الْجُمْهُورِيَّةُ الْجَزَائِرِيَّةُ الدِّيمُقْرَاطِيَّةُ الشَّعْبِيَّةُ

رِئَاسَةُ الْجُمْهُورِيَّةِ

الْمَجْلِسُ الْأَعْلَى لِلُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ





الْقَامُوسُ الْوَرَقِمِيُّ لِلْمُصْطَلَحَاتِ اللِّسَانِيَّةِ



مَنْشُورَاتُ الْمَجْلِسِ الْأَعْلَى لِلُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

2023



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

رئاسة الجمهورية

المَجلِسُ الأَعلَى لِلُّغَةِ العَرَبِيَّة



القَامُوسُ الوَرَقِمِيُّ لِلمُصْطَلَحَاتِ اللِّسَانِيَّة



مَنشُورَاتُ المَجلِسِ الأَعلَى لِلُّغَةِ العَرَبِيَّة

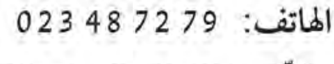
2023



الإيداع القانوني : جويلية 2023

ردمك : ISBN : 978-9931-298-15-1

52، شارع فرانكلين روزفلت – الجزائر / ص.ب رقم: 575 ديدوش مراد، الجزائر



الهاتف: 023 48 72 79

النّاسوخ: 023 48 72 62

الموقع الإلكتروني: www.hcla.dz

تصميم وطبع: منشورات كليك - المحمدية

كلمة رئيس المجلس الأعلى للّغة العربيّة
القَامُوسُ الوَرَقمِيُّ لِلمُصْطَلَحَاتِ اللِّسَانِيَّة

لقد خطّطنا لهذا المعجم أن تكون له الفرادة في المنهج، وليس الغرض أن ننجز معجمًا للّسانيات العامّة؛ وقد ظهرت معاجم كثيرة جيّدة في هذا التّخصّص، ولها ميزاتها العلميّة، ولكن كوننا نحتكم إلى **منهجيّة المعجم التّاريخي للّغة العربيّة**؛ رأينا أن نضع بعض الخطوات الإجرائيّة من منهجيّة هذا المعجم التّاريخي؛ فننظر في الجانب التّطوّري للمصطلحات اللّسانيّة، ويكون **معجمًا تطوّريًا لسانيًا أو متخصّصًا أو طلابيًا** على فكرة **الأستاذ (أحمد فرّاج العجمي)** الذي دعا إلى إنجاز معجم تاريخيّ طلابيّ في مقالة له "**هل من سبيل إلى معجم تاريخيّ طلابيّ!**"[1] ويعني هذا أن يكون هذا المعجم اللّساني عبارة عن مستلّ من المعجم التّاريخيّ للّغة العربيّة الذي ينجزه اتّحاد المجامع اللّغويّة العربيّة، وربّما يكون نافذة لمشاريع معاجم قادمة؛ بمسمّى المعاجم التّاريخيّة المتخصّصة، والتي يخطّط لها المدير التّنفيذيّ (**أمحمّد صافي المستغانمي**) أن تصدر بعد الانتهاء من المعجم التّاريخيّ للّغة العربيّة، وهو المشروع الذي يشرف على النّهاية.

وحريّ بنا أن نقول إنّنا نضع الخطوات التّمهيديّة؛ بناءً على روح المعجم التّاريخيّ للّغة العربيّة، ويعني أنّنا وضعنا في الحسبان الخطوات التّاليّة:

1. تطوّر المصطلح اللّساني من العصر الجاهلي إلى يومنا هذا.
2. المقابل الأجنبيّ.
3. الشّرح المطلوب لكلّ مصطلح.
4. تخصيص دلالة المصطلح في جانبها اللّغويّ والتّربوي.
5. التّركيز على بناء ثورة لغويّة معجميّة لدى الطّلاب الجامعيّين والمتخصّصين.
6. اعتماد الشّواهد للمصطلح في حدود الوصول إلى ذلك.
7. مراعاة الأبعاد العلميّة والحضاريّة للمصطلحات اللّسانيّة في حدودها اللّسانيّة، والقيميّة والاجتماعيّة.
8. ترتيب المصطلحات حسب مداخلها الألفبائيّة، والتّركيز على الفصيح منها فقط.
9. الابتعاد عن المصطلحات الفجَة، أو ماله علاقة بالعامّي.
10. الضّبط اللّغويّ الدّقيق، بِنُشْدان صفر خطأ.
11. سيجد القارئ بعض المصطلحات في ذات الحرف الواحد بالنّسبة للمداخل بالإنگليزيّة ووسمناها بأرقام، وهذا لاختلاف الدّلالة بالنّسبة للعربيّة.

[1]- أحمد فرّاج العجمي"**هل من سبيل إلى معجم تاريخيّ طلابيّ**" مجلّة مجمع اللّغة العربيّة بالشّارقة. الشّارقة: 2023 العدد الخامس: ص 10-15.

ومع كلّ ما كنّا نروم الوصول إليه، فإنّنا لم نحقّق تطبيق منهج المعجم التّاريخيّ للّغة العربيّة في أبعاده العلميّة؛ مثل ترتيب المداخل الحقيقيّة أولاً، ثم المجازيّة، ثمّ الشّائع منها؛ ثمّ الأقل شيوعًا، البَعْد عن الشّواهد المشكوك فيها، التّوسّع في ذكر المعاني المجازيّة، التّمثيل بالتّضاد أو بمثال سياقيّ. وقلنا إنّ هذا العمل أوّل القطر، وستأتي أعمال أخرى تدقّق جيّدًا وتطبّق منهجيّة المعجم التّاريخيّ حرفيا. والعبرة هنا أنّ الطّريق تصنعه الأقدام، والمهمّ في العمل إنّنا قدّمنا رافدا من روافد المعجم التّاريخيّ، وهو **مُعجم القَامُوسُ الوَرَقمِيٌّ لِلمُصْطَلَحَاتِ اللِّسَانِيَّة.**

معجم لسانيّ موجّه لطلاب الدّراسات العليا، وأملنا أن يحصل التّنافس والتّباري في لاحقٍ من الأعمال في تقديم الأفضل، وعسى أنّنا قد حقّقنا بعض المطلوب في هذا العمل الذي سيكون رافدًا للمكتبة العربيّة الطّلابيّة، وأنّنا قدّمنا خدمة لهذه اللّغة الجامعة؛ باستكناه مستواها العالي وفي أعلى تجلّيات الفصاحة العربيّة، مع مراعاة ذِكْر المسكوكات التي تُعْلي من هذا العمل، وربّما فتحنا شهيّة مشاريع لاحقة مكملّة **للمعجم التّاريخيّ للّغة العربيّة** في صورة معاجم صغيرة متخصّصة.

كلّ العرفان لصاحب السّمو الشّيخ الدّكتور **(سلطان بن محمّد القاسمي)** حاكم الشّارقة الذي بعث فكرة إنجاز المعجم التّاريخيّ للّغة العربيّة، هذا المعجم الذي نام في أدراج المكاتب منذ 1932م. وكل الفضل في هذا العمل يعود لفكرة المدير التّنفيذي والأمين العامّ لمجمع اللّغة العربيّة بالشّارقة في متابعة أعمال اللّجنة، وما أسداه من توجيهات ارتّقت بمستوى هذا المنجزوعلى الرّعاية الماديّة في طبعه وإخراجه بهذا النّسخة العاليّة.

والشّكر إلى زملائي في المجلس الأعلى للّغة العربيّة، ولجنة المعجم الذين تماهَوْا مع هذا العمل الأوّل من نوعه، وقد أوصلوا مادته إلى برّ الأمان، ويمتدّ ذات الشّكر إلى رئيسة اللّجنة العلميّة، ومنسقّة المجلس اللّتين أحسنتا التّسيير والتّدبير والتّوضيب، ولكلّ المخلصين والمشجعين آيات الشّكر والعرفان، ونقول للجميع كلّنا نتكامل في خدمة جلالة الملكة (اللّغة العربيّة) فَأَنْعِمْ بها من لغةٍ!

رئيس المجلس الأعلى للّغة العربيّة

البروفسور صالح بلعيد

بسم الله الرّحمن الرّحيم

كلمة الأمين العام

لمجمع اللغة العربيّة بالشارقة

الحمد لله الذي علّم بالقلم، علّم الإنسان ما لم يعلم، والصّلاة والسّلام على أفضل العُرْب والعجم، الذي آتاهُ الله الجليلُ النّبُوّةَ وفصلَ الخطاب وجوامعَ الكلِم، وبعد،

فإنّ الدّرس اللّسانيّ المعاصر قد بلغ شأوًا شامخا، ومنزلا باذخا في التّقعيد والتّنظير والتّطبيق في دنيا المعارف والعلوم، ولا غَرْوَ في ذلك ما دامت الّلغةُ هي الجسرَ الرّابط بين الأمم والشّعوب، وحاملة الفكر، ووعاء العلم، ووسيلة التّواصل، ومفتاح التّسامح والتّعاون والانفتاح على الآخرين.

ولغتنا العربيّة من أمجد اللّغات العالميّة وأعتقها تاريخا، وأوسعها قاموسا، وأكثرها مرونة، وأوضحها أصواتا، وأبدعها تعبيرا، وأجملها بيانا وتبيينا، وأوفرها خصائص وميزات؛ ولحِكَم يعلمها العليم الحكيم، اختارها سبحانه لتكون حاملةً لكلمة السّماء الأخيرة المُوَجّهة للخلق أجمعين.

وإذا وجّهتَ، أيّها القارئ النّبيه،وجهك شطر الميدان المعجميّ، فإنّك لا محالة واجدٌ ما يسرّك، وواقعةٌ عيناك على ما يُثلج صدرك، ويُبهجُ خاطرك، ممّا وصلت إليه الأبحاث في المعجميّات بشكل عام، وفي الصّناعة المعجميّة بشكل خاص، ومرَدُّ ذلك إلى عوامل متعدّدة لعلّ أهمّها الانفجار المعلوماتي الحاسوبي في العصر الحديث حيث اغتدى البحث العلميّ ميسورا في شتّى العلوم والفنون، وأضحى الحصولُ على المعرفة والتّحقّقُ من مسألة معيّنة مهما كانت دقيقة وعميقة، لا يتطلّب أكثر من الضّغط على أزرار أو أيقونات في لوحة مفاتيح حاسوبك اليدوي، ولا يتجاوز خطوات من البحث السّريع، لا سيّما مع القفزة العجيبة البديعة التي فتحها للعالمين الذّكاءُ الاصطناعيّ المعاصر.

هذا، وإنّ ما قام به فريقُ البحث العلميّ اللغويّ تحت إشراف مباشر للمجلس الأعلى للغة العربيّة بالجزائر في المنجز الجديد الموسوم بـ **"القاموس الورقمي للمصطلحات اللسانيّة"** لَيُعَدُّ عملا متميّزا وفتحا مبينا في حقل الدّراسات المعجميّة المصطلحيّة اللّسانيّة الحديثة، وإنّ هذا المنجز اللغوي المعجميّ يُعَدُّ إضافة نوعيّة في المكتبة المعجميّة المعاصرة خصّيصى وهو معجمٌ متخصّص في المعرفة الّلسانيّة المصطلحيّة التي تكاثرت وتفرّعت وتشعّبت وأينعت ثمراتها في المختبرات البحثيّة والمراكز الأكاديميّة في شتّى المعاهد والجامعات.

وقد زاد هذا العملَ العلميَّ قيمةً حُسْنُ إخراجه وإيرادُ موادّه **باللغتين العربيّة والإنجليزيّة**، ولا يخفى ما لهاتين اللغتين المجيدتين العظيمتين من نفوذ وتأثير وشيوع وذيوع في عالمنا المعاصر.

هذا، وإنّ مجمع اللغة العربيّة بالشارقة ليتقدّمُ بأسمى آيات التّقدير والتّوقير، وأصدق عبارات الشّكر والعرفان إلى المجلس الأعلى للغة العربية بالجزائر ممثّلا في رئيسه الهُمام العالم المقدام **الأستاذ الدكتور صالح بلعيد**، وممثلا في أعضائه الكرام، على الفرصة التي أتاحها لنا في مجمع اللغة العربيّة بالشارقة لإخراج هذا العمل العلميّ المشترك، وإنّا لنثمّن ذلك ونقدّره، ويسرّنا دوما المشاركة وبسط أيدي التّعاون والتآزر لإنجاز أعمال علميّة رصينة تنفع لغتنا العربيّة الجميلة، وتشدُّ أزر واقعنا اللغويّ، وتفتح نوافذ أمام الباحثين وعشّاق الكلمة وروّاد الثّقافة لمزيد من البحث والتّنقيب والدراسة العلميّة الجادّة التي تغني المكتبة اللغويّة المعاصرة، وتكون ردءا لأهل العلم والثقافة يغترفون منها ما يشاؤون، ويجدون فيها ما يحقق جملة من أهدافهم ومبتغياتهم.

كما لا يفوتني أن أتقدّم بالشكر الجزيل والثّناء العطر الجميل لأسرة الباحثات والباحثين الذين أبلوا بلاء حسنا في إعداد هذا القاموس المتخصّص، وقضوا أوقاتا ثمينة في نَسْج ثوبه اللغويّ البديع، وإخراجه الأنيق، وأدعو لهم ولكلّ أهل العلم وحملة الأقلام بالتّوفيق والرّشاد والسّداد في الأمر كلّه.

وكتبه امحمد صافي المستغانمي

الأمين العام لمجمع اللغة العربيّة بالشارقة.

الخميس ١٨ من ذي الحجة ١٤٤٤ هجرية الموافق لـ ٦ يوليو ٢٠٢٣ م.

كلمة رئيسة المشروع

إرهاصات التّفكير المعجمي والقاموسي قديمة في الدّراسات العربيّة؛ إذا كان للعرب تاريخ حافل في تأليف المعجمات التّي تتبع ألفاظ العربيّة ومفرداتها ودلالاتها، وما يطرأ عليها من تبدّلات وتحوّلات عبر العصور. إلاّ أنّ كلّ هذه الأعمال لم تستوعب ما تزخر به العربيّة من ثراء لغويّ، خاصّة بعد الانفجار المعرفيّ والثّورة المعلوماتيّة. فأصبح من الصّعوبة الوصول إلى هذا الكمّ الهائل من المعلومات إلّا بتدوينها إلكترونيًّا، لتنتقل الصّناعة المعجميّة من الورقيّة الثّابتة إلى الإلكترونيّة المتكيّفة.

وأمام هذه الحاجة الملحّة رأى المجلس الأعلى لّلغة العربيّة في الجزائر تحت الرّئاسة الشرفيّة لرئيسه **الأستاذ الدكتور صالح بلعيد** أن يتبنَّوْا هذا المشروع العلمي.

يسعى **القاموس الْوَرَقْمِي للمصطلحات اللسانيّة** أن يكفل لمحبّي اللّغة العربيّة روعة وجمال ما تمتاز به هذه الّلغة من فيض معرفي؛ لينهل المتعطّشون من اليقين الّلساني الموضوعي الّذي نراه أساسا من أساسات هذا المشروع، من خلال تسليط الضّوء على ما ورائيّات المصطلح الّلساني.ورغم أن ولوج عالم اللّسانيّات الحاسوبيّة يشكل تحديًّا بحثيًّا لغير المختّصين، إلا أنّ الباحثين في **القاموس الْوَرَقْمِي** لم يتوانوا عن رفع التحدي، يحدوهم البحث العلمي إلى المشاركة الفاعلة، مقْتَفِينَ طريق المعجم التاريخي، ليكون القاموس الْوَرَقْمِي رافدا من روافد مشروع القرن: **المعجم التّاريخي للّغة العربيّة**، تحت قبّة **مجمع الّلغة العربيّة بالشّارقة.**

نبذة عن المشروع

هذا قاموس ثنائيُّ الّلسانِ (الّلغة) رُتِّبَ ترتيبًا ألفبائيًّا.

يضمّ القاموس مصطلحاتٍ لسانيةً باللّغة الانكليزيّة ومكافئاتها في الّلغة العربيّة، مع تقديم تعريف لكلّ مصطلح،والاستعانة بأمثلة توضيحيّة كلّما دعت الحاجة إلى ذلك، مع انتهاج التّوثيق العلمي الذي تتطلّبه الأعمال العلميّة.

القاموس الْوَرَقْمِي: مصطلح منحوت من الورقي- الّرقمي وهو من اقتراح رئيسة المشروع الأستاذة الدكتورة مليكة النوي. هدفه تمكين أعضاء المشروع من تحيين التّعريفات، وكذا ما يطرأ على المصطلحات من تبدّلات وتغيّرات حسب المعطيات الثقافية؛ لأن من أهداف القاموس الْوَرَقْمِي مواكبة التطور الرّقمي وتحقّقه الفعلي الّذي يمثّل قيمة علميةً تعليميّة في مجال الدّراسات الّلسانيّة.

يتغيّا هذا القاموس البحث في البنية الاصطلاحيةّ للمصطلح، فإذا استشكل على الباحث الوصول إلى الحمولة المفاهيميّة له استنجد بالتعريف اللّغوي، ليكون من أهداف هذا القاموس الكشف لا الوصف.

مصادر مدوّنة القاموس الْوَرَقْمِي

اعتمد الباحثون في إنجاز هذا القاموس على مجموعة من التّجارب السّابقة.

تنوّعت مصادر ومراجع القاموس بين عربيّة ومترجمة وأجنبيّة، الورقيّة منها والإلكترونيّة.

شكّلت المعجمات والقواميس المختصّة (اللّسانيّة) أرضيّةً لهذا القاموس، منها:

- الكليّات، معجم في المصطلحات والفروق اللّغويّة، أبو البقاء أيوب بن موسى الحسيني الكفوي.
- المعجم الموحّد لمصطلحات اللّسانيّات (إنكليزي، فرنسي، عربي) الصّادر عن المنظّمة العربيّة للتّربية والثّقافة والعلوم، الدّار البيضاء، 2002.
- معجم المصطلحات الألسنيّة (فرنسي، إنكليزي، عربي) مبارك المبارك.
- معجم اللّسانيات والصوتيّات، ديفيد كريستال.
- معجم اللّسانيات، جورج مونان، ترجمة: جمال الحضري.

منهجية القاموس:

تمّ اعتماد مجموعة من الخطوات المنهجيّة الإجرائيّة التي أعانتنا على تجسيد المراحل العلميّة والعمليّة.

- جمع المصادر والمراجع بالعربيّة والإنكليزيّة والفرنسيّة ورقيًّا وإلكترونيًّا.
- المفاضلة بين هذه المصادر والمراجع، وتقديم ما يخدم المصطلح اللّساني.
- التّحويل الرّقمي للمؤلّفات النّادرة.

أما الخطوات العمليّة في تعاملنا مع المصطلحات اللّسانيّة في اللّغة الإنكليزيّة، والّتي ليست لها مكافئات في اللّغة العربيّة تمّت من خلال اعتماد هذه التقّنيّات:

- النّبش في المعجمات والكتب العربيّة القديمة، واختيار مصطلحات تتضمّن الحمولة المفاهيميّة للمصطلح محلّ الدّراسة.
- التّرجمة لأنّها الأَنْجَعُ في نقل المصطلح اللّساني.
- التّعريب عن طريق إسقاط الخصائص اللّغويّة العربيّة (الأوزان) على المصطلح.
- النّقحرة من خلال النّقل الحرفي للأصوات.

يترجم هذا القاموس جهود الغيورين (أفرادا ومؤسّسات) على اللّغة العربيّة، وعلى ثقافة هذه الأمّة.

وإذا كان **للأستاذ الدّكتور صالح بلعيد** الفضل الكبير في مرافقة الباحثين لإنجاز هذا العمل العلمي من خلال حضوره جلسات العمل، وتقديمه لنصائح وتوجيهات أينعت وحان قطافها، فإن فضل المؤلّفين تحفظه حروف وكلمات هذا القاموس. أما فضل القائمين على **المعجم التّاريخي لّلغة العربيّة**، تحت رعاية **مجمع الّلغة العربيّة بالشارقة** فهو الّذي أمدّنا بجرعات التّحفيز التي أسهمت في تحطيم رقم إنجاز علمي ستبوح به مصطلحات هذا القاموس خدمة لّلغة العربيّة ولكل محبّي هذه اللّغة.

ختاما، إن ما يصبو إليه القاموس أن يفتح شهيّة الباحثين في البحث العلميّ؛ لإثراء مجال البحث اللّسانيّ الذي لا يزال بكرا في عالمنا العربيّ.

الجزائر في نوفمبر 2022

د: مليكة النوي

رئيسة المشروع

كلمة نائب رئيس المشروع

إذا وقفنا في رحابِ المعجميّة العربيّة فإنّ لها رياضًا وحِياضًا، وخَمَائِلَ وغِياضًا، وطَرائِقَ وشِعَابًا، وشَواهِقَ وهِضَابًا، يتفرّع عن كلِّ أَصل منه أفنَانٌ وفُنُونٌ، وينشقُّ عن كلّ دَوْحَة منهُ خِيطانٌ وغُصُونٌ. فكانت القرونُ الهجريَّة الأولى ننموذجا راقيا لمن يَمَّمُوا رَحْلَهُم نحوَ التّأليف المعجميّ، حيث يعدّ العمل المعجميّ العربيّ إنجازا عظيما رائدا منذ نشأة حركة التّأليف عند العلماء العرب، حيث خلّفوا تراثا معجميّا في غاية الدّقة والوفرة، واختلفت طرق البحث والجمع والوضع، وتنوّعت أغراض إنشائها، كما تعدّدت مناهجم فشكّلت المعجمات والقواميس العربيّة خزانة ثريّة، والتّأليف المعجميّ المتجدّد خير شاهد على حياة اللّغة وتطوّرها وتفاعلها مع مستجدّات العصر، فكلّما ظهرت معجمات عربيّة جديدة، وقواميس عربيّة متخصّصة ومتنوعة فإنّ ذلك يُنِمُّ على حياة اللّغة العربيّة وتطوّرها.

وحين أطلّ عصر التّكتولوجيا والرّقمنة، لاح نجم القاموس الإلكترونيّ، والحديث عنه ذو شجون، فالقاموس اللّغويّ العربيّ شهد تطوّرا ملحوظا في العصر الحديث واستعانة بأمور التّكنولوجيا في إخراجه، **والقاموس الورقميّ للمصطلحات اللّسانيّة** نفسه مبنيّ على إعمال التّقنيّة وقائم على التّفاعل.

إنّ القاموس الورقميّ للمصطلحات اللّسانيّة تطبيق للتّصوّر النّظريّ والمنهجي الذي اقترحتُه في مداخلة علميّة معيّة أستاذتي القديرة الأستاذة الدّكتورة مليكة النّوي الموسومة: (الهندسة الآلية للمعجم العربي: رؤية جديدة مقترحة لإعداد معجم إلكتروني للمصطلحات اللّسانيّة)، في الملتقى الوطنيّ: (اللّغة العربيّة بين اللّسانيّات الرّتابيّة (الحاسوبيّة) واللّسانيّات العرفانيّة في الجامعات الجزائريّة -الواقع والآفاق-) الذي نظّمه المجلس الأعلى للّغة العربيّة، والذي لقيَ قَبولا واستحسانا من أستاذنا العالم الثّبت الـ پروفيسور صالح بلعيد، ورفع عماد صرحه في رحاب هذه المؤسّسة السّامقة، وألقى به في أحضان هذه الخيرة المختارة التي اصطفاها من مختلف ربوع جامعات الجزائر، فكانوا بحقّ خير وزراء وسفراء له.

يخرج القاموس الورقميّ للمصطلحات اللّسانيّة إلى القرّاء في حلّة ورقميّة يمكن تحميلها في الهواتف أو الحواسيب، يشتمل على قائمة من المصطلحات تنتمي إلى مجال معرفيّ محدد وهو مجال اللّسانيّات، حيث يسعى هذا القاموس إلى تقديم المصطلحات اللّسانية المتداولة، ومرتّبةً ترتيبا ألفبائيّا إنـگليزيّا للوصول السريع إلى المصطلح المراد البحث عنهُ، مع ذكر مكافئاتِها في اللّغة العربيّة، وتعريفات علميّة دقيقة؛ إذ نحاول بهذا رسم صورة في غاية الدّقة عن مدوّنة لغويّة لسانيّة إلكترونيّة جزائريّة ثريّة، معالمها مضبوطة، ومنهجيتها واضحة ودقيقة.

هذا القاموس الذي نخرجه للقرّاء الجفلى تمخّض من فكرة وها هو اليوم واقع وبناء قائم بفضل الله ثمّ بفضل سواعد المجدّين من أساتيذ وبحَثَة شداة، متّبعا منهجا علميّا واضحا مرسوم ضمن إطار محدود، فهو يقتصر على عدد معتبر من المصطلحات اللّسانيّة مكتفيا بتعريفات علميّة دقيقة موجزة إلّا ما اقتضته الضّرورة في بعض المصطلحات من الإفاضة والتّعمق، وقد أسدلت الدّكتورة مليكة النّوي السّتار بكلّ تفصيل عن منهجيّة العمل في كلمتها.

نضع هذا القاموس الذي نرى أنّه على كلّ قارئ حصيف أن يقف عنده؛ لأنّه يعدّ -بحقّ- مرجعا علميا للدّراسات اللّسانيّة، حيث يقف متصفّحه على تعريفات المصطلحات اللّسانيّة دون أن يعثر على إيجاز مخلّ بها، ولا إطناب مملّ، فيكون هذا العمل -بإذن الله- خير معين للقارئ المتخصّص على فهم المصطلح وحدوده وأبعاده.

أخيرًا وليس آخِرًا، نَغْتَنِمُ الفُرْصَةَ لنرفعَ شُكْرًا خَاصًّا وافِرًا مُضَمَّخًا بأعْبَقِ العُطُورِ للمَجْلِسِ الأَعْلَى لَلُّغَةِ العَرَبِيَّةِ الذِي احتضن القاموس برعايته تحتَ القِيادَةِ الرَّشِيدَةِ والحَكِيمَةِ للأستاذِ الـپرُوفِيسُور صالح بلعيد، والعالمة الحكيمة الأستاذة الدّكتورة مليكة النّوي رئيسة المشروع، ولا يَفُوتُني أن أوجّه الشّكر الخالص لمنسّقة هذا القاموس آمال حمزاوي، ولأعضاء اللّجنة العلميّة والمؤلّفين المُجِدِّينَ مِنْ أَسَاتِيذِ وبَحثة، أحْرَزُوا دَقَائِقَهُ، وأَبْرَزُوا حَقَائِقَهُ، وعَمَرُوا دِمَنَهُ، وفَرَعُوا قُنَنَهُ، وقَنَصُوا شَوَارِدَهُ، فأَلَّفُوا وأَفَادُوا، وَصَنَّفُوا وأَجادوا، وبَلَغُوا منَ المقاصِدِ قَاصِيَتَهَا، ومَلكُوا مِنَ المَحَاسِنِ نَاصِيَتَهَا.

صفوة القول أقول: إنّنا لا ندّعي أنّنا وفّينا العمل حقّه؛ لأنّ الخطأ والزّلل والنّقص من طبيعة البشر، وحسبنا أنّنا بذلنا جهدا لإخراج القاموس على هذه الصّورة، ونتمنى أن تكون مرضية،ونصبو إلى وصل حلقات التأليف المعجميّ/ القاموسيّ للإسهام في بناء صرح لغة الضّاد الخالدة، وإلى كلّ قارئ ومطّلع على القاموس نقول له على لسان القاضي الفاضل عبد الرّحمن البيساني: "**إنِّي رأيْتُ أنَّهُ لَا يَكتُبُ إنْسانٌ كِتَابًا فِي يَوْمِهِ إلَّا قالَ فِي غَدِهِ: لوْ غُيِّـرَ هذَا لكَانَ أَحْسَنْ، وَلوْ زِيدَ هَذَا لَكَانَ يُسْتَحْسَنْ، وَلَوْ قُدِّمَ هَذَا لَكَانَ أفْضَلْ، وَلَوْ تُرِكَ هَذَا لَكَانَ أَجْمَل، وهَذا مِنْ أَعْظَمِ العِبَرِ، وَهُوَ دَلِيلٌ علَى اسْتِيلَاءِ النّقْصِ علَى كَافَّةِ البَشَر**"، وحسبنا أن نستشهد بمقولة (چونسن/ Johnson): "يتوقُ كلُّ منْ يُؤَلِّفُ كِتَابًا إلى المديحِ، أمَّا من يُصنِّف قاموسًا فحسبُه أنْ ينجوَ من اللَّوْمِ".

والحمد لله ربّ العالمين...

د. إسلام حبّ الدّين

نائب رئيسة المشروع

كلمة منسّقة القاموس

الحمد لله وكفى، والصّلاة والسّلام على النبيّ المصطفى، وعلى آله الطّيبين الطّاهرين، وصحابته الغرّ الميامين المحجّلين، ومن بآثارهم اقتفى، وبعد؛

فهذا **قاموسنا الورقميّ للمصطلحات اللّسانيّة** نقدّمه للقرّاء العرب المتعطّشين إلى النّهل من معارفه جهدا متواضعا لا ندّعي كماله وسعته، وإنّما هو محاولة جادّة لثلّة من خيرة الأساتيذ المحبين لوطنهم، الغيورين على لغتهم؛ فهو نواة لعمل ضخم، ولبنة في صرح شامخ على أيدي هؤلاء الشّداة.

نقدّم لكم هذا القاموس في حلّة مائزة، وحسبنا أنّنا اجتهدنا فيه كي نخدم صاحبة الجلالة -اللّغة العربيّة- ونحقّق به مبتغانا، فإن رأى فيه القارئ العربيّ الثّقف أيّ جنوح عن جادّة الصّواب فإنّ العجز والقصور سمة البشر، ونلتمس منه العذر الذي يرفع كلّ خلل وكلّ قصور، ولنا من آرائه الجادّة ونقده البنّاء ما يدفع بنا إلى تصحيح الهنات وتصويب الأخطاء في طبعات لاحقة منقّحة.

في ختام كلمتي أرفع شكرا خاصّا إلى فريق العمل -مع حفظ الرّتب والمقامات- الذي سهر على إخراج القاموس الورقميّ للمصطلحات اللّسانيّة ليرى النّور، وعلى رأسهم رئيس المجلس الأعلى للّغة العربيّة الـپروفيسور صالح بلعيد، ورئيسة اللّجنة العلميّة الأستاذة الدّكتورة مليكة النّويّ، ونائبها الدّكتور إسلام حبّ الدّين، وكلّ الأساتيذ والباحثين كلّ باسمه وجميل وسمه من مختلف جامعات الوطن الحبيب الذين أعدّوا العدّة وخاضوا غِمار المعترك العلميّ.

دمتم ودام عطاؤكم في خدمة اللّغة العربيّة والعلم والمعرفة...

أ. آمال حمزاوي.

إطار بالمجلس الأعلى للّغة العربيّة المكلّفة بالإعلام والاتّصال والتّشريفات.

فريق العمل:

الرّئيس الشّرفيّ للمشروع:

الـپروفيسور صالح بلعيد- رئيس المجلس الأعلى للّغة العربيّة.

رئيسة المشروع:

أ.د مليكة النّوي جامعة باتنة -1- الحاج لخضر.

نائب رئيسة المشروع:

د. إسلام حبّ الدّين جامعة محمّد البشير الإبراهيمي - برج بوعريريج.

منسّقة المشروع:

أ. آمال حمزاوي إطار بالمجلس الأعلى للّغة العربيّة المكلّفة بالإعلام والاتّصال والتّشريفات.

اللّجنة العلميّة:

أ.د مليكة النّوي.	جامعة باتنة -1- الحاج لخضر.	**د. إسلام حبّ الدّين.**	جامعة محمّد البشير الإبراهيمي برج بوعريريج.
أ.د كبير بن عيسى.	المجلس الأعلى للّغة العربيّة.	**د. زكرياء محي الدّين يوسف.**	جامعة غرداية.
أ.د فاطمة الزّهراء حبيب زحماني.	جامعة أحمد بن بلّة - وهران 1.	**د. موسى بن حدّاد.**	جامعة باتنة -1- الحاج لخضر.
د. فاطمة لواتي.	مركز البحث العلميّ والتّقنيّ لتطوير اللّغة العربيّة -وحدة البحث تلمسان-.	**د. محمّد خير الدّين كرموش.**	المدرسة العليا للأساتذة مسعود زغّار سطيف.
د. وفاء مناصري.	المركز الجامعيّ نور البشير البيّض.	**د. نادية زيد الخير.**	جامعة باتنة -1- الحاج لخضر.
د. نصيرة بن شيحة.	جامعة أحمد زبانة غليزان.	**د. محمّد بن عمارة.**	جامعة عبد الحميد بن باديس مستغانم.
د. حوّاء بيطام.	جامعة محمّدالصّدّيق بن يحي جيجل.	أ. **سارة حلحايت.**	جامعة العربي بن مهيدي أمّ البواقي.
د. نوّارة بلقاسم بوزيدة.	جامعة محمّدالصّدّيق بن يحي جيجل.	أ. **آمال حمزاوي.**	المجلس الأعلى للّغة العربيّة.
أ.د سعاد بسناسي.	جامعة أحمد بن بلّة - وهران 1.	/	/

لجنة التّرجمة:

رئيس لجنة التّرجمة: د. زكريّاء محي الدّين يوسف.

د. فاطمة لوّاتي.

أ. سعيدة عزّوز.

د. نادية زيد الخير.

د. غضبان طارق.

د. يمينة زكري.

د. مصطفى حنيفي.

د. ريمة حمريط.

أ. راشدة بوربابة.

لجنة المراجعة العلميّة:

د. كبير بن عيسى.

أ.د مليكة النّوي.

د. إسلام حبّ الدّين.

أ.د نصيرة بن شيحة.

د. لويزة مغاري.

أ. فاطيمة الزّهراء دمني.

أ.د سعاد بسناسي.

د. مقران شطّة.

أ. سارة حلحايت.

د. حوّاء بيطام.

د. موسى بن حداد.

أ. فضيلة حمّادي شارف.

أ. مفلاح لزرق.

مصمّم الغلاف: أ. عنتر رمضاني جامعة غرداية.

دليل تشفير

الرُّموز الموظّفة في القاموس

الرّمز / الصّوت	
گ= G	**مثال:** ورگلة (Ouargla)
ڤ=V	**مثال:** كوڤيد (Covide)
پ= P	**مثال:** پرلمان (Parlement)
چ= J	**مثال:** چنات (Djanet)
ژ= z	**مثال:** أژكا (القبر في المازيغيّة)
/	أو
مص	مصدر
ج	جمع
ﷺ	صلّى الله عليه وسلّم
رضي الله عنه (رمز)	رضي الله عنه

الأرقام الرّومانيّة:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X

تستخدم في التّواريخ والقرون (القرن VIII) وألقاب المُلوك (الملك يوبا I ، الملك يوبا II)

قاموس انگليزيّ - عربيّ

A

اخْتِزَالٌ/ اخْتِصَارٌ 1. Abbreviation

تمثيل لأيّ كلمة/ سلسلة من الكلمات باستخدام بعض الحروف الواردة فيها. وقريب منه: الاقتضاب والتّخلص والاختصار، الذي هو تقليل المبانيّ مع إبقاء المعانيّ، ومن المُعينات عليه الضّمائر. ويطال الاختصار حرفا من الكلمة/ الكلمة كاملة، وأحيانا الجملة كلها، وربما لأكثر من ذلك، مع إبقاء ما يدلّ على المحذوف. خلافَ الاقتصار الذي هو الاستغناء عن جزء من الكلام من غير أثر دال على المحذوف. والاقتصار في الدّراسات اللّسانيّة برنامجٌ عامّ تتجلّى أهميته في اقتراح مبادئ وأساليب منهجيّة لاختصار الطّريق وتلافي التّعقيد في البرهنة والحشو في العرض.

انْفِتَاحُ الْحِبَالِ الصَّوْتِيَّةِ/ حَالَةٌ تَبَاعُدِيَّةٌ/ انْفِرَاجٌ 2. Abduction

أن يبتعد الوتران الصّوتيّان الواحد عن الآخر فينتج عن ذلك انفتاح الحنجرة وانطلاق الهواء. وتتميّز الصّوائت بدرجات انفراج أكبر من الصّوامت. ولا يمكن أن تستمر الحبال الصّوتيّة في الخطاب الشّفويّ في حالة انفتاح دائم، فالحبال بين غلق وفتح متكرر، ومن الصّعب رصد عدد ذبذبتهما أثناء النّطق، ولكن يسهل ذلك باستخدام جهاز الأوستروبوسكوب (Austroboskobe)، وهذه الذّبذبة هي ما يشكِّل عمليّة التّصويت (Phonation).

حَالَةُ التّجَاوُزِ/ حَالَةُ الاجْتِثَاثِ 3. Ablative

ظاهرة أسلوبيّة، وهي ميل/ انحراف في التّعبير، وإحداث ما لم يُعتد عليه، كسرا لرتابة الكلام، وتنويعا في البناء، ففيه نوع من تحويل الوظيفة النّحويّة، ومن ذلك نقل الاسم الذي كان مبتدأ إلى موضع آخر/ وظيفة أخرى، فإذا قلنا: (زيدٌ جاءَ)، حوّلنا زيدا إلى عبارة أخرى، فقلنا: (الذي جاء زيدٌ)، فأصبح المبتدأ خبراً. وظاهرة التّجاوز/ الاجتثاث متفرقة في النّحو العربيّ مجتمعة في أنحاء أخرى، لا تشغل مكانا واحدا، لوقوعها تارة في المبتدأ، وتارة في الخبر، وأخرى في النّعت/ الظّرف، كما لا يدلّ عليها مصطلح واحد.

تَنَاوُبٌ حَرَكِيٌّ/ تَنَاوُبٌ صَائِتِيٌّ 4. Ablaut

إبدال صائت حركيّ (قصير) بآخر وسط كلمة ما. والموقعيّة الوسطى من الثّوابت في الصّيغة الفعليّة، وينتج عن الإبدال تغيير في المعنى، ورأوا قديما أنّ الضّمة تدلّ على الثّوابت من المعنويات، في، مثل: كَمُلَ خلقه، جَمُلَتْ نفسه، في حين تدلّ الكسرة على المتغيّر في مثل: لعِبَ، فهِمَ، أمّا الفتحة فتدلّ على الحياد.

صَائِتٌ مُتَوَسِّطٌ 5. Abnormal vowel

حالة توسط الصّوائت في الارتفاع/ في الانخفاض، وصفة الارتفاع إنّما كانت باعتبار وضع اللّسان من الحنك الأعلى، وهذه الصّفة تستلزم بالضّرورة ضيق ما بين الشّفتين عند النّطق بصائت معيّن، أمّا الانخفاض فيستلزم انفتاح الشّفتين.

6. Abrupt — حُبْسِيٌّ

صفة الأصوات الشّديدة. والحرف الشّديد هو الذي يمنع الصّوت أن يجري فيه؛ إذ ينسَدُّ مجرى الهواء انسدادا تاما، فتُحتجز كميّة الهواء خلف نقطة الانسداد، حتى إذا انفصل العضوان المتصلان انفصالا مفاجئا اندفع الهواء الدّاخليّ ذو الضّغط الثّقيل إلى الهواء الخارجيّ ذي الضّغط الأخف، محدثا جرساً انفجارياً. والأصوات الشّديدة العربيّة ثمانيّة، جمعها القدامى في (أجدك قطبتَ) ومقابلُ الشّدّة الرّخاوةُ.

7. Absolute negation — نَفْيٌ مُطْلَقٌ

النّفي المطلق غيرُ المقيَّد هو الذي ليس فيه استثناء: لا أحد في الدّار، ولو قلنا لا أحد في الدّار إلاّ أحمدَ لكان الاستثناء مقيَّداً.

8. Absorption — امْتِصَاصٌ/ إِدْغَامٌ/ تَمَاثُلٌ صَوْتِيٌّ

المماثلة إدغام، وهو تمازج الأصوات وتداخلها في بعضها/ تعديل صوت ليصبح أكثر تماثلا مع صوت آخر يجاوره، ويحدث ذلك عندما يتّحد صامتان متجاوران في المخرج والصّفة، وقد يكونان متطابقين، وقد يكونان متقاربين، ومثال الأوّل: شدّ ومدّ، فالدّال تكررت مرتين، فأدغمت الأولى في الثّانيّة، ومثال الثّانيّ: الدّال والذّال في: ادَّكرَ، ومثل: إن لا، تصبح إلّا.

9. Abstract noun — اسْمٌ مُجَرَّدٌ/ اسْمُ مَعْنَى

اسم يدلّ على فكرة مجرّدة، وهو اسم المعنى الذي هو كلّ اسم جامد دلّ على مجرد لا يُدرك بالحواس الخمس، مثل الحب والوفاء والظّلم والعدل والشّجاعة والعقل وما إلى ذلك، ويقابله اسم الذّات/ اسم العين (جامد محسوس).

10. Abstract phrase — جُمْلَةٌ تَجْرِيدِيَّةٌ

جملة نواة عميقة تتحول بفضل المكوّن التّحويليّ وكذا التّوليديّ إلى بنية سطحيّة من خلال قواعد التّحويل المختلفة: الحذف، النّفي، الاستفهام، البناء للمجهول. من أهم خصائصها أنّ تكون: بسيطة، تامة، صريحة، إيجابيّة (غير منفيّة)، ومبنيّة للمعلوم، خلاف الجملة المحولة المشتقة عن الجملة النّواة.

11. Abstract sound — صَوْتٌ مُجَرَّدٌ/ فُونِيمٌ

وحدة صوتيّة يؤدي استبدالها إلى تغيير معنى الكلمة/ هو أصغر وحدة صوتيّة تجريديّة تتحقَّق عن طريق الألوفونات المختلفة، وتندرج الألوفونات ضمن التّغير الحرّ، والذي يجوّزُ إحلال صوت محل آخر في السّياق الصّوتيّ نفسه، دون مساسٍ بالمعنى. والفونيم إمّا قِطعيّ (أي تركيبيّ)، ونعني بذلك الصّوائت والصّوامت/ فوقِطعيّ (أي فوتركيبيّ)، متمثلا في الفواصل والنّبرات والنّغمات.

12. Abusive — مُخَالَفَةُ الْمِعْيَارِ/ سُوءُ اسْتِعْمالٍ

مخالفة المعيار، كأن يخالف الـمُلقي اللّغة في تركيب نحويّ ما/ في توسيع دلالة لفظ إلى غير ما وُضعت له في الأصل، وما إلى ذلك. ومثال الأوّل رفع الفعل المضارع المسبوق بحرف نصب، ومثال الثّانيّ التّكنيّة بجمود العينين عن

السّرور، والمعروف أنّ جمود العينين يكنّى عن البخل بالدّموع وقت الحزن.

13. Accent لُكْنَةٌ/ نَبْرَةٌ/ لَهْجَةٌ

النّبر الضّغط على حرف/ مقطع لإبرازه وإظهاره. يحظى الصّوت الذي هو نواة المقطع بأكبر نصيب من الجهد، ولا يكون في المقطع العربيّ إلاّ في فئة الحركات (الصّوائت؛ قصيرها وطويلها)، ويسمَّى الصّوت المقطعيّ (Syllabic sound)، أمّا السّواكن فهي أصوات غير مقطعيّة (Non syllabic sound). والنّبر من التّلوينات الصّوتيّة، قد ينتج عنه تلوين وتغيير في المعنى وقد لا ينتج، ولا تخلو منه لغة، يختلف استعماله إمّا كملمح صوتيّ تمييزي/ كملمح صوتيّ لهجيّ يحدّد طريقة النّطق بألفاظها. ويكمن الفرق بين اللّغات أيضا في شدّة النّبر وموضعه، فقد حصروه في مقاطعه أوّلا ووسطا وأخيرا. وفي اللّغة العربيّة نبر أساسيّ/ أوَّليّ، ونبر ثانويّ، وثالثٌ ضعيف، وهو أقلّ شيوعا فيها خلاف اللّغات الأخرى.

14. Accent mark عَلاَمَةُ النّبْرِ/ سِمَةُ نَبْرٍ

رمزٌ يظهر في الكتابة اللّسانيّة للكلمة التي تحتوي المقطع المنبور، وتَرِدُ فوقه لبيانه وتوضحيه وتمييزه عن بقيّة الأصوات.

15. Accentology نَبْرِيَّاتٌ

علم يهتمّ بدراسة ظاهرة النّبر في اللّغات، ببيان مواقعه في كلّ منها وأنواعه ووظائفه الدّلاليّة وسماته الفيزيائيّة.

16. Accentual group مَجْمُوعَةٌ نَبْرِيَّةٌ

مجموعة مقاطع متتاليّة يتراوح عددها بين اثنين وستَّة، أحدها ذو نبرة رئيسة، ويدعى أيضا قدما صوتيّا. ينظر: Accentual unit الوحدة النّبريّة.

17. Accentual system نِظَامٌ نَبْرِيٌّ/ نَسَقٌ نَبْرِيٌّ

قواعد النّبر تختلف من لغة إلى أخرى، فمنها نظام النّبر المقيد، والنّبر الحر. وفي العربيّة نجد نظام النّبر الحرّ الذي لا يتقيد بموضع معيّن في الكلمة. وإذا كان النّظام النّبريّ يخضع لقاعدة في لغة ما، فإنه في بعضها لا يخضع لقاعدة معيّنة، من هنا تستقل كلّ لغة بخصوصياتها، فمنها ما تستعمل النّبر كملمح تمييزيّ والذي اصطُلِحَ عليه بـ(النّبر الوظيفيّ)، واللّغات ذات النّبر الحرّ كالعربيّة يقوم فيها النّظام النّبري/ النّسق النّبريّ بوظيفة صرفيّة، ومن ثمّ نحويّة؛ حيث يتغير النّوع الصّرفيّ للكلمة تبعا لتغير موقع النّبر الأساسيّ فيها.

18. Accentual unit وِحْدَةٌ نَبْرِيَّةٌ

مقطع نبْريّ ترتكز عليه النّبْرة؛ إذ إنّ كلّ مقطع في الكلمة/ الجملة يأخذ درجة ما من النّبر، فقد يأخذ نبرة رئيسة/ ثانويّة/ ثالثّة/ ضعيفة. ويتألف المقطع الواحد عادةً من ساكن (صامت) يسمى دخلة المقطع، ومن صائت قصير (بسيط)/ طويل (مركب)، يشكل نواة المقطع/ قمّة العلوّ فيه، ومن ساكن ويسمى خرجة المقطع، ثانيهما هو المقطع المنبور الذي يحتوي على نواة المقطع،

وهي أشد بروزا وجهارة في المقطع، وهما يعدّان أساسا سمعيا لتحديد ماهيّة المقطع ونوع مكوناته، أمّا المقطع غير المنبور فهو مقطع لم يأخذ نبرة رئيسة، ويدعى خفيفا، أي ذو درجة ضعيفة، مثل (كِ) في (كتاب). وإذا مثّلنا بالبسملة فسنلاحظ بروز المقاطع الموسومة بالعلامة /ة/ نطقا وإسماعا، كالآتي: بس/ مَل /لا /هَر/رَح/ ما/ نَر/ رَ/ حِيم تلك المقاطع الموسومة بالعلامة المذكورة تسمى: مقاطع منبورة.

تَنْبِيرٌ 19. Accentuation

الضّغط أثناء النّطق على مقطع معيّن وتقويته بالمقارنة مع المقاطع المجاورة في الكلمة/ الملفوظ، والتي تكون أقلّ قوّة. وتحصل هذه القوّة بالخصوص في النّواة المقطعيّة على مستوى الحركات(الصّوائت) تحديدا. ينظر: accent

مَقْبُولِيَّةٌ/ قَابِلِيَّةٌ 20. Acceptability

سهولة تعلّم المتكلم للّغة من اللّغات، فيتعلّم المفردة داخل التّركيب وداخل السّياق لا بمعزل عنه. فالمقبوليّة ترتبط بالإنجاز، وتتطلب تحكّما في قواعد النّحو، وقدرة على مراعاة المقام. وبالنّظر إلى نوعيّة الجمل المنتَجَةِ، وكذا نوعيّة المُلْقِي والمتلقي على حدّ سواء، يتبين أنّ المقبوليّة درجات لا درجة واحدة.

عَرَضِيٌّ 21. Accidental

خروج التّراكيب اللّغويّة عن قاعدة الإجماع، ويُستعان في ذلك بالاستقراء النّاقص، تُقدّم له مسوّغات نحويّة/ صرفيّة، وهي مسوّغات عُنيت بصبّ ظواهر اللّغة وشواهدها الاستعماليّة الـمُنافيّة والمخالفة للقواعد في قوالب هذه القواعد، وذلك بإخضاعها لها، وإرجاع ما خالف منها الجادّة إلى الجادّة، بالاعتماد على الجانب العقليّ/ الاستنباطيّ/ الاستدلاليّ في تسويغ الاستعمال النّحويّ، وإثبات صحّته، ويقابله الجانب النّقليّ الذي يمثّله الاستشهاد.

نَظَرِيَّةُ التّكَيُّفِ 22. Accommodation

أن يمتلك الإنسان من المؤهلات المعرفيّة العقليّة والتّواصليّة ما يُخوّله التّعامل مع وضعيات التّواصل المتنوعة والمختلفة بكفاءة تجعل من فعل التّواصل فعلا ناجحا ومستمرا، تظهر هذه الكفاءة أكثر ما تظهر في إطار تعدّد المعانيّ المحتمل بين اللّهجات/ اللّغات/ الاختلاف في الاستعمال، تبعا لاختلاف مشارب المتكلّمين المعرفيّة والثّقافيّة والجغرافيّة كذلك. هذا التّكيّف اللّغويّ وتلك القابليّة على تطويع اللّغة وتوجيه التّواصل وتنظيمه رغم الاختلافات مدخل إلى التّكيّف الثّقافي، وذلك في حال تعلّم لغة جديدة، بالتّعايش والانخراط في ثقافتها، والذي يؤدّي بدوره إلى التّكيّف الاجتماعيّ؛ بل وفي كثير من الأحيان إلى التّماهي والذّوبان في مجتمعات مغايرة/ بيئات مختلفة.

فِعْلٌ مُنْقَطِعٌ/ إِنْجَازُ فِعْلٍ 23. Accomplished verb

فعل حصل مرّة، ولم يتكرر. والانقطاع يكون للماضي البعيد، بقد/ كان/ بهما معا/ دونهما ممّا يفهم من المعنى انقطاع زمانه.

وينقطع الماضي إذا وقع خبراً لـكان، نحو: كان كذب، أي حصل مرّة منه الكذب، ونحو: كنت كتبت لك في هذا الأمر، ومات فلان، وزرت محمدا.

24. Accusative حَالَةُ الْمَفْعُولِ/ حَالَةُ النّصْبِ

حالةٌ موجودة في غالب اللّغات، وفي العربيّة تعد أحدى حالات الإعراب الأربع، إضافة إلى الرّفع والجرّ والجزم. وتختصّ حالة النّصب بالفعل والاسم المعربين، وعلامتها الأصليّة الفتحة، وينوب عنها أربع من علامات النّصب الفرعيّة، وهي: الكسرة والألف والياء وحذف النّون، ولكل منها مواضع بعينها ترد فيها، ومن ذلك: الفعل المضارع إذا سبقه ناصب، والمفعول المنصوب دائما.

25. Acoustic features سِمَاتٌ إِصْغَائِيَّةٌ/ مَزَايَا الصّوْتِ

صفات الصّوت اللّغويّ ومزاياه، من النّاحيتين الفيزيائيّة والنّطقيّة، فمن ناحية فيزيائيّة، مزايا الصّوت هي التّردّد وسعة الذّبذبة والنّغمة، والعلوّ، والجرس. والأصوات إمّا موسيقيّة ذات ذبذبات منتظمة، وإما ضوضائيّة ذات ذبذبات غير منتظمة. فالأصوات إمّا حادّة، وإمّا رزينة، وهي من ناحيّة أخرى إمّا متضامّة، وإمّا منتشرة. وهذه السّمات هي موضوع بحث علم الأصوات الفيزيائي. ومن ناحيّة نطقيّة تتحدّد مزايا الصّوت كما يلي: مصدر حركة الهواء، اتجاه حركة الهواء، وضع الحبال الصّوتيّة، أنفيّ/ فمويّ، النّاطق المتحرك (ذلق اللّسان/ مقدّم اللّسان/ وسط اللّسان/ جذر اللّسان/ الشّفة السّفلى)، مكان النّطق (الشّفة العليا/ الأسنان العليا/ اللّثّة العليا/ الغار/ الطّبق/ اللّهاة)، كيفيّة النّطق (انفجاري/ مزجي/ احتكاكي/ جانبي/ أنفي/ انزلاقي/ صائت)، والتّعديلات الثّانويّة (مُغوّر/ مُطبق/ مُؤنّف/ مطوّل/ مدوّر).

26. Acoustic formant مُكَوِّنٌ إِصْغَائِيٌّ/ أَشْكَالٌ سَمْعِيَّةٌ/ مُكَوِّنَاتٌ سَمْعِيَّةٌ

مُكوِّن إصغائيّ مكوِّن يبنى به الصّوت ويشار إليه في المِخطاط أثناء التّحليل الصّوتيّ في الإصغائيّات.

27. Acoustic phonetics صَوْتِيَّاتٌ إِصْغَائِيَّةٌ/ أَصْوَاتِيَّةٌ سَمْعِيَّةٌ/ عِلْمُ الْأَصْوَاتِ الْفِيزْيَائِيِّ

علمٌ يختص بالدّراسة الفيزيائيّة للأصوات المختلفة، بدءا بمصدر الصّوت، ثمّ الموجات الصّوتيّة وكيفيّة حدوثها وانتقالها في الأوساط النّاقلة لتتجسدّ النّتائج في رسومات بيانيّة، يهتمّ هذا العلم بطلبة الفيزياء، إلاّ أنّ عالم الأصوات يستفيد من خبرة هذا الأخير، وبخاصّة في استعمال وسائل التّحليل الصّوتيّ وتقنياته، كالخطاط الطّيفيّ، ورسّام الذّبذبات، والتي تُمكّن من المراقبة المستمرة لمراحل النّطق.

28. Acoustical spectrum طَيْفٌ إِصْغَائِيٌّ

تمثيل خطّي للأصوات بواسطة وسائل التّحليل الصّوتي، وهذه الآلات تكشف عن التّغيرات التي تطرأ على الصّوت بسبب تأثير صوت مجاور له، ومن تلك الأجهزة: مِرسام

الأطياف، الخطّاط الطّيفيّ، ومِرسام/ رسّام الذّبذبات، وكذا التّصوير بالأشعة السّينيّة لمراقبة مراحل نطق الأصوات التي تمكن من المراقبة المباشرة لمراحل نطق الأصوات الأعضاء المساهمة في هذه العمليّة. وعلى المستوى السّماعيّ تتمّ دراسة الصّوت وتحليله بدقّة بواسطة الحاسوب، وبفضل برامج مُعدّة لهذا الشّأن.

إِصْغَائِيَّاتِي/ سَمْعِيَّاتِي/ عَالِمٌ مُتَخَصِّصٌ فِي مَيْدَانِ الإِصْغَائِيَّاتِ 29. Acoustician

باحث في الصّوتيّات السّمعيّة، ينظر في المظهر السّمعيّ للأصوات، أي خصائص الذّبذبات والشّدّة والرّخاوة والجّهر في الأصوات المنطوقة كما يسمعها السّامع ويتلقاها، وغالبا ما يقيس هذه الخصائص بمِسبار الصّوتيّات السّمعيّة.

إِصْغَائِيَّاتٌ/ عِلْمُ الأَصْوَاتِ السَّمْعِيِّ 30. Acoustics

علم يبحث في جهاز السّمع، وفي العمليّة السّمعيّة، وفي استقبال الأصوات اللّغويّة وإدراكها، وفهم قصد المتكلّم منها، بدءا بوصول الصّوت عبر الأذن الوسطى، فعمليّة السّمع تمر بثلاث مراحل: الأذن الخارجيّة تستقبل الذّبذبات الخارجيّة، ثمّ الأذن الوسطى تحول الأصوات الدّاخلة إليها إلى ذبذبات ميكانيكيّة، ثمّ مرحلة عبر الأذن الدّاخليّة والتي تحول الذّبذبات إلى دافع عصبيّ مُرسل إلى الدّماغ، إلى ما يُعرف بالصّماخ في مؤخرة الدّماغ؛ حيث موضع السّمع وقوّة الإدراك.

اكْتِسَابُ اللُّغَةِ/ اكْتِسَابُ الْمُفْرَدَاتِ/ اسْتِبْطَانُ الْقَوَاعِدِ 31. Acquisition of language

اكتساب الطّفل مفردات اللّغة الأمّ واستبطانه لقواعدها في المرحلة الأولى من عمره بفضل ملكته اللّغويّة الفطريّة واحتكاكه بجماعته اللّغويّة، وتتميّز لغته في هذه المرحلة بالبساطة في المبنى والمعنى، ثمّ تجنح تدريجيا إلى التّعقيد والثّراء. وقد تعدّدت نظريات تفسير اكتساب اللّغة، منها: النّظريّة الفطريّة والنّظريّة المعرفيّة والنّظريّة البيئيّة والنّظريّة التّفاعليّة، والتي تجمع بين النّظريات السّابقة، وهي ذاتها تنقسم إلى نظريات، منها: النّظريّة التّصنيفيّة الوظيفيّة، ومنها ما ارتكز على نتائج البحث الاجتماعيّ والمعرفي في تحليل الخطاب، في ما اعتمد غيرهم على نتائج دراسات علم النّفس اللّغويّ والمعرفي، أمّا اكتساب اللّغة في نظريّة تحليل الخطاب اللّغويّ فمرهون بإتقان قواعد اللّغة وتوظيفها تواصليا لتحقيق الوظائف اللّغويّة.

لُغَيَّةٌ عُلْيَا 32. Acrolect

أرقى فرع من فروع لغة معيّنة، فالعربيّة المعاصرة لُغَيَّة عُليَا من بين اللَّهجات العربيّة، تفرّعا عن العربيّة الفصيحة، وفرنسيّة فرنسا هي اللُغيّة العليا بالمقارنة مع فرنسيّة كندا/ شمال إفريقيا.

33. Acronym **مُخْتَزَل لَفْظِيٌّ أَوَائلِيٌّ/ أَوَائِلِيَّةٌ نَحْتِيَّةٌ/ مَنْحُوتَاتُ بُدُوء**

الأوائليّة النّحتيّة ضربٌ من النّحت، وهي الكلمات المستخدمة عوضًا عن المصطلح المركّب والمكوّن من عدّة كلمات، وتكون الأوائليّة بضمِّ الحروف الأوائل من الكلمات التي يتألّف منها المصطلح المركّب، وأحياناً بأخذ الحرفين الأوّل والثّانيّ من كلمات المصطلح المركّب.

34. Action **حَدَثٌ**

يدلُّ الفعل على حدثٍ ينجزه الفاعلُ، ويجري التّمييز في الإنـگليزيّة بين كلمتي (Verb) و(Act)، تدلُّ الأولى على الفعل المقاسم للاسم والحرف في النّحو، بينما الثّانيّة تدلّ على "فعل/ عمل/ إجراء/ صنيع".

35. Action noun **مَصْدَرٌ**

يختلفُ المصدر عن الفعل في أنّه اسم ويتّفق مع الفعل في أنّه يدلّ على حدثٍ، فهو إذاً اسم حدثٍ، وقد لخّص ابن مالك تعريف المصدر في قوله: المصدر اسم ما سوى الزّمّان منذ *** مدلوليّ الفعل كأمن من أمن.

36. Active articulator **عُضْوٌ نُطْقِيٌّ مُتَحَرِّكٌ**

العُضْو النّطْقِيُّ المتحرّك عضوٌ متحرك يؤدّي وظيفة إنتاج الصّوت اللّغويّ، قد يعملُ لوحده دون الاشتراك مع غيره من الأعضاء المتحرّكة/ قد يعملُ مشتركًا مع بعضها.

37. Active voice **صِيغَةُ الْمَبْنِيِّ لِلْمَعْلُومِ/ صِيغَةُ الْمَبْنِيِّ لِلْفَاعِلِ**

صيغةٌ تدلّ على نوعٍ من التّقسيمات للفعل، يكون الفعل فيها مبنيًا للفاعل، ويسمّى معلومًا، وهو ما ذكر معه فاعله، نحو: حفظ محمد الدّرس.

38. Actor **فَاعِلٌ حَقِيقِيٌّ**

يميّز النّحاة بين نوعين من الفاعل: فاعلٌ نحويٌّ، وفاعلٌ حقيقيّ متعلّق بالمعنى، والفاعل في المعنى/ الحقيقيُّ هو من قام بالفعل أي من فعله حقيقةً، يطلق عليه أيضا بالفاعل اللّغويّ/ الفاعل المعنويّ.

39. Actualization **تَحْقِيقٌ**

يتعلّق الأمرُ بالعمليّة التي تنتقل فيها الوحدة اللّغويّة من المستوى التّجريديّ إلى مستوى التّحقق الفعليّ، وهو وفقاً لذلك وظيفةٌ لتمرير اللّغة من مستوى اللّسان إلى مستوى الخطاب.

40. Acute **حَادٌّ**

الحادُّ من سمات الصّوت الفيزيائيّة، ويقصدُ به الصّوت الذي تسيطرُ فيه التّردّدات العاليّة.

41. Ad hoc **مَوْضِعِيٌّ**

القاعدة الموضعيّة في النّحو التّوليديّ هي التي تصاغ لأجل رصد ظاهرة واحدة فقط ولا تسمح بأيّ تعميم.

42. Ad hoc rule — قَاعِدَةٌ مَوْضِعِيَّةٌ

القاعدة الخاصّة لغرض معيّن في اللّغة وهي غير مطردة.

43. Addition — زِيَادَةٌ

ظاهرةٌ لغويّة تلحق مبانيّ الأسماء والأفعال، وتقابل في معناها التّجريد، وتعني في حقيقتها زيادة في أصول الكلمة ببعض الحروف، كما قد يلحقها تغيير في المعنى.

44. Addressee — مُرْسَلٌ إِلَيْهِ

مصطلحٌ يقعُ ضمن علوم الاتصال واللّسان بشكل عامٍّ وفي التّداوليات على وجه الخصوص، يحيلُ على أهم دور في العمليّة التّواصليّة وهو التّواصل اللّسانيُّ، الذي يضطلعُ به جنبًا إلى جنب مع المرسل/ المتكلّم.

45. Addresser — مُرْسِلٌ

العنصر الاتّصاليّ الأساس في العمليّة التّواصليّة، التي يراعي فيها المرسلُ أحوال المتلقّين وضوابط المؤسّستين اللّغويّة والاجتماعيّة الخاصّة بالدّائرة التّواصليّة، ويقعُ مع المرسل إليه ضمن اهتمامات علوم عدّة منها: اللّسانيّات العامّة، واللّسانيّات الاجتماعيّة.

46. Adduction — انْقِبَاضٌ

تتمّ عمليّة التّصويت بتقارب الحبال الصّوتيّة بعضها ببعض، ممّا يجعلها تهتزّ، لذلك، فإنّ تباعدها يناسبُ عمليّة التّنفس العاديّ، وتقاربَها يوافق التّصويت من أجل أغراض التّبليغ.

47. Adequacy — كِفَايَةٌ

قدرة المتكلم المثاليّ على إنتاج عدد لا نهائيّ من الجمل وهو ما أقره (تشومسكي/ chomsky) ومن تعريفات الكفايّة اللّغويّة "مستوى تمكُّن وإجادة الشّخص لاستعمال المهارات القاعديّة اللّغويّة محادثة وقراءة وكفاية وفهما، ويحتمل اختلاف هذا المستوى في ضوء التّحصيل اللّغويّ".

48. Adjacency — تَجَاوُرٌ

تدخل الوحدات اللّغويّة في علاقة تجاور مع بعضها بعضا، فتكون في تعاقب أفقيّ تتحدّد به إمكانيّة تعنقُد عناصر اللّغة والتّوليف بينها، وترتيبها في سلسلة كلاميّة.

49. Adjective — نَعْتٌ/ صِفَةٌ

النّعتُ تابعٌ من التّوابع يبيّن بعض أحوال متبوعه ويكمّله بدلالتّه على معنى فيه/ يبيّن بعض أحوال ما تعلّق بمتبوعه، ولا يكون المنعوت إلاّ اسما ظاهرًا.

50. Adjunct — مُلْحَقٌ/ فَضْلَةٌ

الفضلةُ ما جاء زائدًا عن المسند والمسند إليه في الجملة؛ باعتبارهما ركنيها الأساسيّين، وما أمكنَ الاستغناء عنه في تركيبها، كما يمكنُ أن تأتي في مرتبة العمدة إذا جاء الفعل قاصرًا دونها، نحو: قاموا كسالى.

51. Adjunction — إِلْحَاقٌ

انظر: ملحق.

52. Adnominal مضَافٌ إِلَيْهِ

الإضافة نسبة اسم إلى آخر على تقدير حرف الجرّ، يسمّى الأوّل مضافا والثّانيّ مضافًا إليه، ويعملُ المضاف إليه مع المضاف ليؤدّيا وظيفة التّعريف والتّخصيص في حالة الإضافة المعنويّة، ويشكّلان تركيبا إضافيا في تراكيب اللّغة العربيّة.

53. Adstratum طَبَقَةٌ إِضَافِيَّةٌ

مصطلح يستعمل للدّلالة على الوضع اللّغويّ الذي تتعايش فيه لغتان/ أكثر، وتؤثّران ببعضهما بعضًا بوساطة الاستقراض المتبادَل دون أن تكون أيٌّ من اللُّغتين هي اللُّغة المسيطرة، وتشملُ الطّبقة الإضافيّةُ نوعيين: طبقة عليا وطبقة سفلى.

54. Adverb ظَرْفٌ

الظّرف/ المفعول فيه: اسمٌ دالٌّ على الزّمان/ المكان، وحكمه النّصْبُ لفظًا/ محلًا.

55. Affiliation قَرَابَةٌ

يستندُ اللّغويّون إلى معيار القرابة في استقراء اللّغات والحكم على انتساب هذه اللّغة/ تلك إلى أرومة لغويّة واحدة/ انعدام الصّلة بينها، وهناك نوعان من القرابة: قرابة تاريخيّة تعود إلى تطور الفصائل اللّغويّة من أصل واحد، وقرابة لغويّة من حيث البنيّة وتعتمدُ على السّمات اللّغويّة: الصّوتيّة والصّرفيّة والنّحويّة والمعجميّة والدّلاليّة.

56. Affinity تَشَابُهٌ

التّشابه معيار للحكم على الصّلة اللّغويّة بين لغات هذه المجموعة/ تلك، ويكون في مستويات اللّغة المختلفة.

57. Affirmation إِثْبَاتٌ

تأتي الجملة الخبريّة حسب معيار الإثبات والنّفي إمّا مثبتة/ منفيّة، والإثبات فيها يَجِيءُ على أربعة وجوهٍ: إثباتُ الحقيقة، وإثباتُ الوصفِ، وإثباتُ الكينونة، وإثباتُ الحدث.

58. Affix لَاصِقَةٌ

زوائدُ صرفيّة تُضاف إلى الجذر، وهي ثلاثةُ أنواعٍ: السّوابِق واللّواحِق والحَواشي.

59. Affixation الصّاقٌ

الالصّاقُ ظاهرة صرفيّة يتمُّ من خلالها إضافة لواحق سابقة/ لاحقة لجذر الكلمة الثّابت.

60. Affixing languages لُغَاتٌ إِلْحَاقِيَّةٌ

اللّغات الإلحاقيّة تصنيفٌ لغويٌّ حسب معيار الشّكل والوصف، وهي تلك اللّغات التي لا تتغيّر صورة الكلمة فيها عند الاستعمال في الجملة، وإنّما يكون تصريفها وتوليدها عن طريق إضافة الزّوائد.

61. Affricate صَوْتٌ مُرَكَّبٌ

صوتٌ لا ينتج عن طريق تغيير المخرج وإنّما بتعديل طريقة النّطق، وهو حبس تَتبعُه حركة خفيفة من الفتح، بحال يجعل من

الانفجاريّ ينتهي بالاحتكاكي، وفي اللّغة العربيّة الفصحى هنالك صوت واحد مركّب وهو صوت الجيم.

62. Affrication مُرَكَّبٌ صَوْتِيٌّ

المركّب الصّوتيّ انظر. Affricate

63. Agent مُنَفِّذٌ

يؤدّي الفاعل المنفّذ دوره دلاليا، وهو العاملُ الذي قام حقيقةً بالفعل، وباشر بنفسه في إبرازه للوجود، نحو "كافأ المديرُ المجتهدَ".

64. Agglomerate مَزْجِيٌّ/ صَوْتٌ مُرَكَّبٌ

الصّوتُ المزجيُّ صوتٌ مركّب، يتألّف من صوت انفجاريّ يتبعهُ صوت احتكاكيٌ، مثل /ج/ إذ هي [d] متبوعةً بـ: [ž]، ويحدثُ المزجُ فيهما بإقفال مجرى الهواء في الصّوت الأوّل، وتضييقه في الثّاني. ومنه فهو حرف مركب من صوتين مختلفين يكونان صوتا واحدا مثل الجيم في بعض اللّهجات العربيّة لاسيما لهجات الخليج العربي؛ إذ تلفظ الجيم (د+ج). اجتماع عنصرين لغويين/ أكثر لتكوين عنصر جديد يحمل مجموع سمات العناصر المكوّنة له شرط أن تنتمي جميعا للمستوى اللّغويّ ذاته.

65. Agglutinate languages (1) لُغَاتٌ مَزْجِيَّةٌ

لغة مزيج (Créole): لغة مُخْتَلطة نتجت عن اتصال إحدى اللّغات؛ الفرنسيّة/ الاسبانيّة/ البرتغاليّة/ الإنـگليزيّة/ الهولنديّة بلغة محليّة، فأصبحت (اللّغة الأم) لجماعة من النّاس، مثالها: اللّغة المزيج في هاييتي وفي المقاطعات الفرنسيّة الواقعة في ما وراء البحار مثل: المارتنيك والغوادالوب وللمصطلح علاقة ب: لغة خليط (Pedjin).

66. Agglutinate languages (2) لُغَاتٌ لَاصِقَةٌ/ لُغَاتٌ مُتَرَاصَّةٌ/ التَّرَاصُّ

صفة للغات التي تعتمد على اللّواصق الوظيفيّة النّحويّة للكلمات دون النّظر إلى موقعها في السّياق التّرتيبي،ففي العربيّة تلصق الألف والياء بالأسماء المثناة لتبيان وظيفة المسند إليه/ المفعوليّة. التّراص: يميِّز نوعا من اللُّغات المصنَّفة وفق المنهج المقارن باعتماد الخصائص والسّمات البنيويّة المميِّزة لها كمعايير؛ ومن خصائص بنيّة المورفيمات فيها أنَّها تَسَلْسُل خطِّي من الأشكال - كما هو واضح في اللّغة الإنـگليزيّة- فكلمة: Dis-establish-ment وبالتّالي يتناقض (التّراص) مع اللُّغات العازلة واللُّغات التّصريفيَّة، وهي خاصيَّة تتواجد بنسب متفاوتة في اللُّغات ممَّا يجعلها خاصيَّة غير مُحَدِّدَة.

67. Agglutination (1) تَرْكِيبٌ مَزْجِي/ نَحْتٌ

عمليّة الصّاق جزء من كلمة بجزء من كلمة أخرى لتكوين كلمة جديدة، كما في مثل: "بسم الله": بسملة، و"حمدا لله": الحمدلة.

68. Agglutination (2) إِلْصَاقٌ

عمليّة مورفولوجيّة لتكوين الكلمات التي تُبنى من مورفيمات أُحاديّة الدّلالة (Monosemy) بشكل خطيّ متجاور؛حيث

يعبِّر كلّ شكل (مورفيم) عن معنى واحد فقط مثل اللّغة التّركيّة: Evlerimin= ev (house)+im(my)+ler(plural)=my houses بيوتي= (لاحقة الجمع) ler + (ي الملكيّة) im + (بيت) ev التّراص: يعني التّزام الوحدة الصّرفيّة بأداء معنى واحد (وظيفة واحدة) داخل بنيّة الكلمة كالسّوابق واللّواحق، ليُناقض مفهوم (التّراكم) أين تحمل الوحدة الصّرفيّة (المورفيم) أكثر من معنى (وظيفة) وفقا للعلاقة (واحد لمتعدد).

69. Agrammatical form صِيغَةٌ لاَحِنَةٌ/ اللَّحْنُ

(لَحَنَ): اللّام والحاء والنّون له بناءان يدلّ أحدهما على إمالة شيء من جهته، ويدل الآخر على الفطنة والذّكاء، فأما (اللحْن) بسكون الحاء فإمالة الكلام عن جهته الصّحيحة في العربيّة.

70. Agrammatism (1) اللَّا قَوَاعِدِيَّة

مصطلح في علم اللّغة العصبيّ يشير إلى ضعف/ اضطراب مكتسب في التّعبير الشّفويّ/ الكتابي، السّمة النّموذجيّة لهذه الحالة هي الجُمَلُ المُجَزَّأَة المُفْتَقِدَة للكلمات الوظيفيّة والتّصريفات (أسلوب التّلغراف)، غالبا ما تحدث هذه الميزات المورفولوجيّة والنّحويّة مع الاضطرابات الدّلاليّة والصّوتيّة، تلاحظ هذه الحالات في (حُبْسَة بروكا)، ويُستخدم مصطلح (agrammatism) بشكل مرادف لهذه المتلازمة، بينما يُعَبِّر في بعض الأحيان عن اضطراب تنميّة القدرات النّحويّة لدى الأطفال.

71. Agrammatism (2) حُبْسَةُ بْرُوكَا

نوع من الآفات المرتبطة بمناطق اللّغة في الدّماغ، (الشّق الرّولاندي) يُفضي إلى إنتاج الكلام ببطء وجُهد نتيجة لصعوبة استرجاع الأسماء والأفعال، وبالتّالي غياب قُدرة إنتاج الجُمَل المعقّدة نحويّا كالمبني للمجهول مثلا، ويُطلق بعض المؤلِفين عليها مصطلح (Paragrammatism) /(Aggramatism) دون الالتّفات للفرق بينهما.

72. Agraphia حُبْسَةُ الْكِتَابَةِ/ تَعَسُّرُ الْكِتَابَةِ

فقدان القدرة على الكتابة ممّا يجعل المصاب بهذا العُسْر غير قادر على أن يعبِّر كتابيّا عمّا يفكِّر. مصطلح يشير في علم اللّغة العصبيّ إلى ضعف مكتسب/ فقدان القدرة على الكتابة، ومع ذلك فإن (حُبْسَة الكتابة الخالصّة) هي استثناء عن التّعبير الشّفهيّ والقراءة، إلاّ أنّها تضعف أيضا. وحبسة الكتابة خسارة/ ضَعف في القدرة على إنتاج لغة مكتوبة؛ بسبب خلل وظيفي في الدّماغ، تقريبا ودون استثناء يُظهر كلّ فرد مصاب بالحُبْسَة الكلامية درجة معيّنة على الأقل من حبسة الكتابة (Agraphia)، وبالتّالي يمكن استخدام اختبارات القدرة على الكتابة كجهاز كشف عن وجود الحُبسة الكلاميّة، ومُصاحبتها لاضطرابات أخرى، مثل: تشوُّه المهارات الإنشائيّة، التّمييز البصريّ المكاني، اضطرابات المهارات الحركيّة كالتّرنُّح والصّلابة والتّشنج.

آلِيَّةُ التَّصْوِيتِ/ آلِيَّة تَيَّارِ الْهَوَاءِ 73. Air stream

عمليّة النّطق التي تشارك في تكوين أصوات الكلام التي يتمّ فيها دَفْعُ الهواء من الرّئتين من خلال آليّة (تيّار الهواء الرّئوي)/ آليّة (تيار الهواء الحلقي) من خلال المزمار.

حُبْسَةُ الْقِرَاءَةِ/ تَعَسُّرُ الْقِرَاءَةِ 74. Alexia (1)

فقدان المقدرة على القراءة، كأن يكون الشّخص المصاب غير قادر على حل رموز الحروف/ أن يعرف الحروف ولكنَّه تَصعب عليه قراءة الكلمات.

عُسْرُ الْقِرَاءَةِ الْمُكْتَسَبِ 75. Alexia (2)

مصطلح يشير في علم اللّغة العصبيّ إلى ضعف مكتسب في القدرة على القراءة رغم الرّؤيّة السّليمة، غالبا ما يرتبط بالحُبْسَة الكلاميَّة، ويُلاحظ عند المرضى محاولة نُطْق الأحرف الفرديّة (أليكسيا حرفيّة)/ قراءة الكلمات الفرديّة/ الجُمَل البسيطة (أليكسيا لفظيَّة/ عمى الكلمات)، وتختلف (الألكسيا) بشكل عامّ عن (عسر القراءة النّمائي) دِيسْلِيكْسيا. وعسر القراءة ناتج عن إصابة الدّماغ لدى الأفراد الذين يتمتَّعون بقدرة طبيعيَّة على القراءة بشكل واضح، وهي على قسمين مُحيطيّ ومركزيّ؛ حيث نجد ضعفا في التّحليل البصريّ للحروف والكلمات في عُسر القراءة المحيطيّ، بينما تَضعف المسارات الضّروريّة للقراءة (المسار الدّلاليّ/ المعجميّ) المسؤول عن تَعَرُّف الكلمات بشكل مرئيّ في المعجم الذّهنيّ، و(المسار الصّوتيّ/ شبه المعجميّ) المسؤول عن تَعَرُّف الكلمات بشكل صوتيّ بالرّبط بين أشكال الحروف وأصواتها وفقا لقواعد المراسلات (حروف/ أصوات) الخاصَّة باللّغة في عُسر القراءة المركزيّ.

خَوَارِزْم 76. Algorithm

تطبيق في اللّسانيّات والصّوتيّات، يُستخدم هذا المصطلح في علم التّحكّم الآليّ (السّيبرنتيقا)، الحوسبة، وما إلى ذلك، للإشارة إلى إجراء مطبَّق ميكانيكيا في عدد معيَّن من الخطوات المحدَّدة بدقَّة، كما توصف في كثير من الأحيان العمليات المعقَّدة بأنَّها خوارزميَّات من خلال تقسيمها إلى سِلْسِلَة من العمليَّات الأبسط، كما هو الحال في مخطَّط تدفُّق برنامج الكومبيوتر، عُثر على الاستخدام الرّئيس للتّفكير الخوارزمي في علم اللّغة ضمن البيانات التّحليليّة للنّحو الكلي. والمصطلح مشتقّ من اسم عالم الرّياضيات العربيّ الخوارزمي (حوالي 825 م)، ويُشير إلى عمليّة رياضيةّ أُنشئت من خلال قواعد صريحة مصممّة لحل فئة من المشكلات تلقائيا.تتكون الخوارزميّة من نظام مرتّب للعمليّات الأساسيّة وشروط التّطبيق التي تضمن ذلك، في سِلْسِلَةَ محدودة من الخطوات، وبالنّظر إلى بيانات الإدخال الاعتباطيّة من مجال واحد، وبيانات الإخراج المقابلة (الحلول) تُنشأ بيسر.

كَلِمَةٌ غَرِيبَةٌ/ كِلِمَةٌ دَخِيلَةٌ 77. Alien word

كلُّ كلمة تقتبسها لغة ما من لغة أخرى، مثل كلمة الكحول العربيّة؛ حيث اقْتَبَسَت اللّغة الألمانيّة لفظ Alcohool.

78. Alliteration (1) — مُجَانَسَةٌ/ جِنَاسٌ اسْتِهْلَالِيٌّ

تكرار الحرف نفسه في أوائل الكلمات المتتاليّة بُغْيّة إحداث نغمة موسيقيّة/ تكرار صوتيّ في كلمات متتاليّة.

79. Alliteration (2) — جِنَاسٌ

تكرار الصّوتيّات المتجانسة المرقمة والمقطوعة كما في (House /Home) و(Cash/ Carry) و(Tea for Two)، وعادة ما يكون ذلك لإحداث تأثير أسلوبي/ شعري، كما يمكن للجناس أن يفيد في إعادة بناء السّمات اللّغويّة التّاريخيّة.

80. Allocutor — مُخَاطَبٌ

الشّخص الذي يُوجَّه إليه الكلام.

81. Allocution — خِطَابٌ

يُطلق في بعض الحالات على الفِعْل الذي بواسطته يتوجَّه المتكلم إلى غيره من النّاس. الخِطَاب هو الكلام الذي يُقصد به الإفهام، إفهام من هو أهل للفهم،و الكلام الذي لا يُقصد به إفهام المستمع، فإنه لا يسمى خطابا.

82. Allograph — بَدْخَطِّي (بَدِيلٌ خَطِّيٌّ)/ مُتَغيِّرٌ إِمْلَائِيٌّ

مجموعة الأشكال المختلفة التي يأخذها حَرْف كتابياً، كوقوعه في أوّل الكلمة/ في وسطها/ في آخرها؛ مثل حرف العين: عاد – بعد - وضع - جَدَعَ.

83. Allomorph — أَلُومُورْف/ بَدْصَرْفِي (بَدِيلٌ صَرْفِيٌّ)

متغيِّرٌ واقعيّ من مورفيم، يَعتمد تصنيف الوحدات الصّرفيّة على أنّها تماثلات/ رموز مميِّزة لمورفيم معيَّن تعتمد على: أ. تشابه المعنى، ب.التّوزيع التّكميلي، على سبيل المثال: /s/ و/Z/ و/tz/ هي متغيرات صرفيّة لصيغة الجمع.

84. Allophone (1) — بَدْصَوْتِيّ (بَدِيلٌ صَوْتِيٌّ)/ مُتَغَيِّرٌ لَفْظِيٌّ

يستعمل بمعنى متغيّر تركيبيّ للوحدة الصّوتيّة، فهو تغيير تلفُظ حرف من الحروف بحسب وقوعه في الكلمات، مثل: حرف "S " في اللّغة الفرنسيّة؛ حيث يلفظ "s" و"z"، وفي العربيّة نجد حرف الجيم يلفظ " ج" كما يلفظ "د+ج"، ويلفظ "G" كما في اللّهجة المصريّة.

85. Allophone (2) — أَلُوفُون

الإدراكات المختلفة للصّوت،فكل مقطع له إدراك مختلف لا يمكن تمييزه إلاّ جزئيا للمتحدثين، ويمُكن للصّوت الواحد أن يحوي (ألوفونات) مختلفة اعتمادا في كثير من الأحيان على الموضع في الكلمة/ على حرف متحرك سابق، على سبيل المثال: [Ç] و[X] في الألمانيّة (اعتمادا على حرف العلّة السّابق أماميّ أم لا)، تكتب الألوفونات (المتغيرات الصّوتيّة) بين قوسين مربعين [ ].

86. Allophone — **الْمُتَغَيِّرَاتُ الصَّوْتِيَّةُ**

المتغيِّرات المُحَقَّقة بشكل ملموس للصّوت، تُصنف الأصوات على أنّها متغيّرات لصوت ما وفقا لـ: أ.توزيعها، ب.تشابهها الصّوتيّ [...].المتغيّر الصّوتيّ (ألوفون): هو جميع تحققات الصّوت التي يمكن إدراكها في السّياقات المختلفة. يمكن إدراج المصطلحين: تحول صوتيّ (Allophonic change) وبديل صوتيّ (Allophonic variant) ضمن المتغيرات الصّوتيّة.

87. Allophonic change — **تحوُّلٌ صَوْتِيٌّ**

ينظر: المتغيرات الصّوتيّة

88. Allophonic variant — **بَدِيلٌ صَوْتِيٌّ**

ينظر: الألوفون، المُتغيِّرات الصّوتيَّة.

89. Alloseme (1) — **بَدْمَعْنَوِي/ بَدِيلٌ مَعْنَوِيٌّ/ مُتَغَيِّرٌ دَلَالِيٌّ**

المعنى الذي يتغير والذي تأخذه كلمة ما حسب السّياقات المختلفة، مثل: أسد (اسم حيوان)، رجل أسد (بمعنى رجل قويّ).

90. Alloseme (2) — **أَلُوسِيم/ مَنْعَمٌ**

مُتغيّر غير مميّز لأصغر وحدة لها معنى. عنصر لمعنى (Sememe)،السّياق الدّلاليّ هو العامل المهم في تحديد المعنى: على سبيل المثال في القاموس ضمن مدخل (قَدَم) نجد: [جزء من إنسان = + حي] ويعرض في الوقت ذاته (المُتغير) الذي يتمّ إدراكه على أنه [- حي] في السّياق: سفح الجبل؛ حيث السّفح يمثّل قدما للجبل.

91. Allotagma — **بَدْتَاكْمِيم/ مُتَغَيِّرٌ قَالِبِيٌّ**

متغيّر غير مُمَيّز للتّناغم الذي هو قالب الجملة. تباين محَقَّقٌ بشكل ملموس للتّاكميم (أصغر وحدة نحويّة تحمل معنى).

92. Allotone — **بَدنَغْمِي (بَدِيلٌ نَغَمِي)/ مُتَغَيِّرٌ نَغَمِي**

بديل غير ملائم مشروط بسياق صوتيّ لنبرة/ لنغمة.

93. Alphabet — **أَلِفْبَاء/ نِظَامُ الْكِتَابَةِ الْأَبْجَدِيَّةِ/ الْكِتَابَةُ**

مجموعة محدودة من الرّموز/ العلامات الأساسيّة التي يستند إليها وصف اللّغات الرّسميّة (الاصطناعيّة)، على سبيل المثال: تتكون أبجديّة مورس من عنصرين هما: النّغمات القصيرة والطّويلة (النّقاط والشّرطات)، والتي تُشَكِّل سلاسلها المختلفة شفرة مورس، في القواعد التّحويليّة يتمّ التّمييز بين الرّموز غير النّهائيّة (S, NP, VP, etc) والرّموز النّهائيّة المأخوذة من المعجم.

94. Alteration of meaning — **تَحْرِيفُ الْمَعْنَى**

تغيير خاطئ للمعنى الحقيقيّ وينتج عنه تأويل على غير صواب.

95. Alternant مُتَنَاوِبٌ

وفقا لشروط (بلومفيلد/ Bloomfield)، فإن تبديل عناصر وحدات (Emic) مثل الفونيمات والمورفيمات تسمى بالألوفونات والألومورفيمات؛ حيث تُعَبِّر اللّواحق (Emic vs Etic) عن نوع من التّحليل المميّز بين وحدات اللّغة في بعديها الفيزيائيّ والوظيفيّ.

96. Alternation (1) تَنَاوُبٌ/ تَعَاقُبٌ

تغيّر يصيب صوتا من أصوات الكلمة/ مجموعة أصوات داخل نظام صرفي،و يكون إمّا صامتيا/ مُصوتِيا، فيَبدَل الصّوت من صوت آخر كما في مثل: يرمي-إرم؛ حيث حلّت الكسرة محل الياء، وضَرَبَ ضَرْبٌ؛ حيث حلّ السّكون محلّ الفتحة على الرّاء.

97. Alternation (2) تَنَاوُبٌ حَرَكِيٌّ/ تَنَاوُبٌ صَائِتِيٌّ

مصطلح يُستخدم في علم اللّغة للإشارة إلى العلاقة القائمة بين الأشكال/ المُتغيرات البديلة للوحدة اللّغويّة، ويرمز له ب (~).

98. Alveolar (1) لَثَوِيٌّ/ نَطْعِيٌّ/ نَخْرُوبِيٌّ

صفة للحرف الذي يُلفظ من حيّز النّطْع.

99. Alveolar (2) سِنْخِيٌّ

مصطلح في تصنيف الصّوامت وفقا لمخارج نطقها؛ يشير إلى الصّوت الصّادر عن نَصْل اللّسان (الطّرف والشّفرة معا) عند التّلامس مع الحافة السّنخيّة/ (السّنخ) وهو البروز العظميّ خلف الأسنان العلويّة مباشرة، صِنف من أصوات السّلسلة الكلاميّة وفقا لمخرجها في النّطق بها (الحافة السّنخيّة) مثل: [t,d,n,s,z]. تُطلق صفة السّنخيّة على مجموعة من الأصوات في اللّغة الإنكَليزيّة [[s،[n]،[l]،[d]،t]]، إذا كان الصّوت مِفصليا باتجاه الجزء الخلفي من الحافة السّنخيّة بالقرب من بِدء الحنك، يمكن استخدام مصطلح (ما بعد السّنخي)، في الإنكَليزيّة يوسم [r] في المفردات (Red, Trip, Drill) بصفة (ما بعد السّنخيّ).

100. Alveolar (3) صَوْتِيَّاتٌ مِفْصَلِيَّةٌ

الطّرف اللّسانيّ (محدب اللّسان) والمعروف بالسّنخ.

101. Alveolopalat al/ alveo-palatal حَنَكِيٌّ نُخْرُوبِيٌّ/ حَنَكِيٌّ لَثَوِيٌّ

الجزء الأماميّ من اللّسان، الحنك الصّلب، حافة اللّسان.

102. Amalgam (1) دَمْجٌ/ مَلْغَمَةٌ

الكلمة التي تتكون من اتحاد وحدتين صرفيتين/ أكثر مع احتفاظها بمعاني مكوناتها، مثل: إلاّ، التي أصلها (إنْ +لا).

103. Amalgam (2) الدّمْجُ

تعني عمليّة تدريجيّة تَستخدم قواعد الإسقاط التي تجمع بين معنى المكوّنات الفرديّة للوصول إلى معنى الجملة، تَعتمد عمليّة الدّمج على العلاقات النّحويّة للمُكونات في البنيّة العميقة حسب نظريّة

(كاتز وفودور/ Katz and Fodor) الدّلاليّة (1963).

104. Amalgamating language — لُغَاتٌ دَمْجِيَّةٌ

ينظر: التّراص (اللّغات المتراصة)

105. Ambiguity (1) — إِشْكَالٌ/ لَبْسٌ/ تَعَدُّدُ التّفْسِيرَاتِ

الإشكال/ الغموض الذي ينتج عن احتمال أكثر من تفسير لكلمة/ جملة يكون لها أكثر من معنى.

106. Ambiguity (2) — التّبَاسٌ

تعبّر عن خاصيّة التّفسيرات المتعدّدة في اللّغات الطّبيعيّة/ بالأحرى التي يمكن تحديدها في الوصف اللّغويّ من الجوانب المعجميّة والدّلاليّة والنّحويّة وغيرها.

107. Ambivalent word — لَفْظٌ مِنَ الْأَضْدَادِ/ مُتَضَادٌّ

صفة تُطلق على كلّ كلمة تتحمّل معنيين متضادين مثل لفظة (مولى) التي تعني (السّيد)/ (الخادم).

108. Amerindian linguistics — لِسَانِيَّاتٌ هِنْدُ أَمْرِيكِيَّةٍ

علم اللّغات الهنديّة الأمريكيّة.

109. Amnesic aphasia — حُبْسَةُ التّأْسِيمِ

مصطلح في الطّبِّ النّفسيّ وعلم النّفس العصبيّ يشير إلى فقدان الذّاكرة، وفي علم اللّغة العصبيّ يشير تحديدا إلى فقدان ذاكرة الكلمات.

110. Amorphous change — تَغَيُّرٌ عَشْوَائِيٌّ

تغير لا يخضع إلى قواعد قياسية.

111. Amorphous languages (analytic languages) (1) — لُغَاتٌ عَازِلَةٌ/ اللُّغَاتُ التّحْلِيلِيَّةُ

مصطلح يشير إلى اللّغات التّحليليّة؛ حيث جميع الكلمات ثابتة (و تَظهر العلاقات النّحويّة في المقام الأوّل بترتيب الكلمات)، وفي مقابله يقف مصطلح (اللّغات التّركيبيّة) و(اللّغات متعدّدَة التّركيب) والتي تشمل الأنواع التّراصيّة؛ إذ تتركب الكلمات فيها من أكثر من مورفيم واحد، تُظهر العديد من لغات جنوب شرق آسيا سِمة التّحليل في بنيّة كلماتها، وفي مثل هذه التّصنيفات فإن سِمة التّحليل تتباين من لغة إلى أخرى.

112. Amorphous languages (analytic languages) (2) — عِلْمُ التّصْنِيفِ اللُّغَوِيِّ

في اللّغات التّحليليّة (اللُّغات العازلة) مثل الصّينيّة الكلاسيكيّة، يُعبَّر فيها عن العلاقات النّحويّة للكلمات في بنيّة الجملة

من خلال عناصر الشّكل النّحويّة الحرّة مثل حروف الجر، بينما يَتمّ التّعبير عنها في اللّغات التّركيبيّة بوحدات مورفولوجيّة تابعة (للاستزادة ينظر: تحليل شليجل 1818).

113. Amplification (1) إِسْهَابٌ/ إِطْنَابٌ/ تَفْصِيلٌ

إجراء بلاغيّ يوسَّع بموجبه عنصر يراد التّركيز عليه في الجملة، فيضاف إليه عنصر على شاكلته.

114. Amplification (2) تَوَسُّعٌ/ تَضْخِيمٌ

تنامي فكرة عبر أسلوب إطنابيّ يعارض التّكثيف بوصفه فنًّا لإعطاء قيمة اندماجيّة وانفعاليّة في الخطابة خاصّة.

115. Amplitude of sound سَعَةُ الصَّوْتِ

البعد بين نقطة استقرار جزيئات الهواء المتذبذب والنّقطة القصوى التي تصل إليها تلك الجزيئات أثناء تحرّكها.

116. Amusia حُبْسَةُ الْأَلْحَانِ

مرض ناجم عن خلل قشريّ يُفقد المصاب قدرته على التّعرّف على الأصوات الموسيقيّة/ إنتاجها.

117. Anacoluthon التِّفَاتٌ/ بَتْرُ الْجُمْلَةِ

انقطاع في بناء جملة ما، كأن يُحذف الاسم الذي يعود عليه الاسم الموصول/ أن تُقطع جملة قبل تمام معناها، لتُبدأ جملة جديدة.

118. Analogical extension تَوْسِيعٌ/ تَوَسُّعٌ قِيَاسِيٌّ

زيادة صرفيّة/ اتّساع في المعنى خاضعان للقواعد المطّردة.

119. Analogus languages لُغَاتٌ نِظَامِيَّةٌ/ نَظَائِرُ/ قِيَاسِيَّةٌ

لغات تتّسم بثبات ترتيب المفردات داخل الجمل، خلافا للّغات التّقليبيّة.

120. Analogy قِيَاسٌ/ شَبَهٌ

عند النّحاة الإغريق، اطّراد وتواتر في الظّواهر اللّغويّة يعين على تصنيفها ضمن نماذج مستنبطة من أشكالها وطريقة عملها.

121. Analyzable قَابِلٌ لِلتَّحْلِيلِ

مصطلح في النّحو التّوليديّ، خاصيّة متتاليّة نهائيّة مولّدة بواسطة المكوّن الأساس، لها بنية تستلزم انطباق تحويل معيّن.

122. Analysis تَحْلِيلٌ/ إِعْرَابٌ

آليّة وصف موضوع سيميائيّ تستهدف إيجاد علاقة بين الجزء والكلّ، باعتماد منهجيّة ومستويات معرفيّة، تتحدّد بهما أنماط التّحليل.

123. Analysis (grammatical-) — تَحْلِيلٌ نَحْوِيٌّ

مصطلح من المنظور التّقليديّ يقصد به تحليل عناصر الجملة من حيث طبيعتُها ووظيفتُها، كما هو الحال في إعراب مفردات الجُمَل.

124. Analytic (1) — تَحْلِيلِيٌّ

خاصيّة جوهريّة في اللّغات العازلة.

125. Analytic (2) — تَحْلِيلِيَّةٌ

حكم تعبير جازم وحقيقي ودائم المضمون، لا تتحدّد علاقته بالأحداث والوحدات الدّنيا إلّا بالتّفكيك.

126. Analytic languages — لُغَاتٌ تَحْلِيلِيَّةٌ

لغات تعتمد ترتيب الكلمات والمفردات المساعدة وسيلة أساسيّة في نقل العلاقات بين الكلمات داخل الجمل، بدلًا من استخدام التّصريفات (تغيير شكل الكلمة) لتوضيح دورها في الجملة.

127. Anaphor — عَائِدٌ

مصطلح في النّحو، استعمال عنصر غالبا ما يكون ضميرا، ليحيل على عنصر آخر يتقدّمه في النّص، كالمركّب الاسميّ مثلا.

128. Anaphoric — عَائِدِيٌّ/ إِشَارَةٌ عَائِدَةٌ/ بَدِيلٌ عَائِدٌ

صفة عنصر يحيل على عنصر آخر في النّص، من ذلك ضمير المعاودة.

129. Anarthria — حُكْلَةٌ/ حُبْسَةٌ صَوْتَمِيَّةٌ

حبسة التّعبير الموسومة باضطرابات في برمجة الصّوتات (الفونيمات) ومتتالياتها، ينشأ عنها كلام مشوش.

130. Anastrophe — تَقْدِيمٌ وَتَأْخِيرٌ/ قَلْبُ التَّرْتِيبِ

تغيّر طارئ يستهدف التّرتيب العاديّ للمفردات داخل التّركيب تقديما/ تأخيرا. وهو تقنيّة أسلوبيّة ترمي إلى إيجاد استعداد خاصّ للقراءة، من خلال خلخلة التّرتيب النّحويّ، والتّلاعب بالوضعيّات التّعبيريّة للمفردات والجمل. ويشكّل مباحثا مهما من مباحث النحو والبلاغة.

131. Ancestor languages — لُغَةٌ أَصْلِيَّةٌ

لغة تنحدر منها لغات أخرى، كما في اللّاتينيّة مثلًا؛ إالتي نجد منها الإنكليزيّة والفرنسيّة ولغات أخرى.

132. Animal language لُغَةُ الْحَيَوَانِ

نسق من الإشارات الصّوتيّة والحركيّة تتواصل به الحيوانات والحشرات، لغة النّحل مثلًا.

133. Animate حَيٌّ

مقولة فرعيّة تخضع لقيود تركيبيّة خاصّة تتّصل بالأسماء التي تشير دلاليًّا إلى الكائنات الحيّة، إنسان/ حيوان.

134. Annexation إِضَافَةٌ/ إِلْحَاقٌ

حالة نحويّة تخضع العناصر فيها إلى ترتيب معيّن. ففي اللّغة العربيّة مثلا، نجد: المضاف + المضاف إليه كأنْ يضاف الاسم إلى الاسم/ أن يضاف الاسم إلى الضّمير.

135. Anomaly شُذُوذٌ/ شَوَاذِيَّةٌ/ شُذُوذِيَّةٌ

عند النّحاة العرب، خاصيّة عدم الاطراد في اللّغة، يقابلها القياس.

136. Antanaclasis تَرْدِيدٌ

صورة بيانيّة تقوم على إعادة كلمة معيّنة بمعان مختلفة، نحو: كلمة "عين" التي قد تستعمل بمعنى العين الباصرة، وعين الماء...

137. Antecedent مَوْصُولٌ بِهِ/ مَعُودٌ عَلَيْهِ/ سَابِقٌ/ مَتْبُوعٌ/ عَائِدٌ إِلَيْهِ

عنصر في الجملة يحيل عليه العائد؛ كما في عودة الموصول على سابقه، والتّوابع على متبوعاتها.

138. Antepenult مَقْطَعٌ سَابِقٌ لِمَا قَبْلَ الْأَخِيرِ

صفة للمقطع/ للصّوت الذي يسبق المقطع ما قبل الأخير في الكلمة، وهو المقطع الذي يبيّن النّبرة.

139. Anterior أَمَامِيٌّ/ سَبْقِيٌّ/ مُتَقَدِّمٌ

صفة الصّوتيّة التي تُنجَز بتقدّم كتلة اللّسان إلى مقدّمة الفمّ، وارتفاعها نحو أدنى الحنك في آن واحدٍ.

140. Anterior vowel صَائِتٌ أَمَامِيٌّ

صوتيّة تتحقّق في الجزء الأماميّ من تجويف الفمّ.

141. Anthroponymy دِرَاسَةُ الْأَعْلَامِ (الْأَشْخَاص)/ أَعْلَامِيَّةٌ

دراسة تهتمّ بأصول أسماء الأشخاص، وتستعين بأبحاث خارج اللّغة كالتّاريخ مثلا.

142. Antimentalism لَا ذِهْنِيَّةٌ/ اللَّاذِهْنِيٌّ

سِمة للتيّارات اللّسانيّة التي تهمل المعنى، ولا تعنى إلّا بشكل الملفوظ اللّغويّ، وموقعه من السّلوك الإنساني.

143. Antithesis (1) تَنَاقُضٌ

التّعارض القويّ بين الأطروحة ونقيضها، وهو بنيّة احتجاج تعتمد النّفي/ القلب/ الموازنة، لتجمع بين معنيين متقاربين كنقيض الدّعوى في رواية 'قصة مدينتين' لديكنـز (1859).

144. Antithesis (2) طِبَاقٌ

طريقة في التّعبير تقابل بين كلمتين في نصّ واحد/ بين كلمات ذات معان متقابلة؛ كما في: خسِر وربح، والسّعادة والشّقاء...

145. Antonym مُضَادٌّ

وحدة ذات معنى معاكس لوحدة أخرى؛ كما في: نور، وظلام.

146. Antonymy تَضَادٌّ/ تَنَاقُضٌ

علاقة تجمع الكلمات المتقابلة دلاليا؛ كقام وقعد.

147. Aorist مُطْلَقٌ/ مَاضٍ مُبْهَمٌ/ مَاضٍ غَيْرُ مُحَدَّدٍ

صيغة للفعل الماضي غير المحدّد زمانه، تعبّر عن بداية إنجاز الحدث/ تمامه.

148. Aoristic gnomic مُطْلَقٌ كَوْنِيٌّ

سمة الجهة التي تدلّ على إنجاز تامّ للحدث بشكل كوني، كالحقائق العلميّة المثبتة.

149. Aoristic inchoative مُطْلَقٌ بَدْئِيٌّ

جهة في الفعل مستقلّة عن زمانه، تعبّر عن بداية إنجاز الحدث.

150. Aoristic resultative مُطْلَقٌ غَائِيٌّ

جهة في الفعل مستقلة عن زمانه، تعبّر عن نتيجة إنجاز الحدث.

151. Aperture انْفِرَاجٌ/ انْفِتَاحٌ

المسافة الفاصلة بين الشّفتين حال نطق بعض الأصوات الشّفويّة.

152. Apex أَسَلَةٌ/ ذَوْلَقٌ/ طَرَفُ اللِّسَانِ

الجزء المستدِقّ من الطّرف الأماميّ للّسان.

153. Aphaeresis سُقُوطُ الْأَوَّلِ/ تَرْخِيمٌ مَطْلَعِيٌّ

تغيّر يطرأ على أوّل الكلمة بحذف صامت/ صائت/ مقطع/ عدّة مقاطع منها؛ كأن تصبح "غَريب": "غْريب".

154. Aphasia حُبْسَةٌ كَلَامِيَّةٌ/ عُقْلَةٌ

اضطراب في التّواصل ناتج عن اختلال في الجهة اليسرى من الدّماغ، يؤثّر على التّلقي/ التّعبير، دون تأثير كبير على سلامة التّفكير.

155. Apical أَسَلِيٌّ/ ذَوْلَقِيٌّ/ ذَلَقِيٌّ

صفة للصّوتيّة المحقّقة بملامسة ذولق اللّسان للّثة/ الأسنان؛ كما في السّين، والثّاء.

156. Apicalezed مُؤَسَّلٌ

سِمة صامت يَقرُب أن يكون مُحقَّقا برأس اللّسان على مستوى الأسنان/ أدنى الحَنَك.

157. Apicoalveolar أَسَلِيٌّ نَخْرُوبِيٌّ/ سِنْخِيٌّ ذَلَقِيٌّ

صوتيّة محقّقة بأسلة اللّسان استنادا إلى النّخاريب السّفلى.

158. Apico-dental أَسَلِيٌّ أَسْنَانِيٌّ/ أَسْنَانِيٌّ ذَلَقِيٌّ

صوتيّة محقّقة بأسلة اللّسان استنادا إلى الأسنان.

159. Apico-prepalatalized أَسَلِيٌّ قَبْحَنَكِي

صوتيّة محقّقة بأسلة اللّسان استنادا إلى المنطقة الأماميّة من أدنى الحَنَك.

160. Apocope قَطْعٌ/ تَرْخِيمٌ/ حَذْفٌ

تغيير صوتيّ ناتج عن فُقدان آخر الكلمة صوتيّة/ مقطعا/ عدّة مقاطع؛ كما في المنادى المرخّم: سَلمى: سَلم.

161. Apodosis جَوَابُ الشَّرْطِ/ الْجَوَابُ/ الْجَزَاءُ

جملة أساسيّة تقع بعد الشّرط/ بعد الطّلب.

162. Apophony تَنَاُوبٌ صَوْتِيٌّ/ تَعَاقُبٌ صَوْتِيٌّ

إحلال صوت/ أكثر في كلمة محلّ صوت/ عِدّة أصوات، كما في "ضَرَبَ" و"ضَرْبٌ"؛ حيث أُحِلّ السّكون محلّ الفتحة على الرّاء.

163. Aposiopesis فَصْلٌ مَقْطُوعٌ/ بَتْرُ الْجُمْلَةِ

قطع جملة بصمت مفاجئ يتلوه فصل ويدخل ضمن أسلوب الالتّفات، وهو ظاهرة لغويّة غرضها شدّ انتباه المتلقي من خلال تغيير مفاجئ، مثلا: بين المفرد ثمّ الجمع/ بين ضمير المتكلم ثمّ المخاطب/ الغائب ما ينشأ عنه فصل وقطع في تتبع مجريات القول.

164. Appelative name اسْمُ جِنْسٍ

عنصر لغوي، اسم/ عبارة، ينادي به المتكلّم مخاطبا/ يستجوبه، وهو غالبا ما يخضع لقواعد تختلف باختلاف المجتمعات.

165. Application — تَطْبِيقٌ/ اسْتِعْمَالٌ

استعمال وحدات لغويّة مماثلة في سياق اجتماعيّ واحد معيّن؛ ففي حال الاعتذار مثلا، تستخدم عبارة "معذرة" في العربيّة، و"sorry" في الإنكليزيّة، و"excusez-moi" في الفرنسيّة.

166. Applied linguistics — لِسَانِيَّاتٌ تَطْبِيقِيَّةٌ

دراسة علميّة للّغة ذات بعد عمليّ لإيجاد حلول ناجعة لمشاكل بعينها في مجال التّعليم والتّربيّة....

167. Apposition — بَدَلٌ/ عَطْفُ بَيَانٍ/ بَدَلِيَّةٌ

كلمة تلي أخرى مباشرة، لتوضيحها/ تخصيصها، ويمكن أن تحلّ محلّها نحويّا/ دلاليا، كما في قولك: جاء أخي يوسف، فكلمة "يوسف" وليَت كلمة "أخي" على سبيل البدليّة/ عطف البيان.

168. Appositive clause — جُمْلَةٌ بَدَل/ جُمْلَةٌ بَدَلِيَّةٌ

جملة ألحقت بأخرى تأكيدا لمدلولها.

169. Arbitrariness — اعْتِبَاطِيَّةٌ

خاصيّة العلاقة بين الدّال والمدلول، ناتجة عن تواضع ضمنيّ بين أفراد العشيرة اللّغويّة.

170. Arbitrary (linguistic sign) — اعْتِبَاطِيَّةٌ (الْعَلَامَة)

من وجهة نظر (دو سوسير/ de saussure) العلاقة التي تربط الأشياء بمسمياتها علاقة غير ضروريّة؛ لأنّه يمكن لهذه العلاقة أن تُصَوّر بأي سلسلة من الأصوات الدّالة. كما أشار لغويّونا العرب إلى قضيّة الاعتباطيّة بين الدّال والمدلول كما وجدنا ذلك في كتاب: دلائل الإعجاز لعبد القاهر الجرجاني.

171. Arborescence — تَشْجِيرَةٌ/ تَفْرِيعٌ

تمثيل لبنيّة الجملة بتشجير متفرّع تبعًا لمكوّناتها، وهو عبارة عن وصف بنيويّ يسمى سامَة مركبّيّة/ مؤشّر مركّبيّ.

172. Archaic — قَدِيمٌ/ عَتِيقٌ/ مُهْمَلٌ

صفة شكل معجميّ/ بنيّة تركيبيّة تنتمي إلى نظام لغويّ اندثر/ هو في طريق الاندثار.

173. Archaism — كَلِمَةٌ مَهْجُورَةٌ/ لَفْظٌ مَهْجُورٌ

لفظ/ تعبير اندثر من الاستعمال اللّغويّ الحالي.

174. Archilexeme — مُعْجَمِيَّةٌ جَامِعَةٌ

وحدة معجميّة تشتمل على سمات دلاليّة عدّة، وتسقط التّقابلات التي تميّز بين وحدات معجميّة أخرى. فمثلا: لفظة "مقعد" تجمع

بين سِمات "الكُرسي" و"الكرسي ذي الذّراعين" و"الأريكة"...

175. Archiphoneme صَوْتِيَّةٌ جَامِعَةٌ/ الْفُونِيم الْأُمّ

الصّوت المجرّد الذي تفرّع إلى ألوفونات تختلف أداءً وتتّحد معنى، كحرف الجيم المنطوق بطرق مختلفة في البلاد العربيّة.

176. Area مَنْطِقَةٌ/ مَجَالٌ

مجال جغرافي خاصّ بواقعة/ مجموعة من الوقائع اللّغويّة/ اللّهجيّة.

177. Area language لُغَةٌ إقلِيمِيَّةٌ

مجال جغرافي خاصّ بواقعة/ مجموعة من الوقائع اللّغويّة داخل مجموعة/ مجموعات لغويّة معيّنة.

178. Arrow سَهْمٌ

في النّظام النّحويّ التّوليديّ، رمز على شكل سهم يفيد أمرا بإعادة كتابة عنصر على يسار السّهم بعنصر/ متواليّة من العناصر على يمينه.

179. Article (defined -) أَدَاةُ التّعْرِيفِ/ مُخَصِّصُ التّعْرِيف

مُخَصِّص التّعريف، مقولة فرعيّة من المحدّدات، وهي من المكوّنات الضّروريّة لقيام المركّب الاسميّ.

180. Article (undefined-) أَدَاةُ التّنْكِيرِ/ مُخَصِّصُ التّنْكِيرِ

مُخَصِّص التّنكير، مقولة فرعيّة من المحدّدات، وهي من المكوّنات الضّروريّة لقيام المركّب الاسميّ.

181. Articulation (1) تَلَفُّظٌ/ نُطْقٌ

مجموع حركات أعضاء جهاز التّصويت التي تحدّد شكل مختلف المرانين أثناء خروج الهواء من الحنجرة.

182. Articulation (2) تَمَفْصُلٌ

تنظيم أفقي لوحدات خبر مُعترف به في نظام دالّ، وهو إمّا تمفصُل مُضاعف للّغة إلى وحدات دالة وأخرى غير دالة، فالأول تمفصل علامات، والآخر تمفصل صور، من هنا تُطْبع اللّغة الطّبيعيّة بتمفصل ثنائي.

183. Articulatory basis أَسَاسٌ تَلَفُّظِيٌّ

مجموع العادات النّطقيّة الخاصّة بلغة ما.

184. Articulatory organe عُضْوُ النّطْقِ

عضو جهاز التّصويت المتدخّل بحركات تعترض مجرى الهواء داخل الحنجرة مُحدثةً الصّوت.

185. صَوْتِيَّاتٌ تَلَفُّظِيَّةٌ/ صَوْتِيَّاتٌ نُطْقِيَّةٌ/ أَصْوَاتِيَّةٌ نُطْقِيَّةٌ — Articulatory phonetics

فرع من الصّوتيّات يدرس الأصوات من حيث مخارجُها في جهاز التّصويت.

186. لُغَةٌ اصْطِنَاعِيَّةٌ — Artificial language

لغة غير طبيعيّة تتواضع عليها جماعة لغويّة للتّواصل في ما بينها، مثال: الإسـپيرانتو.

187. غُضْرُوفُ الْحُنْجُرَةِ/ طُرْجْهَالِيَّان — Arytenoids

غضروفا الحنجرة يرتبط بهما الطّرف الخلفي للوترين الصّوتيّين، شكلهما هرمي، لكلّ منهما وجوه وناتئان وقاعدة ويوجدان خلف الحنجرة التي تعد عضو تصويت ومجرًى لعبور الهواء.

188. عَلَامَةُ التَّنْغِيمِ الصَّاعِدِ — Ascending intonation mark

رمز للجمل الاستفهاميّة ذات النّغمة الصّاعدة.

189. إِيصَالٌ صَاعِدٌ — Ascending joint

علامة التّنغيم الصّاعد في الأواخر، كما في الجملة الاستفهاميّة.

190. لاَ دَلَالَةٌ — Asemantic

صفة للجملة التي لا يمكن تفسيرها دلاليّا حين مخالفتها القواعد الدّلاليّة للّغة ما.

191. لاَ دَلَالِيَّةٌ/ غَيْرُ دَلَالِيَّةٍ — Asemantics

غير مطابق للقيود الدّلاليّة وغير خاضع لقواعدها.

192. مَظْهَرٌ/ صُورَةٌ — Aspect

مقولة نحويّة تعبّر عن التّمثيل الذي يُعطى لحدث الفعل بخصوص امتداده وتمامه...

193. مَنْفُوسٌ/ هَائِيٌّ/ مَهْتُوتٌ — Aspirated

صفة للصّوت الانفجاريّ الاحتكاكيّ المصحوب بنَفَس/ ضجّة مهموسة، تُسمع بين انفجار الصّوت والحركة التي تليه، وخاصّة إذا كانت الحركة منبورة.

194. تَنْفِيسٌ/ هَتَّةٌ/ الْهَائِيَّةُ — Aspiration

صوت مصاحب لنطق الأصوات الانسداديّة المهموسة في بعض اللّغات، وهو ناتج عن انفتاح الحنجرة حال انغلاق الفمّ.

195. إِثْبَاتٌ/ تَأْكِيدٌ — Assertion (1)

نمط تواصل بين المتكلّم والمخاطب يعتمد مكوّنات ضمنيّة بأن ترتبط بعض الجمل

بجملة منفيّة/ مؤكّدة، من قبيل: "أخبرك أنّ" و"أقول لك"...

196. Assertion (2) ادِّعَاءٌ/ زَعْـمٌ

حالة الجملة التي يُعلن فيها شخص ما عن قضيّة/ يؤكّدها تأكيدا قاطعا، ومع ذلك فلا يمكن التّحقّق منها.

197. Assertive خَبَرِيَّةٌ/ إِقْرَارِيَّةٌ/ مُؤَكَّدَةٌ/ مُثْبَتَةٌ

صفة الجملة التي تقابل الجملتين الاستفهاميّة والأمريّة، وترادف الجملة التّقريريّة. مثال: جاء زيد.

198. Assibilation تَصْفِيرٌ

تحويل صوت انسداديّ إلى صفيري.

199. Assimilation (1) اسْتِيعَابٌ

مصطلح في الصّوتيّات، العمليّة التي يصبح فيها الصّوت المنطوق مشابهًا/ مطابقًا للصّوت المجاور. بخلاف "التّشويه" الذي تصبح فيه الأصوات أقلّ مشابهة بعضها لبعض.

200. Assimilation (2) مُمَاثَلَةٌ/ إِبْدَالٌ/ إِدْغَامٌ

تغيير يصيب أحد الصّوتين المتجاورين مباشرة/ تحوّل صوت إلى آخر ليماثل صوتا مجاورا له مباشرة؛ كما هو الحال في "ازدهر" التي دالها مبدلة عن تاء "ازتهر"، لتماثل الهاء بعدها.

201. Associative relations عَلَاقَاتُ التَّدَاعِي/ عَلَاقَاتٌ مُنَسَّقِيَّةٌ

عند (دوسوسير/ desaussure) علاقات بين عناصر اللّغة تتلقّى قيمتها من الاختلاف والتّكامل في ما بينها. فكلمة "تعليم" مثلا: هي في علاقة مع "تربية" و"تلقين" من جهة، ومع "علّم" و"تعلّم" من جهة أخرى.

202. Assonance جِنَاسٌ صَوْتِيٌّ/ تَجَانُسٌ صَوْتِيٌّ

تكرار الصّائت المنبور الذي هو في آخر كلمة/ مجموع كلمات موزونة سابقة، في آخر كلمة/ مجموع كلمات موزونة لاحقة.

203. Asterisk نُجَيْمَةٌ/ نَجْمَةٌ

علامة إيضاح في الطباعة، تستعمل للشرح والتوضيح، تشير إلى إلزاميّة الإجابة عند ملء الإستمارة.

204. Asyllabic لاَ مَقْطَعِيٌّ

خاصيّة الوحدات الصّوتيّة التي لا يمكن أن تؤدّي وظيفة قمّة المقطع المسمّاة بالصّوامت.

205. Asyndetic construction فَصْلٌ مَقْطُوعٌ/ بَتْرُ الْجُمْلَةِ

غياب الرّبط الصّوريّ بين وحدتين لغويّتين.

206. Attraction جَذْبٌ

تغيير صوتيّ/ صرفيّ تخضع له كلمة بتأثير كلمة أخرى ترتبط بها نحويّا.

207. Attribute (1) — خَاصِيَّةٌ

ميزة للأدب تباينه عن "اللا أدب"، وهي علامة موضوع تسمح بالتّعرّف على شخصيّة/ ظاهرة/ أسلوب بوصفه تخصيصا له عن بقيّة الأعمال؛ والخاصيّة تفرد بأسلوب شخصيّ في اللّغة المشتركة.

208. Attribute (2) — صِفَةٌ/ نَعْتٌ

خاصيّة ينعت بها شخص/ شيء بواسطة لفظ محدّد في الجملة.

209. Attributive — وَصْفِيٌّ حَالِيٌّ

المركّب الحرفي في فئة الأفعال ذوات مفعولين، كالمركّب الحرفي 'لعمرو' الذي يحدّد الممنوح في جملة 'أعطى زيد كتابا لعمرو'.

210. Audibility — مَسْمُوعِيَّةٌ

قدرة التّقاط أشكال الإشارات الصّوتيّة والتّعرّف عليها كالصّوامت وهي مصحوبة بالصّوائت في السّلسلة الكلاميّة.

211. Audi-muteness — عَمَهٌ لُغَوِيٌّ

قصور معتبر في التّعبير اللّغويّ دون أي خلل في السّمع، يتصرّف بموجبه الطّفل مع لغته الأمّ كما لو أنّه أمام لغة أجنبيّة.

212. Audiogram — مِقْيَاسُ السّمْعِ/ أُخْطُوطٌ مِسْمَعِيٌّ

تمثيل خطّي لحساسيّة الأذن لمختلف الأصوات.

213. Audiometry — قِيَاسُ السّمْعِ

قياس مدى قابليّة التّقاط مختلف أصوات اللّغة.

214. Auditive retroaction — تَرْجِيعٌ سَمَاعِيٌّ

سماع المرء لنفسه.

215. Auditory phonetics — صَوْتِيَّاتٌ سَمْعِيَّةٌ/ أَصْوَاتِيَّةٌ سَمْعِيَّةٌ

فرع من الصّوتيّات يعنى بدراسة الأصوات من حيث السّمع.

216. Augment — إِلْحَاقٌ

عناصر لغويّة سابقة للجذع الفعلي/ لاحقة له في تصريفه، تعدّل/ تخصّص معناه، مثلا: الألف في "كاتب" نقلت الفعل "كتب" من الدّلالة على حدث يقوم به شخص معيّن إلى حدث يشاركه فيه شخص آخر.

217. Augmentative — تَكْبِيرٌ/ تَكْثِيرٌ

صفة اللّاصقة التي تضاف إلى الاسم لإعطائه معنى الكِبَر، كزيادة لفظة "جدّا" إلى كلمة "ناعم"، لإفادة معنى "كثير النّعومة".

218. Auto domined — إِشْرَافٌ ذَاتِّيٌّ

في النّحو التّوليديّ، عنصر لغويّ يُشرف على نفسه.

219. Auto-correction تَصْحِيحٌ ذَاتِيٌّ

تعديل يدخله المتكلّم على خطابه حين يلاحظ أنّ ما تفوّه به لا يتلاءم مع مقصده.

220. Automatic translation تَرْجَمَةٌ آلِيَّةٌ

مجال فرعيّ للّسانيّات الحاسوبيّة يستخدم برمجيّات لترجمة نص/ خطاب من لغة إلى لغة/ لغات أخرى.

221. Autonomous اسْتِقْلَالِيَّةٌ

عند (André Martinet/أندريه مارتنيه): ميزة بعض المركّبات اللّغويّة التي ترِد في أماكن مختلفة من الجملة محتفظة بوظيفتها دون أن تتقيّد بمكان معيّن.

222. Autonymy إِحَالَةٌ ذَاتِيَّةٌ/ ذَاتِيَّةُ الدّلَالَةِ

إحالة الدّليل على نفسه وليس على ما هو خارج عنه.

223. Autoregulation (1) ضَبْطٌ ذَاتِيٌّ/ تَسْوِيَّة ذَاتِيَّةٌ

نظريّة بموجبها تتفاعل العناصر المؤلّفة لنظام ما، وتولّد من الدّاخل التّوازن اللّازم، وتشتغل بشكل تلقائي.

224. Autoregulation (2) تَصْوِيبٌ ذَاتِيٌّ

تنقيح/ تعديل من المؤلّف لعمله الأوّل في طبعات لاحقة، بسبب التّقادم/ ظهور مُسْتجدّات/ إغفال/ سهو.

225. Autosegmental theory نَظَرِيَّةٌ تَنْضِيدِيَّةٌ

عند (جون گولدسميث/John Godsmith) دراسة الأصوات اللّغويّة من منظور متعدّد الصّفوف.

226. Auto-translation تَرْجَمَةٌ ذَاتِيَّةٌ

ترجمة المؤلّف أعماله الشّخصيّة بنفسه إلى لغة/لغات أخرى يتقنها، تحقيقا لسعة المقروئيّة، ونشرا لأفكاره على نطاق عالميّ أوسع.

227. Auxiliary (1) مُسَاعِدٌ/ مُلْحَقٌ إِضَافِيٌّ

مصطلح مستخدم في التّصنيف النّحويّ للدّلالة على صفة لبعض الكلمات المساعدة في اللّغة؛ كالفعل المساعد الذي يرافق الأفعال الأخرى توضيحًا للمعلومات المتعلّقة بزمن الفعل وحالتّه الإعرابيّة.

228. Auxiliary (2) مُسَاعِدٌ/ وَسِيطٌ

صفة للكلمة التي تربط المسند بالمسند إليه/ أداة تربط جملة بأخرى.

229. Auxiliary language لُغَةٌ مُسَاعِدَةٌ

لغة تسهّل التّواصل الدّوليّ، ولا تسعى إلى استبدال اللّغة الوطنيّة؛ وهي بهذا المعنى لغة مصطنعة/ مركّبة للتّواصل بين النّاس في مختلف دول العالم، مثل لغات: الإسبرانتو، والإنترلينجوا، والإيدو... وغيرها، وبتعريف أدقّ: هي لغة إضافيّة غير أصليّة لأفراد مجتمع ما، تستخدم للاتّصال الواسع داخل ذلك المجتمع/ عبر المجتمعات المحليّة، وغالبا ما يكون المتكلّمون ذوي كفاءة محدودة في اللّغة المساعدة، إضافة إلى ما يميّز هذه اللّغة من تَقْييدٍ على المستوى الوظيفيّ، مثل: اللّغة التّجاريّة، وما (يسمّى) أيضا بلغة التّواصل المشتركة (Lingua Franca).

230. Auxiliary verb فِعْلٌ مُسَاعِدٌ

فعل يساعد فعلا أساسيّا (Principal verb) في تكوين الأزمنة والجُمَل، ومن ذلك الأفعال المساعدة-على سبيل المثال لا الحصر- الآتية: (to have) (to do)/ (be)/ في الإنـگليزية. ويضاف إلى الفعل المساعد فعل آخر رئيس لبناء جُمل في أزمنة بعينها، نذكر: الحاضر المستمر Present continuos والماضي التّامّ Past perfect، وغيرهما، في الانكليزية. وهذا لا يمنع أن يأتي الفعل المساعد كفعل أساس في الجملة. أمّا في العربيّة المعاصرة تحديدا فقد انتشرت ظاهرة استخدام الأفعال المساعدة، قادمة إليها من اللّغات الأوربية، من قبيل: تمّ، وقام، وليس في العربيّة الأولى شيء من ذلك. فالفعل المساعد في اللّغات الأخرى غير العربيّة هو فعل مساعد ومدعّم للفعل الرّئيس في توضيح أمر ما، وهو على نوعيْن؛ فعل مساعد أساسيّ: (have, do, be)، وأفعال أساسيّة صيغيّة مشروطيّة (Will, would, shall, should, must, ought to can, could, may, might). في العُرف التّقليديّ يُصطلح عليه باسم (الفعل المساعد)؛ لأنّه يرافق الأفعال الأخرى التّامّة؛ إذ يضيف معلومات معيّنة ذات الصّلة بعامل الزّمن في الفعل/ الجهة Aspect، والحالة الإعرابيّة له...، فمثلا: (I can read)؛ أي: (أستطيع القراءة)، فإنّ الفعل المساعد (can) يدعم الفعل التّامّ/ المعجميّ (read). وتختصّ الأفعال المساعدة بميزات تُفردها عن الأفعال التّامّة، منها أنّها لا تظهر مستقلّة بشكل تلقائيّ إلاّ إذا كان الفعل واضحا لا لَبْس يعتريه، كورود هذا الفعل المساعد مفردا في سياق جواب عن سؤال مسبق، يحوي فعلا تامّا، نحو: A: Will you do it?. B: I may كما أنّها تقترن بصِيَغِ النّفي (not/n't) مثل: (I might not go/ I can't) على غرار الأفعال التّامّة التي لا تستسيغ النّفي المباشر بالصّيَغِ، إلاّ إذا تدّخل فعل مساعد، فمثلا لا يمكننا قول: (I not read/I readn't) إلاّ إذا استعنّا بفعل مساعد (to be) فنتمكّن من إنتاج جملة صحيحة نحويّا ودلاليّا (I'm not read).

231. Axiom مُسَلَّمَةٌ/ بَدَهِيَّةٌ

قاعدة/ مبدأ ثابت مسلَّمٌ به من معظم النّاس، لا تقبل الجدل، ولا تقبل البرهنة عليها، ولا يمكن نقضها، مثل: مصادرات إقليديس في الهندسة، ومبدأ الحتميّة في العلوم التّجريبيّة...، وعليه؛ فالمسلّمة ما هي إلاّ طرح/ اقتراح يُقبل دون حاجة لزيادة البراهين/ الأدلّة كنقطة انطلاق للبحث في المستقبل، نحو: مسلّمة (تشومسكي/ Chomsky): (المتكلّم/ المستمع المثاليّ)، الحَدْس اللّغويّ (intution).

232. **بَدْهِيٌّ/ نِظَامُ مُسَلَّمَاتٍ** Axiomatic

مشتقّ من البداهة؛ وهو أوّل كلّ شيء/ هو الأمر الواضح الجليّ الذي لا يحتاج إلى برهنة/ دليل، ومنه فالبَدْهِيُّ معرفة بديهيّة يجدها الإنسان في نفسه من غير إعمال للفكر.

233. **نَظَرِيَّةُ الْمُسَلَّمَاتِ** Axiomatic theory

نظام لمجموعة من المفاهيم والقواعد البديهيّة المسلّم بها، وتتضمّن نظريّة المسلّمات أربعة عناصر؛ هي: لائحة الرّموز، والقواعد التي تحدّد المتواليّات المقبولة من الرّموز، والمبادئ الأوليّة التي لا تحتاج إلى تعليل، وقواعد الاستدلال، ومثال ذلك: نظرية التّفريع في النّحو التّوليديّ التي تنتج شجرة من الأبواب وتخطّط البنية العميقة للجملة.

234. **مِحْوَرٌ** Axis

ارتباط الوحدات اللّغويّة مع الوحدات الأخرى، إن على مستوى التّرابط النّحويّ/ على مستوى الأنموذج، بمعنى آخر هو اقتران الوحدات اللّغويّة بالنّظر إلى المحور السّنتاغماتي/ محور العلاقات التّركيبيّة، والمحور الـپراديغميّ/محور الاستبدال.

B

235. Babbling بَأْبَأَةٌ

طريقة إنتاج الأصوات/ الكلام لدى الأطفال في المرحلة الأولى من اكتسابهم للّغة، وهي أصوات لا معنى لها، ولكن يمكن تمييزها، كإصدار الطّفل لمقاطع صوتيّة متكرّرة مثل: [بابا]، [ماما]، [دادا]... وغيرها.

236. Baby-talk حَدِيثُ الطِّفْلِ/ كَلَامُ الْأَطْفَالِ الصِّغَارِ

اللّغة التي يستعملها البالغون أحيانا في أثناء التّحدّث مع الأطفال؛ إذ تتضمّن كلمات/ جملا قصيرة ذات نبرة منخفضة، مثلما نقول للطّفل: (choo-choo)، كما تنطوي هذه اللّغة (لغة الطّفل/ Child Language) على تبسيطٍ لقواعدَ لغويّة لدى البالغين، إضافة إلى بعض التّغييرات في الجانب المنهجيّ، كزيادة مقاطع دالة على التّصغير في نهاية الكلمة مثل: (doggie/ كُليِّب) تصغيرا لـ: (dog/ كلب)، وقد يوظّف مصطلح آخر عامُّ الدّلالة للإشارة إلى هذا التّغيّر في الأنماط النّظاميّة اللّغويّة يعرف بـ: (Child-Directed Speech) ويرمز له (CDS).

237. Back sound صَوْتٌ حَلقِيٌّ/ صَوْتٌ حُنْجُرِيٌّ/ صَوْتٌ خَلْفِيٌّ

يطلق المصطلح على جميع الأصوات التي يلامس فيها جذر اللّسان الغشاء الخلفيّ للبلعوم، وهي في العربيّة ثلاثة أحرف: (ق، ع، ح)، ومخرجها بين البلعوم والمزمار.

238. Back vowel صَائِتٌ خَلْفِيٌّ

صائت يتطلّب نطقه رجوع مؤخّر اللّسان نحو الطّبق؛ لذلك يدعى(الصّائت الطّبقي)، ويصاحبه عادة استدارة الشّفتين.

239. Barbarism عُجْمَةٌ/ لَحْنٌ/ لُكْنَةٌ

استعمال للكلمة من غير أوزانها استعمالا لا يتّفق مع معايير الفصاحة والبلاغة. ورد في لسان العرب ما نصّه: "رجل أعجميٌّ وأعجمُ إذا كان في لسانه عُجْمَةٌ، وإنْ أفصح بالعجمية، وكلام أعجم وأعجميٌّ بيِّنُ العُجمَةِ".

240. Bare مُجَرَّد

وصف يطلق على الكلمة غير المزيدة؛ أي ما كانت حروفها أصليّة خالية من الزّيادة.

241. Barrier حَدٌّ/ حَاجِزٌ

خطٌّ وهميّ يُرسم على الخريطة اللّغويّة؛ من أجل إبراز حزمة من المعالم اللّغويّة المتنوّعة ذات القرابة اللّغويّة التي تفصلها حدود لهجيّة (dialect boundary)، تكوّن نماذج متقاطعة ممّا قد تبدو معقّدة وغير واضحة في منطقة جغرافيّة محدّدة.

242. Barrier mark عَلَامَةُ الْحَدِّ

رمز يوضّح بداية ونهاية وحدة لغويّة ما، مثال ذلك: علامة الحدّ للصّرفيّة هي [+]/

الكلمة هي [#]/ الجملة هي [##]، ويقصد بهذا المصطلح تلك العلامة التي تُوظّف لتبيان الحدود الفاصلة بين الوحدات الصّرفيّة والنّحويّة، وهذه العلامة غالبا ما توضع لتعيين ظاهرة الوقف/ المَفْصِل الصّوتيّ (juncture phoneme) عندما يكون هناك حدّ بين المونيم والمورفيم في كلمة معيّنة، وتسمّى الظّاهرة التي يتوفّر فيها الرّمز وقْفَةً افتراضيّة/معنويّة (pause vertuel)، مثال ذلك في الإنـگليزية نجد هذه السّكتة اللّحظيّة واردة في الشّكلين: an+aim في مقابل a name وكذلك night+ rate في مقابل nitrate. ومن الأمثلة العربيّة كلمة: عَادَ+لَكَ في مقابل عَادَلَكَ. هذه العلامة (+) تستخدم عندما يكون المفصل مفتوحا open juncture. أمّا العلامة (#) فتستعمل عندما يكون المفصل النّهائيّ (terminal juncture) من النّوع الهابط (falling juncture).

243. مُكَوِّنٌ أَسَاسٌ/ مُكَوِّنٌ قَاعِدِيٌّ — Base component/ basic component

مصطلح يستخدم في النّموذج القياسيّ للقواعد التّوليديّة للإشارة إلى قسم من قسمي المكوّن التّركيبيّ: (المكوّن الأساس، والمكوّن التّحويلي)؛ إذ يحتوي المكوّن الأساس على مكوّنين فرعيّين: - مكوّن فئات يتضمّن مجموعة قواعد إعادة الكتابة التي تتعامل مع الفئات الكلاميّة (الجملة، الرّكن الفعليّ، الاسم...). - مكوّن المداخل المعجميّة الذي تندرج ضمنه السّمات الفونولوجيّة والتّركيبيّة والدّلاليّة.

244. مُرَكَّبٌ أَوَّلِيٌّ/ مُرَكَّبٌ أَصْلِيٌّ/ مُرَكَّبٌ أَسَاسِيٌّ — Base compound

صفة لتركيب لغويّ معيّن، مثل: مركب صوتيّ (phonemic compound): أيْ وحدة صوتيّة تحتوي قطعتين صامتتين في اللّغات اللّاتينيّة/ صائتين، مثل: ضمّة + فتحة = واو حرف العلّة، وكسرة + فتحة = ياء حرف العلّة. وإما مركّب شبه نحويّ (semi-syntactic compound)، في مجمله يشكّل عبارة مكوّنة من كلمات، مثل زورق التّجديف (rowboat)، المدرسة الثّانويّة (high school)، منحة دراسيّة (scholarship)؛ حيث تكون العلاقة النّحويّة الجامعة بين المركّبيْن سليمة نحويّا مع وجود انحراف قواعديّ بسيط عن المعتاد في العرف اللّغويّ، كتقديم الخبر على المبتدأ نحو: ناجحٌ المشروعُ، ونرى أنّ المكوّن الأساس هو نفسه المركّب الأوّليّ ويعدّ مكوّنا أساسيّا من المكوّن التّركيبيّ، ويشكّل مع القواعد التّحويليّة المكوّن التّركيبيّ.

245. صِيغَةٌ أَوَّلِيَّةٌ (أَسَاس)/ الصّورَةُ الأَسَاسُ/ النّمُوذَجُ الأَسَاسُ — Base form

مصطلح يستعمل في النّحو التّوليديّ، ويقصد به الجملة، وهو من هذه الزّاوية النّموذج الأساس/ الوحدة الأساسيّة قبل عمليّة التّحويل والتّوليد، ويتم استخدام مصطلح النّموذج الأساسيّ للإشارة إلى أيّ وحدة مجردة تم إعدادها للسّماح لمجموعة من النّماذج بالتّرابط؛ أيْ ينظر إليها على أنّها متغيّرات.

246. Base rules — قَوَاعِدُ مَقُولِيَّةٌ/ قَوَاعِدُ أَسَاسِيَّةٌ

تندرج القواعد المقوليّة في نظريّة العمل والرّبط في إطار ما يعرف بقواعد إعادة الكتابة، وهي مكوّن فرعيّ من المكوّن الأساس، وتحتوي على مجموعة قواعد بناء/ قواعد تكوين تقوم بتوليد البنى العميقة للجمل.

247. Base rules/ basic rules — قَوَاعِدُ مُرَكَّبِيَّةٌ/ الْقَوَاعِدُ الْأَسَاسُ

قواعد أساسيّة تكوّن الأساس المركّبيّ للنّحو.

248. Basic language/base language — لُغَةٌ أَصْلِيَّةٌ/ لُغَةٌ أَسَاسِيَّةٌ

اللّغة الأصليّة/ الأساس هي الأداة الأولى للتّواصل بين أفراد مجتمع ما/ هي اللّغة الأصل للّغة متفرّعة عنها، ويندرج ضمن هذا المصطلح مصطلحا آخر (Basic English/ اللّغة الإنـﮔليزيّة الأساسيّة)، وهو اختصار لـ (British American Scientifc International Commercial)؛ أيْ (البريطانيّة الأمريكيّة العِلْمِيّة الدّوليّة التّجاريّة) الذي تمّ سنّه كشكل مبسّط من اللّغة الإنـﮔليزية المعياريّة/القياسيّة، هدفه تيسير الاتّصالات الدّولية؛ حيث يصل الحدّ الأقلّ من مفردات هذه اللّغة إلى (850 وحدة لغويّة) وكمٍّ صغير من القواعد النّحويّة.

249. Basic sentence — جُمْلَةٌ نَوَاةٌ/ جُمْلَةٌ أَسَاسِيَّةٌ

الجملة التي تقتصر في تكوينها على: المسند والمسند إليه، وتعدّ الجملة النّواة/ الجملة الأساسيّة في النّحو التّوليديّ بنية مركبيّة بسيطة موروثة في أسسها النّظريّة والمنهجيّة عن المفهوم النّحويّ البنيويّ في إطار ما يعرف بالنّموذج المركّبيّ/ نحو المركّبات.

250. Basic structure — بِنْيَةٌ أَسَاسِيَّةٌ

الأساس في النّحو التّوليديّ هو الذي يحدّد البنيات العميقة في اللّغة.

251. Basic vocabulary — مَلْفَظَةٌ أَسَاسِيَّةٌ/ مُفْرَدَاتٌ أَسَاسِيَّةٌ

مجموع المفردات/ الوحدات المعجميّة الشّائعة في الاستعمال للّغة مَا، والتي تنتمي إلى حقل معيّن.

252. Basilect — لُغَيَّة دُنْيَا/ أَسَاسٌ لَهَجِيٌّ/ نِظَامٌ لَهَجِيٌّ عَامِيٌّ

شكل من أشكال اللّغة التي تعدّ ذات مكانة أقلّ من الأشكال الأخرى، ولكنّه يعدّ نظاما قائم الرّأس، بمثابة لهجة عاميّة، وقد كان أوّل استخدام لهذا المصطلح في عام (1964م)، من قبل (ويليام أكسندر ستيوارت/ William Alexander Stewart) ثمّ أخذ ينتشر استعماله في مطلع السّبعينات، وهو من منظور (داڤيد كرستال/David CrystaL): مصطلح استخدمه بعض علماء اللّغة الاجتماعيّين في دراسة تطوّر لغات الكريول؛ للإشارة إلى تنوّع لغويّ (دارج) بعيدًا عن لغة الهيبة (acrolect /"matrilect")؛ إذ تتباين أصناف Basilectal (اللّهجات الرّسميّة/ القاعديّة/ الأساسيّة) أيضًا عن الأصناف الوسيطة المعروفة باسم (mesolects)، وتعدّ لغة

الكريول/اللّهجة الرّسميّة Basilect نمطا من أنماط الكريول الإنـكليزيّ الجَمَايْكِيّ، وبالعودة إلى مصطلح (MESOLECT) في المُتَّصَلِ اللّهجيّ، فإنّه مصطلح يشمل أصناف اللّغات الفرديّة الدّارجة المتنوّعة، التي تتوسّط بين اللّهجة المستقرّة الأصليّة في لغويّات الكريول بين (acrolect) و(basilect)، حسب ماذكره معجم (أوكسفورد/ Oxford) مصطلح (Basilect) .

253. Basis أَصْلٌ/ أَسَاسٌ

الأصل في اللّغة ما يُفْتَقَرُ إليه ولا يَفْتَقِرُ هو إلى غيره/ هو ما يثبت حُكمَه بنفسِه، ويُبنى عليه غيرُه، ويُقال أصلُ الكلمة: جذرُها؛ أيْ وضعُها الأوّل لها قبل أن تطرأ عليها أيّةُ تغييرات، كأنْ يُقال: إنّ أصل الألف في (قال) واو، وأصلها في (باع) ياء، كما يُستعمل هذا التّعبير في فصل الأحكام النّحويّة المختلفة كباب التّرتيب/ الحذف، فيقال: الأصل في الخبر أن يتأخّر عن المبتدأ وقد يؤخّر.

254. Basis of articulation مَخْرَجٌ أَصْلِيٌّ/ قَاعِدَةُ النُّطْقِ/ أَسَاسٌ نُطْقِيٌّ/ أَسَاسٌ تَلَفُّظِيٌّ

القاعدة الأساسيّة في حيّز النّطق، وهي التي تعيّن مجموعة من العادات النّطقيّة التي تميّز لغة عن أخرى.

255. Basis of derivation أَسَاسُ الاشْتِقَاقِ/ مُشْتَقٌّ مِنْهُ

صفة العنصر اللّغويّ الذي تشتقّ منه عناصر لغويّة مختلفة، مثل: (سَاجِدٌ، مَسْجَدٌ، مسْجِدٌ، مِسْجدَةٌ)، فهي كلمات اشتقّت من (سَجَدَ)؛ لأنّها تتّحد معها في الجذر اللّغويّ.

256. Behavioureme (1) وِحْدَة سُلُوكِيَّة

حسب النّظرية الطّاگميميّة (TAGMEMIC THEORY) للعالم اللّغويّ البنيويّ الأمريكيّ (بيك/ Beck) ما يعرف بمدرسة القوالب، هي تصوّر بمقتضاه يتمّ تفكيك السّلوك النّطقيّ بصفته سلوكا لغويّا إلى وحدات سلوكيّة صغرى.

257. Behavioureme (2) سُلُوكِيَّةٌ

مدرسة من مدارس علم النّفس المعنيّة بالسّلوك القابل للقياس والملاحظة، والمرتبطة بطبيب النّفس الأمريكيّ (سكينر/Skinner)، وفي اللّسانيّات ترتبط بشكل خاصّ باللّغويّ الأمريكيّ (ليونارد بلومفيلد/Leonard Bloomfield)، الذي يعارض العقليّ؛ حيث إنّ العمليّات العقليّة -في نظره- مثل المعتقدات والأفكار والنّوايا يمكن الاستعانة بها في المناقشات العلميّة والتّحقيق فيها بموضوعيّة.

258. Bemolisation تَخْفِيضُ الصَّوْتِ/ إِلَانَةٌ/ تَخْفِيفٌ

خَفَضَ الصّوْتَ: ألَانَهُ وخَافَتَ بِهِ، وتَخْفِيضُ الصّوت يُقصد به تخفيضُ وتخفيفُ مستوى قوّته.

259. Bemolised مَخْفُوضٌ

صفة تطلق على الحركات التي تُنطق مع انفراج الشّفتيْن إلى الخلف، مثل: الكسرة، ويقال في النّحو: خفضُ الكلمة: كسرُ آخرها.

260. Beneficiary مُسْتَفِيدٌ/ مُنْتَفِعٌ

مصطلح مُسْتَخْدَمٌ في بعض التّوصيفات النّحويّة للإشارة إلى شكل حالةٍ/ بناءٍ تكون وظيفته في الجملة التّعبير عن فكرة (نيابة عنْ)/ (لصالح منْ)، ويُشار إليه -أيضًا- باسم (المتلقّي المقصود).

261. Bilabial شِفْتَانِيٌّ/ شِفَاقِيٌّ/ شَفَوِيٌّ/ الْأَصْوَاتُ الشّفَوِيّةُ

مصطلح يشير إلى الصّوت المنطوق بتماس وباشتراك الشّفتيْن، ففي اللّغة العربيّة ينتج عن التّقاء الشّفتين ثلاثة أحرف؛ هي: (الباء، والفاء، والميم)، وفي اللّغات الأجنبيّة ينتج عن التّقاء الشّفتين: (B/ M/ P).

262. Bilabiodental أَسْنَانِيٌّ شِفْتَانِيٌّ

صفة للصّوت الذي تلامس الشّفة السّفلى الشّفة العليا والأسنان الأماميّة العليا عند نطقه.

263. Bilabiopalatal شِفْتَانِيٌّ حَنَكِيٌّ/ شَفَوِيٌّ حَنَكِيٌّ

صفة للصّوت الذي يصدر من مخرجين أوّلهما: من الحنك، وثانيهما من الشّفتيْن، مثل حرف الشّين.

264. Bilabiovelar شِفْتَانِيٌّ حِجَابِيٌّ

صفة للصّوت الذي يُنجز بواسطة حيّزَين اثنين؛ الأوّل شفتانيّ والثّاني حجابيّ، مثل الأصوات المائعة: ل، م، ن، ر.

265. Bilateral جَانِبَانِي

صوت يَمُرُّ الهواء عند نُطقه من جانبيّ الفمّ.

266. Bilateral opposition تَعَارُضٌ ثُنَائِيٌّ/ تَقَابُلٌ ثُنَائِيٌّ/ تّضَادٌّ ثُنَائِيٌّ

أنْ يتضادّ فونيمان في سمة واحدة فقط.

267. Bilingual ثُنَائِيُّ اللُّغَةِ/ لُغتَانِيٌّ

الشّخص الثّنائيّ اللّغة هو الشّخص القادر على التّواصل بِلُغتيْن على الأقلّ، سواء أكان ذلك التّواصل بشكل نشط (تحدّثا وكتابة) أم بشكل خامل (استماعا وقراءة).

268. Bilingual dictionary قَامُوسٌ ثُنَائِيٌّ اللُّغَةِ/ مُعْجَمٌ ثُنَائِيٌّ اللُّغَةِ

القاموس الذي تكون مداخله وتعاريفه بِلُغتيْن مخْتلفتيْن.

269. Bilingualism ثُنَائِيَّةُ اللُّغَةِ/ الثّنَائِيَّةُ اللِّسَانِيَّةُ

حالة مستقرة نسبيّا، يتواجد فيها مستويان من الكلام في اللّغة نفسها (مثل العامّيّة والفصحى)/ من لغتين مختلفتين (مثل العربيّة والفرنسيّة)، وهذان المستويان يُستخدمان بطريقة متكاملة، أحدهما له موقع اجتماعيّ وثقافيّ مرموق نسبيّا على الآخر عند المجموعة اللّغويّة النّاطقة بهذه اللّغة.

270. **ثُنَائِيَّةٌ لُغَوِيَّةٌ** Bilinguality

ظاهرة عامّة تشير إلى ضرورة وجود لغتين تتعايشان لكي تكون هناك ثنائيّة، وتعرف الثّنائيّة اللّغويّة بأنّها مقدرة الفرد على التّنقّل بالتّناوب بين لغتين، ويكون هذا التّنقل وِفقا لاحتياجاته، وإذا ما سحبنا هذا المفهوم وطبّقناه على المناطق فإنّ الثّنائيّة اللّغويّة تعرف بأنّها الوجود المشترك لِلُغَتَيْنِ رسمِيّتَيْنِ في الدّولة نفسها.

271. **ثُنَائِيُّ الْحُرُوفِ/ الثّنَائِيُّ (الْأَصْل)** Biliteral

كلمة تحوي حرفين فقط، مثل: (أب، أخ، حم، فم، من، عن، في، مع..) وغيرها.

272. **ثُنَائِيَّةٌ/ مَثْنوِيَّةٌ/ التّفْرِيعُ الثّنَائِيُّ** Binarism/ binary branching

تقسيم الأصناف اللّغويّة إلى قسمين: مثل انقسام الاسم إلى مذكّر ومؤنّث، وانقسامه إلى مفرد وجمع، وانقسامه إلى معرفة ونكرة.

273. **ثُنَائِيٌّ/ مَثْنَوِيٌّ** Binary

خاصيّة للمصطلحات الوصفيّة التي تستند إلى معارضة وِحْدَتَيْن، على سبيل المثال: وجود/ عدم وجود، لميزات معيّنة.

274. **تَرْكِيبٌ ثُنَائِيٌّ** Binary construction

النّظر إلى السّمات التّركيبيّة على شكل ثنائيّ.

275. **تَقْطِيعٌ ثُنَائِيٌّ/ التّجْزِئَةُ الثّنَائِيَّةُ** Binary cutting/ binary cut

تقطيع يستند إلى مبدأ المثنويّة.

276. **مَبْدَأُ الْمَثْنَوِيَّةِ/ مَبْدَأٌ مَثْنَوِيٌّ/ مَبْدَأُ الثّنَائِيَّةِ** Binary principle

مبدأ المثنويّة في الصّواتة، مبدأ يقضي بوجود علاقة بين الوحدات اللّغويّة بالاستناد إلى حضور/ غياب إحدى السّمات المميّزة.

277. **مَثْنَوِيَّةُ الدّلَالَةِ/ ثُنَائِيَّةُ الْمَعْنَى/ ثُنَائِيُّ الدّلَالَةِ/ ثُنَائِيُّ الْوَسْمِ الدّلَالِيِّ/ سِمْتَانِيٌّ** Bisemy

كلمة واحدة لها معنيان/ دلالتّان.

278. **صَوْتٌ صَفِيحِيٌّ/ صَوْتٌ نِطْعِيٌّ ذَوْلَقِيٌّ** Blade sound

صوت يُنجز بواسطة جزء من اللّسان الواقع بين طرف اللّسان ووسطه.

279. **صفِيحَةٌ/ طَرَفُ اللِّسَانِ/ مُقَدّمُ اللِّسَانِ** Blade/ blade of the tongue

أهم عضو صوتيّ يُستخدم كمفصل نَشِطٍ للحروف السّاكنة، وهو جزء من السّطح العلويّ للّسان يمتدّ خلفه بمقدار سنتيمتر واحد تقريبًا، ويستخدم في نطق عديد أصوات الكلام، مثل: [t] و[s].

280. Blocked syllable — مَقْطَعٌ مُغْلَقٌ/ مَقْطَعٌ مَكْبُوحٌ

مقطع صوتيّ ينتهي بصامت.

281. Blocked transformation — تَحْوِيلٌ مَوْقُوفٌ/ تَحْوِيلٌ مَكْبُوحٌ

تحويل يُمنع لقيد من القيود.

282. Blocked vowel — صَائِتٌ مُغْلَقٌ/ صَائِتٌ مَكْبُوحٌ/ صَائِتٌ مُقَيَّدٌ

صائت يتوسّط صامتين. ينظر: صائت مقيّد.

283. Blog — مُدَوَّنَـةٌ/ مَتْنٌ

مجموع النّصوص المنطوقة والمكتوبة التي يتمّ اعتمادها من أجل التّقعيد للّغة، وفي منظور اللّسانيّات الحاسوبيّة هي موقع إلكترونيّ يتيح لمستخدميه تبادل المعلومات والخبرات والدّردشات بشكل مرن وسهل. تستخدم اللّغة لإنـﮕليزيّة مصطلح (CORPUS) مرادفا لمصطلح (blog/ مدوّنة)،

284. Body language — لُغَةُ الْجَسَدِ/ لُغَةُ إِيمَاءٍ/ لُغَةٌ جِسْمَانِيَّةٍ

الإشارات والحركات والإيماءات التي تصدر عن الفرد في أثناء التّحدث، سواء أكانت بقصد أم بغير قصد.

285. Borrowed word/ loanword — مُقْتَرَضٌ/ دَخِيلٌ/ كَلِمَةٌ مُقْتَرَضَةٌ

كلّ مفردة أجنبيّة دخلت لغة العرب.

286. Borrowing — اقْتِرَاضٌ

العمليّة التي بوساطتها تأخذ اللّغة مفردة/ تعابير من لغة ما، فتسمّى اللّغة المُقترِضَة لغة مضيّفة، بينما تسمّى اللّغة المُقرِضَةُ لغة المصدر، ومثال ذلك: دخول كلمة (مرآب/ Garage) إلى اللّغة الإنـﮕليزيّة من اللّغة الفرنسيّة، واقتراض اللّغة الفرنسيّة مصطلح (عطلة/ Le Weekend) من اللّغة الإنـﮕليزيّة؛ حيث إنّ اللّغة المقترضة تحافظ على المعنى الأصليّ للكلمة، وأصلها الصّرفيّ، وقد تحافظ -أيضا- على الإملاء والنّطق وقد تخالفه أحيانا عمّا هو في اللّغة المصدر/المُقرِضة.

287. Bound accent — نَبْرٌ مُقَيَّدٌ/ نَبْرٌ ثَابِتٌ

نَبْرٌ ثَابِتٌ على مقطع معيّن في الكلمة، ولا ينتقل إلى مقطع آخر مَهْمَا تغيّرت وظيفة الكلمة/ موقعها في الجملة.

288. Bound form — صِيغَةٌ مُقَيَّدَةٌ/ شَكْلٌ مُقَيَّدٌ

صيغة تخضع لقيود سياقيّة داخل النّسق اللّغويّ؛ حيث لا يمكن أبدًا أن يقف بمفرده لتكوين كلمة ولكن يجب دائمًا دمجه مع

موادَّ أخرى، ومن الأمثلة على ذلك: [re-] في الألقاب الإنـﮔليزيّة المشتقّة مثل: (rewrite) و[er-] في: (writer)، والجمع [s-] في (dogs) و[writing-] (ing)... وغيرها من الأمثلة.

289. Bound morpheme — وحْدَةٌ صَوْتِيَّةٌ مُتَّصِلَةٌ/ مُورْفِيمٌ مُقَيَّدٌ/ صَرْفِيَّةٌ مَرْبُوطَةٌ/ صَيْغَم مُقَيَّدٌ

السّوابق واللّواحق والدّواخل التي تلحق/ تسبق صيغ الأفعال والأسماء والصّفات؛ حيث لا يمكن أن تكون مستقلّة عنها؛ بل تكون متّصلة دائما مثل: (ال) التّعريف، وواو الجماعة.

290. Bound sentence — جُمْلَة مُتّصِلَةٌ/ جُمْلَةٌ مُقَيَّدَةٌ/ جُمْلَةٌ مَرْبُوطَةٌ/ جُمْلَة تَابِعَةٌ

جملة لا ترد مستقلة، وإنّما تأتي ضمن السّياق الذي يعمل على توجيه دلالتّها، مثل: (ويل للمصلّين...).

291. Boundary — حَدٌّ

علامة للتّفريق بين عنصريْن لغويّيْن مختلفيْن ومتجاوريْن، ويُفصل بينهما برمز +/ #.

292. Boundary language — حَدٌّ لُغَوِيٌّ

الانتقال من لغة إلى أخرى/ من لهجة إلى أخرى، والحدود بين اللّغات المتقاربة تكون غير واضحة، بينما تكون واضحة بين اللّغات المختلفة.

293. Bounded — مُقَيَّدٌ/ مُرْتَبِطٌ

خطّ وهميّ يَفصل بين جماعتيْن لغويّتيْن مختلفتيْن. يدعى كلّ شكل لغويّ (مُقيّدًا) حين لا يرد بمفرده؛ أيْ لا يُلفظ وحيدا، بل يكون مرتبطا بغيره، نحو: (تاء التّأنيث...)، ينظر: المورفيم المقيّد.

294. Bow -Wow theory — نظريّةُ الْبُو.وَاوْ/ نَظَرِيَّةُ الْمُحَاكَاةِ

نظرية في نشأة اللّغة، مفادها أنّ نشأة اللّغة إنّما تعود إلى محاكاة أصوات الطّبيعة، ويعرف ذلك باسم الأنوماتوبيا (onomatopée)، فنُباح الكلب وعواء الذّئب وزئير الأسد ومواء الهر اتُّخِذَ منها (أيْ الأصوات) أعلاما للحيوانات نفسها.

295. Braketing — تَقْوِيسٌ/ إِدْخَالُ الْأَقْوَاسِ

إدراج الأقواس بأنواعها في الجُمَل لعرض البنية الدّاخليّة (هَرميّة) للتّراكيب والعلاقات في ما بينها، وكثيرا ما تشبه هذه الطّريقة الطّرائق المستخدمة في الرّياضيّات والمنطق الرّمزيّ.

296. Branch — فَصِيلَةٌ صُغْرَى/ فَرْعٌ

مجموعة لغويّة فرعيّة تشكّلت ضمن مجموعة لغويّة رئيسة.

297. بَرْنَامَجٌ مُفَرَّعٌ/ التَّشْجِيرُ/ التَّفْرِيعُ (فِي النَّحْوِ التَّحْوِيلِيِّ) Branching program

مصطلح يستخدم في اللّسانيّات للدّلالة على الوصلات (الرّوابط) الخطّيّة المنحدرة من عقدة ما، ويُطلق في بعض الأحيان على قواعد بنية العبارة التي تولّد مثل هذه المشجّرات قواعد التّفريع. فالجملة (S)، والمركّب الاسميّ (NP)، والمركّب الفعليّ (VP) في المخطّط هي عقد متفرّعة تُولّد منها عقد غير متفرّعة، نجد هذه العمليّة بارزة في النّحو التّوليديّ. أمّا إذا عدنا إلى النّحو العربيّ، سنجد أنّ التّفريع يعتمد على آليّة الزّيادة لتوليد عبارات جديدة متفرّعة عن الجملة الأصل (النّواة)، بزيادة وحدات على يمينها ويسارها للوصول إلى بنى فرعيّة سطحيّة من بنية عميقة أصليّة.

298. وَقْفٌ/ الْوَقْفَةُ الِافْتِرَاضِيَّةُ (الْمَعْنَوِيَّة)/ الْمَفْصِلُ الصَّوْتِيُّ. Break

يشير الوقف في مفهومه العامّ إلى التّوقف عن الاسترسال في الكلام، مثلا في أواخر الجمل. والوقف في الكلام هو إلغاء الحركة الإعرابيّة في آخره، والوقف على السّكون. أمّا الوقف والاستئناف في القراءة القرآنيّة هو أن يقف القارئ في مواضع تبعا لمعانٍ ودلالات يقصد إليها القارئ عند التّلاوة، فيقف عند نهايات الآيِ بتسكين أواخرها/ يقف خلال تمام المعنى ثمّ يواصل القراءة ليُتِمَّ المعنى، وذلك باتّباع ضوابط وقواعد. وهذا النّوع من الوقف أنواع. أمّا في مجال الصّوتيّات، فالوقفة الافتراضيّة تشير إلى خصائص الحدود الصّوتيّة التي قد تَعْمَدُ إلى تعيين حدود الوحدات النّحويّة (القواعديّة) كالمورفيم والكلمة/ التّركيب. والوقف/المفصل الصّوتيّ يُعدّ ملمحا بروسوديّا، يُدرك سمعيّا (أكوستيكيا) من خلال سكتة زمنيّة بين حدود الكلمات/ بين مقاطع كلمة واحدة، كما يدرك فيزيولوجيّا (نطقيّا) من خلال انقطاع النَّفَس لمدّة زمنيّة قصيرة، ثمّ اندفاعه من جديد في أثناء الحدث الكلاميّ.

299. انْكِسَارٌ الصَّائِتِ/ صَائِتٌ مُرَكَّبٌ/ تَرْكِيبٌ مُزْدَوَجٌ/ ازْدِوَاجٌ صَائِتِيٌّ. Breaking

ظاهرة تمدّد تجعل الحركات البسيطة حركات مزدوجة.

وهو أحد المصطلحات المستحدثة في المبحث الصّوتيّ؛ حيث يدلّ على تحوّل الصّائت البسيط إلى صائت مركّب بتأثير من صوت/ أصوات مجاورة. يحدث هذا عند انتقال اللّسان من موضع نطق صائت إلى موضع نطق صائت آخر، فيسمّى بذلك العلّة المركّبة، وتنقسم إلى علّل ثنائيّة (Diphthongs) حينما تتكوّن من عنصرين، وثلاثية (Triphtongs) حينما تتشكّل من ثلاثة عناصر. فالياء مع الفتحة القصيرة تشكّل علّة مركّبة (Diphthong) هي "أَيْ" /ay/، كما تؤلّف الواو مع الفتحة القصيرة علّة مركّبة (Diphthong) هي "أَوْ" /aw/، فعند النّطق بالكلمة (أَو) يتّخذ اللّسان وضعه في منطقة الحركات للنّطق بالفتحة التي تلي الهمزة، ثمّ لا يلبث أن يتحرك منه لاتّخاذ موضع جديد هو موضع الضّمة.

والانشطار بشكل أدقّ هو تغيير صوتيّ يطبّق في اللّغة الإنـكليزيّة القديمة يتضمّن تركيبا ثنائيّا/ ثلاثيّا من الصّوائت القصيرة مثل: /e/ و/æ/ التي تتحوّل إلى /eo/ و/æa/ عندما تُتبَع بـ /l/ /r// /h//. نحو كلمتيْ: werpan

التي صارت weorpan، بمعنى يرمي (to throw)، و(fællAn) التي أصبحت fæ AllAn، بمعنى يسقط (to fall). وهكذا فقد تمّ تحويل الحركة المفردة إلى حركة مزدوجة.

300. مَجْمُوعَة نَفَسِيَّةٌ/ امْتِدَادٌ مِنَ الْمُتَوَالِيَّةِ/ تَتَابُعٌ صَوْتِيٌّ. Breath group

مجموعة من العناصر اللّغويّة التي تنطق في متتاليّة تمتدّ بين فترتين للتّنفّس. يدلّ هذا المصطلح في الصّوتيّات على مجموعة من الكلمات التي تستمدّ تجانسها من خلال وقوعها بين فترتيْ توقّف. وكون هذه المجموعة هي تتابع صوتيّ تحدّد بدايته ونهايته طاقة النّفَس، والظّاهرة الطّبيعيّة للنّفس تحكم الحدّ الأعلى للطّول الممكن للمجموعة النّفسيّة لتناسب تقسيمات المعانيّ.

301. قُوَّةُ النّفَسِ/ الضّغْطُ/ طَاقَةُ الْهَوَاءِ Breath pressure

شدّة/ حدّة/ طاقة الهواء الزّفيريّ المستعمل في أثناء عمليّة التّصويت (النّطق)؛ حيث يتوافق تقريبا الاختلاف في الضّغط مع الاختلاف في التّوتّر؛ لأنّه كلّما زاد توتّر العضلات، زاد ضغط الهواء.

302. مَجْرَى النّفَسِ(الْهَوَاءِ)/ انْسِيَابُ النّفَسِ/ مَمَرُّ الْهَوَاءِ Breath stream

إنّ عمليّة إنتاج الكلام تتمّ من خلال الهواء المندفع من الرّئتين اللّتين تعدّان مصدر مجرى الهواء. هذا المجرى الهوائيّ تغيّره وتضبطه أعضاء معيّنة، قد تكون ثابتة وقد تكون متحركة. والكلام يحدث عادة عند عمليّة الزّفير، وذلك باعتراض الأعضاء الصّوتيّة ممرّ الهواء. كما أنّ عمليّة الزّفير التي يتمّ خلالها النّطق ليست مجرّد إخراج الهواء على شكل انسيابيّ، ولكن الهواء في حقيقة الأمر يخرج في شكل دفعات تتّفق كلّ دفعة منها مع إنتاج مقطع صوتيّ تامّ، حالها حال عمليّة تشكيل المقاطع في أثناء الكلام من خلال دفعة الجهاز العضليّ الصّدريّ التي تصنع ضغطة الهواء (chest pulse) في الرّئتين، فيخرج إلى حيث يُنظَّم/ يُوقَف عن طريق حركات أعضاء النّطق، ذلك أنّ الاندفاع الهوائيّ الذي ينتج عن ضغط القفص الصّدريّ (عمليّة تنفس) يصل إلى الحنجرة وباقي أعضاء النّطق (عمليّة تصويت)، فتتشكّل لنا أصوات مختلفة، تنتظم في صيغة مقاطع تخضع للتّحكّم/ التّوقف من طرف أعضاء النّطق. ويلاحظ في جريان النّفس عند النّطق أنّ مواضع حدوث بعض الحروف تعترض النّفس، فمثلا الوتران الصّوتيّان يتأثّران بجريان النّفس؛ حيث يَكُونَان منقبضان متشنّجان والنّفس في هذه الحالة منحبس بهما، وإمّا مسترخيّان منبسطان، والنّفس يجري من بينهما. وإجمالا نقول: إنّ دفعة النّفس الصّادر من الرّئتين الذي يمرّ إلى القصبة الهوائيّة والحنجرة والحلق ثمّ يتشعّب إلى الفمّ/ الأنف/ كليهما معا. وما يحدث لهذا التيار من إغلاق/ إعاقة/ توجيه يُؤثّر على نوعيّة الصّوت اللّغويّ النّاتج.

303. قِصِيرٌ/ عَلَامَةُ الْقِصَرِ Breve

علامة توضع فوق الصّائت للدّلالة على قِصَرِه/ ضَعْف النّبر في المقطع؛ والقصير تسميّة تطلق على الصّوت اللّغويّ عندما يكون مداه في الوقت ومدّته مختصرين أكثر من مدة الأصوات الأخرى المقابلة لها، مثل الصّائت القصير الضّمّة (ــُـ) في مقابل الصّائت الطّويل (الواو). ويُستدلّ على هذه السّمة من

خلال علامة تشكيلية منحنيّة [~] تُستخدم في نظام التّهجئة والكتابات الصّوتيّة المتنوّعة؛ من أجل تمييز الصّائت بصفة القِصَر مقارنة ببقيّة أصوات السّلسلة المنطوقة. وقد دأبت المعاجم الإنـگليزية على توظيف هذه العلامة في نصوصها، للدّلالة على خاصيّة القصر التي تمتاز بها أصوات العلّة القصيرة (short vowels)/ للإشارة إلى مقطع لفظيّ قصير/ غير منبور (unstressed syllable). وعلى العموم تكون الصّوامت أقصر من الصّوائت.

304. Breve vowel صَائِت قَصِيرٌ/ حَرَكَةٌ قَصِيرَةٌ

فونيمات كسائر الفونيمات؛ حيث يمكنها أن تمتدّ لتؤلّف نظائرها الطّويلة، والفرق بين صائت قصير وآخر طويل هو تقريبا مضاعفة القصير، في العربيّة مثلا: لدينا ثلاثة صوائت هي: الفتحة والضّمة والكسرة، ميزتها عدم طول مدّتها الزّمنية في أثناء الأداء، فالفرق بين "سِن" و"سِين" أنّ الأولى معناها أحد الأسنان، لكن إذا ضاعفنا/ أطلنا في مدّة إنجاز الصّائت القصير (الكسرة) فمعنى الكلمة يتغير إلى تسميّة حرف السّين. ويبلغ المدى النّسبيّ للصّوائت القصيرة من (100 إلى 150 ملي/ثانية)، بخلاف الصّوائت الطّويلة التي يبلغ مداها (225 إلى 350 ملي/ثانية).

305. Bright vowel صَائِتٌ أَمَامِيٌّ/ مُصَوِّتٌ مُسْتَقِلٌّ

التّحقيقاتُ الصّوتيّة التي تتّخذ في أثناء نطقها موقعا في الجانب الأماميّ من الفجوة الأماميّة، ويُستعمل المصطلح أساسا لتصنيف الحركات. فمثلا في الفرنسيّة: الحركات الأماميّة هي الحركات الحنكيّة؛ لأنّه ينتج عن نطقها انتقال اللّسان نحو الحنك الصّلب. وبالتّالي فالصّائت النّاتج عن تجمّع كتلة اللّسان نحو مقدّمة الفمّ صائت أماميّ.

وتعمد اللّغات إلى استعمال بُعديْن في تصنيف الصّوائت هما: انفتاح القناة الصّوتيّة ودرجة وضعية اللّسان الأماميّة/الخلفيّة. وبذلك تكون الصّوائت ذات طبيعة مزدوجة: نُطقيّة وسمعيّة. فمن الزّاوية الفيسيولوجيّة، فاللّسان هو العضو الأساسيّ؛ حيث يتكوّم نحو مقدّمة التّجويف الفمويّ عند إصدار الأماميّة (الحَنَكيّة) وهي: /a/ و/e/ و/e/ و/i/. وعند التّحوّل من الصّائت /i/ إلى /a/ فإن المسافة بين سطح اللّسان والحنك تتّسع أكثر. ومن الزّاوية السّمعيّة، فيُعزى للشّفتين دور أساسيّ في نطق الصّوائت الأماميّة، ما يجعلها تتّسم بالوضوح سمعيّا؛ كونها غير مستديرة.

306. Broad transcription كِتَابَةٌ صَوْتِيَّةٌ وَاسِعَةٌ(عَرِيضَةٌ)/ كِتَابَةٌ فُونِيمِيَّةٌ/ كِتَابَةٌ شَامِلَةٌ

صنف من الألفباء الصّوتيّة التي تضمّ مجموعة اصطلاحية من الرّموز الكتابيّة، التي تكون عبارة عن نظام صالح لتسجيل أصوات لغة ما تسجيلا دقيقا، فتخصّص لكلّ صوت لغويّ رمزا واحدا، بمعنى أنّها تمثيل للّغة المنطوقة في شكل كتابيّ، ولذلك عُدّت كتابة صوتيّة واسعة/عريضة، بخلاف الكتابة الصّوتيّة الضّيّقة التي تضيف رموزا خاصّة للأعضاء الفرعيّة للفونيمات. إذا كان مصطلح الكتابة الصّوتيّة الضّيّقة يشير إلى تلك الكتابة التي تعمل على نقل الفروق الصّوتيّة الدّقيقة، مثل توضيح الفروق بين نطق الصّوت الإنـگليزيّ o في كلمة not، والصّوت الفرنسيّ o في كلمة note. فإنّ

مصطلح الكتابة الصّوتيّة العريضة يشير إلى الكتابة التي تتجاوز الظّلال الصّوتيّة الدّقيقة للصّوت، وتكتفي برصد الاختلافات الصّوتيّة ذات الدّلالة. وبذلك تسجل علامة واحدة لحرف o في الكلمة الإنـگليزية not وفي الكلمة الفرنسيّة flotte، وتكتب الرّاء الفرنسيّة الإنـگليزيّة والإيطاليّة برمز واحد [r]، وتُستخدم علامتان فقط عند ورود نوعين من الصّوت في اللّغة ذاتها.

جَمْعُ التّكْسِيرِ 307. Broken plural

أحد أنواع الجموع، وهو ما دلّ على أكثر من اثنين مع تغيير تركيب المفرد الصّوتيّ عند الجمع مثل (رجل-رجال) هذا الجمع الذي طرأت على أحرفه زيادة/ نقصان، يظلّ يشارك مفرده في معناه وأصوله. ويكون ذلك التّغيير على ثلاثة أضرب: -إمّا زيادة صوتيّة على أصل المفرد نحو: سَهْم - سِهام، قَلَم - أقلام؛ -إمّا نقصان عناصر صوتيّة عن أصل المفرد مثل: رسول - رُسُل، فكرة - فِكَر؛ -إمّا تغير في الصّوائت القصيرة مثل أَسَد-أُسْد؛ وأكثر أبنية هذا النّوع من الجموع سماعيّة؛ لأنّ طبيعة نسجها تتطلّب السّماع، وتقع أوزان هذا اللّون من الجمع بين صنفين هما (جمع قلة وجمع كثرة) الأوّل ما دلّ على عدد مبهم غير معيّن يقع بين الثّلاثة والعَشَرة، أمّا الثّانيّ فهو ما دلّ على عدد يتعدّى العَشَرَة.

فَمَوِيٌّ/ فَمِيٌّ 308. Buccal

صفة تطلق على الصّوت الذي يتحقّق نطقه بواسطة تجويف الفمّ؛ حيث عند نطقه ينغلق معه ممرّ الأنف وينفتح معه ممرّ الفمّ، وهو إمّا فمويّ خارجيّ؛ مثل: الصّوت الشّفويّ والصّوت الشّفتانيّ، وإمّا فمويّ داخليّ؛ مثل: الصّوت الأسنانيّ والصّوت اللّثويّ والصّوت الغاريّ، وإمّا فمويّ خلْفيّ؛ مثل: الصّوت الطّبقيّ والصّوت اللّهويّ والصّوت الحلقيّ والصّوت الحنجريّ. يسمح نطق الصّوت الفمويّ بمرور تيّار النّفس من الفمّ فقط، مثل: /س/ و/ث/ و/ل/. وهذا استثناء للأصوات الأنفيّة التي يمرّ معها النّفس من الأنف فقط وللأصوات المونفة (الأنفمويّة) التي يمرّ معها النّفس من الأنف والفمّ معا.

تَجْوِيفٌ فَمَوِيٌّ/ الْحَلْقُ الْفَمَوِيُّ 309. Buccal cavity

جزء من المسلك الصّوتيّ الذي يقع بين البلعوم والشّفاه، ويحتوي على الشّفاه والأسنان، ويحده من الأعلى الأسناخ والحنك.

وقد درج علماء الأصوات على تقسيم الحلق إلى قسمين: حلق أنفي (nosopharynx) وحلق فمويّ (oropharynx)، هذا الأخير هو تجويف واقع تحت الحلق الأنفيّ مباشرة، ويمتدّ ليشمل الفراغ الذي خلف الحنجرة مباشرة، ولشكله تأثير كبير على الذّبذبات التي تعبره أكبر من أيّ جزء في جهاز التّصويت.

لَثْغَةُ الرّاءِ 310. Burring

ظاهرة لغويّة ولهجيّة في مجتمع ما تكون بنطق الرّاء غينا كما نجده ماثلا في اللّغة الفرنسيّة نحو: نطق /r/ وفي هذه الحال لا تعدو إلاّ أن تكون تغيّرا ألوفونيّا لا يؤثّر في معنى الكلمة. وقد تكون اللّثغة عيبا نطقيّا ملازما ؛كونها تشويها يصاب به الشّخص المتكلّم في بعض أعضاء النّطق، فيعمد الالثّغ إلى مخرج بديل للصّوت، ومن ذلك ما روي عن اللّثغة التي كانت تعرض لواصل بن عطاء، فكان يلجأ إلى المترادفات لتجنّب عيبه النّطقيّ، وقد مدحه الشّاعر بقوله: ويجعل البُرّ قمحا في تصرُّفه***

وجَنَبَ الرّاء حتى احتال على الشّعر ولم ينطق مطرا والقول يعجله*** فعاد بالغيث إشفاقا من المطر وقد تكون مصاحبة لإحدى مراحل النّموّ اللّغويّ لدى الطّفل.

انْفِجَارٌ Burst 311.

انحباس الهواء انحباسا تامّا خلف أعضاء النّطق، ثمّ تندفع هذه الأعضاء فيندفع الهواء محدثا نوعا من الانفجار، ومعنى هذا أنّ هناك مرحلة انحباس (implosion) تسبق هذا الانفجار (explosion). وفي العربيّة تعدّ الباء والدّال والضّاد والتّاء والطّاء والكاف والقاف والهمزة أصواتا انفجاريّة. قد يحدث أن يُنطق الصّوت بانسداد مجرى الهواء في أحد مواضع النّطق، فيكون هذا الانسداد وقفيّا (حابسا)/ قاذفا (انفجاريّا). ويعدّ علماء الأصوات الانفجار المرحلة الأخيرة والأكثر أهمّية من مراحل التّقطيع الثّلاث للصّوت السّاكن الوقفيّ (وهما الانحباس ثمّ الضّغط)، وقد سمّيت كذلك (مرحلة الانفجار) بسبب الضّوضاء الصّادرة عن الهواء الصّوتيّ الذي ينطلق فجأة من ارتخاء المفصل.

C

312. C.M.O (computer mediated communication) اتِّصَالَاتٌ (تَوَاصُلٌ) بِوَسَاطَةِ الْحَاسُوبِ

يرمز له اختصارا بـ: (CMC)؛ وهو مصطلح يستخدم في التّكنولوجيا للدّلالة على اللّغة المستخدمة في مجالات عدّة؛ مثل: رسائل البريد الإلكترونيّ والمؤتمرات الافتراضيّة، والدّردشة عبر وسائل التّواصل الاجتماعيّ...، وقد يتقاطع في بعض الأبحاث مع مصطلح (الاتّصالات الإلكترونيّة).

313. Cacophony تَنَافُرٌ صَوْتِيٌّ/ تَنَافُرُ التَّأْلِيفِ/ تَنَافُرٌ لَفْظِيٌّ/ تَنَافُرُ الْحُرُوفِ/ نَشَازٌ صَوْتِيٌّ

ظاهرة لغوية تحدث بين أصوات اللّفظ الواحد/ العبارة المعيّنة، وقد جعل علماء العربيّة عماد فصاحة اللّفظ خلُوصه من تنافر الحروف، إضافة إلى شروط أخرى كالبعد عن الغرابة وعدم مخالفته القياس اللّغويّ وغيرها. قد يلزم التّنافر الصّوتيّ الكلمة مفردة فتكون (الكلمة) بسببه متناهية في الثّقل على اللّسان وعُسر النّطق بها. كما قد يلزم التّركيب برمّته (مجموعة كلمات متجاورة). فالأولى كما جاء في قول امرئ القيس: غَدَائِرُهُ مُسْتَشْزِرَاتٌ إلى العُلاَ. التّنافر في كلمة (مستشزرات) راجع إلى معيار القيّم الصّوتيّة من شدّة ورخاوة وجهر وهمس؛ حيث وردت الشّين (الغارية) [+المهموسة، +الرّخوة] بين تاء (أسنانية لثوية) [+مهموسة، +شديدة] والزّاي (أسنانية لثوية) [+المجهورة، +الشّديدة] إضافة إلى ثقل نطقها؛ بسبب تقارب مخارج الأصوات التي تنتمي إلى منطقة واحدة (مقدم اللّسان). والمتأمل في الكلمة يرصد تردُّدًا للّسان بين داخل الأسنان وأطرافها عند التّلفظ بالكلمة، ما جعلها غير حسنة التّأليف. إنّ النّشاز الصّوتيّ الذي يعتري بنية الملفوظ يحدث عند التّقاء/ تجاور أصوات غير متناغمة في بنية الكلمة مفردة/ في كلمات متجاورة، فينتج عنه صعوبة في النّطق وثقل على السّمع؛ وهذه الخشونة في نطق الأصوات (عند التّأليف). إنّما سببها مجيء ثلاثة أصوات من جنس واحد في كلمة واحدة عند تلفّظ المتكلّم؛ ممّا يصعب عليه تأديتها. يبرز ذلك أكثر في أصوات الحَلْق، وهو ما يجعل الكلمة تنقطع بجَرْسٍ (timbre) واحدٍ، فيُستثقل نطقها ويُمجُّ سماعها ويُنكر تأليفها، مثل كلمة: الهُعْخُعْ (وهو شجرة يتداوى بورقها). وقد يلزم هذا النّشاز الصّوتيّ مجموعة كلمات متجاورة؛ حيث يتّصف توالي أصواتها اللّغويّة المشكلة لها بغياب الانسجام، فتنبو على السّمع ويتعثّر اللّسان في نطقها بسبب تقارب المخارج/ تكرار عدد من الأصوات المتتاليّة، مثل قولهم: وقبرُ حرب بمكانٍ قفرٍ *** وليس قربَ قبرِ حربٍ قبرُ إنّ (التّنافر الصّوتيّ) لا يقتصر على اللّغة العربيّة، وإنّما قد يرد في لغات أخرى كالإنـگليزيّة مثلا، فنجده في الكلمة المفردة: (Twelfths)؛ معناها أجزاء كثيرة من اثني عشر/ نجده في التّركيب مثل: What this grim, ungainly, ghastly, gauant andominous bird of yore.

314. Cacuminal

تَقْعِيسِيٌّ/ تَحْنِيكٌ/ نَطْعِيٌّ/ اْرتِدَادِيٌّ/ غَارِيٌّ/ انْثِنَائِيٌّ/ الصَّوْتُ الْمُنْثَنِي

صفة تُطلق على الصّوت الصّامت (السّاكن) الذي يُنطق عن طريق تماس ظهر طرف اللّسان مع قبّة الحنك؛ إذ يتّخذ ذلق اللّسان وضعيّة تقعيسيّة (شكل معقوف) باتّجاه النّطع، أي انثناء ذلق اللّسان إلى الخلف نحو الغار (الحنك الصّلب) عند التّلفّظ بالصّوت، ويُصحب باهتزاز للوترين الصّوتيّين (Vocal cords) كما يحدث عند نطق الصّامت [r] الأمريكيّة في كلمة (radio)، فتشكُّل هذا الصّوت مقرونا بملامسة اللّسان النّطعَ/ مقاربته له. والأصوات العربيّة التي تنطق باشتراك الحنك الصّلب مع رأس اللّسان هي: /ي/ [غاريّ]، /ش/ [غاريّ لثويّ]، /ج/ [غاريّ لثويّ].وعمليّة التّقعيس/ التّحنيك هذه تعدُّ نمطاً من التّماثل يمسّ الصّوت (صامت/ صائت) عند الالتّماس بصوتم حنكيّ، كما هي الحال في الصّامت /k/ الذي يُحنَّك إثر تماسّه بالصّائت /i/ في [qui /ki]. ويمكن أن يُنتِج هذا النّطق المتميّز بتضييق بين ظهر اللّسان وقبّة الحنك صوتاً قريباً من الياء البينيّة التي يصحبُها تأثير سمعيّ تلييفيّ، وهكذا ينتج التّحنيك عن تغيير صوتيّ متميّز بتقدّم نقطة نطق الصّواتم.

315. Cadence

نَغْمَةٌ خِتَامِيَّةٌ/ نَبْرَةٌ خِتَامِيَّةٌ

استرخاء يصحب نهاية الوحدة اللّسانيّة سواء أكانت كلمة أم مُركّبا أم جملة؛ حيث يميزها بانخفاض النّغمة على المقطع الأخير بالنّسبة للكلمة. وبالنّسبة للمركب/ الجملة، فإن خاتمتها تتميّز بنزول في تنغيمها، ويتم ذلك من خلال تنسيق صوتيّ منتظم ناتج عن تموّجات أصوات الكلام؛ لتعاقب المقاطع المنبورة وغير المنبورة، ويُرمز لهذه النّغمة الختاميّة المنخفضة بـ: /١/. ويُستخدم التّدفّق الإيقاعيّ للأصوات/ المقاطع المتكرّرة المتعاقبة في السّلسلة الكلاميّة كخاصيّة أسلوبيّة ذات تأثير صوتيّ جماليّ فنّيّ، وبخاصّة في الشّعر/ الموسيقى التي تتخلّلها تلك النّقرات الإيقاعيّة (Rhythmicbeats). وفي بعض تحليلات التّنغيم (الجملة التّنغيميّة)، فإنّه يعدّ ملمحاً تمييزيّاً ثنائيّاً (Distinctive feature) يدلّ وجوده [+ إيقاع نَغْميّ [+ cadence على وجود انخفاض في نبرة الصّوت في نهاية الجملة/ المركّب.

316. Caducous

مُعَرَّضٌ لِلْحَذْفِ/ مُصْمِتٌ/ قَابِلٌ للسُّقُوطِ/ حَرَكَةٌ حِيَادِيَّةٌ

الصّوت القابل للاختفاء في السّلسلة الكلاميّة، غير أنّه يتجلّى في المستوى الكتابيّ/ بعبارة أخرى الصّوت الذي يثبت في الشّقّ الكتابيّ (الخطّيّ)، ولكنّه يسقط في درج الكلام، نحو همزة الوصل المسبوقة بمتحرك مثل: (فاسمع كلامي). ولام التّعريف (ال) مع الحروف الشّمسيّة ككلمة "التّوجّه"، وواو (عمرو) التي تُثْبَت في الكتابة وتَسْقُط عند النّطق، وألف الجماعة في الأفعال نحو: (كُونوا قدوة للأجيال)، والهاء في بعض أسماء العلم: (محمّد عبده)، ومثل هاء السّكت في قوله تعالى: ﴿وَمَا أَدْرَاكَ مَاهِيَه﴾ [سورة القارعة/ الآية: 10]؛ حيث ترسم هذه الهاء دون نطقها. هذا المصطلح لا ينطبق فقط على الأصوات الصّامتة؛ بل ينسحب كذلك على الصّوائت القابلة للاختفاء في السّلسلة الكلاميّة

المنطوقة، فمثلا [ə] الفرنسيّة الخاليّة من صفة النّبر في كلمة (petit) تظهر نطقا وكتابة في مجموعة كلمات عندما تلفظ نكرة بإيقاع بطيء [Une petite fille]، ولكنّها تختفي عند نطقها معرَّفة ضمن مجموعة كلمات تلفظ بشكل سريع مثل: [La petite fille/ laptitfij]. وبالتّالي فهو صائت مصمت غير مستقر (ثابت/ قارّ) قابل للحذف.

فَنُّ الْخَطِّ 317. Calligraphy

يشير مصطلح الخطّ (graphy) بشكل عامّ إلى تمثُّل اللّسان عن طريق نظام كتابة. ويندرج ضمن مجال تطبيقه -إضافة إلى الرّسم سواء أكان موافقا للاستعمال وللقواعد المطلوبة أم لا- في مختلف أشكال الرّسم الشّفاهيّ التي تنهض بها الألفبائيّات الصّوتيّة، بمعنى أنّ المفهوم يتمحور حول الجانب الكتابيّ للوحدات اللّسانيّة الصّوتيّة والمعجميّة، وهو ما أصبحت تهتمّ به اليوم اللّسانيّات البصريّة/ لسانيّات المكتوب؛ لأنّ الكتابة نظامُ ترميز ينتمي إلى الصّورة ويُستعمل كناقل خطّيّ للكلام الشّفهيّ.

نَقْلٌ/ مُحَاكَاةٌ لُغَوِيَّةٌ/ نَسْخٌ/ اقْتِرَاضٌ بِالتَّرْجَمَةِ/ أُسْلُوبٌ مُقْتَرَضٌ. 318. Calque

يقترن استعمال هذا المصطلح بمجال التّرجمة وتعليميّة الالسّن؛ حيث يُوظّف لوصف العمليّة المتمثّلة في نقل (transposition) القيمة الدّلاليّة لقسم كلام في اللّسان المصدر إلى قسم كلام آخر في اللّسان الهدف، ويعبّر أحيانا عن هذا المفهوم بمصطلح محاكاة لغويّة/ ترسيم للدّلالة على نقل تعبير من لغة إلى أخرى وذلك بترجمته حرفيّا، نحو: (لعب دورًا) وهي عبارة منقولة عن اللّغة الفرنسيّة ترجمتها الحرفيّة: (jouer un rôle)، وكذلك التّعبير الإنـﮕليزيّ (Free verse) هو ترجمة حرفيّة للعبارة الفرنسيّة (vers libre)؛ (شعر حرّ)، وبذلك يكون هذا النّقل شكلا من أشكال الاقتراض اللّغويّ، ولكن ليس على المستوى المعجميّ؛ لأنّ الوحدات المعجميّة في هذه الحال تكون أصليّة، وإنّما يتمّ الاقتراض على مستوى استعمال التّركيب مع المحافظة على التّرتيب الشّكليّ للوحدات المعجميّة الأصليّة فيه، مثل: ترجمة التّركيب الفرنسيّ (chère petite chose) ترجمة حرفيّة في اللّغة الإنـﮕليزيّة بـ: (dear little thing). إذًا، فالتّرجمة الحرفيّة (كلمة - كلمة) هي إعادة إنتاج ترجمات ثانويّة ركيكة المعنى (غير مناسبة)، وهي نوع من الاقتراض بالتّرجمة (المحاكاة اللّغويّة)، مثل: ترجمة العبارة الفرنسيّة (il va sansdire)؛ (يذهب دون قول) التي تمّ نقلها إلى الإنـﮕليزيّة على الشّاكلة (it goeswithoutsaying).

حَرْفٌ كَبِيْرٌ/ صَوْتٌ اسْتِهْلَالِيٌّ/ تَاجِيٌّ/ إِضَافَةٌ اسْتِهْلَالِيَّةٌ/ صَوْتٌ إِضَافِيٌّ اسْتِهْلَالِيٌّ 319. Capital

الحرف الكبير الذي يأتي في بداية الكلام/ يتموقع في صدر الكلمة إذا كانت اسْمَ عَلَمٍ، يحدث هذا في اللّغات اللّاتينيّة والهندوأروبيّة نحو: (London/David)، كما يجيء في بداية الكلام نحو: (The government celebrates in the independent day)، أمّا في اللّغة العربيّة فتَمَثُّل هذا الحرف الاستهلاليّ يكون من خلال

إضافة صوت على رأس (corona تاج) الكلمة لتيسير النّطق، كإضافة همزة الوصل في كثير من البنى العربيّة لمنع الابتداء بصوت ساكن (صامت) كما في (اُدرس، اُذكر الله).

وَظِيفَةٌ أَسَاسِيَّةٌ/ وَظِيفَةٌ مِعْيَارِيَّةٌ 320. Cardinal function

وظيفةٌ أساسِيّة/ المتغيّر الثّابت مصطلح يستخدمه الرّياضيّ للدّلالة على الوظيفة التي تتحوّل إلى علاقات رياضيّة.

عَدَدٌ أَصْلِيٌّ/ صَوَائِتُ مِعْيَارِيَّةٌ/ صَوَائِتُ رَئِيسَةٌ/ حُرُوفُ الْعِلَّةِ الْمَرْجِعِيَّةِ 321. Cardinal/ cardinal vowels

رقم يستخدم لعدّ العناصر، على سبيل المثال: واحد (1)، اثنان (2)، ثلاثة (3)...، تندرج الأعداد الأصليّة عموما ضمن فئة كلمات خاصّة بها مع التّشكل والتّركيب الخاصّ بها. هذا المصطلح التّقليديّ تمّ الاحتفاظ به في وصف بعض النّماذج النّحويّة، للدّلالة على فئة الأرقام المذكورة سلفا. أمّا الصّوائت الرّئيسة/ المعياريّة (cardinalvowels) فهي صوائت غير مركّبة وقصيرة، تختلف باختلاف اللّغات من حيث النّوع والعدد، نجد في العربيّة ثلاثة صوائت رئيسة هي: الفتحة، والضّمة، والكسرة، وتقابلها الرّموز الصّوتية الدّوليّة: //a، /u/، i// على التّرتيب. والأصوات الرّئيسة هذه عبارة عن مجموعة من النّقاط المرجعيّة القياسيّة، ابتكرها عالم الصّوتيّات (دانيال جونز/ Daniel Jones)، لتوفير وسيلة دقيقة لتحديد الصّوائت في اللّغة، ويقوم نظام الصّوائت المعياريّة على مزيج من القوانين النّطقيّة والسّمعيّة.

عَلَامَةُ إِقْحَامٍ 322. Caret

علامة يستخدمها المُؤَلِّفُ/ المحرّر في نص مكتوب للإشارة إلى مكان إدراج جزء آخر من النّص، مثل علامة التّرقيم/ الحرف/ الكلمة، هذه العلامة تكون على شكل (إسفين) يتمّ إجراؤها على مادّة مكتوبة/ مطبوعة للإشارة إلى مكان إدخال شيء ما.

حَالَة إِعْرَابِيَّةٌ/ وَجْهٌ إِعْرَابِيٌّ/ حَالَةٌ سَبَبِيَّةٌ/ إِعْرَابٌ سَبَبِيٌّ 323. Case

التّغييرات الكلّيّة التي تصيب الكلمة، وتأتي في الجزء الأخير منها، هذه التّغيّرات لا تتمّ إلاّ في اللّغات المعرّبة. ويعيّن مصطلح الحالة صنفاً نحويّاً يشمل (في الالسّن الإعرابيّة) قائمة الوظائف التّركيبيّة للاسميّات التي تميّزها علامات إعرابيّة خاصّة؛ حيث تكون في أغلب الأحيان ممزوجة مع صياغم (Morphemes) الجنس والعدد. ففي العربيّة مثلا: (قدّم الموظَّفُ الاستقالةَ) حالة الفاعل (الفاعليّة) يعبّر عنها بالرّفع في آخر الكلمة الاسميّة (الموظَّفُ) (ـُـ) ويُعبّر عن حالة المفعول (المفعوليّة) بالنّصب في آخر الكلمة الاسميّة (الاستقالةَ) (ـَـ). وبالتّالي فهذا المصطلح يشير إلى العلاقات التي تبرز العلامات الإعرابيّة والعلامات الإعرابيّة الخاصّة، كما يتمّ استعماله أيضا بشكل عامّ في وصف الالسّن غير المعرّبة، على نحو ما نجد في اللّسان الفرنسيّ الذي يستخدم (الإضافة) للتّعبير عن بعض الانتظامات التي تأخذ شكل اسم1 لاسم2 مثل: [Le brevet de

[Nadine] (براءة اختراع نادين)، خلافا للانتظامات التي تتّخذ الشّكل نفسه مثل: (La villede Paris)؛ (مدينة باريس).

مَدْرَسَةُ الْحَالَاتِ النّحْوِيَّةِ/ نَظَرِيَّةُ الْقَوَاعِدِ النّحْوِيَّةِ — 324. Case grammar

نظرية تستند إلى الحالات الإعرابيّة في ضبط الوظائف النّحويّة، ويرتكز نحو الحالات عند (فيلمور/ 1965) (Fillmore) على مسلّمة قائمة من الأدوار الدّلاليّة (حالات عميقة) تنتمي إلى مجموعة من الكونيّات التي تشكّل البنية التّحتيّة للّغة؛ حيث تحوّل هذه الحالات العميقة إلى بنى سطحيّة عن طريق تحويلات معيّنة. وقد جاء فيلمور بقواعد الحالات لتقنين الحدس اللّغويّ بوضع مصطلحات دلاليّة كلّيّة أطلق عليها الحالات/ الأدوار الدّلالية، ومن الحالات التي قدّمها: (المنفّذ، والمجرّب، والأداة، والموضوع، والمصدر، والهدف، والمكان، والزّمان، والمعية، والمستفيد)، وتنقسم إلى حالات رئيسة تؤدّي وظيفة المبتدأ، والفاعل، والمفعول به، والمفعول غير المباشر؛ إذ ترتبط بالفعل ارتباطا دلاليّا وثيقا. وحالات ثانويّة لا تسهم في تحديد الخصائص الدّلاليّة للفعل. فمثلا: -انكسر الزّجاج +[-موضوع]؛ -كسر العاملُ الزّجاجَ +[-منفّذ، موضوع]؛ فالفاعل النّحويّ في الجملة الأولى يشغله الموضوع (الزّجاج)، أمّا في الثّانية فيشغله المنفّذ (العامل). وبالتّالي فالعلاقات الدّلاليّة هي التي تتغيّر، أمّا الموضوع هنا فهو حالة إجباريّة لا يمكن الاستغناء عنها. وتهدف نظريّة قواعد الحالات إلى اكتشاف العلاقات الدّلاليّة التي تربط الفعل بمختلف الحالات (cases)/ ما يعرف بالمكوّنات الاسميّة على مستوى الجملة.

لُغَاتٌ إِعْرَابِيَّةٌ/ لُغَاتٌ مُنْصَرِفَةٌ/ لُغَاتٌ مُتَصَرِّفَةٌ/ لُغَاتٌ تَحْلِيلِيَّةٌ — 325. Casual languages

اللّغات التي تمتلك لواصق اسميّة معبّرة عن الوظائف النّحويّة، تلك الزّوائد يمكنها أن تحمّل عديد القيّم المتعلّقة بالجنس والعدد والحالة الإعرابيّة... وغيرها، فمثلا في العربيّة يَسِمُ الصّيغم (المورفيم) [ون] -في الآن نفسه- في كلمة (مؤمنون) المذكّر والجمع والفاعليّة، كما يَسِمُ المورفيم [ات] في الآن نفسه في كلمة (معلّمات) المؤنّث والجمع... وهكذا. ميزة الالسّن الإعرابيّة هي المرونة الكبيرة في مَوْضَعَتِها للمكوّنات في اللّفيظ. وتأتي اللّغات التّحليليّة/ الإعرابيّة في المرتبة الثّالثة من السّلّم التّطوريّ للّغات (اللّغات الفاصلة/ غير المتصرّفة) و(اللّغات اللّاصقة/ الوصليّة) وبذلك عدّها الدّارسون اللّغويّون أرقى اللّغات وأصفاها؛ نظرا لتغيّر معاني كلماتها بتغير بنيتها، ذلك أنّها توظّف السّوابق واللّواحق والتّغيّرات الدّاخليّة للجذر الاشتقاقيّ؛ لتدلّ على العلاقات الوظيفيّة، ويتغيّر المعنى في كلّ هذه التّحوّلات. فعلى المستوى الصّرفيّ تستعمل (عِلْمْ) للدّلالة على المصدر، و(عَلَّم) للدّلالة على تعدّي الفعل و(أعلِمْ) للدّلالة على فعل الطّلب (الأمر). وتتصدّر هذا الصّنف من اللّغات اللّغة العربيّة.

أُسْلُوبٌ عَامِّيٌّ/ أُسْلُوبٌ غَيْرُ رَسْمِيٍّ/ خِطَابٌ عَادِيٌّ — 326. Casual speech

أسلوب كلام غير رسميّ متداول ومستخدم للتّعبير عن الأغراض اليوميّة العاديّة، بالنّسبة إلى (WilliamLabov)، فالخطاب العاديّ/ المعتاد

(casual speech) هو الأسلوب الأقلُّ معياريّة في المخزون اللّغويّ (Linguistic Repertoire) للفرد المتكلِّم، ويتم استخدام هذا الأسلوب العاميّ مع الأصدقاء والعائلة في مقامات غير رسميّة، ويسمى أيضا الكلام الدّارج (Dialecte) الذي يُوضع مقابل اللّسان الرّسميّ، ويتّصف هذا الأسلوب الكلاميّ بالمحلّيّة؛ حيث يتمّ استعماله في المبادلات العاديّة ضمن حدود رقعة جغرافيّة معيّنة ينتمي إليها النّاطقون به.

327. Catachresis مَجَازٌ شَائِعٌ/ حَقِيقَةٌ عُرْفِيٌّ/ اسْتِعْمَالٌ انْحِرَافِيٌّ لِلّغة.

مشتقّ من اللّفظة اليونانيّة [Katakhrēsis] ومعناها إساءة الاستعمال، واستخدام خاطئ يتمّ فيه استبدال الكلمة المقصودة بكلمة غير مقصودة مختلفة تماما عن الأولى، ولكنّها تُماثلها في الأصوات، نحو: استخدام كلمة (facilities) لـ: (faculties)، وأيضا استعمال كلمة (prostrate) لـ: (prostate). هذا الخلط في التّوظيف اللّغويّ غير المناسب (السّيّء) وغير المقصود للكلمة مع كلمة أخرى ناتج عن التّماثل/ التّشابه في البنية الصّوتيّة للكلمتين.

وقد يكون هذا الاستعمال متعمّدا فيشكّل ما يعرف بالاستعارة/ المجاز، وهو أسلوب يرتكز على توسيع معنى كلمة ما إلى أبعد من إطارها الضّروريّ الذي وضعت له؛ حيث يكثر دورانها على الالسّنة، فلا تبقى على حالها/ معناها الأوّل، ولا يمكن أن يُتفطّن إليها، كقولنا: على جناح السّرعة، جناح الطّائرة، جناح الحزب، العمود الفقريّ للاقتصاد...

328. Catalysis مُحَفِّزٌ/ مُنَشِّطٌ

العمليّة التي تستوفي بوساطتها سلسلة التّركيب التّعبيريّ في أثناء دراسة شكليّ التّعبير والمحتوى؛ حيث لا بدّ أن توفّر شروطا أساسيّة تكيّف وفقها قالب السّلسلة، وعلى إثرها يجب أن تكون الجملة سليمة نحويّا وصرفيّا، ولم يحرّف معناها.

329. Catastasis مَرْحَلَةُ تَهَيُّؤٍ/ تَهْيِئَةُ عُضْوِ النّطْقِ/ انْوِضَاعٌ

المرحلة الأولى من المراحل الثّلاث لنطق صوت ما؛ حيث تتأهّب أعضاء النّطق وتتّخذ الوضع المناسب واللّازم استعدادا للنّطق بالصّوت، وتليها مرحلتا الوقت المستغرق والانتقال من وضع إلى آخر. هذه التّهيئة (articulatory setting) للعضلات المعتادة في المجرى الصّوتيّ عند الكلام، تختلف من متكلّم لآخر، حتى وإنْ كان الكلام المنتَج واحدا، طبقا لاختلاف نوعيّة الصّوت ودرجته؛ لأنّ النّبرات الصّوتيّة واللّهجيّة تتميّز بتهيئة محدّدة.

330. Catch الْوَقْفَةُ الْحُنْجُرِيَّةُ/ انْغِلَاقٌ حُنْجُرِيٌّ/ انْفِجَارٌ حُنْجُرِيٌّ

كلُّ همزةٍ ثبتتْ في الوصْلِ فهي همزة قطع نحو: (أحسن إحسانا).-وهي همزة واضحة النّطق تنشأ عن إقفال فتحة المزمار إقفالاً تامّا، لذا فهي صوت حنجريّ/ مزماريّ، مثالها الهمزة في أوّل كلمة (أَخَذ). وهمزة القطع حرف ألفبائيّ عربيّ، ينتج عن انحباس حنجريّ مؤقّت (قصير) يمنع مرور الهواء،

وذلك بالتّصاق الوترين الصّوتيّين، يليه انفتاح مفاجئ ومخرجها أقصى الحلق، تتطلّب إثارة واهتزازا قويّا للوترين الصّوتيين عن طريق الهواء المندفع من الرّئتين، ممّا يجعل النّطق بها مقرونا بعلوّ وقوّة واضحة، يسمّيها علماء اللّغة الغربيّون (الوقفة الحنجرية/ Glottal stop)، وتحدث عندهم في بعض الحالات النّفسية كالغضب والمفاجأة عند النّطق بالكلمات مثل: (again, over, else, away, absolutely)، إذا استعملت في هذه العبارات: (- it isabsolutely false, Fare away, Any where else, All over again).

331. Categorial constituent — مُكَوِّن مَقُولِيٌّ/ مُكَوِّنٌ أَسَاسِيٌّ/ مُكَوِّنٌ نَمَطِيٌّ.

تطلق هذه التّسميّة في النحو التّوليديّ التّحويليّ على جزء من القاعدة التي تحدّد نظام القواعد المتحكّم في المتواليات من ناحية، كما تحدّد العلاقات القواعديّة بين الرّموز التّصنيفيّة المكوّنة للتّراكيب/ البنى العميقة في اللّغة من ناحية أخرى. والمكوّن المقوليّ أحد فروع المكوّن الأساسيّ (base component) في النّموذج التّوليديّ والنّموذج المعيار؛ حيث يشتمل بدوره على نوعين من القواعد: قواعد إعادة الكتابة باعتبارها قواعد حرّة لا تخضع للسّياق، وظيفتها إعادة كتابة الرّموز المقوليّة إلى رمز واحد/ عدّة رموز، بعضها له دلالة نحويّة (مذكّر، مفرد، ماضي...). وبعضها الآخر له دلالة معجميّة معيّنة وعن طريقها يمكننا القيام بالاشتقاق. وحاصل تطبيق قواعد إعادة الكتابة ما يعرف بالبنية العميقة، وظيفتها ضبط العلاقات النّحويّة المتحكّمة في البنيات العميقة. أمّا القواعد المقوليّة الفرعيّة فيتمّ تطبيقها على رموز مركّبة، وهي عناصر معجميّة تتكّون من خصائص وسمات صوتيّة وتركيبيّة ومعجميّة.

332. Categorial symbol — رَمْزٌ مَقُولِيٌّ

رمز يمثّل مقولة معيّنة مثل: (م س) رمز المركّب الاسميّ، و(م ف) رمز المركّب الفعليّ، و(س) رمز مقولة الاسم، و(م) رمز مقولة الفعل.

333. Categorization — تَبْوِيبٌ/ تَقْسِيمٌ

العمليّة التي يتمّ فيها فرز وتصنيف السّلاسل الكلامية بعد تقطيعها إلى مقولات نحويّة ومعجميّة؛ ويتم ذلك من خلال تبويب وجدولة هذه العناصر اعتمادا على خصائصها التّوزيعية.

334. Category — نَوْعٌ/ جِنْسٌ/ فِئَةٌ/ صِنْفٌ

مصطلح يستخدم في علم اللّغة وله عدّة دلالات حسب المستوى الذي يدرج فيه، فعلى الصّعيد العامّ يدلّ على الإجراء الكامل لترتيب الخبرة الانسانية في المفاهيم العامّة مع العلامات اللّغويّة، كما يدلّ على فئة تبرز أجزاؤها في السّياقات النّحويّة مكونة بينها علاقات خاصّة وهي على نوعين: الأوّل: صنف يحدِّد المكوّنات حسب وظيفتها في الجُمل (اسمية و فعلية)والثّاني: يجمع بقية الأنواع المسؤولة عن التّعديلات التي يمكن أن تصيب أجزاء هذه الأنواع؛ الجِنس العدد...، فالاسم والفعل أصناف معجميّة، والزّمن والعدد والنّوع أصناف قواعدية.

335. Causality عِلِّيَّةٌ/ سَبَبِيّةٌ

علاقة بين حالتين إحداهما أدت إلى وجود الأخرى، قد تكون نتيجة نرغب في التّأكّد من صحّتها/ فرضيّة يراد إثباتها.

336. Causative سَبَبِيٌّ/ حَالَةُ السَّبَبِيَّةِ/ الْمُسَبِّبُ

نوع محدَّد من الأفعال والعبارات تعبّر عن حالة تتسبب في خلق حالة أخرى؛ فهي تصف الفعل المسبب، مثال: النّار تحرق الحطب ؛ الحطب يحترق.

337. Causative form صِيغَةٌ سَبَبَيَّةٌ/ صِيغَةٌ عِلِيَّةٌ

صيغة تقتضي في مفهومها وجود سبب ومسبب/ أكثر ونُميّز منها ثلاثة أنواع :صيغة معجميّة صيغة صرفيّة صيغة تركيبيّة على سبيل المثال: ارتفاع درجة حرارة المياه يؤدي إلى غليانها.

338. Cause عِلَّةٌ/ سَبَبٌ

علاقة بين حالتين يستدعي فيها وجود موقف إلى وجود الآخر؛ وذلك قاعدة لفهم الظّاهرة.

339. Cavity تَجْوِيفٌ/ فَجْوَةٌ

مصطلح مهم في الصّوتيّات يحدّد من الجانب التّشريحيّ أي من الغرف المسؤولة عن التّكوينات الأساسيّة للصّوت ومن أنواع التّجويفات: تجويف فمويّ، تجويف أنفي، تجويف حلقيّ... ولكل تجويف منها دور خاصّ في التّأثير على الإصدارات الصّوتيّة.

340. Cd-Rom/compact Disk قُرْصٌ مُدْمَجٌ

قرص بلاستيكيّ قطره يساوي (4,75 بوصة)، يستخدم مع جهاز الكمبيوتر، ويستعمل لتخزين كميات هائلة من المعلومات والبيانات والصّور والرّسومات والفيديوهات وقراءتها -أيضا-، وقد عرف استخدامه لأوّل مرّة سنة (1983م)، ويستعمل هذا المصطلح في اللّسانيّات الحاسوبيّة، والقرص المدمج/ (CD) هو اختصار لـ (Compact Disk).

341. Cenematics سِينَمْيَات/ سُونَمْيَة

من بين المصطلحات التي خصها (هلمسليف/ louis Hjelmslev) للتّعبير الذي يدرس الوحدات الصّغرى كالسّونام (ceneme) مثلا.

342. Ceneme سُونَامْ/ وِحْدَة مُمَيِّزَة صُغْرَى

مصطلح خاصّ من المصطلحات الشّهيرة التي وضعها (لويس هلمسليـڤ/ louis Hjelmslev) ويُقصد به وحدات التّعبير الفارغة دلاليّا - وتقابل "الدّال" من أمثلته: صوت –حرف مكتوب...

343. Central مُتَوَسِّطٌ مَرْكَزِيٌّ/ وَسَطِيَّةٌ

صفة خاصّة بالصّوائت التي يتميّز نطقها بالحياد أي بالطّرف الأوسط لظهر اللّسان، ويقابل الصّوائت الخلفية والأماميّة ومن أمثلتها : ياء "بيع" صائت متوسط أماميّ ضيق. لف "قال" صائت متوسط خلفي مفتوح.

344. Centralized مُوَسَّط/ مُؤَصَّل

صائت يكاد أن يكون مخرجه وسطيًا.

345. Centre مَرْكَزٌ

تسميّة تُطلق في علم الصّوتيّات على الجزء/ السّطح العُلويّ من اللّسان الواقع في الجزء الأماميّ والخلفيّ، ويستخدم في نطق الحروف المتحرّكة المركزيّة/ حروف العلّة المحايدة، وهي أحرف شائعة في عديد اللّهجات البريطانيّة الحضريّة، على سبيل المثال: قد يُشار إلى (diphthong) الذي ينطوي على الانزلاق نحو مركز الفمّ باسم (diphthong/ التّمركز).

346. Centrifugal دَلَالَةٌ تَأْلِيفِيَّةٌ

صوتيّة تتّصف نطقيًا بتجويف رنينيّ يكون حجمه من الأمام أكبر من الخلف، هذا التّجويف يشبه شكل البوق ومثال ذلك الحروف اللّهويّة والغاريّة والحركات المفتوحة.

347. Centripetal جَابِذ

صوتيّة تتّصف نطقيًا بتجويف رنينيّ يكون حجمه متسعا من الخلف وضيقا من الأمام.

348. Cerebral تَقْعِيسِيٌّ/ لَوْلَبِيٌّ/ مُنْثَنِي/التَّوَائِيٌّ/ارْتِدَادِيٌّ

صوت ينثني فيه طرف اللّسان إلى الخلف في التّجويف الفمويّ، مثل: الرّاء (R) في اللّغة الإنكليزيّة الأمريكيّة.

349. Chain سِلْسِلَةٌ

سلسلة من المتغيرات الصّوتيّة المترابطة؛ حيث تشكّل الوحدات الصّوتيّة الألفاظَ، والتي يصفها (هاريس/ Harris) بأنها سلاسل من الصّرفيات/ متواليات من الصّرفيات.

350. Change تَغَيُّرٌ/ اخْتِلَافٌ

كلّ تغيّر يصيب لغة معيّنة بسبب عوامل داخليّة وخارجيّة وليس نتيجة لعوامل اجتماعية؛ وهذا التّغيير أقل من مستوى الوعي؛ حيث لا يدرك المتحدثون أنّ هذا التّغيير يحدث بالفعل.

351. Channel قَنَـاةٌ

يرد هذا المصطلح في نظرية التّواصل ومباحث الإعلام؛ ليدلّ على الوسائل والوسائط المادّيّة التي يتمّ عن طريقها إرسال إشارات/ شفرات من مصدر الإرسال (وهو مصدر ماديّ) إلى وجهة التّلقي، ويكتسب المصطلح في سياق المعرفة اللّسانيّة بعدا دلاليًا يعكس طبيعة التّواصل اللّغويّ؛ حيث تغدو القناة الحامل الماديّ للرّسالة اللّغويّة والوسيط الفيزيائيّ الذي يؤمن عمليّة التّواصل، ويحرص على استمراريّتها بين المرسِل (المتكلّم) والمرسَل إليه (المتلقي).

تعد القناة جزء مهما في نظرية الاتّصال، فهي الممر الذي يربط المرسل (مصدر الرّسالة)بالمتلقي، فيتم نقل المعلومات من خلال هذا الطّريق،ومن أمثلتها: القناة السّمعية والقناة المرئية...

352. Chaos theory — **نَظَرِيَّةُ الْعَمَاءِ (الفوضى)**

نظريّة فيزيائيّة في الأصل، استثمرتها حقول معرفيّة متعدّدة، تنطلق من فكرة جوهريّة مفادها أنّ الطّبيعة تنحو نحو الفوضى والاضطراب واللّانظام (chaos)، خلاصتها أنّنا إذا انطلقنا من نقطة (أ) إلى نقطة (ب)، فإنّنا إذا عدنا بطريقة عكسيّة منطلقين من النّقطة (ب) متّبعين المسار الأوّل نفسه، فإنّنا لن نصل بالضّرورة إلى النّقطة التي انطلقنا منها (أ). ويمكن أن نستدلّ على تمظهر هذه الفكرة في الحقل التّرجميّ، فإذا قمنا بترجمة النّص (س) من لغة مصدر (أ) إلى لغة هدف (ب)، فإنّنا سوف نحصل على نص (ع)، أمّا إذا قمنا بمحاولة الرّجوع من النّص (ع) بإعادة ترجمته إلى اللّغة المصدر (أ)، فإنّ هذه الآليّة العكسيّة لن تجعلنا نتحصّل على النّص (س)، وهذا هو مفهوم نظريّة العماء (الفوضى)؛ لأنّه من المفروض لو كان النّظام لا العماء حاكما للّغة، لأمكن الانتقال من (أ) إلى (ب) ذهابا وإيّابا.

353. Character; sign — **عَلَامَةٌ خَطِيَّةٌ**

وحدة خطّيّة تعكس المظهر البصريّ للأصوات المنطوقة التي يتوافق أداؤها مع السّمات الأكوستيكيّة والفيزيولوجيّة الثّابتة التي تتّسم بها الفونيمات، والتي يمكن أن نتمثّل صورها النّطقيّة والبصريّة في الذّهن.

354. Characterization — **تَخْصِيصٌ/ تَحْدِيدٌ**

مصطلح في النّحو التّوليديّ، فمن خلال هذا المعنى يتعادل التّخصيص مع التّوليد فالوحدة المعجميّة متعدّدة الدّلالات، يتمّ تخصيصها بتحديد سماتها التّركيبية المختلفة حسب الدّلالة الفرعية المستعملة، ويتمّ اشتقاق الجمل بإسناد كلّ جملة من خلال وصف بنيوي.

355. Check — **ضَمٌّ/ غَلْقٌ**

حركة تقليص مخرج الفمّ، مثل: نطق حركة الضّمة بتضييق حركة الشّفاه في لفظة: أُب.

356. Checked — **مَحْدُودٌ**

سمة مميّزة مرتبطة بالحروف السّاكنة القذفيّة والانفجاريّة.

357. Checked position — **مَوْقِعٌ سَاكِنٌ/ مَوْضِعٌ سَاكِنٌ**

يُقصد به في مجال الصّوتيّات كلّ موضع غير متحرك في المكان الذي ينتهي بصامت.

358. Chiasmus — **عَكْسٌ/ قَلْبٌ**

قلب تنظيم الأطراف المتناظرة في جملتين، يستخدم هذا المصطلح في البلاغة.

359. Chromatic — **نَغْمَةٌ/ رَنَّةٌ/ نَبْرٌ مُوسِيقِيٌّ**

نبر علو ينتج عن توتر في الأوتار الصّوتيّة؛ حيث يرتفع الصّوت ليُميّز مقطع لفظيّ معيّن عن بقيّة المقاطع الأخرى،يكون في الكلمة كما يكون في الجملة.

360. Chron وِحْدَةُ قِيَاسِ الْوَقْتِ

الوحدة التي تقاس بها مدة تأدية وتحقيق صوت ما.

361. Chroneme وِحْدَةٌ كِمِيَّة/ مَوْقِتٌ

المدة الزّمنية التي يستمر فيها حدوث الصّوت والتي تحدث تمييزا في المعنى.

362 Chwa صَائِتٌ مُحَايِدٌ

الصّائت الوسطيّ المركزيّ، ليس أماميّا ولا خلفيّا وليس عاليا ولا منخفظا، ينطق به؛ حيث يكون اللّسان منبسطا في وسط الفمّ.

363. Circumstantial ظَرْفِيٌّ

صفة مكملة تدلّ على زمان ومكان حصول الفعل، وهيئته نحو: فوق، تحت، أمام، وراء، مدرسة، مسجد...، ويعبّر عليه في الجملة بالفضلة.

364. Class طَبَقَةٌ/ فَصِيلَةٌ/ بَابٌ/ نَوْعٌ/ صِنْفٌ

مجموعة من الأشكال والكلمات والإنشاءات التي لديها الخصائص المشتركة، على سبيل المثال: (هذا، ذلك) المنتمية إلى فئة المحدّدات وقد تكون الخصائص وظيفيّة.

365. Classification تَصْنِيفٌ

عمليّة فرز الوحدات اللّغويّة إلى طبقات وفصائل وفق خصائصها المتماثلة.

366. Clause جُمْلَةٌ قَضِيَّةٌ/ جُمْلَةٌ صَغِيرَةٌ

وحدة بناء تحتوي على فعل رئيس مع/ بدون فعل مساعد.

367. Clear وَاضِحٌ

صفة نطق الصّائت في بعض الكلمات الإنگليزيّة، كما هو الحال في النّطق القياسيّ لـ: (i) قبل أحرف العلّة؛ إذ يبقى الجزء الخلفيّ من اللّسان منخفضا دون تجويف، مثل: [light] فإنّ نطقها يكون [lait].

368. Cleaving انْفِساخٌ/ انْسِلاَخٌ/ فَلْقٌ/ انْشِطَارٌ

عمليّة دمج متعلّق، وذلك في القواعد التّوليديّة، يصحبه حذف ركن من التّركيب الاسميّ لهذا المتعلّق، أي إخراج أحد المركّبات الاسميّة من جملة الصّلة خلال دمجها في الجملة الأصل.

369. Cliche/ stock phrase عِبَارَةٌ مُتَدَاوَلَةٌ/ تَعْبِيرٌ مُعَادٌ

مجموعة كلمات/ تراكيب/تعابير متداولة يقوم بإعادته وتكريره مؤلفون آخرون فيقدّم انطباعا بأن ذلك التّعبير مبتذل، ويندرج ضمن فن بلاغة التّكرار، والقوالب والصّيغ الأدبيّة الجاهزة.

370. Click طَقْطَقَةٌ/ صَوْتٌ امْتِصَاصِيٌّ

صفة للصّوت النّاتج عن انغلاقين: الأوّل يعتمد على الشّفتين/ من خلال (الجزء

الأماميّ من اللّسان) مقدمة اللّسان بالاعتماد على الأسنان/ النّطع؛ حيث يحدث أشكالا متنوعة من الامتصاص: شفوي، أسناني/ ارتدادي، نطعيّ وجانبيّ. والانغلاق الثّانيّ يدعى: انغلاق الارتكاز يكون الزّاميا شفويا، ناتج عن ارتفاع الجزء الخلفيّ من ظهر اللّسان بالاعتماد على الطّبق اللّين (الحنك الرّخو). هذا الانغلاق المزدوج double click يُحدِث تجويفا؛ حيث يندر الهواء، عن طريق حركة إمتصاص وبعد انتهاء الانغلاق الأماميّ يندفع الهواء من الخارج إلى هذا التّجويف الخاليّ من الهواء محدثا بذلك ضجة فرقعة/ نقْر. وانطلاقا من هذا النّقر تصنف الأصوات المتسقة على أساس أسلوب تأليفها.

371. Clitic — كَلِمَةٌ مُتَّصِلَةٌ/ مُقَيَّدَةٌ/ مُرْتَبِطَةٌ

الكلمة المرتبطة بكلمة أخرى، وتكون لها منزلة في الجملة، مثلا المبتدأ والخبر، المضاف والمضاف إليه. وتطلق بشكل خاصّ على الضّمائر المتّصلة التي لها صورة في التّركيب نطقا وكتابة.

372. Closure — إِغْلَاقٌ

عمليّة قطع النّفس على مستوى مخارج الكلام (الحلق/ الفمّ) ؛ بغية النّطق بصوت/ حرف انفجاريّ.

373. Clue — إِشَارَةٌ/ أَمَارَةٌ

الإشارة تكوّن علاقة منطقية مع الشّيء الذي ترمز إليه، وهو كذلك في علم الإشارة/ علم السّيمياء شرط أن لا تكون العلاقة عشوائية واعتباطية، كما تعدّ نوعا خاصّا من الإشارات استعمله العالم (تشارلز پيرس/ Charles Peirce).

374. Co-occurrency — تَوَارُدٌ/ وُرُودٌ/ تَوَارُدُ الْمُصَاحَبَةِ/ الْمُصَاحَبَةُ

العنصر اللّغويّ عند ظهوره في جملة ما بوضعيّة محدّدة، وكل العناصر التي تظهر معه في هذه الجملة هي عناصر متواردة الحدوث نحو: ذهب الأبُ إلى العمل؛ فكلمة (الأب) متواردة لـ(ذهب)، (إلى)، (العمل).

375. Coalescence — مَزْجٌ صَوْتِيٌّ/ انْدِمَاجُ صَوْتَيْنِ/ مُصَوِّتٌ مُزْدَوَجٌ

تُطلق هذه التّسميّة للتّعبير عن انسياب حركتين أي ذوبان مُصوتين بسيطين/ أكثر بحيث ينتقل اللّافظ بينهما انسيابيّا لتكوين حركة واحدة، مثل التّداخل بين الضّمة والفتحة؛ حيث ينتج "الواو" حرف علّة/ بين الكسرة والفتحة فيولدان "الياء".

376. Co-articulation — نُطْقٌ مُشْتَرَكٌ/ تَكَيُّفٌ نُطْقِيٌّ/ تَمَاثُلٌ مُتَبَادَلٌ/ مُزَاوَجَةٌ نُطْقِيَّةٌ

تآلف وتناسق بين عدّة حركات متباينة لإنتاج وتحقيق وحدة صوتيّة واحدة كنطق الألف ممالة، نحو الياء/ نحو الواو، كما تلفظ كلمة رِجّال في بعض اللّهجات العربيّة رجِّيل، وكلمة صلاة: صلوٰة، وأيضا في كلمة كتاب حين تمال الألف فيها نحوالياء تمال فتحة التّاء نحو

الكسرة ويؤدي هذا التّلفظ المشترك إلى الانسجام بين الأصوات في الكلام.

377. Coda
آخِرُالْمَقْطَعِ الْمَقْفُول/تَقْفِيلَةُ الْمَقْطَعِ/ ذَيْلٌ مَقْطَعِيٌّ/ نِهَايَةُ الْمَقْطَعِ

آخر المقطع الواقع بين نواته وبداية مقطع جديد، فالمقطع الصّوتيّ في بنيّته يتكون من عنصرين رئيسيّين: نواة المقطع وهي في المركز منه يحدّها من جانبيها/ من أحد الجانبين واحد/ أكثر من الحروف الصّحيحة، والقسم من المقطع الذي يسبق النّواة يسمى بداية المقطع، والقسم الذي يلي النّواة يسمى تقفيلة المقطع، فكل لغة لها نظامها الخاصّ الذي يحدّد بنية المقاطع الصّوتيّة فيها.

378. Code (1)
نَمَطٌ/ نِظَامٌ لِلْاتِّصَالِ/ نِظَامٌ رَّمْزِيٌّ

مجموعة من الرّموز والإشارات المتّفق عليها داخل الجماعة اللّغويّة؛ حيث تكون قابلة للفهم بين الطّرفين./ هي مجموعة التّوافقات والأعراف والقواعد التي يتمّ من خلالها نقل الرّسالة من نظام للرّموز إلى نظام آخر، فالكلام بهذا المعنى هو شِفرة/ ترميز للأفكار، والكتابة شفرة لنقل الكلام. وتستعمل في اللّسانيّات الاجتماعيّة بديلا عن مصطلحات أخرى أكثرَ عموميّة، مثل: اللّهجة/ اللّغة، ويستخدم النّظام الرّمزيّ كذلك للدّلالة على لهجة جماعة/ طبقة اجتماعيّة بعينها (أصحاب المهن والحرف مثلا). وتعدّ الشّفرة - أيضا- إحدى العناصر السّتة المشكّلة لنموذج (رومان ياكوبسن/ Roman Jakobson) التّواصليّ، وتعني مجموعة الرّموز والإشارات المتّفق عليها بين باثّ الرّسالة ومستقبلها.

379. Code (2)
سَنَنٌ/ قَانُونٌ/ لُغَةٌ رَمْزِيَّةٌ

نظام من الرّموز/ الإشارات الذي تخضع له لغة ما في ما يتعلّق بتركيبها وصرفها، الغاية منها تبادل المعلومات بين المرسل والمرسل إليه؛ فلكل لغة من اللّغات نظامها الرّمزيّ الخاصّ بها.

380. Code switching
تَنَاوُبُ اللُّغَاتِ/ تَّحْوِيلٌ فِي النّظَامِ الرّمْزِيِّ/ تَغْيِيرٌ شفْرِيٌّ/ اسْتِبْدَالُ الرّمُوزِ/ إِبْدَالٌ لُغَوِيٌّ/ تَعَاقُبٌ لُغَوِيٌّ

ظاهرة لغوية شائعة مع من يتحدثون أكثر من لغة. يحدث التّحويل في النّظام الرّمزيّ عندما يوظف المتكلم جملا/ أجزاء من الجمل بين لغتين مختلفتين/ أكثر من لغتين، وحتى بين اللّهجات لنفس اللّغة في سياق المحادثة؛ فخلال عمليّة التّواصل يستخدم المتحدث عناصر من لغات متعدّدة تتفق مع بناء الجملة وفونولوجيا كلّ تنوع لغويّ منها.

381. Codes for reading
شِفْرَاتُ الْقِرَاءَةِ

يرتبط هذا الاصطلاح بالرّصيد الثّقافيّ للقارئ العاديّ/ المتميّز، ويتراوح بين الغموض والوضوح والأُلْفة والغرابة، بحسب نوع المدوّنة ومكوّناتها المعرفيّة.

مَخْطُوطٌ 382. Codex

يقال في اللّغة: خطّ يخطّ بمعنى كتب؛ أي صوّر اللّفظ بحروف هجائيّة، وهو مصطلح حديث ظهر مع ظهور الكتاب المطبوع في القرن XVI؛ لأنّ القدماء لم يتطرّقوا لهذا اللّفظ وإنّما أشاروا إليه بألفاظ قريبة كقول ابن النّديم (ت: 438هـ): "قرأت بخطّ ابن أبي سعيد على هذه الصّورة وبهذا الإعراب..."؛ حيث تكاد تخلو الكتب التّراثيّة والمعجمات من كلمة (مَخْطوط) إلاّ ما تطرّق إليه الزّمخشريّ (ت: 538هـ) في كتابه (أساس البلاغة) عن اللّفظ كصفة لشكل الكتاب المكتوب لليد، ثمّ من جاء بعده، حتّى ظهر مصطلح (مَخْطُوط) بهذه الصّيغة في اللّغتين الفرنسيّة والإنـگليزيّة - وتحديدا- سنة 1594م، في مقابل مصطلح (مطبوع) نتيجة ظهور المطابع. ومنه؛ فالمخطوط عبارة عن كتاب لم يدرك مؤلّفوها عصر المطبعة، فهو إمّا مكتوب بخط مؤلّفه/ بخطّ ناسخه/ بخطّ سامع نقله عنه، ويكون مصوّرا إمّا فوتوغرافيّا/ بالمايكروفيلم عن النّسخة الأصليّة له.

عِلْمُ الْمَخْطُوطَاتِ 383. Codicology

وُضع هذا المصطلح من طرف العالم الفرنسيّ (ألفونس دان/ Alphonse Dain)، ويُعنى قديما -علم المخطوطات- بكلّ ما له صلة بالمخطوطات من كتابة وصناعة وتجارة وترميم...، إلاّ أنّه اتّجه حديثا إلى دراسة الشّكل الماديّ للمخطوط بغضّ النّظر عن نصه وموضوعه.

تَقْعِيدٌ 384. Codification

وضع القواعد والمبادئ التي تحكم وتنظّم استعمال اللّغة.

مَعْرِفِيَّةٌ/ مَرْجِعِيَّةٌ/ إِدْرَاكِيٌّ مَعْرِفِيٌّ/ دَلَالِيٌّ مَعْرِفِيٌّ 385. Cognitive (1)

نوع من وظائف اللّغة المستخدمة في التّعبير عن مجمل العمليات العقليّة والبيانيّة، وتستخدم لذكر العوامل الخارجيّة للفعل التّواصليّ لتسهم في كسب المعلومات، فهي جزء من وظائف لغويّة أخرى حدّدها العلماء اللّغويّون.

إِدْرَاكِيٌّ 386. Cognitive (2)

كلّ عمليّة تقتضي الإلمام بمقاييس ترتيب المقولات السّيميّة التي تحدّد العالم السّيمانتيكي؛ قصد تسهيل التّعرف على معنى (تعيينيّ/ مفهوميّ) يرتبط بالقيّم العاطفيّة.

مصطلح يستعمل عادة في علم المعانيّ بوصفه جزءا من عمليّة تصنيف أنواع المعانيّ.

فَرْطُ الْحُمُولَةِ الإِدْرَاكِيَّةِ 387. Cognitive addition

يُعرَف أنّ الوظيفة الأصليّة للّغة هي التّواصل، وبهذا يشير مصطلح الوظيفة الأصلية إلى مفهومها كدور؛ كون هذا الأخير يخصّ اللّغة بوصفها نسقا كلّيّا، وهو ما اصطلح عليه أحمد المتوكل (الوظيفة الدّور) والمقصود به الغرض الذي تُسخَّر الكائنات البشريّة اللّغات الطّبيعيّة من أجل تحقيقه. وقد طوّر (رومان جاكبسون/ Roman Jakobson) نظريّة بوهلر (Buhler)

معتبرا أنّ الكلام الذي يرسله الباثّ إلى المتلقّي عبر قناة الاتّصال له وظائف لغويّة يمكن حصرها في ستّ وظائف أصليّة، ترتكز كلّ واحدة منها على أحد عوامل التّواصل (المرسِل، المرسَل إليه، المُرسَلة، السّياق، قناة الاتّصال، الشّفرة/نظام الرّموز)؛ حيث إنّ كلّ وظيفة أصليّة مصدرها طبيعة العلاقة بين المتكلّم والمتلقّي وما يحيط به من سياق خارجيّ، وهذه الوظائف هي: الوظيفة التّعبيريّة/الانفعالية (emotive function) التي تحدّد العلاقة بين المرسِل والمُرسَلة، الوظيفة النّدائيّة (conativefunction) التي تحدّد العلاقة بين المرسِل والمرسَل إليه من خلال جمل ندائيّة، الوظيفة الانتباهيّة/ إقامة الاتّصال (phatic function) التي تحدّد العلاقة بين المرسِل والمرسَل إليه لإبقاء الاتّصال قائما، وظيفة ما وراء اللّغة (metalingual function) التي تتجلّى في المُرسَلة؛ حيث تركّز على وصف اللّغة، الوظيفة المرجعيّة (referent ialfunction) التي تحدّد العلاقة بين المُرسَلة والغرض، الوظيفة الشّعريّة (poeticfunction) وتتعلّق بالمُرسَلة، أي بالنّصوص الشّعريّة.

388. Cognitive meaning — مَعْنًى إِدْرَاكِيٌّ/ مَعْنَى مَعْرِفِيٌّ

يشير مصطلح المعنى الإدراكيّ/ المعرفيّ إلى مظاهر المعانيّ المجرّدة للمفردات والجُمَل التي تكون خالية من ظلال وغموض المعنى الوجدانيّ (emotional meaning).

389. Coherence — مُتَنَاسِقٌ/ مُتَرَابِطٌ

ارتباط وانتظام الجُمَل المنفردة في ما بينها ضمن النّص بما يخدم المعنى العامّ، عكس توظيف الجُمل عشوائيّا، ومن بين شروط تلاحم النّص هو توافق الكاتب والقارئ من حيث النّظرة للعامّ والخبرة الحياتيّة.

390. Cohesion — تَمَاسُكٌ/ تَرَابُطٌ/ التّحَامٌ/ شِدَّةُ اتِّصَالٍ

ربط وعطف الجمل بتوظيف مجموعة العناصر النّحويّة والمعجميّة التي تسهم في ترابطها، ونذكر منها: أدوات الرّبط وعبارات التّسلسل المنطقيّ (coordination, conjunction).

391. Co-hyponym — معْنى مُشْتَرَكٌ/ كَلِمَة مُنْضَوِيَةٌ/ مُرَادِفٌ مُسَاعِدٌ

علاقة دلاليّة من وحدة معجميّة (لكسيم) إلى أخرى؛ حيث يتمّ تضمين امتداد المفردة الأولى في امتداد المفردة الثّانية فَتُشكِّل سلسلة من الاحتواءات. فالمعنى المشترك يعبّر عن الكلمة التي ينتمي معناها إلى كلمة أعم من قبيل: عُصفور، غُراب، صَقر، بَطّة بالنّسبة إلى لفظة (طَيْر) نقول أنّ المفردات (عصفور، غراب، بطّة،...) في علاقة خصوص مع المفردة(طير)؛ كونها تندرج ضمنها على وجه الاستلزام المنطقي، فكل عصفور هو طير والعكس غير صحيح.

392. Collation — مُقَابَلَةُ النّصُوصِ وَالْوَثَائِق/ تَقْمِيشٌ/ تَجْمِيعٌ

جمع المادّة اللّغويّة من السّنة أبنائها وترتيبها ومعالجتها، وقد أشار إليه اللّغويّون العرب قديما بالتّدوين.

مُصَاحَبَةٌ لَفْظِيَّةٌ/ تَلَازُمٌ لَفْظِيٌّ/ الاقْتِرَانُ اللَّفْظِيُّ/ النِّظَامُ/ الْمُتَوَارِدَاتُ اللَّفْظِيَّةُ — 393. Collocation

الرّابط المعتاد لكلمة ما في لغة ما بكلمات أخرى معيّنة في جمل تلك اللّغة، وتعني أيضا التّكرار المشترك لبعض الألفاظ،وتنقسم إلى قسمين:

المصاحبات اللّفظية المفتوحة (الحرّة): وهي أن ترد لفظتان/ أكثر معا مع إمكانية استبدال لفظ بآخر، مثل: "بادئ الأمر" وقد نقول "أول الأمر".

المصاحبات اللّفظية المقيّدة: وهي أن ترد لفظتان إحداهما بمعناها الحرفي وتستعمل الأخرى بمعناها المتخصص الذي يمكن أن يكون مجازيا مثل "يشق طريقه".

عَامِيٌّ/ شَائِعٌ/ غَيْرُ فَصِيحٍ/ عَامِيَّةٌ/ دَارِجَةٌ — 394. Colloquial

الكّلام المستخدم بين عموم شعب دولة ما، فالعامية هي صفة الكلام المتداول (الشّائع) بين النّاس في حياتهم اليومية العاديّة وغير الشّكليّة، ويتكون الكلام العاميّ من مزيج من اللّغة الفصحى وعدد من اللّغات الأجنبيّة التي ترتبط حضاريا معها.

لَوْنٌ — 395. Color

يستعمل هذا المصطلح في علم الأصوات للتّوحيد بين الإحساس السّمعيّ والإحساس البصريّ للدّلالة على سمة إصغائيّة رئيسة/ ثانويّة تتطابق مع صفة ارتفاع التّردّد.

اِصْطِبَاغٌ/ اِشْمَامٌ/ تَلْوِينٌ/ إِدْغَامٌ تَلْوِينِيٌّ — 396. Coloration

حالة صوتيّة تعبر عن تأثير الحركة في الصّامت؛ أي أن تعطي حركة ما بعضا من الحركة الأخرى، بمعنى ممازجة صوت الحرف صوتا آخر عند تسكينه؛ فيأخذ الصّامت جرس الصّائت؛ حيث شبّهها النّحاة بالإطباق والغنّة في الأصوات التي تدغم في غيرها.

تَأْلِيفٌ/ تَوَافُقِيَّةٌ/ تَرْكِيبِيَّةٌ/ تَنْسِيقٌ — 397. Combination

تجميع العناصر اللّغويّة وفق ترتيب معيّن، بمعنى الكيفيّة التي من خلالها يمكننا تأليف مجموعة وحدات صوتيّة ولغويّة وحدات صرفيّة حتى نؤلف جملة ذات معنى، فبهذا الشّكل تدخل الوحدة اللّغويّة في علاقة ترابطيّة على مستوى الكلام مع وحدات لغويّة أخرى.

تَرْكِيبِيٌّ — 398. Combinative/ combinatory

تحليل لمختلف طرق تركيب العناصر النّظريّة، كاستعادة لصورة مُفكّكة تقتضي نظرة بنيويّة لمعارضة التّفكيك.

399. Combinatory

تَأْلِيفِيَّةٌ/ مُتَغَيِّرٌ تَوَافُقِيٌّ/ مُتَغَيِّرٌ تَرْكِيبِيٌّ/ تَأْلِيفِيٌّ/ تَوَافُقِيَّةٌ

خاصيّة صوتيّة لوحدات اللّغة، التي تشير إلى صفة التّغييّرات الصّوتيّة التي تحدث على صوتيّة تحت تأثير الصّوتيّة المجاورة، لذلك يحدث التّحقق المختلف من نفس وحدة الصّوت اعتمادًا على السّياق.

400. Combinatory semantics

دَلَالَةٌ تَأْلِيفِيَّةٌ

إعطاء شرح وتفسير لكيفيّة اشتقاق معنى العبارة/ البنيّة المخّصصة من معنى عناصرها المتآلفة من خلال تحليل أساسيّات تكوين المعنى بهدف البلوغ إلى تمثيل صوريّ متساو للعبارات الغامضة المعقّدة.

401. Comitative

مَعِيَةٌ/ حَالَةُ الْمَعِيَّةِ/ مُصَاحَبَةٌ/ صِيغَةُ مُصَاحَبَةٍ

حالة نحويّة تعبرّ عن المرافقة كحالة المفعول معه في اللّغة العربيّة نحو: اتركني والكتاب.

402. Comment

عَلَّقَ(تَعْلِيقٌ)/ شَرَحَ (شَرْحٌ)/ عَقَّبَ (تَعْقِيبٌ)

التّعبير عن جزء مهم في الجملة والذي يقوم بإضافة شيء جديد للمبتدأ فيكون بمنزلة خبر عنه.

403. Commentary

تَعْقِيبٌ/ تَعْلِيقٌ

خِطاب تأويليّ دون غاية علميّة، وتُعدّ السّيميائية نوعا من إسقاط بُعد بين التّعبير والمُعبر.

404. Communication

تَوَاصُلٌ/ تَبْلِيغٌ

نقل الرّسالة من المرسِل (متكلم، كاتب) إلى المرسَل إليه/ المتلقي بوساطة نظام من الرّموز سواء أكانت صوتيّة أم كتابيّة أم إيمائيّة. عمليّة تتمّ بين طرفين (متكلم-مستمع) يتمّ فيها تبادل الكلام والأفكار بواسطة رسالة لها شكل محدّد، فالتّواصل يتمّ بين نظامين/ كيانين/ شخصين يكون أحد الطّرفين مرسلا في وقت معيّن والطّرف الآخر مستقبِلا في وقت آخر، ويحدث تفاعل إيجابيّ في ما بينهم.

405. Commutation

تَعَاقُبٌ/ إِبْدَالٌ/تَبْدِيلٌ/ الِاسْتِبْدَالُ الصَّوْتِيُّ/ اسْتِبْدَالٌ/ تَعَاوُضٌ

من المظاهر اللّغويّة التي تؤدي فيها الأصوات وظائف متعدّدة منها دلالات لغويّة

وأخرى نحويّة، من خلال تبديل حرف من حرف آخر في كلمة ما ليعطي كلمة جديدة لها معنى جديد ومختلف مثل: زاد وجاد، فكل لفظة مفردة لها دال ومدلول غير أنّ مدلولها يتغيَّر بتغيُّر العناصر الصّوتيّة والصّرفيّة، إنّ كلّ حرف في اللّفظة له القدرة على تغيير دلالة المفردة في السّياق.

406. Comparaison — مُقَارَنَةٌ/ مُقَابَلَةٌ/ مُوَازَنَةٌ

عمليّة دراسة لغتين تقوم على الموازنة والمقارنة لاستخراج السّمات المشتركة وتحديد أوجه التّشابه بينهما.

407. Comparative — مُقَارَنِيٌّ

كلّ صيغة (نحويّة/ مرفولوجيّة) تسمح بمقارنة عنصرين لغويّين/ أكثر بناء على جملة من الخصائص، فصيغة التّفضيل (أكبر) -مثلا- تستخدم للمقارنة بين اسميْن (الجبل أكبر من التّلة).

408. Comparative grammar — نَحْوٌ مُقَارِنٌ/ نَحْوٌ تَشْبِيهِيٌّ

دراسة تقوم على المنهج المقارن كما يدلّ عليه اسمها؛ حيث تعنى بالمقارنة النّسقية للالسّن/ اللّغات وذلك من الوجهة المورفولوجية والتّركيبية (المفرداتيّة والنّحويّة).

409. Comparative linguistics — لِسَانِيَّاتٌ مُقَارِنَةٌ/ عِلْمُ اللُّغَةِ الْمُقَارِنِ

عِلم يهتمّ بمقارنة لغتين/ أكثر للكشف عن مدى التّشابه ودرجته، ويطلق على عناصر التّشابه بين اللّغات مصطلح "صلة القرابة" وكوَّن اللِّسانيّون من كلّ مجموعة من اللّغات ذات المنشأ الواحد عائلة لغويّة صاغوها على شكل (شجرةعائلة).

410. Comparer — مُقَارِنٌ

الشّخص المنوط بالمقابلة بين لُغتيْن/ ثقافتيْن/ أدبيْن؛ لفهم ديناميّة وسائل التّعبير المختلفة.

411. Comparison (1) — مُقَارَنَةٌ/ مُقَابَلَةٌ

عمليّة تدرس مدى أشكال التّغيير في الكلمات عند الانتقال من صفة إلى اسم.

412. Competence (2) — قُدْرَةٌ/ أَهْلِيَّةٌ

مصطلح يستخدم للدّلالة على الاستعداد الفطريّ (innate capacity) لمعرفة اللّغة في السّنوات الأولى من عمر الفرد، عكس القدرة الفعليّة والأدائيّة للّغة (performance) التي تأتي في مراحل أعلى.

413. Competence — مَلَكَةٌ لُغَوِيَّةٌ/ كَفَاءَةٌ/مَقْدِرَةٌ لُغَوِيَّةٌ

تمثّل القدرة مجموع القواعد الاستدلاليّة عند المتكلمين، وتسمح هذه القواعد للمتكلم داخل أيّ لسان بتكوين وإنتاج وفهم ومعرفة جمل هذا اللّسان معرفة جيدة؛ حيث يمكنه تفسير جميع حقائق هذه اللغة واستيعابها، فمثلا: يستطيع متكلم اللّسان العربيّ أن يدرك بأن جملة من قبيل "الطّفل يَلعَبُ" هي جملة من صميم لسانه وذلك على نقيض جمل من قبيل " الطّفل اللّعب".

مُكَمِّلٌ/ مُتمِّمٌ 414. Complement

المركّب الاسميّ الذي يؤدي مجموعة من الوظائف في الجملة/ المركّب الحرفي الذي يعوضه كالمفاعيل، هذا المركّب يمكنه استكمال وتوضيح المعنى/ تبيين مكان/ زمان وقوع الفعل، كما يبيّن توكيده والمعية والسّبب.

تَكَامُلٌ/ تَكَامُلٌ دَلَالِيٌّ 415. Complementarity

العلاقة بين كلمتين يستلزم نفي الأولى منهما توكيد الثّانية، والعكس بالعكس مثال: متزوج وعازب، فذكر الوحدة اللّغويّة "متزوج" يستبعد الوحدة اللّغويّة "عازب" هكذا يتحقق التّكامل دلاليا.

تَكَامُلِيَّةٌ 416. Complementary

العلاقة بين حدود خطابات يُكمّل بعضُها بعضا، لإنجاز مشروع كلّيّ مشروط بدور الجزء بالكل.

تَوْزِيعٌ تَكَامُلِيٌّ 417. Complementary distribution

توزع متغيرات العنصر اللّغويّ الواحد للمواقع بحيث لا يستطيع متغيّر أن يحلّ محلّ متغيّر آخر، ويعني أيضا وجوه لفظيّة كلّ منها يعمل في سياق معيّن بحيث تُقصى فيه الوجوه الأخرى، ويمكن أن يطبق التّوزيع التّكامليّ على كلّ مستويات التّحليل اللّسانيّ.

جُمْلَة مُكَمِّلَةٌ/ جُمْلَة فَضْلَةٌ/ جُمْلَة مُتَمِّمَةٌ 418. Completive phrase

سمة تطلق على الجمل الصّغرى المتممة للجملة الكبرى داخلها، فالجملة المكملة من المكوّنات الفرعية للجملة، على سبيل المثال: إذا قلنا جاء لاعب الكرة المحترف، فكلمة المحترف متمّم الجملة، والكلمة هنا جاءت لكي تؤكّد المعنى وتضيف معلومة على الجملة وهي أنّ لاعب الكرة هذا ليس لاعب عادي؛ بل هو لاعب محترف.

جُمْلَة مُعَقَّدَةٌ/ جُمْلَةٌ مُرَكَّبَةٌ/ مُرَكَّبٌ عِبَارِيٌّ 419. Complex phrase/ complex sentence

مركب/ تأليف كلمتين مختلفتي المعنى في حال إفرادهما عن المعنى الإجماليّ للمركب أي في أثناء تشكيلهما كمركّب عباريّ مثل: حضر موت، فكل من حضر، وموت لها معنى مستقلا عن الأخرى في حال الإفراد، فتركيب الجزأين يفيد مجموعهما معنى جديدا، لم يكن لأي من الكلمتين قبل التّركيب.

مُكَوِّنٌ 420. Component

المصطلح في علم اللّغة التّحويليّ، عنصر يدخل في تكوين النّحو، وينقسم إلى ثلاثة أقسام: مكوّن فونولوجيّ، ومكوّن دلاليّ، ومكوّن نظميّ. أمّا في علم الدّلالة فالمكوّن هو

عنصر يشترك في تحديد معنى كلمة ما (semantic component).

مُكَوِّنِي 421. Componential

يدلّ على الملمح/الخاصيّة غير قابلة للاختزال إلى أجزاء أقل بالنّسبة للعنصر المعجميّ. فمثلا: لا يمكن تحليل كلمة معيّنة إلى زمرة من المكوّنات/السّمات الدّلالية، التي لا يمكن بدورها أن تتجزأ إلى ملامح أقل منها. وهو منهج دلاليّ استخدمه كلّ من (كاتز وفودور/ Fodor & Katz)، فمثلا كلمتي: أب = رجل + بالغ + إنسان + معدود + عاقل + ذكر...، أم = امرأة + بالغ + إنسان + معدود + عاقل + أنثى.... فكلمة (أب) تختلف عن (أم) بسمة الجنس.

تَأْلِيفٌ/ تَرْكِيبٌ/ إِنشاء 422. Composition

طريقة للتّوليد المعجميّ انطلاقا من تجاور عدد من المورفيمات (المعجميّة/ النّحويّة) الحرّة. وتتحقّق الكلمات المركّبة عن طريق أصناف التّشكيل الخطيّ المتنوعة، كالالتّحام/الوصل بفاصل سواء كان بياضا/ جرة وصل، ويُمثَّل لذلك على التّوالي: .lave-vaisselle ,portemanteau, table-ronde

مُرَكَّبٌ 423. Compound

صفة لتركيب لغويّ معيّن، مثل: مركب صوتيّ (phonemic compound) أي وحدة صوتيّة تحتوي قطعتين صامتتين في اللّغات اللّاتينيّة/ صائتين، مثل: ضمّة + فتحة = واو حرف العلّة، وكسرة + فتحة = ياء حرف العلّة. وإما مركب شبه نحويّ (-semi syntacticcompound)، في مجمله يشكّل عبارة مكوّنة من كلمات، مثل: المدرسة الثّانوية (highschool)، منحة دراسية (scholarship)؛ حيث تكون العلاقة النّحويّة الجامعة بين المركّبين سليمة نحويّا مع وجود انحراف قواعديّ بسيط عن المعتاد عليه في العرف اللّغويّ، كتقديم الخبر على المبتدأ نحو: ناجحٌ المشروعُ.

فَهْمٌ/ مَلَكَةُ الْفَهْمِ 424. Comprehension

قدرة ذهنيّة تعطي تعريفا مقبولا لكلّ العناصر، بانفتاحها على موضوعات ما فَوْق لُغويّة.

فَحْوَى الْمَفْهُومِ 425. Comprehension of a concept

مجموع السّمات الدّلالية التي تشكل مدلولا معجميّا ما، فمثلا يعرف مفهوم (كتاب) بزمرة من الخصائص التي تمكن من القول إن شيئا ما (كتاب)، إنّ تعريف الكلمة معنويا/إفاديا يقوم على تجسيد للخصائص المشتركة لأشياء صنف ما. والمفهوم عبارة عن وحدة قابلة للجدال يمكننا إدراكها خارج اللّغة بشكل ذهنيّ خالصّ؛ حيث يكوّن فكرة عامّة لموضوع، يتمّ التّعبير عنه بألفاظ متنوعة تختلف باختلاف الالسّن. وهو ما ذهب إليه (هلمسليف/louis Hjelmslev) في نظريته الغلوسيماتية، أنّ الألسّنة البشريّة تختلف في تعبيرها عن التّجربة الإنسانيّة الواحدة، ولكنلها قاسم مشترك يسمى الفحوى (المعنى)؛ أي أنّ جميع اللّغات البشريّة تشترك في المبدأ البنويّ المنضويّ على دالة العلامة وكلّ الدّوال المستقاة منها، غير أنّ كلّ لسان

من الألسّن يقوم بتنفيذ هذا المبدأ بشكل مغاير للالسّن الأخرى. كما أن دالة العلامة (كتاب) أي ذلك الشّكل الماديّ المعيّن الذي يحوي بين دفتيه معلومات وفق نظام وتسلسل وإخراج معيّن. فهو مفهوم/ فكرة مجردة قابلة للتّحقق في نظام اللّغة في شكل بنية تركيبيّة ومعجميّة؛ انطلاقا من مجموعة من الخصائص الشّكلية (+مربع +من الورق +ملون + بحجم معيّن +صفحات...) ومن ثمّ ينتظم المعنى بطريقة مخصوصة من لسان إلى آخر (كتاب، book، livre، libro، buch).

426. Comptroller جَرْدٌ/ إِحْصَاءٌ

مفهوم منطقي/ ذهنيّ رياضيّ، تمّ استخدامه في منهج التّحليل البنويّ كإجراء لسانيّ، يقوم به اللّسانيُّ في أثناء تحليل نص ما. وقد تبنّى (لويس هيلمسلاف/ Lois HJELMSLEV) في نظريّته الغلوسيماتيّة مبدأ الجرد في تحليل العلامة اللّغويّة؛ من أجل الوصول إلى نسق من العلامات مستتر وراء إنجاز تلك العلامات؛ كون العلامات النّهائية لا تقف عند حدود الكلمات التي قد يُظَنّ أنّ التّحليل النّهائيّ والتّجزيئيّ يقف عند حدودها، وأنها غير قابلة للاختزال، مثال ذلك كلمة "سيعلمون"، هي علامة في ذاتها، ولكن باتخاذ عمليّة الجرد المتناقص في أثناء إجراء التّحليل سنحصل على أربع علامات/ مقادير متباينة، يحمل كلّ واحد منها معنى، لكن هذا الأخير ليس معنى معجميّا؛ بل هو معنى سياقي، كون قيمة الوحدة اللّسانيّة لا تتحدّد إلاّ من خلال تقابلها مع وحدات أخرى من النّظام (النّسق) نفسه. وبعودتنا إلى المثال السّابق، علامة "سيعلمون" نجد أنّ السّين هنا والياء وعلم والواو والنّون كلها علامات.

(س)= مقدار دال على المستقبل من خلال السّياق في مقابل العلامة العدمية [ø] zeromorpheme. (ي)= مقدار دال على الزّمن الحاليّ (المضارع) (دال على التّعيين والتّحديد)، و(الغيبة والتّذكير) من خلال السّياق في مقابل العلامة العدمية [ø] zero morpheme.

(و)= مقدار دال على الجمع (مقولة العدد)، والتّذكير (مقولة الجنس)، والغيبة في مقابل المفرد والتّأنيث والخطاب/ التّكلم على التّوالي. (ن)= مقدار دال على أن الفعل (يعلمون) من الأفعال الخمسة.

427. Conative صِيغَةُ التّكَلُّفِ

نمط من الصّور الفعليّة الدّال على المشقة في إحداث الحدث. وهي صيغة الأمر الخاصّة بالفعل الدّال على الطّلب.

428. Conative function وَظِيفَةُ التّكْلِيفِ/ وَظِيفَةٌ مَفْهُومِيَّةٌ/ وَظِيفَةٌ نُزُوعِيَّةٌ

وصف يستخدمه بعض اللّغويّين للإشارة إلى نوع عامّ من الوظيفة اللّغويّة باستخدام اللّغة لتحقيق غرض ما لدى المرسل إليه حسب رغبات المتحدث، ويتحدّد استعماله من خلال مجموعة من الوظائف التّوجيهيّة مثل: الطّلبات الدّالة على الأمر والنّهي.

429. Concatenative language سِلْسِلِيَّةٌ

اللّغات التي يكون نظامها/نسقها الصّرفي تسلسلي، يجمع بين سلسلة لفظية وأخرى بشكل خطي/ أفقي، كما هو الحال في

الإنكليزيّة والفرنسيّة التي يؤلّف بين جذر ولاحقة/ سابقة للحصول على مفردة جديدة، دون إحداث تغيير داخليّ في بنيّة الجذر الذي هو أصل الاشتقاق. فمثلا نشتق من :play) played, playing player) بخلاف اللّغة العربيّة التي يعد نظامها الصّرفي غير سلسلي، بمعنى أن الاشتقاق فيها داخليّ.

430. Concatenative series سِلْسِلَةٌ

ترمز للعناصر المكوّنة التي تتّسم بالتّرابط والتّسلسل وفقا لنظام تحدّده الصّياغة.

431. Concept تَصَوُّرٌ/ مَفْهُومٌ/ مَعْنَى مُجَرَّد

تمثيل عقلي/ معنى مجرّد تم إنشاؤه من معلومات حول العالم المحيط الذي تلقاه البشر؛ لأنّ البشر مهيّئون بشكل فطريّ لإدراك المعلومات التي توفرها حواسهم من حيث الكائنات المنفصلة ذات الخصائص المعيّنة. فاللّغة تتعلّق مباشرة بالمفاهيم والتي هي تمثيلات للموجودات في المحيط الخارجيّ والذي يمثّل الخصائص الأساسيّة للأشياء التي يمثّلها؛ حيث يتمّ التّعبير عنه بوساطة مصطلحات لغويّة، وترى اللّسانيّات المعرفيّة أنّ اللّغة ترتبط مباشرة بالمفاهيم الذّهنيّة التي تومىء إلى الموجودات في العالم الخارجيّ.

432. Concessive اسْتِدْرَاكِيٌّ/ اسْتِثْنَائِيٌّ/ إِضْرَابِيّق

صفة للجملة التي تتبع الجملة الرّئيسة للاستدراك عليها/ لمناقضة ما قيل فيها.

433. Concomitancy تَلَازُمُ الصِّفَاتِ

حشو صوتيّ ناتج عن عمليّة تقابل وحدتين صوتيّتين في أكثر من صفة واحدة.

434. Concordance (1) تَطَابُقٌ/ مُطَابَقَةٌ/ تَوَافُقٌ/ اتِّحَادٌ

لغة هو التّماثل والتّساوي، وهو مصطلح نحويّ بلاغيّ؛ نحويّ: يراد به مجموعة العناصر اللّغويّة التي تؤدّي وظيفة متماثلة/ تتوافق دلالاتها، وتتجسّد هذه الظّاهرة النّحويّة في صور متعدّدة كتطابق النّعت والمنعوت في الإعراب، وفي التّعريف والتّنكير، وفي الإفراد والتّثنية والجمع، وفي التّذكير والتّأنيث. وبلاغيّ: يراد به الجمع بين المتضادّين، ويتمّ ذلك بجمع لفظين متضادّين من نوع واحد من أنواع الكلمة (اسمين/ فعلين/ حرفين).

435. Concordance (2) جَرْدٌ سِيَاقِيٌّ

تتمثّل في قائمة من الكلمات مرتّبة ترتيبا هجائيا؛ حيث ترفق كلّ كلمة برقم معيّن. وتعني كذلك المعجم المُفهرَس؛ حيث ترد فيه الكلمات مرتّبة ترتيبا ألفبائيّا مصحوبة بالشّاهد.

436. Concrete مَلْمُوسٌ/ مَحْسُوسٌ/ اسْمُ عَيْنٍ/ اسْمُ ذَاتٍ

مصطلح يستخدم في علم الأصوات ويقابله المجرّد، وهو اسم يطلق على مجموعة من الكائنات/ الذّوات التي يمكن لمسها ورؤيتها.

437. Conditioned مَشْرُوطٌ

مصطلح لسانيّ يستخدم للإشارة إلى الشّكل الذي تتخذه الوحدة اللّغويّة عندما يتمّ تحديد ذلك جزئيًا/ كليًّا بوساطة السّياق اللّغويّ الذي تحدث فيه. مثلا في علم الأصوات الإنكليزيّة: من المتوقع أن يصبح الصّوت السّنخي/ t/ صوتا سنيًا عندما يتبعه/ θ/، كما هو الحال في (eighth)، أي [t̪] هو متغيّر مشروط لـ/ t/، وتستخدم مصطلحات أخرى أحيانًا للظّاهرة نفسها، مثل المتغيرات: السّياقية/ الموضعية/ التّوليفية/ التّلقائية.

438. Conditioning تَكْيِيفٌ

الاختلاف في شكل الصّيغم بالاعتماد على محيطه. وهناك أنواع مختلفة من التّكييف، كالتّكييف الصّوتيّ وهو تباين يتحكّم فيه السّياق الصّوتيّ. ففي اللّاتينيّة مثلا: فإن/ k/ في الجذع/الجذر/ rek/ "King" وتعني (مَلِك) يتمّ تحقيقه على أنه صوت/ صامت مهموس عندما يكون قبل/ s/ الصّامت المهموس الاحتكاكيّ في حالة الاسميّة (Reks)، غير أنه يتحقق مثل الصّوت المجهور/ g/ عندما يكون بين صوائت مجهورة في حالة الجرّ (الاضافة) كقولنا: "regis". إذا؛ فالبدائل الصّوتيّة/ k/ و/g/ هما متغيرات مشروطة. أمّا التّكييف المعجميّ فهو التّباين الذي يتمّ التّحكم فيه بواسطة عناصر معجميّة مثل: لاحقة الجمع en في Oxen ومعناها "الثّيران"، وصيغة الفعل الماضي ran (ركض) للعنصر/الجذع المعجميّ RUN (يركض). أمّا بالنّسبة للتّكييف النّحويّ فهو التّغيير الذي يتحكّم فيه السّياق النّحويّ/ البنية. في الفرنسية مثلا هو استعمال صيغة فعل الشّرط مع الضّمير الغائب في شكل أمر نحو: il vient demain أي سيأتي غدا في مقابل Qu'il vienne demain أي دعه يأتي غدا.

439. Configuration (1) تَمْثِيلٌ/ تَشَكُّلٌ/ تشكيلٌ

ترتيب محدّد رسميًا للعناصر، كالإشارة إلى تسلسل النّغمات التي تشكل محيطًا للتّنغيم (تكوين نغمي)/ الإشارة إلى مجموعة الوظائف النّحويّة التي تعتمد على فعل معيّن، كما هو الحال في القواعد النّحويّة (تكوين حالات).

440. Configuration (2) تَشْجِيرٌ

مظهر من مظاهر التّمثيل النّحويّ للجملة، والتي يتمّ ترتيب مكوّناتها النّحويّة ترتيبا خطّيا، كما يشير إلى مجموع الوظائف النّحويّة التي تعتمد على فعل معيّن كماهو الحال في قواعد تكوين الحالات في النّحو التّوليديّ، أمّا في الصّوتيّات فهو عبارة عن تسلسل النّغمات المشكّلة لسلسلة النّغميّة (تكوين نغميّ).

441. Conformity مُطَابَقَة/ تَوَافُق

تقابل مصطلح مع مصطلح آخر، ويكون التّقارب بينهما من حيث الموضوع السّميائي/ المستوى اللّغويّ، كما يعني كذلك مُسَايرة العُرف الأدبيّ العامّ لمجتمع معيّن.

442. Conjugation تَصْرِيف

العلم الذي يبحث فيه عن قواعد أبنيّة الكلمة العربيّة وأحوالها بتبيان وزنها وعدد

حروفها وحركاتها وترتيبهما وما يعترضها من تغيير/ حذف/ أصالة/ زيادة، وأحكامها غير الإعرابيّة، وموضوعه الأسماء المتمكّنة (المعربة) والأفعال المتصرّفة (غير الجامدة).

443. Conjunction رَبْطٌ/ عَطْفٌ/ قَرْنٌ

عنصر لغويّ ينضم إلى وحدتين نحويّتين/ أكثر مثل الكلمات والعبارات والجمل، كحروف الجرّ والعطف.

444. Connection صِلَةٌ/ وَاصِلٌ

تسميّة لكلّ صلة بين كلمتين في جملة واحدة؛ حيث تكوّن مجموع هذه الصّلات بناء الجملة، كالإسناد بين الفعل والفاعل، والمبتدأ والخبر.

445. Connector رَابِطٌ تَنَاسُقِيٌّ

كلمة تصل بين الكلمات والجمل والعبارات، وقد تكون هذه الكلمة ضميرا/ اسما/ ظرفا وقد تكون عاطفا وجارا.

446. Connotation إِيحَاءٌ/ تَضَمُّنٌ/ ظِلُّ الْمَعْنَى

عدم التّصريح بالمعنى، وإنّما يوحى إليه من خلال معنى آخر، بالاعتماد على نسق لغويّ غير مألوف.

447. Conscience وَعْيٌ لُغَوِيٌّ

إحساس/ شعور المتكلم بقواعد لغته.

448. Consignee; addressee مُتَلَقٍّ/ مُرْسَل إِلَيْهِ

أحد أقطاب العمليّة التّواصليّة؛ إذ لايمكن أن تتمّ وظيفة التّواصل من دون وجود متلقٍ للرّسالة (كتابيّة كانت أمّ شفويّة)؛ حيث يقوم بفك رموزها حسب قواعد السّنن المتعارف عليها بين مُلقي الرّسالة ومُتلقيها، وقد نوه (رومان جاكبسون/Roman Jakobson) إلى دوره المحوري أثناء تناوله لوظائف اللّغة.

449. Consonance تَنَاغُـمٌ/ انْسِجَامٌ/ سَجْعُ الصَّوَامِتِ

توافق الأنغام وضده التّنافر، وهو انسجام الأصوات مع بعضها البعض في تلاحق كلمات في جملة ما، ويعنى به كذلك تكرار الصّامت (الحرف) نفسه/ صائت (الحركة) من تكرار الضّمة/ الفتحة/ الكسرة في أواخر الكلمات المتتاليّة من الجملة، والذي يحدث إيقاعا ونغما خاصّ يدركه المستمع.

450. Consonant صَامِتٌ

صوت له نقطة نطق محدّدة وله ناطق محدّد.

451. Consonantal صَامِتِيٌّ

مصطلح له علاقة بالصّوت الصّامت/ الحرف الصّامت.

452. Constant عُنْصُرٌ قارٌّ/ ثَابِتٌ

مكوّن ثابت في القانون الحسّاس للسّياق، ويكون هذا الثّابت شرطا لتطبيق القانون،

ويكتب الثّابت بحروف مائلة لتمييزه عن المكوّن المتغيّر في القواعد التّحويليّة.

453. Constative تَقْرِيرِيَّةٌ

جملة تصرّح بمعناها مباشرة؛ حيث تصف الحدث فقط، معتمدة على نسقها اللّغويّ المألوف.

454. Constituent مُكَوِّنٌ

وحدة لغويّة تشكّل جزءا من وحدة أكبر، مثل الفونيم الذي يشكّل مع سواه من الفونيمات مورفيما ما.

455. Constraint قَيْدٌ

يستخدم هذا المصطلح في اللّغويّات، وخاصّة في القواعد النّحويّة، للإشارة إلى شرط يحظر تطبيق القاعدة، لضمان أن تكون الجمل المولّدة متكوّنة بشكل جيّد.

456. Constriction تَسْرِيبٌ/ انْقِبَاضٌ

مصطلح يستخدم في الصّوتيّات المفصليّة للإشارة إلى تضييق مفصليّ للمسار الصّوتيّ.

457. Constrictive احْتِكَاكِيٌّ/ انْقِبَاضِيٌّ

صفة خاصّة ببعض الصّوامت، يتطلّب النّطق بها تضييق مجرى الهواء إلى حدّ كبير دون وقفه كليّا لإحداث الحفيف؛حيث يحتك تيار النّفس بجدران الممرات الصّوتيّة، ويكون الاحتكاك إمّا أفقيّا مثل حرفي الثّاء والفّاء/ رأسيا، مثل: حرفي السّين والشّين.

458. Construction بِنَاءٌ

مجموع الكلمات المؤتلفة التي تدخل في تركيب عدد لا حصر له من الجمل، وفق قواعد لغويّة تضبط تلك اللّغة بصفة عامّة.

459. Contamination تناظُرٌ (حَمْلٌ عَلَى النّظِيرِ)/ تَدَاخُلٌ

فاعلية التّأثير التّماثليّ من عنصر صوتيّ/ كلمة/ تركيب على عنصر صوتيّ آخر/ كلمة أخرى/ تركيب آخر بموجب الاتّصال اللّفظي/ المعنوي، ليصبح العنصر المتأثر مشابها للعنصر المؤثر من حيث الخصائص/ المعنى.

460. Contative تَأْثِيرَيٌّ

ترك الأثر في نفس المتلقي جراء تلقيه لشحنات انفعاليّة يحملها العمل الأدبي(شعر، مسرحية، رواية،...)، وتعد الوظيفة التّأثريّة عند (رومان جاكبسون/ Roman Jakobson) من أهم وظائف اللّغة.

461. Content مَضْمُونٌ/ مُحْتَوَى/ الْمَعْنَى

التّقسيم الذي أوجده (هلمسليف/ louis Hjelmslev)؛ حيث استبدل الدّال بصعيد التّعبير والمدلول بصعيد المضمون وينقسم المضمون عنده إلى شكل المضمون وخامة المضمون؛ (المضمون =شكل+خامة)؛ حيث تمثّل خامة المضمون: المعانيّ والأفكار التي توجد في العالم قبل اتّخاذها شكلا واضحا وهي ما نترجمه عندما ننقل الجملة من لسان إلى آخر،أما شكل الموضوع: فهو تقطيع

يحدّده اللّسان لأشياء العالم أثناء تشكّله وهو تقطيع يختلف من لسان لآخر ويشمل كلّ الرّصيد المعجميّ المكتوب وغير المكتوب.

تَحْلِيلُ الْمَضْمُونِ/ تَحْلِيلُ الْمُحْتَوَى — 462. Content analysis

تقنية تستعمل من قبل الباحثين، وتعد من أساليب البحث العلمي، التي من خلالها يتمّ استنطاق مضامين (مهما كان شكلها)، أمّا في اللّغة فيتمّ إخضاع مضمون نص ما لقراءة إحصائيّة/ تصنيفيّة/ تأويليّة.

سِيَاقٌ — 463. Context

يتمّ وصف العلامة اللّغويّة بالعودة إلى البيئة المحيطة بها من الوحدات اللّغويّة؛ أي الوحدات التي تسبق وتلي وحدة لغوية معيّنة، يأخذ ببعد السّياق في دراسة كلّ وحدة متعلّقة سلفا بعلامة فمثلا: سياق الفونيم يتمثّل في المقطع الصّوتيّ/ المورفيم، وسياق المورفيم في الجملة.

يعبّر المصطلح عن الاستعمال الموسع لكلمة سياق، هذا المعنى يؤخذ بعين الاعتبار الظّروف الاجتماعيّة لدراسة العلاقات الموجودة بين السّلوك الاجتماعيّ والسّلوك اللّغويّ أي الظّروف التي تصاحب ظهور الملفوظ.

سِيَاقِيَّةٌ — 464. Contextualism

دور السّياق في تحديد وفهم قيمة الفعل والخطاب، ضمن استراتجيّة مطابقة الكلام للسّياق الذي قيل فيه والمقام الذي ألقي فيه، مع مرعاة دور المتلقي في فهمه؛ حيث لايمكن فهم وتحديد جمالية وبلاغة الخطاب بمعزل عن السّياق.

تَجَاوُرٌ/ مُحَاذَاةٌ/ تَلَاصُقٌ — 465. Contiguity

حالة كلمتين/ سلسلة من الكلمات المتقاربة بشكل مباشر. تَجاوُر.

عَرَضِيٌّ/ مَزِيدٌ — 466. Contingent

الكلمات التي زيد فيها حرف/ أكثر على الأحرف الأصلية للكلمة، ليشمل بذلك كلّ ماهو غير ضروريّ وغير دائم في الأفعال والأسماء والصّفات.

مُسْتَمِرٌّ/ مُتَوَاصِلٌ — 467. Continuous

مصطلح يُستخدم في الدّرس النّحويّ لوصف أشكال الفعل من حيث الزّمن، والتّباين الزّمنيّ الموجود بين الأفعال من حيث الماضي والماضي المستمر والحاضر والحاضر المستمر وغير ذلك من الأزمنة التي تنطوي عليها الأفعال.

اسْتِرْسَالٌ لُغَوِيٌّ/ اسْتِمْرَارٌ لُغَوِيٌّ/ انْجِرَارٌ لُغَوِيٌّ — 468. Continuum

قدرة المتكلم على الاسترسال والتّحكم بلغتين/ أكثر باستمرارية ودون قطيعة مُخلّة أثناء عمليّة التّواصل، أي قدرة المتكلم على المزج بين لغتين متباينتيْن أثناء العمليّة التّواصليّة، ارتبط هذا المصطلح بالحركات الاستعمارية التي فرضت على السّكان الأصليين لغة هجينة مكونة من اللّغة الأصل ولغة المستعمر.

469. Contour وِحْدَةٌ نَغمِيَّةٌ

جهاز لرفع مستوى التّردّدات تلقائيًا حينما يكون مستوى الصّوت منخفضًا.

470. Contracted مُدْغَمٌ/ مُخْتَصَرٌ

صوت مدمج في صوت آخر وفق قواعد صوتيّة خاصّة بِلُغَةٍ ما.

471. Contradiction تَنَاقُضٌ

يشير هذا المصطلح في علم الدّلالة إلى المنطق الصّوريّ للجملة التي تكون خاطئة على أساس صورتها المنطقيّة، كجملة (السّماء تمطر) نقيض لجملة (السّماء لا تمطر)؛ حيث تأتي جملة (السّماء لا تمطر) مناقضة ومخالفة لماهو متعارف عليه.

472. Contrast (1) تَبَايُنٌ

الاختلاف بين مقطعين صوتيين متجاورين/ أكثر في تركيب ما، ويمكن أن تكون صفة التّضاد بينهما واضحة؛ كأن يكون أحد المقطعين مجهور وآخر مهموس مثلا:/ أ/و/هـ/.

473. Contrast (2) مُفَارَقَةٌ/ تَضَادٌّ

مجموعة علاقات وحدة لغويّة مع وحدات أخرى مجاورة، وعلى وجه الخصوص الاختلاف الصّوتيّ بين وحدتين متتاليتين من سلسلة منطوقة ما.

474. Contrastive تَفَاضُلِيٌّ/ تَقَابُلِيٌّ/ تَوْزِيعٌ تَقَابُلِيٌّ

يقوم التّقابل على فكرة دراسة اللّغات المُنتمية لعائلة لغوية واحدة، ويهدف إلى الوقوف على درجة قرابتها ونسبة الصّلة بينها من خلال بعض السّمات والخصائص اللّغويّة الصّوتيّة والنّحويّة والصّرفيّة والدّلاليّة، يُطلق عليها في اللّسانيّات المعاصرة العلاقات الجينيّة بين اللّغات/ شجر العائلة.

475. Contrastive phonology صِوَاتَةٌ تَقَابُلِيَّةٌ/ تَقَابُلٌ صَوْتِيٌّ/ تَفَاضُلٌ صَوْتِيٌّ

دارسة الأنساق الصّوتيّة بين مختلف اللّغات الطّبيعيّة لرصد مظاهر التّأثير والتّأثر الموجود بين اللّغات على المستوى الصّوتيّ.

476. Control مُرَاقَبَةٌ/ رَقَابَةٌ

مصطلح يُستخدم في النّحو لتحديد الخصائص المشتركة بين الجمل المُشكِلة للنّص الواحد.

477. Controversy مُجَادَلَةٌ

نقاش ومناظرة بين شخصين حول موضوع معيّن، تستخدم فيها الحجج والبراهين، بهدف الإقناع والإفحام.

اصْطِلَاحٌ/ عُرْفٌ/ مُوَاضَعَةٌ 478. Convention

تكون في اللّغة عن طريق وضع مصطلحات ورموز معيّنة في ميدان محدّد للتّواصل، مثل المجال البحريّ، المجال العسكريّ وغيرها من المجالات، وتكون في الأدب باستعمال الكاتب بعض الألفاظ المحدّدة التي تعكس توجهه الفكريّ، وهذا التّنسيق بين الأشخاص والجماعات والأمّم يضمن عمليّة تواصل سليمة وفعّالة.

تَلَاقٍ لُغَوِيٌّ 479. Convergence

مصطلح في علم اللّغة الإجتماعيّ، يشير إلى جملة التّغيرات والتّحولات التي تطرأ على لهجات ولغات مختلفة؛ حيث تكون هذه التّغيرات والتّحولات متماثلة.

تَحَاوُرٌ/ تَحَادُثٌ 480. Conversation

تبادل أطراف الحديث والحوار بين شخصين/ أكثر حول موضوعات مختلفة، وفي الأدب يتجسد الحوار بين الممثلين في المسرحيّة، وبين شخصيّات الرّواية.

تَبْدِيلٌ/ نَقْلٌ مَقُولِيٌّ/ تَغْيِيرُ الْحُكْمِ 481. Conversion

يتمّ عن طريق تغيير موقع الكلمة في الجملة دون تغيير صيغتها، لتأخذ حكما إعرابيّاً جديداً، ويكون ذلك بمساعدة بعض اللّواصق والحروف

قَنَاعَـةٌ/ إِذْعَانٌ/ تَسْلِيمٌ 482. Conviction

إذعان عقليٌّ ونفسيٌّ تُجاه الأدلّة المعروضة والحقائق المبسوطة للتّدليل على قضيّة محدّدة

عَطْفُ نَسَقٍ/ رَبْطٌ/ وَصْلٌ 483. Coordination

يتوسّط التّابع والمتبوع أحد حروف العطف، وغالبا ما يشترك التّابع والمتبوع في الحكم الإعرابيّ والوظيفة الدّلاليّة.

جُمْلَةٌ مَعْطُوفَةٌ نَسَقِيًّا 484. Coordonated sentence

جملة مركبة وكونة من جملتين/ أكثر مربوطة بحرف عطف.

مَدْرَسَةُ كُوبِنْهَاجِنْ 485. Copenhagen school

مدرسة لسانيّة دانماركيّة طوّرت النّظريّة السّوسيريّة وأطلقت عليها اسم الـگلوسيماتيك، واشتهرت بشطر العلامة السّيميائيّة إلى أربعة أشطر: جوهر التّعبير وجوهر المضمون وشكل التّعبير وشكل المضمون، من أهمّ أعلامها (يلمسليف/ Hjelmslev).

إِسْنَادٌ/ فِعْلٌ رَابِطٌ/ كَلِمَةٌ رَابِطَةٌ 486. Copula

مصطلح يُستخدم في وصف النّحو للإشارة إلى فعل الرّبط، مثل الأفعال النّاقصة وأفعال العبارة والأفعال النّاسخة، أي الأفعال التي

تحمل دلالات مستقلة، وتساعد على الرّبط بين الهياكل المُشكلة للنّص.

487. Copulative رَابِطِيٌّ

مجموع من الأفعال التي تضطلع بوظيفة نحويّة أساسيّة تؤطر العلاقة بين الموضوع والمُسند: هي جميلة وغير متزوجة.

488. Copy/ copying نُسْخَةٌ

يدلّ المصطلح في النّحو التّوليديّ على الجملة المولدة عن الجملة الأصل عن طريق تحريك مكونات الجملة الأصل/ عن طريق تحويلها من المثبتة إلى المنفيّة.

489. Copyist; transcriber نَاسِخٌ

المصطلح في علم النّحو يشير إلى الكلمة (العامل: النّاسخ) التي تحدث تغييرا في الحالة الإعرابيّة للكلمات التي تليها؛ أي أنّها تغير من حكمها الإعرابي، بحيث تصبح منسوخة بعملها، مثال كان وأخواتها وإنّ وأخواتها، وكاد وأخواتها، وظنّ وأخواتها. والتي تسمى نواسخ ومفردها ناسخ.

490. Co-reference إِحَالَة مُشْتَرَكَةٌ/ مُشْتَرَكٌ إيحَالِيٌّ/تَوَحُّدُ الإِشَارَةِ/ إِحَالَةٌ مُتَصَاحِبَةٌ

يشير المصطلح داخل حقل الدّلاليات إلى العلاقة النّحويّة بين مجموعتين اسميّتين في جملة/ في خطاب لتعيّن نفس الكيان على سبيل المثال: شخص/ مكان/ حدث... يمكننا أن نطلق مصطلح الإحالة المشتركة على كلّ تعبيرين اسميين يرتبطان بموضوع خارجيّ مشترك(المرجع نفسه) كما هو الحال بالنّسبة لاشتراك الفاعل إحاليّا مع المفعول إذا كان هناك انعكاس مثل: رَأى مُحمد نَفسه.

491. Coronal إِكْلِيلِيٌّ/ نَطْعِيٌّ

إنتاج الأصوات التّاجية بواسطة شفرة اللّسان حيث ترتفع من وضعها المحايد، وتنقسيم الأصوات التّاجية إلى ذلقية/أمامية (باستخدام طرف اللّسان)، واسلية/نصلية (باستخدام نصل اللّسان)، وأسنانية/ارتداديّة (بانثناء طرف اللّسان)، وتحتية (باستخدام الجانب السّفليّ من اللّسان)، ولثوية مثل: (السّين-الزّاي) ولثوية غارية (مثل الشّين)، ويُعد تشومسكي أوّل لسانيّ وضع هذا المصطلح في نظريته في علم الأصوات للتّعامل مع الاختلافات الصّوتيّة النّاتجة عن تجويف اللّسان.

492. Corpus مَتْنٌ/ مُدَوَّنَةٌ/ عَيِّنَاتٌ/ بَيَانَاتٌ لُغَوِيَّةٌ

مجموعة من المواد اللّغويّة (نصوص، كلمات،...) التي يخضعها الباحث كعيّنة لدراسة وتحليل اللّغة، والتي تشكّل قاعدة ومنطلقا أساسيّا في وضع القواعد اللّغويّة. كما تمثّل مجموعة محدودة من الكلمات اللّغويّة الملموسة التي تُقدّم كأساس تجريبيّ للبحث اللّغويّ، قد تكون نصوصا مكتوبة/ أصواتا منطوقة يتمّ إخضاعها للدّراسة والتّجريب للتّحقّق من فرضيات لغويّة معيّنة.

سَلَامَةٌ/ صَوَابٌ/ مِعْيَارٌ — 493. Correctness

مصطلح لسانيّ لغويّ معاصر يُستعمل في نقد القواعد النّحويّة المعياريّة التّقليديّة التي وضعها النّحاة قديما، مع الدّعوة إلى تجاوزها واستبدالها بوصف الحقائق اللّغويّة أثناء الاستعمال دون الرّجوع إلى المعيار، مع التّخلص من ثنائية صواب/خطأ، وبالأخصّ في اللّغة الشّعريّة.

تَرَابُطٌ/ ارْتِبَاطٌ/ تَلَازُمٌ — 494. Correlation

مصطلح استعملته حلقة براغ لضبط العلاقة الموجودة بين الأصوات المتباينة والمتباعدة التي لا تنتمي لنفس المخارج، مثل العلاقة بين الأصوات المجهورة والأصوات المهموسة، ويأتي هذا لتجلية بعض الدّلالات الغامضة في النّصوص.

عَلَامَةُ التَّرَابُطِ/عَلَامَةُ التَّلَازُمِ — 495. Correlation's mark

مصطلح يُستعمل لتحديد التّناظرات الصّوتيّة والدّلاليّة والنّحويّة والصّرفيّة داخل النّصوص لضبط الانزياحات الجماليّة، وبالأخصّ في جنس الشّعر.

تَطَابُق/ تَوَافُق/ تَمَاثُل — 496. Correspondence (1)

انتماء مجموعة من اللّغات إلى أصل لغويّ مشترك، طبقا لتصنيفات اللّسانيّات التّقابليّة، ويرجع ذلك إلى وجود تشابه وتماثل بين أنظمتها الصّوتيّة والصّرفيّة والتّركيبيّة والمعجميّة، والذي يوميء بتفرعها عن أصل لغويّ واحد(اللّغة الأم).

تَرَافُدٌ/ تَشَابُهٌ — 497. Correspondence (2)

مصطلح يُستخدم في علم اللّغة المقارن للإشارة إلى التّشابه الموجود بين مجموعة من الكلمات تنتمي إلى لغات مختلفة، مثل: سلطان بالعربيّ /sultan بالإنكليزيّ.

مُتَّصِلٌ/ مُسْتَمِرٌّ/ مُتَقَدِّمٌ — 498. Countinous, progressive

يستخدم هذا المصطلح للتّعبير عن زمن الفعل المستمر، وهو أحد أزمنة الأفعال في اللّغة الانكليزية، وهو زمن يبيّن أنّ الفعل مايزال مستمرا في عمليّة الحدوث أثناء الكلام عنه، ويصطلح عليه في قواعد اللّغة الإنكليزيّة بـ: Present continououstense/ Pastcontinouous tense.

ازْدِوَاجِيَّةُ النَّصُوصِ/ تَسَاكُنُ النَّصُوصِ — 499. Coupling of texts

يقصد به تداخل وامتزاج أجناس أدبيّة مختلفة في عمل أدبيّ واحد، كتداخل نص نثريّ مع نص شعريّ وخطاب روائيّ في بناء عمل أدبيّ واحد.

تَغْيِيرٌ مُشْتَرَكٌ — 500. Covariance

كل تغيير يحصل للملفوظات داخل نسق لغويّ مغلق، صوتيّا/ حرفيّا/ لفظيّا/ معنويّا، ويكون ذلك بالزّيادة/ التّبديل/ النّقصان، وقد

تمّ صياغة هذا المصطلح في اللّسانيّات الاجتماعيّة بالرّجوع إلى التّغيير الشّعريّ، يرد في التّراث النّحويّ العربيّ تحت مصطلح: مخالفة القياس اللّغويّ.

إِبْدَاعِيَّةٌ — 501. Creativity

قدرة المتكلم على الإنتاج والقراءة والتّفسير والتّأويل، أي قدرة مستخدميّ اللّغة على إنتاج عدد لا متناهي من الكلمات والجمل والنّصوص التي تسمح لهم باكتساب ذخيرة لغوية تمكنهم في نفس الوقت من التّفاعل مع نصوص أخرى.

كَرُولِيَّةٌ/ لُغَةٌ هَجِينَةٌ/ لُغَةٌ مَزِيجٌ — 502. Creole

نشأت لغة الكريول في المناطق التي كانت تحت وطأة الاستعمار في القرن الماضي، وقد فرض المُستعمِر لغته على المُستعمَر ممّا أدى إلى نشأة لغة هجينة مكونة من لغة المستعمِر ولغة السّكان الأصليين، فظهرت لغة الكريول عن طريق المزج بين اللّغتين، مثل: اللّغة الجمايكية واللّغة الهايتية.

غُضْرُوفٌ حَلَقِيٌّ(حَلْقُومِيٌّ)/ تُفَّاحَةُ آدَمَ — 503. Cricoid

غضروف درقي بارز في مقدمة الحنجرة، من مهامه حماية جدارن الحنجرة والأحبال، ولها علاقة بخشونة صوت الذّكور.

تَهْجِينٌ — 504. Crossbreeding

امتزاج واختلاط بين لغات عديدة ضمن لغة ملفوظ واحد؛ كاستخدام الإنكليزيّة والفرنسيّة مع اللّغة العربيّة/ استخدام اللّغة العربيّة الفصحى مع اللّهجات المحليّة من قبل الفرد في عمليّة التّلفظ. بحيث يصبح هذا الملفوظ أصله غير عربيّ (لغة هجينة)، وهو عبارة عن مزيج من اللّغات غايته تبسيط اللّغة من أجل التّداول اليوميّ، ويدخل التّهجين ضمن التّداخل اللّغويّ.

فَكٌّ/ حَلُّ الرّموزِ — 505. Cryptanalysis

يشمل النّصوص المكتوبة باللّغات القديمة، وغالبا ما تكون هذه النّصوص والنّقوس والمخطوطات مكتوبة بلغات غير رسمية، مثل اللّغات الهند-أوربية، واللّغات اليونانية القديمة، ولغة الكهنة ورجال الدّين، كتابات تحتاج إلى تظافر جملة من الحقول المعرفية لفك رموزها، مثل علم الأنثربولوجيا وعلم الحفريات وعلم اللّغة القديم وغيرهامن العلوم.

كِتَابَة شِفْرِيَّةٌ/ تَشْفِيرٌ/ عِلْمُ التّرْمِيزِ — 506. Cryptography

مهارة تتمثّل في استخدام الرّموز والشّفرات للمحافظة على النّص الأصليّ مع العلم أنّ هناك قواعد معيّنة لاستخراج هذا النّص الأصليّ المعمى.

ثَقَافَةٌ — 507. Culture

تشمل الثّقافة المكتسبات الفكرية والدّينية والأخلاقية والرّوحية واللّغويّة، والعادات والتّقاليد والطّقوس التي تميز أمّةَ عن غيرها من الأمم، وتتميّز الثّقافة بصفتي الانتقال والتّوارث من جيل لآخر، وغالبا ما تُؤرخ في

شكل نقوش ومخطوطات وأشعار تضمن بقاءها وضمان انتقالها واستمرارها.

كِتَابَةٌ مِسْمَارِيَّةٌ Cuneiform .508

أقدم طريقة كتابة بعد الكاتبة التّصويريّة، تعتمد على النّحت باستعمال المسامير، كُتبتْ بها اللّغة السّومرية قديما، ثمّ اعتمدت بعد ذلك لكتابة اللّغة الآكادية وغيرها من اللّغات القديمة، وقد عُثر على النّقوش المسماريّة في العراق.

دَوْرَةٌ Cycle .509

وحدة لقياس ذبذبات الصّوت من حيث قوته وضعفه، وهمسه وجهارته وارتفاعه وانخفاضه، فيقوم الباحث برصد هذه المعلومات ليعطي كلّ حرف حقه من الصّفة، ويَقيس سرعة الذّبذة وبطئها، وارتفاع حدة الصّوت وانخفاضه.

D

510. Dark صَائِتٌ خَافِتٌ

صفة تطال بعض الحروف التي يبقى فيها الوتران الصّوتيان مفتوحان دون ذبذبة، مثل (الحاء/ الكاف).

511. Data مُعْطَيَاتٌ

مجموعة من الحروف والكلمات والجمل المرتبطة بموضوع محدّد تكون قابلة للملاحظة والمعالجة والتّحليل والقراءة، فهي منظومة لغوية تكون أساسا للمناقشة/ لاستخلاص نتائج.

512. Dative حَالَةُ الْمَفْعُولِيَّةِ غَيْرِ الْمُبَاشِرَةِ

الحالة التي تُستخدم لوصف الوظائف النّحويّة والدّلاليّة للمركبات الحرفية المتعلّقة بالكلمات: مثل: المركّب بالجرّ، المركّب بواو المعيّة، المركّب بالحصر، المركّب بواو الحال المركّب بفاء السّببيّة.

513. Dead language لُغَة مَيِّتَةٌ

اللّغة التي يتوقف النّاس عن استعمالها والتّواصل بها، مثل: لغة النّوشتالتّ، لغة كلالام، لغة ليفونيّة، وغيرها. وتستمر اللّغات الميّتة غالبا في شكل كتابات/ نقوش تساعد علماء اللّغة على دراستها والاستفادة منها في قراءة بعض المخطوطات والأثار والأشعار/ تُستحضر هذه اللّغات أثناء تأديّة بعض الطّقوس الدّينيّة.

514. Deafness muteness صَمَمُ الْخَرَسِ/ بَكَمُ الصَّمَمِ

من الحالات المرضية المتلازمة نظراً للعلاقة الموجودة بين الجهاز السّمعيّ والجهاز النّطقي بحيث يؤدي تلقائيا عدم القدرة على السّمع إلى عدم القدرة على الكلام.

515. De-aspiration نَزْعُ الْهَائِيَّةِ

اضطراب يطال الجهاز الصّوتيّ لأسباب مرتبطة بعدم القدرة على التّحكم فيه أثناء الانتقالات التي يُحدثها من طبقة لأخرى/ أثناء استبدال الأصوات/ تناوبها/ إطالتّها.

516. Debate سِجَالٌ

عمليّة الأخذ والرّدّ حول موضوع ما يكون بين طرفين/ أكثر، يقوم على مبدأ الإقناع والمحاجّة بواسطة الجدل التي تنتهي بانتصار أحد الطّرفين.

517. Decentring تَفْكِيكُ الْمَرْكَزِيَّةِ

تفكيك مركزيّة اللّوغوس، واللّوغوس اصطلاح يونانيّ يعني: الكلام/ الخطاب/ العقل، وقد أخذت بهذه المعاني الفلسفة الكلاسيكيّة، كما يهدف التّفكيك عند الفيلسوف الفرنسيّ (جاك دريدا/ Jacaues Derrida) إلى تقويض الميتافيزيقيا الغربية، وميتافيزيقيا الحضور ومركزية اللّوغوس، ويقصد بها الفيلسوف الألمانيّ (مارتن

هيدجر/ (Martin Heidegger) تقويض الميتافيزيقيا والإرث الفلسفي الغربي.

إِعْرابٌ/ تَصْرِيفٌ 518. Declination

نظام وصفي لخواتم الأسماء والضّمائر والصّفات يهدف إلى تحديد الحالة الإعرابيّة والوظائف النّحويّة والدّلاليّة التي تضطلع بها داخل الجملة.

تَفْكِيكُ السّنَنِ 519. Decoding (1)

عمليّة تعتمد على السّمع؛ حيث تكشف عن الرّموز المكوّنة للخبر، انطلاقا من الوحدات الصّغرى الخفيّة نحو آلية السّنن،وتحدث عمليّة فكّ التّشفير على جميع مستويات اللّغة الوصفيّة.

تَحْلِيلٌ/ تَشْرِيحٌ 520. Decoding (2)

يرتبط التّفكيك بالتّأويل، لأنّه يتجاوز منطوق الخطاب إلى ما يسكت عنه؛ بل إلى ما يستبعده ويتناساه، فالتّفكيك هو خلخلة لكلّ المعاني والدّلالات المطمورة في الخطاب.

تَقْسِيمٌ/ تَقْطِيعٌ/ تَفْرِيعٌ 521. Decomposition

آلية لسانية يتمّ من خلالها تقسيم الصّوائت الطّويلة (حروف المد/الحركات)/ الصّوائت المركّبة (الصّوائت الثّنائية) إلى أصغر وحدة ممكنة من الصّوائت.

تَفْكِيكٌ 522. Deconstruction

تجزئة عناصر النّص إلى وحدات النّص، بحيث تكون هذه الوحدات صغرى وكبرى.

تَجْرِيدٌ مِنَ السّيَاقِ 523. Decontextualization

السّياق من أهم الطّرق المتّبعة في شرح المعنى، فالمعنى يتّضح عبر السّياق الذي ترد فيه الكلمة، وبالتّاليّ فإن تجريد الكلمة من سياقها فهي محاولة للبحث عن معانيها المتعدّدة قبل تعلّقها بالسّياق.

فَكُّ شِيفْرَةٍ/ تَوْضِيحُ رُمُوزٍ 524. Decrypting

القدرة على قراءة وتأويل وفكّ شيفرة الخطابات المرموزة الأسطوريّة والميثولوجيّة والتّاريخيّة التي تحتاج إلى سنن خاصّة.

اسْتِنبَاطٌ/ اسْتِنْتَاجٌ 525. Deduction

سلسلة عمليات إدراكيّة تسمح بالوصول إلى نتيجة دقيقة، ونميّز بين نوعين من طرق الاستنباط هما: أ/ المقولة الاستنباطيّة: وهي التي تطرح مجموعة من الاقتراحات يعلن عنها كاقتراحات حقيقيّة. ب/ الافتراض الاستنباطيّ: وهو الذي يكتفي فيها فقط بالافتراض الحقيقيّ، ويعتمد على هذا الافتراض في الوقت الحاليّ في السّميائيّة واللّسانيّة.

526. Deep structure — **بِنْيَةٌ عَمِيقَةٌ/ هَيْكَلٌ عَمِيقٌ/ قَوَاعِدُ عَمِيقَةٌ**

مصطلح لسانيّ يعود إلى اللّغويّ الأمريكيّ (نعوم تشومسكي)، حاول من خلاله إدخال الدّلالة كجزء نسقي في التّحليل، رأى (تشومسكي) أنّ أيّة جملة تقوم على بُنيتين: البنيّة السّطحيّة الممثّلة للصّورة الصّوتيّة والصّرفية والنّحويّة، والبنيّة العميقة الممثّلة للصّورة الدّلاليّة التي يتمّ بواسطتها تحديد التّفسير الدّلاليّ للجمل، ويتمّ توليدها عادة عن طريق المكوّن التّركيبيّ المشتمل على جملة من القواعد.

527. Defective verb — **فِعْلٌ نَاقِصٌ/ فِعْلٌ غَيْرُ تَامٍّ/ نَاسِخٌ**

الفعل الذي يدلّ على الزّمن فقط، ولا يدلّ على معنى في ذاته، مثل: (كان) فقد افتقد الفعل (كان) أحد ركنيه فاكتفى بالزّمن، وافتقد المعنى فسُمي ناقصا لذلك، وعليه فهو وصف للألفاظ التي لا تستوفي جميع خصائص الطّبقة التي تنتمي إليها.

528. Defence — **مَنْعٌ/ حَظْرٌ/ نَهْيٌ**

تركيب نحويّ أحاديّ الدّلالة، يحمل معاني المنع والتّرك والنّفي وعدم فعل الشّيء ويكون غير قابل للتّأويل.

529. Defined — **مُعَرَّفٌ/ مُعَيَّنٌ/ مُحَدَّدٌ**

مصطلح يُستخدم في القواعد اللّغويّة والدّلالية للإشارة إلى كيان محدّد/ فئة معيّنة، وعادةً يتمّ مقارنته مع غير المحدّد.

530. Definite description — **وَصْفٌ مُحَـدَّدٌ**

تعبير يدلّ بطريقة خاصّة على موضوع مفرد واقعيّ يحمل اسما، مثال (كاتب السّراب) أي نجيب محفوظ/ (أكبر مرتفع عالمي) أي الهملايا، ويسمح (الوصف المحدّد) باختزال نظام الأسماء الشّخصية إلى أسماء كيفما كانت، ذات تعيين قابل للكشف عنه، وآخر غير قابل للكشف(مثال: أكبر مسنّ يستحم في أكبر تيار مائي).

531. Definition (1) — **تَعْرِيفٌ**

الرّكن الثّانيّ من أركان الوضع في الصّناعة المعجميّة، فهو جوهر المعجم والغاية الأساسيّة منه لشرح المعنى وبيان دلالة الكلمة أيا كان نوعها، ويتّفق علماء اللّغة والمعجمات على أن يكون التّعريف واضحا لا لبس فيه ولا غموض، وتطلق عليه مسميات عدّة كالتّعريف اللّفظيّ، والاسميّ، والمعجميّ، والعلاقيّ.

532. Definition (2) — **تَحْدِيدٌ/ ضَبْطٌ**

صيغة تُحدّد بوساطتها الطّبيعة الجوهريّة للأشياء من حيث الماهية والتّمييز والبناء بوساطة اللّغة.

533. Deglutination — **انْفِصَامٌ/ انْفِكَاكٌ**

خاصيّة غير معلّلة تطرأ على بعض الملفوظات في شقها الصّوتيّ بسبب بعض التّطورات اللّغويّة/ الاختلافات النّطقية من بيئة لأخرى.

دَرَجَةٌ/ مُسْتَوَى/ تَمَايُزٌ دَلَالِيٌّ/ تَفَاوُتٌ — 534. Degree

فئة نحويّة/ صرفية تشير إلى درجة المقارنة/ التّقابل الكميّ بين الملفوظات داخل الخطاب، وهي أربعة، درجة إيجابيّة (الأكل لذيذ)، درجة مُقارَنة (العصير الذّ من المثلجات)، درجة الفائق (العصير هو الالذّ) درجة المطلق (كان الأداء مثيراً للإعجاب).

إشَارِيٌّ/عِبَارَةٌ إشَارِيَّةٌ — 535. Deictic

التّعبيرات اللّغويّة التي تُشير إلى الجانب الشّخصيّ/ الزّمنيّ/ المكانيّ لأيّ فعل مُعطى، كالضّمائر الشّخصية (أنا، أنت...) والتّعبيرات الظّرفية (هنا، هناك) والضّمائر الإشاريّة (هذا، هؤلاء، تلك، ذلك...).

حَالَةُ الإشَارَةِ/ حُدُوثِيَّةٌ — 536. Deixis

يُستخدم في النّظريّة اللّغويّة لتضمين خصائص اللّغة التي تشير مباشرة إلى الخصائص الشّخصيّة/ الزّمانيّة/ المكانيّة للوضع المرتبط بسياق محدّد ليتمّ فهمها بالكامل، وارتبط هذا المصطلح بالنّظريات الدّلاليّة والبرغماتيّة.

إزَالَةُ الاِسْتِدَارَةِ/ إزَالَةُ الضّمِّ — 537. Delabialization

تجاور صوتين أحدهما شفويّ والآخر غير شفويّ؛ يجعل الصّوت الشّفويّ يفقد صفة الاستدارة.

تَفْوِيضُ (الكَلَام) — 538. Delegation (of speech)

وضعيّة معبِّر حين لا يتكلم باسمه، ولكنه يصوّب خطابا معبرا لآخر/ أنه يرتبط بنشاط وظيفي لـلممثّل الكوميدي/ يمارس الفعل اللّغويّ، ومفهوم التّفويض الكلاميّ مهم جدّا إلاّ أنّه سيء التّعريف، ومع هذا فهو ينقل مقدرة ويحدّد أنماطها، المعرفيّة/ السّلطويّة، كما يمنح الفاعل المعني هامشا من الاستقلال والنّظام.

تَجْزِئَةٌ/ تَقْطِيعٌ/ تَفْكِيكٌ — 539. Delimitation

عمليّة تهدف إلى تقطيع وتجزيء المركّبات الصّغرى المكوّنة للسّلسة الكلاميّة عبر مستويات الصّوت والصّرف والتّركيب النّحويّ والدّلالة.

هُـو (ال..)/ الْهُو — 540. Delocutor

ما يقابل الأنا، وهو من ضمائر الرّفع المنفصلة، نعبر به عن المفرد المذكر الغائب، وهو شخص نتكلم عنه وهو غير المتلقي، والتّفريق بين الأنا والهو من اختصاص علم النّفس التّحليليّ.

عَلَامَةُ الْفَصْلِ — 541. Demarcative

مصطلح يُستخدم في علم الصّوتيّات للإشارة إلى الأصوات التي لها حدود واضحة تُمكن من تحديد الوحدات الصّوتيّة والصّرفيّة والدّلالية للكلمة، بدايةً ونهايةَ.

542. Demonstrative إِشَارِيٌّ

ينظر إشارة.

543. Denasalization إِزَالَةُ الْغُنَّةِ/ اضْطِرَابٌ لُغَوِيٌّ

مصطلح يُستعمل في علم اللّغة العصبيّ وعلم النّطق للدّلالة على ضعف لغويّ محدّد/ اضطراب لغويّ خلقيّ/ مكتسب يؤثر على القدرات الكلاميّة للفرد.

544. Denomination (1) تَسْمِيَـةٌ

فعل تعيين، اسم موضوع مفرد (اسم شخصي)/ طبقة موضوعات (اسم مشترك)، سواء كانت موجودة حقيقيّة أم لا، مثال: تعيين اسم(شخص/ حيوان/ إنتاج موضوع سميائيّ/ حيوان خياليّ).

545. Denomination (2) اصْطِلَاحٌ/ كِفَايَةٌ إِعْلَامِيَّةٌ

علامات تشير إلى خصائص ملحوظة وملموسة للأشياء في العالم الخارجيّ الحقيقيّ/ إطلاق مصطلح يُحيل إلى مفهوم/ تعريف محدّد.

546. Denominative اسْمِيٌّ الْأَصْلِ/ مُشْتَقٌّ/ وَصْفِيٌّ

الصّفات والأفعال والأسماء المكوّنة انطلاقا من جذور اسمية.

547. Denotative مَعْنَى حَقِيقِي/ مَعْنَى أَصْلِي/ دَلَالَةٌ حَقِيقِيَّةٌ

الوصف الذي يجعل الكلمات التي تستعمل للتّداول اللّسانيّ تبقى على حالها المعروف والمعلوم بين النّاس، بدون استعمالها لدلالات تبتعد بها شيئاً فشيئاً عن أصل وضعها، فالمعنى الحقيقيّ غير قابل للتّأويل والاختلاف حول معانيه.

548. Dental أَسْنَانِيَّةٌ/ نَطْعِيَّةٌ/ انْفِجَارِيَّةٌ

مجموعة أصوات تشترك في اخراجها الأسنان واللسان واللثة، وعادة ما يلامس فيها ذلق اللّسان السّطح الدّاخليّ للأسنان الأماميّة، مثل: ت، د، ط.

549. Dental alveolar أَسْنَانِيّ نُخْرُوبِي/ نَخَارِيبُ سِنِيَّة/ أَعْصَابٌ نُخْرُوبِيَّةٌ

الصّوت الذي يتحقق بطرف/ بالجزء الأماميّ لظهر اللّسان المرتفع مع نخاريب الثّنايا الأربع، سواء العلوية/ السّفلية.

أَسْنَانِيٌّ شَفَوِيٌّ/ شَفَوِيٌّ أَسْنَانِيٌّ 550. Dental labial

يتحقق الصّوت الأسنانيّ الشّفويّ بتلاصق الشّفة السّفلى مع الأسنان العليا الأماميّة مع حدوث تضييق في مجرى الهواء، مثل: ف، و.

تَبَعِيَّةٌ 551. Dependance

العلاقة النّحويّة التّركيبية الموجودة بين الملفوظات من حيث التّطابق في التّعريف والتّنكير والجنس والعدد والحركة الإعرابية، مثل الصّفة والموصوف، المعطوف والمعطوف عليه.

تَابِعٌ/غَيْرُ مُسْتَقِلٍّ 552. Dependant

مصطلح يُستخدم في التّحليل الصّرفي كجزء من التّصنيف والتّحديد، والتّابع صفة تُطلق على بعض الأوزان الصّرفية التي لا تكتسب دلالة محدّدة في ذاتها؛ بل تحتاج إلى إلحاقها بأوزان صرفية أخرى لتكتسب وظيفة ودلالة.

فُقْدَانُ الصّوَاتَة/ فُقْدَانُ وَظَائِف الصّوْتِ/ فُقْدَانُ خَصَائِص الصّوْتِ 553. Dephonologization

فقدان الوحدة الصّوتيّة لسماتها المميزة (طول موجة الصّوت، التّردد، النّبرة، فيحدث بذلك تشويش فتتغير ميزات الصّوت عن الصّوت الفعليّ.

نَقْلٌ/ تَحْوِيلٌ/ تَبْدِيلٌ 554. Displacement

عمليّة تتيح تغيير/ تناوب/ تبادل رتبة مكونين في الجملة من مكان إلى آخر.

اشْتِقَـاقٌ 555. Derivation

تشكيل واستخلاص كلمة من كلمة أم/ من جذر وفق قواعد معيّنة متعارف عليها.

لَاصِقَةٌ اشْتِقَاقِيَّةٌ 556. Derivational affix

عمليّة يتمّ من خلالها إنشاء كلمات جديدة من الكلمات الموجودة من خلال مختلف العمليات التي تُتيحها اللّغة لمستعمليها.

بِنْيَةٌ مُشْتَقَّةٌ 557. Derived structure

تراكيب اشتقاقية غير أصلية مشتقة من تراكيب أولية أصلية.

هَابِطٌ/ حَادِرٌ 558. Descending

صفة للحرف الذي يقع في النّصف الثّانيّ من المقطع، أي بعد قمة المقطع التي تكون مكونة عادة من حركة.

عَلَامَةُ التّنْغِيم الْهَابِطِ 559. Descending intonation mark

كسب التّركيب لصيغة صوتيّة منخفضة عن طريق بعض الرّموز التي يتمّ وضعها في آخر التّركيب مثل علامات التّعجب.

560. Description وَصْفٌ

فعلٌ علميّ مقارباتيّ ينطلق من الشّموليّة لعرض الظّواهر اللّغويّة انطلاقاً من تجريدها ومحايثة الوقائع الدّائرة حولها.

561. Descriptive وَصْفِيٌّ

صفة للقواعد التي تعتمد الوصف في تقعيد اللّغة، بالمقابل مع القواعد المعياريّة، وهم نسبة إلى الوصف الذي ينطلق من الظّاهرة ويعود إليها.

562. Descriptive adequacy كِفَايَةٌ وَصْفِيَّةٌ/ النّحْوُ الْكَافِي

قواعد نحويّة مستحدثة في اللّسانيّات التّوليديّة التّحويليّة قادرة على توليد تراكيب لغويّة سليمة يمكن وصفها وحصرها وتحديدها بمرونة.

563. Descriptive linguistics لِسَانِيَّاتٌ وَصْفِيَّةٌ/ عِلْمُ الُلّغَةِ الْوَصْفِيِّ/ لِسَانِيَّاتٌ تَزَامُنِيَّةٌ

علم يصف ويحلل جوانب اللّغة كما هي مستخدمة في بيئة معيّنة وزمان معيّن.

564. Desiderative verb فِعْلُ الرَّغْبَةِ

نوعية مخصوصة من الأفعال التي تحمل صفات الرّغبة والإرادة مثل: ودّ، رغب، أحبّ ، أسرّ ...

565. Design تَصْمِيمٌ/ تَخْطِيطٌ قَصْدٌ

عمل من أعمال التّسميّة والاصطلاح.

566. Designation إِحَالَةٌ مَحْسُوسَةٌ

العلامات اللّغويّة التي لها مقابلات ملموسة محسوسة في العالم الخارجيّ الماديّ.

567. Addressee/recipient/ receiver مُتَلَقٍّ

الشّخص الذي نتوجه له بالكلام (مستقبل الرّسالة).

568. Sender/addresser مُخَاطِبٌ / مُرْسِلٌ

مصطلح ابتكره الرّوسيّ رومان ياكبسون للدّلالة إلى ما يرجع إلى القائل باعتبار العمليّة التّواصليّة تتضمن مرسل يرسل الرّسالة إلى مرسل إليه.

569. Detente ارْتِخَاءٌ/ نِهَايَةُ النّطْقِ

عدم توتر العضلات عند نطق صوت ما، وتكون غالبا في المرحلة الأخيرة لنطق صوت معيّن.

570. Determinant مُحَدِّدٌ

الكلمة المكوّنة للتّركيب الاسميّ والتي تحدّد رأس هذا المركّب الذي هو الاسم، هذه المحدّدات هي أداة التّعريف، الصّفات، النّعوت.

571. Determination تَحْدِيدٌ

الوظيفة المؤكدة بنوع من المعرفات التي ترتكز على تحقق الاسم أي إعطائه ميزة الاسم المعرفة/ النّكرة.

572. Developing language تَطوُّرُ اللُّغَاتِ

السّمات الجديدة التي تكسبها مختلف اللّغات البشرية مع مرور الزّمن من قِبل مُستعمليها.

573. Deverbative مُشْتَقٌّ فِعْلِيٌّ

الكلمة المشتقة من الفعل مثل كلمة كينونة من الفعل كان.

574. Devoicing تَهْمِيسٌ

صفة لعدد من الحروف تحوّل الصّوت من مجهور إلى مهموس، وحروف الهمس هي (ف ح ث ه ش خ ص س ك ت).

575. Diachronic linguistics لِسَانِيَّاتٌ تَزَامنَّيةٌ (تَارِيخِيَّةٌ)/عِلْمُ اللُّغَةِ التَّطَوُّرِيِّ/عِلْمُ اللِّسَانِ التَّارِيخِيِّ

علم يهدف إلى دراسة الظّواهر اللّغويّة في لغة واحدة عبر مختلف مستوياتها التّكوينيّة (تاريخ حياة لغة عبر عصور مختلفة).

576. Diachrony تَطَوُّرِيَّةٌ (نَظَرِيَّةٌ) تَزَامُنِيَّةٌ

دراسة تهتم بتتبع مراحل تطور اللّغة عبر الزّمن، والتّغيرات الحاصلة عبر المراحل التّاريخية المختلفة منذ النّشأة.

577. Diacritic تَعْجِيمِيٌّ/ عَلَامَاتٌ خَطِّيَّةٌ

علامات خطية تستعين بها بعض مختلف اللّغات التي تفتقد بعض المميزات الصّوتيّة الموجود في اللّغات الأخرى، وبالأخص أثناء التّرجمة.

578. Diacritic symbol عَلَامَةُ الإِعْجَامِ

العجمة الابهام واللّبس والغموض، وإعجام الحرف: إزالة الغموض والابهام، وهو نقط الحروف لتمييزيها من الحروف المهملة غير منقوطة.

579. Diaeresis فَكُّ الإِدْغَامِ/ ازْدِوَاجٌ صَوْتِيٌّ

تفكيك المقطع الصّوتيّ إلى مقطعين/ عدّة مقاطع لتحديد الصّفات الوظيفيّة لكلّ مقطع.

580. Dialect لَهْجَةٌ/ كَلَامٌ دَارِجٌ

الطّريقة التي تتكلم بها جماعة معيّنة لغة ما، وتميزها هذه اللّهجة عن سواها من الجماعات التي تتكلم اللّغة نفسها.

581. Dialectal لَهَجِيٌّ

مصطلح في اللّسانيّات الاجتماعيّة يُستخدم في وصف مختلف اللّهجات المستعملة في منطقة محدّدة.

582. Dialectology عِلْمُ اللَّهَجَاتِ

مجال دراسيّ يقوم على أساس دراسة اللّغات العاميّة بين مختلف الشّعوب، ودراسة الفروق في ما بينها وأصولها، والعوامل التّاريخيّة والحضارية في ظهور/ اختفاء لهجة من اللّهجات الإنسانيّة والتّغيرات الطّارئة عليها.

583. Diaphone بَدِ صَوْتِيّ/ صَوْتٌ مُرَكَّبٌ/ صَوْتٌ ثُنَائِيٌّ

تنوع نطق الفونيم في لهجتين.

584. Diaphoneme بَدِ صَوْتِيَّة

التّنوع النّطقي للفونيم الواحد بسبب تعدّد اللّهجات.

585. Dia-system أُنْظُومَةٌ لَهَجِيَّةٌ/ نَسَقٌ ثُنَائِيٌّ

تلك الأنظمة اللّغويّة/ النّحويّة التي تحكم اللّهجات المتقاربة سواء من حيث التّداخل/ التّباين.

586. Dictionary (1) مُعْجَمٌ

كتاب يتمّ فيه جرد كلمات وعبارات اللّغة هجائيّا مع معانيها/ ترجماتها بلغة أخرى.

587. Dictionary (2) قَامُوسٌ

كتاب يحتوي على كلمات مرتبة ترتيبا هجائيّا مع تعريفات لها وذكر أصولها وغالبا ما تكون مصحوبة ببعض التّفسيرات الاشتقاقية، وتكون بلغة واحدة/ عدّة لغات، وتكون إمّا عامّة/ متخصّصة في مجال معيّن.

588. Didactic تَعْلِيمِيٌّ

منهجية مصممة/ تهدف إلى ضبط طرق التّدريس والتّعليم.

589. Didactics لِسَانِيَّاتٌ تَرْبَوِيَّةٌ/ لُغَوِيَّاتٌ تَعْلِيمِيَّةٌ/ لُغَوِيَّاتٌ تَرْبَوِيَّةٌ

دراسة علميّة للّغة تهتم بالطّرق والوسائل التي تساعد على تعليم اللّغة الأم/ اللّغات الأخرى التي يتعلمها الطّلاب في المدارس، كما تعد البرامج والخطط التي تسهل وترتقي بعمليّة التّعليم والتّعلم.

590. Differentiation تَمْيِيزٌ/ تَفْرِيقٌ

قدرة يمتلكها أبناء اللّغة الواحدة تؤهلهم للتّمييز بين العناصر اللّغويّة، وتحديد السّمات الأساسيّة التي تُميّز الوحدات اللّغويّة عن بعضها بعض على المستوى الصّوتيّ والصّرفيّ والنّحويّ والدّلالي، بناء على معالم التّمايز التي تَسِمُ كلّ وحدة لغويّة بِسِمة فارقة عن غيرها، فبرغم تتابع أصوات اللّغة وتلاحقها، وتداخل حدود الكلمات أثناء الأداء الكلاميّ، وتأثرها بالمظاهر الأدائيّة التي لا تتوافق مع النّظام اللّسانيّ للّغة ما أحيانا، إلاّ أنّ أبناء اللّغة الواحدة، يمكنهم التّمييز بين السّمات النّظاميّة للوحدات اللّسانيّة (الصّوتيّة -

الصّرفيّة - التّركيبيّة-الدّلاليّة)، وغيرها من السّمات الشّاذة.

مُفَاضَلَةٌ/ تَفَاضُلِيٌّ/ تَبَايُنِيٌّ/ مَعْنَى تَمَايُزِى 591. Differential meaning

طريقة تُسْتَخدَمُ في علم الدّلالة لتحديد أوجه التّباين والتّمايز بين الأسماء المتداخلة/ بين الجمل المتقاربة من حيث المعنى، وكشف ما تتميّز به إحداهما عن أخرى.

مُنْتَشِرٌ/ مُتَفشٍّ 592. Diffuse

صفة تمَيزية للصّوت تتحقق بملامسة طرف اللّسان للّثة أي للأسنان العليا الأمامية/ الصّوت الذي مبدأه الشّفة، كما أنّها صفة لصوت يكون فيه العضو المتحرك مقدم اللّسان، ينطبق على اللّثة/ الأسنان/ الشّفه.

ازْدِوَاجٌ لُغَوِيٌّ/ لُغَةٌ مُزْدَوَجَةٌ/ ثُنَائِيَّةُ اللُّغَةِ 593. Diglossia

مصطلح لسانيّ يكثر تردده في البحوث اللّغويّة الاجتماعيّة، يدلّ على وجود نمطين للتّواصل والتّخاطب في المجتمع اللّغويّ، أحدهما رسميّ فصيح يتّسم بعلو مقامات الاستعمال والتّوظيف؛ حيث يُسْتَخْدَمُ في المواقف الرّسميّة كالتّعليم والإعلام ودور العبادة والمؤتمرات، وفيه يمتثل المتكلّم للقواعد النّظاميّة التي تتحكّم في اللّسان، وثانيهما لهجيّ عاميّ ينحصر ضمن حدود التّواصل اليوميّ، والتّداول غير الرّسميّ الذي تعكسه الممارسات الكلاميّة والخطابيّة العاديّة.

مُمَاثَلَةٌ عَنْ بُعْد/ مُمَاثَلَةٌ مُتَبَاعِدَةٌ/ مُمَاثَلَةٌ تَبَاعُدِيَّةٌ 594. Dilation

مصطلح صوتيّ حديث يتداخل مفهومه مع جملة من المصطلحات التّراثيّة (كالإدغام والإبدال والقلب والإمالة والمضارعة)، وكلّها مصطلحات تعكس حدث المقاربة بين الأصوات المتخالفة وتحويلها إلى أصوات متماثلة كليّا/ جزئيّا على مستوى الأداء النّطقيّ، ويتأتّى حدوث المماثلة نتيجة اجتماع صوتين متمايزين من حيث القوّة والضّعف، فيتأثر الصّوت الضّعيف بالسّمات التّميزيّة للصّوت القويّ وينجذب صوب مجاله الصّوتيّ، وتتحدّد طبيعة المماثلة تبعا للعلائق الجواريّة التي تربط بين الأصوات المتمايزة من حيث القوّة والضّعف وموقعها في الكلمة؛ إذ تتحقق المماثلة بشكل رجعيّ (المماثلة الرّجعيّة) إذا كان موقع الصّوت القوّيّ أسبق من الصّوت الضّعيف في الكلمة، يخالف المماثلة التّقدّميّة التي يتموقع فيها الصّوت الضّعيف في الصّوت القويّ.

بُعْدٌ 595. Dimension

مصطلح يتقاطع علوما مختلفة، كالرّياضيات والفيزياء وغيرهما. وفي اللّغة بنى النّحاة القاعدة على أسس شكليّة، وفي حال عدم مطابقة الظّاهرة اللّغويّة للقاعدة النّحويّة يلجأون إلى البعد التّصوّريّ/ التّأويل والتّقدير.

صِيغَةُ التّصْغِيرِ 596. Dimunitive

عمليّة تحويل وتغيير تطال الإسم المعرب، فتُحيله إلى صيغة فُعيل/ فُعَيْعل/ فعيعيل، فيسمّى بالاسم المصغر ليدلّ على معانٍ عديدة منها: التّصغير/ التّحقير/ التّقليل والتّقريب.

صَائِتٌ مُرَكَّبٌ/ صَوْتٌ مُرَكَّبٌ/ مُصَوِّتٌ مُزْدَوَجٌ 597. Diphtong

مكون صوتيّ ناتج عن تعالق مصوتين بسيطين في مقطع واحد يتكوّن في الغالب من فتحة تليها ياء ساكنة/ فتحة تليها واو ساكنة كما في يَوْم/ زَيْت، والصّائت المركّب هو صوت انزلاقيّ تتّخذ فيه الشّفتان الوضعيّة الفيزيولوجيّة التي تعكس نطق الفتحة والسّكون في الآن نفسه.

تَرْكِيبِيَّةُ الصَّائِتِ/ مُزَاوَجَةٌ حَرَكِيَّةٌ 598. Diphtongization

التّناوب المتزامن الذي يحدث نتيجة تمفصل الصّائت إلى الصّائتين.

مَفْعُولٌ بِهِ مُبَاشِرٌ 599. Direct object

مركب إسمي يشغل وظيفة نحويّة تعكس حالة المفعوليّة التي وقع عليها الفعل بصيغة مباشرة؛ إذ يشير إلى تأثر قويّ بالحدث الذي يُحيل إليه الفعل المسند إلى الفاعل، كما أنّه يرتبط بالفاعل دون وسيط (حرف الجر).

أُسْلُوبٌ مُبَاشِرٌ 600. Direct style

شكل من أشكال الخطاب التي يعتمد فيها المتكلّم الأسلوب المباشر للاستشهاد بوضع ما؛ إذ يقدم ملفوظه بطريقة تكافئ استعمال المتلفظ الأصليّ المستشهد بخطابه، دون إدخال أي تعديل نحويّ عليه، بخلاف الخطاب غير المباشر الذي يقدّم فيه المتكلّم كلماته الخاصّة في سياق استشهاده بخطاب غيره؛ إذ يُعيد صياغة كلام المتلفظ الأصليّ، ويقدّمه بصيغة تدلّ على المتحدث وغياب المتلفظ الأصليّ.

إِزَالَةُ اللَّبْسِ/ رَفْعُ اللَّبْسِ/ إِزَالَةُ الْغُمُوضِ/ تَجْلِيَةٌ 601. Disambiguation

مصطلح يُستخدم في حقل الدّراسات اللّسانيّة التّوليديّة، للإشارة إلى ذلك النّوع من التّحليلات النّحويّة التي تطال الجمل التي يكتنفها الغموض الدّلاليّ نتيجة اللّبس النّحويّ؛ حيث يؤدي هذا التّحليل إلى إبراز الاحتمالات المتعدّدة للمعاني، والتّفسيرات البديلة عن الغموض، باستخدام أسلوب التّقوييس ووضع علامات التّنصيص، وفي سياق آخر يدلّ المصطلح على فكّ اللّبس والغموض المعجميّ والبنويّ للتّعابير اللّغويّة، بالاعتماد على المؤشرات غير اللّسانيّة التي تنتمي إلى السّيّاق الخارجيّ للّغة، والواقع التّداوليّ المحيط بها.

مُنْفَصِلٌ/ مُنْقَطِعٌ/ غَيْرُ مُمْتَدٍّ 602. Discontinous

سمة صوتيّة تمييزية تندرج ضمن مجموعة الملامح التّمييزية للفونيمات التي اعتمد عليها (ياكبسون/ Jacobson) لتحديد وظيفة الفونيم داخل النّسق، وتعكس هذه السّمة آليّة حدوث الأصوات الانسداديّة التي تنغلق معها المسالك الصّوتيّة انغلاقا تامًّا.

603. Discordance — تَنَافُرٌ

يتولد التّنافر عبر تطابق التّراكيب وخرق قوانين التّباعد السّيميائي، كما يرتبط بالأصوات النّشاز في معارضة لـ التّناغم.

604. Discours parts — أَجْزَاءُ الْخِطَابِ

الألفاظ التي تتألف منها الجمل المفيدة، في النّحو الكلاسيكيّ (اسم/ ضمير/ فعل...) لهذا يمطِّطُ الخطاب أجزاءه ويُكثِّفُها.

605. Discourse — خِطَابٌ

تعدّ اللّغة نظامًا من القيّم الافتراضيّة تقع في مقابل الخطاب؛ حيث يكون (الخطاب) استعمالا مخصوصا للّغة في سياق مخصوص. وهو بهذا التّحديد قريب جدًّا من مقاربة (دو سوسير/ De Saussure) في تقسيمه للظّاهرة اللّغويّة في ثنائيّته المشهورة (لغة / كلام). لكن يمكننا كذلك توجيه مصطلح خطاب نحو البعد الاجتماعيّ وكذا نحو البعد النّفسيّ.

606. Discourse analysis — تَحْلِيلُ الْخِطَابِ

دراسة الاستعمال الواقعيّ للّغة من طرف متكلمين واقعيّين في سياقات واقعيّة، يظهر هنا تحليل الخطاب بشكل تخصص علميّ يدرس اللّغة كممارسة مقيّدة بسياق يُنتج وحدات عبر جمليّة، مثل: استعمال اللّغة لأغراض عرفيّة، تعبيريّة وأيضا مرجعيّة.

607. Discourse; speech — اِنْسِجَام الْخِطَابِ

عندما يتوفر على القواعد النّحويّة والخطابيّة، وهو تعابير تتّحدّد بوظائف ومشروع، يحدّدها بنفنست في استيعاب اللّغة عند الإنسان المتكلم.

608. Discrete unit — وِحْدَةٌ مُمَيَّزَةٌ

وحدة لغويّة قائمة بذاتها (صوتيّة- صرفيّة- تركيبيّة- دلاليّة) يمكن لأبناء اللّغة الواحدة تمييز سماتها النّظاميّة، وتحديد ملامح الخروج عنها بفعل القدرة اللّغويّة التي يمتلكونها.

609. Discursive formation — تَشَكُّلٌ خِطَابِيٌّ

وسيلة تعبير موضوع خطابيّ من أجل إبداع علم أدب مستقل لوصف عالم الإبداع والفكر كموضوع غير شخصيّ/ شخصيّة بمواصفات قابلة للتّحليل.

610. Discursive semantic — دَلَالَةٌ خِطَابِيَّةٌ

يستحيل تحديد الاقتصاد العامّ لها في الحالة الرّاهنة للأبحاث السّيميائيّة، لاقتصارها على خطوط عامّة لمشروع يقوم على افتراضات.

611. Discursive syntax — تَرْكِيبٌ خِطَابِيٌّ

تركيب وظيفي ينـزع إلى تنويع الخطاب الأدبيّ بالتّأكيد على طابع معيّن.

612. Discursive transformation تَحْوِيلِيَّةٌ خِطَابِيَّةٌ

أنماط اشتقاق القواعد الوظيفيّة الأساسيّة للقصة المراوحة بين التّحويل اللّسانيّ والافتراضات القائلة بوجود علاقة تحويلية.

613. Disjunction تَخْيِيرٌ/ احْتِمَالٌ

يعبّر عن عمليّة الرّبط التي تجمع بين جملتين، تجعلهما في علاقة جمع عبر أداة العطف (الواو)/ علاقة تخيير تؤدّيها أداة التّخيير/ وما يناظرها من أدوات..

614. Dispersion field حَقْلُ الانْتِشَارِ/ التَّشْتِيت

مصطلح يستخدم في علم الأصوات للإشارة إلى موقع العناصر المتناقضة داخل مجال صوتيّ (مثل: نظام التّصويت/ نظام الأصوات)، كجزء من الدّراسة المقارنة لحجم وطابع قوائم الجرد الصّوتيّة. تميل الأصوات إلى زيادة المساحة النّطقيّة المتاحة إلى أقصى حدّ ممكن بحيث تكون مختلفة قدر الإمكان عن بعضها البعض. على سبيل المثال، إذا كانت اللّغة تحتوي على نظام ثلاثيّ الصّوائت، فإنّ مبدأ التّشتت الأقصى يتنبأ بأنّ هذه الحركات ستكون الأبعد عن بعضها البعض من حيث الأبعاد الخلفيّة الأماميّة والعالية والمنخفضة: (//i، //a، و/u/). في لغة تحتوي على المزيد من حروف الصّوائت، فإنّ هذه الحركات "الإضافية" ستضع نفسها في نقاط وسيطة.

615. Dissimilation مُخَالَفَةٌ/ التّخَالُفُ/ الْمُغَايَرَةُ

مصطلح صوتيّ يشير إلى تأثر صوت بصوت آخر بحكم العلاقة الجواريّة التي تجمع بينهما ضمن نسق ما، وتكون هذه العمليّة بغرض فكّ التّماثل بينهما؛ إذ تُفضي إلى إحداث تمايز وتغاير بين الصّوتين المتجاورين إلى درجة التّخفيف من التّشابه والتّقارب بينهما/ طمس معالم هذا التّشابه والتّقارب إلى حدّ يسمح بإبراز المخالفة الصّوتيّة بينهما على المستوى الأدائيّ.

616. Dissyllabic ثُنَائِيُّ الْمَقْطَعِ

مصطلح يستخدم في علم الصّوتيّات وعلم الفونولوجيا للإشارة إلى وحدة (كلمة) تتكوّن من مقطعين لا غير، مثل: "جئت " (ص ع ص - ص ع)، وغالبا ما يختلف عن الكلمات التي يتأسس نظامها المقطعيّ على التّشكيل الأحاديّ والثّلاثيّ.

617. Distance/ distantiation distancing تَبَاعُدٌ

ظاهرة تعبيرية، يبتعد فيها المعبر عما يقوله، دون تحمل تبعاته كليا، في نموذج: (إذا أمكن القول) (كما يقال)؛ إذ يكفي القوْسان للإشارة إلى التّباعد.

618. سِمَةٌ مُمَيِّزَةٌ/ خَاصِيَّةٌ/ الْمَلَامِحُ الْمُمَيِّزَةُ Distinctive features

مجموع السّمات الصّوتيّة التي تتميّز بها الفونيمات، يمكن تحصيلها بالوقوف على الطّبيعة الفيزيولوجيّة والأكوستكيّة للصّوت، وتسهم هذه السّمات في ضبط معالم التّعارض الفونتيقيّ بين الأصوات على نحو يسمح بتحديد الدّور الوظيفيّ التّمييزيّ للفونيم داخل النّسق، وقد وضع (چاكبسون/ Jakobson) و(هال/ Hall) نظاما صوتيّا من السّمات المتعارضة يصدق على لغات العالم، مؤلف من اثني عشر سمة، تصلح لتقديم وصف فونولوجيّ بنويّ للفونيمات.

619. تَوْزِيعٌ Distribution

مصطلح يطلق على المواضع التي تحتلها الوحدات الصّوتيّة على اختلافها، ومصطلح التّوزيع يُشير الى البيئات والسّياقات التي تظهر فيها الوحدات الصّوتيّة الدّالة.

620. تَوْزِيعِيَّـةٌ Distributional

تشير في السّيميائيّة السّرديّة إلى علاقة بين الوحدات، داخل نفس المستوى، وتعتبر العلاقة التّوزيعيّة علاقة تبادليّة.

621. تَوْزِيعِيَّةٌ Distributionalism

مصطلح أطلق على المدرسة اللّسانيّة الأمريكيّة أسّسها (بلومفيلد/ Bloomfield)، طوّرها (هاريس/ Harris) عام 1950م، تبنّت المنهج التّجريبيّ تعتمد على مبدأ الملاحظة والوصف، تقوم التّوزيعيّة على مبدأ التّوزيع كدعامة أساسيّة لدراسة العناصر اللّغويّة وتوزيعها في الجملة، وذلك من خلال تقطيع الجملة على المستويات اللّغويّة المتعارف عليها: صوتيّة، صرفيّة، نحويّة.

622. ظَهْرِيٌّ/ مِنْ ظَهْرِ الّلِسَانِ Dorsal

صفة للصّوت الذي يكون مخرجه من أقصى اللّسان، فيتقاطع مع الحنك كما هو الشّأن في الأصوات الحنكيّة والإطباق.

623. ظَهْرِيٌّ لَثَوِيٌّ Dorso-alveolar

صفة للصّوت الذي يتأتّى تحققه الفيزيولوجيّ بملامسة ظهر اللّسان طرف اللّثة/ الاقتراب منها.

624. ظَهْرُ حَنَكِيٍّ/ خَلْفِيٌّ حَنَكِيٌّ/ خَلْفِيٌّ غَارِيٌّ Dorso palatal

صفة للصّوت الذي تتحقّق آلية إنتاجه الفيزيولوجيّ بملامسة مؤخر اللّسان للحنك الصّلب (الغار)/ الاقتراب منه.

625. ظَهْرٌ لَهَوِيٌّ/ خَلْفِيٌّ لَهَوِيٌّ Dorso-uvular

صفة للصّوت الذي يتأتّى نطقه عبر وضعية فيزيولوجيّة يلامس فيها ظهر اللّسان اللّهاة/ يقترب منها.

626. Dorsum ظَهْرُ اللِّسَانِ/ مُؤَخِّرُ اللِّسَانِ

الجزء من اللّسان هو الجزء الواقع بمحاذاة اللّهاة؛ إذ يتموضع تحتها، وينقسم إلى قسمين: أحدهما أماميّ، وثانيهما خلفيّ.

627. Double - articulation تَمَفْصُلٌ مُزْدَوَجٌ/ التَّقْطِيعُ الْمُزْدَوَجُ

مصطلح استخدمه (أندريه مارتيني/ Andre Marriner) لإبراز طبيعة الوظيفة التّواصليّة التي يُفترض أن تؤدّيها اللّغات البشريّة، التي تتأسّس على مستويين أساسيّين، يسمح تقطيعهما بإبراز تمفصلين، أحدهما التّمفصل الأوّل: ويتكون من وحدات لغويّة دالة (المونيمات) متآلفة في ما بينها، تتّسم بانفتاحها كونها تعكس الإمكانات اللّامتناهيّة والمتطورة للتّواصل البشريّ، وثانيهما التّمفصل الثّانيّ ناتج عن الأوّل، يتشكل من قائمة مغلقة من الفونيمات وهي وحدات صوتيّة دنيا لا تمتلك دلالة في حدّ ذاتها، ولكنّها قادرة على إحداث تمايز دلاليّ.

628. Doublet مُزَاوِجٌ/ مُضَعَّفٌ

كلمة تتشابه مع أخرى في الأصل وتختلف في المعنى. وقد يكون السّبب في ذلك أنّ أصل المصطلح أُخذ من لغة أجنبيّة واستُعمل لأداء معنيين مغايرين، كما يمكن اطلاق هذا المصطلح حينما تتقارب كلمة مع أخرى في الأصل والشّكل والمعنى.

629. Dual مُثَنَّى

العدد الثّنائيّ الذي يأتي في شكل عناصر بصورة أزواج وليس عناصر مفردة، ويدلّ في الاستخدام اللّسانيّ العربيّ على نوع من الأسماء المعربة، مذكرة كانت أم مؤنثة، تتّفق من حيث اللّفظ والمعنى.

630. Durative اسْتِمْرَارِيٌّ/ دَوْرِيٌّ/ مُسْتَمِرٌّ

مصطلح يُستخدم في السّياق النّحويّ يشير إلى الأفعال والكلمات التي تتّصف الأحداث فيها بسمة الدّيمومة والثّبات والاستمرار، كما هو الشّأن في الصّفة المشبهة.

631. Dysarthria حُكْلَةٌ/ لُكْنَةٌ/ تَلَعْثُمٌ/ عُسْرُ نُطْقٍ

تعسرُ لفظيّ يحدث نتيجة خلل ما في الأعضاء الخارجيّة للجهاز النّطقيّ، دون أن يكون هذا الخلل مرتبطا بالجهاز العصبيّ/ الدّماغ.

632. Dyslexia عُسْر الْقِرَاءَةِ/ قُصُورٌ قِرَائِيٌّ/ لُكْنَةٌ قِرَائِيَّةٌ

صعوبة القراءة وما يصاحبها من اضطرابات على مستوى الفهم، وعدم القدرة على اكتساب التّقنيات والآليّات الأساسيّة التي تضمن إنتاج قراءة مسترسلة لنصّ مكتوب دون أيّ تعثر، ومن الأمثلة الدّالة على ذلك صعوبة التّفريق بين بعض الأصوات المتشابهة من حيث رسمها. كصوت القاف والفاء والتّاء والثّاء.

عُسْرُ الْإِمْلَاءِ/ تَعَسُّرُ الْكِتَابَةِ/ حُبْسَةٌ خَطِّيَّةٌ 633. Dysorthographia

الاضطراب الذي يمس جانب الخط نتيجة التّعسر المصاحب للقراءة فيؤثر على تكوين كلمات صحيحة رغم سهولة الحروف المشكّلة لها..

حُبْسَةٌ 634. Dysphasia

اضطراب في استعمال اللّغة.

عُسْرُ التّطْرِيزِ 635. Dysprosody

اضطراب يدلّ على عجز المتكلم عن ضبط الإيقاع والتّحكم في توزيع الوحدات التّطريزية كالنّبر والتّنغيم والوقف.

E

مُحَاكَاةٌ/ كَلِمَةُ صَدًى/ كَلِمَةٌ مُحَاكِيَةٌ لِلصَّوْتِ — 636. Echo word

يشير إلى نظرية محاكاة أصوات الطّبيعة التي يرى أصحابها أنّ اللّغة نشأت بفعل محاكاة الأصوات المسموعة عن مظاهر الطّبيعة المختلفة، كما يدلّ على نوع خاصّ من الدّلالات يقوم على أساس المناسبة الطّبيعيّة بين أصوات الكلمة والمعنى الذي تُفضي إليه.

مُصَادَاةٌ/ تَرْدِيدُ أَلْكَلَامِ — 637. Echolalia

المصاداة هو المصطلح العربيّ المقابل للمصطلح الإنگليزيّ (Echolalia) الذي يتكوّن من جذرين: الأوّل (Echo)، ويعني صدى الصّوت/ التّصديّة، والثّانيّ (lalia) الذي يشير ضمنيّا إلى اللّغة. ومن ثمّ، فإنّ المصطلح الأجنبيّ (Echolalia) يتعادل بقوّة مع المؤدى الدّلاليّ الذي يعكسه حديث المصاداة. والمصاداة اضطراب لغويّ خطابيّ، يميل من خلاله المصاب إلى تكرار ألفاظ معيّنة/ جمل محدّدة صادرة من شخص آخر/ فيلم/ أغنية في المواقف المختلفة دونما علاقة، وهي حالة كلاميّة تتميّز بالتّرديد القسريّ اللّاإراديّ لما يقوله الآخرون من كلمات/ مقاطع/ أصوات بصورة تبدو وكأنّها صدى لهم.

لِسَانِيَّاتٌ بِيئِيَّةٌ/ اللُّغَوِيَّاتُ الْبِيئِيَّةُ — 638. Ecology of languages

دراسة لسانيّة تركز اهتمامها على ملامح التّفاعل بين اللّغة والبيئة التي تنتمي إليها؛ إذ تشتغل على رصد قيمة التّنوع اللّغويّ في العالم، وأثر البيئة الثّقافيّة في تشكيل الوعي اللّغويّ لدى أهل اللّغة، وغيرها من القضايا التي ترتبط ارتباطا جوهريّا بين اللّغة والسّياق الخارجيّ المحيط بها.

اقْتِصَادٌ — 639. Economy

ميزة عامّة تتّصف بها اللّغات تجنبا للتّكرار والإطالة في الكلام شرط المحافظة على سلامة التّركيب، وهو معيار في علم اللّغة، يُستخدم للحّد من التّوسع الذي لا طائل منه في البحث؛ إذ يجب أن يهدف التّحليل إلى أن يكون مختصرا وأن يستخدم أقل عدد ممكن من المصطلحات. إنّه مقياس يحدّد كميّا عدد التّركيبات الصّوريّة (الرّموز والقواعد وما إلى ذلك) المستخدمة لإيجاد حل لمشكلة لسانيّة ما.

زَفِيرِيٌّ/ خَارِجِيٌّ — 640. Egressive

يُطلق على الصّوت الذي يتحقق بفعل اندفاع الهواء النّاتج عن الزّفير إلى خارج الجهاز النّطقيّ.

641. Ejection هَمْزٌ

يعكس الهمز في اللّسان العربيّ الواقع النّطقيّ لأثقل الحروف نطقا وأبعدها مخرجا، لذا تميل العرب إلى تخفيفها إمّا بالنّقل/ الإبدال/ التّسهيل/ الإسقاط.

642. Ejective مَهْمُوزٌ/ قَذَفِيٌّ

الصّوت الذي ينطق باعتماد آليّة الجريان المزماريّ. نتيجة إغلاق محكم لفتحة المزمار مثل: p والأصوات القذفيّة غير موجودة في العربيّة.

643. Element عُنْصُرٌ/ جُزْءٌ

العنصر اللّسانيّ جزء من العناصر البنائيّة المكوّنة للنّسق اللّسانيّ المتفاعلة في ما بينها وفقا لبعض المبادئ والقواعد/ وحدة من وحدات النّظام اللّسانيّ، ومن ثمّ، فالعنصر اللّسانيّ كلّ وحدة نحويّة (عنصر نحويّ)/ وحدة تركيبيّة (عنصر تركيبيّ) تُشكّل مكونات الجملة؛ كما يمكن أن يكون متوالية من متواليات المورفيمات كالكلمات والجمل، وكذا الفونيمات المكوّنة للمورفيمات.

644. Elevated style مُسْتَوًى رَفِيعٌ

مستوى رفيع صفة اللّغة التي تستعمل فيها مجموعة من الصّيغ والألفاظ في مواقع اجتماعيّة مثل العلاقات الرّسميّة، وتكون هذه الاستعمالات أرقى من تلك المتداولة في اللّغة العاديّة.

645. Elision حَذْفُ الْآخِرِ

مصطلح يُستخدم في علم الأصوات الفونتيكيّ والوظيفيّ على حدّ سواء، للإشارة إلى إغفال الأصوات في الكلام المتّصل، وحذف الآخر صوتيّة تأليفيّة تأتي في حدود الكلمة، تُحذف بموجبها الحركة الأخيرة من كلمة في درج الكلام.

646. Ellipse حَذْفٌ إيجَازِيٌّ/ إِضْمَارٌ/ إِسْقَاطٌ

عمليّة إسقاط/ تغييب عنصر/ عدّة عناصر لغويّة (صوتيّة، صرفيّة، تركيبيّة)، تقتضي وجود قرينة تشير إلى المحذوف وتعوّض غيابه، بغرض التّخفيف وتجنب الثّقل/ لغايات تعبيريّة تأثيريّة تتحدّد طبيعتها تبعا لنوع الحذف وآليّات تأويله.

647. Elocution تَعْبِيرٌ/ بَيَانٌ

يتوافق المؤدى الدّلاليّ لمصطلح التّعبير والبيان مع دلالة الإفصاح وإظهار الأفكار والعواطف/ الحركات/ قسمات الوجه. ومن ثمّ، فإنّ وسائل التّعبير تتّخذ أشكالا متعدّدة، منها ما هو لسانيّ محض، وآخر غير لسانيّ يعكس الوقائع التي تنتمي إلى الخارج لسانيّ.

648. Embedding إِدْمَاجٌ/ إِدْرَاجٌ/ تَدَاخُلٌ/ تَضْمِينٌ

عمليّة دمج وإدخال لبعض العناصر اللّغويّة، وتتحقق هذه العمليّة بشكل لافت على المستوى النّحويّ من خلال الإدغام، وعلى المستوى العروضيّ من خلال تقنية التّدوير، فالإدغام بوصفه عمليّة دمج لحرفين أحدهما ساكن والآخر متحرك من مخرج واحد، يعكس

آلية حدوث الإدراج بإدغام السّاكن الأوّل في الثّانيّ المتحرك. وعلى الصّعيد العروضيّ يتأتّى الإدراج من خلال تقنية التّدوير بتضمين جزء من الشّطر الأوّل (الصّدر) في الشّطر الثّانيّ (العجز)، فيكون تمام وزن الشّطر الأوّل بجزء من الكلمة التي تكون مشتركة بين الشّطرين.

649. Emergence انْبِثَاقٌ/ طَفْرَةٌ

حدث يبدو منفصلا عن الأحداث السّابقة ومغايرا لها، وإذا حاولنا استثمار هذا المفهوم في الحقل اللّسانيّ، فإنّه يدلّ على الانتقال من مرحلة لسانيّة إلى مرحلة أخرى، ويعكس الأزمات المعرفيّة التي تعرضت لها التّصوّرات الجوهريّة للّسانيّات، والتي كانت سببا رئيسا لانبثاق معرفة لسانيّة جديدة منفصلة عمّا سبق، ومتفاعلة مع الأطروحات الجديدة.

650. Emic ذُو وَظِيفَةٍ

ينصرف هذا النّوع من المقاربات صوب النّظر إلى اللّغة وفقا للاعتبارات العلائقيّة الوظيفيّة؛ حيث تُعنى بإنشاء نظام مغلق من وحدات التّباين المجردة كأساس للوصف.

651. Emotive انْفِعَالِيٌّ/ تَعْبِيرِيٌّ

نسبة إلى الوظيفة الانفعاليّة للّغة؛ التي ترتبط بمرسل الرّسالة اللّغويّة، كونه يعبّر عن شعوره، وانفعاله اتجاه حدث معيّن. والشّخص الانفعاليّ سريع التّأثر بالأحداث التي تدور حوله.

652. Emphasis تَفْخِيمٌ

أثر سمعيّ، وصفة صوتيّة تتّسم بها بعض الأصوات التي يتأتّى إنجازها بفعل ارتفاع اللّسان تجاه أقصى الحنك وحروف التّفخيم هي حروف الإطباق: ص، ض، ط، ظ.

653. Emphatic تَفْخِيمِيٌّ/ مُطْبَقٌ/ مُسْتَعْلٍ

صفة للصّوت النّاتج عن ارتفاع أقصى اللّسان، وتراجعه نحو الجدار الخلفيّ للحلق.

654. Empirical تَجْرِيبِيٌّ

مذهب علميّ يقلّل من شأن الظّواهر التي يستعصي إخضاعها للملاحظة المباشرة والتّجربة العيانيّة، ويؤمن أنّ السّبيل الأمثل لتقديم معرفة علميّة يكمن في الاعتراف بالحقائق التي يمكن إدراكها إدراكا مباشرا عبر الحواس وحدها، من دون أن يكون مستنتجا من قانون/ مبدأ. ولذا فإنّ هذا المذهب يرفض التّسليم بمبادئ الفطريّة والذّهنيّة التي يتأسّس عليها المذهب العقليّ.

655. Empirical studies of literature دِرَاسَاتٌ تَجْرِيبِيَّةٌ لِلْأَدَبِ

نوع من المقاربات الأدبيّة التي انخرطت ضمن فكر المرحلة التّقنيّة بأبعادها الإجرائيّة والعلميّة، تتوخى وضع صيغة علميّة كفيلة بوصف وتفسير آليات الإنتاج الأدبيّ، باللّجوء إلى أدوات التّحليل التي تركن بشكل أساسيّ لمبدأ التّجريب، وتستثمر إمكانات القياس والحساب التي يتيحها الحاسب الآليّ.

تَجْرِيبِيَّةٌ 656. Empiricism

تطبيق في اللّسانيّات للمعنى العامّ لهذا المصطلح في الفلسفة لأجل تحديد رؤية خاصّة للّغة، وخاصّة اكتساب اللّغة؛ حيث تعتبر تجربة الحواس هي المصدر الوحيد للتّعلّم. إنّه يعارض تيار العقلانيّة، التي تُؤكد أنّ المعرفة اللّغويّة يمكن أن تأتي من مصادر أخرى غير التّجربة الحسيّة. في التّجريبيّة، يُنظر إلى اكتساب اللّغة على أنّه عمليّة تعميم من التّجربة. في العقلانية، ينتج عن نضوج ملكة (عضو) اللّغة التي تحكمها مبادئ فطرية مختلفة.

تَضْمِينٌ 657. Enallage

في علم النّحو استعمال لفظ مكان لفظ آخر؛ لتضمن اللّفظ الأوّل معنى اللّفظ الثّاني، فيعطي الأوّل حكم الثّانيّ في التّعديّ واللّزوم، ويكون في الحروف والأسماء والأفعال.

انْضِوَاءٌ/ وَصْلٌ بِالْمُتَقَدِّمِ 658. Enclisis

ارتباط وتعلّق كلمة بأخرى ارتباطا صوتيّا فينطق بهما كأنّهما كلمة واحدة.

مَوْصُولٌ بِمَا قَبْلَهُ (صَرْفِيَّةٌ) 659. Enclitic

المورفيمات التي تضاف في نهاية الكلمة لتكوّن معها وحدة لغويّة.

تَشْفِيرٌ/ تَسْنِينٌ/ تَرْمِيْز 660. Encoding

آليّة ينقل من خلالها باثُّ الرّسالةِ الأفكارَ إلى علامات ورموز لسانيّة، ويمكن لمتلقّي الرّسالة أنْ يفهمها من خلال فكّ الرّموز والعلامات، وتكون آليّة التّشفير بالتّزامن مع المستوى الصّوتيّ والتّراكيبيّ والمعجميّ، وتخضع للمعطيات السّياقيّة والتّداوليّة.

إِغْلَاقٌ/ إِقْفَالٌ 661. Ending; closure

مصطلح لسانيّ يتردد بقوّة في حقل الدّراسات الصّوتيّة، يدلّ على انسداد تيار الهواء، نتيجة الإقفال الفيزيولوجيّ الذي يتمّ على مستوى مواقع حدوث الصّوت في الجهاز النّطقي، تتباين طبيعته تبعا لدرجة إحكام الانغلاق بين إغلاق تامّ وجزئيّ ومتقطع، وموقع حدوث الانسداد، فإذا انحصر الهواء عند نقطة مخرجيّة (انحصارا كليّا/ جزئيّا) يقع ضمن النّطاق الفيزيولوجيّ للتّجويف الفمويّ، كان الإغلاق خارجيّا، أمّا إذا كان الانسداد واقعا ضمن تجاويف ما فوق المزمار والتّجويف الحلقيّ، فإنّ الإغلاق في هذه الحالة يكون داخليّا.

تَدْوِيرٌ/ الْجَرَيَانُ/ التّضْمِينُ 662. Enjambment

تقنية عروضيّة تتحقق بتضمين جزء من الشّطر الأوّل (الصّدر) في الشّطر الثّانيّ (العجز)، فيكون تمام وزن الشّطر الأوّل بجزء من الكلمة التي تكون مشتركة بين الشّطرين، وقد شاع استخدام هذه الظّاهرة العروضيّة

في الشّعر الحرّ؛ إذ يضطر الشّاعر إلى إتمام الجملة تركيبيّا ودلاليّا في السّطر الشّعريّ الموالي، حرصا منه على مراعاة الوزن والقافيّة.

663. Entity ذَاتٌ/ هَيْئَةٌ/ كَيَانٌ

الذّات كيان يتّسم بوجود مستقل، وهي مكوِّن من مكوّنات اللّغة؛ كالوحدة المعجميّة.

664. Entropy احْتِمَالٌ

إمكانية وقوع حدث معيّن، وكذا إمكانية وجود أكثر من معنى في الشّيء الواحد، وفي نظرية التّواصل يبيّن مقدار الشّك في ظهور كلّ علامة.

665. Entry مَدْخَلٌ مُعْجَمِيٌّ/ دَخْلَةٌ

مصطلح يُستخدم في الصّناعة المعجميّة، ويمثّل المادّة المعجميّة التي تندرج ضمنها مجموعة من الكلمات المشتقة من نفس الجذر اللّغويّ، ترتب ترتيبا معيّنا حسب طبيعة المعجم.

666. Enumeration تَعْدَادٌ/ تَعْيِينٌ/ تَسْمِيَّةٌ

يشير المصطلح إلى علاقة الرّبط المرجعيّ/ الإحالة السّياقيّة للعلامة اللّسانيّة والواقع الخارجيّ الذي تنتمي إليه، وهو بهذا المفهوم يتقاطع مع فعل التّعيين الذي يؤدّيه مصطلح التّسميّة بإسناد اسم/ صفة لوضع ما/ حالة معيّنة.

667. Enunciation تَلَفُّظٌ

يتحدّد المفهوم الاصطلاحيّ للتّلفظ تبعا للتّصور المنهجيّ الذي يؤطر النّظريّة اللّسانيّة، فإذا تعاملنا مع مصطلح التّلفظ بوصفه إنجازا فعليا لكينونة لسانيّة مجردة (الجملة بمفهومها النّحويّ) تؤديه ذوات متكلّمة ضمن سياق تواصليّ حقيقيّ، فإنّ هذا المفهوم يتوافق مع مقتضيات التّنظير التّداوليّ، أمّا المفهوم الاصطلاحيّ الذي يتجاوب مع التّصورات اللّسانيّة المنعزلة عن السّياق، فينحو صوب اعتبار التّلفظ مجموعة عمليات مكوّنة للملفوظ ما يفترض إنجازه ضمن محيط تواصليّ نموذجيّ. وقد شهد المصطلح اهتماما مضاعفا مع (إميل بنفينيست/ Emile Benveniste) (1974)، الذي تعامل معه وفقا للمنظور التّداوليّ، فكان أن عرّفه بكونه: "تجسيد اللّغة في الواقع عن طريق فعل فرديّ في الاستعمال"، وهو فعل يقوم به متكلّم (مخاطِب) معيّن، في إطار زمكانيّ معيّن، مُوَّجه إلى متلقٍ معيّن (/ مخاطَب). ومن ثمّ، فإنّ نتاج فعل التّلفظ هذا هو الملفوظ، الذي يمكن وصفه بأنّه قطعة من تجربة منظمة لغويّا، يتمّ تحيّينها في موقف تلفظيّ، وتشكل تجسيدا فرديا لنظام تعبير مشترك بين جميع المتكلّمين بنفس اللّغة.

668. Environment سِيَاقٌ

مصطلح يُستخدم في علم اللّغة للإشارة إلى بيئة الكلام ومحيطه، وهو العلاقة التي تربط أجزاء الكلام وتجعل مجموعة من الكلمات وثيقة التّرابط تُعطي المقصود في أيّ بناء نصيّ.

669. Epanalepsis (1) تَشَابُهُ الْأَطْرَافِ

يُختتم الكلام بما يناسب ابتداءه في المعنى، وهو جعل لفظ وقع في آخر جملة في بداية جملة تليها مباشرة.

670. Epanalepsis (2) رَدُّ الْعَجُزِعَلَى الصَّدْرِ/ التَّرْدِيدُ/ التَّصْدِيرُ

نوع من أنواع المحسنات البديعيّة اللّفظيّة، وشكل من أشكال الصّناعة التّطْرِيزيّة يتحقق على مستوى يتجاوز حدود اللّفظ، بالاشتغال وفق نظام تناظريّ، يقوم على أساس ترديد وتكرار لفظتين متجانستين متفقتين من حيث المادّة والمثال/ ملحقتين بهما، فيتجسد في النّثر بأن يرد أحد اللّفظين في أوّل الفقرة، والآخر في آخرها، وفي الشّعر بأن يكون أحدهما في آخر البيت والآخر في أوّله/ أن يكون أحدهما في آخر البيت والآخر في آخر الشّطر الأوّل من البيت الثّاني/ أن يكون أحدهما في آخر البيت، والآخر في حشو الشّطر الأوّل.

671. Epenthesis إِقْحَامُ صَوْتٍ/ حَشْوٌ

إقحام عناصر صوتيّة (صامت/ صائت) في وسط الكلمة لإحداث التّناسق في نظامها الصّوتيّ/ لتسهيل عمليّة النّطق بها كزيادة همزة وصل في أوّل الكلمة التي تبدأ بحرف ساكن، وقد يكون هذا الإقحام بغرض إخضاع الكلمة الدّخيلة لقوانين النّظام الصّرفيّ للّغة المقترِضة.

672. Epenthetic إِقْحَامِي

صفة الصّوت المضاف في وسط الكلمة لتسهيل اللّفظ، وإحداث التّناسق الصّوتيّ.

673. Epicene مُحَايِدٌ فِي الْجِنْسِ/ مُشْتَرَكُ الْجِنْسِ

الاسم الذي يحمل صفة التّذكير والتّأنيث، ويرتبط بالجنسين معا دون تغيير شكله ويسمّى محايد في الجنس، ويتجلى في اللّغات التي ليس فيها جنس ثالثّ، كما في اللّغة العربيّة، مثل: طريق، بئر.

674. Epiglottis لَهَاةٌ/ لِسَانُ الْمِزْمَارِ

قطعة غضروفيّة فوق المزمار، تغلق فوق الحنجرة أثناء البلع. ولها فائدتان: صمّام أمان؛ حيث إنّها تحمي طريق التّنفس أثناء عمليّة البلع، كما أنّها تدخل في عمليّة التّصويت ونطق أصوات الحلق كالعين.

675. Epigraphy دِرَاسَةُ النُّقُوشِ

مجال يهتمّ بدراسة النّقوش القديمة وحروف الكتابة المتعلّقة بالحضارات القديمة، وذلك بتحديد تاريخها، وترجمة معانيها واستنتاج المعلومات منها، وتصنيفها، ووضعها في سياقها الثّقافيّ.

676. Epiememe دَالَّةٌ نَحْوِيَّةٌ صُغْرَى

أصغر مركب نحويّ يخضع للقواعد التّركيبيّة ويُفضي إلى دلالة ما.

677. Episteme إِبَسْتِيمٌ/ وِحْدَةٌ مَعْرِفِيَّةٌ

وحدة معرفيّة جوهريّة، وهي روح المعرفة التي تتشكّل خلال فترة ما من

مجموع الممارسات الخطابيّة التي تصنع تصوّرات معرفيّة للعلوم، كما أنّها النّواة التي تحرك الإطار الفكريّ/ النّظام المعرفيّ الخاصّ بحقبة تاريخيّة مخصوصة، ويشمل مجموع العلاقات بين العلوم/ بين الخطابات العلميّة المختلفة.

678. Epistemocritic نَقْدٌ مَعْرِفِيٌّ

النّقد الذي يتأتّى بفعل الممارسة النّقديّة التي تتكفّل الإبستمولوجيّا بتقديمها للمبادئ التي ترتكز عليها معرفة علميّة معيّنة، والفرضيّات التي تنطلق منها، والنّماذج التي تنتهي إليها، قصد الوصول إلى الأصل المنطقيّ للنّظريّة، وقيمتها وأهميتها الموضوعيّة.

679. Epistemology نَظَرِيَّةُ الْمَعْرِفَةِ

نظرية فلسفيّة شاملة لمختلف العلوم والمعارف الإنسانيّة، تختص بالبحث في إمكانية تقديم تصوّر/ دراسة لشتّى أنواع المعرفة البشريّة الممكنة، العلميّة وغير العلميّة منها، وهي بذلك، بحث شامل وعامّ يتناول القضايا بطريقة إجماليّة دون الدّخول في تفاصيلها الجزئيّة. ومن ثمّ، فهي تختلف عن الإبستمولوجيا التي تعدّ جزءا دقيقا من نظرية المعرفة، كونها تهتم بنوع خاصّ من المعارف يتمثّل في المعرفة العلميّة.

680. Epistemology cutting قَطِيعَةٌ مَعْرِفِيَّةٌ

لحظة حاسمة في تاريخ العلوم تعكس انتقالا جذريّا وتحوّلا جوهريّا من حالة معرفيّة إلى أخرى مغايرة لها، نتيجة حصول وعي مشترك لدى العلماء بتعرض حقل معرفي ما لأزمة علميّة، أحدثت انسدادا علميّا، لم تعد بموجبه النّظريّة قادرة على الاستمرار والإبداع، وهو ما يستوجب إحداث قطيعة معرفيّة لتوفير الجوّ الملائم لانبثاق نظريّة جديدة تسترشد بقواعد مغايرة للنّظريات التي تسببت في أزمة العلوم.

681. Epithesis إلْحَاقٌ

زيادة حرف/ حرفين على أصول الكلمة (اسما كانت أم فعلا) لإحداث توازن لفظيّ بين الكلمة التي وقع عليها الإلحاق والكلمة الملحقة بها من حيث عدد حروفها وحركاتها وسكناتها.

682. Epithet نَعْتٌ/ لَقَبٌ

سمة تمييزيّة لشخص/ شيء ما، وفي علم النّحو النّعت تابع يكمّل متبوعه بإبراز صفة من صفاته كأن تقول: جاء الطّالب النّاجح.

683. Equality مُسَاوَاةٌ

مساواة علاقة التّكافؤ يمكن تحصيلها بين المجموعات المحدّدة بطريقة مختلفة والمكوّنة من العناصر نفسها. مثال: الأنساق الصّوتيّة في اللّغات.

684. Equilibrium تَوَازُنٌ

يرتبط هذا المصطلح بمفهوم البنيّة: ففي لحظة معيّنة تُحدّد البنيّة بواسطة مجموع العلاقات التي تنسجها مفردات اللّغة في ما بينها. وأي تغيير/ تعديل في واحدة من هذه العلاقات/ القواعد يُعدّ قطيعة للتّوازن وتعديلا في مجموع العلاقات؛ إذ تتموضع كلّ البنيات في حالة توازن غير قار، لهذا تستدعي

مسلّمة تتمثّل في النّزوع إلى توازن جديد. أمّا التّوازن السّرديّ في السّيميائيّة فهو تمفصل المسودة عبر بنية تبادل واتصال.

تَكَافُؤٌ 685. Equivalence

علاقة تساوي القوّة والمتانة بين نظامين نحويّين. يقال إن القواعد النّحويّة التي تولد نفس المجموعة من الجمل متكافئة/ متكافئة بشكل ضعيف. القواعد النّحويّة التي تولد نفس المجموعة من الرّوابط والمعانيّ الحرفيّة متكافئة بقوّة؛ أي أنّها لا تولد نفس الجمل فحسب؛ بل تعطي نفس التّوصيفات التّركيبيّة لكلّ منها. في حين يقال النّظم النّحويّة التي تظهر اختلافات في وضع الرّوابط والمعانيّ الحرفيّة/ في التّقطيعات الجملية للتّراكيب/ التي تولد مجموعات مختلفة من الجمل، أنّها غير متكافئة. يستخدم المصطلح أيضا في سياقات نحويّة ودلاليّة أخرى، على سبيل المثال "التّكافؤ التّوزيعيّ" (بين الوحدات ذات التوزيع نفسه)، "التّكافؤ الدّلاليّ" (أي التّرادف)

إِرْكَاتِيٌّ/ لَازِمٌ مُتَعَدٍّ 686. Ergative

صفة لبعض الأفعال التي تستعمل لازمة ومتعديّة، مثل فعل ظنّ، نحو، ظنّ القاضي في الأمر، وظنّ طارق صديقَه ناجحا.

مَقَالٌ/ مَوْضُوعٌ/ إِنْشَاءٌ/ مُحَاوَلَةٌ 687. Essay

النّسيج اللّفظيّ الذي يرتهن في بنائه إلى نظام الاتساق والانسجام في أداء المقولات.

حُكْمُ الصِّفَةِ الطَّارِئَةِ (الْحَادِثَةِ) صِيغَةُ الْحَالِ 688. Essive

مصطلح يستخدم لوصف حالة/ وضع ما يدلّ على الهيئة التي يكون عليها المعنى في الوجود.

لِسَانِيَّاتٌ سُلَالِيَّةٌ/ إِثْنُولِسَانِيَّاتٍ/ عِلْمُ اللُّغَةِ الإِثْنُوغْرَافِيِّ 689. Ethnolinguistics

فرع من الدّراسات اللّسانيّة الاجتماعيّة يبحث في طبيعة العلاقة بين اللّغة والبيئة الاجتماعيّة التي تنتمي إليها، والعوامل الثّقافيّة والتّاريخيّة المؤثرة فيها، والقائمة على أساس عرقيّ للمجتمع اللّغويّ؛ حيث يبحث في أثر الامتداد العرقيّ للّغة، وتمظهراته من خلال السّلوك اللّغويّ الذي يجسّده أبناء المجتمع اللّغويّ.

نِيَاسَةٌ/ عِلْمُ الْأَعْرَاقِ الْبَشَرِيَّةِ/ الْأَجْنَاسِيَّةُ/ نِيَاسَةٌ 690. Ethnology

حقل من حقول الأنثروبولوجيا البنويّة كما يتعالق مع موضوعات علم اللّغة التّطوريّ.

سِيمْيَائِيَّةٌ عِرْقِيَّةٌ/ جِينْيَالُوجْيَا 691. Ethnosemiotic

ارتبط الاصطلاح بأعمال: (ليفي ستراوس/ Levi-Strauss)، (بروب/ Propp)، (غريماس/ Greimas)، بغرض إعادة الاعتبار إلى سرد يعتبر سجلا لتأويل الثّقافات وأنماط اللّغة وعلاقة القرابة والأساطير وكلّ الوظائف الرّمزيّة.

692. Etic غَيْرُ وَظِيفِيٍّ/ غَيْرُ مُمَيِّزٍ/ لَا تَمْيِيزِيٌّ

سمة لنوع من الدّراسات والمناهج التي لا تلتفت لوظيفة العناصر اللّغويّة في النّظام اللّغويّ.

693. Etymology تَأْثِيلٌ/ اشْتِقَاقٌ/ أَثَالَةٌ/ عِلْمُ أُصُولِ الْكَلِمَاتِ

علم يبحث في حفريّة الكلمة ويتقفى آثارها القديمة؛ إذ يدرس أصول وتاريخ تطور جذور الكلمات ومعانيها، والعلاقة التي تربط الكلمات بأصلها القديم في المجموعة اللّغويّة الواحدة، من حيث ظهورها، ويبيّن ما يطرأ عليها من تغييرات في اللّفظ والمعنى.

694. Etymology (popular-) أَثَالَةٌ شَعْبِيَّةٌ

عمليّة ربط الإنسان العاديّ غير المتخصّص؛ لمصطلح/ تعبير مبهم بالنّسبة له في المعنى، بمصطلح/ تعبير آخر مشابهٍ له يفهمه بطريقة خاطئة، دون منهج علميّ دقيق عكس ما يقوم به المتخصّصون في مجال علم أصول الكلمات.

695. Etymon أَصْلٌ/ جِذْرُ الْكَلِمَةِ

صيغة لغويّة تعدّ الأصل الاشتقاقي للكلمات المتشابهة في اللّغات التي تنتمي إلى عائلة لغويّة واحدة، يتمّ من خلالها الوقوف على ملامح التّشابه بين الكلمات وطبيعة التّحوّل الذي طرأ على الجذر اللّغويّ في كلّ لغة.

696. Euphemism كِنَايَةٌ/ لُطْفُ التَّعْبِيرِ

في علم البيان؛ هو مصطلح يعني الكلمة/ العبارة التي تُطلق ويُراد بِها معنى خلاف معناها الحقيقيّ، مع جواز إرادته لعدم التّناقض بين المعنى الحقيقيّ والمعنى المراد من الكناية، كما يدلّ المصطلح على تلطيف التّعبير بتوظيف كلمة/ عبارة لطيفة عوض الاستخدام المباشر للعبارة مستكرهة، كأن تستخدم عبارة "فاضت نفسه" بدل كلمة "مات"/ كلمة "المفازة" كناية عن الصّحراء عوض التّعبير عنها بــ: "المهلكة".

697. Euphony رَخَامَةٌ/ عُذُوبَةٌ

الكلام الذي يخلو من النّشاز، لكثافة حضور الأصوات المتجانسة والمتناعمة ضمن السّلسة الكلاميّة المنطوقة وخلوّها من الأصوات المتنافرة.

698. Event حَـدَثٌ/ فِعْلٌ/ إِنْجَازٌ/ عَمَلٌ

توصيف لعمليّة حدوث الكلام عبر المنجز التّواصليّ الآنيّ وما يتولد عنه من تفاعل وسلوك فهميّ وإفهاميّ عبر تشكل الأصوات الكلاميّة التي تنقل المشاعر والأفكار من متكلّم فعليّ إلى المتلقي/ جمهور المتلقين، ضمن سياق تداوليّ تفاعليّ.

699. Evolution تَطَوُّرٌ

التّغيّرات التي تطرأ على اللّغة عبر المراحل التّاريخيّة/ التّغييرات التي تُصيب عناصرها.

تَطَوُّرِيٌّ/ تَعَاقُبِيٌّ/ تَارِيخِيٌّ 700. Evolutive

سمة للدّراسات اللّغويّة التي تخضع لقواعد الوصف التّاريخيّ الدّياكرونيّ على كافة المستويات اللّسانيّة (الصّوتيّة، اللّفظيّة، الأنساق التّركيبيّة...).

لِسَانِيَّاتٌ تَطَوُّرِيَّةٌ/ تَعَاقُبِيَّةٌ/ تَارِيخِيَّةٌ/ دْيَاكْرُونِيَّةٌ 701. Evolutive linguistics

دراسة لغويّة تعاقبيّة، تستند معايير التّحليل فيها على التّصوّر النّظريّ للمنهج التّاريخيّ؛ إذ تتعامل مع اللّغة وعناصرها بوصفها حالة اشتغال تعكس صيرورتها التّطوّريّة عبر الزّمن، فتُعنى برصد التّحوّلات التي طرأت عليها عبر الحقب الزّمنيّة المتتابعة.

شَاهِدٌ/ دَلِيلٌ/ أُمْثُولَةٌ 702. Example

قول نموذجيّ يتّسم بقدرته على التّدليل لصحة قاعدة لغويّة ما/ استخدام لغويّ معيّن، كأن يتمّ الاستشهاد بآية قرآنية/ حديث نبويّ شريف/ قول مأثور لإثبات صلاحيّة القاعدة/ الاستخدام اللّغويّ في اللّسان العربيّ.

شَوَاذٌّ/ اسْتِثْنَاءٌ/ غَرِيبٌ/ مُنْحَرِفٌ 703. Exceptions

سمة تتّسم بها بعض الظّواهر اللّغويّة والصّيغ التّعبيريّة التي تخالف القياس، وتخرج عن المألوف من القواعد/ العُرف اللّغويّ، خروجا نسبيّا/ كليّا، فيكون هذا الخروج مستحسنا مقبولا، إذا انحرف المتكلّم عن القاعدة لإحداث أثر فنيّ جماليّ دون الإخلال بنظام اللّغة، ويكون مستهجنا إذا كان الخروج مخالفا للقاعدة ومفسدا للنّظام اللّغويّ.

تَعَجُّبٌ 704. Exclamation

صيغة تعبيريّة يستعملها المتكلّم لإبراز انفعال النّفس عمّا تجهله/ تنكره، ويتأتّى أداء هذا النّوع من الصّيغ عبر شكل معيّن من التّنغيم، يحكمه القياس حينا، والسّماع حينا آخر.

تَفْسِيرٌ/ تَأْوِيلُ النّصُوصِ 705. Exegesis

المعادل والمكافئ الدّلاليّ الذي يشتغل على إعطاء تفسير ما في نص ما من غموض بحيث يبدو واضحا جليا ذا دلالة/ إعطاء معنى/ دلالة لحدث/ قول لا تبدو فيه هذه الدّلالة لأوّل وهلة، ويرتبط أكثر مع النّصوص الدّينيّة.

شُمُولِيَّةٌ/ عُمُومِيَّةٌ 706. Exhaustivity

صفة تنعت بها الدّراسة/ المتن الذي يضع في الحسبان جميع الوقائع اللّغويّة، والمصادر الشّفويّة والمكتوبة المرتبطة بالمجال المدروس.

وفي سياق آخر، ارتبط المصطلح بالنّظريّة اللّسانيّة؛ إذّ تُعدّ الشّموليّة شرطا من شروط صلابة النّظريّة اللّسانيّة وصلاحيتها، وسبيل لإدراك الموضوعيّة والعلميّة؛ إذ لا يمكن للنّظريّة اللّسانيّة أن تتّسم بطابع العلميّة إلاّ إذا توفّرت فيها مجموعة من الشّروط، على رأسها شرط الشّموليّة الذي يوفّر إمكانيّة صياغة قوانين كلّيّة، تكون بموجبها المفاهيم والتّصوّرات النّظريّة متوافقة مع السّمات المشتركة للّغات البشريّة.

707. Existential وُجُودِيٌّ

مصطلح يُستخدم في الوصف النّحويّ لأنواع الجمل التي تتّسم بوجود مركب/ جزء من الجملة (محمول Prédicat)، يتضمن المعلومة المسندة لفعل الكينونة (كان وأخواتها في اللّغة العربيّة) وفاعلها، متبوع بمركب حرفيّ يدلّ على المكان.

708. Expansion انْتِشَارٌ/ تَوْسِيعُ الْمَعْنَى

الانتشار/ التّوسيع/ تعميم المعنى يعني توسّع معنى كلمة على مرّ الزّمن/ في استعمال لها خاصّ بها. ويستعمل في الالسّنيّة البنيويّة على أنّه وحدة لغويّة هي توسيع في المعنى لوحدة أخرى. هو كلّ لفظة/ مجموعة ألفاظ يمكن أن نحذفها من الجملة دون أن تتأثّر الجملة من حيث التّركيب ودون أن تتغيّر العلاقات النّحويّة بين الكلمات في هذه الجملة.

709. Experimental تَجْرِيبِيٌّ/ عِلْمُ الْأَصْوَاتِ التّجْرِيبِيِّ

فرع من علم الأصوات يكشف عن خصائصها باستخدام الآلات والاختبارات

710. Expiration زَفِيرٌ

عمليّة تقوم بها الرّئتان لإخراج الهواء للتّخلص من نواتج التّنفس اللّاحيوية (غاز ثانيّ أوكسيد الكربون)، وتندرج هذه العمليّة ضمن عمليات إنتاج الكلام؛ إذ يُعدّ النّفس النّاتج عن الزّفير مصدر طاقة لتشغيل آلة الكلام، وتفعيل عمليّة التّصويت.

711. Explanatory linguistics لِسَانِيَّاتٌ تَفْسِيرِيَّةٌ

دراسة علميّة للّغة تتوخى تفسير الظّواهر اللّغويّة في ضوء تصوّر افتراضيّ، يتّسم بالكليّة والشّموليّة، وقدرته على التّنبؤ بوقوع ظواهر جديدة مماثلة للظّواهر المدروسة، ويقتضي هذا النّوع من الدّراسات وضع نماذج نظريّة وتصوّرات افتراضيّة شاملة وعامّة، تشترك فيها اللّغات البشريّة.

712. Expletive حَشْوٌ

يندرج هذا المصطلح في مفهومه اللّغويّ العامّ ضمن المؤديات الدّلاليّة التي تنصرف صوب التّعبير عن الزّائد الذي لا طائل منه، وفي علم العروض يكتسب المصطلح بعدا دلاليّا يتماشى مع مقتضيات التّركيب الوزنيّ للبيت الشّعريّ؛ حيث يدلّ الحشو على مجموع التّفعيلات المكوّنة للبيت الشّعريّ التي يستثنى منها تفعيلتي العروض (التّفعيلة الأخيرة للصّدر) والضّرب (التّفعيلة الأخيرة للعجز)

713. Explicit صَرِيحٌ

مصطلح يُستخدم ضمن سياقين لسانيّين مختلفين، أحدهما يتماشى مع مفهوم النّحو التّوليديّ، وثانيهما يتفاعل مع مقتضيات التّنظير التّداوليّ؛ حيث اكتسب مصطلح الصّريح (Explicit) ضمن الأنموذج التّوليديّ، دلالة اصطلاحيّة تتماشى مع مفهوم النّحو الذي أصبح مع (تشومسكي/ Chomsky) نسقا من القواعد الضّمنيّة التي يتوافر عليها المتكلّم، ومعالجتها بكيفيّة صوريّة تمّكن من إبراز خصائصها وسماتها وكيفيّة بنائها، بشكل واضح ودقيق يمكن أن

يخضع للصّورنة. أما المفهوم الاصطلاحيّ الذي تمخّض عن نظرية الاستلزامات الحواريّة التي صاغها فيلسوف اللّغة (بول غرايس/ Paul Grice)، فينحو صوب التّعامل مع المصطلح بوصفه نوعا من العبارات الواضحة التي لا تستلزم إخضاعها لتأويل ما/ حسابات ذهنية معقدة، كونها تقع ضمن نطاق الاستلزامات الحواريّة، التي يستلزمها المتلقي من خلال منطوقات المتكلّم دون أن يُصرّح بها بصيغة مباشرة.

714. Explosion — انْفِجَارٌ

خاصية نطق الصّوامت الشّديدة، التي يتأتّى تحققها بانسداد تامّ عند موضع حدوثها، يليه انفتاح مفاجئ يسمح باندفاع الهواء بقوّة محدثا صوتًا انفجاريًا.

715. Explosive — مُتَحَرِّكٌ/ انْفِجَارِيٌّ

الصّامت المتحرك هو الذي يأتي قبل الحركة، والانفجاريّ مصطلح لسانيّ حديث يقابله عند القدامى الشّديد. وتحدث الأصوات الانفجاريّة نتيجة انحباس النّفس في المخرج ثمّ تنطلق بشكل انفجار طفيف في موضع خروجها. وأصواتها هي: أ، ج، د، ك، ق، ط، ب، ت.

716. Expression — تَعْبِيرٌ/عُنْصُرٌ تَعْبِيرِيٌّ

كلّ مكوّن من مكوّنات الجملة/ كلّ المكوّنات اللّغويّة والكتابيّة وما تحتويه من مكوّنات صوتيّة تؤدّي وظيفة تعبيريّة

717. Expression form — صُورَةٌ بَيَانِيَّةٌ/ تَعْبِيرٌ مَجَازِيٌّ

التّعبير عن المعنى والذي يؤثّر على الكلمات والجمل عن طريق الكناية والاستعارة والمجاز/ عن طريق التّخيّل والخيال.

718. Expressive — تَعْبِيرِيٌّ/ بَلِيغٌ/ وَاضِحٌ

الوظيفة التّعبيريّة للمتحدّث والتي عن طريقها يعبّر عن ما يختلج في نفسه من أحاسيس.

719. Extending — تَوْسِيعٌ/ بَسْطٌ/ مَدٌّ/ زِيَادَةٌ

زيادة معرفيّة تفسيريّة صرفيّة، وإسهاب في العرض من أجل عنصر جديد على الكلمة، مثل: واصل، كسر، مدّ، تشديد...

720. Extension — امْتِدَادٌ/ تَوَسُّعٌ

عدد الحالات التي تنطبق عليها الكلمة، وتوسّع المعنى/ توسّع الدّلالة هو نوع من تغيّر المعنى يصيب بعض الكلمات على مرّ الزّمن. ويُراد به الاتّساع في المدلول، وفي القياس، وفي المورفولوجيا (كتفريع الأبنية الصّرفيّة).

721. Extraction — اسْتِخْرَاجٌ/ اسْتِنْبَاطٌ/ اسْتِظْهَارٌ/ إِبْرَازٌ/ اسْتِخْلَاصٌ

استخراج مركّب اسميّ فاعل من الجملة المدمجة، قصد جعله فاعلًا/ مفعولًا للجملة الأصل. يُقصد به في النّحو التّوليديّ تحويل

يقوم على استخراج تركيب اسميّ (مسند إليه) من جملة مدمجة لاستعماله كفاعل/ كمفعول لجملة أساسيّة.

722. Extra-linguistic — خَارِجُ لُغوِيَّةٍ/ مُؤَشِّرَاتٌ لُغَوِيَّةٌ إِضَافِيَّة

المعالم المتعلّقة بالظّواهر غير اللّغويّة كالإيماءات اليدويّة.

723. Extra-nuclear — خَارِج نَوَوِي

عنصر لا يدخل ضمن نواة الجملة.

724. Extraposition — زَحْلَقَةٌ

نقل عنصر لغويّ من موضعه وتحويله إلى آخر التّركيب. في النّحو التّوليديّ: ينقل المركّب الاسميّ الفاعل إلى آخر الجملة.

F

725. Fact; event — **حَدَثٌ/ وَاقِعٌ**

لا يعتبر الشّيءُ حدثًا، إلاّ بوجوده الفعليّ في طبيعة معيّنة، ولكي يكون علميًّا عليه أن يكون ظاهرة مؤوّلَة ومَبْنيّة وقابلة للقياس بالنّسبة إلى حدث محضٍ لم يتعرّض له رجل العِلْم، والحدث هو موضوع أشكال التّخييل.

726. Factitive — **تَحْصِيلِيٌّ**

تحصيلٌ يُشَكَّل من أشكال جهة الفعل المتعدّي إلى مفعولين؛ حيث يكون الحدث المعبَّر عنه بواسطة الفعل لحدث آخر قام به الفاعل/ غير الفاعل. تكرار الشّيء الواحد بألفاظ مختلفة، وقد لا يخلو من مغالطّة أحيانًا.

727. Facts — **وَقَائِعُ/ مُعْطَيَاتٌ**

استخراج الوقائع اللّغويّة انطلاقًا من المتن، فمن خلال تدخّل القدرة اللّغويّة لمتكلّم ما (تأويله الخاصّ) تصبح المادّة الخامّ مادّة مصنَّفة (وقائع مؤوَّلة).

اخْتِيَارِيٌّ/ بَدِيلٌ

728. Facultative — **اخْتِيَارِيٌّ/ بَدِيلٌ** **حُرٌّ**

اختيار بالتّحويل الاختياريّ ينطبق اعتمادًا على إرادة المتكلِّم، مثل: تحويل الاستفهام/ النّفي/ المجهول/ التّفخيم.

729. Familiar — **مَأْلُوفٌ/ كَلَامُ الأُلْفَةِ**

العنصر اللّغويّ ولا سِيَمَا الكلام المألوف المستعمل لتقريب التّعبير بين المتكلِّمين في حياتهم اليوميّة

730. Familiar language — **لُغَةٌ مَأْلُوفَةٌ/ لُغَةٌ عَادِيَّةٌ**

اللّغة المعتاد عليها في التّواصل والمستعملة في الشّؤون اليوميّة وقد تكون عاميّة/ لا تكون

731. Family of languages — **فَصِيلَةٌ لُغَوِيَّةٌ/ عَائِلَةٌ لُغَوِيَّةٌ/ أُسْرَةٌ لُغَوِيَّةٌ**

مجموعة من اللّغات تكون متقاربة من حيث الأصل ومن النّاحية التّاريخيّة، ومنها لغة المنشأ واللّغة المنحدرة واللّغة الشّقيقة. ومن هذا المنظور تقسّم اللّغات إلى عدّة فصائل، من أشهرها: اللّغات السّاميّة- الحاميّة واللّغات الهندو-أوربيّة ...

732. Feature — **سِمَةٌ/ مَلْمَحٌ**

خاصّة ملحوظة في أيّ مستوى من مستويات اللّغة (كالمستوى الصّرفيّ/ الصّوتيّ)، غير قابلة للتّحقيق بشكل مستقلّ.

733. Feed back تَنْظِيمٌ ذَاتِيٌّ/ تَرْجِيعٌ

في علم الأصوات: وعي المتكلّم للأصوات التي يحدثها/ العمليّة التي يتلقّى بموجبها المتكلّم ردّ الفعل الصّادر عن المخاطَب.

734. Feedback تَغْذِيَّةٌ عَكْسِيَّةٌ/ تَغْذِيَّةٌ اسْتِرْجَاعِيَّةٌ/ تَغْذِيَّة رَاجِعَةٌ/ اسْتِرْجَاعٌ

التّحكّم في نظام بواسطة إعادة إدراج من جديد في هذا النّظام الموجّه/ المتحكِّم في نتائج مفعوله. العمليّة التي يتلقّى بموجبها المتكلّم ردّ الفعل الصّادر عن المخاطب من انفعالات وملامح وإشارات وتعليقات، فيتمكّن من الحكم على نفسه من حيث القدرة على التّواصل.

735. Female مُؤَنَّثٌ

مصطلح يحدّد الجنس المؤنّث، ووارد في المقولة الدّلاليّة للأحياء (أشخاص، حيوانات).

736. Feminine تَأْنِيثٌ

قسمة تقابليّة قد تختصّ بصيغة معيَّنة تميِّزها على المستوى النّحويّ، يقابل المذكّر حين التّصنيف الثّنائيّ للجنس، ويقابل المؤنّث والمحايِد حين التّصنيف الثّلاثيّ للجنس.

737. Field حَقْلٌ/ مَجَالٌ

مجموعة ألفاظ متقاربة /عائلة لفظيّة/ مجال.

738. Figuration تَصَوُّرٌ/ تَصْوِيرٌ/ تَشْكِيلٌ

معنى له علاقة غير مباشرة بالمعنى الحَرْفيّ، بحيث تتخذ الكلمة/ العبارة معانيَ غير التي وُضِعت لها في الاستعمال الحقيقيّ.

739. Figurative تَصْوِيرِيٌّ

طُرق أسلوب وأشكالُ ملفوظات. تُميِّز في البلاغة صور الكلمات والاستعارات وصور الفكر، ولها دور في تنظيم الخِطابات الأدبيّة بطريقة حِجاجيّة.

740. Figurative style أُسْلُوبٌ مَجَازِيٌّ/ لُغَةٌ مَجَازِيَّةٌ

استعمال لغويّ يتّسم بالمجاز، ينوِّع من الأساليب التي تستعمل تقنيّة غير عاديّة ويتجاوز المعانيّ المعتادة للكلمات والتّراكيب (مجاز، استعارة ...).

741. Figure صُورَة (فِي الْبَلَاغَة)

استعمل المصطلح منذ عهد بعيد للدّلالة على وجوه بلاغيّة ومجازيّة لفظيّة قائمة على علاقات التّشابه/ التّماثل في المقارنة، والاستعارة، والتّشخيص.

742. Final joint مِفْصَلٌ نِهَائِيٌّ/ عُنْصُرٌ خِتَامِيٌّ

عنصر لغويّ يقع في آخِر المجموعة/ في آخِر الوحدات.

743. Fissur semantic — اسْتِبْدَالُ السِّيَاقِ الدّلَالِيِّ

مجموعة الألفاظ التي يمكن للمتكلّم أن يأتي بأحد منها في كلّ نقطة من نقاط الكلام ومجموعة تلك الألفاظ القائمة في الرّصيد المعجميّ للمتكلّم والتي لها طواعيّة الاستبدال في ما بينها، يشير ليفي ستراوس في الأنثروبولوجيا إلى انتزاع موضوع علامة من سياقه وإدماجه في سياق جديد، يشحنه بدَوَالّ أخرى.

744. Flapped sound — مَضْرُوب (الصّوْت)/ مُسْتَلٌّ/ صَوْتٌ اسْتِلَالِيٌّ

صوت محقَّق بحركة وحيدة وسريعة، بمعنى صفة لصوت بتماسٍ سريعٍ بين عضوين من أعضاء النّطق.

745. Flapping — ضَرْبَةٌ (الصّوْت)

ضربة (أصوات) حركة سريعة لعضو النّطق تلامس عضوًا آخَر (طرف اللّسان والحنك الأعلى مثلًا).

746. Flexion — تَصْرِيفٌ/ إِعْرَابٌ

عمليّة تصريف تقوم على تغيير الأفعال والأسماء لتخصيصها من ناحية الزّمن والعدد والجنس والشّخص...، ولا يُحْدِثُ معنى طارئًا على الأصل. ويطلَق كذلك هذا المصطلح النّحويّ على ما يعتري آخِر الكلمة من تغيّر صوتيّ بغية تمييز الحالة.

747. Flexion al affix — لَاصِقَةٌ/ لَاحِقَةٌ تَصْرِيفِيَّةٌ/ إِعْرَابِيٌّ

لاصقة تسهم في تخصيص المقولات التي تربطها، كاللّواصق الفعليّة التي تحدِّد زمن الفعل وعدده وشخصه وجنسه.

748. Focus — بُؤْرَةٌ/ مَجَالٌ/ حَيِّزٌ مُحْتَفَى بِهِ

التّركيز على عنصر معيَّن/ الجزء الذي يحرص المتكلّم بإبرازه أكثر من غيره.

749. Form — صِيغَةٌ/ شَكْلٌ/ صُورَةٌ

بنية اللّغة وشكلها والعلاقات التي تنسجها الوحدات اللّغويّة في ما بينها، ويقابل الجوهر الذي يعبّر عن الحقيقة الدّلاليّة/ النّظام اللّغويّ العامّ، سواء في ذلك النّظام الكلاميّ/ النّظام الكتابيّ، وهو بذلك الصّورة التي تتّخذها الكلمة صوتيّا/ إملائيّا، أيْ بنية اللّغة/ شكلها في ما يقابل المعنى والوظيفة/ النّظام اللّغويّ العامّ؛ سواء في ذلك النّظام الكلاميّ/ النّظام الكتابيّ.

750. Formal — شَكْلِيٌّ صُورِيٌّ

له علاقة بالشّكل أي الصّيغة، ومجموع المعالم التي يلاحظها اللّغويّ فيميِّزها عن سائر الوحدات في أيّ مستوى من مستويات اللّغة (الصّوتيّة/ الصّرفيّة)، أي كلّ ما له علاقة بالشّكل/ الصّيغة، بنية فنولوجيّة وعلم تراكيب البنى morpho syntaxigue للّغة.

751. Formalism شَكْلَانِيَّةٌ/ شَكْلِيَّةٌ

نزعة ترمي إلى تغليب الشّكل والقيّم الجماليّة على المضمون، تركّز على الشّكل وعلى النّسيج اللّفظيّ وتسعى إلى عدم تعريف الوحدات اللّسانيّة إلاّ من قبيل شكلها.

752. Formalization صَوْرَنَةٌ/ تَشْكِيلٌ

إبراز المعايير الشّكليّة في الدّراسة اللّغويّة، صياغة رياضيّة للقواعد اللّغويّة، وإعادة كتابة مؤلّفة من رموز مجرّدة، والقصد هو بناء نموذج للّغة حرّة.

753. Formant مُكَوِّنٌ/ مُشَكِّلٌ/ عُنْصُرٌ مُرَكَّبٌ/ لَاصِقَةٌ

اللّواصق/ اللّواحق التي تؤلّف مباني فعليّة مع الجذور، والتي تطلق عليها مكوّنات المحور الفعليّ، كما تسمّى الأخرى بمكوّنات المحور الاسميّ إذا كانت تبني الجذوع الاسميّة، حسب اللّسانيّات البنيويّة.

754. Format brevis شَكْلٌ مُخْتَصَرٌ

نظام العلامات/ نظام أشكال، صيغتها المختصرة للتّعبير عن: لغز، نكتة، طُرْفَة، وكلّ ما لا يتطلّب توسُّعًا.

755. Fragment مَقْطَعٌ

مجموع المقاطع الصّوتيّة في السّلسلة الكلاميّة، جملة غير مكتملة ولا تشكّل جملة نحويّة كاملة.

756. Free context سِيَاقٌ حُرٌّ/ شَكْلٌ حُرٌّ

الشّكل اللّسانيّ الذي بإمكانه أن يؤلّف ملفوظًا مستقلًّا عن السّياق بعكس الشّكل المقيّد.

757. Free order تَرْتِيبٌ حُرٌّ

تختلف اللّغات في نظام الجملة؛ حيث يوجد في بعض اللّغات نوع من الحرّيّة في ترتيب الكلمات، كاللّغة الإغريقيّة والألمانيّة واللّاتينيّة فلا يكون الاعتداد إلاّ بالحالات النّحويّة/ بالرّتبة الاعتياديّة التي تكون ملائمة للقواعد العامّة للّغة.

758. Fregmetal structure بِنْيَةٌ مُجَزَّأَةٌ

نظام تحويليّ يخضع لقواعد داخليّة (كلّيّة/ تحوّل/ تعديل) وهو مفهوم تجريديّ لإخضاع الأشكال إلى طرق استيعابه.

759. Frequency تَرَدُّدٌ/ شُيُوعٌ

مصطلح يشمل مختلف الحقول اللّسانيّة باللّسانيّات التّطبيقيّة تحديدًا، ويخصّ قائمة المصطلحات المرتّبة والمرقّمة بحسب شيوعها في لغة ما/ دراسة إحصاء شيوع الكلمات.

760. Fricative — اِحْتِكَاكِيٌّ

صوت ساكن صامت بين الشّديد والرّخو، يحدث بتضييق قناة الفمّ مُحْدِثًا على المستوى الإصغائيّ أداءً غير منقطع نتيجة لمرور الهواء بشكل استمراريّ، وهذا التّقارب هو ما يميّزه عن الصّوت الانفجاريّ الذي يصاحبه إغلاق تامّ لمجرى الصّوت.

761. Function — وَظِيفَةٌ

الدّور الذي يلعبه العنصر اللّغويّ في البنية النّحويّة من (الصّوت، المورفيم، الكلمة، التّركيب) مثلًا دور الصّوت في تكوين الكلمة، ودور الكلمة في تكوين الجملة، ودور الجملة في سياق المعنى.

762. Function of language — وَظِيفَةُ اللُّغَةِ

ما يميّز البشر عن بقيّة المملكة الحيوانيّة هو قدرتنا الفريدة على استخدام لغة رسميّة. تساعدنا لغاتنا على التّفكير بشكل نقديّ، والتّعاون مع الآخرين، وطرح الأفكار، ونقل المعنى المحدَّد أثناء تخطيط المشاريع المهمّة وتنظيمها وتنفيذها. إذن وظيفةُ الّلغة ترتبط عند ياكبسون بعلاقتها بعناصر التّواصل.

763. Functional — وَظِيفِيٌّ

الكلمات الوظيفيّة التي تشير إلى علاقات نحويّة معيّنة بين التّركيبات التي تشكّل جملةً، مثل: (حروف الجرّ)/ بين الجمل (حروف العطف)/ التي تحدّد حدود التّركيب الاسميّ التي تحدّدها (المقالات).

764. Functional linguistics — لِسَانِيَّاتٌ وَظِيفِيَّةٌ

فرع من فروع علم اللّغة، وهو دراسة اللّغة كنسق رمزيّ يسهم في التّواصل بين المتخاطِبين من أجل تحقيق الكفاية اللّغويّة.

765. Functionnalism — مَدْرَسَةٌ وَظِيفِيَّةٌ

الوظيفة اللّغويّة هي تيار يهتمّ بعناصر اللّغة (الوحدات اللّغويّة) بحكم وظيفتها في فعل الاتّصال.

766. Fundamental — أَسَاسِيٌّ

مصطلح يطلق على المفردات الأساسيّة للّغة، مجموعة العناصر المعجميّة الأكثر استخدامًا في مجموعة كبيرة من العبارات، المكتوبة/ المنطوقة، والتي تنتمي إلى الاستخدام الأكثر شيوعًا والمختارة للأغراض التّعليميّة.

767. Fundamental semantic — دَلاَلَةٌ جَوْهَرِيَّةٌ

تتحدّد بطابعها التّجريديّ وتكمّل السّيميائيّة السّرديّة، وهي جَرْد للمقولات الفاعليّة.

768. Fundamental syntax — تَرْكِيبٌ جَوْهَرِيٌّ

مُسْتوى عميق للنَّحْو السّيميائيّ والسّرديّ يركز على الإنتاج والسّير العاديّ الملُم بالتّنظيم الخِطابيّ، وتعود جوهريتُه إلى التّحويل (نفي/ تأكيد) عبر (تناقض/ اختلاف).

انْصِهَارٌ/ انْدِمَاجٌ 769. Fusion

مزيجًا من عنصرين متّصلين داخل كلمة، ممّا يجعل التّحليل المباشر صعبًا وينتج عنه عنصر جديد مستقلّ، مثلًا لا+أن= لن.

مُسْتَقَبَلٌ 770. Future

زمن يدلّ على مستقبل تامّ/ متقدِّم مسبوق/ صيغة فعليّة تدلّ على حدث سيقع مستقبلًا بالنّسبة إلى الحال/ إلى حدث آخر أحيانًا. كما يدلّ المصطلح على صيغة المستقبَل الفعليّة والتي تدلّ على حدوث فعل في المستقبَل.

G

771. Geminate مُشَدَّدٌ/ مُضَاعَف

الحرف السّاكن المشدَّد هو حرف ساكن أطول من الحرف السّاكن البسيط، والذي يكون التّعبير عنه أكثر نشاطًا/ أكثر كثافة. يتمّ تمييزه عن الحرف السّاكن الطّويل من خلال حقيقة أنّه مقسّم بواسطة حدود مقطعيّة، ويكون تضعيفًا في الصّوامت وتشديدًا في الكتابة.

772. Gemination تَضْعِيفٌ

التّشديد ظاهرة تعزيز التّعبير الصّامت الذي يطيل مدّته بمقدار النّصف تقريبًا ويزيد شدّته. وتسمّى هذه الظّاهرة أحيانًا إعادة التّكرار، على الرّغم من عدم وجود تكرار حقيقيّ للحرف السّاكن.

773. Gender جِنْسٌ/ نَوْعٌ

المصطلح النّحويّ الذي تدلّ صيغته على جنسه الطّبيعيّ.

774. Genealogy of languages سُلاَلَةُ اللُّغَاتِ

مجموعة اللّغات التي تشترك في الأصل، وانتقلت من جيل إلى جيل، وهو تصنيف اللّغات إلى عائلات لغويّة باعتبار أصولها اللّغويّة التّاريخيّة التي تفرّعت عنها، مثل اللّغات الحاميّة واللّغات السّاميّة.

775. General grammar نَحْوٌ كُلِّيٌّ

تهدف القواعد العامّة إلى تحديد بعض المبادئ/ البديهيّات (العالميّة) التي تلتزم بها جميع اللّغات. وهدفها وضع نظريّة للجملة كجزء/ جانب من المنطق الشّكليّ من أجل منهجة الدّراسة لجمل وأحكام.

776. General linguistics لِسَانِيَّاتٌ عَامَّةٌ

علم يهتمّ بالجوانب التّاريخيّة والوصفيّة والمقارنة للّغة، بهدف تطبيق مناهجه على دراسة اللّغات جميعها بصرف النّظر عن تصنيفاتها العائليّة.

777. General structuralism بِنَوِيَّةٌ عَامَّةٌ

البنيويّة، منهج عامّ في دراسة السّلوك الإنسانيّ

778. Generalised مُعَمَّمٌ

مصطلح توليديّ/ تحويل معمّم ينطبق على تَتَابُعَيْنِ/ أكثر ولّدتهما القاعدة الأساس.

779. Generality شُمُولِيَّةٌ/ عُمُومِيَّةٌ

معيار مقياس عموميّة القواعد هو المعيار الذي -بكلّ بساطة- يجعل من الممكن تقييم قدرة القواعد: القاعدة التي

ستكون قادرة على حساب أكبر عدد ممكن من الحقائق، في أكبر عدد من اللّغات مع شرط من العموميّة.

780. Generalization تَعْمِيمٌ

الملاحظات التي يبديها اللّغويّ حول اللّغة الهدف -وقيد الدّراسة- انطلاقًا من عدد الملاحظات التّجريبيّة بحيث تفسَّر الغالبيّة العظمى من حالاتها وتقتصر على الحدّ الأدنى من الاستثناءات.

781. Generation (1) إِنْتَاجٌ/ إِنْشَاءٌ/ تَسْبِيبٌ

قدرة المتكلّم على إحداث جمل وتراكيب غير محدودة من عدد محدود من الوحدات اللّغويّة.

782. Generation (2) تَوْلِيدٌ

في الجانب النّظريّ قدرة المتكلّم في إحداث عدد غير محدود من الجمل والتّراكيب، وتطبيقًا إحداثُ قواعد نحويّة محدودة

783. Generative تَوْلِيدَيٌّ

تكون القواعد النّحويّة مولَّدة عندما تتكوّن من مجموعة من القواعد (مع قاموس مرتبط) ممّا يسمح لأيّ مجموعة من كلمات اللّغة، بتحديد ما إذا كانت هذه المجموعة نحويّة، وتزويدها -في هذه الحالة- بوصف بنيويّ.

784. Generative course مَسَارٌ تَوْلِيدِيٌّ

مجموع اهتداءات متعاقبة التي تنطلق من البنية الأوليّة العميقة المستثمرة في المربّع السّيميائيّ (بسيط/ مجرَّد) تؤدّي إلى تنصيص (مركَّب/ ملموس) يسبق التّجلّي في لغة طبيعيّة/ سيميائيّة غير كلاميّة.

785. Generative grammar نَحْوٌ تَوْلِيدِيٌّ

علم النّظم التّوليديّ؛ الذي هو أحد الفرعين الرّئيسيْن للنّحو التّوليديّ. في وصف النّظريّات/ النّماذج اللّغويّة التي تستند إلى فكرة أنّ مجموعة واحدة من القواعد يمكن أن تشرح كيفيّة تكوين جميع الجمل الممكنة للّغة.

786. Generative method مَنْهَجٌ تَوْلَيدِيٌّ

عند شومسكي، يصف فيها عددا محدودا من القواعد والوحدات، القابلة لتوليد تعابير ممكنة ومقبولة في لغة ما. ويمكن تطبيق هذه المنهجية على التّعابير المعقدة، بما في ذلك الأنواع الأدبية.

787. Generative semantic دَلَالَةٌ تَوْلِيدِيَّةٌ

فرع من علم الدّلالة يُعْنَى بالعلاقات المنطقيّة بين المعانيّ، وتوليد كلّ التّراكيب الجُمَلِيَّة السّليمة للّغة ما.

788. Generative semantics — دَلَالَةٌ تَوْلِيدِيَّةٌ

في النّحو التّوليديّ، يطرح مكان المكوَّن الدّلاليّ في النّحو، بعد أن غيّر (تشومسكي/ Chomsky) نظريّته للنّحو وأضاف إليه مكوِّنًا تأويليًّا يسند تأويلًا دلاليًّا للبنية العميقة، وبعد ذلك تأسّست نظريّة كاتز وفودور التي تقضي بضمّ القاموس وقواعد الإسقاط إلى النّحو للتوصّل إلى التّأويل الدّلاليّ

789. Generic — اسْمُ جِنْسٍ/ نَوْعِيٌّ

اسم يقع تحته جميع أفراد جنسه؛ أيْ كلمة ذات معنى عامّ بما يكفي لتشمل فئة طبيعيّة من الأشياء- مثل: سمك تشمل: حوت، سلمون....

790. Genetics — وِرَاثِيَّاتٌ

علاقة تربط أفراد العائلة اللّغويّة الواحدة، وتشبه العلاقة القائمة بين أفراد العائلة البشريّة، مثل: اللّغات الأمّ، اللّغات الأخت، واستعمال المصطلحات الخاصة باللّغات الحيّة واللّغات الميّتة...

791. Genetive case — إِعْرَابُ الْجَرِّ

حالة إعرابيّة وهي الجرّ، فهو كلّ اسم نُسب إلى شيء بواسطة حرف جرٍّ لفظًا/ ظرفًا/ معنًى.

792. Genitive — حَالَةُ الْإِضَافَةِ

حالة نحويّة تستخدم للتّعبير عن الحيازة في العديد من اللّغات، مثل (قلم أخي)/ التّخصيص/ بيان الجنس/ المصدر/ غير ذلك من أنواع العلاقة بين المضاف والمضاف إليه.

793. Genotype — أَصْلٌ

مصطلح نحويّ استخدمه اللّسانيّ السّوفياتيّ (شومجان/ Chaumjan)، ليدلّ به على قضايا تجريديّة عن الوسائل اللّغويّة المستخدمة للتّعبير عنها.

794. Geographical change — تَغَيُّرٌ جُغْرَافِيٌّ

يستعمل هذا المصطلح كلّما طرأ التّغيير من فضاء إلى فضاء جغرافيّ آخر في كلّ مكان ولا يتعلّق الأمر بالكتابة فقط؛ ولكن أيضا في النّطق وبطريقة أوسع من اللّغة المنطوقة، وهذا يلاحظ أكثر في التّنغيم العامّ للجملة الذي يختلف أحيانًا من قرية إلى أخرى على الرّغم من استخدام نفس اللّغة/ نفس اللّهجة.

795. Geographical linguistics — لِسَانِيَّاتٌ جُغْرَافِيَّةٌ

الجغرافيّة اللّسانيّة/ كمّا يسمِّيها البعض اللّغويّات الجغرافيّة، فرع من فروع اللّسانيّات التّطبيقيّة، وواحدة من العلوم اللّغويّة الحديثة التي تُعْنى بدراسة التّغيّرات التي تطرأ في استعمال اللّغة في إطارها اللّسانيّ الجغرافيّ.

جُغْرَافِيَّةٌ لِسَانِيَّةٌ/ جِيُو لِسَانِيّ/ عِلْمُ اللُّغَةِ الْجُغْرَافِيِّ 796. Geolinguistics

يدرس اللّغة/ اللّهجة في إطارها الجغرافيّ، وما يطرأ عليها من تغيّرات.

مَصْدَر فِعْلِيٌّ/ مَصْدَرٌ مُذَيَّلٌ 797. Gerund

اسم مشتقّ من فعل، ومذيّل بلاحقة ويستعمل أحيانا للإشارة إلى الصّيغة المنتهية، عند النّحاة يطلق على المفعول المطلق.

إِشَارِيَّـةٌ/ لُغَةُ الْإِشَارَةِ/ إِيمَاءٌ 798. Gestuality

حقل يختص بالإشارة خاصّ في التّأمل السّيميائي، ووظيفة مساعدة في إطار التّواصل، ويختلف معناها من شخص إلى آخر لاختلاف الثّقافات وهي عمليّة مساعدة التّعبير (رقص، فولكلور، باليه، ميم).

لَثَوِيٌّ/ حَنَكِيٌّ لَثَوِيٌّ 799. Gingival

طرف لثويّ مقدّم في الحنك

صَائِتٌ/ صَامِتٌ/ انْزِلَاقِيٌّ انْحِدَارِيٌّ 800. Glide

مصطلح يراد به التّحوّل عن الموضع ويعبَّر به عن تغيّر موضع الحركة فوق الحرف كالضّمّة فوق الواو من (يقوُلُ)، فتسكن الواو وتنزلق الضّمّة إلى القاف فيصبح الفعل (يقُوْلُ)ـ فالانزلاق عنده يتمثّل بانتقال الصّائت القصير من الواو إلى القاف.

حَاشِيَةٌ/ تَعْلِيقٌ/ تَهْمِيشٌ 801. Gloss

تعليق يكتب على هامش الصّفحة/ بين أسطرها، ويراد به في الغالب تفسير ألفاظ مبهمة جاء ذكرها في المتن. ترجمة تُجعل بين أسطر النّصّ لنقله إلى لغة ما/ نسخه بحروفها/ تفسير بعض ألفاظه.

مَسْرِدٌ/ كَشْفُ مُصْطَلَحَاتٍ 802. Glossary

كشّافُ مُصْطَلَحات مصحوبٌ بشُروح، وهو مسرد هجائي، يتوخّى مصطلحات درس لغويّ عامّ/ خاصّ، عبر جرد اشتقاقيّ/ تعليميّ يخصُّ نمطا معرفيًّا، لمساعدة القارئ على إنجاز رصيد ثقافيّ.

مَعْلَمٌ/ أَصْغَرُ وِحْدَةٍ لَهَا مَعْنَى 803. Glosseme

أصغر شكل لغويّ في مستوى التّعبير كما في مستوى المحتوى، ويحدّده التّحليل بوصفه شكلًا لغويًّا ثابتا متعذّرًا تخفيضه: رَ، قِ، عِ (أفعال أمريّة من (رأى، وقى، وعى)

مَنْظُومِيَّةٌ/ گْلُوسِيمَاتِيَّةٌ 804. Glossematics

مصلح (Glossematics) بالإنـگليزيّة و(Glossématique) بالفرنسيّة، مشتقّ من الكلمة اليونانيّة (Glossa) وتعني اللّغة/ اللّسان/ الكلام. ويطلق هذا المصطلح على مدرسة (كُوبَنهاڤن/ København) الدّنماركيّة،

التي أسّسها (لويس هلمسليـڤ/ Louis Hjelmslev) وأصحابه. تهتمّ هذه المدرسة بدراسة اللّغة في ذاتها ولذاتها على خطى (فيرديناند دو سوسير/ Ferdinand de Saussure) في اللّسانيّات البنويّة، واعتمدت المدرسة المنهج التّحليليّ والاستنباطيّ في دراسة اللّغة، فصاغوا العناصر اللّغويّة في شكل رموز جبريّة ذات سِمَة رياضيّة، واستعملوا التّراكيب اللّغويّة في شكل معادلات رياضيّة.

انطلق هلمسليـڤ من مبدأين هما:

أ- اللّغة ليست مادّة (forme)؛ بل إنّها شكل (substance)؛

ب- تباين اللّغات بعضها عن بعض من حيث مستوى التّعبير (expression) ومستوى المحتوى (le contenu)؛

وهذا المبدأ الثّانيّ هو الذي تركّز عليه هذه المدرسة على النّحو التّالي:

كلّ دالّ لغويّ (دليل لغويّ) يتكوّن من مظهرين: مظهر صوتيّ، ومظهر دلاليّ. فالمظهر الصّوتيّ يندرج ضمن مستوى التّعبير، والمظهر الدّلاليّ يندرج ضمن مستوى المحتوى، غير أنّ مستوى التّعبير يتكوّن من المادّة + الشّكل، ومستوى المحتوى يتكوّن - أيضا- من المادّة + الشّكل، كما في الجدول التّالي:

التّعبير		المحتوى	
مادّة - أ-	شكل - ب-	مادّة - ج-	شكل - د-

فكلّ وحدة لغويّة ذات مستويين محتوى/ تعبير تضمّ:

أ + ج (المادّة اللّغويّة: المادّة الصّوتيّة التي نتكلّم بها/ عنها)/ ب + د (الشّكل اللّغويّ: الشّكل الذي نتحدّث به/ عنه، ويكون له وجود معنويّ ومادّيّ)؛مثال ذلك: كلمة (رَجُلٌ) في الجدول التّالي:

التّعبير		المحتوى	
مادّة - أ-	شكل - ب-	مادّة -ج-	شكل - د-
الأصوات التي هي مادة فيزيولوجيّة/ فيزيائيّة المشكِّلة لهذا الدّليل الصّوتيّ.	ر-ج-ل الحروف المؤلّفة لهذه الكلمة.	رَجُلٌ: الجنس الإنسانيّ الذي يقابل المرأة.	رَجُلٌ: حيوان ناطق مفكِّر، له روحٌ وهو ما نتحدّث عنه.

والجدير بالذّكر أنّ هلمسليـڤ يركّز على الجانب الشّكليّ للمحتوى والتّعبير؛ أيْ على الخانة (ب) والخانة (د) من الجدول المذكور أعلاه، مُبْعِدًا بذلك الخانة (أ) والخانة (ج)؛ لأنّهما من اهتمامات علم الأصوات وعلم الدّلالة. ورغم أهمّيّة هذه الطّريقة في دراسة اللّغة، إلاّ أنّها ظلّت مُبْهَمَةً؛ لأنّ ما فعله هلمسليـڤ وأصحابه هو تعقيد المصطلحات مع ندرة في شرح الأفكار.

805. Glossolaly لُغَةُ الْمَعْتُوهِينَ/ هَذَرُ الْمَعْتُوهِ

مصطلح خاصّ بعلم أمراض الكلام ويعني: اللّغة التي يصنعها فئة من المعتوهين/ المختلّين عقليًّا. وهو يشبه ضربا من الكلام ينطقه المتكلّم في بعض الطّقوس السّحريّة مستخدمًا أصواتًا تكراريّة.

806. Glottal زَرْدُمِيٌّ/ حنْجُرِيٌّ/ مِزْمَارِيٌّ

وصف لبعض الحروف الخارجة من فمّ الحَنجرة (خارجة من المزمار)

807. Glottalized مَهْمُوزٌ

وصف لبعض الصّواتم (phonémes) التي تتشكّل إثر إغلاق مفاجئ لفمّ الحَنجرة (انسداد/ occlusion)، مثل: الهمزة في اللّغة العربيّة.

808. Glottis زَرْدَمَةٌ/ مِزْمَارٌ

الجزء الأوسط من التّجويف الحَنْجريّ، يحدّه الحبلان الصّوتيّان ويكون مُثَلَّثِيَّ الشّكل، قابلًا للانفتاح بفتحة سعتها حوالي 12 مم.

809. Glottochronology تَارِيخُ التّشَعُّبِ اللُّغَوِيِّ/عِلْمُ التّشَعُّبِ اللُّغَوِيِّ

فرع من المعجميّات الإحصائيّة Lexicostatistics، يهتمّ بالبحث عن تشعّب وتفرّع اللّغات عن أصل مشترك، وتحديد درجة الصّلة/ التّباعد بينها. هذا المنهج أسّسه (موريس سوديش Moris Seudesh) سنة 1952م، وهذه الطّريقة مستوحاة ممّا يسمّى كاربون 14.

810. Gnomic صِيغَةُ الثّبُوتِ/ مُطْلَقُ الْقِيمَةِ

صفة تطلق على أيّ صيغة فعليّة تدلّ على حدوث منتظم/ حقيقة عامّة؛ مثل الفعل المضارع في الأمثلة التّالية: - مثال الحدوث المنتظم: يولد الإنسان ثمّ يموت. - مثال الحقيقة العامّة: تدور الأرض حول الشّمس في شكل إهليجي.

811. Governed مَعْمُولٌ

المكوّن الذي يقع عليه عمل العامل مثل: المفعول به في العربيّة؛ الذي وقع عليه النّصب بعمل الفعل والفاعل معًا.

812. Government عَمَلٌ

الأثر الذي يُحْدِثُه العامل في المعمول مثل: الرّفع والنّصب والجرّ والجزم في اللّغة العربيّة.

813. Governor عَامِلٌ

في النّحو العربيّ هو المكوّن الذي يُحْدِثُ أثرًا في معموله: - الابتداء يحدث الرّفع في المبتدأ الفعل مع الفاعل يحدثان النّصب في المفعول به.

- حروف الجرّ تحدث الجرّ في الاسم.

814. Gradation مُفَاضَلَةٌ/ تَدَرُّجٌ

مصطلح في علم البلاغة: هو صورة بلاغيّة تقدّم أفكارًا مُرتّبة بحيث تكون الفكرة التّالية أكثر/ أقلّ ممّا قبلها. وفي علم التّركيب: يعني ترتيب الكلمات في التّراكيب وفقًا لنظام كلّ لغة، في العربيّة - مثلًا- تأتي الجملة الفعليّة مُرتّبة بالفعل ثمّ الفاعل ثمّ التّكملات.

815. Gradual تَدَرُّجِيٌّ

مصطلح في علم الأصوات يعني: تضادًّا تَدَرُّجِيًّا عند (تروبتزكوي Troubetzkey)- من

مدرسة براغ Prague – بين صوتين يمكن أن يميِّز في لغة من اللّغات بين معنيَيْن فِكريَيْن.

816. Grammar نَحْوٌ

يختلف تعريف هذا المصطلح باختلاف المرجعيّة اللّسانيّة لكلّ باحث، فهو يعني: - علم التّركيب Syntaxe الذي يهتمّ بدراسة وظائف المفردات في التّراكيب (الجُمَل) - دراسة النّظام العامّ للّغة (صوتًا، صرفًا، معجمًا، تركيبًا) وكأنّه قريب من مفهوم اللّسانيّات (الدّراسة العلميّة للّغة)

- في العربيّة: هو علم بقوانين يعرف بها أحوال الكَلِمِ، وأحوال التّراكيب من حيث الإعراب والبناء والصّحّة والفساد.

817. Grammatical نَحْوِيٌّ

مصطلح يطلق على كلّ ماله صلة بالنّحو.

818. Grammatical case إِعْرَابٌ نَحْوِيٌّ/ قَوَاعِدُ الْحَالَاتِ

نظريّة دلاليّة من أشهر النّظريّات الدّلاليّة الحديثة التي انبثقت من نظرية القواعد التّوليديّة التّحويليّة لـ(تشومسكي CHomsky)، وقد تطورّت أكثر على يد اللّسانيّ الأمريكيّ (تشالزّ.ج. فليمور CHerles.J.Flimore) الذي فتح المجال أمام نحو جديد يدرس العلاقة بين الفعل والمركّبات الاسميّة التّابعة له/ مختلف الحالات الملازمة له، وذلك بتحليل البنية التّركيبيّة السّطحيّة لجملة ما، بدراسة مجموعة الأدوار الدّلاليّة التي يتطلّبها فعل الجملة؛ كحالة الموضوع وحالة المنفِّذ وحالة الأداة. - مثال حالة الموضوع: انفتحَ البابُ (الفاعل الوظيفيّ "الباب" يلعب دور الموضوع) - مثال حالة المنفِّذ: فتح عليّ البابَ (الفاعل "عليّ" يلعب دور المنفِّذ)- مثال حالة الأداة: فتح عليّ البابَ بالمفتاح (الفاعل "المفتاح" يلعب دور الأداة)

819. Grammaticality نَحْوِيَّةٌ/ قَوَاعِدِيَّةٌ

هذا المصطلح صاغه (تشومسكي Chomsky) سنة 1965م، ويقصد به: أن تكون الجملة التي تبنيها القواعد -أيًّا كان نوعها توليديّة/ تحويليّة- صحيحة نحويًّا.

820. Grammaticalization إِضْفَاءُ النّحْوِيَّةِ/ تَقْعِيدٌ

مصطلح صاغه (مايي Meillet) سنة 1912م، ويقصد به: وضع مبادئ جديدة مطابقة للمبادئ النّحويّة وللقواعد

821. Grammatology عِلْمُ الْكِتَابَةِ/ أَنْظِمَةُ الْكِتَابَةِ

يُقصد به تطوّر قواعد أنظمة الكتابة (طرقها ومبادئها وفنّ خطوطها)/ اللّغة باعتبارها مجموعة من المفارقات /اللّغة كتابة وكلامًا.

822. Grammem وِحْدَةٌ نَحْوِيَّةٌ صَرْفِيَّةٌ

نمط التّرتيب الذي تأخذه عدّة وحدات لغويّة متجانسة ضمن وحدة لغويّة أكبر،

ولكلٍّ من الفونيمات -ضمن المورفيم-، والمورفيمات -ضمن الكلمة- قوالبُ، وكذلك قوالب الكلمات ضمن الجملة.

823. Grapheme — حَرْفٌ

رمز لحرف من الحروف، ويتّخذ عادة أشكالًا مختلفة مثل: حرف العين في العربيّة، يكتب في أوّل الكلمة (عـ) وفي وسطها (ـعـ) وعند فصلها (ع).

824. Graphic — خَطِّيٌّ

الوحدة الخطّيّة كلمة بسيطة/ مركّبة مكوّنة من متوالية من الحروف.

825. Graphic signal — دَلِيلٌ خَطِّيٌّ

مثل الأرقام والعلامات المسجَّلة على اليوميّات لتدلّ على المواعيد وغيرها...

826. Graphy — خَطٌّ

كلّ تمثيل خطّيّ لكلمة/ لجملة.

827. Grave — خَفِيضٌ/ مُنْخَفِضُ التَّرَدُّدِ

صيغة للصّوت الذي ينخفض معه اللّسان في التّجويف الفمويّ، وكذلك يسمّى الصّوت المتّسع.

828. Greimas' rectangle — مُربّع گرِيمَاس/ مُرَبَّعٌ سِيمْيَائِيٌّ

أداةٌ للتّحليل السّيميائيّ لمعرفة التّقابلات في النّصوص ونقاط التّقاطع فيها، وضعه (گريماس/ Greimas) وأريد منه إظهار التّقابلات ونقاط التّقاطع في النّصوص.

829. Grimm's law — قَاعِدَةُ گرِيم/ قَانُونُ گرِيم

نسبة إلى مكتشفه (گريم/ Grimm) عام 1863م، وهو القانون الذي يرى أنّ الكلمات الهندو- أوروپيّة التي تحتوي على حروف تكتب بحرفين أحدهما حرف الهاء (h) مثل: bh.dh.gh، أصبحت هذه الحروف تكتب في اللّغة الجرمانيّة بدون حرف (h).

830. Group — مَجْمُوعَةٌ/ تَرْكِيبَةٌ

الجملة في اللّغة العربيّة تركيبة/ مجموعة من كلمتين فأكثر مستندتين إلى بعضهما لتكوّنا كلاما مفيدا وذا معنى، ويعدّ المسند والمسند إليه دعامتين رئيستين في الجملة الفعلية والاسميّة، وقد عرفهما سيبويه: بأنهما ما لا يغني أحدهما عن الآخر.

831. Guttural — حَنْجَرِيٌّ/ حَلْقِيٌّ/ طَبَقِيٌّ/ لَهَوِيٌّ

تسميّة قديمة للأحرف الصّادرة من الحَنْجرة والحلْق والبلعوم مثل: أحرف: الخاء (خ)، العين (ع)، الهاء (هـ)، الهمزة (ء) في العربيّة.



832. Habitual اعْتِيَادِيٌّ

يرتبط هذا المصطلح في الحقل اللّسانيّ بمصطلح Aspect الذي يعني الجهة؛ وهي متعلّقة بالفعل من حيث زمنه ودلالتّه، وتنقسم إلى نوعين: جهة التّمام، وجهة اللّاتمام، والذي يعنينا هنا جهة اللّاتمام التي بدورها تنقسم إلى جهة العادة Aspect Habitual وجهة الاستمرار Aspect Continuous. فجهة العادة تعني أنّ حالة معيّنة استمرّت لفترة ممتدّة/ أنّها تكرّرت خلال فترة ممتدّة، بحيث تصبح الحالة هي السّمة المميِّزة لكلّ فترة. أمثلة ذلك:- كان ذلك منذ أكثر من عشرين سنة، يوم كنت في الثّامنة عشرة من عمري نسكن حيّ العمارة: فالسّكن في الحيّ المذكور دلّ على عادة مستمرّة ممتدّة، وليس فيه تكرار وقوع الفعل في حدّ ذاته، وإنّما هو وصف لوضع معيّن ممتدّ، وذلك باستعمال صيغة (يَفْعَلُ/ نَسْكُنُ)

- كنت أجالسّ النّاس فلا ينصت لحديثي أحدٌ/ - كنت أنتظر كلّ صباح العربة التي تقلّها: مجالسّة النّاس وانتظار العربة كلّ صباح، أفعال يقوم به المتكلّم بصورة متكرّرة في الماضي على امتداد الزّمن؛ حيث أصبحت عادة له، ودلّ على ذلك تركيب (كان يفعل)، وتركيب (كان يفعل).

833. Half closed نِصْفُ مُنْغَلِقٍ

صفة الحرف الذي ينشأ بارتفاع اللّسان نحو الحنك دون انغلاق كامل.

834. Half open نِصْفُ مُنْفَتِحٍ

صفة الحرف الذي يكون فيه اللّسان منخفضًا.

835. Hapax نَادِرٌ

الكلمة التي لم تَرِدْ إلاّ مرّة واحدة في لغة من اللّغات، وقد أطلق عليها العرب تسميّة "نادرة" وجمعها نوادر.

836. Hapaxepy تَرْخِيمُ الْمُتَشَابِهِ/ إِسْقَاطٌ/ حَذْفٌ

إسقاط/ حذف صوت واحد من صوتَيْن متشابهَيْن متتاليَيْن/ حذف صوت من كلمة ما ليسهل نطقها، مثل: لا سيَّما تصبح سيّما.

837. Haplography حَذْفٌ/ تَصْحِيفِيٌّ/ تَصْحِيفٌ كِتَابِيٌّ

حذف/ إسقاط حرف/ حرفَيْن من مقطعَيْن متتاليَيْن متشابهَيْن أثناء الكتابة، بطريق الخطأ/ السّهو.

838. Haplology حَذْفٌ/ إِسْقَاطٌ

حذف/ إسقاط (راجع مادة: Hapaxepy)

839. Harmonic تَوَافُقِيٌّ

الموجات البسيطة ذات التّردد العالي، ويُستخدم المصطلح خصوصا في علم الأصوات (الصّوتيّات).

840. Harmony انْسِجَامٌ

يتعلّق الانسجام بعلم الأصوات (الفونولوجيا)، وينقسم إلى انسجام الصّوامت وانسجام الصّوائت، بحيث يقع التّوافق الصّوتيّ لتسهيل نطق الكلمات.

841. Height دَرَجَةٌ/ تَنْغِيمٌ

مستوى ارتفاع/ انخفاض اللّسان أثناء نطق الصّوائت.

842. Hermeneutic تَأْوِيلٌ

نشاط فكريّ، يقوم على تفكيك شفرات ورموز المعاني الخفيّة في المعاني الظّاهرة من خلال التّحليل وإعادة صياغة المفردات.

843. Heteroclite غَيْرُ مُضْطَرِدٍ

الكلمة غير المنتظمة عند تصريفها.

844. Heterogeneous مُتَنَوِّعٌ

يُطْلَق على لغة متنوعة مكوّنة من عناصر مختلفة.

845. Heteronym مُتَبَايِنُ الْمَعْنَى

كلمات متطابقة في النّطق، مختلفة في المعنى.

846. Heterorganics مُخْتَلِفُ الْمَخْرَجِ

ما يُنْطَق ويَخرج من مكان مختلف في تجويف الفمّ.

847. Hetero syntagmatic مُخْتَلِفُ الْمُرَكَّبِ

مركّب من عناصر مختلفة.

848. Hiatus فَجْوَةٌ

التّقاء صائتين في كلمة واحدة/ كلمتين متتابعتين مثل: Vienna /Go in.

849. Hierarchy تَرَاتُبِيَّةٌ

يعني أنّ اللّغة تتكوّن من مستويات متراتبة يتمّ ضبطها من خلال وحداتها الأساسيّة؛ فالفونيم هو أصغر وحدة صوتيّة، والكلمة هي أصغر وحدة في المستوى المعجميّ، والجملة هي أصغر وحدة في المستوى النّحويّ، والنّص هو الوحدة الكبرى في المستوى الدّلاليّ.

850. Hieroglyph هِيرُوغْلِيفِيَّة

طريقة للكتابة تستخدم رموزا/ صورا للتّعبير، مثل المصرية القديمة.

851. Historic تَارِيخِيٌّ

تتبُّع تطوّر اللّغات صرفيّا ونحويّا ودلاليّا.

852. Historical linguistics لِسَانِيَّاتٌ تَارِيخِيَّةٌ

دراسة تاريخ وتغيّر اللّغات عبر الزّمن.

853. Historical phonetics صَوْتِيَّاتٌ تَارِيخِيَّةٌ

دراسة تاريخية لإنتاج أصوات الإنسان.

854. Historical present مُضَارِعٌ تَارِيخِيٌّ

استخدام المضارع للحديث عن أمر وقع في الماضي.

855. History of languages تَارِيخُ اللُّغَاتِ

دراسة نشوء وتغيّرات اللّغة.

856. Holophrastic language لُغَةُ الْجُمَلِ الْمُفْرَدَةِ

التّعبير عن معنى معقّد بكلمة واحدة عِوَض جملة، كأن يقول أحدهم: "الباب" ليَطْلب إغلاقه/ فتحه.

857. Homeoteleuton سَجْعٌ

وجود نفس النّهايات لكلماتٍ مختلفة، سواء في النّثر/ في الشّعر.

858. Homogeneity انْسِجَامٌ

مجموع الآليّات التي تجعل خطابا ما مفهوما وقابلا للتّأويل، وهو مفهوم اعتمدته لسانيات النّص في تعريفها للنّص، وهو مرتبط بالمتلقي والمنجِز.

859. Homogeneous مُتَجَانِسٌ

التّناغم والانسجام ضمن لغة واحدة.

860. Homogloss أُحَادِيُّ اللُّغَةِ

القواميس التي تُعنى باقتراح مكافئات ضمن لغة واحدة انطلاقا من لهجة معيّنة عادةً.

861. Homograph مُشْتَرَكٌ خَطِّيٌّ

ما يَشترِك رسمًا، ويختلف في المعنى.

862. Homology تَشَاكُلٌ

مصطلح مستعار من سيميائيّات (جوليان گريماس/Julien Greimas)، وهو تكرار لوحدات لسانيّة، ويسهم في ضمان انسجام النّصّ.

863. Homonym مُشْتَرَكٌ لَفْظِيٌّ

ما يَشترِك لفظًا، ويختلف في المعنى.

864. Homophonous مُشْتَرَكٌ صَوْتِيٌّ

ما يَشترِك نُطقًا، ويختلف في المعنى.

865. Homophony اشْتِرَاكٌ صَوْتِيٌّ

ظاهرة لسانيّة تتوافق فيها كلمتان/ أكثر في النّطق، وتختلف في المعنى.

866. Homorganic مُشْتَرَكُ الْمَخْرَجِ

الأصوات التي تشترك في المخرج مثل "B" و"P".

867. Honorific تَشْرِيفِيٌّ

صيغ لغويّة تستخدم للتّعبير عن الاحترام/ التّبجيل.

868. Human إِنْسَانٌ/ عَاقِلٌ

ما يتعلّق بصفات الإنسان بصفته مختلفا عن الآلهة، الآلة، الحيوان، النّبات والأشياء.

869. Hybrid (1) هَجِينٌ

كلمة مكوّنة من أجزاء من لغات مختلفة، مثل "metadata"، بمعنى البيانات الوصفية، بحيث تتكون من "meta" اليونانية و"data" اللّاتينية.

870. Hybrid (2) هَجِينٌ

مصطلح يعود لـ(ميخائيل باختين/ Mikhail Bakhtine)؛ ويعني مزج لغتين مختلفتين، فينتج عنها لغة ثالثّة هجينة، والتي تولّدت بحكم التّفاعل مع الآخر، ويؤكّد باختين على مقصديّة التّهجين.

871. Hyoid لَامِيٌّ

صفة تُنسَب إلى عظم على شكل "u" يتواجد في مستوى مقدمة الرّقبة وبين الفك السّفليّ والغضروف الدّرقيّ.

872. Hyperbate مُخَالَفَةُ التَّرْتِيبِ

تغيير مواضع بعض الكلمات في الجملة، كأن نقول: "حزينا مكتئبا، عاد الفلاح إلى بيته وهو يتمتم" بدل "عاد الفلاح إلى بيته حزينا مكتئبا وهو يتمتم".

873. Hyperbole مُبَالَغَةٌ

صيغة مبالغة في التّعبير، تُفهَم من السّياق مجازيا ولا تُؤْخَذ حرفيا.

874. Hypercorrection حَذْلَقَةٌ

الوقوع في أخطاء لغوية نتيجة الإفراط في محاولة التّميّز في استخدام القواعد النّحويّة والصّيغ الصّرفية.

875. Hypocoristic صِيغَةُ تَحَبُّبٍ

استخدام خاصّ للّغة مع المقرّبين/ الأطفال.

876. Hyponymy انْدِرَاجٌ/ تَضْمِينٌ/ اشْتِمَالٌ/ احْتِوَاءٌ/ انْضِوَاءٌ

مصطلح اقترحه ليونز (1963) في مجال تناظر المترادفات، ويشير إلى مجموعة من مفردات اللّغة التي ترتبط دلالاتها وتنضوي تحت لفظ عام يجمعها، نحو: "أسد" ينضوي تحت "حيوان"، والحيوان يشتمل على الأسد، ومن الممكن أن نستعمل الاشارة ⊃ لتدلّ على الانضواء. وبذلك تكون العلاقة هكذا: أسد ⊃ حيوان

877. Hypostasis تَحَوُّلٌ مَقُولِيٌّ/ تَحَوُّلٌ صِيغِيٌّ/ تَحَوُّلٌ دَلَالِيٌّ

تحويل صيغة لغوية معجميّة من مقولة أصل إلى مقولة فرع، نحو تحول الفعل إلى مشتق في حالة اسم الفاعل واسم المفعول.

878. Hypotaxis — رَبْطٌ بِالْأَدَوَاتِ

اتصال أحد المترابطين بالآخر بواسطة مبنى تقسيميّ يسمى الأداة، يفيد معنى العلاقة، وتنقسم الأداة إلى قسمين: أداة أصليّة وأداة محوّلة.

879. Hypothesis — فَرَضِيّةٌ

تفسير/ افتراض مؤقت لوقائع معيّنة لم تثبت بعد على سبيل الجدل، فإما تكون فرضا زائفا وجب العدول عنه إلى غيره، وإما تكون قانونا يفسر الظّواهر.

880. Hypothetical — افْتِرَاضِيٌّ

اسم منسوب إلى افتراض يدلّ على قضية مسلَّمة/ موضوعة للاستدلال بها على غيرها.

881. Hypotyposis — وَصْفٌ مُؤَثِّرٌ

شكل كلام يتمّ من خلاله تمثيل شيء غير موجود كما لو كان حاضرا، فيغدو كأنه حاصل بالفعل بهدف التّأثير في المتلقي.

I

882. Icon — أيْقُونَـةٌ

العلامة/ الرّمز في سميائيّة الفيلسوف الأمريكيّ (تشارلز بيرس/ Charles Peirce)، والتي تدلّ على شيء محسوس في الواقع؛ حيث يوجد بينهما تماثل؛ مثل الصّورة الفوتوغرافيّة لشخص ما وصاحبها في الواقع.

883. Iconography — اسْتِخْدَامُ الصّورَةِ

مصطلح يستخدم الشّفرات في وصف القواعد والرّموز في الفن التّشكيليّ؛ مثل الطّبيعة (أشجار للدّلالة على حملة تشجير/ عدم إحراق الغابات)، ويعني عموما دراسة التّعبير بالصّور.

884. Iconology — عِلْمُ تَفْسِيرِالصّورَةِ التّعْبِيرِيَّةِ

يُنْسَب هذا المصطلح إلى (إرڤين پانوفسكي/ Erwin Panofsky)، ويعني عنده: علم تأويل مضامين ومكنونات الأعمال الفنية التّشكيليّة تاريخيًّا ودينيًّا وفلسفيًّا وسوسيولوجيًّا من خلال الاعتماد على نظريّة الفن، كشكل أيقونيّ ورمزيّ للحضارة الإنسانيّة.

885. Idea — فِكْرَةٌ

نموذج عقليّ وصورة ذهنيّة مطابقة للأشياء/ المواضيع الموجودة في العالم الماديّ، والتي تنشأ في الذّهن نتيجة انعكاس لصورة حسيّة خارجيّة.

886. Ideal — مِثَالٌ

نزعة النّموذجيّة في مقابل الواقعيّة، وهي صفة للأنموذج المكتمل والقدوة الحسنة. كما يُطْلَق مصطلح (مثاليّ) على من كانت سلوكاته وأخلاقه مثاليّة، ويقال سلوك مثاليّ وغيرها، والمثاليّ هو من يسعى إلى تحقيق المُثُل العليا والعمل من أجل بلوغها.

887. Idealism — مِثَالِيَّـةٌ

المثاليّة في مقابل الماديّة، وهي مذهب فلسفيّ يعتبر الذّهن/ الوعي أصل السّلوكات وشرط وجودها وحدوثها، كما تقوم المثاليّة برد الأمور الماديّة إلى الفكر، ورفض كلّ ماهو خارج عن نطاق العقل والذّهن، وتعني كذلك الالتّزام بالمُثُل العليا والأخلاق الفاضلة، ومن أهمّ اتجاهاتها: المثاليّة الأفلاطونيّة، والمثاليّة الإشكاليّة لـ(رينيه ديكارت/René Descartes).

888. Identification — تَحْقِيقٌ/ تَحْدِيدٌ

في اللّسانيّات الحاسوبيّة، هو التّعرّف على اللّغة بعد عمليّة معالجة اللّغات الطّبيعيّة.

889. Identity — هُوِيَّـةٌ

مبدأ دائم يسمح للفرد بأن ينتمي لغويًّا إلى محيطه، الهُويّة في مقابل الغيريّة.

890. Ideogram رَمْزٌ تَعْبِيرِيٌّ

رمز/ إشارة/ حرف يقوم مقام الكلمة وينوب عنها، ويدلّ ويشير إلى فكرة معيّنة كما في الحضارات القديمة بمصر والممثّلة بالكتابة الهيروغليفيّة والكتابة الصّينيّة ورسومات الطّاسّيلي بصحراء الجزائر، كدلالة صورة البقرة المنحوتة على الصّخور على هذا اسم هذا النّوع من الحيوانات.

891. Ideographem كِتَابَةٌ خَاصَّةٌ

أصغر وحدة كتابية رامزة لفكرة ما.

892. Ideographic كِتَابَةٌ رَمْزِيَّةٌ/ مُتَعَلِّقٌ بِالْكِتَابَةِ التَّصْوِيرِيَّةِ

المصطلح الذي يدلّ فيه الرّمز/ الصّورة على شيء/ كلمة، لا على صوت/ فكرة، نحو الكتابة الهيروغليفيّة، ونحو الرّمز v الذي يدلّ على الثّور.

893. Ideology أَيْدِيُولُوجْيَا

نظام شامل يحمل أفكارا واعتقادات مجتمع معيّن.

894. Idiolect لَهْجَةٌ فَرْدِيَّةٌ

النّظام اللّغويّ الخاصّ الذي يستعمله الفرد استعمالا يميّزه عن غيره ممن يتكلمون اللّغة نفسها، ويمكن تمييزه عن اللّهجة بأنه خاصّ فرديّ واللّهجة جماعيّة. تعدّ اللّهجة الفرديّة لهجة المتحدّث نفسه/ نظاما خاصّا ينفرد به المتحدّث/ الكاتب؛ وبتعبير أدق هي الأسلوب الخاصّ الذي يتميّز به فرد ما في كلامه.

895. Idiom تَعْبِيرٌ اصْطِلَاحِيٌّ

استعمال لغويّ/ لَهْجِيّ يحمل معنى اصطلحت عليه جماعة لغويّة معيّنة، قد يختلف عن المعنى الحرفيّ/ المعجميّ للألفاظ المكوِّنة له مجتمعة، ويتّسم غالبا بالثّبات وعدم التّغيّر في بنيته ودلالتّه.

896. Idiomatic اصْطِلَاحِيٌّ

بنية دلالية عادةً ما نتفادى ترجمتها حرفيا، لأنّ الكلمات المكوِّنة لها قد تدلّ على معنى محدّد وهي منفردة، وعلى معنى آخر معلوم عند أبناء اللّغة الواحدة وهي مجتمعة.

897. Idiophone أَدَاءٌ صَوْتِيٌّ فَرْدِيٌّ

الخاصيّة الصّوتيّة الفرديّة.

898. Idiosyncrasy خَاصِيَّةٌ

استخدام خاصّ لكلمة ما.

899. Illative حُكْمُ الدّخُولِ فِي الشّيْءِ

الحالة الفعلية التي تدلّ على الدّخول في مكان ما.

900. Illiterate أُمِّيٌّ

من لا يجيد القراءة والكتابة، وقد تجاوز سن التّعليم الأولى.

901. Illocutionary إِنْجَازِيٌّ/تَحْقِيقِيٌّ

الفعل الذي يُنجَز دون أن يُذْكَر، كقولنا: "أليس الطّقس باردا قليلا؟" في إشارة منا لغلق النّوافذ.

902. Illustration تَوْضِيحٌ

الرّسوم التّوضيحيّة هو من الوسائل الإعلاميّة التي تكون فاعليّتها أعمق بكثير من الكتابة، والذي يُغْني النّص ويدعمه بتوضيح تمثيليّ.

903. Image صُورَةٌ

الصّورة في المجال المعجميّ هي إحدى وسائل التّعريف المساعِدة؛ إذ تُشَكِّل مُكافئا رمزيًّا للشّيء الذي نريد تعريفه، ويكون التّعريف بالصّورة في المُعْجَمات مشتمِلا على صور فوتوغرافية/ رسوم ملوّنة/ غير ملوّنة لأشخاص وأشياء وأماكن وأدوات/ أرقام/ أشكال هندسيّة/ رسوم بيانيّة/ خرائط/ غيرها، وقد ركّزت عليها المعجمات الإلكترونيّة في هندستها وبنائها من حيث فاعليّتها في أنّها تلعب الدّور التّكميليّ التّدعيميّ في ترسيخ المعنى، وتجلب اهتمام القارئ وتحفيزه.

904. Imitation تَقْلِيدٌ

المعنى العامّ لهذا المصطلح هو خاصّ باكتساب اللُّغة، ويرجع هذا المفهوم إلى محاولة الأطفال تقليد ما يسمعونه من حولهم.

905. Imitative مُحَاكٍ/ مُقَلِّدٌ

أصوات تحاكي أصوات الطّبيعة.

906. Imitative word كَلِمَةٌ مُحَاكِيَّةٌ

تُطلق على الكلمات التي تقلِّد/ تحاكي أصواتًا طبيعية/ أصوات حيوانات/ غير ذلك.

907. Immanent مُلَازِمٌ

يشير هذا المصطلح في اللّسانيّات الرّياضية إلى كلّ بحث يحدّد تركيب الموضوع بواسطة العلاقات الوحيدة بين العناصر الدّاخليّة لهذا الموضوع.

908. Immigrant language لُغَةٌ مُهَاجِرَةٌ

لغة المهاجرين الأولى، اختلطت بكلمات وتعابير من لغة البلد المضيف.

909. Imparisyllabic مُخْتلِفُ الْمَقَاطِعِ

تسميّة لبعض الأسماء والصّفات في اللّغة التي تأخذ مقطعا زيادة عن غيرها في حالة الإعراب.

910. Imperative أَمْرٌ/ نَهْيٌ

طلب حصول الفعل، وأطلقه بعض النّحويّين على النّهي.

911. Imperfect غَيْرُ تَامٍّ

ما دل على حدث مضى وانقطع/ مضى ولم ينقطع بالنّسبة إلى زمن آخر غيره.

912. Imperfective اسْتِمْرَارِيٌّ

صفة للأفعال ناقصة التّصرف، (زال وأخواتها).

بِنَاءٌ لِلْمُبْهَمِ/ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ/ الْمَبْنِيُّ لِمَا لَمْ يُسَمَّ فَاعِلُهُ — 913. Impersonal

الفعل الذي لم يُسْنَد إلى فاعله.

غَيْرُ شَخْصِيٍّ/ فِعْلٌ أُحَادِيُّ الشَّخْصِ — 914. Impersonal/ unipersonal verb

وصف لحالة الأفعال التي لا تحمل معنى متعلّقا بشخص بعينه، فتكون متعلّقة بالغائب فقط.

لَا انْسِجَامٌ — 915. Impertinence

يعارض هذا الاصطلاح مفهوم الانسجام في النّظرية الأدبية، ويبرز سيميائيا بين فاعل ومفعول في مقطع صحيح نَحْوِيًّا.

تَضْمِينٌ — 916. Implication

يتضمَّن معنى كلمة معنى كلمة أخرى، مثل: تفاحة التي تتضمن معنى فاكهة/ شجرة تتضمَّن معنى نبات.

مُلَازَمَةٌ — 917. Implicature

كون الحكم مقتضيا للآخر، أي أنّ الحكم، إن وقع، اقتضى وقوع حكم آخر اقتضاء ضروريًا.

ضِمْنِيٌّ — 918. Implicit

في تحليل الخطاب؛ معناه أنّه يوجد لكثيرٍ من الملفوظاتِ زيادة على محتواها الصّريح، محتوى/ محتويات ضِمنيَّة أخرى ترتبط بالسّياق. ومن أمثلة ذلك؛ يمكن أن يدلَّ ملفوظ «الجوُّ حارٌّ» ببساطة على أنَّ الجوَّ حارٌّ فعلا، لكن في مقام تواصليّ آخر، قد يفيد دلالات أخرى، بحسب الحالات؛ إذ قد يفيد «إفتح النّافذة»، «أغلق جهاز التّدفئة»، «هل يمكن لي أن أخلع المعطف؟».

انْحِبَاسٌ/ انْغِلَاقٌ — 919. Implosion

عدم خروج الهواء (تيارِ النّفس) عند نطق الصّوت الوقفي.

انْحِبَاسِيٌّ — 920. Implosive

صوت تصاحبه سمة الانحباس.

اسْتِحَالَـةٌ — 921. Impossibility

بِنْية نمطيَّة مبهمة في السّيميائية، بإشارتها كذلك إلى بِنْية نمطيَّة للّاكينونة.

جَامِدٌ — 922. Inanimate

وصف يطلق في على ما ليس حيا.

شُرُوعِيٌّ — 923. Inchoative

الفعل الذي يدلّ على الشّروع، نحو "بدأ"'.

جُمْلَةٌ اعْتِرَاضِيَّةٌ — 924. Incidental clause

الجملة التي تقع بين شيئين متلازمين لتوكيد المعنى الذي تدخل عليه/ لتحسينه.

925. Inclusion اشْتِمَالٌ

علاقة التّضمين الدّلاليّ الذي يربط بين مصطلح عام (شامل/ مصطلح فوقي)، ومصطلح أكثر دقة (مشمول/ مصطلح فرعي).

926. Inclusive اشْتِمَالِيٌّ/ مُتَضَمِّنٌ

صفة لبعض الكلمات التي تكون شاملة في معناها، مثل كلمة "فعل" التي تشتمل جميع أنواع الافعال.

927. Incompatibility تَنَافُرٌ

علاقة بين جملتين قد تتضمّن المعارضة الثّنائيّة/ مجرد تباين ضمنيّ بين الجملتين.

928. Incomplete غَيْرُ تَامٍّ/ نَاقِصٌ

الجملة غير التّامة التي لم تُذْكَر جميع عناصرها/ الجملة التي تحتوي على علامات حذف.

929. Incorporation إِيجَازٌ

استعمال عبارة/ مصطلح واحد يشتمل على معنى عبارتين/ مصطلحين متقاربين/ أن أحدهما مضمَّن في الآخر لاجتناب الإطناب، كقولنا: "ركلته" بدل "ركلته بقدمي" لأنّه من المعروف أنّ الرّكل يتمّ بالقدم، فهنا "بقدمي" يستغنى عنها.

930. Indeclinable جَامِدٌ

الكلمة التي لا تخضع لأي تصريف نحويّ، ولا تخضع بنيتها الصّرفية للتّغيرات.

931. Indefinite نَكِرَةٌ

الاسم الذي يدل بشكل عامّ على جنس المسمى دون تحديد عضو معيّن ينتمي إلى ذلك الجنس، وهو عكس سمة المعرفة التي يتمّ تحصيلها بإضافة (ال) إلى الاسم النّكرة، باستثناء الاسم العلم.

932. Independent تَامَّةٌ

الجملة التّامة التي تؤدي المعنى دون الاعتماد على جملة أخرى.

933. Index (1) فِهْرِسٌ

قائمة تحتوي على المصطلحات و/أو أسماء الكُتّاب المذكورين في الكِتَاب، ويتم ترتيبها ألفبائيًّا.

934. Index (2) عَلاَمَةٌ

المصطلح في علم الدّلالات مؤشر تربطه علاقة سببيّة بالمدلول، مثلا: الدّخان دال على وجود النّار.

935. Indexation فَهْرَسَةٌ

عمليّة ترتيب الوحدات المعجميّة وتقسيمها إلى فئات وذلك حسب الميزات المشتركة بينها، والتي تسمح لها بأن تكون صنفا مميزا عن باقي المجموعات.

936. Indicator (1) مُؤَشِّرٌ

سمة تدلّ على الزّمان والمكان.

937. Indicator (2) دَلِيلٌ صَوْتِيٌّ

رموز تُستعمل لتوضيح طريقة النّطق.

938. Indicator (3) مُؤَشِّرٌ مُرَكَّبِيٌّ

وصف بنيوي يتمّ من خلاله تقسيم مكوّنات العبارة على شكل تشجير متفرع.

939. Indirect speech خِطَابٌ غَيْرُ مُبَاشِرٍ

نوع من أنواع فعل الكلام وهو ما يختلف فيه التّعبير الحرفي عن نوع الجملة للتّعبير، وهو خلاف للكلام المباشر كما يستند تفسير الكلام غير المباشر على أوصاف المحادثة التي صاغها (پول گرايس/Paul Grice) وعلى آليّة المحادثة.

940. Indirect style أُسْلُوبٌ غَيْرُ مُبَاشِرٍ

كلام تمّ نقله وصياغته بطريقة مختلفة عن الصّيغة التي استعملها قائله.

941. Individual فَرْدِيٌّ

الذي نسب إلى الفرد، وهو كلّ ما يتعلّق به ويخصّه من الأشياء، وهو أيضا ما يتميّز به عن غيره من صفات مقوِّمة له.

942. Individualism فَرْدَانِيَّةٌ

مذهب من يعتقد بأنّ الفرد منبع كلّ حقيقة وجوديّة، وهو مذهب يفسّر الظّواهر الفنيّة والاجتماعيّة والتّاريخيّة بالفاعليّة الفرديّة، كما يعتقد أصحابه بأنّ غاية ومهمّة المجتمع هي رعاية مصالح الفرد.

943. Individuation تَفَرُّدٌ

عمليّة تحويل الأسماء الجماعيّة واللّامعدودة إلى أسماء قابلة للعدّ.

944. Indoeuropean هِنْدُو أُورُوبِي

مجموعة من اللّغات تنحدر من لغة ابتدائية من بينها أغلب اللّغات الأوروبيّة، السّنسكريتيّة، الهنديّة، الفارسيّة والبنغاليّة، فهي تضم العائلات اللّغويّة: الجرمانيّة، السّلافيّة والسّلتيّة والإغريقيّة والهنديّة ...

945. Induction اسْتِقْرَاءٌ

الاستقراء من طرق الاستدلال ويقتضي أن يعرّف الشّيء الكلّي بجميع جزئياته، أي استنباط العامّ من الخاصّ، ومن طرق الاستقراء نجد: الحِجَاج حالة بحالة والحِجَاج من الجزء إلى الكلّ.

946. Inductive اسْتِقْرَائِيٌّ

منهجيّة تعتمد على فهم/ استخلاص القاعدة العامّة عن طريق ملاحظة عدد من الحالات وفهم الأمثلة والجزئيات والعلاقة بينها. يقابله المنهج الاستدلاليّ.

947. Inessive حَالَةُ الْمُسْتَقِرِّ

حالة في الوصف النّحويّ تعبّر عن المكان.

948. Infinitive فِعْلٌ غَيْرُ مُتَصَرِّفٍ

الفعل قبل أن يخضع لأي زمن/ يرتبط بفاعل/ أي واسطة تدلّ على التّصريف.

949. Infix لَاصِقَةٌ

إضافة تكون في وسط جذر الكلمة لتعديل معناها.

950. Inflection إِعْرَابٌ نَحْوِيٌّ/ قَوَاعِدُ الْحَالَاتِ

تغيير شكل الكلمة بعد تصريفها/ جمعها مثلا.

951. Informant مُخْبِرٌ لُغَوِيٌّ

عضو من عيّنة الدّراسة، متكلم للّغة الجاري البحث حولها، يزوِّد الباحث بالمعلومات عن طريق الإجابة على بعض الاسئلة التي تطرح على شكل استبيان/ عن طريق حوار/ تسجيل صوتيّ.

952. Informatic software بَرْنَامَجٌ مَعْلُومَاتِيٌّ

متواليّة من الأوامر يفهمها الحاسوب وتتفاوت هذه الأوامر في التّعقيد، من برنامج للمحاسبة ومحرّر للنّصوص ومدبّر لقواعد البيانات، إلى مجرّد برنامج لعرض عبارة "أهلا بكم" على الشّاشة.

953. Informatic text processing مُعَالَجَةٌ مَعْلُومَاتِيَّةٌ لِلنَّصّ

ملاحظة وتحليل المعلومات الخاصّة بالنّصوص بواسطة استخدام برامج معلوماتيّة لاستكشاف نصّ من النّصوص ودراسته، كاستخراج التّطابقات والأجزاء المتكرّرة والتّواترات، وإجراء إحصائيّات معيّنة داخل النّص، وهناك برامج عديدة لإجراء هذا النّوع من المقاربات، أشهرها. (Hyberbase، Lexico3، و(Nooj)Weblex et).

954. Information اسْتِعْلَامٌ/ مَعْلُومَةٌ/ خَبَرٌ/ إِخْبَارٌ/ مَعْلُومَاتٌ

مصطلح مستمدّ من النّظريّة الرّياضيّة والإحصائيّة في التّواصل، ويستخدمه العديد من اللّغويّين في اللّسانيّات على اختلاف فروعها، فمثلا في علم الصّوتيّات يتمّ تحليل كمّية المعلومات التي تحملها السّمات المختلفة للموجة الصّوتيّة كالتّنغيم وغيرها من المعلومات والإشارات التي يحملها الكلام.

955. Inherent مُلَازِمٌ

يعبّر عن حالة السّمات المتأصلة للكلمة في استقلال عن الميزات السّياقية وتوفر معلومات حول الخصائص التي تميّز الكلمة.

956. Initial بَادِئَةٌ

الكلمة الأولى من الجملة/ الصّوت المنطوق في بداية الكلمة، وهي أيضا صفة تُطْلَق على كلّ خاصية لغوية تطرأ على الجزء الأوّليّ للكلمة.

957. Initial symbol الرَّمْزُ الْأَوَّلِيُّ

في النّحو التّوليديّ، هو رمز يَظهر على

اليسار في بداية قاعدة إعادة الكتابة، تتم الإشارة إليه برموز مثل: Σ وS′ وCP.

958. Initialism اخْتِصَارٌ/ إيجَازٌ

وحدات يتمّ تشكيلها عن طريق الرّبط بين الحروف الأولى للكلمات التي تشكّل عبارة ما، وغالبا ما تصبح معجما متداولا، وقد تُنطَق على أساس أنّها كلمة مثل:-RAM: Random Access Memory/ تهجأ حروفها مثل: UFO: Unidentified Flying Object.

959. Initiation اسْتِهْلَالٌ/ تَهَيُّؤٌ

يُستعمل هذا المصطلح في علم الأصوات للدّلالة على أيّ من الطّرق والأشكال المختلفة التي تتّخذها أعضاء النّطق، والتي يمكن من خلالها إنتاج تيّار من الهواء المتحرّك داخل القناة الصّوتيّة سواء أكان متحرّكا للخارج/ متحرّكا للدّاخل لحدوث عمليّة النّطق بالأصوات.

960. Injective حَقْنِيٌّ

صوت انفجاريّ يتشكّل عن طريق التّقاء هواء داخل إلى الحلق بهواء خارج من الرّئة، هذا النّوع من الأصوات يوجد في بعض اللّغات في وسط وجنوب إفريقيا، مثل لُغَتَيْ (إيدوما/Idoma)/ (يوروبا/Yorùbá).

961. Injunctive زَجْرِيٌّ

خطاب إيعازيّ يتضمن أمرا/ نهْيا عن القيام بالشّيء/ تقديم نصيحة.

962. Innate فِطْرِيٌّ

وصف لنظريّة ترتكز على الاعتقاد بأن الانسان يُولَد على استعداد وقابليّة بيولوجيّة لتعلّم اللّغة، تكون فطريّة تنبع من الدّاخل وليس عن طريق التّجربة.

963. Innovation تَجْدِيدٌ

تقديم عمل جديد لم يسبق له أن عُرف من قبل، كما يعني إنتاج ما يختلف عن النّظريات والأساليب والموضوعات السّائدة/ إجراء تعديل لها في سبيل توسيع فضاء المعرفة.

964. Input مُدْخَلٌ

مجموعة المعلومات/ اللّغة التي يتمّ استقبالها عن طريق كلام مسموع/ قراءة لنصّ مكتوب ليتمّ فهمها/ تعلّمها من طرف المستقبل/ الإجابة عليها بما يقابلها (المُخرَج).

965. Insertion إِدْخَالٌ

المصطلح في النّحو التّوليديّ التّحوليّ، هو عمليّة تعويض عناصر معجميّة بعناصر معجميّة أخرى، مثلا مكان الفاعل.

966. Instance تَحْصِيلٌ

مصطلح يُستخدم في النّظريّة الماركسيّة المعاصرة، ويقصد به التّشكّل المستقلّ نسبيّا داخل التّكوّن الاجتماعيّ وهو مرادف لـ (مستوى/ إقليم/ ممارسة)، ويعتبر الإيديولوجيّ أحد محصّلاته بالإضافة إلى الممارسة النّصيّة.

967. Instantaneous; snapshot آنِيٌّ

مصطلح يستخدم في نظريّة الخصائص في علم الأصوات، ويقصد به الصّوت الذي يصدر

فجأة، دون الاضطراب الصّوتيّ للاحتواء، كما يحدث مع الصّوامت الانفجاريّة.

968. Instinct غَرِيزَةٌ

مظهر فطريّ بيولوجيّ غير واعي من التّصرف والسّلوك يقوم به الإنسان دون تفكير مسبق، وتُعرّف الغريزة أيضا بأنّها ميل وقدرة واستعداد ودافع فطريّ متأصّل غير متعلّم قد يُعدّل ويُحسّن بالعلم والثّقافة.

969. Instrumental أَدَاتِيٌّ

كلمة تُستخدَم للدّلالة على الأداة/ الوسيلة التي استُعملت/ ساعدت في القيام بالفعل، مثلا: ضربت المسمار بالمطرقة، المطرقة هنا هي الأداة.

970. Intangible; immaterial مُجَرَّدَاتٌ

تجربة تمّت (عام 1984)، في مركز (جورج بومبيدو/ Georges Pompidou) الثّقافيّ بباريس، تحت عنوان: (مجردات: امتحانات الكتابة)، اجتمع في الشّبكة ثلاثون مؤلّفا من: كتّاب وعلماء وفنّانين وفلاسفة، ولغويّين، عُرِضَ عليهم مُعْجم من خمسين مفردة، ودُعوا لشرحه وتعريفه حسب آرائهم وأسلوبهم. كما يُقْصَدُ به أيضا كلّ مؤلّف كان ينقل شروحا ويهمّ بتعريفها حسب معرفته الخاصّة.

971. Intellectual property مِلْكِيَّةٌ فِكْرِيَّة

مجموعة الإبداعات الفكريّة على اختلاف أنواعها، وهي: الاختراعات، الأعمال الأدبيّة والفنيّة والرّموز، والأسماء والصّور والرّسوم والنّماذج المستعملة في الإنتاج.

972. Intellectuals مُثَقَّفُون

كَفاءة فهم وذكاء وقدرة إدراك مفهوميّ لجماعة تمتلك رُوح عصرها وتتعامل مع المعرفة وتنتجها مُؤكدة سُموّ وظائفها.

973. Intensitivity شِدَّة/ كَثَافَةٌ

شِدَّة الصّوت هي القوّة المنتقلة على سنتيمتر مربع ذي مساحة عموديّة بالنّسبة إلى اتّجاه الانتشار، وشِدَّة الصّوت هي التي تعطي الصّوت عند إدراكه صفة الضّعف/ القوّة، وهي مقياس أكوستيكيّ للصَّوت اللُّغويّ، يقابل من حيث الإدراك السّمعيّ لهذا الصّوت بعلوّه loudness، وهي تتغيَّر طرديًّا مع سعة الاهتزاز، وليس بعدد التّردُّدات؛ (أي كلَّما كانت سعة الاهتزاز كبيرة كانت الشّدة كبيرة والعكس صحيح). أمّا نبر الشّدَّة فهو تركيز القوّة الصّوتيّة على مقطع واحد/ عدَّة مقاطع، ممَّا يؤدِّي إلى بروز هذا المقطع وجعله واضحًا في السّمع مقارنة ببقيَّة المقاطع المجاورة له في نفس الكلمة.

974. Intensive صِيغَةُ التّكْثِيرِ

صيغة تأتي عليها الأسماء/ الظّروف/ الأفعال؛ بحيث تكون متَّصلة بسابقة/ لاحقة/ واسطة تدلّ على درجة مرتفعة من الخاصيّة التي يدلّ عليها الجذر، قصد إفادة التّكثير/ المبالغة في الحدث، ومن الصّيغ التي تدلُّ على

الكثرة والمبالغة صيغة (تَفعال) مثل: تَرْحاب، وتَكْرار وغيرهما.

975. Intention قَصْدٌ/ نِيَّةٌ

تستعمل أحيانا بمعنى الفهم، ويدخل مفهوم القصد في مجال النّقد حينما نعتبر عمليّة التّواصل عمليّة واعية وفعلا إراديّا، كما يمكن أن يدلّ القصد على مجموعة الأفعال المتموضعة بين نمطيّ التّقدير والإنجاز.

976. Intentionality قَصْدِيَّةٌ

وفقا (لغريس/ H.P. Grice) و (سيرل/ Searle) القصديّة هي فئة أساسيّة من كلّ نظريّة للمعنى اللّغويّ، فالتّبادلات اللّغويّة هي في الأساس أعمال تحدّدها نيّة ذاتية لاتّصال محدّد، وبسبب معنى موجّه للقارئ.

977. Interactive تَفَاعُلِيٌّ

مصطلح منتشر في اللّسانيّات الاجتماعيّة، يُقصد به دراسة وتحليل الكلام أثناء التّواصل وجها لوجه، ويركّز على ملاحظة وتحليل تعبيرات الوجه ومختلف أنماط السّلوك بين المشاركين، مع أخذالعوامل الاجتماعيّة المشكّلة للتّفاعل - بعين الاعتبار -كرغبة المتحدّثين في إظهار اللّطف مثلا.

978. Interactivity تَفَاعُلِيَّةٌ

مصطلح يندرج ضمن حقل اللّسانيّات الحاسوبيّة؛ وهو قدرة وسائل التّواصل على الاستجابة لتفاعل المستخدمين لها وإبداء آرائهم، إمّا اقتراحا/ إضافة/ نقدا...، لا أن يكون قارئا مشاهدا فقط؛ حيث يتعاطى المستخدم بالاقتراح، والنّقد، وإبداء الرّأي في المعلومات والبيانات المعروضة، وفي طريقة عرضها وإخراجها أيضا.

979. Intercomprehension تفَاهُمٌ

قدرة المتكلِّمين على فهم نصوص وتعابير مختلفة صادرة عن متكلِّمين آخرين، ينتمون إلى جماعة لغويّة متجانسة واحدة، ويحدِّد التّفاهم محيط انتشار اللُّغة/ اللَّهجة المستعملة في أثناء العمليَّة التّواصليّة، وتدلُّ صيغة التّفاهم التي هي على وزن (التّفاعل) على التّشارك والتّفاعل التّام بين رُكني العمليَّة التّواصليّة الرّئيسينِ (المرسل والمتلقّي) لتحقيق غاية الفهم والتّفاهم في ما بينهما.

980. Interconsonantal بَيْنَ حَرْفَيْنِ/ بَيْصَامِتِيّ/ مَا بَيْنَ الصَّوَامت

وصف لعنصر صوتيّ (صائت/ شبيه الصّائت) يقع بين صامتين اثنين في مقطع واحد، مثل (الياء) السّاكنة المفتوح ما قبلها في نحو كلمة (وَيْل)، و(الواو) السّاكنة المفتوح ما قبلها في نحو كلمة (خَوْف)/ (الألف) في نحو كلمة (مال)؛ حيث وقعت (الألف) بين صامتين، فهي مسبوقة بصامت (م) ومتبوعة بصامت (ل).

981. Intercultural مُتَدَاخِلٌ ثَقَافِيًّا

حقل معرفيّ يراد به التّكييف لتسويق المنتوجات حسب ثقافة السّوق المستهدفة، ويعني القدرة على العمل بفاعليّة في بيئات متنوّعة ثقافيّا، وعليه فهو قدرة الشّخص على

تأدية الوظائف بصورة فعّالة في أوضاع وظروف تنطوي على العديد من الاختلافات الثّقافيّة.

تَفَاعُلٌ (الْ...) بَيْنَ الثّقَافَات 982. Interculturality

العلاقة القائمة بين أشخاص ينتمون إلى مجموعات ثقافيّة داخل مجتمع متعدّد الثّقافات والحديث عنها تركيز على العلاقة لا التّعدّد.

لَثَوِيٌّ/ بَيْأَسْنَانِيّ 983. Interdental

صفة للصّامت الاحتكاكيّ المنطوق بطرف اللّسان الملامس للثّنايا، بين صفّي الأسنان المنفرجين قليلًا؛ أي هو صوتٌ يصحبه عند النّطق به وضع ذلق اللّسان (أي رأس اللّسان) بخفّة بين الأسنان العليا الأماميّة والأسنان السّفلى الأماميّة، مثل: صوتيّ (ث) و(ذ).

تَدَاخُلٌ مَعْرِفِيٌّ/ تَمَازُجٌ مَعْرِفِيٌّ 984. Interdisciplinary (1)

فنّ تشغيل تخصُّصات علميّة متعدّدة في مقاربة موضوع ما، بغاية الإلمام بكلّ جوانبه وأبعاده، ومن زوايا نظر متنوّعة، وذلك في مقاربة لموضوع ما، بغاية تبين معالمه وبلوغ مقاصده والكشف عن نواحي منه لم تعرف قبلا.

مُتَدَاخِلٌ مَعْرِفِيًّا 985. Interdisciplinary (2)

ينظر: (تداخل معرفيّ)

وَاجِهَةٌ 986. Interface

في برنامج الحدّ الأدنى، مصطلح يصف الحالة من مستويي التّمثيل المعترف بهما في النّهج؛ (شكل منطقي (LF) وشكل لفظيّ (PF))، ودورهم هو ربط التّمثيلات اللّغويّة للتّفسير في مكان آخر؛ أي أنّ واجهات (LF) مع الأنظمة المفاهيميّة من الإدراك، وواجهات (PF) مع الأنظمة المفصليّة والإدراكيّة.

تَدَاخُلٌ 987. Interference

استعمال متكلّم ثنائيّ اللُّغة، في اللُّغة الهدف (أ)، لسمة صوتيّة/ صرفيّة/ معجميّة/ تركيبيّة (نحويّة)، تكون من سمات/ خواص اللُّغة الثّانية (ب)، ويظلّ التّداخل اللُّغويّ عملًا فرديًا تلقائيًّا مرتبطًا بالمتكلّم لا باللُّغة ذاتها؛ حيث لا يدمج فيها، عكس الاقتراض اللُّغويّ الذي هو عملٌ جماعيٌّ يدمج في اللُّغة، والتّداخل في الأصوات هو اتّصال الأصوات الكلاميّة عند النّطق، وتداخل الكلام في النّقد هو التّعقيد، وكان (الفرزدق) يداخل الكلام في بعض أشعاره، ومنه قوله: وَما مِثْلُهُ في النّاسِ إلاّ مُمَلَّكًا ** أبو أُمِّهِ حَيٌّ أبوهُ يُقارِبُه وقوله: تَعالَ فإنْ عاهَدْتني لا تخونني ** نَكُنْ مِثْلَ مَنْ يا ذِئْبُ يَصْطَحِبان والتّداخل في الصّرف هو اختلاط الحركات بين لهجتين في كلمة واحدة، ويسمّيه الصّرفيون باب (تداخل اللُّغات)؛ ومعناه تركُّب لغة ثالثة من لغتين اثنتين، أخذت الماضي من الأولى والمضارع من الأخرى، ومثاله في باب (فَعُل) المضموم: كلمة (لَبُبَ)؛ حيث ورد هذا الفعل بالضّمّ في الماضي والمضارع معًا (لَبُبَ يَلبُبُ)؛ (أي صار لبيبًا أي عاقلًا)، وورد أيضًا بالكسر في الماضي والفتح في

المضارع (لَبِبَ يَلْبَبُ) إلاّ أنَّ العرب أخذت الماضي من اللُّغة الأولى (لَبُبَ) والمضارع من اللّغة الأخرى (يَلْبَبُ) لتركّب لغةً ثالثةً وسطى بين اللُّغتين هي (لَبُبَ يَلْبَبُ).

988. Interior language لُغَةٌ بَاطِنِيَّـةٌ

تمثيل تخيّليّ للنّشاط اللُّغويّ الذي يواكب الفكر، وهو سيرورة من تشكّل صور ذهنيّة تتولّد لدى الفرد إثر دخوله في صلة مع صور/ كلمات، ومن أشكال تجلِّي اللّغة الباطنيّة: الاعتراف، والمونولوگ الدّاخليّ، والتّخاطر.

989. Interior monologue حِوَارٌ دَاخِلِيٌّ

خِطاب دون مُستمع، تكشف فيه الشّخصيّة عن أفكارها الأشدّ حميميّة، والأقرب إلى اللّاشعور، بجُمل مُباشرة شديدة الاختزال لإعطاء الانطباع بأنّها تقول ما اتّفق.

990. Interjection صِيغَةُ التّعَجُّبِ

كلمة متغيِّرة، معزولة لا تدخل في علاقات نحويّة مع عناصر الجملة، تشكِّل جملة بمفردها وتعبِّر عن حالة انفعاليّة عاطفيّة، وأصوات حكائيّة، ومركبّات اسميّة، وأسماء...

991. Interlingua لُغَةُ اتِّصَالٍ دُوَلِيٍّ

يقصد بها -عند (ساپير/Sapir)- لغة اصطناعيّة تكون أداة تواصل أكثر خصوصيّة بين فئة معيَّنة من النّاس.

992. Interlinguistic لِسَانِيٌّ اصْطِنَاعِيٌّ/ بَيْلُغَوِيٌّ

صفة للبحث/ العمل الذي يهدف إلى ابتكار/ دراسة تقود إلى إيجاد لغات اصطناعيّة عالميّة؛ حيث تكون سهلة وبسيطة تُمكِّن النّاس من مختلف مناطق العالم من تعلُّمِها والتّواصل بها، مثل: لغة الإسْـپرانتو (Esperanto)؛ وهي "لغة مصطنعة ابتكرها الفيلسوف والأستاذ والطّبيب البولنديّ (لودفيك زامنهوف/ Ludwik Zamenhof) سنة (1887م)، كمشروع لغة اتّصال دوليّة سهلة التّعلُّم والتّواصل في ما بين النّاس من مختلف مناطق العالم، بالرّغم من اختلاف السّنتهم".

993. Interliterary تَدَاخُلٌ أَدَبِيٌّ

يشكّل هذا المصطلح نوعا من التّفاعل بينه وبين مختلف التّخصّصات الأخر كالفلسفة والحاسوبيّة والهندسة...، عبر نوع من المثاقفة، كما هو شأن الأدب العربيّ الحديث في تناصّه مع فسيفساء نصوص المتخيّل الأجنبيّ السّرديّ والشّعريّ كحافز إراديّ، وقد جاء نتيجة لتطوّر الأجناس الأدبيّة.

994. Interlocutor مُخَاطِبٌ

المتكلِّم الذي يتلقَّى العبارات المرسلة من لدن متكلِّم ما/ الذي يجيب عنها، وهو -أيضا- اسم فاعل من (خاطَبَ) ومُخاطِبُ الجماعة مُكلِّمها ومُحدِّثها؛ (أي اتَّجه إليهم بالكلام).

995. Intermediary وَسِيطٌ

في النّحو التّوليديّ؛ هو صفة لبنيات ناتجة عن البنيات العميقة في كلِّ مرحلة من مراحل

الاشتقاق، قبل الوصول إلى البنيات السّطحيّة، وفي الأصوات هو الحرف (الصّامت) الذي يقع بين حركتين (مُصوِّتين)، ويشار إليه على أنَّه حرف متحرِّك وسيط.

996. Internal دَاخِلِيٌّ

صفة الموقع الذي لا يوجد في حدود الصّرفيّة/ الكلمة/ الجملة (أوّلها/ آخرها).

997. Interpretable قَابِلٌ لِلتَّأْوِيلِ

صفة تطلق على كلٍّ لفظ يحتمل تأويلًا دلاليًا معيَّنًا.

998. Interpretation تَأْوِيلٌ

إسناد معنًى معيَّن للبنية العميقة، وإسناد سمات صواتيّة (فونولوجيّة) وصوتيّة (فونتيكيّة) للبنية السّطحية (تأويل دلاليّ وتأويل صوتيّ).

999. Interpretative تَأْوِيلِيٌّ

يطلق هذا المصطلح في النّحو التّوليديّ على المُكَوِّنين: الصّواتي والدّلاليّ؛ لأنَّ المُكوِّن الدّلاليّ يُسند إلى التّركيب الأساس معنًى مولّدًا بالمكوّن النّحويّ، ولأنَّ المكوِّن الصّواتي يُسند إلى هذا التّركيب شكلًا صوتيًّا.

1000. Interpreter مُؤَوِّلٌ

الوسيطُ بين الرّمز والموضوع الذي يشير إليه، وهو تمثيل يحيل المتلقّي على موضوع العلامة نفسه، كما أنّه مُؤوّل مؤقّت داخل سلسلة لا متناهية من العلامات؛ لهذا كان نسبيًّا يعبّر عن كلّ(مباشر، دينامي، نهائي).

1001. Interro-emphatic اسْتِفْهَامٌ تَقْدِيمِيٌّ

نمط من الجمل الاستفهاميّة؛ حيث يَنْصَبُّ الاستفهام على الجملة المقدَّمة/ هو نمط من الجمل الاستفهاميّة التي فيها تعظيم وتفخيم، وقد ذكر (السّيوطيّ) (استفهام التّعظيم)، ومثَّل له بالآية الكريمة: قوله تعالى: ﴿مَن ذَا ٱلَّذِى يَشْفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ﴾ (سورة البقرة، الآية: 255)، ومنه قول الشّاعر (من الوافر): أَضَاعوني وأَيُّ فتًى أَضاعُوا ** لِيَوْمِ كَرِيهَةٍ وَسِدَادِ ثَغْرِ.

1002. Interrogative اسْتِفْهَامِيٌّ

الأداة التي تستخدم في بداية الجملة الاستفهاميّة، للدّلالة على الاستفهام، وقد تكون حرفًا، مثل: (الهمزة، وهل)/ ظرفًا زمانيًّا، مثل: (متى، أيّان)/ ظرفًا مكانيًا، مثل: (أين، وأنَّى)/ اسمًا؛ أيْ غير ظرف، مثل: (من، وما، وكم ..).

1003. Interro-negative اسْتِفْهَامُ النَّفْيِ

نمط من أنماط الجملة الاستفهاميّة؛ حيث ينصبُّ الاستفهام على جملة منفيّة، ويأتي النّفيُ عندما تجيء لفظة الاستفهام للنَّفي لا لطلب العلم بشيءٍ كان مجهولًا، وإنَّما قد تخرج ألفاظ الاستفهام عن معناها الأصليّ وهو طلب العلم بمجهول، فيُستفهم بها عن الشّيء مع العلم به لأغراض -منها (النّفي)- تُفهَمُ من القرائن، ويأتي النّفي في صورة استفهام ليثير المخاطَب ويَحُثّه على إعمال

فكره، ليصل إلى معنى النّفي المُراد، ومن أمثلة خروج الاستفهام إلى النّفي، قوله تعالى: ﴿هَلۡ جَزَآءُ ٱلۡإِحۡسَٰنِ إِلَّا ٱلۡإِحۡسَٰنُ﴾ (سورة الرّحْمَن، الآية: 60)؛ (أي ما جزاء الإحسان إلاّ الإحسان).

1004. Interro-passif اسْتِفْهَامُ المَجْهُولِ

نمط من أنماط الجملة الاستفهاميّة، ينصبُّ فيه الاستفهام على جملة مبنيَّة للمجهول، نحو: أقيل الرّجال؟.

1005. Intersection تَقَاطُعٌ

تحليل معنى الكلمات إلى وحدات معنويّة؛ حيث تكوّن السّمات الدّلاليّة المشتركة للكلمات المدروسة الوحدة الدّلاليّة الجامعة في الحقل المعجميّ، وبالتّالي فهي نقطة التّقاطع بالنّسبة إلى هذه الوحدات الدّلاليّة.

1006. Intersubjective بَيْشَخْصِيٌّ

صفة التّواصل بين الأشخاص، وهو التّبادل الكلاميّ بين متكلِّمين: مُخَاطِب، ومُخَاطَب؛ أي هو وصف لعمليَّة تواصليَّة لفظيَّة تبادليَّة بين مُرسِلٍ ومتلقٍّ.

1007. Intertextuality تَنَـاصٌّ

حضور نصّ داخل نصّ آخر بشكل مُعلَن، كإحالة نصيّة مثلا/ بكيفيّة لا شعوريّة، وهو مصطلح ظهر في نهاية سبعينيّات القرن XX مع جماعة (تِيل كِيل/ Tel quel) و(چوليا كريستيـڤا/ JuliaKristeva) بالخصوص،

1008. Intervocalic بَيْصَائِتِيٌّ

صفة لصوت صامت يقع بين صائتين، مثل: النّون (ن) مِنْ كلمة (يفهمونَهُ yafhamuunaho)؛ إذ يوجد الصّامت (ن) بين صائتين (حركتين)، صائت الضّمَّة الطّويلة (uu) قبله، وصائت الفتحة القصيرة (a) بعده.

1009. Intonation تَنْغِيمٌ

بأجمه: كلام غير مفهوم.

تغيُّرات علوّ النّغم الحَنجريّ الخاصَّة بالمتواليات الطّويلة (كلمة، متوالية من الكلمات)؛ والتي تشكِّل المنحنى النّغميّ للجملة، وتنقل لنا معلومات تأثُّريَّة؛ أي التّعبير عن الحالات النّفسية المختلفة للمتكلِّم (غضب، فرح، حزن، ...)، كما يتميَّز التّنغيم بتنوُّعه فمنه ما هو صاعد، ومنه ما هو هابط، ومنه ما هو مستوٍ، والتّنغيم مبحث فونولوجيّ (تشكيليّ) يدلُّ على الارتفاع (الصّعود)، والانخفاض (الهبوط) في درجة الجهر في الكلام، وهذا التّغيير في الدّرجة يرجع إلى التّغيير في نسبة ذبذبة الوترين الصّوتيين، وهذه الذّبذبة هي التي تُحدِث نغمة موسيقيَّة؛ لذلك التّنغيم يدلُّ على العنصر الموسيقيّ في الكلام، ويدلُّ على لحن الكلام، وقد سمّاه بعض الباحثين المحدثين بـ (موسيقى الكلام)، وهو -أيضا- قمَّة الظّواهر الصّوتية التي تكسو المنطوق كلَّه، وقد صنَّفها بعضهم ضمن (الفونيمات الثّانوية/ secondary phonemes)، (الفونيمات فوق التّركيبيّة/ فوق القطعيّة/ suprasegmental phonemes)، وجعلها آخرون من (الظّواهر التّطريزيَّة/ prosodicfeature)، ومهما اختلفت وجهات النّظر في هذه التّسميات، إلاّ أنَّ التّنغيم يبقى هو الخاصَّة الصّوتيّة الجامعة التي تلفُّ المنطوق

بأجمه، وتتخلَّل عناصره المكوِّنة له، وتُكسبه تلوينًا موسيقيًّا معيَّنًا حسَب مبناه ومعناه وحسَب مقاصده التّعبيريَّة، وفقًا لسياق الحال/ المقام، ويضطلع التّنغيم بعدَّة وظائف على المستوى الأدائيّ والتّركيبيّ للّغة، تختلف بحسَب اختلاف اللُّغات، فهناك وظائف تشترك فيها معظم اللُّغات، بينما هناك وظائف أخرى للتَّنغيم تخصُّ لغات بعينها دون أخرى، ومن وظائفه المنوعة في التّحليل اللُّغويّ: الوظيفة النّحويَّة، والوظيفة الدّلالية السّياقيَّة، والوظيفة التّعبيريَّة/ التّأثيريَّة وغيرها. وتعدُّ الوظيفة النّحويَّة هي الوظيفة الأساس للتَّنغيم؛ إذ هي العامل الفاعل في التّمييز بين أنماط التّركيب والتّفريق بين أجناسها النّحويّة، ويُشكِّل التّنغيم بأنماطه المُنوَّعة عاملًا رئيسًا في بيان أنَّ المنطوق مكتملٌ من حيث المبنى والمعنى، أم غير مكتمل، ويظهر ذلك بوضوح في الجمل الشّرطية، نحو قولنا مثلًا: (إن تأتِ، تجدْ ما يسرُّك)؛ حيث تنتهي جملة الشّرط بنغمة صاعدة، دليلًا على عدم تمام الكلام، فتمامه يحصل بجواب الشّرط الذي ينتهي بنغمة هابطة، دليلًا على الاكتمال في المبنى والمعنى معًا، والتّنغيم هنا يؤدِّي دورًا يشبه دور علامات التّرقيم في الكتابة، ومن أهمِّ الوظائف النّحويّة للتَّنغيم دوره في تصنيف الجمل إلى أنماطها المختلفة، من تقريريَّة، واستفهاميَّة، وتعجُّبيَّة.

1010. Intonem دَالَّةٌ تَنْغِيمِيَّةٌ

الوَحدة المُمَيِّزة للتَّنغيم على مستوى االجملة، تدلُّ على الصّعود والهبوط في درجة الجهر في الكلام؛ الذي يتأتَّى نتيجة التّغيُّر في نسبة ذبذبة الوترين الصّوتيّين، هذه الذّبذبة تُحدِثُ نغمة موسيقيَّة. و(النّغمة/Tone) صفة لمقطع من مقاطع الكلمة؛ حيث يوصف المقطع في كلمة ما بأنَّه ينطق بنغمة صاعدة/ نغمة هابطة/ نغمة مستوية. وهي تختلف عن (اللَّحن) من حيث إنَّه ينشأ عن ترتيب النّغمات المتتابعة في المجموعة الكلاميّة، في حين تكون هي وصفًا لمقطع معيّن من مقاطع الكلمة. وقد حصر بعض الباحثين العرب النّغمات الرّئيسة للتَّنغيم في نغمتين اثنتين، ولكن ذلك بالنّسبة إلى نهاياتهما فقط، لا بالنّسبة إلى الوحدات الدّاخليّة المتناثرة في المنطوق المعيّن. وهاتان النّغمتان هما: 1. النّغمة الهابطة: سميت بذلك لاتِّصافها بالهبوط في نهايتها، على الرّغم ممَّا قد تنتظمه من تلوينات جزئيّة داخليّة. ويَرْمُزُ لها بعضهم بالرّمز (↘). ومن أمثلتها: الجمل التّقريريَّة، الجمل الاستفهاميَّة، الجمل الطّلبيّة. 2. النّغمة الصّاعدة: سميت بذلك لصعودها في نهايتها؛ أي إنَّ الكلام يبدأ بنغمة هابطة، تتلوه نغمة صاعدة. ويُرْمَزُ لها بالرّمز: (↗).

1011. Intraculturalism مُثَاقَفَةٌ

اقتباس من ثقافة واحدة/ قيام فرد/ جماعة بمواءمة نفسها مع الأنماط الاجتماعيّة والسّلوكيّة والقيّم والتّقاليد في مجتمع آخر، وهو تداخل ثقافيّ لتخصيب المفاهيم وإغنائها بما تحتاجه الثّقافة المستقبلة.

1012. Intraculturation تَثَاقُفٌ

حالة انفتاح على الثّقافات الأخر.

1013. Intralingual دَاخِلُّغَوِيٌّ/ تَرْدِيدِي/ دَاخِل لُغَوِي

مجموع العمليَّات التي تتوق إلى التّعبير عن محتوى معيّن -معبَّر عنه بطريقة معيَّنة في

لغة ما- بوساطة علامات أخرى، تنتمي للّغة نفسِها، ويشكّل الخطاب المباشر والخطاب غير المباشر حالة خاصّة للنّقل الدّاخلُغويّ.

1014. Intransitive لَازِمٌ

في النّحو؛ صفة الأفعال التي لها بنية موضوعيّة تتميَّز بغياب المركّب الاسميّ (المفعول)، ووجود/ عدم وجود المركَّب الحرفيّ؛ بمعنى آخر هي صفة للفعل الذي يكتفي بفاعله، فلا يحتاج إلى مفعولٍ به، نحو: قام زيدٌ، ونامت هندٌ.

1015. Intuition حَدْسٌ/ بَدِيهَةٌ

إدراك المتكلّم لجوانب من لغته إدراكا مباشرا، دون الاعتماد على خبرات سابقة.

1016. Invariable مَبْنِيٌّ

ما يلزم حالة واحدة، ولا تؤثّر فيه العوامل، مثل: الحروف، والفعل الماضي، وفعل الأمر، والفعل المضارع المتّصل بنون النّسوة، وأسماء الإشارة، والضّمائر.

1017. Invariant ثَابِتٌ

مصطلح يستخدم أحيانًا في التّصنيف النّحويّ للكلمات للإشارة إلى واحدة من اثنين من فصول الكلمات الرّئيسة المفترضة في لغة، الآخر كونه متغيّر، ويقال إنّ الكلمات الثّابتة هي التي يتمّ استخدامها دون أيّ تغيير مورفولوجيّ، على سبيل المثال: (تحت)، لكنّ الكلمات المتغيّرة، على النّقيض من ذلك، نحو تصريف منزل - منازل، الجلوس - الجلوس.

1018. Inversion قَلْبٌ

تغيير مكان عنصرين متجاورين في السّلسلة الكلاميّة، وقد يكون في الكلمة الواحدة، ومثال ذلك: القلب المكانيّ الذي يحدث في حروف بعض الكلمات، مثل: (جبذ من الجذب)، (وأيس من يئس) ويكثر ذلك في لغة العامّة والأطفال.

1019. Inversive قَلْبِيٌّ

صفة تطلق على اللّغات التي تعتمد البناء الحرّ في تركيبها، ممّا يتيح سهولة تغيير رتبة الكلمات في جملها.

1020. Inverted شِبْهُ اللَّازِمِ

أفعال لازمة ومتعديّة بلفظ واحد (لا تستعين بوسائل التّعدية كالهمزة وتضعيف العين)، أشهرها في العربيّة الفِعْلَان: (جاء وأبى).

1021. Inverti مُتَقَعِّسٌ

سمة الأصوات الطّبقيّة التي يلامس فيها طرف اللّسان الحنك الأعلى الصّاد والضّاد والطّاء والظّاء.

1022. Irradiation تَشْعِيعٌ

تأثير الجذر على معنى سابق/ لاحقة اتّصلت به.

شُذُوذٌ 1023. **Irregularity**

الانفراد والانحراف والمخالفة والابتعاد عن الوضع الطّبيعيّ، وهو في اللّغة خروج عن القاعدة المطّردة ومخالفة القياس.

شَاذٌّ 1024. **Irregular**

وصف يطلق على العناصر اللّغويّة الخارجة عن القياس، مثل: تصغير (رجل) على (رُوَيْجِل) والقياس (رُجَيْل)، وصياغة اسم الفاعل من (أحصن وأفلج وأسهب) على وزن (مفعَل) والقياس (مفعِل)؛ لأنّ الأفعال غير الثّلاثيّة يُبْدَلُ حرف المضارعة ميما مضمومة ويُكْسَرُ ما قبل الآخر.

غَيْرُ مُمَيِّزٍ 1025. **Irrelevant**

سمة في العناصر اللّغويّة لا تلعب دورا في التّمييز بين عنصر وآخر كالتّفخيم والتّرقيق في العربيّة الفصحى بعامّة.

حَدٌّ لَهَجِيٌّ 1026. **Isogloss**

خطٌّ وهميّ في الخارطة اللّغويّة يفصل بين محيطين لهجيّين مختلفين.

تَقَابُلٌ مُنْفَرِدٌ 1027. **Isolated opposition**

تميّز غير مطّرد (نادر) في الأزواج الصّوتيّة، ومثاله في اللّغة الفرنسيّة التّقابل بين (ai) و(e) في كلمتي: (mettre-maitre).

لُغَةٌ عَازِلَةٌ 1028. **Isolating language**

لغة لا تتصرّف الكلمات فيها، ولا تلحقها الإضافات، تحمل كلّ كلمة فيها دلالة خاصّة لا تقبل التّغيير، ولا تعرف هذه اللّغة الأدوات النّحويّة كاللّغة الصّينيّة واليابانيّة ولغات كثير من الأمم البدائيّة.

نَظِيرٌ فِي البِنْيَةِ 1029. **Isomorph**

ملاءمة بين بنيتين لهما رتبتان مختلفتان، لكنّهما تمثّلان النّمط نفسه من العلاقات التّأليفيّة.

تَشَاكُلِيَّةٌ 1030. **Isomorphism**

ما يطلق عليه بالتّشاكل المورفيميّ وهو تماثل لغتين/ أكثر من حيث الوحدةُ الصّرفيّةُ المستخدمةُ، وهو "تشابه الأصوات المسموعة والحروف المكتوبة؛ أيْ أن يتطابق لفظ الكلمة مع تهجئتها".

حَدٌّ صَوْتِيٌّ 1031. **Isophon**

خطٌّ فاصل في نظام النّطق.

تَسَاوٍ مَقْطَعِيٌّ 1032. **Isosyllabism**

تساوي المقاطع الصّوتيّة في المدّة الزّمنيّة.

حَدٌّ تَرْكِيبِيٌّ 1033. **Isosyntagmatic**

حدّ فاصل في نظام الجملة.

تَعَارُضٌ 1034. **Isothety**

تمييزٌ للعلاقة القائمة بين العمل الأدبيّ والمجتمع، ويشير إلى عمليّة توريط متبادل وتعارض نسبيّ بين العمل والبنية الاجتماعيّة.

تَكْرَارُ وَحَدَاتٍ لُغَوِيَّةٍ 1035. Isotopy

مفهوم مركزيّ عند (ألخيرداس چوليان گريماس/ Algirdas julien Greimas)؛ حيث يقصد به مجموع المقولات التّكراريّة والضّمنيّة في الخطاب الأدبيّ.

ذَاتٌ 1036. Item

وحدة نحويّة/ معجميّة ذات سمات دلاليّة مختصّة.

تَرْتِيبُ الذَّوَاتِ 1037. Item's arrangement

منهج تحليليّ يصف طريقة انتظام الذّوات اللّغويّة وتآلفها وفق ما تمليه قواعد اللّغة.

سَيْرُورَةُ الذَّوَاتِ 1038. Item's process

منهج في التّحليل اللّغويّ يصف الصّور المختلفة التي تظهر فيها الذّوات انطلاقا من الأصل (الجذر)، ويتجلّى ذلك في اللّغات الاشتقاقيّة كاللّغة العربيّة.

تَكْرَارِيَّةٌ 1039. Iteration

إعادة إنتاج قاعدة محور الوحدات المتشابهة/ المقارنة الواقعة على مستوى التّحليل نفسه، وهي صيغة لبعض الأفعال التي تدلّ على تكرار الفعل.

تَكْرَارِيَّةٌ 1040. Iterative

صيغة فعليّة مكوّنة من جذر وسابقة تدلّ على تكرار الحدث الذي يدلّ عليه الفعل، مثل الأفعال التي تلحقها السّابقة (re) في الفرنسيّة: (redémarer, relire, revenir).

أَدَبُ (ال..) بِلُغَاتٍ أَجْنَبِيَّةٌ 1041. literature in foreign languages

موضوع مركّز للتّرجمات المعاصرة التي تحتفي بجديدها عبر ترجمات تستهدف الاطّلاع على حركيّة الآخر، كما أنّها موضوع جوائز عالميّة.

J

1042. Jargon **رَطَانَةٌ**

أسلوب غريب، يدور داخل جماعة سوسيو-ثقافيّة، كلغة تميّز الحقل والجماعة عبر حوار صوت لغويّ واحد لا يفهمه إلاّ أصحابه، وهي "لغة ذات مفردات خاصّة يتكلّمها ذوو حرفة مشتركة".

1043. Jargonographia **رَطَانَةٌ كِتَابِيَّةٌ**

كتابة غير مفهومة تعكس اضطرابات لغويّة لمرضى الحبسة.

1044. Jargon aphasia **رَطَانَةٌ حُبْسِيَّةٌ**

عبارات غير مفهومة يستعملها مرضى الحبسة للتّعبير عن أغراضهم.

1045. Java script **كِتَابَةٌ تَحْرِيفِيَّةٌ/ لُغَةُ بَرْمَجَةٍ**

جملة من الأوامر والتّعليمات المبنية على مجموعة من القواعد والجمل والكلمات وحتّى الرّموز، والتي تعطى للحاسب الآليّ، وهي مبنية على خوارزميّات وجذاذات رقميّة.

1046. Joint **إيصَالٌ**

حدّ لغويّ يسمح بالتّفريق بين مقطعين/ كلمتين/ مركّبين/ جملتين، ويصنّف ضمن العناصر فوق القطعيّة/ ما يعرف بالوحدات التّطريزيّة.

1047. Junction **رَبْطٌ**

الوصل بين مدركين لاشتراكهما في شيء ما، وهو في الدّرس اللّغويّ قرينة لفظيّة وظاهرة تركيبيّة تلعب دورا مهمّا في توثيق عنصر الجملة وتماسكها، ويتمّ الرّبط في العربيّة بالحروف والضّمائر وبإعادة الذّكر.

1048. Jussive **أَمْرٌ**

أسلوب إنشائيّ طلبيّ، يتمّ في العربيّة بصيغ متعدّدة، أشهرها: فعل الأمر، والمضارع المقرون بلام الأمر، واسم فعل الأمر، والمصدر النّائب عن فعله، مثل قوله ﷺ: [رِفْقًا بِالقَوَارِيرِ]، وقد يأتي الأمر بصيغ غير صريحة، فيفهم من السّياق.

1049. Juxtaposition **انْضِمَامٌ**

ضمّ جمل بعضها إلى بعض دون استخدام أدوات الرّبط المعروفة، تجاور الجمل في المبنى واستقلالها في المعنى.

K

نَـوَاةٌ 1050. Kernel

أصل الشّيء وجوهره، فهو البداية وعنده المنتهى، فكلّ الخلق قائم في أساسه على نواته فهي سبب كماله ومبعثه، وكذا العمل الأدبيّ فمستقرّه يكمن في نواته، والنّواة هي ما تحدّد قيمته وتبيّن مقاصده.

إيماءَةٌ 1051. Kineme

حركة جسديّة يقوم بها الإنسان؛ من أجل الاتّصال بغيره اتّصالا غير لغويّ، تكون بديلا للكلام حينا، ومصاحبة له أحيانا أخرى.

إيمَائِيَّاتٌ 1052. Kinesthesis

دراسة الحركات الجسديّة وتحليلها؛ بغية الوصول إلى دلالاتها المتعدّدة بتعدّد المجتمعات والثّقافات.

إدْرَاكٌ حَرَكِيٌّ 1053. Kinetic

مصطلح يستخدم أحيانًا في علم الأصوات، ويطبّق على النّغمات التي تختلف في نطاق الملعب، وتسمّى أيضًا نغمات (ديناميكيّة)/ (كفافيّة) ومتباينة مع نغمات (ثابتة)/ (مستوى).

كْلِينْ (نَحْوٌ) 1054. Kleene

نسبة إلى (كلين/ Kleene)، وهو نحو ينحصر في عدد محدود من الحالات ضمن نموذج ماركوف؛ إذ استفادت اللّسانيّات الحاسوبية من تطبيقات نماذج ماركوف في تدعيم التّعليم، والتّعرف على أنماط الكلام والكتابة اليدوية، والتّعرف على الإيماءات. هذا النّموذج الرّياضيّ يعرف في اللّسانيّات الحاسوبية بسلاسل ماركوف، وهي أحد خوارزميات تعلم الآلة، يقوم على إعطاء التّأليفات ووضع القيود عليها كي تكون قائمة لغويا.

مَعْرِفَةٌ 1055. Knowledge

إدراك الشّيء وفهمه على ما هو عليه والوعي به، وهي فهم ذات الشّيء/ الموضوع والكشف عن خباياه واستظهار معالمه، إذا فالمعرفة هي العلم بالعالم، ومعرفة مباشرة بالأشياء.

لُغَةٌ مُشْتَرَكَةٌ 1056. Koine

لغة مشتركة بين جماعة لغويّة تسكن منطقة واسعة كاللّغة اليونانيّة التي استعملها سكّان حوض البحر الأبيض المتوسّط في الحقبة الهيلينيّة والرّومانيّة.

مِمْوَاجِيَّةٌ/ مُخَطَّطُ التَّمَوُّجِ 1057. Kymogram

كلمة ذات أصول عربيّة مشتقّة من لفظة (موج)، ويراد بها تلك الحركة التي تتّسم بالارتجاج والتّموّج والتّذبذب، وهي عمليّة ذات اضطرابات تنتقل فيها الجزئيّات دون حدوث لأيّ تغيّرات مكانيّة/ تموضعيّة، ومنها

موجة الصّوت، وموجة الضّوء، وموجة التيار الكهربائيّ...، ومنه المواجيّة مخطّط يسمح بالكشف عن مدى الاهتزازات الحاصلة عند الانتقال من شدّة لأخرى. خطّ متموّج يرسمه المموّاج في تسجيل اهتزازات الحبال الصّوتيّة.

مِمْوَاجٌ Kymograph 1058.

آلة تستخدم في تسجيل اهتزازات الحبال الصّوتيّة؛ آلة تستخدم في تسجيل اهتزازات الحبال الصّوتيّة، تتكوّن من طبلة دوّارة وإبرة مخصّصة لرسم المخطّطات الممثّلة للاهتزازات على ورقة مثبتة على الطّبلة، واخترعه العالم الألمانيّ (كارل لودفيـگ/ Carl Ludwig) عام(1947م).

مِمْوَاجِيَّاتٌ Kymography 1059.

دراسة التّموّج في الصّوتيّات الآليّة.



1060. Labial شَفَوِيٌّ

مصطلح (شَفَوِيّ) منسوب إلى (شَفَة)، وقد ورد في لسان العرب "الشّفتان من الإنسان طَبَقَا الفمّ، الواحدة شفة، منقوصة لام الفعل ولامها هاء، والشّفَة أصلها شَفَهَة؛ لأنَّ تصغيرها شُفَيْهَة، والجمع شِفاه، بالهاء، وإذا نسبت إليها فأنت بالخيار، إن شئت تركتها على حالها وقلت شَفِيٌّ مثل دَمِيٌّ ويَدِيٌّ وعَدِيٌّ، وإن شئت شَفَهِيٌّ، وزعم قومٌ أنَّ النّاقص من الشّفَة واو؛ لأنَّه يقال في الجمع شَفَواتٌ. قال ابن بري -رحمه الله-: المعروف في جمع شَفَة شِفاهٌ، مُكَسَّرًا غير مُسَلَّم، ولامه هاء عند جميع البصريّين، ولهذا قالوا الحروف الشّفَهِيَّة ولم يقولوا الشّفَوِيَّة، أوّل من استخدم هذا المصطلح هو (الخليل ابن أحمد الفراهيدي) (ت: 175هـ)؛ حيث استخدمه بصيغة الجمع (شَفَوِيَّة/ شَفَهِيَّة) في معجمه (العين)، واصفًا به الأصوات الثّلاثة التي مخرجها من الشّفَتين، بقوله: "والفاء والباء والميم شَفَوِيَّة، وقال مرَّةً شَفَهِيَّة؛ لأنَّ مبدأها من الشّفة"، وقد أخرج سيبويه (ت: 180هـ) صوت (الفاء) من الأصوات الشّفَوِيَّة، وجعل بدلًا منه، صوت (الواو)، يقول سيبويه: "وممَّا بين الشّفتين مُخْرَجُ الباء، والميم، والواو" ورأى أنَّ صوت (الفاء) لا يعتمد على الشّفَتين وحدهما في إخراجه؛ بل يعتمد أيضا على الثّنايا العُلى، وهو ما عبَّر عنه بقوله: "ومن باطن الشّفَة السّفلى وأطراف الثّنايا العُلى مُخْرَجُ الفاء"، وهذا المذهب هو الذي سار عليه أكثر العلماء، وأيَّده المحدثون بدورهم؛ إذ استعملوا مصطلح (شَفَوِيّ)/ (شَفَوِيَّة) لوصف الأصوات الصّامتة التي يكون مخرجها من الشّفتين، وهي (الباء والميم والواو)، في حين وصفوا صوت (الفاء) بأنَّه (شفويّ أسنانيّ)، وقد حدَّد (سيبويه) مخرجه بدقة، وعليه فإن ارتباط شفويّ بالتّعبير، الذي يعتمد فيه على المشافهة مستعينا بالجهاز النّطقيّ، الذي وزعت فيه الحروف على ما هو أسنانيّ وحنكيّ وحجابيّ، وهو ما اصطلح عليه في علوم اللّغة بالإظهار الشّفويّ؛ أي إخراج كلّ حرف من موضعه ومخرجه الصّحيح. وقد كان لهذا المصطلح ارتباطات بعدّة أدبيّات منها ما كان بالرّواية والتّاريخ، فكانت المشافهة هي سبيل الأمم قديما في تناقل أخبارهم وتبليغ أساطيرهم وسرد رواياتهم، وأخبارهم.

1061. Labialization تَشْفِيهٌ

تشفيه حركة استدارة الشّفتين التي تصاحب تحقيق بعض الصّوتيّات كعمليّة ثانويّة.

1062. Labialized مُشَفَّهٌ

صوت مصحوب باستدارة الشّفتين/ بارتخائهما في كثير من الأحيان.

1063. Labiodental شَفَوِيٌّ أَسْنَانِيٌّ

صفة للأصوات الأسنانيّة الشّفويّة، وهي تلك الصّوامت الحرّة التي تلامس فيه الشّفة السّفلى الأسنان الأماميّة العليا كحرف الفاء.

1064. Labio-palatal شَفَوِيٌّ حَنَكِيٌّ

لفظ معقّد يجمع بين ضمّ القناة الصّوتيّة على مستوى الحنك الأعلى وبين استدارة الشّفتين.

1065. Labiovelar شَفَوِيٌّ حِجَابِيٌّ

تلّفظ مركّب من ضمّ/ انسداد على مستوى حجاب الحنك ومن استدارة الشّفتين.

1066. Laboratory phonetics صَوْتِيَّاتٌ مِخْبَرِيَّةٌ

دراسة الأصوات اللّغويّة بوساطة الآلات والوسائل التّقنيّة.

1067. Laconic اقْتِضَابِيٌّ

اقتصاد في الكلام، وهو أسلوب يقتصر على (ماقلّ ودلّ) لاَ بُخْلاً في الكلام، ولكن اقتصادا وتكثيفا دون دخول في تفاصيل الإطناب.

1068. Lallation هَلْهَلَةٌ/ ثَغْثَغَةٌ

ثغثغ الطّفل في الشّيء: عضّه قبل أن تنبت أسنانه، والثّغثغة في علم النّفس اللّغويّ هي إحدى المراحل ما قبل اللّغويّة عند الطّفل خلال شهره الثّالثّ تتميّز بإرسال مجموعة من التّعابير الصّوتيّة التي تكون أطول من التي سيستعملها في اللّغة، وثغثغ المتكلّم كلامه، وفي كلامه: لم يفصح لسوء النّطق/ لفساد القول فهو ثغثاغ.

1069. Lambdacism لَثْغَةٌ

حالة لغويّة اضطرابيّة على مستوى النّطق، يصبح فيها الشّخص غير قادر على نطق أصوات بعينها، مثل: حرف الصّاد والسّين والزّاي والرّاء واللّام، وهذه الحالة الاضطرابيّة تحدث نتيجة التّموضع غير الصّحيح للّسان حين النّطق، ممّا يؤدّي إلى نطق غير صحيح، ومثل هذه الحال نلحظها حتّى عند الكبار، كاستخدام اللّام بدلا من الرّاء في الكلام، ونجد لها عدّة أنواع: لثغة بين الأسنان، وبروز اللّسان، ولثغة سنّية، ولثغة جانبيّة، ولثغة حنكيّة، ولكونها اضطراب وظيفيّ على مستوى الكلام، فلا يوجد سبب حقيقيّ وواضح لحدوثها، ولكن يمكن ردّها للأسباب قد تكون خلقيّة/ مرضيّة، كالتّراكيب الهيكليّة للّسان، وضعف السّمع، وأيضا أمراض الجهاز التّنفسيّ العلويّ، وهي حالة قابلة للعلاج.

1070. Laminal صَفِيحِيٌّ/ حَافِيٌّ

صفة الصّامت الذي ينجز بوساطة الحافّة الأماميّة المحيطة بالواجهة العليا للّسان.

1071. Language لُغَةٌ/ لِسَانٌ

جاء في لسان العرب أن لفظ: لُغَة على وزن (فُعْلَةٌ) من لَغَوْتُ؛ أيْ تَكَلَّمْت، أصلها لُغْوَة، وقيل إنّها: من لغى يلغى من باب رضى إذا لهج بالكلام، وقيل من لغى يلغى. وجاء في معجم العين: أنّ اللُّغة من "لَغَا لغواً، واللُّغة واللُّغات [اللُّغون] اختلاف الكلام في معنى واحد، ولغا يلغو [لغوا] يعني اختلاط الكلام في الباطِل"، واللّغات عبارة عن الألفاظ الموضوعة للمعنى، وهي من العلامات الصّوتيّة الإشاريّة الخطّية ينقل المتكلّم بوساطتها ما يدور في ذهنه من

معان وأفكار، فهي أصوات وأداة تعبير عند قوم بعينهم لتعدّد اللّغات والالسّن في النّاس وذلك للتّعبير عن مختلف الأغراض وتبليغ المعنى المقصود إلى الذّهن. وهي لفظ مشتقّ من لغى بالشّيء؛ أي لهج به، وقد تكون مأخوذة من (لوغس/ لوگس) اليونانية ومعناها كلمة، لتكون اللّغة هي الألفاظ الدّالة على المعانيّ وطريقها الكلام والكتابة.

1072. **اكْتِسَابُ اللُّغَةِ** Language acquisition

عمليّة اختزانيّة لا شعوريّة وغير قصديّة للّغة، ودون تخطيط مسبق كان تعليميّا/ تلقينيّا، وهو ما يحدث مع الأطفال حين استقبالهم للغتهم الأمّ، فهم ليسوا على دراية معرفيّة مسبقة بتعاليم قواعد تلك اللّغة وأسسها، وإنّما يعتمدون على قدراتهم الباطنيّة التي زوّدهم بها الله والتي تمكّنهم من اكتسابها وفهمها واستيعابها.

1073. **سُلُوكٌ لُغَوِيٌّ** Language behaviour

سلوك لغويّ نشاط المتكلّم الذي يبتغي منه نقل وفهم الألفاظ الغّوية.

1074. **قُدْرَةٌ عَلَى الكَلَامِ** Language faculty

معرفة المتكلّم الضّمنيّة بلغته منذ الطّفولة، والتي تسمح له بتوليد جمل جديدة لم يسبق له أن سمع بها، فـ (تشومسكي/ Chomsky) ينعتها بأنّها مفهوم مجرّد قائم في الذّهن؛ إذ تعدّ بمثابة نظام مجرّد مكوّن من قواعد تحدّد الشّكل والمعنى الأصليّ لعدد غير متناهٍ من الجمل الممكّنة، ويتجلّى الهدف الرّئيس من معرفة القدرة اللّغويّة في وضع منظومة من العناصر المترابطة (نسق) من القواعد تساعد على توليد واستنباط كلّ العبارات/ الجمل في اللّغة، وهذا النّسق من القواعد يقوم على ثلاث ركائز: المستوى التّركيبيّ، والمستوى الفونولوجيّ، والمستوى الدّلاليّ، وتتّسم هذه القدرة بالاستمراريّة والتّجدّد في إنتاج وتأويل ما لا حصر له من الجمل النّحويّة فهي خاصيّة قائمة على الخلق والإبداع، فنحن أمام حركيّة لغويّة وديناميّة تتجدّد على الدّوام، للتّعبير عن عدد لا متناهٍ من الأفكار في مقامات تواصليّة لا محدودة.

1075. **سِجِلُّ اللُّغَةِ** Language register

مجموعة متنوّعة من اللّغة المستخدمة لغرض معيّن، وهو الكيفيّة التي من خلالها يمكن للمتكلّم أن يستخدم اللّغة استخداما مختلفا في ظروف مختلفة، من نبرة الصّوت وشدّته وكذا لغة جسده، ويعرّف أيضا بالتّغييرات الأسلوبيّة.

1076. **اتِّصَالُ اللُّغَاتِ** Languages in contact

مدلول يوحي إلى الاستمراريّة والتّفاعليّة والحركيّة، فاتّصال اللّغات عمليّة تداخليّة تحدث جرّاء التّقاء اللّغات واتّصال بعضها ببعض، ويطلق على هذا النّوع من الاتّصال بالتّواصل اللّغويّ، تخضع لمؤثّرات متغيّرة رهينة ظروف الإمكانات، وهي لا تسير على وتيرة واحدة؛ بل هي عمليّة دائريّة تتّسم بتبادل الأدوار، ومن الطّبيعيّ أن يكون تعدّد

اللّغات شائعا ضمن نطاق جغرافيّ واحد، فدواعي التّداخل كثيرة لا حصر لها، ومنه فهي وضعيّة يستعمل فيها المتكلّم لغتين/ أكثر.

فَلْتَةُ لِسَانٍ/ زَلَّةُ لِسَانٍ 1077. Lapsus linguae

كلّ ما يتلّفظ به خارج إرادة واعية من المتكلّم، تفيد معنى غير متوقّع، وتعتبر زلاّت اللّسان في التّحليل تعبيرا عن رغبات لاَ شُعوريّة.

حَنْجَرِيٌّ 1078. Laryngeal

رؤية نظريّة ذات أبعاد تصوّرية شاملة تسعى إلى التّقعيد والبناء من أجل تأليف القواميس/ التّحليل اللّسانيّ لهاته التّقنيّة، وعليه؛ فهي كلّ إجراء يتعلّق في بحثه عن آليات إنتاجيّة لصناعة المعاجم، وإخراجها ونشرها.

حَنْجَرَةٌ 1079. Larynx

تُعرف عند النّحاة العرب بأقصى الحلق، وهي عبارة عن علبة غضروفيّة تقع في نهاية الجزء الأعلى من القصبة الهوائيّة.

جَانِبِيٌّ/ حَافِّيٌّ 1080. Lateral

صفة صامت يقتضي تلفّظه التّماس بين اللّسان والأسنان/ الحنك ووسط التّجويف الفمويّ ويخرج الهواء من جانب واحد (صوت جانبيّ)/ من الجانبين (صوت جانبانيّ) يصحبه صوت ضعيف ناتج عن احتكاك الهواء بجوانب اللّسان، وبصورة أوضح وأبسط هو صوت يمرّ فيه تيّار النّفس من جانب الفمّ، لا من وسطه، وقد يمرّ الصّوت من جانب واحد/ من كلا الجانبين.

انْفِجَارٌ جَانِبِيٌّ 1081. Lateral plosion

ينظر: (جَانِبِيّ).

مَدْحِيٌّ 1082. Laudative

صفة اللّفظ الذي يحمل معنى يحبّذ الفكرة/ الشّيء مثل: (جيّد، حسن، جميل ...).

مُرْتَخ 1083. Lax

صوت عند مخرجه ينحبس الهواء انحباسا ناقصا يسمح بمرور الهواء، محدثا حركة احتكاكيّة تسمّى الرّخاوة،كالزّاي والسّين مثلا.

رَخَاوَةٌ 1084. Laxity

اللّين، وهو جريان الصّوت عند النّطق بالحرف لضعف الاعتماد على المخرج وضعف انحصار الصّوت فيه، في العموم هي صفة/ خاصيّة الأصوات اللّينة في مقابل الشّدّة، وحروفها ثلاثة عشر حرفا كما ذكر ابن منظور (ت: 711هـ) في معجمه: "الثّاء والحاء والخاء والذّال والزّاي والظّاء والصّاد والغين والفاء والسّين والشّيّن والهاء".

طُولٌ/ مَدٌّ 1085. Length

كلمة أصلها من الفعل (مَدَّ) في صيغة الماضي المجهول منسوب لضمير المفرد هو وجذوره (مدد) وجذعه (مدّ)، مدّ الصّوت (مداه، مسافته، منتهاه).

1086. Lenition — تَلْيِينٌ/ تَسْهِيلٌ

إخراج الحرف في لين، ويمثّل صفة صوتيّة تجمع بين السّهولة واليسر في التّحقيق الصّوتيّ؛ لأنّ مخرجها يتّسع لهواء الصّوت أشدّ من اتّساع غيرها من الأصوات (الصّامتة)، وأطلق عليها محمّد الأنطاكي صفة الأصوات الطّليقة وسمّاها الخليل الأصوات الهوائيّة وكذلك الأستراباذي (ت: 686هـ)، وأصوات اللّين في اللّغة العربيّة هي ما اصطلح القدماء على تسميته بالحركات من فتحة وضمّة وكسرة، وكذلك ما سمّوه بألف المدّ وياء وواو المدّ والواو والياء اللّينة المسمّاة بأشباه الصّوائت.

1087. Letter — حَرْفُ الكِتَابَةِ

جاء في معجم الوسيط أنّ: "الحرف من كلّ شيء طرفه وجانبه كما يقصد به القراءة مثلا قرأ على حرف فلان أي قراءته"، وكما هو معلوم أنّ الكلام العربيّ يتألّف من ثلاثة أقسام: الاسم والفعل والحرف، والحرف كلّ كلمة لا يظهُ معناها كاملا إلاّ مع غيرها من الأسماء والأفعال، ويمكن اعتبار حرف الكتابة آليّة تواصليّة تتيح للبشر إمكانيّة ترجمة القول الملفوظ به إلى حرف كتابيّ من أجل التّواصل والتّفاهم، وعليه؛ فهي وسيلة تسمح بترجمة المنطوق كتابة فيصبح قابلا للقراءة.

1088. Level — مُسْتَوى

يرادف لفظ (مستوى) عند البنيويّين لفظ (مرتّبة)، فهناك المستوى الجمليّ والمستوى الصّرفيّ والمستوى الصّوتيّ، وهذا يدلّ على أنّ اللّغة بنية مؤلّفة من الوحدات (ب) التي تصغرها وهي أيضا مكوّنة من الوحدات الأدنى (ج)...، ممّا يبرز تراتبيّة معيّنة، ومستوى التّمثيل في اللّسانيّات التّوليديّة، هو نظام التّسلسل الذي يقدّم الجملة كمتواليّة من العناصر المنفصلة، وهناك عدّة مستويات لتمثيل الجملة (الصّوتيّ، صواتيّ، مركّبيّ، تحويليّ) وكلّ مستوى يخصّصه عدد محدود من العناصر.

1089. Level of language — مُسْتَوَيَاتُ اللُّغَةِ

يعبر المصطلح عن طبيعة اللّغة داخل أي مجتمع؛ إذ نجد أن مستويات اللّغة: إما رسميّة/ سائدة في التّعاملات اليوميّة/ شعبيّة. وقد أشار الجاحظ (ت: 255ه) إلى أنّ لكلّ فئة لغتها الخاصّة.

1090. Lexeme — مُعْجَمِيَّةٌ

كلّ ما تعلّق بقضايا مفردات المعجم، التي تعدّ الوحدة الأساس فيه، وهي تختلف من لغة إلى أخرى حسب نوعيّة اللّغات، والمعجميّة دراسة بحثيّة تسعى إلى تقديم نظريّات للمعجم، وهي فرع من فروع علم اللّغة النّظريّ، تقوم بدراسة وتحديد المفردات اللّغويّة، ودراسة معناها، ودلالاتها المعجميّة بوجه خاصّ، وتصنيف الألفاظ، استعدادا لعمل المعجم، فالمعجميّة علم نظريّ يدرس المعنى المعجميّ وما يتّصل به من قضايا دلاليّة بشقّيه اللّغويّ والاصطلاحيّ.

1091. Lexical causativity — سَبَبِيَّةٌ مُعْجَمِيَّةٌ

العلاقة التي يكون فيها الفاعل أكثر مباشرة في إحداث النّتيجة، وتكون في أفعال مجرّدة وليست مزيدة مثل: (قتل).

حَقْلٌ مُعْجَمِيٌّ 1092. **Lexical field**

يرتبط المفهوم باللّسانيّات ويراد به جملة المصطلحات التي ترد ضمن سلسة لغويّة واحدة تنتمي لنطاق استخداميّ موحّد، وكلّها تختزن في خانة واحدة تحت مصطلح رئيس يضمنهم جميعا في ميدان واحد مجموعة ألفاظ في النّص تدور حول موضوع معيّن، والتي ترتبط بعلاقة معنويّة في ما بينها، مثل: التّشابه، والتّضاد، والتّرادف، والجزئيّة، والكليّة، ويشترط فيه التّزام معنى واحد.

إحْصَاءٌ مُعْجَمِيٌّ/ إحْصَاءُ المُفْرَدَاتِ 1093. **Lexical statistics**

عمليّة ممنهجة تقوم على آلية العدّ والإحصاء قصد وصف المفردات ومعرفة خواصّها وتعدادها، ويتيح هذا المنهج حلّ بعض المشاكل الأسلوبيّة/ تحديد الكلمات الأكثر استعمالا في اللّغة ...

فَرَضِيَّةٌ مُعْجَمِيَّةٌ 1094. **Lexicalist hypothesis**

أسلوب علميّ، بموجبه يتوق اللّسانيّ إلى تعديل قواعد المعجم كي يضمن عدّة أسماء وصفات مشتقّة مباشرة في المعجم، كان الغرض منها هو فهم الذّات الإنسانيّة من خلال لغته.

مَعْجَمَةٌ 1095. **Lexicalization**

الإفصاح والوضوح وبلوغ المقاصد المتلّفظ بها لبيان في القول ووضوح في النّطق، وهي سيرورة يتمّ بمقتضاها تحويل مجموعة من الصّرفيّات إلى وحدة معجميّة.

مُعْجَمَاتِيٌّ 1096. **Lexicographer**

اللّغويّ المهتم بصناعة المعجم.

مُعْجَمَاتِيَّةٌ/ صِنَاعَةُ المَعَاجِمِ 1097. **Lexicography**

رؤية نظريّة ذات أبعاد تصوّرية شاملة تسعى إلى التّقعيد والبناء من أجل تأليف القواميس/ التّحليل اللّسانيّ لهاته التّقنيّة، وعليه فهي كلّ إجراء يتعلّق في بحثه عن آليات إنتاجيّة لصناعة المعاجم، وإخراجها ونشرها.

مُعْجَمِيٌّ 1098. **Lexicologist**

ينظر: (معجماتيّ).

مُعْجَمِيَّةٌ/ عِلْمُ المُعْجَمِ 1099. **Lexicology**

الدّراسة العلميّة للبحث في المفردات والذي يهتمّ بمعرفة خصائصها وصفتها الشّكلية والجوهريّة من حيث مكنوناتُها وجذورُها واشتقاقاتُها وأصولُها، وتطوّرُها وتحوّلاتُها ودلالاتُها.

مُعْجَمٌ 1100. **Lexicon**

الكتاب الذي يضمّ نسبيّا الكيان اللّغويّ لمجتمع واحد، فهو مؤلّف يختزن في داخله كلّ المفردات التي تمثّل مجتمعا لغويّا بعينه، وينتهج في ذلك مجموعة من الآليّات

والقوانين من ناحية تأليفه وجمعه، ويعالج تلك المفردات بطريقة تفسيريّة شارحة معتمدا في ذلك على مجموعة من الوسائط التيسيريّة من أجل تسهيل عمليّة فهمها مثل الصّورة والشّرح بالمرادف والضّدّ...

لَفْظَةٌ/ مُفْرَدَةٌ 1101. Lexis

مصطلح يطلق على الحدّ الأدنى من الوحدة المميّزة للنّظام الدّلاليّ للّغة؛ حيث تتكوّن اللّفظة من بضعة حروف تدلّ على معنى جزئيّ؛ نحو: (مفتاح، بيت...)، وتنقسم إلى ثلاثة أصناف: (اسم وفعل وحرف).

حَافِزٌ حُرٌّ 1102. Liberate motive

حافز مستقلّ لايكون متبوعا/ لا يليه صوت في المقطع نفسه، ويكون هذا النّوع في المقاطع المفتوحة.

كَذِبٌ 1103. Lie

تقديم قدر من المعلومات/ إثبات ما نعتقد أنّه كاذب/ لا نضمن صدقه؛ ممّا يعيق عمليّة التّواصل المثاليّة -حسب (پول گرايس/ Paul Grice)-.

احْتِمَالِيَّةٌ 1104. Likelihood

تعني أنّ الخطاب يرتكز على تركيب احتماليّ؛ كاحتمال وقوع صوت معيّن قبل صوت آخر/ بعده/ احتمالات تمركز الصّوت في أوّل الكلمة/ وسطها/ آخرها.

حَدٌّ/ تَخْـمٌ 1105. Limit

الحدود الفاصلة بين اللّغات.

خَطِّيٌّ/ كِتَابَةٌ خَطِّيَّةٌ 1106. Linear

رموز تستعمل للقراءة والكتابة شرط ألاّ تكون صورا.

خَطِّيَّةٌ/ تَتَابُعٌ خَطِّيٌّ 1107. Linearity

خاصيّة من خصائص العلامة اللّسانيّة، ومعناها عند (دو سوسير/ De Saussure) أنّ المتكلّم لا يمكنه التّلفظ بصوتين في آن واحد وفي النّقطة الزّمانية نفسها/ تكرار الأصوات ذاتها عند النّطق بها؛ لأنّها تتّبع تسلسلا زمنيّا في أثناء نطقها.

لُغَةٌ مُشْتَرَكَةٌ/ لُغَةٌ تَوَاصُلِيَّةٌ/ لُغَةُ التّخَاطُبِ/ لِسَانُ التّفَاهُمِ 1108. Lingua franca

منظومة تخاطب تتّسم بمعجم محدود، وصياغة بسيطة، وغياب التّصريفات النّحويّة المركّبة.

لِسَانِيٌّ/ لُغَوِيٌّ 1109. Lingual

من صفات الأصوات التي يشترك اللّسان في نطقها؛ إذ يكون ذلقيّا من خلال رأس اللّسان، وأماميّا مع مُقَدَّمِ اللّسان، ووسطيّا مع وسطه، وخلفيّا عبر مُؤَخَّرِه، ثمّ جذريّا/ حلقيّا إذا تسهم فيه جَذْرُ اللّسان، ومن هذه الأصوات: (التّاء، والثّاء، والذّال).

أَنْثرُوپُولُوجْيَا لُغَوِيَّةٌ/ أَنْثرُوپُولُوجْيَا لِسَانِيَّةٌ/ أَنْثرُوپُولُوجْيَا السِّنِيَّةٌ/ إِنَاسَةٌ لَسْنِيَّةٌ 1110. Linguistic anthropology

دراسة اللّغة واستخداماتها من منظور علم الإنسان، باعتماد أساليب وإجراءات مبنيّة على الأنتروپّولوجيا، وينظر إلى توزيع السّمات اللّغويّة على علم الإناسة اللّسنيّة على أنّه فرع من اللّسانيّات التي جاءت محاولة للقضاء على المخاوف اللّغويّة؛ مثل: توثيق اللّغات غير الموجودة سابقا.

أَطْلَسٌ لُغَوِيٌّ 1111. Linguistic atlas

أحد مباحث اللّسانيّات الجغرافيّة التي وضع مبادئها (دو سوسير/ De Saussure)، واهتمّ بها على نحو كبير اللّغويّ الإيطاليّ (ماريو پاي/ Mario Pay)، ويضمّ الأطلس مجموعة من الخرائط المحدّدة للخصائص اللّغويّة لمنطقة ما، من حيث نحوُها وصرفُها ومفرداتُها، إضافة إلى توزيع تنوّعاتِها اللّغويّةِ حسب انتماءاتها وبخاصّة في ما يتعلّق بالجانبيْن البيئيّ والاجتماعيّ.

حُقُولٌ لُغَوِيَّةٌ 1112. Linguistic fields

أحد الاهتمامات اللّسانيّة القديمة، لها حضور واسع في الدّراسات الغربيّة الحديثة، وتسمّى أيضا (الحقول الدّلالية/ Semantic Fields)/ (الحقول المعجميّة/ Lexical Fields) ومعناه وجود لفظ عامّ تنضوي تحته مجموعة من الكلمات المرتبطة ببعضها دلاليّا.

تَحَرِّيَّاتٌ لُغَوِيَّةٌ 1113. Linguistic inquiry

عمليّة يقوم بها الباحثون في أغلب بلدان العالم؛ بهدف حصر مفردات الرّصيد اللّغويّ إفرادا وتركيبا، وعقد مقارنة بين ما يوجد في الواقع من الألفاظ والعبارات الفصيحة وما يمكن تفصيحه؛ لأنّ أصله فصيح، وعليه يتمّ تحديد اللّغة الحيّة.

حِسٌّ لُغَوِيٌّ/ حَدَسٌ لُغَوِيٌّ 1114. Linguistic intuition

إصدار متكلّم اللّغة حكما على أصوليّة الجُمَل من عدمه، ويُعتمد في ذلك على الحدس اللّغويّ للأشخاص الذين لديهم كفاية لغويّة جيّدة في تخصّصهم اللّغويّ.

خَرِيطَةٌ لُغَوِيَّةٌ/ خَرِيطَةٌ لِسَانِيَّةٌ 1115. Linguistic map

وُظّف مصطلح الخريطة في حقل الدّراسات اللّسانيّة الجغرافيّة معقودا باللّغة، ضمن ما يسمّى بالخريطة اللّغويّة؛ إذ يهتم الباحثون بتسجيل الواقع اللّغويّ على خرائط منضويّة تحت لواء أطلس لغويّ عامّ؛ حيث تختصّ كلّ خريطة بكلمة/ باستعمال أداة مع رصد الاختلافات الحاصلة بين المناطق، ممّا يعين على معرفة مدى انتشار الأصوات

والمترادفات والصّيغ في المنطقة اللّغويّة التي يهتمّ البحث بدراستها.

تَخْطِيطٌ لُغَوِيٌّ/ تَخْطِيطٌ لِسَانِيٌّ/ تَخْطِيطٌ السّنِيٌّ 1116. Linguistic planning

مجال بحثيّ ضمن اللّسانيّات الاجتماعيّة، يسعى إلى إيجاد حلول للمشكلات اللّغويّة، معتمدا على صياغة الأهداف وتنفيذها، موظّفا الوسائل الممكنة لتحقيقها، مع محاولة الأخذ بالاختيار الأقرب للصّواب لحلّ مشكلة ما، من قبيل وضع مقاييس؛ من أجل أن تكون الكتابة صحيحة، واختيار لغة التّعليم، والارتقاء بلهجة إلى أن تكون لغة.

دَلِيلٌ لُغَوِيٌّ/ عَلَامَةٌ لُغَوِيَّةٌ/ دَلِيلٌ لِسَانِيٌّ/ عَلَامَةٌ لِسَانِيَّةٌ 1117. Linguistic sign

يتكون الدّليل اللّغويّ من حدّيْن هما: (الدّال والمدلول) وهو كيان نفسيّ ذو وجهين، لا ينفصل أحدهما عن الآخر حسب (دو سوسير/ De Saussure)، (الدّال/ Signifiant) هو الصّورة السّمعيّة (Image Accoustique)، و(المدلول/ Signifié) هو الصّورة المفهوميّة (التّصوّر/ Concept) وتتمّ الدّلالة باقتران الصّورة السّمعيّة والصّورة المفهوميّة.

مَحْظُورٌ لُغَوِيٌّ/ اللّامَسَاسُ اللُّغَوِيُّ 1118. Linguistic taboo

مسألة أَوْلَاهَا القدماء والمحدَثون أهميّة بالغة لارتباطها بما يُستقبح ذكره من بعض الدّلالات الصّريحة، التي كثيرا ما يتمّ تعويضها بألفاظ أقلّ وضوحا في دلالتّها، وهذه الظّاهرة من أسباب التّغيّر الدّلاليّ، تمّ استعمال مصطلح الـ (Taboo) لأوّل مرة في الرّبع الأخير من القرن XVIII، ويعود من قبل (كاپتن كوك/ CoptainCook) الذي أدخله إلى اللّغة الإنـگليزيّة أوّل مرّة بمعنى الشّيء الممنوع وبعدها انتقل إلى باقي اللّغات الأورپّيّة لتعبّر به عن ظاهرة التّحريم والمنع.

نَظَرِيَّةٌ لِسَانِيَّةٌ 1119. Linguistic theory

بناء عقليّ غايته الرّبط بين عديد الظّواهر الملاحظة بقوانين خاصّة تخضع لمبدأ عام هو مبدأ التّفسير، وتشمل كلّ النّظريّات التي استفادت من أفكار دو سوسير كالنّظريّة البنَوِيَّة، والنّظريّة الوظيفيّة، والنّظريّة التّوليديّة التّحويليّة.

اللِّسَانِيَّاتُ/ عِلْمُ اللُّغَةُ/ السّنِيَّةٌ 1120. Linguistics

علم ظهرعلى يد العالم اللّغويّ السّويسريّ (فرديناد دو سوسير/ Ferdinand De Saussure) الذي ألقى مجموعة من المحاضرات على طلبته، فقاموا بجمعها وأخرجوها في كتاب معنون بـ: (محاضرات في اللّسانيّات العامّة/ Cours De LinguistiqueGénérale) الذي نُشر بعد وفاته بثلاث سنوات؛ أيْ سنة (1916)، وهي الدّراسة العلميّة والموضوعيّة للّغة، فالعلميّة تبتعد عن كلّ ما لا يتّسم بالعلم، والموضوعيّة هي الابتعاد عن كلّ ما هو ذاتيّ وتدرس أيضا اللّغة دراسة شاملة في كلّ جوانبها الصّوتيّة والصّرفيّة والنّحويّة والدّلالية والمعجميّة، وتتمثّل مبادئ اللّسانيّات في مجموعة من الثّنائيّات تؤسّس لنظريّة دو سوسير اللّسانيّة،

وهي: اللّغة والكلام، الدّال والمدلول، الآنيّة والزّمانيّة، الاستبدال والتّركيب، أمّا المنهج المعتمد في الدّراسات اللّسانيّة والذي رآه دو سوسير الأنسب فهو المنهج الوصفيّ الذي يمكّن من ملاحظة الظّاهرة اللّغويّة ودراستها عند نقطة زمنيّة معيّنة.

1121. Linking سِلْسَلَةٌ/ رَوَابِطٌ

تتابع مجموعة من الأصوات اللّغويّة تُكَوِّنُ تركيبا مفهوما؛ حيث تتشابه هذه الأصوات في سمة واحدة مثل: /ب، م، و/ التي تتشابه في سمة الشّفتانيّة، و/ط، ض، ص، ظ/ التي تتشابه في سمة الإطباق؛ أيْ التّفخيم، و/ت، ك، س، ف، ث/ التي تتشابه في سمة الهمس.

1122. Lips شَفَتَانِ

من أعضاء الجهاز النّطقيّ عند الإنسان، تتّخذ أوضاعا مختلفة في أثناء النّطق، فيؤثّر ذلك في نوع الصّوت وصفاته.

1123. Liquid مَائِعٍ/ سَائِلٌ

صفة أطلقها المحدَثون على مجموعة من الحروف بين الشّدة والرّخوة، ويكون فيها الانفتاح متوسّطا لا يسمح بمرورالهواء دون حدوث صفير/ حفيف، وهذه الحروف هي: اللّام، والنّون، والميم، والرّاء.

1124. Literal translation تَرْجَمَةٌ حَرْفِيَّةٌ

نقل نصّ من لغة إلى لغة ثانية من غير تغيير في المعنى، والتّزام الصّورة اللّفظيّة للكلمة، وترتيب العبارة.

1125. Locative ظَرْفُ مَكَانٍ

اسم منصوب يدلّ على مكان وقوع الفعل، ويسمّى أيضا اسم المكان، المنصوب على المحلّ.

1126. Locus مَوْرِدُ الحَرْفِ/ مَكَانٌ

مورد الحرف من مصطلحات علم الأصوات الإصغائيّة، يقوم بالإشارة إلى نقطة واضحة لمكان معيّن من النّطق، وما يميّزه أنّ الصّوائت تحدّد في اتّجاهات مميّزة انطلاقا من الصّوامت المجاورة لها، ولصامت واحد مجموعة من انحناءات تشير إلى الاتّجاه نفسه ضمن تردّد افتراضيّ لسكون ساكن، ويشار إليها باسم الموقع/ مساحة المكان.

1127. Logatome وحْدَةٌ دُونَ دَلَالَة/ كَلِمَةٌ عَدِيمَةُ المَعْنَى

كلمة/ تركيب/ مقطع لفظيّ/ سلسلة من المقاطع التي تنتمي إلى لغة ما، وتستخدم في الاختبارات اللّغويّة النّفسيّة.

1128. Logocentrism مَرْكَزِيَّةُ اللُّوكُوسْ/ مَرْكَزِيَّةُ اللُّغَةِ

مصطلح من وضع الفيلسوف الألمانيّ (لودفيـگ كلاجز/ Ludwig Klages) ويعني نزوع خطاب ما للانغلاق في منطق لغته، واعتباره أنموذجا مرجعيّا، ويوظّفه (جاك ديريدا/ Jacques Derrida) كتصوّر للميتافيزيقا بعدّها ميتافيزيقا لُغة.

كِتَابَةٌ رَمْزِيَّةٌ/ رَمْزِيَّاتٌ 1129. Logogram

مخطّط علاماتيّ يستخدم في أنظمة الكتابة ودراستها؛ حيث يمثّل رمزا مكتوبا/ مطبوعا كلمة/ مورفيما في لغة ما، وأكثر لغة وُسمت بالرّمزيّة هي الصّينيّة، ويمكن أنْ تكون هذه الرّموز أرقام/ رموزا رياضيّة وعلميّة.

تَبْلِيلٌ/ عِلَاجٌ أَمْرَاضِ التَّعْبِيرِ 1130. Logopedy

البحث في أسباب تقبّل النّاس لفظا/ عبارة دون غيرهما، ومعرفة درجة شيوع العبارات الفصيحة والمشتركة في التّخاطب اليوميّ، وعلى إثرها يتمّ تحديد لغة التّعليم على الأقل في المراحل الأولى من أجل الابتعاد عن البلبلة اللّغويّة ومن ثمّ البلبلة الفكريّة.

هَذْرَمَةٌ/ ثَرْثَرَةٌ 1131. Logorrhea

السّرعة في القراءة والكلام، يقال: هذرم ورده؛ أي: هذّه، ويقصد بالهذّ في القراءة: الإسراع من غير وقف/ قطع.

مَمْدُودٌ/ مَدِيدٌ/ طَوِيلٌ 1132. Long

يطلق على أحرف المدّ/ الصّوائت الطّويلة: الألف والواو والياء، تتميّز بأنّها أصوات مجهورة تنتج بفعل مرور الهواء في الآلة المصوّتة دون أنْ يقف في طّريقه أيّ عائق يحبسه، وتختلف في ما بينها بعمليّة الرّنين، ويمكن التّمييز بينها عبر موضع النّطق، ويُطلق عليها الحركات الطّويلة، والممطولة كمّا يسمّيها ابن جنيّ (ت: 392هـ).

مُنْخَفِضٌ 1133. Low

يتمثّل في حروف العلّة المتعلّقة بارتفاع اللّسان في أثناء التّعبير، والملاحظ أنّ حروف العلّة المنخفضة تتناقض مع حروف العلّة العالية (High) والمتوسّطة (Mid)، ويقال إنّ حروف العلّة خفّضت (Lowered) عندما أصبحت ملفوظة في موضع أدنى، كما تعدّ من ميزات الصّوت التي اعتمدها (تشومسكي/ Chomsky) رفقة (هالي/ Halle) في نظريّتهما في علم الأصوات؛ إذ ينخفض اللّسان إلى مستوى أقلّ من الوضع المحايد.

صَائِتٌ مُنْخَفِضٌ/ صَوَائِتٌ الوَاطِئَةِ 1134. Low vowel

الصّائت الذي يكون فيه اللّسان منخفضا في الفمّ، ويدعوه بعض علماء اللّغة صوتا واسعا؛ لأنّ فتحة الفمّ تكون فيه واسعة بالمقارنة مع الصّائت الضّيّق، والصّائت المنخفض يكون أماميّا/ مركزيّا/ خلفيّا، ويقابل الصّائت المنخفض الصّائت العالي والصّائت الوسطيّ.

M

1135. Macrocontext سِيَاقٌ وَاسِعٌ/ سِيَاقٌ أَوْسَعٌ

كلّ ما يمكن أن تتواجد فيه الكلمة كالجملة/ الفقرة/ النّص. يطلق هذا المصطلح على الكلمة التي لها بيئة/ سياق أوسع يمكن أن تكون فيه.

1136. Macro segment قِطْعَةٌ كُبْرَى/ جُمْلَةٌ/ مَقْطَعٌ أَكْبَرٌ

مقطع يتكوّن من كلام/ قول يشترط فيهما أن يكونا منطوقين بأداء وتنغيم واحد.

1137. Malformation سُوءُ التّكْوِينِ/ اضْطِرَابُ التّشْكِيلِ/ صِيَاغَةٌ خَاطِئَةٌ

التّوظيف غير الدّقيق لكلمة/ لمجموعة من الكلمات، واستعمل لأوّل مرّة في مسرحيّة شيريدان منبثقا من شخصيّة السّيّدة (مالاپروپ/ Malaprop).

1138. Mand اسْتِجَابَةٌ

ردّ فعل يتطلّب مثيرا، وهي من مصطلحات النّظريّة السّلوكيّة.

1139. Manuscriptology عِلْمُ التّحْقِيقِ

علم يبحث في قواعد ومناهج إخراج التّراث وسبل وآليّات حفظ المخطوط.

1140. Mark عَلَامَةٌ/ سِمَةٌ

مصطلح من مصطلحات اللّسانيّات وعلم السّيميولوجيّا، تتشكّل من دالّ ومدلول تربط بينهما علاقة اعتباطيّة.

1141. Marked مَوْسُومٌ/ مُحَدَّدٌ/ مُعَلَّمٌ/ سِمَةٌ لُغَوِيَّةٌ

مصطلح يوظّف -غالبا- في وصف اللّغة؛ حيث يتمّ التّمييز بين الأشكال الموسومة، وفي المقابل نجد الأشكال غير الموسومة (Ummarked)، مثال ذلك: الممثّلة (محدّد لنوع الجنس/ Gendre)، والممثّل (غير محدّد).

1142. Marker وَاسِمٌ

صفة لوحدات تدلّ على نوع الكلمة/ جنسها سواء أكانت مفردة أم مثنّى أم جمعا، مذكّرا أم مؤنّثا، ونجد مثلا: (التّاء المربوطة علامة التّأنيث، والتّنوين علامة ...، والألف واللّام علامة التّعريف، كما أنّه استخدم في اللّسانيّات التّوليديّة بعدها جزءًا من تصنيف ثنائيّ للمكوّنات الدّلاليّة للموادّ المعجميّة.

1143. Markov model نَمُوذَجُ مَارْكُوفْ/ عَمَلِيَّةُ مَارْكُوفْ

مصطلح من مصطلحات (نعوم تشومسكي/ Noam Chomsky) التي أدخلها إلى حقل الدّراسة اللّسانيّة؛ حيث خصّه

بالهياكل النّحويّة التي تصف القواعد الرّياضيّة المحدودة.

1144. Marque وَسْمٌ

عمليّة يقوم بها صاحب المعجم بوضع علامات يسِم بها مداخله؛ حيث تقدّم هذه العلامات عددا من المعلومات الواصفة، وتنظّم العلاقات داخل المادّة المعجميّة.

1145. Masculine مُذَكَّرٌ

مفرد تصحّ الإشارة إليه بقولك (هذا) وهو قسمان: حقيقي يدلّ على ذكر من النّاس والحيوان؛ مثل: (رجل وحصان)، وآخر مجازيّ يقصد به كلّ ما يُعامل معاملة الحقيقيّ، لكنّه ليس منه؛ مثل: (بيت وباب).

1146. Mask غِطَاءٌ

يطلق الغطاء في الصّوتيّات على الظّاهرة التي تتكوّن من أصوات معيّنة/ تخفيها عن جماعة ما في ظلّ ظروف معيّنة؛ مثل: ضوضاء الشّارع يغطّي محادثة معيّنة يجعلها غير مسموعة.

1147. Masking effect تَقْنِيعٌ/ قِنَاعٌ لِسَانِيٌّ

حسن التّخلّص من التّهَم والمواقف الحَرِجَةِ باستعمال اللّغة.

1148. Mat رَخِيمٌ/ مَهْمُوسٌ/ عَادِمُ الرَّنِين

عرّفه سيبويه (ت: 180هـ) بأنّه حَرْفٌ أضعف الاعتماد في موضعه حتى جرى النَّفَسُ معه، وأنت تعرف ذلك إذا اعتبرت فردّدت الحرف مع جري النَّفَس ولو أردت ذلك في المجهور لم تقدر عليه.

1149. Matched guise مُتَكَلِّمٌ مَخْفِيٌّ

تقنيّة تستعمل في اللّسانيّات الاجتماعيّة، غرضها الحصول على معلومات حول مواقف لغويّة غير واعية، يتمّ ذلك عبر الاستعانة بشخص لديه مقدرة للتّحدث بمظهرين؛ وهما اللّهجات واللّغات البديلة الأصيلة.

1150. Matrix حُزْمَةٌ/ قَالَبٌ/ نَسِيجٌ

مصطلح اشتقّ من الرّياضيّات يشير إلى مجموعة من الرّموز مشكَّلَةً من صفوف وأعمدة، كما أنّه مأخوذ من الهندسة المستخدمة في اللّسانيّات التي تهتمّ بوصف خصائص الوحدات المختلفة: (الصّوتيّة، والنّحويّة، والدّلاليّة).

1151. Matrix phrase جُمْلَةٌ أَصْلٌ/ جُمْلَةٌ حَاضِنَةٌ

جملة صحيحة توافق الأصول اللّغويّة.

1152. Meaning effect أَثَرُ المَعْنَى

ما يخلّفه المعنى من أثر في ذات المتلقّي من خلال ترجمته عبر المخيّلة إلى صور ذهنيّة.

1153. Mechanism إِوَالِيةٌ/ آلِيَّةٌ

يندرج هذا المصطلح ضمن مصطلحات النّظريّة التّوليديّة التّحويليّة؛ إذ تطلق القواعد التّوليديّة هذه الصّفة على القواعد بشكل عامّ على نحو تتمكّن من توليد عدد غير محدود ولا متناه من الجمل النّحويّة.

1154. Medial consonant صَامِتٌ وَسَطِيٌّ/ صَوْتٌ وَسَطٌ

حرفٌ وسَطٌ يقع بين حرفين محدّدين.

1155. Median وَسِيطٌ/ أَوْسَطٌ

صفة يتميّز بها الصّوت الذي يمرّ معه تيار النّفس من وسط التّجويف الفميّ كالكسرة، ويقابله الوسطيّ الجانبيّ الذي يمرّ معه تيار النّفس من جانب الفمّ.

1156. Mediation وَسَاطَةٌ/ تَوَسُّطٌ

عمليّة تمثّل حجر الأساس في النّظريّة السّلوكيّة، خاصّة في المجال اللّغويّ مع (ليونارد بلومفيلد/ Leonard Bloomfield)؛ حيث استخدمت كأنموذج توضيحيّ لمشاكل اكتساب اللّغة وتعلّمها، لاسيّما المتعلّقة بتكوين المفاهيم واستخدامها، وتقوم على وجود صلة بين الحافز الأساسيّ والاستجابة النّهائيّة، التي توجد في نهاية سلسلة الأحداث، وتتخلّلها جملة من الضّوابط الوسيطة؛ التي تمثّل -في الآن نفسه- استجابة للمنبّه السّابق ومحفّزا للسّلسلة الموالية.

1157. Mediodorsal وَسَطٌ لِسَانِيٌّ/ وَسَطِيٌّ ظَهْرِيٌّ

صوت يُنطق بإطباق وسط ظهر اللّسان على أعلى الحنك، وفي أغلب الأحيان يكون على مستوى الحنك الصّلب في منطقة منتصف الحنك؛ مثل (الياء غير المديّة).

1158. Mediopalatal شَجَرِيٌّ/ وَسَطِيٌّ حَنَكِيٌّ

صوت صامت محقّق على مستوى منتصف الحنك الأعلى الصّلب؛ أيْ وسط الغار؛ مثل: حرف الكاف؛ الذي يوصف بأنّه حنكي وسيط.

1159. Melody تَنْغِيمٌ/ نَغْمَةٌ/ اتِّسَاقُ الأَصْوَاتِ/ لَحْنٌ

مصطلح صوتيّ يدلّ على الارتفاع والانخفاض في درجة الجهر في الكلام، وهذا التّغيّر في الدّرجة يرجع إلى التّغيّر في نسبة ذبذبة الوترين الصّوتيّين؛ لتحدُث على إثرها نغمة موسيقيّة، ولكلّ لغة عاداتها التّنغيميّة؛ بل إنّ التّنغيم يختلف من فرد إلى فرد، ومن إقليم إلى إقليم، والغاية منه التّعبير عن الحالات النّفسيّة المختلفة؛ مثل: الرّضا والغضب...

1160. Member عُنْصُرٌ

جزء يتكوّن من مكوّن أعلى/ من وحدة ذات رتبة أعلى؛ مثل: الاسم الذي هو مكوّن الجملة؛ التي هي وحدة أعلى.

ذِهْنِيَّةٌ/ عَقْلِيَّةٌ 1161. Mentalism

يمثّل هذا المصطلح في حقل اللّسانيات التّحديد النّفسيّ والفلسفيّ للّغة، التّقطه وطوّره (نعوم تشومسكي/ Noam Chomsky) متأثّرا بمبادئ المدرسة الفلسفيّة العقليّة، التي سادت في القرن XVII، وقد تمظهرت في أعماله؛ لاسيَّما مفاهيمه عن الكفاءة والفطرة؛ إذ حاول وصف آليّة اللّغة الدّاخليّة التي توفّر الأساس للجانب الإبداعيّ لتطوير اللّغة واستخدامها، منتقدا المقاربة التّجريبيّة البنويّة الأمريكيّة لـ (ليونارد بلومفيلد/ Leonard Bloomfield)، وبخاصّة التّفكير السّلوكيّ للّغة؛ الذي يركّز على دراسة الظّواهر الماديّة للّغة، وتعالج هذه النّظريّة اللّغة بوصفها مكوّنا من مكوّنات العقل الإنسانيّ ونتاجا عقليّا خاصّا بالإنسان.

وحْدَةٌ دُنْيَا مُمَيِّزَةٌ/ وحْدَةٌ صَوْتِيَّةٌ مُمَيَّزَةٌ 1162. Merism

الوحدة الصّوتيّة المميّزة وعلاقتها التّركيبيّة ببعضها تكوِّنُ الصّوت.

مُسْتَوَى تَحْدِيدِيٌّ/ مَرْسَمَاتِيَّةٌ 1163. Merismatic

يعرّفه (إيميل بنـڤينيست/ Émile Benveniste) بأنّه المستوى الصّوتيّ الذي هو أدنى من مستوى الوحدات الصّوتيّة، ويتكوّن من مجموعة الوحدات الدّنيا المميّزة.

لُغَةٌ وُسْطَى 1164. Mesolect

مصطلح يستعمله بعض علماء اللّسانيّات الاجتماعيّة في دراسة تطوّر لغات الكريول؛ للدّلالة على الصّنف اللّغويّ الوسيط الموجود بين حدّ أعلى وحدّ أدنى لِلُغَتَيْن/ لِمستَوَيَيْن لُغَوِيَّيْن للّغة واحدةٍ، على أنْ يكونا في اتّصال غير منقطع.

رِسَالَةٌ/ خِطَابٌ 1165. Message

خبرٌ مُوجّه إلى مُرسَل إليه/ نصّ مكتوب سلفا إلى قارئ مُحْتَمَلٍ.

فَوْق خِطَاب/ خِطَابٌ تَقْعِيدِيٌّ 1166. Metadiscours

خطاب يصف قواعد عمل الخطاب ووظائفه وتأليفه؛ مثل: مميّزات التّنظيم النّصيّ (العناوين، وأدوات الرّبط...)، إضافة إلى العناصر الشّخصيّة، مثل: التّحوّط (ربّما)، وعلامات الوقف وميزات الحوار.

مَا فَوْقَ الشَّفْرَةِ 1167. Metacode

افتراضُ نظامٍ للأنظمة بِدَمْج الأنظمة الخاصّة كتخيّل إجرائيّ.

مَا فَوْقَ الخِطَابِ/ خِطَابٌ تَقْعِيدِيٌّ 1168. Metadiscourse

خِطاب حول خِطاب آخر؛ يصف عمله ووظائفه.

لُغَةٌ وَاصِفَةٌ/ مَا وَرَاءَ اللُّغَةِ 1169. Metalanguage

مصطلح استخدمه اللّسانيّون للإشارة إلى العلاقة الشّاملة بين النّظام اللّغويّ وأنظمة السّلوك الأخرى في الثّقافة المرتبطة بها؛ وتعني تلك اللّغة التي تهدف إلى وصف لغة أخرى؛ إذ "تستعمل مصطلحات مأخوذة من اللّغة المراد وصفها غير أنّها ذات دلالة خاصّة"؛ كاستعمال اللّسانيّين للرّمز (GN)/ (مج) للدّلالة على (المجموعة الاسميّة)، وتستعمل اللّغة الواصفة عموما لوصف موضوع معيّن، ولعلّ الالسّنة الطّبيعيّة تظلّ مميّزة بهذه الخصوصيّة؛ كونها تمثّل موضوعا للوصف، ولغة واصفة في الآن نفسه.

كِنَايَةٌ بِالسَّبَبِ 1170. Metalepsis

نوع من المجاز، يكون بأخذ السّابق كنتيجة؛ أي أنّها تستند على السّبب؛ نحو: (نحن نرثيه) للدّلالة على أنّه مات.

عِلْمُ مَا وَرَاءَ اللُّغَةِ/ فَوْق لُغَوِيّ/ عِلْمُ اللُّغَةِ الوَاصِفَةِ 1171. Metalinguistic

بحث متعدّد الاختصاصات، يهتمّ بدراسة العلاقات المتبادلة بين اللّغة والفكر والسّلوك والواقع؛ حيث يربط بين الهيكل الرّسميّ للّغة وثقافة مجتمع متحدّثي تلك اللّغة؛ أيْ أنّه يدرس الظّواهر المرتبطة باللّغة؛ مثل: دراسة الدّلالات الاجتماعيّة للتّفريق بين اللّغات، وأكثر من اهتمّ به علماء الأنثربّولوجيا الأمريكيّين.

تَغَيُّرٌ صَوْتِيٌّ/ تَحَوُّلُ الصَّوْتِ 1172. Metaphony

مصطلح يستعمل في علم الأصوات للدّلالة على تغيّر الصّوائت الذي يصيب جرس الصّائت تحت تأثير الصّائت المجاور له.

اسْتِعَارَةٌ/ مَجَازٌ 1173. Metaphor

مصطلح بلاغيّ؛ يعني استعمال مصطلح لأداء معنى غير معناه الحقيقيّ؛ فهي صورة لغويّة تبنى على علاقة التّشابه، استنادا إلى السّمات الدّلاليّة نفسها/ المتشابهة.

تَصْحِيفٌ/ تَغْيِيرٌ/ اشْتِقَاقٌ 1174. Metaplasm

مجمل التّغييرات الصّوتيّة التي تتمّ على مستوى التّركيب اللّغويّ وتكون مقبولة لغويّا؛ مثل: الحذف، والاستبدال، والزّيادة...

إِطْلَاقٌ/ نَقْلٌ 1175. Metastasis

مصطلح استعمله عالِم الصّوتيّات (كرامون) للإشارة إلى مرحلة الانطلاق في نطق الصّوت المنغلق.

فَوْق نَظَرِيَّةٍ/ نَظَرِيَّةٌ شَارِحَةٌ 1176. Metatheory

النّظريّة اللّسانيّة التي تحدّد مجموعة الشّروط التي ينبغي أن تكون عليها القواعد النّحويّة الواصفة للّغات الطّبيعيّة.

قَلْبٌ مَكَانِيٌّ/ إِبْدَالٌ/ تَقْدِيمٌ وتَأْخِيرُ الحُرُوفِ 1177. Metathesis

مصطلح يستخدم في علم اللّغة؛ للدّلالة على التّغيير الحاصل في التّسلسل العاديّ لعناصر الجملة، ويحدث من خلال التّطوّرات التّاريخيّة للّغة/ أخطاء الأداء، مثل: (زلّات اللّسان..)، وقد يكون في الأصوات/ في المقاطع/ الكلمات/ وحدات أخرى؛ كإبدال صوت/ كلمة مكان صوت/ كلمة أخرى في الجملة نفسها.

مَنْهَجٌ 1178. Method

اتّباع خطوات مُحدَّدة لإنتاج خِطاب.

مَجَازٌ مُرْسَلٌ/ كِنَايَةٌ 1179. Metonymy

مصطلح بلاغيّ يُستخدم في علم الدّلالة والأسلوبيّة للدّلالة على شكل من أشكال الكلام الذي يُستبدل فيه اسم الشّيء باسم شيء يرتبط به ارتباطا وثيقا؛ كأن نستعمل كلمة (أسد) للدّلالة على القوّة، مثل: (رجل أسد؛ أيْ رجل قويّ).

عِلْمُ العَرُوضِ/ عِلْمُ الأَوْزَانِ 1180. Metrics

العلم الذي يهتمّ بدراسة الأوزان والبحور الشّعريّة، وله قواعد إيقاعيّة مضبوطة.

سِيَاقٌ مُبَاشِرٌ/ سِيَاقٌ أَصْغَرٌ 1181. Microcontext

سياق مباشر للكلمة؛ بالنّظر إلى العنصر الذي يسبقها والآخر الذي يليها.

مُعْجَمٌ صَغِيرٌ مُخْتَصٌّ/ مَلْسَنَةٌ مَحْدُودَةٌ 1182. Microglossary

معجم يقتصر على الكلمات والمعانيّ اللّازمة لترجمة نصوص خاصّة بمجال محدّد، مثل: (معجم الكيمياء، ومعجم التّجارة، ومعجم اللّسانيّات).

قِطْعَةٌ صُغْرَى 1183. Microsegment

قسم من الجملة قُطع بعمليّة فاصل، ويتوافق مع معنى كلمة. و "في المدرسة التّوزيعية، جزء من القطعة الكبرى (أي الجملة)، وهي تماثل إلى حدّ ما الكلمة/ الصّرفية).

بِنْيَةٌ صُغْرَى 1184. Microstructure

بعض الأنظمة الفرعيّة التي تندرج ضمن هيكل أكبر منها، ويكون لها تنظيم محدّد يضمن لها استقلاليّة نسبيّة في الأداء.

وَسِيطٌ/ مَرْكَزِيٌّ/ وَسَطِيٌّ 1185. Middle

الصّيغة الفعليّة التي لها تصريف مخالف لتصريف المجهول والمعلوم، وتدلّ على أنّ فاعل الجملة هو المنفّذ والمفعول.

إِيمَائِيَّةٌ 1186. Mimicry

لغة الحركات وانفعالات الوجه والمواقف.

1187. Minuscule — حَرْفٌ عَادِيٌّ/ حَرْفٌ صَغِيرٌ

رمز كتابيّ للحرف العاديّ.

1188. Mixing languages — لُغَاتٌ مُتَدَاخِلَةٌ/ لُغَةٌ مُخْتَلِطَةٌ/ لُغَةٌ هَجِينَةٌ

اختلاط اللّغات بعضها ببعض، من النّاحية الصّوتيّة/ الصّرفيّة/ التّركيبيّة/ الدّلاليّة؛ حيث تقترض اللّغات من بعضها عناصر معيّنة وتدمجها في منظومتها.

1189. Mixed — مُخْتَلِطٌ

صفة للصّوت الوسيط بالنّسبة لصوتين محدّدَين.

1190. Modal — مُوَجِّهٌ/ فِعْلٌ مُسَاعِدٌ/ فِعْلٌ مَشْرُوطِيٌّ

أفعال مساعدة تدخل على جملة تامّة، فتحدّد وجهتها؛ كتحديد الزّمان، مثل: الأفعال النّاقصة (كان وأخواتها...).

1191. Modality — مَشْرُوطِيَّةٌ/ وَجْهٌ

طريقة يعتمدها المتكلّم في التّعبير عن موقفه؛ مثل: التّقرير والاستفهام والتّعجّب...، ولابدّ لكلّ جملة أن تكون مخصّصة بوجه من الوجوه، وتستعين في ذلك بالأدوات النّحويّة الظّاهرة.

1192. Model — نَمُوذَجٌ/ مِثَالٌ/ طِرَازٌ/ قَالَبٌ

بنية منطقيّة تستعمل لدراسة سيرورة مجموعة من الظّواهر تربطها علائق محدّدة؛ كأن يقوم عالم الصّوتيّات ببناء نماذج لتنظيم استمراريّة الكلام، ويستخدم النّحويّ مخطّطات الأشجار والأقواس وبعض الأشكال المساعدة في بناء البنية التّركيبيّة.

1193. Modification — تَعْدِيلٌ/ تَغْيِيرٌ

مصطلح يُستخدم في التّشكّل الصّرفي؛ للدّلالة على عمليّة التّغيير داخل الجذر الأنموذجيّ كما هي الحال في تغيّرات الصّوائت باللّغة العربيّة في الأفعال المعتلّة؛ مثل: (قَام ويقُوم وقُم).

1194. Modifier — مُعَدِّلٌ/ مُغَيِّرٌ/ عَامِلُ التَّغْيِيرِ

عامل يدخل على الجملة/ على عنصر منها؛ فيُحدث فيها تغييراً إيجابيًّا.

1195. Modulation — تَصْرِيفٌ نَغَمِيٌّ/ تَغْيِيرُ طَبَقَةِ الصَّوْتِ

التّغيير الحاصل في طبقة الصّوت بناء على مدى تفاعل المتكلّم مع المستمع؛ من أمر/ نهي/ عطف/ تهديد...

صَامِتٌ مُؤَقَّتٌ/ صَامِتٌ فَوْرِيٌّ 1196. Momentary

صامت يُنطق بإطباق تامّ للفم، متبوع بانفتاح لقناة الفمّ؛ كما يحصل في أثناء نطق الباء والتّاء.

مُونِيمٌ/ وَحْدَةٌ لُغَوِيَّةٌ صُغْرَى 1197. Moneme

أصغر وحدة لغويّة غير دالّة، وفي تصوّر (أندري مارتيني/ André Martinet) وحدة أوليّة دالّة، قد تكون كلمة/ جذعا/ لاصقة، وتكون إمّا مستقلّة/ وظيفيّة/ تابعة.

صَوْتٌ أُحَادِيُّ الجَانِبِ 1198. Monolateral

صّوت يمرّ معه تيّار النّفَسِ من جانب واحد في الفمّ؛ مثل: اللّام المرقّقة.

مُعْجَمٌ أُحَادِيُّ اللُّغَةِ 1199. Monolingual

نوع من المعجمات يستخدم مفردات تنتمي للّغة واحدة.

أُحَادِيُّ الصَّوْتِ/ أُحَادِيُّ الوَحْصَوْتِيَّةِ 1200. Monophonematic

مصطلح يستخدم للدّلالة على المقطع/ الكلمة المكوّنيْن من فونيم واحد.

صَائِتٌ بَسِيطٌ/ صَائِتٌ أُحَادِيٌّ/ حَرَكَةٌ أُحَادِيَّةٌ/ بَسِيطَةٌ 1201. Monophtong

صائت لا يتغيّر نوعه من بدء نطقه حتّى نهايته، ويطلق عليه مصطلح (الصّائت النّقيّ)؛ حيث يظلّ محتفظا بجودة الصّوت ثابتة؛ مثل: (الفتحة والكسرة والضّمّة).

تَوْحِيدُ الحَرَكَةِ المُزْدَوَجَةِ/ التَّحَوُّلُ إِلَى حَرَكَةٍ بَسِيطَةٍ 1202. Monophthongization

تحوّل حركة مزدوجة إلى حركة واحدة بسيطة عبر مراحل تطوّرها؛ كتحوّل الواو إلى ضمّة.

أُحَادِيَّةُ الدّلَالَة/ أُحَادِيَّةُ الْمَعْنَى 1203. Monosemic

كلمة تنفرد بمعنى/ دلالة واحدة.

أُحَادِيُّ المَقْطَعِ 1204. Monosyllabic

كلمة تتكوّن من مقطع واحد؛ مثال: (من، ما).

تَوْحِيدُ النَّغْمَةِ 1205. Monotonization

جانب من جوانب منهجيّةِ تحليل اللّغة، يكون من خلال إلغاء كلّ التّنغيمات الموجودة

في النّص؛ أيْ أنْ يُصبح النّص على مستوى نغمةٍ موحّدة، ثمّ إخضاعه لحكم المستمع.

1206. Mood حَالَةٌ/ صِيغَةٌ/ وَجْهٌ

مجموعة من التّباينات النّحويّة والدّلاليّة التي تشير إلى نماذج بديلة للفعل، توضّح موقف المتكلّم نحو المحتوى الواقعيّ للكلمة؛ مثل: (عدم اليقين والوضوح والاحتمال...). أمّا من النّاحية النّحويّة فقد يشار إلى هذه التّباينات من خلال أشكال بديلة للفعل/ باستخدام أفعال مساعدة؛ مثل: (May/ Can).

1207. Mora وِحْدَةٌ نَبْرِيَّةٌ/ مُورَا

وحدة زمنيّة متريّة تستخدم في علم الأصوات لقياس الطّول الصّوتيّ.

1208. Morph وِحْدَةٌ صَرْفِيَّةٌ دُنْيَا/ وَحْدَةٌ بِنْيَوِيَّةٌ

التّحقّق الفعليّ للوحدة الصّرفيّة (المورفيم) في النّطق/ الكتابة، فمورفيم التّعريف في العربيّة (ال) -مثلا- له تحقّقات مختلفة في الكلام المنطوق، وذلك بحسب ما يأتي بعده: الكتاب، الدّار، الشّارع.

1209. Morpheme وِحْدَةٌ صَرْفِيَّةٌ/ مُورِفِيمٌ

تتمثّل المورفيمات أساسا في الكلمات، والأوائل، والدّواخل، واللّواحق، فكلمة (كتاب) مكوّنة من مورفيم واحد، و(المنزل) مكوّنة من مورفيمَيْن: (ال) و(منزل)، و(الفائزون) مكوّنة من ثلاثة مورفيمات: (ال) و(فائز) وعلامة الجمع (ون). وينقسم المورفيم إلى قسمين: أ- مورفيم حرّ: هو الذي يقوم بنفسه كوحدة مستقلّة دون حاجة إلى بقيّة المورفيمات، مثل: كلمة (كتاب)، و(منزل). ب- مورفيم مقيّد: هو الذي يستعمل مع مورفيم آخر في السّلسلة الكلاميّة، ولا يمكن استخدامه منفردا؛ بل يجب أن يتّصل به مورفيم/ أكثر؛ مثل: الواو والنّون للدّلالة على جمع المذكّر السّالم.

1210. Morphological extension تَوْسِيعٌ صَرْفِيٌّ/ قِيَاسٌ صَرْفِيٌّ

قياس يُفضي إلى بناء كلمات جديدة باستخدام بعض الزّوائد، على غرار استخدامها في كلمات موجودة في اللّغة، مثلا: استخدام الياء المشدّدة مع التّاء في المصدر الصّناعيّ لبناء كلمات جديدة نحو: إنتاجيّة ومصداقيّة قياسا على فروسيّة ورهبانيّة.

1211. Morphology عِلْمُ الصَّرْفِ

العلم الذي يدرس بِنيات وأشكال الكلمات وما يطرأ عليها من تغيّرات، في لغة من اللّغات.

1212. Morphophoneme وِحْدَةٌ صَوْتِيَّةٌ صَرْفِيَّةٌ/ فُونِيمٌ صَرْفِيٌّ

وحدة فونولوجيّة تتمثّل بعدد من البدائل الصّرفيّة (ألومورف/ allomorph)، فمورفيم التّأنيث وحدة فونولوجيّة، من بدائله في العربيّة: (التّاء، والألف المقصورة)، ومورفيم الجمع (S) في الإنـكليزيّة وحدة فونولوجيّة من بدائلها (s) و(en) في (horses) و(oxen).

عِلْمُ الفُونِيمَاتِ الصَّرْفِيِّ/ صِوَاتَةٌ صَرْفِيَّةٌ — 1213. Morphophonology

حسب مدرسة (براغ/ Prague) هو دراسة البنية الصّوتيّة للمورفيمات وما يطرأ عليها من تغيّرات في السّلسلة الكلاميّة المنجزة، ومثال ذلك دراسة التّغيّرات الصّوتيّة عند تحويل الكلمة من المذكّر إلى المؤنّث/ من المفرد إلى الجمع.

صَرْفٌ تَرْكِيبِيٌّ — 1214. Morphosyntax

الدّراسة التي تُعنى بوصف قواعد توافق الوحدات الصّرفيّة لتكوين الكلمات والجُمل، كما أنّها تُعنى بوصف قواعد اللّواصق الإعرابيّة.

لُغَةٌ أُمٌّ/ لُغَةٌ أَصْلِيَّةٌ/ لُغَةٌ أُولَى — 1215. Mother tongue

اللّغة التي ينشأ عليها المتكلّم الفطريّ من خلال احتكاكه المباشر بمحيطه العائليّ، ويقصد بهذا المصطلح أيضا اللّغةُ التي يُنشئها اللّغويُّ من إعادة فرضيّة لبناء أصل لمجموعة مترابطة من اللّغات.

مُتَعَدِّدُ الأَبْعَادِ — 1216. Multidimensional

وصف للتّحليل الذي يعدّ السّلسلة الكلاميّة بنية ذات بُعدين، أوّلهما أنّها متواليّة من الصّوتيّات التي تكُونُ موضوعا للتّحليل الصّواتيّ، وثانيهما أنّها متواليّة من السّمات التّطريزيّة كالنّغمة والنّبر والتّنغيم والوقف، التي تكون موضوعا للتّحليل العروضيّ، وأمّا التّحليل ذو البعد الواحد فهو تحليل صواتيّ خطّيّ.

مُتَعَدِّدُ اللُّغَاتِ — 1217. Multilingual

المجتمع الذي تُستخدم فيه لغتان/ أكثر، ويطلق على الشّخص الذي له قدرة على استخدام لغتين/ أكثر.

تَعَدُّدِيَّةٌ لُغَوِيَّةٌ — 1218. Multilingualism

حالة لغويّة يُوصف بها المجتمع الذي يعرف أكثر من لغتين في محيطه السّوسيوثقافيّ والسّياسيّ والدّينيّ.

وَسَائِطُ مُتَعَدِّدَةٌ — 1219. Multimedia

اندماج البرامج والتّطبيقات الحاسوبيّة؛ لكي تجمع بين الصّورة والفيديو والرّسم والنّص بجودة عالية، وتختلف أنواع الصّور فيها بين صور ثابتة وأخرى متحرّكة، وتعمل هذه البرامج تحت تحكّم الحاسوب في وقت واحد، ويستطيع المستعمل الحاسوبيّ التّعامل والتّفاعل معها.

تَحَوُّلٌ — 1220. Mutation

التّغيير/ الإبدال الذي يحدث على مستوى النّظام الصّوتيّ؛ نتيجة تأثّر صوت بصوت آخر، نحو: (بَسْطَة) تُلفظ (بَصْطَة).

صَوْتٌ غَيْرُ مَنْطُوقٍ/ صَامِتٌ 1221. Mute

يطلق على مجوعة الأصوات اللّغويّة التي تكتب ولا تنطق، وهذه الصّفة محقّقة في اللّغة العربيّة وفي اللّغات الأجنبيّة، وذلك مثل الهمزة التي تستعمل في الوصل، وكذلك لام (ال) التّعريف مع الحروف الشّمسيّة.

إهْمَالٌ 1222. Muting

عدم نطق حرف معيّن وهو مُثْبَتٌ كتابة، كالواو في عَمْرو، واللّام في الدّار.

N

1223. Narration — فِعْلُ الحِكَايَةِ

فعل يستعمل أسلوبيًا بقيمة دلاليّة معيّنة في الحكايات/ القصص.

1224. Nasal — أَنْفِيٌّ/ خَيْشُومِيٌّ

صفة للصّوت الذي يُعتمد في نطقه على التّجويف الأنفيّ؛ حيث يكون ممرّ الفمّ مغلقا، وأصواته تحمل صفة الغُنّة، وهي: النّون والميم.

1225. Nasality — أَنْفِيَّةٌ/ غُنَّةٌ

صفة تطلق على الأصوات، وهي الأصوات الغنّاء التي يكون إنتاجها بأنْ يُحبس الهواء حبسا تامّا في موضع من الفمّ، ولكنّ الهواء يتمكّن من النّفاذ عن طريق الأنف بعد أنْ يخفض الحنك اللّيّن.

1226. Nasalization — تَأْنِيفٌ

الغنّة الأنفيّة وهي سمة للحرف الذي يُنطق وممرّ الأنف والفمّ مفتوحان معا، هذه الغنّة هي نتيجة لتأثّر الصّوت غير الأنفيّ بصوت مجاور له أنفيّ مثل الفتحة في أنْ؛ حيث تلفظ هذه الفتحة وكأنّها صادرة من الأنف.

1227. Nasalized — مُؤَنَّفٌ

الحرف الذي يرافق نطقه غنّة؛ لأنّ مجراه الفمّ والأنف، ويختلف عن الحرف الفمويّ الذي يمرّ معه تيّار النّفَس من الفمّ فقط، كما يختلف عن الحرف الأنفيّ الذي يمرّ معه تيار النّفَس من الأنف فقط.

1228. Native speaker — مُتَكَلِّمٌ فِطْرِيٌّ

المتكلّم للغته الطّبيعيّة؛ أي لغته الأمّ في بيئته، ويشير هذا المصطلح في المدرسة التّوليديّة التّحويليّة إلى المتكلّم المثاليّ/ المستمع المثاليّ في مجتمع لغويّ معيّن، ويكون لهذا المتكلّم الفطريّ حدس أكثر وثوقيّة، ويمكن الوثوق في أحكامه حول فهم لغته وطريقة استخدامها.

1229. Natural — طَبِيعِيٌّ

صفة تطلق على الشّخص الذي يتكلّم باللّغة الأصليّة المحكيّة في مجتمعه/ في بيئته.

1230. Natural language — لُغَةٌ طَبِيعِيَّةٌ

لغة قوم بعينهم، يمكن اكتسابها وتعلّمها من قبل أفرادها بيُسر، وهي في مقابل اللّغة الاصطناعيّة التي تستخدم لتسهيل التّواصل الدّوليّ، وتختلف اللّغات الطّبيعيّة عن اللّغات الاصطناعيّة في طبيعتها المعجميّة والتّركيبيّة، وبالغموض المحتمل في تعبيراتها، وقابليّتها للتّغيير عبر الزّمن.

1231. Naturalism — طَبِيعِيَّةٌ

صفة للّغة الفطريّة، يقابلها اللّغة الاصطناعيّة.

طَبِيعَةٌ 1232. Nature

يصعب تعريفها لاندراجها في سياق سوسيو-ثقافيّ وهنا يندرج الحديث عن اللّغات الطّبيعيّة والعالم الطّبيعيّ، أمّا(روبير/ Repert) فقد عرفها بأنها" مجموع الخصائص التي تحدّد كائنا/ شيئا ملموسا/ مجردا، وهي كلّ ما يوجد على الأرض، خارج الإنسان".

إبْحَارٌ/ تَصَفُّحٌ 1233. Navigation

عمليّة تقليب ومسح بالبصر لمعلومات وبيانات مكتوبة/ مصورة إلكترونيّا، بهدف الاطّلاع عليها، ومعرفة جزئيّة محدّدة منها.

ضَرُورِيَّةٌ 1234. Necessary

يرى (فيردیناد دو سوسير/ Ferdinand de Saussure) أنّ العلاقة بين الدّال والمدلول علاقة اعتباطيّة غير معلّلة وبعيدة عن كلّ ضغط طبيعيّ يُجبرنا على أنْ نأخذ هذا الدّال لهذا المدلول، لكن (بنـڤنيست/ Benveniste) يشدّد على الخاصيّة الضّروريّة التي ترى بأن الدّال المُنْتَقَى من قبل اللّغة لا يخضع لخيار المتكلّم؛ بل يفرض عليه فرضا، ولا يمكن للمتكلّم أن يغيّر بأيّ شكل من الأشكال هذا الخيّار. ويضيف بنـڤنيست بأنّ الاعتباطيّة في الحقيقة ليست بين الدّال والمدلول كما يرى (سوسير/ Saussure) وإنّما هي بين الدّال والشّيء الموجود في العالم الخارجيّ (أي: المرجع).

نَفْيٌ 1235. Negation

خلاف الإثبات، ويسمّى كذلك الجَحْد، وكلّ كلام يلحقه النّفي يسمّى منفيّا، ويتحقّق النّفي بأدوات معيّنة، مثل: (ما، لا، ليس، لن، لم) وقد لا تستخدم الأداة ويكون الكلام منفيّا، نحو: (رفض، أَبَى، امتنع...).

جُمْلَةُ النّفْيِ 1236. Negative sentence

جملة تتضمّن نفيا، وهو ما يجعلها متعارضة مع الجملة النّواة المُثْبَتَة.

صِيغَةٌ مُحْدَثَةٌ 1237. Neoform

تطلق هذه التّسميّة عند المصابين بحُبسة اللّسان على الجُمل التي يتلفّظون بها، وقد أبدلوا كلمات فيها بأخرى غير مطابقة لأيّة كلمة في اللّغة؛ مثل: أنا أعيش في هذه الحالة منذ مرتين بدلا من (منذ شهرين).

النّحَاةُ الجُدُدُ 1238. Neogrammarians

مجموعة من الباحثين الألمان ظهروا في الرّبع الأخير من القرن XIX، لُقِّبوا بالنّحاة الجدد تهكُّما، ولُقِّبوا -أيضا- بـ: (مدرسة ليـپزيـگ/ leipzig school)، وقد كانوا يرون بأنّ كلّ التّغيّرات الصّوتيّة -بوصفها عمليّات ميكانيكيّة- تحدث في اللّغة الواحدة طبقا لقوانين لا تقبل الاستثناء؛ إذ يتطوّر الصّوت نفسه في المحيط نفسه بالطّريقة نفسها.

مُوَلَّدٌ 1239. Neologism

التّعبير اللّغويّ المشكَّل حديثا (قد يكون كلمة/ جملة) ويتمّ استحداث هذا العنصر اللّغويّ الجديد إمّا بالطّرائق الصّرفيّة في تكوين الكلمات/ بالنّقل الدّلاليّ من مجاز مرسل/ استعارة/ كناية/ باقتراض لغويّ، ويطلق علماء اللّغة العربيّة مصطلح المولَّد

على الكلام المبتكر بعد عصور الاحتجاج؛ أيْ وضعه من عاشوا خارج حدود الفصاحة الزّمانيّة والمكانيّة التي أقرّوها.

1240. Neology تَوْلِيدٌ

وضع كلمة جديدة بلفظ جديد/ بدلالة جديدة، ولكن من جذر عربيّ، وعلى بنية صرفيّة عربيّة.

1241. Neurolinguistics لِسَانِيَّاتٌ عَصَبِيَّةٌ

فرع من علم اللّغة يُعنى بدراسة وظائف الدّماغ اللّغويّة في عمليّات مختلفة، مثل: اكتساب اللّغة، وأمراض الكلام، وفقدان اللّغة.

1242. Neurosis عُصَابٌ

مرض يتميّز باضطرابات عقليّة وعاطفيّة (عُصاب انفعاليّ).

1243. Neuter مُحَايِدٌ/ مُشْتَرِكُ الجِنْسِ

الكلمات التي هي ليست مؤنّثة خالصّة وليست مذكّرة خالصّة.

1244. Neutral term مُصطلح مُحايد

جنس نحويّ في بعض اللّغات التي تُصنف الجنس إلى ثلاثة أنواع: (مذكّر، ومؤنّث، ومحايد)، وهذا النّوع يقابله في العربيّة: (المذكّر والمؤنّث غير الحقيقيّين).

1245. Neutralizable قَابِلٌ لِلتَّحْيِيدِ

الفونيم الذي يمكن تحييده في موضع ما.

1246. Neutralization تَحْيِيدٌ

مصطلح يطلق في الفونولوجيا على غياب الصّفة التّقابليّة عن فونيم ما في موضع ما، فالفونيمات الانفجاريّة التي تلي (S) الواقعة في بداية الكلمة هي فونيمات مُحَيَّدَة، فمثلا: (skill) لا يمكن أنْ تكون (sgill).

1247. Nexie فِقْرَةٌ/ مَجْمُوعَةُ جُمَلٍ

يطلق (لويس هلمسليڤ/ Louis Hjelmslev) هذا المصطلح على تجمّع لعدّة جُمل.

1248. Nexus جُمْلَةٌ

مصطلح استخدمه عالِمُ اللّغة الدّانماركيّ (چـسـپرسن/ Jespersen) للإشارة إلى مجموعة الكلمات المتضمّنةِ فعلا، والتي تمثّل جملة نحويّة، ويقصد بالجملة في النّحو العربيّ الكلام المركّب المفيد الذي يتمّ به المعنى.

1249. Node عُقْدَةٌ

يطلق هذا المصطلح في النّحو التّوليديّ على مكوّن في الشّجرة يشرف على مكوّنات دُنيا، باعتباره العنصر المحدِّد لها، يستخدم في القَواعِد النّحْوِيّة للإشارة إلى أيّ نقطة في شَجَرة ينبثق منها فَرْ ع/ أكثر من فرع، والعُقَد هي تلك النّقاط في الرّسم التّخطيطيّ للشَّجَرة المُتفرّعة.

1250. Nomenclature صُنَافَةٌ

التّصنيف في المعجمات اللّغويّة هو ضمُّ كلّ صنف على حِدَتِهِ، وهو في مفهومه الاصطلاحيّ يعني مجموعة من المصطلحات والأسماء العامّة التي تضمّ مجموعات خاصّة تنتمي إليها، وقد ورد المصطلح بمعنى التّثبُّت الاصطلاحيّ.

1251. Nominal اسْمِيٌّ

كلّ كلمة تقوم مقام الاسم من ناحية وظيفيّة، حتى ولو لم تكن اسما من الوجهة الصّرفيّة، كالجملة المؤوّلة التي تكون مبتدأ/ خبرا/ حالا/ فاعلا/ مفعولا به، كما يشير إلى الكَلِمات التي تحتوي على بَعْض سِمات الأَسْماء وليس كلّها، فهو مصطلح يُستخدم في بعض الأوصاف النّحويّة كبديل للاسم.

1252. Nominalization تَأْسِيمٌ

طريقة نحويّة تسمح بتحويل كلمات ليست اسما إلى اسم، كأن نشتق الأسماء من الأفعال، وذلك بأن نصوغه (الاسم) منها (الفعل)، نحو: (كان - كينونة).

1253. Nominalizer مُؤَسِّمٌ

يُحيل المصطلح -في المعجمات اللّغويّة- إلى اللّاصقة التي تسمح بتحويل الفعل/ الصّفة إلى اسم، مثل: (كَتَبَ - كاتِبٌ).

1254. Nominative case حَالَةُ الفَاعِلِ

حالة إعرابيّة تدلّ على حالة الرّفع التي تصاحب الفاعل، كما يشير هذا المصطلح إلى الشّكل الذي يتمّ التّقاطه بوساطة عبارة اسميّة عندما يكون هو موضوع الفعل.

1255. Nonbelonging عَدَمُ انْتِمَاءٍ

يقصد به عدم انتماء الفرد إلى الجماعة/ عدم انتماء عنصر ما إلى مجموعة معيّنة.

1256. Non human غَيْرُ إنْسَانٍ

كلّ كائن غير عاقل، غير بشريّ، وقد يُحيل في المعجمات اللّغويّة إلى مجموع الصّفات التي يشترك بها المجتمع الحيوانيّ والتي تميّزه عن المجتمع البشريّ.

1257. Noninclusion عَدَمُ اشْتِمَالٍ

وصف لكلّ مجموعة متفرّدة بخصائص لا تجعلها امتدادا لأيّ مجموعة أخرى.

1258. Non nasal غَيْرُ أَنْفِيٍّ

صفة للحرف الذي تقوم آليّة نطقه على انسداد في منطقة الأنف مع ترك المجرى الفمويّ مفتوحا.

1259. Non phrase لا جُمْلَةٌ

وصف لكلّ متواليّة لا تتوافق مع قواعد اللّغة وقوانينها، فهي لا تحقّق الفائدة والقصد للمخاطب.

1260. Non-count nouns/ uncountable noun — غَيْرُ قَابِلٍ لِلْعَدِّ/ غَيْرُ مَعْدُودٍ/ كُتْلَةٌ/ لَا يُعَدُّ/ اسْمُ جِنْسٍ

الأسماء التي تشير إلى كيان جمعيّ لا يمكن عدّه، مثل: الماء، السّكَّرُ.

1261. Norm — مِعْيَارٌ/ قِيَاسٌ/ قَاعِدَةٌ

مجموع القواعد والنّظم التي تتحقّق في الكلام ليكون مستقيما، والتي يُعرف بها صحيحُ الكلام من خطئه وجيّدُه من رديئه.

1262. Normative grammar — نَحْوٌ مِعْيَارِيٌّ

صفة للنّحو الذي يُوجِد القواعد العامّة للّغة انطلاقا من نماذج، فهو معتمد في الحكم على اللّغة السّليمة من السّقيمة سواء كانت الجُمَل منجزة/ متصوّرة.

1263. Notional — مَفْهُومِيٌّ

وصف للّغة باعتبارها رافدا من روافد الفكر المستقلّ عنها.

1264. Noun — اسْمٌ

أحد أقسام الكلمة وله علامات يعرف بها، وهو كلّ كلمة تدلّ على معنى في ذاتها ولا تقترن بزمان، كلمة تدلّ على إنسان/ حيوان/ شيء ما ليُستدلّ عليه، وهو يدلّ على نفسه وغير مقترن بزمن معيّن.

1265. Nuclear — نَوَوِيٌّ

وصف لكلّ ما هو من المكوّنات المركِّبة للجملة الأساس، مركّب فعليّ/ مركب اسميّ.

1266. Nucleus — نَوَاةٌ

يقصد بها المكوّنات الأساسيّة للجملة؛ مثل: المسند والمسند إليه في الجملة الفعليّة والاسميّة.

1267. Nude form — مُجَرَّدٌ

وصف يطلق على الأفعال والأسماء التي تكون جميع حروفها أصليّة خالية من الزّوائد.

1268. Number — عَدَدٌ

مصطلح يوحي بالقيمة والكمّية، ويكون مُؤَلَّفًا من وحداتٍ، والعدد في المجال النّحويّ له وظيفة تقوم على التّمييز بين المفرد والمثنّى والجمع، على مستوى الاسم/ الفعل/ حتّى الضّمائر، وينقسم إلى نوعين، النّوع الأوّل يطلق عليه أسماء العدد؛ فهناك ألفاظ تدلّ على العدد، والنّوع الثّاني خاصّ بالعدد ومعدوده ويقسّم بدوره إلى فئات، هي على النحو التّالي: (فئة الواحد والاثنين) و(فئة الثّلاثة إلى العشرة) و(فئة الأحد عشر إلى التّاسع عشر) و(فئة العقود: عشرون إلى تسعون) و(فئة المائة والألف) وتختلف هذه الفئات في ما بينها من ناحية الإعراب والتّذكير والتّأنيث.

1269. Numeral — عَدَدِيٌّ

الأعداد على نوعين: منها العدد الرّقمي، مثل: واحد، اثنان...، وتسمى أسماء عدد. ومنها العدد التّرتيبي، مثل: ثالثٌ، رابع...، فهي صفات.

كِتَابٌ رَقْمِيٌّ 1270. Digital book

نشر إلكترونيّ فيه نصوص وصور، يُنتج ويُقرأ على الحواسيب/ أجهزة إلكترونيّة أخرى.



مَفْعُولٌ بِهِ 1271. Object

مبحث نحويّ، يأتي مُؤكِّدا للفعل/ مُبيِّنا لنوعه/ عدده، وقد أجمع النّحويّون على أنّ المفعول هو الذي يقع عليه الفاعل إثباتا/ نفيا، وله حالات: إمّا أنْ يأتيَ اسما ظاهرا/ ضميرا متّصلا ومنفصلا/ محذوفا لضرورة نحويّة، حكمه الإعرابيّ دائما منصوبٌ.

لُغَةٌ مَوْضُوعٍ/ لُغَةٌ مَوْصُوفَةٌ 1272. Object language

لغة ذات مستوى أعلى لوصف موضوع الدّراسة، في هذه الحال يكون موضوع الدّراسة هو اللّغة في حدّ ذاتها، وبتعبير أدقّ وأوجز: هي اللّغة التي تصفها اللّغة الواصفة وتحلّلها.

مَوْضُوعِيٌّ 1273. Objective

أقصى إنتاج تنمحي معه كلّ علامات الفاعل في التّعبير.

قَاعِدَةٌ إِجْبَارِيَّةٌ 1274. Obligatory rule

الإجباريّ عكس الاختياريّ؛ إذ ينبغي الالتّزام بالقاعدة النّحويّة كما نصّت عليه دون إحداث أيّ تغيير؛ لأنّه سيؤثّر سلبا على البنية التّركيبيّة.

تَحْوِيلَاتٌ إِجْبَارِيَّةٌ/ تَحْوِيلَاتٌ الزّامِيَّةٌ/ تَحْوِيلَاتٌ ضَرُورِيَّةٌ 1275. Obligatory transformation

تربط التّحويلات عند (تشومسكي/ Chomsky) البنية العميقة للجملة ببنيتها السّطحيّة، ولضمان سلامة التّركيب لابدّ من تطبيق التّحويلات الإجباريّة، وتتمثّل هذه التّحويلات الإجباريّة في: تحويل الالصّاق، والمطابقة، وإزالة الحدود الفاصلة، وقبل تطبيق التّحويل الإجباريّ ينبغي المرور بالتّحويل الاختياريّ.

مَائِلٌ/غَيْرُ مُبَاشِرٍ 1276. Oblique

الحالة الإعرابيّة، فالاسم يمكن أن يكون مرفوعا/ مسندا إليه (فاعلا/ مبتدأ)/ مفعولا غير مباشر كالمفعول معه، والمفعول لأجله، والمفعول المطلق/ منادى/ تمييزا، وبمعنى آخر حالة المفعوليّة/ حالة الإضافة.

خِطَابٌ ضِمْنِيٌّ 1277. Obliqueoration

خطاب غير مباشر يحتاج إلى تأويل، ومعرفة بمرجعية الخطاب وخلفياته.

مُلَاحَظَةٌ 1278. Observation

العنصر الأوّل لمنهجيّة البحث العلميّ من أجل الكشف عن جزئيّات، ودقائق الظّواهر اللّغويّة والأدبيّة والفنّيّة والحصول على المعلومات/ البيانات.

1279. Obstruent حَاجِزٌ/ عَائِقٌ

انغلاق مجرى الصّوت/ تضييق القناة أثناء نطق الأصوات المجهورة والشّديدة.

1280. Occlusion انْسِدَادٌ

مصطلح صوتيّ، وهو خاصّ بكيفيّة نطق الصّوت، وهو يوحي بتوقّف تيّار الهواء لملامسته المخرج، وهو نوعان: انسداد تامّ خاصّ بالأصوات الانفجاريّة، وانسداد جزئيّ خاصّ بالأصوات الرّخوة، وهذا الانسداد إذا كان فمويّا سمّي انسدادا خارجيّا، وإذا كان نتيجة انغلاق مزماريّ ورئويّ سمّي انسدادا داخليّا.

1281. Occlusive انْسِدَادِيٌّ

صفة الصّامت المنغلق جرّاء انغلاق القناة الصّوتيّة/ التّجويف الفمويّ، ثمّ يَنْتُجُ الصّوت الانفجاريّ من الانحباس الفجائيّ لتدفّق الهواء، وتسمّى هذه الأصوات بالانفجاريّة.

1282. Occurrence وُرُودٌ/ تَوَاتُرٌ

يستعمل للدّلالة على عنصر لغويّ يمثّل رمزا بالنّسبة للنّص ككلّ/ هي نوع من الاستدلال على القصد التّواصليّ للمتكلّم، ويكون مصحوبا بقرائن لغويّة تمكّن المتلقّي من فهم المعانيّ لملفوظ ما.

1283. Onomasiology دَلَالَةٌ غَيْرُ لَفْظِيَّةٍ

دراسة دلاليّة للمسمّيات انطلاقا من المفهوم ثمّ البحث عن العلامات اللّغويّة التي تلائمه.

1284. Onomastics دِرَاسَةُ الأَعْلَامِ

فرع من علم المعجم -القديم والمعاصر- يشمل دراسة الأشخاص والأماكن وغيرهما، تتفاوت نسبة دراسة الأعلام في المعجمات، وتُضبط باللّغتين العربيّة واللّاتينيّة (في المعجمات ثنائيّة اللّغة)، ولها مدلولات كثيرة منها: الاجتماعيّة، والسّياسيّة، والدّينيّة، والاقتصاديّة.

1285. Onomatopoeia مُحَاكَاةٌ صَوْتِيَّةٌ

وحدة لغويّة ناتجة عن تقليد الأصوات الطّبيعيّة -الأصوات المسموعات-، مثل: الصّهيل للخيل، والخرير للماء، والحفيف للهواء؛ أي مناسبة الحروف المؤلّفة للكلمة لمدلولها.

1286. Onomatopeia صَوْتٌ حِكَائِيٌّ/ لَفْظٌ حِكَائِيٌّ

وحدة لغويّة ناتجة عن محاكاة الأصوات الطّبيعيّة، مثل: (الخرير صوت للمياه، والجعجعة صوت الرّحى)، ومنه؛ جاءت نظريّة التّسميّة المحاكية.

1287. Open vowel صَائِتٌ مُنْفَتِحٌ

صوت ناتج عن اهتزاز الوتريْن الصّوتيّين من غير عائق؛ حيث يسمح الجهاز الصّوتيّ بمرور الهواء، والحروف الصّائتة هي: (الألف والواو والياء)، وعكس الصّائت: الصّامت.

1288. Openness انْفِتَاحٌ/ انْفِرَاجٌ

درجة تباعد أعضاء النّطق أثناء مرور الهواء واحتكاكها بها، لتكوين أصوات مختلفة بحسب درجة التّباعد.

1289. Operand جُمْلَةٌ أَوَّلِيَّةٌ/ جُمْلَةٌ مُتَحَوِّلَةٌ/ جُمْلَةٌ مُتَغَيِّرَةٌ

يُعْرَفُ المصطلح في نظر (هاريس/ Harris) بأنّه الجملة الأصليّة التي تطبّق عليها قواعد التّحويل، والخطاب عنده متواليّة خطّيّة ثمّ أكثر من جملة أوليّة.

1290. Operator عَامِلُ رَبْطٍ

عنصر لغويّ فارغ المعنى، يربط بين الكلمات في الجملة.

1291. Opposition تَقَابُلٌ/ تَضَادٌّ/ تَعَارُضٌ

يقع بين وحدتيْن صوتيّتيْن في لغة محدّدة، مثل: تقابل الطّاء والتّاء في اللّغة العربيّة، ويحدث التّقابل بين كلمتيْن، مثل: رجل وامرأة.

1292. Opposition, crossing تَشَابُكٌ/ تَقَاطُعٌ/ تَدَاخُلٌ

تحديد العلاقة الوظيفيّة بين الكلمات المُكوّنة للنّص من حيث الدّلالات والمعانيّ، ومدى تأثيرها في بعضها بعضا على المستوى التّركيبيّ والدّلاليّ والوظيفيّ، وردتْ في التّراث النّقديّ العربيّ تحت مصطلح النّظم.

1293. Optative صِيغَةُ التّمَنِّي

التّمنّي قسم من أقسام الطّلب وله أربع صيغ، إحداها أصليّة (ليت)، والصّيغ الثّلاثة الباقية غير أصليّة (هل، لو، لعل) وتفيد معنى التّمني.

1294. Optimisation تَقْوِيَة/ تَحْسِين/ اخْتِيَارٌ أَمْثَل

مجموعة من النّظم التّمثيلية وظيفتها اختيار أمثل؛ لتقوية وتحسين الأداء.

1295. Oral شَفَهِيٌّ/ لَفظيٌّ

كّل ما يعبّر عنه كلاما عبر الشّفتين، وهذا سبب نسبته للشّفة، وهو ضدّ الكتابيّ.

1296. Oral literature شَفَهِيَّةٌ

المدوّنات الشّفهيّة، مثل: (الشّعر الجاهليّ والإلياذة والأوديسا)، تتحوّل إلى مدوّنات موثّقة بفعل الكتابة، وتتميّز المدوّنة الشّفهيّة بتعدّد الرّواة والرّوايات، وبتناقُلها عبر العصور.

1297. Oratio recta خِطَابٌ مُبَاشِرٌ

خطاب ذو إحالات سطحيّة على الأشياء، ويعرف في تعارضه مع الضّمنيّ، وهو حوار يلغي كثيرا من الآليّات المجازيّة.

1298. Orator خَطِيبٌ

صفة/ اسم لِمَنْ حَسُنَتْ خَطابته ويسترسل في الكلام وفق أسلوب متقن

ورصين، ويتوافق خِطابه والموقف الذي يراعي المقام فيه ونوع المخاطَب.

فَصَاحَةٌ 1299. Oratory

التّواصل بطلاقة وثقة في النّفس ورقيّ في إيصال الأفكار باستعمال لغة بارزة سَلِسَةٍ سليمةٍ.

نِظَامٌ 1300. Order

ترتيب الحروف وفق مخارجها، ويسمّى أيضا بالنّظام البيولوجيّ الثّانويّ.

تَرْتِيبِيٌّ 1301. Ordinal

صفة تطلق على الأعداد المشتقّة من الأعداد الرّقميّة، وتدلّ على التّرتيب؛ مثل: السّادس عشر، يليه: السّابع عشر...

أَعْضَاءُ النّطْقِ 1302. Organs of speech

أعضاء تستعمل في العمليّة النّطقيّة، تتكوّن من أعضاء ثابتة، مثل: الأسنان والحنجرة والحلق، والأعضاء المتحرّكة، كالأوتار والشّفتين، تنتج الأصوات بحسب الوضعيّة.

تَوْجِيهٌ 1303. Orientation

حركةُ الحرف قبل الرّويّ المقيَّد، وتأتي بمعنى إيراد الكلام محتمِلاً لوجهين مختلفين.

أَصَالَةٌ 1304. Originality

مصطلح لغويّ يشير إلى أصل اللّغات ومنشئها، ويدرس تفرّعاتها وتتبّع مراحلها التّاريخيّة عبر الزّمن.

أُورفِيَّةٌ 1305. Orphism

حركة ظهرت في اليونان في القرن VI ق.م، وتقوم على التّصوّرات والإيحاءات، والتّفسيرات والتّأويلات، اتّصفت في تاريخها الطّويل بالطّابع الرّوحيّ والنّزعة الصّوفيّة.

دِرَاسَةُ النّطْقِ الفَصِيحِ 1306. Orthoepy

الطّريقة الصّحيحة لنطق الكلمات متقيّدا بالقواعد اللّغويّة للّغة العربيّة، والالتّزام بالعلامات الإعرابيّة وإظهارها بشكل صحيح.

تَقْوِيمُ النّطْقِ/ عِلَاجُ أَمْرَاضِ الكَلَامِ 1307. Orthophony

الدّراسة التي تعنى بتشخيص وعلاج اضطرابات النّطق والكلام في التّواصل.

مِهْزَازِيَّةٌ 1308. Oscillogram

عبارة عن ذبذبات صوتيّة تنتج عن حركة الأوتار الصّوتيّة خلال نطق الأصوات الصّائتة والصّامتة.

مِهْزَازٌ/ رَسْمٌ ذَبْذَبِيٌّ 1309. Oscillograph

جهاز يرسم الذّبذبات الصّوتيّة المتعاقبة في مدرج الكلام، يتميّز بدقّة رسمه ومنحنياته؛

لأنّه لا يحدث احتكاك بَيِّنٌ في رسم الذّبذبات، وتتمثّل فائدته في تحليل الكلام إلى مكوّناته الصّوتيّة وتتبّع تحوّلاتها أثناء حدوثها.

قَانُونُ أُسْتُوفْ 1310. Osthoff's law

قانون وضعه اللّغويّ الألمانيّ (هرمان أُسْتُوفْ/ Hermann Osthoff) سنة (1984) ضمن اهتمامات مجموعة النّحاة الجدد بالتّأريخ للّغات الهندوأوربيّة، وبموجبه يصبح الصّائت الممدود قصيرا حينما يكون أمام صائت قصير/ أمام صوت أنفيّ/ مائع ومتبوعا بصامت.

خَارِجَ النّصِّ 1311. Out of text

كلّ ما يدلّ على الظّروف المحيط بالنّصّ؛ أيْ السّياق العامّ.

تَخَفٍّ/ اسْتِتَارٌ 1312. Overshad owing

الغطاء والابتعاد عن الأنظار، ووردت في النّحو بمعنى الفاعل المخفيّ في الجملة التّركيبيّة.

تَضَادٌّ/ تَنَافُرٌ/ مُفَارَقَةٌ 1313. Oxymoron

وجه بلاغيّ يقوم على اجتماع كلمتين متضادّتين في الظّاهر، مثل: (أسرع متمهّلا).

مَنْبُورُ الأَخِيرِ/ نَطْعِيٌّ 1314. Oxytone

صورة من صور النّبر الرّئيسيّ/ الأوّليّ، يقع فيها النّبر على المقطع الأخير من الكلمة، كما في الكلمات التّالية: (استقال واستقلّ)/ لكلمات ذات المقطع الواحد مثل: (قُلْ، قَالَ).

P

1315. Palatal حَنَكِيٌّ/ غَارِيٌّ

صوت يحدث نتيجة التّقاء مُقَدَّمِ اللّسان بالغار/ الحنك الصّلب، والأصوات الغاريّة في اللّغة العربيّة هي (الشّين والجيم والياء).

1316. Palatalization تَحْنِيكٌ/ تَغْوِيرٌ/ إطْبَاقٌ

عمليّة ارتفاع وسط اللّسان قليلا نحو الغار/ الحنك الصّلب ممّا يؤدّي إلى إضافة صفة الغاريّة/ الحنكيّة إلى صوت ليس غاريّا بطبيعته.

1317. Palatalized مُحَنَّكٌ/ مُغَوَّرٌ

الصّوت الذي ينتج عن عمليّة التّغوير، وذلك باتّصال وسط اللّسان بالغار/ الحنك الصّلب، مثل: الكاف في اللّهجة العراقيّة.

1318. Palate حَنَكٌ/ غَارٌ

الحنك الأعلى/ سقف الفمّ، ويشمل اللّثة والحنك الصّلب والحنك اللّيّن واللّهاة، يُسهم في إنتاج عدد من الأصوات: (اللّثويّة، والغاريّة، والطّبيقيّة، واللّهويّة).

1319. Palatogram حَنَكِيَةٌ/ رَسْمُ الحَنَكِ

رسم مواضع التّقاء اللّسان بالحنك أثناء نطق الأصوات الحنكيّة/ الغاريّة، ويتمّ ذلك بالاعتماد على وسائل كهربائيّة تسجّل هذا الالتّقاء تسجيلا متواصلا/ بالاعتماد على الحنك الصّناعيّ.

1320. Palatography حَنَكِيَاتٌ/ مِخْطَاطٌ حَنَكِيٌّ/ حَنَكٌ صِنَاعِيٌّ

مجسمٌ مصنوع يشبه الحنك البشريّ يمكّن الدّارسين من وصف عمليّة النّطق في الفمّ ومواضعها، وتعمل هذه الآلة بلصقها بسقف الفمّ وتثبيتها من أطرافها في الأسنان العليا، ثمّ يُرَشُّ عليها الطّباشير الفرنسيّ، ليُطلَب بعد ذلك من النّاطق المُثَبَّتَةِ عليه أنْ ينطق كلمةً وحيدةَ البَصْمَةِ لا يتصل لسانه بها إلاّ في صوت واحد من أصواتها، وبعد سحبها تظهر آثار اتّصال اللّسان بالحنك الأعلى لتلاشي الطّباشير، ممّا يسمح بتحديد مخارج الأصوات.

1321. Paleography عِلْمُ الخُطُوطِ/ خُطُوطِيَّاتٌ

علم يقوم على دراسة الخطوط والكتابات القديمة، ويعمل على تحليلها لغويّا.

1322. Palilalia تَأْتَأَةٌ

اضطراب في اللّغة يقوم على التّكرار العفويّ للكلمات/ العبارات نفسها.

قَلبٌ مُسْتوٍ 1323. **Palindrome**

كلمة/ عبارة تُقرأ طردا وعكسا، مثل: (تحت وتخت)، كما تعني كلمة تشبه أخرى في حروفها وتختلف معها في ترتيبها، مثل: (نِدٌّ ودِنٌّ).

مَنْسَقٌ/ أُنْمُوذَجٌ 1324. **Paradigm**

مجموعة من العناصر اللّغويّة تقوم بينها علاقات عموديّا وأفقيّا، ينشأ على ضوئها نظام لغويّ، كما تعدُّ وسيلة لرصد الظّواهر اللّغويّة.

اسْتِبْدَالِيٌّ 1325. **Paradigmatic**

مصطلح لغويّ يقوم على تغيّر صوت بصوت آخر لتكوين دلالات جديدة بمعانٍ مختلفة.

تَحْلِيلٌ إِبْدَالِيٌّ 1326. **Paradigmatic analysis**

تحليل يقوم على ربط العناصر اللّغويّة المُؤَسِّسَةِ للخطاب عن طريق نظام يتحكّم بها، لحصر الظّواهر اللّغويّة وعلاقاتها في وحدات إبداليّة.

مِحْوَرٌ مَنْسَقِيٌّ/ مِحْوَرٌ عَمُودِيٌّ 1327. **Paradigmatic axis**

علاقة العناصر اللّغويّة في ما بينها على مستوى الأنموذج.

مُفَارَقَةٌ/ مُخَالَفَةٌ/ تَنَافُرٌ 1328. **Paradox**

تناقض كلمتين وعدم تطابقهما في المعنى، وتجتمعان في جملة واحدة.

إِلْحَاقٌ تَسْهِيلِيٌّ/ إِقْحَامٌ نِهَائِيٌّ 1329. **Paragoge**

إقحام صائت/ صامت في آخر الكلمة تسهيلا للفظها/ لإخضاعها للّغة المُقْتَرِضَةِ لها إذا كانت دخيلة.

عَسْلَطَةٌ نَحْوِيَّةٌ/ عَفَكٌ/ تَعَسُّرٌ تَرْكِيبِيٌّ 1330. **Paragrammatism**

اضطراب في اللّغة الشّفهيّة يقوم على انعدام التّنظيم التّركيبيّ للجُمل/ على استبدال الأشكال النّحويّة الصّحيحة بأخرى خاطئة.

فِقْرَةٌ 1331. **Paragraph**

وحدة لغويّة بين الجملة والنّص.

تَوَاصُلٌ غَيْرُ لَفْظِيٌّ/عَنَاصِرٌ غَيْرُ لَفْظِيَّةٍ 1332. **Paralanguage**

الاتّصال الذي يحتوي على كلّ الرّسائل التي يتمّ نقلها وتبادلها دون كلمات، مرورا بحركات الجسد وتعبيرات الوجه، ونبرة الصّوت...

وِحْدَةٌ مُعَقَّدَةٌ/ وِحْدَةٌ مُعْجَمِيَّةٌ مُعَقَّدَةٌ/مُعْيْجِمَةٌ مُعَقَّدَةٌ 1333. **Paralexeme**

وحدة تتكوّن من كلمتين/ أكثر تدلّ على معنى واحد، تتميّز بكونها اعتباطيّة غير ثابتة، وتتجسّد في الغالب في أمثال وجُمل من قبيل: (حَيْصَ بَيْصَ، وفَرَسٌ بَحْرِيٌّ، وثَانِي أُوكْسِيدِ الكَرْبُونِ).

عَسْلَطَةٌ قِرَائِيَّةٌ/ تَعَسُّرُ القِرَاءَةِ بِصُوتٍ عَالٍ/ اخْتِلَالُ القِرَاءَةِ/ اخْتِلَالٌ قِرَائِيٌّ 1334. Paralexia

اضطراب في القراءة يحدث فيه نقل وإبدال في الحروف في الكلمات/ المقاطع اللّغويّة.

تَوازٍ/ تَمَاثُلٌ 1335. Parallelism

مجموعات ثنائيّة لغويّة متقابلة، مثل: تقابل الأصوات/ الكلمات/ التّراكيب.

تَدْلِيلٌ خَاطِئٌ/ حُجَّةٌ خَاطِئَةٌ/ مُغَالطّاتٌ حَجَجِيَّةٌ 1336. Paralogism

يُعَرِّفُهَا (أرسطو/ Aristotle) في كتابه (فنّ الشّعر) بأنّها خطأ في الاستدلال/ هي عبارة عن حجّة مشوَّهة ذات دليل خاطئ، تَصْدُر عن شخص معيَّنٍ يحاول من خلالها إقناع الطّرف الآخر لتبنّي موقف معيَّنٍ.

حُبَاسَةٌ/ حُبْسَةٌ اسْتِبْدَالِيَّةٌ 1337. Paraphasia

نوع من أنواع الحبسة تنتج عن خطأ دلاليّ، وذلك باستخدام كلمة محلّ أخرى استخداما غير صحيح.

وَجْهٌ تَعْبِيرِيٌّ/ مُنَاقَلَةٌ 1338. Paraphrase

صياغة جديدة لنصّ معيّن بتحويل الجُمل دون الإخلال بالمعنى، كأنْ تتمّ صياغة النّص بجمل اسميّة بعد أنْ كانت فعليّة.

وَجْهٌ تَعْبِيرِيٌّ عَنِ المَعْنَى الوَاحِدِ/ تَحْوِيلٌ إِسْهَابِيٌّ 1339. Paraphrastic

نوع من أنواع التّحويل في نظريّة (زليـگ هاريس/ Zellig Harris) التّوزيعيّة، يتميّز بتغيير في بنية الجملة دون إحداث تغيير دلاليّ كبير عليها، مثل: (أحرقَ العدوُّ القريةَ، وإحراقُ العدوِّ القريةَ).

إِقْحَامِيٌّ 1340. Parasitic; epenthetic

تغيير صوتيّ داخل الكلمة يُسهِّل الانتقال من نطق إلى آخر، مثل: تحريك أحد السّاكنين المتجاوريْن في اللّغة العربيّة لتسهيل التّلفّظ.

مُتَرَادِفَاتٌ/ شِبْهُ تَرَادُفٍ 1341. Parasynonym

كلمات متقاربة في كثير من السّمات الدّلاليّة الأساسيّة التي تجمعها في حقل دلاليّ واحد، غير أنّها ليست مترادفة ترادفا تامّا؛ بل تُوجَد بينها بعض الفروق، مثل: (أريكة وكرسي)؛ فهما يشتركان في كونهما معا مكانا للجلوس، ويختلفان في الشّكل/ الحجم.

مَزِيدٌ بِأَكْثَرَ مِنْ لَاصِقَةٍ/ اشْتِقَاقٌ تَرْكِيبِيٌّ 1342. Parasynthetic/ parasynthesis

وحدة لغويّة تدخل على جَذْرِ الكلمة، بمعنى إضافة سابقة (بادئة)/ لاحقة لجذر الكلمة لتُكوِّن كلمة جديدة.

فَصْلٌ/ تَجَاوُرٌ/ إِرْدَافٌ 1343. Parataxis

ربط صيغتين/ تركيبين من خلال تجاورهما دون أيّ رابط لغويّ/ أداة بالاستعانة بالتّنغيم عند نهايتها.

نَصٌّ مُوازٍ/ نَصٌّ مُكَافِئٌ 1344. Paratext

تم تطوير هذا المصطلح في الأصل بوساطة (جيرار جونات/ Gérard Genette)، وهو يشير إلى كلّ ما يرافق نصّا معيّنا، ولكنّه ليس جزءا منه، فهو يجمع المعلومات الواردة عن النّصّ الذي يظهر في الصّفحة نفسها، مثل: العنوان والملخّص وبعض أسطر العرض والحواشي السّفليّة والخلفيّة، والعديد من الموادّ الأخرى التي يُنتِجُها شخص آخر غير المؤلِّفِ الأصليّ.

مُتَسَاوِي المَقَاطِعِ/ ثَابِتُ المَقَاطِعِ 1345. Parisyllabic

تطابق الكلمات في عدد المقاطع دون زيادة/ نقصان.

كَلَامٌ 1346. Parole

عبارة عن مجموعة أصوات متآلفة لأداءات لغويّة آنيّة متنوّعة.

مُشْتَرَكُ الجِذْرِ 1347. Paronym

صفة لصيغتين تتّفق مع بعضها في الأصل نفسه.

مَنْبُورُ مَا قَبْلَ الأَخِيرِ 1348. Paroxytone

كلمة/ صفة لكلمة يكون نبرها الرّئيس على مقطعها ما قبل الأخير، كما يمكن أن يكون مقطعا/ شطرا شعريّا مع نبر المقطع ما قبل الأخير.

لُغَةٌ تَنْبُرُ مَا قَبْلَ الأَخِيرِ 1349. Paroxytonic

لُغاتٌ مُعْظَمُ كلماتِها منبورةٌ ما قبلَ الأواخِرِ؛ أيْ الضّغط على المقطع ما قبل الأخير من أجل أن يتّضح، وتصبح خاصيّة لها تميّزها عن باقي اللّغات.

مُشَارِكٌ 1350. Participant

مصطلح يستخدم في تحليل اللّغة المحكيّة؛ حيث إنه يشير إلى المشاركين والمتفاعلين في الحديث/ التّفاعل، وفي غالب الأحيان تحدّد الدّراسات أنواعا مختلفة من المشاركين.

1351. Participle — اسْمُ الفَاعِلِ/ اسْمُ المَفْعُولِ

مصطلحات نحويّة تقليديّة تشير إلى الكلمات التي يمكن أنْ تشتقّ من الفعل وقد تستخدم كصفة، كما يمكن أنْ تدلّ على الزّمن في بعض اللّغات مثل العربيّة وأخواتها، ومثال اسم الفاعل: (كتب: كاتب) واسم المفعول: (كتب: مكتوب)

1352. Particle — أَدَاةٌ

تمثّل حرفا معيّنا، كما أنّها تعدّ من أقسام الكلام، وهي كلمة غير متصرِّفة لها وظيفة نحويّة محدَّدَةٌ ومعنًى معجميّ، لكنّها لا تكون مستقِلّة بنفسها لضعف معناها، ولذلك تحتاج إلى أنْ تكون داخل السّياق ليتّضح معناها، ومنها حروف العطف، وأدوات النّفي، وغيرها.

1353. Partitive — تَقْسِيمِيٌّ/ تَجْزِيئِيٌّ

مصطلح مورفولوجيّ يستخدم في القواعد اللّغويّة والدّلالات للإشارة إلى جزء من كلّ، مثل: (القطعة والشّريط)، ويمكن أنْ تكون مع أيّ عنصر معجميّ قابل للقياس، مثل: (بعض)، وقد يقتصر على عنصر معجميّ مفرد.

1354. Parts of speech — أَقْسَامُ الكَلَامِ

العرب القدماء قسّموا الكلام إلى ثلاثة أقسام، وهي: (الاسم والفعل والحرف)، والتي يعتبرها بعضهم تقسيمات قامت على تعريفات فلسفيّة وعقليّة لاقترانها بالزّمان مثلا، وعُرِفَ عند اليونانيّين تقسيم الكلمة من حيث العددُ والجنسُ والتّذكيرُ والتّأنيثُ، وأيضا من حيث إذا كانت اسما/ صفة/ ضميرا وغيرها.

1355. Passive — مَبْنِيٌّ لِلْمَجْهُولِ

الفعل الذي لمْ يذكر فاعله، وأسند إلى ما ينوب عنه وهو المفعول به، ويصبح اسمه نائب فاعل، ويكون مرفوعا؛ أيْ يصبح المسند إليه هو نائب الفاعل، وهو الذي وقع عليه الحَدَثُ.

1356. Passive transformation — تَحْوِيلُ المَجْهُولِ

تحويل الجملة من البناء المعلوم إلى البناء للمجهول، باحترام قواعد التّحويل، كأنْ يحلّ المفعول به مَحَلَّ الفاعل ويُصبح مرفوعا.

1357. Passive voice — بِنَاءُ المَجْهُولِ/ صِيغَةُ المَبْنِيِّ لِلْمَجْهُولِ

الصّيغة التي يأتي عليها الفعل المبنيّ للمجهول، وتطلق في بعض اللّغات على العبارة/ الجملة التي تقع مَحَلَّ الفعل المبنيِّ للمجهول.

1358. Past — مَاضٍ/ فِعْلٌ مَاضٍ

ما دَلَّ على حدوث عمل/ فعل/ حدث في الزّمن الماضي، مثل: (كَتَبَ)، ويُطلق عليه - أيضًا- الغابر، والماضي، وبناءُ ما مضى.

1359. Past anterior مَاضٍ سَابِقٌ/ مَاضٍ سَالِفٌ

يستعمل في بعض اللّغات للتّعبير عن إتمام فعل ماض، وتدلّ على سرعة وقوع الحدث، كما في الفرنسيّة حيث يستخدم في السّرد الماضي.

1360. Past historic مَاضٍ مُنْقَضٍ

الفعل الماضي الذي يتمُّ قبل فعلٍ ماضٍ آخر.

1361. Past perfect مَاضٍ تَامٌّ

الفعل الماضي الذي انتهى إنجازه.

1362. Patient مَفْعُولُ الفِعْلِ/ مَفْعُولٌ بِهِ

كلّ مفعول للفعل، مثل: المفعول به، والمفعول المطلق، والمفعول لأجله، والمفعول فيه، والمفعول معه، ويُطلق عليه -أيضا- تسميّة مفعول الفعل.

1363. Patois لَهْجَةٌ مَحَلِّيَّةٌ

لغة الإنسان التي فُطر عليها وتَعَوَّدَ عليها، وتسمّى لغة إقليميّة، وتختلف من بلد إلى آخر.

1364. Patronym اسْمٌ أَبَوِيٌّ

اسم يُعطى لشخص ما حَسَب اسم أبيه.

1365. Pattern نَمُوذَجٌ/ قَالَبٌ

يُعْرَفُ بأنّه نظام التّرتيب الذي تتّخذه عدّة وَحَدَاتٍ لغويّة متجانسة ضمن وحدة لغويّة أكبر.

1366. Pause حَالَةُ وَقْفٍ

الوقف الذي يفصل بين أجزاء الكلام، ويكون بإصدار الأصوات/ بعدمها عن طريق التّردّد.

1367. Peak قِمَّةٌ

تتابع من الأصوات الكلاميّة له حدّ أعلى/ قمّة طبيعيّة تقع بين حدّين أدنيين من الإسماع.

1368. Pejorative تَحْقِيرِيٌّ/ قَلْقَةٌ

وصف يُطلق على الحروف المجموعة في عبارة: (قُطْبُ جَدٍ)، سُمّيت بذلك لأنّها تُحقَّرُ في الوقت ويضغط على مواضعها أثناء النّطق بها، وتسمّى كذلك بحروف القلقلة؛ لأنّك لا تستطيع الوقوف عليها إلاّ بصوت، وذلك لشدّ الحقر والضّغط عليها.

1369. Perfect تَامٌّ/ صِيغَةُ إِنْجَازٍ/ مِثَالِيٌّ/ كَامِلٌ

مصطلح نحويّ يشير إلى أشكال الفعل والزّمن التّامّ، مثل ما نجده في اللّغة العربيّة الفعل التّامّ عكس النّاقص واللاّزم، وهو الذي يكتفي بمرفوعه، كما يشير إلى الجملة التّامّة التي تؤدّي معناها في السّياق.

إِنْجَازٌ/ أَدَاءٌ/ كَفَاءَةٌ 1370. Performance

مصطلح من النّحو التّوليديّ، ويعني قدرة المتكلِّم على إظهار الكفاءة التّواصليّة، ومهارة الأداء التي تجمع بين أفعال الكلام، والذّاكرة، والانتباه، والسّياق، والعلاقات النّفسيّة.

إِنْجَازِيٌّ/ أَدَائِيٌّ/ أَفْعَالٌ أَدَائِيَّةٌ 1371. Performative

مصطلح استخدمه (أوستين/ Osten) للتّعبير عن الأفعال التي يُرجى من ناطقها تنفيذ الفعل/ تحقّقه بمجرّد نطق المتكلّم به، كأفعال القَسَمِ والاعتذار.

دَوْرَةٌ/ فَتْرَةٌ/ تَذَبْذُبٌ 1372. Period

مصطلح مشتقّ من فيزياء الصّوت، يستخدم في الصّوتيّات للدّلالة على الوقت الذي تستغرقه التّردّدات والاهتزازات الصّوتيّة لتكرار نفسها.

دَوْرِيٌّ/ مُنْتَظَمٌ 1373. Periodicity

مصطلح يستخدم في علم الأصوات الموزون، نتيجة تَكْرَارِ وحدات صوتيّة أثناء الكلام، تجعل المتكلّم يشعر بإيقاع أثناء التّحدث.

هَامِشِيٌّ/ مُحِيطِيٌّ 1374. Peripheral

مصطلح مشتقّ من علم الاجتماع، يستخدم في علم اللّغة للدّلالة على العناصر المحيطة/ الزّوائد اللّفظيّة على مستوى الكلمة/ الجملة، مثل: اللّامركزيّة، فكلمة مركز تعبّر عن الكلمة أمّا بقيّة حروف السّلسلة الجانبيّة فهي هامشيّة.

إِيهَامٌ 1375. Periphrasis

أنْ يكون للّفظ استعمالان: قريب وبعيد، فيذكر لإيهام القريب في الحال إلى أنْ يظهر أنّ المراد به البعيد بتوظيف الإطناب.

مُحِيطُ النَّصِّ 1376. Peritext

مجموع المعطيات التي تسيّج النّصّ وتحميه وتدافع عنه وتميّزه عن غيره وتعيِّن موقعه في جنسه، وتحثّ القارئ على اقتنائه، وهي: العناوين، والمقتبسات، والإهداء، والأيقونات، وأسماء المؤلِّفينَ، والنّاشرين...

تَنْبِيهٌ/ حَالِيَّةٌ 1377. Perlocutionary

مصطلح يستخدم في نظريّة أفعال الكلام للإشارة إلى فعلٍ يتمّ إجراؤه من خلال نطق كلام يتضمّن بشكل جوهريّ تأثيرًا على سلوك المستمع، ومعتقداته، ومشاعره، وما إلى ذلك، وتشمل الأمثلة أعمال التّنبيه والتّخويف والإهانة والإقناع.

تَرْخِيصِيٌّ/ إِجَازَةٌ/ تَجْوِيزِيٌّ 1378. Permissive

صفة لنمط من أفعال الكلام التي تدلّ على إعطاء الإذن والتّرخيص/ السّماح بفعل سلوك معيَّن.

إِبْدَالٌ/ إِبْدَالٌ سَمَاعِيٌّ/ اسْتِعَاضِيٌّ/ مُتَعَاقِبٌ 1379. Permutable

استبدال صوت بآخر، بفعل البيئة اللّغويّة المحيطة/ من خلال تقارب الأصوات ضمن كلمة ما/ جملة ما.

نَقْلٌ/ قَلْبٌ مَكَانِيٌّ/ تَنَاوُبٌ/ تَقْلِيبَاتٌ 1380. Permutation

يتمثّل النّقل في التّقديم والتّأخير على مستوى الكلمة في تغيير أماكن الحركات/ تغيير ترتيب الحروف في المفردة، كما قد يكون على مستوى الجملة بتغيير رُتَبِ الكلمات داخل الجملة.

طَرْدٌ عَكْسِيٌّ/ تَنَاوُبِيٌّ/ تَبَادُلِيٌّ 1381. Permutative

علاقة تفاعليّة بين شخصين، تتمّ عن طريق التّبادل، مثلا: [(أ) يطلب من (ب)، تعني: (ب) يستجيب لـ (أ)].

إِحْلَالٌ لُغَوِيٌّ غَيْرُ مَقْصُودٍ 1382. Perseveration

مصطلح يستخدمه علماء اللّغة النّفسيّة للدّلالة على نوع من زلّات اللّسان، وهو التّكْرَارُ غير الطّبيعيّ لبعض الكلمات/ العبارات السّابقة العالقة في الذّهن.

إِقْنَاعِيَّةٌ 1383. Persuasive

طريقة مرغوبة لمحاولة تغيير آراء النّاس حول أمر معيَّن لا يدركون طبيعته الحقيقيّة، وبتعريف آخر: هو أسلوب يعطي معنًى مفاهيميًّا جديدا لأمر مألوف دون تغيير جوهريّ في معناه، ويستخدم لغرض واعٍ/ غير واعٍ لتغيير اتّجاه اهتمامات النّاس بهذه الطّريقة.

صِلَةٌ 1384. Pertinence

حقيقة الارتباط المباشر والمهمّ بموضوع معيَّن، وهي علاقة ترابط وارتباط بين أمرين/ أكثر، وجمعها صلات، ومثال ذلك في اللّغة العربيّة: الأسماء الموصولة وصلة الموصول.

مُمَيِّزٌ 1385. Pertinent

صفة السّمة الصّوتيّة التي تحدث تغييرا في معنى الوحدة الدّلاليّة، وذلك من خلال وجودها/ غيابها في صوتيّة معيَّنة.

حَلْقِيٌّ/ بَلْعُومِيٌّ 1386. Pharyngal

صوت يلامس فيه جذر اللّسان الغشاء الخلفيّ للبلعوم، مثل: /ق/ع/ ح/، ومخرج هذا الصّوت بين البلعوم والمزمار.

حَلْقِيَّةٌ 1387. Pharyngalisation

سمة مفصليّة مميَّزة للعديد من الحروف السّاكنة، تنتج عن تقريب الجزء الخلفيّ من اللّسان إلى الحنك الرّخو.

1388. Pharynx بَلْعومٌ/ بَلْعَمٌ

تجويف واقع بين جذر اللِّسان والجذر الخلفيّ للحلق وبين نهاية التّجويف الأنفيّ والحنجرة، وهو من أعضاء النّطق؛ إذ يمرّ تيار النّفَسِ منه إلى التّجويف الأنفيّ والتّجويف الفمويّ.

1389. Phatic تَوْصِيْلِيٌّ/ انْتِبَاهِيٌّ

تهدف اللّغة إلى تحقيق فعل التّواصل بين المتكلِّم والمتلقّي، مثل: الاتّصال اليوميّ بين النّاس عبر الحوار/ الحديث عبر الهاتف...؛ إذ إنّ هناك صيغا تتيح بدء هذه العمليّة.

1390. Phatic function وَظِيفَةٌ لُغَوِيَّةٌ

أحد العناصر السّتّة المكوّنة للتّواصل اللّفظيّ حسب اللّغويّ الرّوسيّ (چاكبسون/ Jakobson)، وهي جزء من الاتّصال الذي يحافظ على فتح خطّ الاتّصال نفسه؛ إنّها الوسيلة التي يُطَمْئِنُ بها متحدّثان/ أكثر أنفسهم بأنّه لا يتمّ الاستماع إليهم فحسب؛ بل يتمّ فهمهم أيضا.

1391. Phenomenology ظَاهِرِيَّةُ (الـ..)/ فِينُومِينُولُوجْيَا

تعود إلى مؤسّسها (إدموند هوسرل/ Edmund Husserl)، تُعنى بالكيفيّة/ الطّريقة التي يستطيع العقل من خلالها معرفة ما يقع خارجه، متعلّقة بالإدراك والتّمييز لماهية الأشياء، ترتكن على المقصديّة في الإنتاج وعنصر فاعل في التّأويل مع (بول ريكور/ Paul Ricœur).

1392. Phenotext نَصٌّ تَامٌّ

نص يقابل النّص غير التّام (النّاقص)، نص انتُهِيَ من كتابته، قابلٌ للطّرح والدّراسة.

1393. Phenotype فَرْعٌ

مصطلح يدلّ على الشّكل الخارجيّ الذي يصبح عليه الشّكل النّحويّ المجرّد ويمكن تقريب هذا التّقابل من تقابل القدرة والإنجاز عند (تشومسكي/ Chomsky).

1394. Philology فِيْلُولُوجِيَا/ عِلْمُ الْفِيْلُولُوجِيَا/ فِقْهُ اللُّغَةِ/ عِلْمُ فِقْهِ اللُّغَةِ

مبحث من مباحث اللّغة، يرتكز على الجانب التّاريخيّ، ويهتمّ بالنّصوص القديمة، من خلال دراستها بوساطة مقاييس داخليّة وخارجيّة، كما يقوم بالمقارنة بين النّصوص، وبين التّغيّرات اللّغويّة، ويهتمّ بتأريخ المخطوطات، وهو يختلف عن فقه اللّغة العربيّ.

1395. Phonation تَصْوِيتٌ/ نُطْقٌ/ تَلَفُّظٌ/ إِصْدَارُ صَوْتٍ

إنتاج أصوات اللّغة من خلال جهاز النّطق بمختلف مكوّناته؛ إذ ينتج صوت/ مجموعة من الأصوات عبر قسم/ تضافر مجموعة من أقسام الجهاز النّطقيّ لدى الإنسان، بدءًا بإصدار نَفَسٍ، واهتزاز الحبال الصّوتيّة، وانتهاءً بالشّفتين حتى يكون لدينا في النّهاية الصّوت واضحًا دقيقا.

1396. Phonatory system جِهَازُ التّصْوِيتِ/ جِهَازُ النّطْقِ/ جِهَازٌ صَوْتِيٌّ/ جِهَازُ الصّوْتِ

مجموعة الأعضاء المسؤولة عن إصدار الصّوت.

1397. Phone صَوْتٌ كَلَامِيٌّ/ صَوْتٌ

صوت لغويّ أحدثه المتكلِّم أثناء كلام فعليٍّ، والصّوت إذا حدث يكون فريدا؛ إذ لا يحدث صوت مطابق له مرّة ثانية، لا من المتكلِّم ذاته ولا من سواه، وهو ألوفون يتبع فونيما ما في لغة المتكلِّم.

1398. Phonematics صَوْتَوِيّاتٌ/ صِوَاتَةٌ

فرع من فروع اللّسانيّات يهتمّ بدراسة الفروق الوظيفيّة بين الأصوات؛ أيْ يدرس الوحدات الصّوتيّة التي تتكوّن من الألوفونات والفونيمات.

1399. Phoneme صَوْتِيَّةٌ/ فُونَام

وَقْعٌ يقع في أذن السّامع، وهو أصغر وحدة صوتيّة ينتهي عندها التّقطيع الفونولجيّ، ويمكن القول إنّها وحدة دنيا على صعيد الشّكل تخلو من المعنى.

1400. Phonemic صَوْتَوِيٌّ

يهتمّ بتحليل اللّغة المسموعة التي يتلقّاها المخاطَب، إلى فونيمات وما تحتويه من ألوفونات وكيفيّة توزيعها.

1401. Phonemic substitution اسْتِبْدَالٌ صَوْتِيٌّ

تغيّر يطرأ على الكلمة، بتحويل صوت بصوت آخر، فيتغيّر المعنى، مثل قولنا: حَسَبَ، حَسِبَ؛ تغيّر في وسط الكلمة، وقد يكون كذلك بتحويل حرف إلى حركة، مثلا: تحويل حرف العلّة إلى حركة ضمّة/ كسرة.

1402. Phonetic indicator دَلِيلٌ صَوْتِيٌّ/ كَيْفِيَّةُالنّطْق

كتابة الكلمات باستخدام رموز الوحدات الصّوتيّة المنطوقة، وتُمثّل بإشارتين/ /، لتميّزها عن الكتابة الصّوتيّة/ الألوفونيّة.

1403. Phonetic law قَانُونٌ صَوْتِيٌّ

قانون خاصّ بكلّ لغةٍ تستعملها مجموعة بشريّة معيّنة في كلامهم، مثل: اللّغة العربيّة نجد فيها ظاهرة الإدغام والإبدال، والإعلال والإمالة...، ولا يمكن أنْ تنطبق/ تَصْدُق على مجموعة أخرى من اللّغات، مثل: اللّغة الرّوسيّة/ الفرنسيّة...

1404. Phonetic transcription نَسْخٌ صَوْتِيٌّ

كتابة الأصوات اللّغويّة برموز كتابيّة خاصّة بكلّ لغة (ل، م، ن... أصوات اللّغة العربيّة)، ويطلق عليها الهجائية.

صَوْتِيَّاتٌ/ عِلْمُ الأَصْوَاتِ/ فُونِيتِيك — 1405. Phonetics

علم يدرس الكيفيّة التي يتمّ بها إنتاج الأصوات الكلاميّة بوساطة أعضاء النّطق، ويوفر طرقًا لوصفها وتصنيفها وتحليلها من غير أنْ ينظر في وظائف الأصوات/ أن يُعنى بالقوانين الصّوتيّة، وله ثلاثة فروع: علم الأصوات العضويّ (النّطقيّ)، وعلم الأصوات الفيزيائيّ، وعلم الأصوات السّمعيّ.

مِخْطَاطٌ صَوْتِيٌّ — 1406. Phonetograph

جهاز يسمح بتحويل اللّغة المنطوقة إلى نصوص مكتوبة.

صَوْتِيٌّ — 1407. Phonic

ترتبط بالصّوت الحقيقيّ وهو الألفون، والألفون ليس له صفة وظيفيّة؛ أي لا يعمل وحده في الكلمة، وهو بذلك يختلف عن الفونيم.

مَادَّةٌ صَوْتِيَّةٌ — 1408. Phonic substance

أصوات لغويّة ذات دلالة، يعبّر بها الفرد عن مشاعره وخلجاته الدّاخليّة، ويعدّ الصّوت الرّكيزة والمقوِّم الماديّ للّسان، وتقابلها المادّة الكتابيّة.

تَمَرْكُزٌ صَوْتِيٌّ/ فُونُو مَرْكَزِيَّة/ مَرْكَزِيَّةُ الصَّوْتِ — 1409. Phonocentrism

مصطلح يقصد به (جاك دريدا/ Jacques Derrida) دراسة اللّغة الطّبيعيّة المنطوقة بما هي وسيلة أساسيّة للتّواصل، في مقابل المكتوب الذي اعتبره علامة دالّة عن شيء ثانويّ واصطناعيّ (ليس لها وظيفة عدا أنّها تمثّل الصّورة الصّوتيّة)، وتُبرّر الفونو- مركزيّة المزاوجة بين الصّوت والكائن وحضورهما في آن واحد عبر الفكر/ الصّوت.

صِوَاتَةُ التَّغَيُّرَاتِ — 1410. Phonochronology

علم حديث النّشأة يدرس إيقاع التّغيُّرات الصّوتيّة التي يفترض أنّها منتظمة ومتسلسلة.

هِجَاءٌ صَوْتِيٌّ — 1411. Phonogram

الأصوات التي ينطقها الفرد، وتنقسم إلى أصوات صامتة، وأصوات متحرّكة، وتشكّل في بنائها المتناسق الكلمة.

صِوَاتِيٌّ — 1412. Phonologic

ميزة لغويّة تتعلّق بكلّ ما يتمحور ويرتبط بالصّوت.

1413. Phonological change تَغَيُّرٌ صِوَاتِيٌّ

يقصد به التّغيّرات الصّوتيّة في بنية الكلمة، التي تغيّر هذه البنية من الأصل إلى الفرع؛ مثل: الإبدال، والحذف، والقلب... وغيرها.

1414. Phonologist عَالِمُ الصِّوَاتَةِ

اللّسانيّ المتخصّص في دراسة الأصوات الكلاميّة.

1415. Phonologization تَحَوُّلٌ صِوَاتِيٌّ

سلسلة التّغيّرات الصّوتيّة المترابطة في حقبة معيّنة/ في مرحلة تاريخيّة من مراحل اللّغة التّطوريّة.

1416. Phonology صِوَاتَةٌ/ فُونُولُوجْيَا/ عِلْمُ وَظَائِفِ الْأَصْوَاتِ/ عَلْمُ الصَّوْتِ الْوَظِيفِيِّ

علم يدرس الوظيفة التّمييزيّة للأصوات اللّغويّة داخل نظام الاتّصال اللّغويّ/ السّلسلة الكلاميّة (في النّسق)، كما يُعنى بدراسة الوحدات الصّوتيّة الدّنيا المميّزة باعتماد التّقطيع والاستبدال، والسّمات فوق المقطعيّة التي ترافق وتحقّق صَوْتِيَّتَيْنِ/ عدّة أصوات.

1417. Phonotax صِوَاتَةٌ تَأْلِيفِيَّةٌ

التّرتيب المتناسق والمنتظم للأصوات مشكّلين بذلك بنية لغويّة.

1418. Photogram تَحْلِيلُ الصّورَةِ

قراءة تقوم على تحليل (الأشكال، والألوان، والمقاييس، والأيقونات، والعلامات اللّغويّة وغير اللّغويّة) كمعطيات سيميائيّة معرفيّة قابلة للتّعبير عن الواقع، باعتماد معايير بصريّة بأبعادها الفضائيّة.

1419. Appositive Phrase وَاقِعِيَّةٌ افْتِرَاضِيَّةٌ

جملة تابعة مبدوءة برابط، وتدلّ على سبب الحدث في الجملة الرّئيسة.

1420. Phraseology جُمَلٌ نَمَطِيَّةٌ

تتمثّل في المستويات القواعديّة للّغة معيّنة، وهي مستوى الجملة، والتّركيب، والعبارة، والكلمة.

1421. Phrastic جُمَلِيٌّ

صفة للتّركيب الذي يكوّن جملة كاملة سليمة التّركيب.

1422. Physiological phonetics صَوْتِيَّاتٌ فِزْيُولُوجِيَّةٌ/ عِلْمُ الأَصْوَاتِ الفِيزْيُولُوجِيِّ

فرع من فروع علم الأصوات الذي يهتمّ بدراسة حركات أعضاء النّطق، من أجل إنتاج أصوات الكلام/ الذي يعالج عمليّة الأصوات اللّغويّة، وطريقة هذا الإنتاج.

1423. Pictogram **رَمْزٌ تَصْوِيرِيٌّ**

رمز كتابيّ مصوّر -علامة- يدلّ على كلمة/ شيء؛ مثل: إشارات السّير والمرور/ بمعنى آخر رمز إلى الشّيء بعلامة تدلّ عليه.

1424. Pictography **تَدْوِينٌ تَصْوِيرِيٌّ/ كِتَابَةٌ تَصْوِيرِيَّةٌ/ الميث كِتَابِيَّةٌ/ الكِتَابَةُ الرّمْزِيَّةُ**

نظامُ تواصلٍ كتابيٌّ رمزيٌّ يضطلع باستخدام الصّور والرّسوم التّشكيلية كعلامات تدلّ على كلمة/ شيء، ويستمدّ قوّته من ملاحظة العالم الطّبيعيّ (الأيقونات، والمقاييس، والرّموز غير اللّغويّة).

1425. Pidgin **لُغَةٌ هَجِينَةٌ**

لغة محليّة مبسّطة عاميّة ناتجة عن تمازج لغات متعدّدة للتّفاهم بين جماعات مختلفة اللّغات.

1426. Pitch **طَبَقَةُ الصَّوْتِ**

ميزة صوتيّة سمعيّة تقابل درجة ما من خاصيّة التّردد الصّوتيّة، وتتحدّد درجة الصّوت وفق عدد الذّبذبات التي يولّدها الوتران الصّوتيان، فهي تدلّ على نبر التّنغيم/ النّغمة في مقابل النّبر/ نبر الشّدة.

1427. Plagiarism **سَرِقَةٌ عِلْمِيَّة/ انْتِحَالٌ**

أخذ ومحاكاة عمل (ما) أدبيّا كان/ غيره، وذلك بانتحال كلام مؤلّف آخر ونسبته إلى غير قائله دون إشارة إلى المصدر، وقد تطال السّرقة آراء/ أفكارا/ مؤلفات بكاملها، إنْ على مستوى أخذ الألفاظ/ المعانيّ/ هما معا.

1428. Pleonasm **حَشْوٌ/ مُشْتَرَكٌ دَلَالِيٌّ**

إضافة تعبير زائد يتضمّن حقيقةَ مَا يُقَالُ؛ فتُشكِّل متوالية من الكلمات تتضمّن عددا من العناصر أكثر ممّا يتطلّبه المضمون المراد تبليغه، وهو شكل من أشكال التّكْرَارِ الدّلاليّ، ويستخدم أحيانا لتقوية البيان.

1429. Plerematics **دِرَاسَةُ المُشْتَرَكِ الدّلَالِيِّ**

عرف المشترك الدّلاليّ مظاهر من الفوضى سواء في النّحو العربيّ/ في المعجميّة، وقد اهتمت النّظريّة الـگلوسيماتيّة إلى دراسة مستوى محتوى اللّغة من خلال اهتمامها بالمعنى تحديد المشتركات الدّلاليّة حسب (هلمسليـڤ/ Hjelmslev).

1430. Plosion **انْفِجَارٌ**

الصّوت المُتولّد من خلال ضغط الهواء المحتبس خلف موقع إغلاق القناة الصّوتيّة، والذي يندفع بعد الانفتاح فيشكِّل صوتا انفجاريّا.

1431. Plosive انْفِجَارِيٌّ

صفة للصّوت اللّغويّ غير المستمرّ الذي ينطق بالإغلاق الكامل للمجرى الفمويّ، ثمّ إطلاق الهواء المحبوس فجأة بشكل انفجار، كالباء والتّاء والدّال والكاف.

1432. Plural جَمْعٌ

حالة نحويّة تطلق على كلّ صيغة دلّت على أكثر من اثنين.

1433. Pluralism تَعَدُّدِيَّةٌ

اصطلاح يهتمّ بالتّنوع في مقابل الأحاديّة الفقيرة، كالتّنوع في وجهات النّظر والمواقف، والتّنوع في التّصوّرات والفكر والإيديولوجيّات، والتّنوع في الأساليب والقراءات، وهو مصطلح يعارض كلّ أشكال المعياريّة.

1434. Plurilingual مُتَعَدِّدُ اللُّغَاتِ

شخص يتقن لغات مختلفة نطقًا (تكلُّما) وتعاملا بمفرداتها في إطارها اللّغويّ، ويطلق هذا المصطلح -أيضا- على المعجم الذي تستعمل فيه لغتان فأكثر.

1435. Plurilingualism تَعَدُّدِيَّةٌ لُغَوِيَّةٌ

الحالة التي يَستعمل فيها مجتمع مَا أكثرَ من لغة.

1436. Plurivalency تَعَدُّدُ المَعَانِي

الوحدة اللّغويّة (الكلمة/ الجملة) التي تحتمل عدّة تأويلات ومعاني مختلفة.

1437. Plurivalent مُتَعَدِّدَةُ المَعَانِي

بنية صرفيّة منتمية لمقولة معجميّة/ نحويّة، تتمظهر حسب السّياقات في معانٍ عديدة؛ مثل: ظاهرة الاشتراك اللّفظيّ.

1438. Poetics شِعْرِيَّةٌ

من وظائف عناصر التّواصل في النّظرية التّواصليّة، وهي تُعْنَى بوظيفة اللّغة بعدِّها عملا جماليّا فنيّا إبداعيّا.

1439. Point of articulation مَوْضِعُ النّطْقِ/ حَيِّزُ الاعْتِمَادِ

تقلّص/ تدفّق الهواء في أثناء النّطق، وحَيِّز الاعتماد منطقة ينتج فيها انقباض/ انغلاق تجويف الفمّ بوساطة تقارب المصوتين، ومن خلاله يمكن وصف الصّوت بأنّه أسنانيّ - نخرويّ...، وقد فرّق الخليل بن أحمد الفراهيديّ (ت: 175هـ) بين المصطلحات التّالية: (المَبْدَأ، والمَخْرَجُ، والمَدْرَجُ، والحَيِّزُ).

1440. Point of view وِجْهَةُ نَظَرٍ/ زَاوِيَةُ نَظَرٍ

طريقة لتنويع القراءة، وموقف يتّخذه المتلقّي تجاه موضوع/ شيء ما، وقد تكون هذه القراءة إمّا محدودة/ ممتدّة عبر سبر مواقف (المتكلّم، زاوية، منظور) لإبراز المعنى.

1441. Polemical سِجَالِيٌّ/ جِدَالِيٌّ

مبدأ في تعدد تحاليل الخطابات، وشكل من أشكال المواجهات التي تطبع الخيال الإنساني، كمواجهة بين نموذجين سرديّين مختلفين يظهر معهما فاعل ونقيضه.

1442. Polygenesis theory نَظَرِيَّةُ تَعَدُّدِ أُصُولِ اللُّغَاتِ/ نَظَرِيَّةُ تَعَدُّدِ الأُصُولِ

تبحث هذه النّظرية في أصل انحدار اللّغات.

1443. Polyglot مُتَعَدِّدُ اللُّغَاتِ

ينظر: (مُتَعَدِّدُ اللُّغَاتِ).

1444. Polyphony تَعَدُّدُ الأَصْوَاتِ

مصطلح مستعار من الموسيقى يشير إلى حقيقة كون النّصوص تحمل في أغلب الحالات العديد من وجهات النّظر المختلفة، يمكن للمؤلّف أن يجعل عدّة أصوات تتحدّث من خلال نصّه، ويُعبّر به (باختين/ Bakhtin) عن تعارض الأصوات داخل النّص، دون التّعبير عن إيديولوجيّة معيّنة.

1445. Polysemy اشْتِرَاكٌ لَفْظِيٌّ

خاصيّة من خصائص العلامة اللّغويّة ذات المعانيّ المتعدّدة، وتسمّى مشتركا لفظيّا، ويطلق هذا المصطلح عندما يكون للتّعبير تعريفان/ أكثر مع بعض السّمات المشتركة التي عادة ما تكون مشتقّة من معنى أساسيّ واحد، ويدلّ المشترك اللّفظيّ على اتّفاق بين اللّفظ في المشافهة/ الكتابة/ كليهما معا.

1446. Polysyllabic مُتَعَدِّدُ المَقَاطِعِ

صفة لكلّ كلمة تتّكون من عدّة مقاطع.

1447. Popular شَعْبِيَّةٌ

في دراسة تاريخ اللّغة، صفة تطلق على الاستعمالات اللّغويّة لدى العامّة، وفي علم اللّهجات الاجتماعيّ تدلّ على الطّبقات المتواضعة من الشّعب التي تَستعمِل لغة بعيدة عن المستوى الرّسميّ.

1448. Popular language لُغَةٌ شَعْبِيَّةٌ

لغة مستعملة في الشّؤون اليوميّة عند فئات كبيرة من المجتمع، قد تكون عاميّة/ لا تكون.

1449. Portmante au word كَلِمَةٌ مُمْتَزَجَةٌ

مصطلح قدّمه (هوكيت/ Hockett) للدّلالة على وحدات ممتزجة تَنتج عن تقليص متواليّة من الكلماتِ في كلمةٍ واحدةٍ، تَحتفِظ بالجزء الأوّل من الكلمة الأولى، وبالجزء الأخير من الكلمة الثّانية.

1450. Possession مِلْكِيَّةٌ

فعل امتلاك شيء ما/ دليل على علاقة عائليّة مع شخص ما، وتتمظهر على شكل

فضلة اسميّة وتختلف حسب اختلاف اللّغات، وقد يُعبّر عنها بالحيازة أحيانا.

1451. Possessive مِلْكِيٌّ

الصّفات/ الضّمائر الدّالة على الملكيّة، وهي تختلف من حيث التّذكير والتّأنيث، ومن حيث الإفراد/ التّثنية/ الجمع، وبعبارة أخرى، تتوافق مع الجنس والعدد.

1452. Possessor مَالِكٌ

الشّخص الذي يوصف بأنّه يمتلك شيئا ما، ويطلق عادة على ملكيّة العقارات/ السّارات، وتستعمل الكلمة أيضا للتّعبير عن الملكيّة المعنويّة، كالملكيّة الفكريّة، ويمكن أنْ نعبرّ عنه بـ: (صاحب) في اللّغة العربيّة، وعموما، تستعمل هذه الكلمة في سياقات مختلفة حسب اختلاف اللّغات.

1453. Post-alveolar بَعْدَ سِنْخِيّ

صوت كلاميّ يصنّف وفق مكان النّطق الخاصّ به (خلف الحافّة السّنخيّة)، كما يعرف بأنّه صوت ساكن قميّ يكون مخرجه عند التّقاطع بين تجاويف في عظم الفكّ العلوي والحنك الصّلب، وهناك عدّة سلاسل تعتمدّ على الشّكل الذي يتّخذه اللّسان أثناء النّطق. وتجدر الإشارة إلى أنّ التّجويف هو تجويف في عظم الفكّ؛ حيث يوجد جذر السّنّ، وتوجد جيوب الأسنان في الفكّ العلويّ والسّفليّ.

1454. Post-article بَعْد أَدَاتِيّ

فئة فرعيّة من المحدّدات/ كما يطلق عليها المميزّات التي تميزّ الجنس والعدد، وتأتي عادة بعد الأداة وقبل الاسم.

1455. Post-dental بَعْد أَسْنَانِيّ

صامت يتحقّق على مستوى رأس اللّسان/ على مستوى رأس الجزء الخلفيّ للّسان، وذلك بالضّغط على الجدار الدّاخليّ للقواطع. كما يتدخّل في تحقيقه الجزء الأماميّ من ظهر اللّسان المرتكز على الجانب الدّاخليّ من الثّنايا، ومن الأمثلة على تلك الصّوامت: صامت [t] في الفرنسيّة و[s] في الإسـپانيّة.

1456. Post determinant بَعْد مُحَدِّدِيّ/ بَعد أَدَاتِيّ

محدّد/ مميّز، يتمّ وضعه بعد الاسم، مثل: المميّز (أيْ) مثال: نجد هذه المادّة في (أي) متجر، ويمكن اعتماد تعريف بعد أداتي، وهو مقولة فرعية من المحدّدات، تأتي بعد الأداة وقبل الاسم وتتميّز عن الصّفات.

1457. Postdorsal أَقْصَى لِسَانِيّ

صفة الصّامت الذي ينطق بوساطة الجزء الخلفيّ الأقصى من ظهر اللّسان، والصّوامت الأقصى لسانيّة ثلاثة، هي: (k, g, x).

1458. Posterior خَلْفِيٌّ

ما يأتي في الخلف، ومنها السّابقة التي تستخدم لتعيين مفهوم يخلف مفهوما آخر؛

حيث يمكن أنْ تضاف إلى أيّ اسم، وهذا في اللّغات اللّاتينيّة في مثل: (post-colonialisme)

1459. Postpalatal أَقْصَى حَنَكِيّ

صامت يخرج من ظهر اللّسان المرتفع نحو الجزء الخلفيّ من الحنك الصّلب أي في حدود الحنك الرّخو، مثل: (ك).

1460. Postposition مَوْقِعٌ بَعْدِيٌّ

مكان لكلمة تَتْلُو كلمة أخرى؛ حيث يشكّل مجموعة معجميّة نحويّة.

1461. Post positive أَدَاةٌ مُتَأَخِّرَةٌ/ مُرْدَفُ/ مُلْحَقٌ

يكون الحرف أداة متأخرة حين وقوعه بعد الكلمات التي يتحكّم فيها، مثال: الجرّ في اللّاتينيّة.

1462. Post-tonic بَعْد نَبْرِيّ

صفة (لمقطع لفظيّ/ مقطع) تظهر بعد موضع النّبر، ويعرف -أيضا- بأنّه بَعْد نبريّ، وهي صفة الصّوت/ المقطع الذي يوجد بعد مقطع منبور.

1463. Post-velar أقْصَى حِجَابِيّ

صوت يخرج من الحنك اللّين، سواء عند اللّهاة؛ مثل: الصّامت الفرنسيّ الاحتكاكيّ: /R/ عند الجنجرة.

1464. Postvocalic بَعْد صَائِتِيّ

صفة للحرف الذي يقع بعد آخر حركة.

1465. Potential مُحْتَمَلٌ

احتمال دلاليّ.

1466. Power of grammar قُوَّةُ النّحْوِ

توصف القواعد بالقوّة حين تستطيع رصد أكبر قدر من الوقائع وبطريقة كافية وملائمة، ويوصف النّحو بالقوّة حينما يسند بنية لمجموعة من الجمل المهمّة في اللّغة.

1467. Practice تَطْبِيقٌ/ مُمَارَسَةٌ

نشاط يمتلك فعاليّة ويتحدّد حسب قواعد موضوعه، باعتباره تكوينيّا.

1468. Pragmatics ذَرَائِعِيَّاتٌ/ نَفْعِيَّةٌ/ تَدَاوُلِيَّةٌ

تخصّص فتيّ نسبيّا، ظلّت أساساته تبنى من (1950) إلى (1990)، أسّسه (چون ديوي/ Jean Diwey)، وملخّصه أنّ المعرفة أداة للعمل ووسيلة للتّجربة، وتتمثّل النّقطة المشتركة الرّئيسة بين النّظريّات المختلفة التي أطّرت هذه الفلسفة في مراعاة -بدرجات متفاوتة- تحليل التّبادل اللّغويّ للظّواهر التي تتدخّل في تفسير الكلام، ولكن لا يتعامل معها بناء على الجملة ولا على الدّلالات الواضحة؛ بل على مفاهيم السّياق وحالة الاتّصال، والمعرفة الأساسيّة والمعلومات غير اللّغويّة، وإسناد

المراجع وتوضيح الغموض، والدّوافع النّفسيّة لدى المتكلّم، وتحديد القوّة الإنذاريّة...، وهكذا فمن الممكن أنْ تقوم البراگماتية بحساب العمليّات اللّغويّة غير المحدّدة في تفسير البيانات.

1469. Prague (school of) مَدْرَسَةُ پْرَاگْ

مدرسة تليدة في عالم الدّراسات اللّسانيّة، تَعْتَبِرُ اللّغةَ حقيقةً واقعةً، وظاهرة طبيعيّة، تركّز على دراسة الوظيفة الحقيقة للّغة، التي تتمثّل في الاتّصال وكيفيّاته ومناسباته ولِمَنْ يُوجَّهُ؛ لأنَّ اللّغة عبارة عن نظام للاتّصال والتّعبير، وهي تستخدم من أجل الرّقيّ الإنسانيّ، وقد أحالتّ على عدم تطابق المنطوق مع المكتوب، كما تسعى إلى تحديد العلاقة بين البنية اللّسانيّة والأفكار والعواطف التي توصلها هذه البنية، نظرا لصلة اللّغة الوثيقة بكلّ ما هو فكريّ ونفسيّ، وتحيل هذه المدرسة بقوّة إلى علاقة الصّوتيات بالصّرف/ الفنولوجيا بالمورفولوجيا.

1470. Prattling تَغْثَغَةٌ

يصدر الرّضيع في الأشهر الأخيرة من عامه الأوّل أشكالا مقطعيّة أوّليّة، وينتج ذلك عن تراكب التّذبذب الإيقاعيّ للفكّ السّفليّ في التّحضير لعمليّة النّطق.

1471. Preadjective صِفَةٌ مُقَدَّمَةٌ

صفة تسبق/ تأتي قبل الموصوف،

1472. Prearticle قَبْلَ أَدَاتِيّ/ سَابِقُ الْمُخَصَّص

توضع الأداة قبل الاسم، تعمل على تحديده بدقّة ويمكن أنْ تأخذ علامة الجّنس والعدد، وقد تأتي قبل هذه الأداة أداة أخرى تسمىّ قبل أداتيّ.

1473. Preaspirated مَسْبُوقٌ بِنَفَسٍ

صامت يعتمد في نطقه جَعْلَهُ مسبوقا بنَفَسٍ، ومثل هذا الصّوت نجده في بعض لغات الهنود الحمر في أمريكا.

1474. Predeterminant قَبْلَ مُحَدِّدِيّ

محدّد نحويّ للاسم في عبارة اسميّة، يسبق اسما وصفة مؤهّلة/ صفة مؤهّلة واسما، والمحدّدات المسبقة الواسعة النّطاق هي ما تسمّيه القواعد التّقليديّة التّعريفات...، المحدّدات المسبقة المكثّفة.

1475. Predicate مَحْمُولٌ/ مُسْنَدٌ

يوفّر مسند الجملة معلومات حول الاسم، وهو ما يقال عن الاسم، وغالبًا ما يتكوّن من فعل ومكمّلاته الأساسيّة إنْ وجدت، وتحتوي جملة بسيطة على اسم ومحمول/ مسند، ويحمل معلومات عن الاسم.

1476. Predication حَمْلٌ/ الإِسْنَادُ

يحمل هذا المصطلح مفهوم الإسناد في الإطار العامّ للمبادئ والمعايير في القواعد التّوليديّة، ويرتبط الإسناد ارتباطًا وثيقًا ونمطيًّا

بالفعل؛ لأنّه على مستوى الوظيفيّة التي تهيمن على المجموعة اللّفظيّة، وقد يتخطّى مستوى الفعل إلى الاسم.

1477. Predicative حَمْلِيٌّ

صفة الجملة التي تقتصر على محمول (صفة/ مركّب اسميّ/ فعل غير منصرف).

1478. Predicative complement فُضْلَةٌ جُمْلِيَّةٌ

المكوّن الضّروريّ للمركّب الفعليّ الذي يتكوّن من الفعل والرّابطة، ويمكن أن يكون صفة/ مركّبا اسميّا، ومن وظائفها أنّها تكمّل المعنى في الجمل عن طريق إعطائها معلومات إضافيّة لاسمٍ مَا.

1479. Predictive تَنْبِئِيٌّ

طريقة التّحليل في التّرجمة الآليّة التي تتنبّأُ وفقًا لعنصر تمّ تحليله، بالتّسلسلات المحتملة وتزيل التّسلسلات المستحيلة.

1480. Predorsal أَمَامَ لِسَانِيّ

صامت يُنطق بحافّة اللّسان حين تلتقي بظهر الأسنان.

1481. Prefix سَابِقَةٌ

وحدة صرفيّة من طبقة اللّواصق، تظهر في بداية الكلمة؛ حيث تسبق إمّا عنصرا زائدا/ جذرا، وفي علم اللّغة؛ السّوابق عنصر أساسيّ لتوليد المشتقّات، وهي تشكيلة من الكلمات ذات الجذر الواحد، تتّفق في المعنى العامّ وتختلف في المعانيّ الجزئيّة/ الفرعيّة.

1482. Prelinguistic مَا قَبْلَ لِسَانِيٍّ

مرحلة من مراحل تطوّر اللّغة عند الطّفل، يستعمل فيها الطّفل أشكالا تواصليّة أخرى كالمناغاة والبكاء والتّقليد من أجل التّعبير عن احتياجاته.

1483. Prepalatal شَجَرِيٌّ

نسبة إلى الشّجر، وهو مُنْفَتَحُ ما بين اللّحيَيْن: الجزء الأماميّ من الحنك الصّلب وظهر اللّسان.

1484. Preposition حَرْفُ جَرٍ/ حُرُوفُ الْمَعَانِي

يقوم على تقديم اسم مكمّل للمعنى.

1485. Prepositional حَالَةُ الجَرِّ/ الجَرُّ

حالة تتمّ عن طريق حروف الجرّ (Prepositions)، غالبا ما تسبق الاسمَ، وعادة ما تسبق جملة/ عبارة اسميّة لتشكيل بنية واحدة، مثل: التّلميذ في المدرسة، خرج من قبل غروب الشّمس.

1486. Prescriptivism المِعْيَارِيَّةُ

فرض قواعد ومعايير على الظّواهر والاستعمالات اللّغويّة؛ حيث تكون مهمّة اللّغويّ دراسة اللّغة ووصفها كما يجب أنْ تكون، لا كَمَا هي كائنة، ويقابل المعياريّةَ الوصفيَّةَ.

صِيغَةُ الحَالِ/ حَاضِرٌ/ فِعْلٌ مُضَارِعٌ 1487. Present

زمن يحدّد المنطوق في لحظة النّطق به؛ أيْ في آنه، بمعنى تحديد الفعل/ الحدث في الزّمن الحاضر، وله لوازم تُبْرِزُه.

تَمْثِيلٌ/ تَقْدِيمٌ 1488. Presentation

مصطلح يشير إلى تفويض اللّغة لتحلّ محلّ شيء آخر، بتمثيل واقع عبر علامات كلمات، تكون لغة واصفة.

ضَغْطٌ 1489. Pression

تسميّة تطلق أحيانا على حدّة/ قوّة الهواء الخارج عند نطق صوت لغويّ مَا.

مُفْتَرَضٌ/ مُتَضَمَّنٌ/ لَازِمُ المَعْنَى 1490. Presupposed

يستعمل هذا المصطلح في حقل الدّلالة، ويشير إلى ما هو مفترض/ لازم لمعنى قول المتكلِّم؛ أي للدّلالة على المعنى الضّمنيّ الذي يظلّ مرتبطا بالملفوظ؛ مثلا عندما نقول: لقيت زملائيّ الطّلبة في الجامعة، فهذه الجملة تفيد معنى التّقاء المتكلّم بزملائه، وهي في الوقت نفسه تتضمّن معنى استلزاميا مفترضا مفاده أنّ المتكلّم طالب في الجامعة.

افْتِرَاضٌ/ تَضْمِينٌ/ لُزُومُ المَعْنَى 1491. Presupposition

يقصد به ما يُفْتَرَضُ من قولِ المتحدِّث لجملةٍ معيَّنةٍ/ ما يتمّ تَحليلُه باعتباره نوعا معيَّنا من العلاقة المنطقيّة بين الجمل والعبارات.

تَضَمُّنُ افْتِرَاضٍ/ افْتِرَاضٌ مُسْبَقٌ 1492. Presupposition// presuppose

افتراض المتكلّم لواقع الحال قبل أنْ يتكلّم بجملة مَا.

فِعْلٌ مَاضٍ/ صِيغَةُ المَاضِي 1493. Preterit

يشير إلى شكل من أشكال الفعل الذي يعبر عن الوقت الماضي؛ أيْ تحديد الحدث الواقع في الزّمن الماضي، وهو مصطلح يستخدم بشكل خاصّ في قواعد اللّغة التّقليديّة.

تَعْرِيضٌ/ إيحَاءٌ 1494. Preterition

صورة بلاغيّة تشير إلى المعنى المراد تلميحا لا تصريحا؛ أيْ عدم إظهار ما يراد من القول مباشرة.

قَبْلَ نِهَائِيٍّ/ قَبْلَ الآخِرِ 1495. Preterminal

ما يأتي في البداية.

قَبْلَ نَبْرِيٍّ/ سَابِقٌ لِلنَّبْرِ الرَّئِيسِيِّ 1496. Pretonic

الحرف/ المقطع الذي يأتي قبل المقطع المنبور.

قَبْلَ حِجَابِيٍّ/ أَدْنَى لَهَوِيّ/ طَبَقِيٌّ أَمَامِيٌّ 1497. Prevelar

صامت أدنى لهويّ هو الصّامت الذي يكون تحققه بالارتكاز على الجزء الأماميّ من الحنك الرّخو/ الحرف الذي يكون نطقه قبل الطّبق بقليل؛ أيْ قريب من الحدّ الفاصل بين الغار والطّبق.

سَابِقُ الفِعْلِ/ سَابِقَةٌ فِعْلِيَّةٌ/ مَا قَبْلَ الفِعْلِ 1498. Preverb

سابقة تختصّ بدخولها على الفعل فقط، مثل: سين الاستقبال، وحرف المضارعة...

قَبْلَ صَائِتِيّ/ مَا قَبْلَ الصَّائِتِ/ قَبْعَلِيٌّ 1499. Prevocalic

المكوّن الذي يقع قبل الصّوائت، والتي يقصد بها حروف العلّة (ا وي).

أَوَّلِيٌّ/ أَصْلِيٌّ/ ابْتِدَائِيٌّ 1500. Primary

صفة لكلّ صيغة لغويّة لا يمكن أن تقسّم إلى وحدات بسيطة؛ مثل: وحدات المورفيم وجذور الكلمات/ صفة للمعنى الأوّل للكلمة في بداية استعمالها.

بِدَائِيٌّ/ قَدِيمٌ/ طَبِيعِيٌّ/ فِطْرِيٌّ 1501. Primitive

اللّغة الأولى التي تكلّمتها الشّعوب البدائيّة قديما على فطرتها وطبيعتها، كما تطلق أيضا على الكلمة الأصليّة التي يشتقّ منها كلمات أخرى.

بِدَائِيَّةٌ (لُغَةٌ) 1502. Primitive/ primitivism

صفة تطلق على اللّغة التي تكلّمتها شعوب بعيدة عن الحضارة والتّمدّن.

رَئِيسِيٌّ/ أَسَاسِيٌّ 1503. Principal

كلّ ما هو رئيسيّ وأساسيّ في أيّ تركيب لغويّ؛ مثل: الاسم في الجملة الاسميّة، والفعل في الجملة الفعليّة.

جُمْلَةٌ رَئِيسِيَّةٌ/ عِبَارَةٌ رَئِيسِيَّةٌ 1504. Principal clause

الجملة الأساسيّة الكبرى التي تتألّف من تتابع جمل صغرى.

زَائِدَةٌ لِلسَّلْبِ/ إِضَافَةٌ لِلسَّلْبِ/ زَائِدَةٌ لِلنَّفْيِ 1505. Privative affix

مصطلح يستخدم في بعض نماذج علم الأصوات ليعبّر عن زائدة/ إضافة صوتيّة تحمل قيمة سلبيّة في الكلمة؛ مثل: الهمزة في (أعجم) التي تعني إزالة العجمة.

تَعَارُضٌ إِقْصَائِيٌّ/ تَقَابُلٌ نَافٍ/ سَالِبٌ 1506. Privative opposition

التّقابل بين عنصرين يكون أحدهما مميّزا بميزة خاصّة تنعدم في العنصر الآخر.

تَوَقُّعٌ/ احْتِمَالٌ رُجْحَانٌ 1507. Probability

احتمال حدوث وحدة لغويّة في مكان معيّن في سياق معيّن، ويساوي الاحتمال مقلوب عدد الوحدات المتساوية الاحتمال، فإن كانت هناك عشر كلمات تصلح للحلول في مكان ما، فإنّ احتمال الكلمة الواحدة يكون واحدا من عشرة.

إجْرَاءٌ/ طَرِيقَةُ العَمَلِ/ مُقَرَّرٌ في إنْجَازِ الأَشْيَاءِ 1508. Procedure

مصطلح يستخدم في علم اللّغة ويشير إلى إجراء/ طريقة معيّنة للتّوصل إلى تحليل/ قرار لغويّ.

مَرَاحِلُ إجْرَائِيَّةٌ 1509. Process

نهج للوصف اللّغويّ؛ حيث تحدث بعض العناصر نتيجة لتغييرات يعمل عليها عنصر آخر في اللّغة.

وَصْلُ (ضَمُّ) الكَلِمَةِ بِمَا بَعْدَهَا 1510. Proclisis

إتْباعُ الكلمة بما بعدها؛ حيث تصبح هذه الكلمة كأنها جزء من الكلمة التي أُلحقت بها.

مَوْصُولٌ بِمَا بَعْدَهُ نَبْرِيًّا/ تَابِعٌ نَبْرِيًّا 1511. Proclitic

ما أُلحق بما هو منبور/ الكلمة غير المنبورة التي تمّ إيصالها بكلمة منبورة بعدها فتلفظ كجزء منها.

إنْتَاجٌ/ إخْرَاجٌ 1512. Production

عمليّة توليد/ إنتاج كلام/ قول بوساطة القواعد النّحويّة للّغة مَا، وقد تمّ العثور على المعنى العامّ لهذا المصطلح في الصّوتيّات وعلم اللّغة النّفسيّ؛ حيث يشير إلى عمليّة التّخطيط والتّنفيذ وفعل الكلام.

إنْتَاجِيَّةٌ/ مِنْتِجِيَّةٌ/ مُعَدَّلُ الإنْتَاجِ/ قُوَّةُ الإنْتَاجِ 1513. Productivity

يشير هذا المصطلح إلى الإبداع وقدرة المتكلّم على إنتاج وفهم أكبر عدد من الكلمات والعبارات والجمل المتجدّدة.

مُمَثِّلٌ مَقُولِيٌّ/ مُضْمَرٌ 1514. Proform

مصطلح يستخدم في بعض نماذج الوصف النّحويّ التي تشير بشكل جماعيّ إلى العناصر في الجملة التي تحلّ محلّ العناصر الأخرى، وغالبا ما تكون الفئة المقصودة هي الضّمائر التي تحلّ محلّ العبارات الاسميّة. كما يقصد به كلّ كلمة معجميّة تشمل دلالاتها الدّنيا فئة معيّنة من الكلمات.

عَمَلٌ رَقْمِيٌّ مُبَرْمَجٌ 1515. Programmed digital work

عمل رقميّ مُبَرمَج يستخدم برامج ينشئها المؤلّف بمساعدة لغة البرمجة.

تَدْرِيجِيٌّ/ تَتَابُعِيٌّ/ تَقَدُّمِيٌّ/ مُسْتَمِرٌّ/ مُتَوَالٍ 1516. Progressive

مصطلح يستخدم في الوصف النّحويّ لأشكال الفعل التي تشير إلى تباين زمنيّ؛ أيْ أنّ الفعل في طور الحدوث، ولم يكتمل بعد؛ مثل: أنا ذاهب، فَفِعْلُ الذّهاب مازال مستمرّا.

مُمَاثَلَةٌ تَقَدُّمِيَّةٌ/ مُسْتَمِرَّةٌ/ مُشَابَهَةٌ انْتِقَالِيَّةٌ/ تَدْرِيجِيَّةٌ 1517. Progressive assimilation

يقصد بها تأثير صوت معيّن على الصّوت الذي يأتي بعده؛ حيث تنتقل الخصائص الصّوتيّة للصّوت الأوّل إلى الصّوت الثّاني فيصبحان كأنّهما متماثلان صوتيّا.

إِسْقَاطٌ/ تَقْدِيرٌ لِلْاحْتِمَالَاتِ الْمُسْتَقْبَلِيَّةِ/ التَّنَبُّؤُ 1518. Projection

مصطلح يستخدم في اللّغويّات التّوليديّة للإشارة على قدرة القواعد النّحويّة على توسيع نطاق تحليل/ وصف أيّ مجموعة معيّنة من الجمل؛ حيث ينطبق أيضا على العدد اللّانهائيّ المحتمل من الجمل في اللّغة ككلّ؛ أيْ افتراض أنّ القواعد التي تعنى بعيّنة من اللّغة تمثّل اللّغة جميعها.

قَوَاعِدُ الإِسْقَاطِ/ قَوَاعِدُ التَّنَبُّؤِ/ قَوَاعِدُ تَقْدِيرِيَّةٌ 1519. Projection rules

تستعمل قواعد التّنبّؤ في علم الدّلالة التّوليديّ بهدف معالجة منهج القواعد التي تعتمد على الوصف/ التّحليل النّحويّ للجمل لإعطاء تفسير دلاليّ لكلّ جملة في اللّغة، بمعنى أنّه يتمّ تأسيسها كجزء من المكوّن الدّلاليّ، وظيفتها تعيين تفسير دلاليّ لكلّ سلسلة من التّكوينات التي تمّ إنشاؤها بوساطة المكوّن النّحويّ.

إِسْقَاطِيٌّ/ تَقْدِيرِيٌّ/ تَنَبُّئِيٌّ 1520. Projective

ينظر: (إِسْقَاطٌ/ قَوَاعِدُ الإِسْقَاطِ).

ضَمِيرِيٌّ/ ذُو عَلَاقَةٍ بِالضَّمِيرِ 1521. Pronominal

يستخدم المصطلح لنوع من الأسماء/ العبارات ذات العلاقة بالضّمائر كجزء من عمليّة الرّبط؛ أيْ التي تأتي بعد الضّمائر (Pronoms).

التَّضْمِيرُ/ صِيغَةٌ مُطَاوِعَةٌ/ تَحْوِيلٌ إِلَى ضَمِيرٍ 1522. Pronominalization

مصطلح يستخدم في القواعد التّحويليّة التّوليديّة، ويعني تحويل/ استبدال عبارة اسميّة بضمير؛ أيْ أنْ يحلّ الضّمير محلّ

المركّب الاسميّ؛ مثل: ركب عليّ سيارة أبيه = ركبها عليٌّ.

1523. Pronoun ضَمِيرٌ

أحد المعارف السّبعة، سمّي كذلك لضموره؛ أيْ هزاله وقلّة حروفه، وهو عنصر نحويّ مبنيّ دائما، يدلّ على متكلّم: أنا/ مخاطب أنت.../ غائب هو...، ويؤدّي الضّمير حسب طبيعته وظيفة في الجملة، وهو عدّة أنواع: ضمير منفصل، وضمير متّصل، وضمير الذّات.

1524. Proparoxytone مَنْبُورُ الوَسَطِ

الكلمة منبورة الوسط هي التي يقع فيها النّبر على المقطع الثّالثّ قبل الأخير بدءا من الآخر.

1525. Proparoxytonic language لُغَةٌ مَنْبُورَةُ الوَسَطِ

نوع من اللّغات تغلب فيه الكلمات التي تنبر مقاطعها الثّالثّة من الأخير.

1526. Proper noun اسْمُ العَلَمِ

كلّ اسم يعيِّن المسمّى ويدلّ عليه دون وساطة، ويطلق على شخص؛ مثل: أحمد/ مكان؛ مثل: بيروت/ شيء محدّد؛ مثل: الأغاني.

1527. Proportional opposition تَقَابُلٌ تَنَاسُبِيٌّ

تقابل عدّة مجموعات فونيميّة في السّمة الصّوتيّة نفسها، مثل: تشابه العلاقة بين س وز والعلاقة بين ت ود من حيث حضور الجهر/ غيابه.

1528. Prosodeme وِحْدَةٌ تَطْرِيزِيَّةٌ

وحدة عروضيّة (صوتيّة) تشتمل على فونيم/ أكثر من الفونيمات (القطعيّة) وتعدّ ميزة قطعيّة فوقيّة، ويمكن أنْ تكون نبرة/ فاصلا/ نغما، ولا يمكن أنْ تكون مستقلّة؛ بل تكون تابعة لغيرها/ مرتبطة بها.

1529. Prosodic marks عَلَامَاتٌ تَطْرِيزِيَّةٌ

رموز كتابيّة لفونيمات فوقطعيّة؛ مثل: رمز النّبرة/ الفاصل/ النّغم/ الإيقاع.

1530. Prosodic symbols رُمُوزٌ تَطْرِيزِيَّةٌ

رمز/ علامة لفونيم فوقطعيّ؛ مثل: رمز النّبرة/ الفاصل/ التّنغيم الصّاعد والتّنغيم النّازل والتّنغيم المستقرّ.

1531. Prothesis تَصْدِيرٌ صَوْتِيٌّ

وضع عنصر غير أصليٍّ، إضافة صوت/ سابقة، في صدر الكلمة/ أوّلها لتسهيل لفظها؛ مثل: إضافة ألف الوصل في الأمر بعد حذف حرف المضارعة.

1532. Pro-verb بَدِيلُ الفِعْلِ

مثله مثل ضمير الغائب بالنّسبة إلى الاسم، فهو يعوّض الفعل تفاديا للتّكرار.

1533. Proximate قَرِيبٌ

صِفَةُ تَفَرُّقٍ، في ما يخصّ المقولة النّحويّة بين البعيد والأقل بعدا؛ مثال: هنالك وهناك.

1534. Pseudo-cleaving إخْبَارٌ بِالصّلَةِ

في النّحو التّوليديّ؛ ينقل تحويل الإخبار بالصّلة إلى المركّب الاسميّ من رأس الجملة بإعطائه صيغة الصّلة؛ نحو: زيد يحبّ هذه/ التي يحبّها زيد هي هذه/ الذي يحبّ هذه، هو زيد.

1535. Psycho mechanics نَظَرِيَّةُ (ال..) النّفْسِيَّةِ الآلِيَّةِ/ سِيكُوآلِيَّات

نظريّة بنيويّة للّغويّ الفرنسيّ (گوستاف گيوم/ Gustave Guillaumet)، تستند هذه النّظريّة على الاعتقاد بأنّ الآليّات اللّغويّة تقوم أساسا على جملة من العمليّات الذّهنيّة.

1536. Psycho linguistics عِلْمُ اللُّغَةِ النّفْسِيِّ/ سِيكُولِسَانِيَّات

علم يدرس طرائق وأساليب اكتساب اللّغة الأمّ وتعلّم اللّغات الأجنبيّة بالتّركيز على العوامل والمؤثّرات النّفسيّة، التي تعصف بهذا الاكتساب سلبا وإيجابا، إضافة إلى الوقوف على المهارات العقليّة وعيوب النّطق.

1537. Psychological نَفْسِيٌّ/ سِيكُولُوجِيٌّ

عِلْمُ أحداثٍ نفسيّةٍ يعود إلى القرن XVI، لكنّه أصبح شائعا منذ القرن XVIII؛ لهذا يتحدّد اليوم عبر سلوك موضوعيّ للملاحظة والفعل في الجسد، عبْر ضمّ مجموعة من الدّروس المتقاطعة، لكنّها تصبّ في الجسد الحيّ.

1538. Psycho semiotic سِيمْيَائِيَّةٌ سَيْكُولُوجِيّةَ/ سِيمْيُوطِيقَا نَفْسِيّةٌ/ عِلمُ السّيمْيَاءِ النّفْسِيِّ

راهن هذا المصطلح -على غرار السّيكولسانيّة- على أمل لم يتحقّق بعد، ويستهدف الجمع بين درسيّ السّيكولوجيّة والسّيميائيّة؛ لإنتاج حقل علميّ جديد عبر تداخل الدّروس.

1539. Punishment عِقَابٌ/ جَزَاءٌ

مسوّدة سرديّة وإلى شكل سلبيّ في الحكاية، وعليه؛ يتمّ توقّع إنجاز سيميائيّة العقاب في علاقة مع سيميائيّة الفعل.

1540. Purism صَفْوَةُ اللُّغَةِ

نزعة الحرص المفرط على صفاء اللّغة والأسلوب من الأخطاء والشّوائب، من خلال الدّقة في استعمال الكلمات؛ للارتقاء بها إلى مرحلة القمّة كمعيار مثاليّ لا ينبغي الإخلال به. بمعنى آخَرَ هي مذهب يَحْرِصُ على نقاء اللّغة وصفائها من التّعابير الدّخيلة والغريبة، وعدم القَبُولِ بِنَحْتِ كلمة جديدة، وكذا المبالغة في دقّة الاستعمال.

Q

1541. Quadrangular نِظَامٌ صَوْتِيٌّ رُبَاعِيٌّ

نظام تتمتّع فيه المصوّتات بميزات مصوتيّة من حيث درجة الانفتاح، وبميزات فارقة من حيث التّمركز؛ أيْ نظام يحتوي على مصوّتين لهما درجة انفتاح قصوى ولكن بتمركز مختلف مثل الفتحة الطّويلة والفتحة القصيرة.

1542. Quadriliteral رُبَاعِيٌّ

رباعيّ الجذر/ الاسم الرّباعيّ وهو ما تألّف من أربعة حروف أصليّة/ صوتيّات.

1543. Quadrisyllabic مُرَبَّعُ المَقَاطِعِ

صفة للكلمة التي تحتوي أربعة مقاطع مثل: تدحرج.

1544. Qualification تَأْهِيلٌ

مصطلح يُستخدَم في بناء الجملة للإشارة إلى أنواع معيَّنة من الاعتماد الهيكليّ لوحدة نحويّة إلى أخرى في بعض القواعد النّحويّة التّقليديّة كأن يقال: إنّ العناصر التّابعة في عبارة اسميّة (الصّفات، والمجرورات الإضافة) تؤهّل الاسم بمثابة التّصفيات.

1545. Qualifier وَصْفِيٌّ/ نَعْتِيٌّ

صفة لأيّة كلمة تصف سواها نوعيًّا.

1546. Qualisign إِشَارَةٌ صِفَةٌ

علامة (نبر الصّوت) (عطر شخص) تعبيرا عن أيقونيته.

1547. Quality sound نَوْعِيَّةُ الصَّوْتِ

خصائص الصّوت وامتلاكه/ عدم امتلاكه لقيمة خلافيّة؛ أيْ مميّزات الصّوت وخصائصه.

1548. Quantifiable noun اسْمٌ مَعْدُودٌ

اسم معدود، اسم قابل للعدّ.

1549. Quantifier مُحَدِّدٌ كَمِّيٌّ/ مُكَمِّمٌ

صفة لكلّ كلمة تصف سواها من حيث الكميّة؛ مثل: العدد/ الأوزن/ الأحجام/ تشير إلى كميّة غير محدّدة بدقّة؛ نحو: خمسة، رهط، رطل، لتر، عديد، عدّة، كثير... وغيرها.

1550. Quantitative كَمِّيٌّ

صفة الضّمائر/ الصّفات/ المحدّدات/ الظّروف الدّالّة على الكمّ؛ مثل: الأرقام فهي تدلّ على العدد/ الكمّ.

1551. Quantity كَمِّيَّةٌ

مدّ الصّوت/ طوله أي مدّة إرساله، وبمعى آخر هي وزن مقاطع الكلمة.

1552. Quantity (vocalic--) **مَدٌّ صَائِتِيٌّ**

يُعرف -أيضا- بالحركة الطّويلة؛ أيْ المدّة التي تبقى فيها أعضاء النّطق في الموضع اللّازم لإصدار صوت ما، وذلك بزيادة الألف/ الواو/ الياء إلى الحرف المراد نطقه.

1553. Quasi-homonym **شِبْهُ مُتَجَانِسٍ**

يعرف المصطلح في الصّوتيّات التّأليفيّة بأنّه صفة لكلمات لها مدلولات مختلفة ودوال لا تختلف إلاّ بصوتيّة في السّلسّلة الكلاميّة نفسها، وتشكّل الكلمتان زوجا أدنى.

1554. Question **سُؤَالٌ**

تركيب لغويّ يراد منه الإجابة ماعدا الاستنكاريّ الذي لا يبحث عن جواب.

1555. Question mark **عَلَامَةُ الاسْتِفْهَامِ**

علامة ترقيم؛ رمزها: (؟، ?)، وظيفتها الإشارة إلى الاستفهام.

1556. Question word **أَدَاةُ الاسْتِفْهَامِ**

كلمة تتصدّر الاستفهام وتشير إليه، نحو: (أين، هل، متى...).

1557. Questionnaire **اسْتِبْيَانٌ/ اسْتِبَانَةٌ/ اسْتِمَارَةٌ**

مجموعة أسئلة مطبوعة تستخدم في التّحريات الميدانيّة، يضعها العالِم/ الباحث من أجل الحصول على معلومات في موضوع ما.

1558. Quet **تَقَصٍّ/ تَتَبُّعٌ/ اسْتِقْصَاءٌ**

تَحَرٍّ تتواجه داخله افتراضات عمل مع معطيات تعبير، وهو إشكاليّ يشمل (مكوِّنًا/ مُعْطًى/ تنظيما) في النّظريّة، ممّا يمكّنه من الانسجام المعرفيّ.

1559. Quotation **إِحَالَةٌ/ اقْتِبَاسٌ/ اسْتِشْهَادٌ/ شَاهِدٌ**

سلطة في اللّغة والأدب، وهو خطاب موجز يعزّز النّصّ، بما هو سلطة معرفيّة، يأتي بين قوسين للدّلالة على تبنّيه كخطاب لآخر يمنح النّص تواصله مع السّابق والمحايث.

1560. Quotation marks **مُزْدَوَجَتَانِ**

علامتا التّنصيص وهي وسيلة للنّقل المباشر لنصّ معيّن (الاقتباس)/ لمجموعة من الكلمات الأجنبيّة.

R

1561. Racism عُنْصُرِيَّةٌ

تشير العنصريّة في اللّغة إلى لغة تمييزيّة في ممارسات الخطاب المرتبطة بمجموعات معيّنة من النّاس، وتتجلّى عادة في مظهر ماديّ/ الموقع الجغرافيّ، وقد تمّت دراسة هذه المسألة ضمن البحث اللّغويّ الاجتماعيّ خاصّة الغربيّ من عدّة زوايا.

1562. Radical جِذْعٌ/ أَصْلٌ

مجموعة الوحدات الصّوتيّة الأصليّة غير المزاد عليها، فهي التي تكوّن أصل الكلمة ولكن دون حركات؛ أيْ هي حروف منفصلة بلا حركات؛ مثل: دَرَسَ (د، ر، س).

1563. Range حَيِّزٌ

حيّز الاستفهام/ النّفي/ التّفخيم محدّد في جزء الجملة الذي يقع عليه الاستفهام/ النّفي/ التّفخيم.

1564. Rank رُتْبَةٌ/ تَرْتِيبٌ/ مَرْتَبَةٌ/ مَوْقِعِيَّةٌ

ترتيب الكلمة في الجملة ضمن سياق؛ مثل: ترتيب الفعل والفاعل والمفعول به، والمبتدأ والخبر.

1565. Readability مَقْرُوئِيَّةٌ/ قِرَائِيَّةٌ/ انْقِرَائِيَّةٌ/ قُرُوئِيَّةٌ

مدى سهولة النّص/ صعوبته من حيث قراءتُه وفهمُه، ولقياس ذلك يُأخذ بالحسبان طول جمل المقروء وتعقيد كلماته، وعدد الكلمات غير المكرّرة، والتّرابط بين أجزائه.

1566. Readable مَقْرُوءٌ/ قِرَائِيٌّ

كلّ ما يمكن قراءته بوصفه نصّا موجّها للاستهلاك.

1567. Reader قَارِئٌ/ مُقْرِئٌ

شخص يفكّك رموزا وعلامات لسانيّة وسيميائيّة دالّة، وعندما يُقصَد به قارئ النّصّ الأدبيّ فينبغي التّمييز بينه وبين القارئ الضّمنيّ للنّصّ/ (المُروَى له)؛ ذلك أنَّهما محايثان لعمليّة السّرد، في حين أنّه غير مُحايث لها، فضلا عن تعدّدهما وأحاديته.

1568. Reading قِرَاءَةٌ/ نَشَاطٌ قِرَائِيٌّ

فكّ شفرة النّصوص بهدف الفهم والتّأويل، وهي -أيضًا- طريقة في تعليم اللّغات، ظهرت في الولايات الأمريكيّة في الثّلاثينيّات والأربعينيّات من القرن XX، وتعتمد هذه الطّريقةُ القراءةَ آليّةً لتعليمِ اللُّغاتِ.

1569. Reading age سِنُّ الْقِرَاءَةِ/ عُمْرُ الْقِرَاءَةِ

السّنّ المناسب الذي يمكن فيه للطّفل بداية تعلُّم القراءة.

1570. **إطَارُ الْقِراءَةِ/ مَجَالُ الْقِرَاءَةِ** Reading frame

يُطلقُ على البنيات الذّهنيّة للقارئ الذي يقرأ رواية، ويُحيل الإطارعلى فهم سابق ومقارن، يُساعد كما يعوق القراءة.

1571. **طَرِيقَةُ الْقِرَاءَةِ/ نَهْجُ القِرَاءَةِ/ أُسْلُوبُ القِرَاءَةِ** Reading method

طريقة يكون فيها فهم القراءة هو الغاية؛ إذ يختار القارئ الطّريقة المناسبة لإمكاناته لتحقيق المقصد من وراء قراءته.

1572. **حَقِيقِيٌّ/ كَيْنُونَةٌ/ وُجُودٌ** Real

صفة للفاعل الذي يقوم بالفعل/ الصّفة الثّابتة للشّيء مع قطع النّظر عن غيره، ويقابله الإضافيّ/ الظّاهر؛ بمعنى الأمر النّسبيّ للشّيء بالقياس إلى غيره، سواءً كان ذلك الإضافيّ علاقة بين الشّيء والذّهن/ ظاهرة عقليّة تمثّل الشّيء الخارجيّ؛ فالحركة مثلًا أمر نسبيّ، أمّا القوّة فشيء مطلق حقيقيّ.

1573. **وَعْيٌ وَاقِعِيٌّ/ وَعْيٌ حَقِيقِيٌّ/ وَعْيٌ مَلْمُوسٌ/ وَعْيٌ مَحْسُوسٌ** Real conscience

يعتمده أنصار المناهج الوضعيّة لبلوغ الواقع المستهدف، لذلك فهو مطالب بتوفّره على مواصفات العالم الماديّ، نتيجة لحواجز ومُنعطفات يَعْبُرُها الواقع التّجريبيّ.

1574. **أَثَرٌ وَاقِعٌ/ أَثَرُ الوَاقِعِ/ أَثَرٌ مَلْمُوسٌ/ أَثَرٌ حَقِيقِيٌّ/ أَثَرٌ مَحْسُوسٌ** Real effect

تفصيلٌ يبدو غير مهمٍّ، ولا مُبرّر لإقحامه في العالَم المسرود إلاّ لكونه جزءًا من الواقع، وهو ما يجعله يحضر في البناء السّرديّ؛ ذلك أنّها تمثّل الظّلال الدّلاليّة للواقع.

1575. **وَاقِعيَّةٌ/ حَقِيقِيَّةٌ/ مَرْجِعِيَّةٌ/ وُجُودِيَّةٌ** Realism

مذهب أدبيّ ونقديّ ظهر في القرن XIX بأوروبّا تحت تأثير الحركة العلميّة والفلسفيّة المتناميّة، وكرد فعل على الرّومانسيّة المفرطة، وقد تميّز الواقعيّون بالإغراق في تصوير الواقع والاستعانة بالعلوم الواقعيّة التّجريبيّة، وتنقسم المدرسة الواقعيّة إلى ثلاثة اتّجاهات: واقعيّة انتقاديّة، وواقعيّة طبيعيّة، وواقعيّة اشتراكيّة.

1576. **تَحْقِيقٌ/ إنْجَازٌ/ أَدَاءٌ/ فِعْلُ التّحَقُّقِ** Realization

تعبير حقيقيّ عن وحدة لغويّة مجرّدة، فالفونيم -مثلا- وحدة صوتيّة مجرّدة، في حين أنّ الألوفون تعبير حقيقيّ عنه.

1577. Recategorization إِعَادَةُ مَقُولَةٍ/ تَصْنِيفٌ مُجَدَّدٌ/ اسْتِبْدَالُ مَقُولَةٍ/ تَغْيِيرُ مَقُولَةٍ

نهج في التّرجمة يقضي استبدال جزء من الخطاب بجزء آخر دون المساس بمعنى المرسلة، كاستبدال فئة نحويّة بفئة نحويّة أخرى/ الصّفة بالفعل/ الفعل بالمصدر؛ مثال: يجب القيام بذلك، يجب أن تقوم بذلك.

1578. Received pronunciation نُطقٌ جَيِّدٌ/ نُطْقٌ سَلِيمٌ/ نُطْقٌ صَحِيحٌ/ نُطْقٌ نَمُوذَجِيٌّ

نطق قائم على قواعد اللّغةِ المعيارِ.

1579. Receiver مُتَلَقٍّ/ مُسْتَقْبِلٌ/ مُخَاطَبٌ/ مُرْسَلٌ إِلَيْهِ

شخص يتلقى النّص ويفكّ شفراته ومغاليقه.

1580. Reception تَلَقٍّ/ اسْتِقْبَالٌ/ اسْتِلَامٌ

نظريّة في الأدب تُعنى باستقبال المتلقي للخطاب الأدبيّ.

1581. Reception theory نَظَرِيَّةُ التّلَقِّي/ نَظَرِيَّةُ الاسْتِقْبَالِ/ نَظَرِيَّةُ القِرَاءَةِ

نظريّة تُعنى بدراسة كيفيّة تلقي القارئ للنّص.

1582. Recessive accent نَبْرٌ تَرَاجُعِيٌّ/ نَبْرٌ أَوْمَقِطَعِي

نبر قوي يكون في بداية المقطع الأوّل من الكلمة.

1583. Reciprocal تَبَادُلِيٌّ/ مُشْتَرَكٌ/ تَنَاظُرٌ

تستخدم لوصف الاتّفاق المتبادل بين شخصين للقيام بالشّيء ذاته لبعضهما، ورياضيّا تعني معكوسُ قيمةٍ/ رقمٍ.

1584. Reciprocity تَفَاعُلٌ/ رَدٌّ فِعْلٍ/ جَوَابٌ/ مُقَابَلَةٌ

تركيب في صيغٍ وَفْقَ قواعد محدّدة.

1585. Reciprocity verb فِعْلُ التّفَاعُلِ/ فِعْلُ التّشَارُكِ/ فِعْلُ التّجَاوُبِ

تَشَارُكُ الفاعل والمفعول به في وقوع الحدث.

1586. Recitative اسْتِظْهَارِيٌّ

استظهار لكلّ ما يُجهر به وتسترجعه

الذّاكرة كمخزون يعبّر عن خِطابٍ بقوالب جاهزة قابلة للتّكْرَارِ.

1587. Reconstruction — إعَادَةُ البِنَاءِ/ إعَادَةُ الصّيَاغَةِ/ إعَادَةُ التّرْكِيْبِ/ إعَادَةُ التّشْكِيْلِ

إعادة صياغة جملة/ نصّ بأسلوب وترتيب جديدَيْن بعيدا عن الاقتباس، وهذه العمليّة تكون أكثر في البحوث العلميّة والتّرجمة.

1588. Rection — عَمَلٌ/ تَأْثِيْرٌ سِيَاقِيٌّ

تحكّم عنصر لغويّ في عنصر آخر حين يكون هذا الأخير فُضْلَةً مُتَمِّمَةً للفائدة، وحين يكون مظهره النّحويّ محدَّدا بطبيعة العنصر الأوّل. خاصيّة الفعل المصحوب بمفعول به ويكون العمل مباشرا إذا تعدّى الفعل إلى المفعول دون واسطة، كما يعمل الاسم في معموله بالإضافة، علاوة على عمل الحروف في الأسماء المجرورة وقد يكون العمل بعامل معنويّ؛ مثل: الابتداء.

1589. Recurrence — تَرْدَادٌ/ إعَادَةٌ

عدد ذبذبات الأمواج الصّوتيّة في الثّانيّة الواحدة.

1590. Recursion — تَكْرَارُ قَذْفٍ/ قَذْفٌ

حركة فجائيّة تدفع الهواء فوق الحنجريّ المنحبس إلى الخارج.

1591. Recursive (1) — تَكْرَارِيٌّ قَذْفِيٌّ/ تَكْرَارٌ قَذْفِيٌّ

ساكن يتحقّق بفعل حركة قذفيّة فجائيّة تصدر من الحنجرة.

1592. Recursive (2) — تَرْدَادِي

صوت ينثني معه ذلق اللّسان إلى الخلف نحو الغار؛ مثل: /r/ الأمريكيّة في كلمة (radio).

1593. Recursiveness — تَكْرَارِيّةٌ/ تَكْرَارٌ قَذْفِيٌّ/ إعَادَةٌ

سمة ما يُمكن تَكْرَارُه على نحوٍ غير محدودٍ.

1594. Redouble — تَكْرَارٌ/ إعَادَةٌ/ تَرْدَادٌ/ تَكْرِيرٌ

تَرداد يخالف مبدأ الاقتصاد، لهذا يضعّف التّرداد الخبر لكمه الهائل. ولسانيّا هو ما يخصّ اللّغات الطّبيعيّة المنتميّة إلى شفرة.

1595. Redoubling (1) — تَضْعِيفٌ

يكون التّضعيف في الحرف/ الصّوت؛ أي زيادة مجانس بإدغام الأصل فيه، مثال: شدَّ.

1596. Redoubling (2) إِدْغَامٌ/ تَكْرَارٌ

تحويل صوتين إلى صوت طويل واحد؛ مثل: (أأْنس) التي تتحول إلى (آنس).

1597. Reducing تَقْلِيصٌ/ اخْتِصَارٌ

الحذف من النّص الأصليّ لبعض المفردات والعبارات دون الإخلال بمضمونه.

1598. Reduction اخْتِزَالٌ/ إيجَازٌ/ اخْتِصَارٌ/ اقْتِضَابٌ

عمليّة تحليل سيميائيّة، وهي تحويل إلى طبقة على مستوى لغة الوصف، لهذا يتعرّف الاختزال على بنيّة (التّناقض/ الاختلاف) في الخطاب.

1599. Redundancy إِطْنَابٌ/ إِسْهَابٌ

فرع من علم المعانيّ، يعني البسط والمدّ في الكلام لفائدة، وهو عكس الإيجاز.

1600. Reduplication تَكْرَارُ الْجَذْرِ/ تَكْرَارٌ كُلمقطعي

مضاعفة جذر ثلاثيّ، مثل: وسوس، زلزل.

1601. Reference إِحَالَةٌ/ مَرْجِعٌ/ تَدْلِيْلٌ/ إِشَارَةٌ إِلَى

الصّلة بين الدّال والمرجع في العالَم الخارجيّ، ومن بين وظائف اللّغة الوظيفة الإحاليّة.

1602. Reference corpus مُدَوَّنَةٌ مَرْجِعِيَّةٌ/ مُدَوَّنَةٌ إِحَالِيَّةٌ/ مَتْنٌ مَرْجِعِيٌّ/ مَتْنٌ إِحَالِيٌّ

مدوّنة تضمّ مجموعة كبيرة من المراجع تمّ تصميمها لتوفير معلومات شاملة عن اللّغة/ ما له علاقة بهذا الخصوص.

1603. Reference farme إِطَارٌ مَرْجِعِيٌّ/ إِطَارٌ إِحَالِيٌّ

يتمّ التّعبير عنه لغويّا ويستخدم لتحديد إحداثيات الشّيء في اللّغات، وفيزيائيّا يشير إلى مجموعة من المحاور، يحدِّد من خلالها المراقب الفيزيائيّ حركة وموضع كلّ نقطة في النّظام الفيزيائيّ.

1604. Reference link وَصْلَةٌ مَرْجِعِيَّةٌ/ رَابِطٌ مَرْجِعِيٌّ

تسمى -أيضا- أحاديّة الاتّجاه/ مُزدوجة الاتّجاه، وهي رابطٌ يقيّم علاقة بين عنصر يدخل في عقدة وعنصر مرجع مُسجّل في عقدة مُرسَل إليها، وبذلك يمرّ التّنقل بين العقدتين بعلاقة واحدة في اتّجاهين.

1605. Reference object كَائِنٌ مَرْجِعِيٌّ/ شَيْءٌ إِحَالِيٌّ/ شَيْءٌ مَرْجِعِيٌّ

يُجْعَلُ من الشّيء مرجعا يحال عليه كلّما دعت الحاجة إلى ذلك، بشرط توافق سمات العنصر المحيل على الشّيء المرجعيّ.

1606. Reference point — عَلَامَةٌ مَرْجِعِيَّةٌ/ نُقْطَةٌ مَرْجِعِيَّةٌ/ نُقْطَةُ ارْتِكَازٍ

استخدام شيء للحكم على شيء آخر؛ مثال: اعتماد المعلم على أداء التّلميذ في القسم للحكم على مستواه.

1607. Referend — مَرْجِعٌ/ وَاقِعٌ/ وُجُودٌ/ مُحَالٌ عَلَيْهِ

الشّيء الموجود في العالم الخارجيّ والذي يحيل عليه الدّال اللّغويّ.

1608. Referential — إِحَالِيٌّ/ مَرْجِعِيٌّ/ وَاقِعِيٌّ

إحالة إلى الشّيء المرجعيّ في العالم الخارجيّ، كما يعدّ المرجع عنصرا مهمّا في الوظيفة المعرفيّة.

1609. Referential comportment — مَسْلَكِيَّةٌ مَرْجِعِيَّةٌ

سلوكُ كائنٍ حيٍّ، يَحرِص على الاحتفاظ بحضور موضوع/ وضعيّة. يندرج الاصطلاح ضمن نظريّة الحركة، ليشير بشكل ضمنيّ إلى نوع من التّواصل العاطفيّ وفرز عناصر ديناميّة في الواقع.

1610. Referential theory — نَظَرِيَّةٌ مَرْجِعِيَّةٌ/ مَرْجِعِيَّةٌ وَاقِعِيَّةٌ

نظريّة في علم الدّلالة تنصّ على أنّ بين التّسميّة والمسمّى؛ أيْ بين الكلمة والشّيء علاقة مباشرةً بدليل وجود الكلمات المحاكية للصّوت، ويطلق على هذه النّظريّة اسم (مغالطّة المرجعيّة/ reference fallacy)/ (مغالطّة المطابقة/ correspondence fallacy) للدّلالة على أنّ معظم علماء اللّغة ينسبونها إلى الخطأ.

1611. Reflect — انْعِكَاسٌ/ ارْتِدَادٌ/ ارْتِجَاعٌ/ عَكْسٌ

مفهوم نقديّ ظهر في أربعينيات القرن XX للتّعبير عن مرآويّة الأدب في تصوير الواقع، وقد طوَّرَ (لوسيان گولدمان/ Lucien Goldmann) المصطلح ليحيل إلى دلالة الأثر الأدبيّ على واقع الإنسان وواقعه وتاريخه وبيئته.

1612. Reflective — انْعِكَاسِيٌّ/ ارْتِجَاعِيٌّ/ قَابِلٌ لِلْعَكْسِ

وجوب كون الفاعل والمفعول به الشّخص نفسه، من هنا يبدّل المفعول به بضمير يعود على الشّخص نفسه؛ نحو: وزن (استفعل)؛ مثل: استحمّ الرّجل؛ أيْ حمّمَ نفسه.

1613. Reflexive (form) — مُنْعَكِسٌ/ شَكْلٌ انْعِكَاسِيٌّ/ انْعِكَاسِيٌّ

مبنى نحويّ/ صرفيّ يحيل على علاقة انعكاسيّة، يقوم فيها المحمول بدورين يعودان على ذات واحدة.

1614. Reflexive verb — فِعْلُ انْعِكَاسٍ/ فِعْلٌ عَائِدِيٌّ

يدل على أنّ الفاعل قام بالفعل على نفسه.

انْعِكَاسِيَّةٌ/ عَائِدِيَّةٌ 1615. Reflexivity

خاصيّة للبنى النّحويّة حسب القواعد النّحويّة الانعكاسيّة؛ إذ يكون لمناقشتين - فعليّة وضمنيّة- لفعل/ علاقة معبّر عنها.

انْعِكَاسٌ/ ارْتِدَادٌ 1616. Reflexivization

تعبير تركيبيّ/ صفيّ، ويشترك النّوعان في كون المحمول له دوران مربوطان إحاليّا ضرورة، ويخضعان للشّرط (+ حي)؛ أيْ ما يعرف بقيد الحيويّة.

ضَمِيرٌ انْعِكَاسِيٌّ/ ضَمِيرٌ عَائِدِيٌّ/ ضَمِيرٌ رَجْعِيٌّ 1617. Reflixive pronoun

ضمائر تعود على من قام بالفعل (الفاعل) والضّمير المنعكس يعدّ مفعولا به؛ لأنّ الفاعل والمفعول هو الشّخص ذاته.

إِعَادَةُ الصِّيَاغَةِ/ إِعَادَةُ التَّرْكِيبِ/ تَكْرَارُ الصِّيَاغَةِ/ إِعَادَةُ البِنَاءِ 1618. Reformulation

استبدال للعلامات اللّفظيّة بأخرى من اللّغة ذاتها.

مَنْطِقَةٌ/ إِقْلِيمٌ/ مَكَانٌ/ بُقْعَةٌ 1619. Region

جزء من مكان جغرافيّ/ بلد ما.

لَهْجَةٌ إِقْلِيمِيَّةٌ/ لَهْجَةٌ عَامِيَّةٌ/ لَهْجَةٌ دَارِجَةٌ/ لَهْجَةٌ مَحَلِّيَّةٌ 1620. Regional dialect

شكل مميّز للهجة عاميّة متداولة في منطقة جغرافيّة ما، وهي لهجة غير رسميّة، وإنّما ينحصر استخدامها ضمن المعاملات اليوميّة والمجالات الحياتيّة.

لُغَةٌ إِقْلِيمِيَّةٌ/ لُغَةٌ مَحَلِّيَّةٌ/ لُغَةٌ جُغْرَافِيَّةٌ 1621. Regional language

اللُّغَة التي يُتَحدَثُ بها في مناطق معيّنة في بلد ما، ونادرا ما يتمّ الاعتراف باللّغات الإقليميّة في الدّستور الوطنيّ للبلد، ولكن أحيانا يتمّ تضمينها في السّياسة الإقليميّة.

مِعْيَارٌ إِقْلِيمِيٌّ/ مِعْيَارٌ جُغْرَافِيٌّ 1622. Regional standard

صبغة ذات طابع إقليميّ للقاعدة المعياريّة التي تطوّرت من خلال تقارب اللّهجات القياسيّة (Standard Dialect Convergence)، القاعدة الإقليميّة/ معيار اللّغة (Language standard) التي تطوّرت من خلال الاتّصال باللّهجة؛ ممّا يؤدّي إلى تقارب اللّهجة؛ مثل: المعيار الإقليميّ الباڤادي

(Bavarian) المُستَخْدَمِ على نطاق واسع، وُضع ليس من خلال تقارب اللّهجة القياسيّة ولكن من خلال تسويّة اللّهجات.

1623. Regional variation اخْتِلَافٌ إقْلِيمِيٌّ/ تَنَوُّعٌ إقْلِيمِيٌّ/ تغَيُّرٌ إقْلِيمِيٌّ

الاختلافاتُ اللُّغويّةُ الموجودة بين المُتَحَدّثين في مختلف المناطق الجغرافيّة والقرى والمدن، وهذا يشمل الاختلاف في اللّهجة والمفردات التي تشكّل بنيّة الجملة، مثلا: في الجزء الشّماليّ الشّرقيّ من الولايات المتّحدة الأمريكيّة يستخدم مصطلح (Dutchcheese) بمعنى: الجُبْنُ الهُولُنْدِيُّ، في حين أنّه يستخدم في وسط البلاد ليشير إلى الجُبْنِ المَنْزِلِيِّ (Cottage chees).

1624. Regression analysis تَحْلِيلُ الانْحِدَارِ/ تَحْلِيلُ الارْتِبَاطِ/ تَحْلِيلُ الانْكِفَاءِ

كلّ طريقة إحصائيّة يتمّ فيها التّنبؤ بمتوسط متغيِّرٍ عشوائيّ/ عدّة متغيّرات استنادا إلى قيّم وقياسات متغيّرات عشوائيّة أخرى، مثال: الانحدار الخطّيّ، والانحدار اللّوجيستيّ.

1625. Regressive رَجْعِيٌّ/ عَكْسِيٌّ/ ارْتِدَادِيٌّ/ رَاجِعٌ

تأثير الحرف البعديّ في الذي قبله، نحو قراءة: ﴿الحَمْدِ لله﴾ بكسر الدّال من (الحمدُ) تأثّرا بكسرة اللّام من قوله تعالى: ﴿لله﴾، ويسمّى هذا التّأثير -أيضا- رجعيّا لأنّه راجع من الثّاني إلى الأوّل.

1626. Regrouping تَجْمِيعٌ/ تَجَمُّعٌ/ تَبْوِيبٌ/ تَرْتِيبٌ

مصطلح في الصّناعة المعجميّة؛ طريقة جمع الألفاظ ومشتقّاتها/ ما يدخل تحت نطاقها الدّلاليّ ضمن المدخل المعجميّ ذاته.

1627. Regular مُطَّرِدٌ/ قِيَاسِيٌّ

سمة العنصر اللّغويّ الموافق للنّسق الخاضع للقياس.

1628. Regular verb فِعْلٌ قِيَاسِيٌّ

فعل يتصَرّف وفق القواعد الموافقة للقياس.

1629. Regularity اطِّرَادٌ/ قِيَاسِيٌّ/ اعْتِيَادِيٌّ/ انْتِظَامِيٌّ

مجيء العنصر اللّغويّ وفق نسق محدّد يراعي القاعدة التي ينضوي تحتها قياسا.

1630. Related language لُغَةٌ قَرِيبَةٌ

تشارك لغة ما مع أخرى في نقاط معيّنة تجعلها أقرب إليها.

1631. Relation عَلَاقَةٌ/ رَابِطَةٌ/ صِلَةٌ/ رَابِطٌ

الصّلة الجامعة بين الدّال والمدلول/ بين لفظين/ مجموعة من الكلمات في تركيب لغويّ ما، وقد ميّز دو سوسير بين نوعين من العلاقات (علاقات التّداعي، وعلاقات مركبيّة).

1632. Relative appositive

جُمْلَةُ بَدَلٍ/ صِيغَةُ بَدَلٍ/ صِلَةُ بَدَلٍ

إبدال جملة من جملة؛ ومثال ذلك في قوله تعالى: ﴿وَاتَّقُوا الذي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وبَنِينَ﴾ (سورة الشّعراء، الآيات: 132-133)، جملة (أَمَدَّكُمْ بِأَنْعامٍ وبَنِينَ) بدل من جملة (أَمَدَّكُمْ بِما تَعْلَمُونَ).

1633. Relative clause

عِبَارَةُ الصّلَةِ/ جُمْلَةُ الصّلَةِ/ صِيغَةُ الصّلَةِ

الجملة النّسبيّة نوع من الجمل التّابعة، لها (فعل وفاعل)، ولكن لا يمكن أن تكون جملة قائمة بذاتها، كالجملة موصولة.

1634. Relative determinative sentence

صِلَةٌ مُحَدَّدَةٌ

صلة تقيّد/ تحدّد بدقّة المركّب الاسميّ السّابق بزيادة خاصيّة ضروريّة للمعنى.

1635. Relative pronoun

اسْمٌ مَوْصُولُ صِلَةٍ/ ضَمَائِرُ مَوْصُولَةٌ/ اسْمُ المَوْصُولِ/ مَوْصُولٌ

الاسم الذي يفتقر إلى جملة تسمّى صلة الموصول في تعيين مدلوله، نحو: (هم الذين خرجوا على القانون)، ويسمّى أيضا الاسم الموصول، والموصول، وضمير الوصل، وهو قسمان: الموصول الخاصّ، نحو: (الذي)، والموصول المشترك، نحو: (مَنْ، مَا، أيّ).

1636. Relative sentence

جُمْلَةُ الصّلَةِ/ صِلَةُ المَوْصُولِ/ صِلَةٌ

الجملة التي يفتقر إليها الاسم الموصول ليكمّل بها معناه، نحو: جاء الذي أحبُّه وأحترمُه، فجملة (أحبّه) جملة صلة أكملت معنى الموصول وأتمّته.

1637. Relativization

تَحْوِيلُ الصّلَةِ

تعني -في النّحو التّوليديّ- تكوين جملة الصّلة عن طريق تحويل يدمج الجملة المكوّنة في المركّب الاسميّ الذي ينتمي للجملة الأصل، وذلك من خلال اسم الموصول.

1638. Released

مُرتَخٍ/ رِخْوٌ/ ضَعِيفٌ/ لَيِّنٌ

صفة لصوت صامت لا يصاحبه توتّر عضليّ كبير، وينطبق هذا الوصف على الصّوامت المجهورة؛ مثل: /d/ ويدعوه بعض علماء اللّغة صوتا ضعيفا، ويقابله الصّوت الشّديد/ القويّ؛ مثل: /ت/ وتؤثّر رخاوة الصّوت/ شدّته في طول الصّوت السّابق له أحيانا، فالصّوت /ن/ في (السّند) أطول من الصّوت /ن/ في (السّنت)؛ حيث إنّ /د/ صوت رخو و/ت/ صوت شديد، ويستعمل المصطلحان رخو (ضعيف) وشديد (قويّ) للصّوامت، في حين أنّ المصطلحين ليّن ومتوتّر يستعملان للصّوائت.

1639. Relic area مَنْطِقَةُ الأَثَرِ القَدِيمِ/ مَنْطِقَةٌ مُحَافِظَةٌ

منطقة لهجة (Dialect) حافظت على أشكال لغويّة قديمة، وعادة ما تكون هذه المناطق مفصولة عن مناطق لهجات أخرى بوساطة حدود طبيعيّة؛ مثل: (الأنهار/ المستنقعات/ السّلاسل الجبليّة)/ حواجز اجتماعيّة وسياسيّة؛ مثل: (الحدود السّياسيّة والاختلافات الدّينيّة والثّقافيّة).

1640. Religious language لُغَةٌ دِينِيَّةٌ/ خِطَابٌ دِينِيٌّ

اللّغات المستخدمة في الطّقوس الدّينيّة بكثرة، غالبا ما تكون اللّغات الدّينيّة لغات خاصّة تختلف عن اللّغة المستخدمة في التّواصل اليوميّ، على سبيل المثال العبريّة الكلاسيكيّة (Classical Heberw) والعربيّة القرآنيّة (Quranic Arabic) والسّلافيّة الكنسيّة (Church Slavonic)، وتُدَرَّسُ هذه اللّغات في مدارس خاصّة تقع خارج نظام التّعليم العاديّ، وينصبّ التّركيز عادة على القدرة على قراءة وتلاوة النّصوص.

1641. Repetition تَكْرَارٌ/ إعَادَةٌ/ تَكْرِيرٌ

تكرار حرف/ مقطع بكامله؛ مثال: زلزل.

1642. Rephonologization تَغْيِيرُ التّقَابُلِ الصّوْتِيِّ/ تَغْيِيرُ التّقَابُلِ الفُونُولُوجِيِّ/ تغْيِيرٌ صَوْتِيٌّ/ اسْتِبْدَالٌ صَوْتِيٌّ

تغيُّرُ توزيع ألوفونات فونيم ما عبر التّطوّر التّاريخيّ للّغة ما، أن يتغيّر فونيم صوتيّا دون أن يتحوّل إلى فونيم آخر؛ أيْ دون إحداث تغيير في المعنى؛ مثل: نطق /د/ في (عدس) العاميّة على أنّها (عتس).

1643. Reply اِسْتِجَابَةٌ/ رَدُّ فِعْلٍ/ جَوَابٌ/ تَلْبِيَةٌ

ردّ فعل يحصل نتيجة منبّه ما، وكثيرا ما يرتبط معناه في علم اللّغة بالنّظريّة السّلوكيّة التي تقوم على ثنائيّة (مثير واستجابة).

1644. Report حِكَايَةٌ/ سَرْد

يعتمد السّرد على اللّغة، ويأتي في شكل رواية لأفعال واقعيّة/ خياليّة يسردها رَاوٍ على مسامع المتلقّين، وفق نمط سرديّ منتظم/ رِيتْم زمنيّ يعتمد على الخلخلة.

1645. Reportage عَرْضُ حَالَةٍ/ تَقْرِيرٌ/ إِقْرَارٌ

معلومات مكتوبة/ مسجّلة/ مصوّرة، يجمعها صحفيّ في موقع الحدث لإعلام الجمهور بحقائق حول أمر ما.

كَلَامٌ مَنْقُولٌ/ كَلَامٌ غَيْرُ مُبَاشِرٍ 1646. Reported speech

كلام غير مباشر يُنقل على لسان أشخاص غير القائل به.

تَمْثِيلٌ/ تَصْوِيرٌ 1647. Reprensentation

الطّرق التي تمثّل بها اللّغة، ونظم الاتّصال الأخرى؛ مثل: (التّواصل غير اللّفظيّ، والصّور المرئيّة، والأشياء، والأفكار، والنّاس والأحداث)، وكثيرا ما يستخدم هذا المصطلح بصورة حاسمة، ممّا يعني ضمنا أنّ اللّغة لا تنقل الأفكار فحسب؛ بل تمثّل هذه الأفكار بطرق معيّنة.

تَمْثِيلِيَّةٌ 1648. Reprensentativity

قدرة المعطيات المنتميّة إلى عيّنة محدّدة على تقديم كلّ الخصائص التي تتضمّنها العيّنة الواسعة؛ مثل: المتن المعتمد في دراسة ظاهرة لغويّة مَا، يجب أنْ يستجيب إلى شرط التّمثيليّة.

مَجَالُ البَحْثِ/ نِطَاقُ البَحْثِ 1649. Research domain

يوظّف جزء من قائمة البحث؛ إذ يتمّ التّركيز على جزئيّة محدَّدة/ موضوع دون غيره، من خلال تحديد كلمات البحث وطبيعته.

تَعْدِيلُ التّشْكِيلِ/ تَغْيِيرُ التّشْكِيلِ/ صِيَاغَةٌ مُعَادَةٌ 1650. Reshaping

تأليف صياغة جديدة عن طريق إعادة التّشكيل/ التّرتيب بين وحدات الجملة.

رَنِينٌ/ صَدًى/ لَحْنٌ/ نَغْمَةٌ 1651. Resonance

الصّوت الصّادر من ذبذبة الهواء عند نطق حرف مجهور/ حرفٍ ما بشكل عامّ.

رَنَّانٌ/ مِرْنَانٌ/ هَزَّازٌ/ طَنَّانٌ 1652. Resonant

مصطلح يستخدمه بعض علماء الأصوات للإشارة إلى أصوات الكلام التي تُنتَج في الفكّ مع قناة مفصليّة واسعة؛ حيث لا يحدث أيّ احتكاك مسموع لاحقا؛ مثل: حروف العلّة (الصّوائت).

بَحْثٌ مَوْضُوعَاتِيٌّ مُقَيَّدٌ/ بَحْثٌ تِيمَاتِيٌّ مُتَخَصِّصٌ/ بَحْثٌ مَوْضُوعَاتِيٌّ مُحَدَّدٌ 1653. Restricted terminological subject field research

بحث يقوم على إحصاء المصطلحات الخاصّة بميادين معيّنة حسب موضوعات محدّدة.

تَحْصِيلِيٌّ 1654. Resultative

شيء منتظر حدوثه/ نتيجة متوقّع حصولها.

مُنْكَمِشٌ/ مُقَلَّصٌ/ مُنْقَبِضٌ 1655. Retracted

صفة انفتاح الشّفتين في وضع أقلّ بالنّظر إلى الوضع المحايد.

اِنْثِنَاءٌ/ اِنْعِكَاسٌ/ اِرْتِجَاعٌ/ اِنْعِطَافٌ — 1656. Retroflection

حركة تقتضي انعكاس ظهر طرف اللّسان والتّوَائِهِ اتّجاه الحنك.

اِنْثِنَائِيٌّ/ مُنْثَنٍ/ اِنْقِلَابِيٌّ/ التِّوَائِيٌّ — 1657. Retroflex

صوت يلتوي معه ذلق اللّسان إلى الخلف نحو الحنك الصّلب (أي الغار)؛ مثل: /د/ في بعض اللّغات الهنديّة، و/ر/ الأمريكيّة.

قَابِلٌ لِلعَكْسِ/ اِرْتِدَادِيٌّ — 1658. Reversible

مصطلح يستخدم في التّحليل النّحويّ للإشارة إلى عمليّة تغيير نحويّ/ نتيجتها؛ إذ ينظر إلى تسلسل معيّن من الكلمات على أنّه عكس الآخر، في اللّغة الإنـگليزيّة مثلا إحدى الطّرق الرّئيسة لتكوين الأسئلة عن طريق تغيير ترتيب الجملة، ومن الأشكال الشّائعة للانعكاس في اللّغة الإنـگليزيّة وضع صفة بعد اسمها ووضع المادّة النّحويّة (كالفاعل) بعد الفعل، ووضع الظّرف قبل الفعل.

إِعَادَةُ الصِّيَاغَةِ/ إِعَادَةُ تَشْكِيلٍ/ إِعَادَةُ تَرْكِيبٍ/ إِعَادَةُ إِنْتَاجٍ — 1659. Rewording

علاقة جملة محاكيّة، وتتمثّل في إعادة معطى باستعمال تعبير لغويّ مختلف عن التّعبير المستعمل للإحاليّة السّابقة، وتشمل ظواهر العائد وسلسلة الإحالة والمرجعيّة المشتركة.

إِعَادَةُ الكِتَابَةِ/ إِعَادَةُ كِتَابَةِ القَاعِدَةِ/ قَاعِدَةُ إِعَادَةِ الكِتَابَةِ — 1660. Rewrite rule

نوع من القواعد النّحويّة تأخذ شكل: X⟵Y؛ تسمّى -أيضا- قاعدة إعادة الكتابة؛ حيث يمثّل الرّمز الموجود على يسار السّهم عنصرا هيكليّا منفردا؛ ويمثّل الرّمز الموجود على يمين السّهم سلسلة من عنصر واحد/ أكثر، والسّهم عبارة تعليمات لاستبدال (/ توسيع) X بعلامة Y؛ إذ يمكن استبدال العنصر الموجود على يسار السّهم X إلى العناصر الموجودة على يسار السّهم، تتوافق هذه القواعد مع التّفرع في الرّسوم البيانيّة الشّجريّة (قواعد هيكل العبارة).

مُسْنَدٌ مَحْمُولٌ/ خَبَرٌ/ مَحْكُومٌ بِهِ/ حُكْمٌ — 1661. Rheme

اللّفظُ الذي لا يستغني عن المسند إليه، ولا يجد المتكلّم منه بُدًّا -كما يقول سيبويه-، وهو في عرف النّحاة الحكم المراد إسناده إلى المحكوم عليه، وهو في الجملة الفعليّة الفعل، وفي الجملة الاسميّة هو الخبر.

صُورَةٌ بَلَاغِيَّةٌ/ صُورَةٌ بَيَانِيَّةٌ/ صُورَةٌ خِطَابِيَّةٌ/ صِيغَةٌ بَلَاغِيَّةٌ — 1662. Rhetoric form

المعنى البعيد للكلمات/ الجمل، وتندرج هذه الصّورة في باب علم البلاغة بفروعه: علم المعانيّ، وعلم البيان، وعلم البديع، وقد تكون الصّورة تشبيها/ مجازا/ كناية.

1663. Rhetorics عُلُومُ البَلَاغَةِ/ فُنُونُ الخَطَابَةِ/ فُنُونُ النَّثْرِ/ عِلْمُ البَدِيعِ

علوم تقتضي دراسة اللّغة من ثلاثة جوانب أساسيّة: المعانيّ، والبيان، والبديع.

1664. Rhotacism رَأْرَأَةٌ/ لَثْغَةُ الرّاءِ

مصطلح يستخدم في علم الأصوات إشارة إلى اللّهجات؛ حيث قد يخفّ النّطق بـ: (الرّاء) ولاسيَّما إذا أعقبت صائتا في بعض اللّغات، كما في الإنـگليزيّة مثل: (car)، وقد يلفظ (غينا) في بعض اللّهجات مثل الـپاريسيّة.

1665. Rhyme قَافِيَةٌ/ تَقْفِيَةٌ/ سَجْعٌ

الكلمة الأخيرة من البيت، وقيل: هي حرف الرّويّ، وقيل: آخر ساكن من البيت إلى أوّل ساكن يلقاه مع حركة ما قبله.

1666. Rhyming slang رَطَانَةٌ مُتَقَفِّيَةٌ/ لَهْجَةٌ رَوِيَّةٌ/ لَهْجَةٌ مُقَفَّاةٌ/ عَامِّيَّةٌ مُقَفَّاةٌ

طريقة في الكلام مستخدمة في الكوكنيّة (cockney)؛ أيْ لهجة أهل لندن، قوامها إحلال عبارة محلّ كلمة مع الحرص على تقفيتهما؛ مثلا: (north or south) بدلًا من: (mouth)، و(trouble andstrife) بدلا من: (wife).

1667. Rhythm إِيقَاعٌ/ رِيتْمٌ/ تَنَاغُمٌ/ تَدَفُّقٌ

تتالٍ متناغم للأصوات اللّغويّة في تركيبٍ ما، وقد يتحقّق هذا عن طريق وقوع المقاطع المنبورة وغير المنبورة.

1668. Role دوْرٌ

مصطلح يعود إلى المسرح وهو ما يقوم به المِمثّل على الخشبة من أداء لغويّ قولا/ من حركات، وتمّ توظيفه في العديد من المجالات حسب الغرض المراد منه.

1669. Root جَذْرٌ/ أَصْلُ

مجموعة الوحدات الصّوتيّة الأصليّة غير المزيد عليها، والتي تكوّن أصول الكلمة، فهي في العربيّة حروف صوامت فقط؛ أيْ غير متحرّكة أمّا في اللّغات الهندوأوروبّيّة فيتألف الجذر من حروف وحركات لتكوّن وحدات صوتيّة مختلطة.

1670. Root base جَذْرٌ أَسَاسٌ/ جَذْرٌ قاعِدِيٌّ

الجذر الأصل الذي تتكوّن منه كلمات مِختلفة.

1671. Root creation إِنْشَاءُ جَذْرٍ/ تَأْلِيفُ جَذْرٍ

إنشاء كلمة جديدة وفق الصّيغة الصّرفيّة المتّفق عليها.

1672. Root inflection جَذْرٌ مُتَصَرِّفٌ/ تَصْرِيفُ جَذْرٍ

أصل الكلمة وطرق الاشتقاق منها.

1673. Root word — كَلِمَةٌ جَذْرٍ/ أَصْلُ الكَلِمَةِ

الكلمة التي تتكوّن من حروف أصليّة، ويمكن أن تشتقّ منها كلمات وصيغ مختلفة.

1674. Round vowel — صَائِتٌ مُسْتَدِيرٌ/ حَرَكَةٌ مُسْتَدِيرَةٌ/ صَائِتٌ مُدَوَّرٌ/ صَائِتٌ مَضْمُومٌ

صائت يصحبه تدوير الشّفتين عند النّطق؛ مثل: الضّمة والواو في اللّغة العربيّة، و/u/ في كلمة (put).

1675. Rule — قَاعِدَة/ أَسَاسٌ/ أَصْلٌ/ مَبْدَأٌ

حكم/ أمر كليّ/ قضيّة كليّة تفهم منها أحكام الجزئيّات التي تندرج تحت موضوعها وتنطبق عليها.

1676. Rule inversion — قَاعِدَةُ الانْعِكَاسِ/ قَاعِدَةُ التّبَادُلِ

يقصد بها تغيير عنصرين من التّركيب اللّغويّ ترتيبهما؛ مثل: أنْ يتقدّم الفاعل على الفعل في الجملة.

S

1677. Sample **عَيِّنَةٌ/ نَمُوذَجٌ**

الاستعانة بجزء من شيء أكبر على سبيل التّمثيل للحصول على حقائق محدَّدة كعيّنة الدّراسة في البحوث الميدانيّة.

1678. Sampling by qouta **عَيِّنَةٌ بِالحِصَصِ/ تَحْصِيْصٌ**

أخذ عيّنات معيّنة بطريقة انتقائيّة إحصائيّة؛ حيث تتضمّن هذه العيّنات خصائص معيّنة.

1679. Sandhi **تعَامُلِيٌّ حَدِّيٌّ/ تَغْيِيرٌ تَعَامُلِيٌّ/ تَغْيِيرٌ صَوْتِيٌّ مُتَرَابِطٌ/ تَعْدِيلٌ صَوْتِيٌّ**

مصطلح يستخدم في بناء الجملة والمورفولوجيا للإشارة إلى التّعديل الصّوتي للنّماذج النّحويّة التي تمّت مقارنتها، والتّغيّرات الصّوتيّة المنهجيّة النّاتجة عن دمجّ كلمتين من النّصوص.

1680. Schema **خُطَاطَةٌ/ مُخَطَّطٌ/ تَصْمِيمٌ/ رَسْمٌ بَيَانِيٌّ**

تخطيط يستعمله اللّسانيّ لتبيان العمليّات اللّغويّة صوريّا/ لإيضاح بعض التّعميمات اللّسانيّة.

1681. Schema theory **نَظَرِيَّةُ المُخَطَّطِ/ نَظَرِيَّةُ التّخْطِيطِ/ نَظَرِيّةُ الخُطَاطَةِ**

نظرية تقوم على استعانة الأشخاص بمخططات ذات صلة لفهم اللّغة؛ ممّا يسمح بمعالجة تجارب جديدة وتفسيرها بسرعة ودقّة؛ إذ تعدّ هذه المخطّطات بمثابة مخزون مرجعيّ يمكن العودة إليه متى دعت الحاجة إلى ذلك، وبالتّالي؛ يمكن للقارئ مثلا تنشيط مخطّط محدّد والاستفادة منه لتوقّع أنواع عدّة من الأحكام وإصدارها.

1682. Schematization **تَخْطِيطٌ/ مُخَطَّطٌ**

فعل التّخطيط لإنجاز شيء ما عن طريق اختزاله إلى سماته الأساسيّة.

1683. Scheme **صِيغَةٌ/ مَبْنًى/ نَمُوذَجٌ/ مِثَالٌ**

الشّكل والبناء، وغالبا ما تستعمل في مجال المقيسات من الأحكام، فيقال في: (فعيل، وفعيعل، وفعيعيل) صيغ تصغير، ويقال في: (فاعل من فَعَل) صيغة اسم الفاعل...، وعليه؛ فالصّيغ عبارة عن أبنيّة مقيسة، ولها أوزانها التي لا تختلف في عمومها وغالب أمرها.

1684. Schwa **حَرَكَةٌ مُحَايِدَةٌ/ حَرَكَةٌ قَصِيرَةٌ/حَرَكَةٌ وَسَطِيَّةٌ**

رمز كتابيّ في اللّغة العبريّة يشبه السّكون، ويقابل الحركة المختلسة في اللّغة العربيّة.

1685. Science **عِلْمٌ/ مَعْرِفَةٌ**

كلّ ما له علاقة بالمعرفة البشريّة المرتبطة بالحقائق الخاضعة لقوانين موضوعيّة ومنهجيّة محدّدة.

1686. Scientific method **طَرِيقَةٌ عِلْمِيَّةٌ/ نَهْجٌ عِلْمِيٌّ**

طريقة لاكتساب المعرفة تقوم على الأدلة بدلا من الاعتقاد، وهي مبنيّة على الملاحظة المباشرة والمساءلة وجمع وتحليل البيانات في إطار نظري.

1687. Scriptor **خَطَّاطٌ/ كَاتِبٌ/ حَسَنُ الخَطِّ/ مُبْدِعٌ بِالخَطِّ**

صيغة مبالغة تدلّ على الشّخص المبدع بالخطّ المتقن رسمه وكتابته.

1688. Secret language **لُغَةٌ سِرِّيَّةٌ/ لُغَةٌ خَاصَّةٌ**

نظام اللّغة المصطنع للحفاظ على سريّة الاتّصال (على سبيل المثال في حركات المقاومة السّياسيّة)؛ لفصل مجموعة من المتحدّثين باللّغة السّريّة عن المجتمع ككلّ/ للتّعبير عن التّضامن داخل هذه المجموعة.

1689. Segment **مَقْطَعٌ/ قِطْعَةٌ/ قِطْعَةٌ صَوْتِيَّةٌ/ شَرِيحَةٌ**

وحدة صوتيّة أكبر من الفونيم.

1690. Segmental phonology **صِوَاتَةٌ قَطْعِيَّةٌ/ صَوْتَمِيَّةٌ تَقْطِيعِيَّةٌ/ صَوْتَمٌ مَقْطَعِيٌّ/ فُونِيمٌ مَقْطَعِيٌّ**

ظاهرة صوتيّة لغويّة قديمة تعزى إلى طيء، وهي قَطْعُ اللّفظ قبل تمامه، فهي نوع من التّرخيم؛ مثال ذلك قولهم: (يا أبا الحكا) بَدَلَ (يا أبا الحكم).

1691. Segmentation **تَقْطِيعُ/ مَقْطَعِيٌّ/ مَقْطَعِيَّةٌ/ تَقْسِيمٌ**

تقطيع المنطوق إلى كلمات وهي بدورها إلى أصوات، يحدّد التّجزيء ترتيبها حسب السّياق الذي يربطها.

1692. Selection **انْتِقَاءٌ/ اخْتِيَارٌ/ انْتِخَابٌ/اصْطِفَاءٌ**

عمليّة تخضع لاختيار المتكلّم، ويتقابل فيها محور الاختيارات مع محور التّأليفات، مثل: تقابل المحورين المنسقيّ والمركّبيّ.

1693. Selection rules **قَوَاعِدُ الانْتِقَاءِ/ قَوَاعِدُ الاخْتِيَارِ/ قَوَاعِدُ الانْتِخَابِ/ قَوَاعِدُ الاصْطِفَاءِ**

تعني في النّحو التّوليديّ تلك القواعد التي تفرض قيودا دلاليّة على التّراكيب قبل النّهائيّة؛ مثل: (نطق) لا يستلزم الجلوس بالضّرورة، واصطفائيّ؛ يعني أنّ تلك الوحدات الدّنيا غير قابلة للتّحقّق بعيدا عن السّياق.

انْتِقَائِيٌّ/ اخْتِيَارِيٌّ/ انْتِخَابِيٌّ/ اصْطِفَائِيٌّ 1694. Selective

وحدات دنيا غير قابلة للتّحقّق على نحو مستقلّ، وتسمّى سمات انتقائيّة.

دَالُّ المَاهِيَّةِ/ دَلَالِيَّةٌ/ عَلَامَةٌ مُجَرَّدَةٌ/ وِحْدَةٌ دَلَالِيَّةٌ 1695. Semantem

يقصد به حسب مفهوم (شارل بالي/ Charle Bally) العلامة التي تدلّ على معنى معجميّ بعيدا عن أيّ تركيب نحويّ/ سياق ما، وهي تعكس مجموع السّمات الدّلاليّة المشتركة بين وحدات معجميّة ما.

نَبْرٌ دَلَالِيٌّ/ نَبْرٌ سِيَاقِيٌّ/ نَبْرُ جُمْلَةٍ/ نَبْرُ عِبَارَةٍ 1696. Semantic accent

يقع على الجمل بدل الكلمات وهو إمّا تأكيديّ/ تقريريّ، وتكون دفعة الهواء في النّبر الأوّل أقوى من الثّاني، كما يكون الصّوت فيه أعلى أيضا.

تغَيُّرٌ دلَالِيٌّ/ تَحَوّلٌ دَلَالِيٌّ/ تَبَايُنٌ دَّلَالِيٌّ/ اسْتِبْدَالٌ دَلَالِيٌّ 1697. Semantic change

شكل من أشكال التّطور اللّغويّ من حيث توظيف الكلمات؛ إذ نجد بعض الكلمات معناها الحديثُ يختلف عن معناها الأصليّ القديم، واللّسانيّات التّاريخيّة ترصد مختلف التّغيّرات التي تطرأ على الكلمة في معناها ومبناها.

انْزِيَاحٌ دَلَالِيٌّ/ عُدُولٌ دَلَالِيٌّ/ انْحِرَافٌ دَلَالِيٌّ/ خَرْقٌ دَلَالِيٌّ 1698. Semantic displacement

نوع من أنواع الانزياح يقوم على الصّور البيانيّة والمجاز.

حَقْلٌ دَلَالِيٌّ/ مَجَالٌ دَلَالِيٌّ/ نِطَاقٌ دَلَالِيٌّ/ مَجَالٌ مَعْنَوِيٌّ 1699. Semantic field

مجموعة من الكلمات المرتبطة ببعضها في مجال المعنى.

وَظِيفَةٌ دَلَالِيَّةٌ/ وَظِيفَةٌ سِيمَانْتِيكِيَّةٌ 1700. Semantic fonction

قدرة اللّغة والأنظمة العلاماتيّة الأخرى على نقل المعانيّ من خلال الارتباط بين الرّموز والمسمّيات في العالم الخارجيّ.

إِطَارٌ دَلَالِيٌّ/ مَجَالٌ دَلَالِيٌّ/ حَقْلٌ دَلَالِيٌّ/ مَدَى دَلَالِيٌّ 1701. Semantic frame

مجموعة من المفردات المرتبطة بدلالتّها ضمن إطار معنويّ واحد.

1702. تفْضِيلٌ دَلَالِيٌّ/ اخْتِيَارٌ دَلَالِيٌّ Semantic preference

مصطلح يوظف للإشارة إلى الاختيار بين البدائل؛ مثل: شخص يختار (أ) مكان (ب).

1703. بِنْيَةٌ دَلَالِيَّةٌ/ نِظَامٌ دَلَالِيٌّ/ تَرْكِيبٌ دَلَالِيّ/ وِحْدَةٌ دَلَالِيَّةٌ Semantic structure

نظام من المعانيّ التي تترابط في ما بينها في شكل متماسك.

1704. دَلَالَةٌ/ عَلَامَةٌ/ دَلِيلٌ/ لَفْظٌ Semanticization

وحدة متفق عليها اجتماعيّا، تربط بين صورة مدركة (دالّ) ومفهوم (مدلول).

1705. دَلَالَةٌ/ عِلْمُ الدّلَالَةِ/ سِيمَانتِيْك Semantics

حقل من اللّسانيّات يهتمّ بدراسة المعنى سواء ما تعلّق بالكلمات/ الجمل/ النّصوص.

1706. دَلَالَةٌ لَفْظِيّةٌ/ مَدْلُولٌ لَفْظِيٌّ/ دَلَالَةٌ شَكْلِيَّةٌ/ دَلَالَةٌ لُغَوِيَّةٌ Semasiology

دراسة تنطلق من اللّفظ لتصل إلى المفهوم، من خلال مقاربة المفردة حسب سياقاتها الواردة فيها قبل ربطها بحقل مفهوميّ ما.

1707. سِمَةٌ دَلَالِيَّةٌ/ خَاصِيَّةٌ/ مِيزَةٌ/ مَلْمَحٌ Seme

وحدة دلاليّة صغرى غير قابلة للاستخدام على نحو مستقلّ.

1708. وِحْدَةٌ دَلَالِيَّةٌ/ مَجْمُوعَةٌ دَلَالِيَّةٌ/ سَيْمِيَّةٌ/ مَفْهَمٌ Sememe

مجموع من السّمات الدّلاليّة في شكل وحدة لغويّة دلاليّة للمعنى مماثلة للمورفيم.

1709. نَوَاسِخُ/ شِبْهُ مُسَاعِدٍ/ شِبْهُ وَسِيطٍ/ نِصْفُ مُسَاعِدٍ Semi auxillary

عناصر نحويّة تتضمّن أفعالا وحروفا، مثل: كان وأخواتها، وإنّ وأخواتها؛ إذ تدخل على المبتدأ والخبر فتغيّر حُكْمَهُمَا إلى حكم جديد ينسجم مع الوضع الذي جدّ عليهما.

1710. شِبْهُ صَامِتٍ/ شِبْهُ حَرْفٍ/ شِبْهُ فُونِيمٍ/ شِبْهُ فُونِيمٍ Semi consonant

الحروف الصّامتة التي تحتوي مفاصل يقترب بعضها من بعض بفارق ضئيل لا يكفي لتحديد النّطق بدقّة بفعل عدم وجود تدفّق مناسب للهواء.

1711. Semi contoid

شِبْهُ صَوْتَمٍ/ شِبْهُ صَامِتٍ/ شِبْهُ فُونِيمٍ/ شِبْهُ صَوْتَمٍ

نوع من الأصوات يتميّز بدرجة معيّنة من انفتاح تجويف الفمّ المتوسّط بين الصّامت والأكثر انغلاقا؛ مثل: (الواو، الألف، الياء).

1712. Semi speaker

شِبْهُ مُتَحَدِّثٍ/ شِبْهُ مُتَكَلِّمٍ

مصطلح صاغته (نانسي دوريان/ Nancy Dorian) لِوَصْفِ مجموعة من المتحدِّثين في مجتمع يمرّ بتحوّل لغويّ معيّن؛ حيث يملكون قدرة كلاميّة محدودة ضمن الفئة اللّغويّة التّقليديّة؛ إذ يسعى هؤلاء بكلّ جهدهم إلى التّحدث بها لكن تعتري جهودَهم النّقائص التي تنعكس من خلال الحديث.

1713. Semic analysis

تَحْلِيلٌ إِلَى سِمَاتٍ/ عَلَامَةٌ دَلَالِيَّةٌ/ تَحْلِيلٌ دَلَالِيٌّ/ عَلَامِيٌّ دَلَالِيٌّ

تحليل الوحدة المعجميّة إلى عناصر غير قابلة للتّجزيء/ الاستخدام على نحو مستقلّ.

1714. Semiology

سِيمْيُولُوجْيا

بشّر (دو سوسير/ Desaussure) بميلاد علم جديد يهتمّ بدراسة حياة العلامات داخل الحياة الاجتماعيّة، وهو أعمّ من اللّسانيّات في نظره، وسماه: السّيميولوجيا.

1715. Semiotics

سِيميَائِيَّاتٌ/ سِيميَائِيّات/ سِيمْيُوطِيقَا/ سِيميَائِيَّةٌ

علم وجد مع (شارل ساندرس پيرس/ Chrles Sandres Peirce) يهتمّ بدراسة العلامات اللّغويّة وغير اللّغويّة دراسة علميّة.

1716. Semitic languages

لُغاتٌ سَامِيَّةٌ

فرع من عائلة اللّغات الآفروآسيويّة، ينتمي إلى عائلة اللّغات السّاميّة حسب تقسيم العلماء، وهي تسميّة جاء بها العالِم الألمانيّ (شولتزر/ Schultzer) أواخر القرن XVIII، وينضوي تحت لوائها العديد من اللّغات منها: العربيّة والحبشيّة والأمهريّة...

1717. Semitic root

جَذْرٌ سَامِيٌّ/ أَصْلٌ سَامِيٌّ/ جَذْعٌ سَامِيٌّ

تنقسم جذور الأفعال وبعض الأسماء في اللّغات السّاميّة إلى ثلاثيّة ورباعيّة وخماسيّة، وفي بعضها ثنائيّة، ويتمّ بوساطتها إنشاء كلمات عن طريق إضافة الزّوائد حسب الصّيغ الصّرفيّة المراد تشكيلها.

1718. Semi-vowel

شِبْهُ صَائِتٍ/ عِلَّةٌ/ حَرْفُ لَيْنٍ/ شِبْهُ سَاكِنٍ

ينطق مثل الصّوائت، ويوزّع مثل الصّوامت؛ ومن أمثلته: /و/، /ي/، ويدعوه

بعض علماء اللّغة شبه صامت/ نصف صامت/ انزلاقيّا.

مَعْنًى/ مَدْلُولٌ/ دَلَالَةٌ/ مُحْتَوًى 1719. Sense

صورة ذهنيّة ترتسم في ذهن المتلقّي حين تلقّيه للدّالّ اللّغويّ مِنْ لَدُن المرسل، وما يدلّ عليه اللّفظ سواء كان منطوقا/ مكتوبا على نحو مفرد/ ضمن سياق.

نَبْرُ جُمْلَةٍ/ نَبْرُ عِبَارَةٍ/ نَبْرُ تَعْبِرَةٍ 1720. Sentence accent

يكون فيها الضّغط على كلمة معيّنة في إحدى الجمل المنطوقة لتكون أوضح من غيرها من كلمات الجملة.

جُزْءُ جُمْلَةٍ/ جُمْلَةٌ جُزْئِيَّةٌ/ جُمْلَةٌ مُجَزَّأَةٌ/ جُمْلَةٌ غَيْرُ تَامَّةٍ 1721. Sentence fragment

جملة غير مكتملة التّكوين والمعنى؛ مثل: (كلّما أردت شراء).

مَعْنَى الجُمْلَةِ/ مَضْمُونُ الْجُمْلَةِ/ مُحْتَوَى الجُمْلَةِ/ فَحْوَى الجُمْلَةِ 1722. Sentence meaning

المعنى المستفاد من تضامّ مجموعة من الكلمات في صيغة جملة.

حُكْمُ الْجُمْلَةِ 1723. Sentence status

البنيّة المحدّدة من خلال الوجه الذي تتأسّس بوساطته؛ مثل: التّعجب والنّفي...

مُتَوَالِيَةٌ/ مُتَتَالِيَةٌ/ تَتَابُعٌ/ تَسَلْسُلٌ 1724. Sequence

سلسلة من الأعداد الجبريّة يرتبط كلّ منها بالعدد الذي قبله وفق قاعدة محدّدة وثابتة؛ مثل: المتواليّة العدديّة.

تَسَلْسُلُ الأَزْمِنَةِ/ تَتَابُعُ الأَزْمِنَةِ/ تَوَالِي الأَزْمِنَةِ/ اتِّفَاقُ الأَزمِنَةِ 1725. Sequence of tenses

مجموعة من القواعد النّحويّة للّغة معيّنة، والتي تحكم الاتّفاق بين أزمنة الأفعال في الجمل/ الجمل ذات الصّلة.

سِلْسِلَةٌ/ مُتَوَالِيَةٌ/ مَجْمُوعَةٌ/ مَنْظُومَةٌ 1726. Series

أصوات لغويّة تتشابه في سمة واحدة؛ مثل: /ب، م، و/ التي تتشابه في سمة الشّفتانيّة، ومثل: /ث، ذ/ التي تتشابه في سمة البيأسنانيّة، ومثل: /ط، ض، ص، ط/ التي تتشابه في سمة الإطباق؛ أيْ التّفخيم، ومثل: /ك، خ، غ/ التي تتشابه في سمة الطّبقيّة، ومثل: /ق، ح، ع/ التي تتشابه في سمة الحلقيّة.

صَوْتٌ مُتَحوِّلٌ/ صَوْتٌ مُتَغَيِّرٌ/ صَوْتٌ مُتَبَدِّلٌ/ حَرْفٌ مُتَحَوِّلٌ 1727. Shift sound

صوت يتمّ نطقه بصورتين مختلفتين في كلمة معيّنة.

مُتَغيِرٌ مُتَحَوِّلٌ/ مُتَغَيِّرٌ/ مُتَنَقِّلٌ/ مُتَبَدِّلٌ 1728. Shifter

خاصيّة كلّ كلمة يتغيّر مدلولها حسب سياق ورودها، كما هي صفة النّبر الذي قد يكون في أوّل الكلمة/ وسطها/ آخرها.

صَفِيرِيٌّ/ صَوْتٌ صَفِيرِيٌّ/ تَصْفِيرٌ/ أَسَلِيٌّ 1729. Sibilant

صوت فيه صفة الصّفير؛ مثل: /س/، /ز/، /ش/، /ص/، وينشأ الصّفير من قوّة احتكاك تيّار الهواء الخارج من الفمّ.

فَاتِحَةٌ/ صَدْرُ الكَلِمَةِ/ فَاءُ الكَلِمَةِ/ أَوَّلُ الكَلِمَةِ 1730. Sigle

اختصار مكوّن من الحرف الأوّل من كلّ كلمة ليكون مثل تسميّة/ شعار، نحو: (ناتو/ nato).

لُغَةُ الإِشَارَةِ 1731. Sign language

الأنظمة الإيمائيّة المستخدمة من قبل الجمعيّات الدّينيّة/ السّرّيّة؛ مثل: الرّهبان والماسونيّين/ إشارات اليد المستخدمة في الرّقص والرّياضة، كما يشير المصطلح بمعناه الضّيّق إلى اللّغات الطّبيعيّة التي تطورت إلى أنْ صارت نظامًا لفئة الصّمّ عبر العالَم.

عَامِّيَّةٌ/ دَارِجَةٌ/ لَهْجَةٌ/ خِلَافُ الفُصْحَى 1732. Slang

لهجة تقوم على استخدام كلمات وتعابير غير فصيحة بين عموم النّاس للتّواصل، وأداءِ مختلف تعاملاتهم وأغراضهم اليوميّة.

بِنَاءٌ اجْتِمَاعِيٌّ/ مَبْنًى اجْتِمَاعِيٌّ 1733. Social construction

طريقة لإنتاج المعرفة والفهم؛ إذ تعدّ المعرفة حسب هذا المنظور من ابتكار المجتمع الإنسانيّ خاصّة على المستوى الثّقافيّ والسّياق التّاريخيّ.

لَهْجَةٌ اجْتِمَاعِيَّةٌ/ لَهْجَةٌ مُجْتَمَعِيَّةٌ 1734. Social dialect

لهجة مرتبطة بمجموعة ديمغرافيّة معيّنة، مثل: المتحدّث الأكبر سنّا مقابل الأصغر، المرأة مقابل الرّجل.

1735. **عِلْمُ السّيمِيَاءِ الِاجْتِمَاعِيِّ/ سيميائيّةٌ اجْتِماعيّةٌ/ سِيمْيَاءٌ اجْتِماعيَّةٌ/ سِيمْيَائِيَّاتٌ اجْتِماعيَّةٌ** Social semiotic

الدّلالة الأثر الأدبيّ الذي يتفاعل مع البنى الاجتماعيّة؛ باعتبارها بنيات خطابيّة ذات لغة جماعيّة في علم اجتماع النّصّ الذي يحمل في طيّاته قيّما اجتماعيّة تبدو في أسسه الدّلاليّة.

1736. **فِئَةٌ اجْتِماعيَّةٌ/ صِنْفٌ اجْتِماعِيٌّ/ حالَةٌ اجْتِماعيَّةٌ** Social status

الوضع الاجتماعيّ/ المرتبة النّسبيّة التي يحملها الفرد، في تسلسل هرميّ اجتماعيّ قائم على الشّرف/ المكانة سواءً كان متكلِّما/ مخاطبا وما يصاحبها، وذلك من حيث اختيارُ الكلام (الصّيغ والعبارات...)، واستخدامه في سياق معيّن (رسميّ، حميميّ...).

1737. **بِنْيَةٌ اجْتِمَاعِيَّةٌ/ بِناءٌ اجْتِماعِيٌّ/ وَضْعِيَّةٌ اجْتِمَاعِيَّةٌ** Social structre

وضعيّة تتحكّم في نوعيّة التّواصل والتي تلخّص علاقة اجتماعيّة حميميّة/ متناقضة.

1738. **مُتَغَيِّرٌ اجْتِمَاعِيٌّ** Social variable

عامل اجتماعيّ له تأثير على التّباين اللّغويّ، يمكن أن يحدث بطرق مختلفة على غرار المتغيّر اللّغويّ، كالاختلافات الإقليميّة/ الاختلافات في الأسلوب/ التّسجيل، يحاول اللّغويّون الاجتماعيّون تفسير الاختلاف بعوامل قابلة للقياس الكمّيّ في المجتمع والتي يُعرف/ يُتوقع أنْ تؤثّر على اللّغة، وهناك مجموعة واسعة من الاختلافات الاجتماعيّة بين المتحدِّثين والتي تبيّن أنّها تتعلّق بالتّباين اللّغويّ، كما يُعدُّ الوضع الاجتماعيّ والاقتصاديّ، والجنس والعرق أهمّ المتغيّرات الاجتماعيّة شديدة التّأثير.

1739. **عِلْمُ الاجْتِمَاعِ اللُّغَوِيِّ** Sociology of languge (1)

أحد فروع علم الاجتماع الحديثة، يهتمّ بدراسة اللّغة في سياقها الاجتماعيّ، وبأصول وتطوّر اللّغة باعتبارها ظاهرة اجتماعيّة إنسانيّة، يشترك مع علم اجتماع النّصّ في البحث عن الدّلالات الاجتماعيّة الظّاهرة/ الكامنة في بنيات الآثار الأدبيّة، بغيّة الكشف عن العلاقة بين اللّغة والحياة الاجتماعيّة.

1740. **عِلْمُ الاجْتِمَاعِ اللِّسَانِيِّ** Sociology of languge (2)

فرع من علم اللّغة التّطبيقيّ، يدرس تأثير اللّغة في المجتمع؛ بوصفها المعبّر الأهمّ عن ثقافة المجتمع، ومنَ الباحثين مَنْ يفرّق بينه وبين اللّسانيّات الاجتماعيّة/ علم اللّغة الاجتماعيّ (Sociolinguistics)، فهو يدرس تأثير المجتمع على اللّغة وطرائق استعمالها تبعا للظّروف الاجتماعيّة.

1741. **غَيْرٌ صَوْتِيٌّ/ تَبَادُلٌ صَوْتِيٌّ/ تَحَوُّلٌ صَوْتِيٌّ/ تَبَايُنٌ صَوْتِيٌّ** Sound change

تغيير في نطق الكلمات خلال فترة من الزّمن، وذلك باستبدال حرف بآخر/ تغيير

نطقه؛ مثل: الشّين مكان الكاف في بعض اللّهجات الخليجيّة.

1742. Sound law قَانُونُ الصّوْتِ

قاعدة تصف التّغيّر الصّوتيّ في اللّغة.

1743. Sound symbolism رَمْزِيَّةٌ صَوْتِيَّةٌ

طبيعة العلاقة بين الكلمة وما ترمز إليه/ هي الدّلالة الكامنة في أصوات اللّغة والبنى الصّوتيّة والتّعبيرات الاصطلاحيّة.

1744. Sound symbolism رَمْزِيَّةُ الصّوْتِ/ إِشَارِيَّةُ الصّوْتِ

شكل من أشكال الأيقونة اللّغويّة، يتشابه فيها الصّوت مع المعنى؛ حيث قد لا يتشابه الصّوت اللّغويّ مع الأصوات فقط؛ بل الخصائص الحسّيّة الأخرى؛ مثل: الحجم والرّؤية والسّمع وغيرها.

1745. Source language لُغَةٌ مَصْدَرٌ/ لُغَةٌ أَصْلٌ/ لُغَةٌ هَدَفٌ

اللّغة التي تكون التّرجمة منها إلى لغة ثانية.

1746. Source text نَصٌّ أَصْلٌ/ نَصٌّ مَصْدَرٌ

النّصّ الأصل الذي تتمّ ترجمته إلى لغة أخرى.

1747. Speaker innovation ابْتِكَارُ المُتَحَدِّثِ/ إِنْشَاءُ المُتَحَدِّثِ/ ابْتِكَارُ المُتَكَلِّمِ

إيجاد شكل لغويّ يوظّفه المتكلّم، تكون لديه القدرة على إحداث تغييرات في اللّغة.

1748. Speaker meaning مَعْنَى مُتَكَلِّمٍ/ مَعْنَى مُتَحَدِّثٍ/ مَعْنَى قَائِلٌ/ مَعْنَى نَاطِقٌ

المعنى الذي يقصده المتكلّم؛ وهذا المعنى قد يتعارض مع معنى الجملة؛ قد تقول الجملة شيئًا ولكن المتحدِّث يعني شيئًا آخر، ويمكن الكشف عن معنى المتحدِّث من خلال ملامح وجهه/ نغمة صوته/ مظهر عينه/ السّياق العامّ/ نوع العلاقة الموجودة بين المتحدِّث والسّامع، بعض/ كلّ هذه العوامل مجتمعة تساعد السّامع على تحديد ما إذا كان معنى المتحدِّث يطابق معنى الجملة أم لا.

1749. Special languages لُغَاتٌ خَاصَّةٌ/ لُغَاتُ اخْتِصَاصٍ

أنواع اللّغة التي يستعملها المتخصّصون للكتابة عن موضوعاتهم؛ إذ لكلّ مجال مفردات خاصّة به، وفي هذا الخصوص تتمّ دراسة المصطلحات الموظّفة حسب التّخصّصات التي تعبّر عنها.

1750. Speech event حَدَثٌ كَلَامِيٌّ/ فِعْلٌ كَلَامِيٌّ

ممارسة معترف بها ثقافيًا مرتبطة بقواعد استخدام الكلام.

تَجْزِئَةُ الكَلَامِ/ تَجْزِيءُ الكَلَامِ/ تَقْسِيمُ الكَلَامِ/ تَقْطِيعُ الكَلَامِ — 1751. Speech segmentation

عمليّة تحديد الحدود بين الأصوات/ المقاطع/ الكلمات في اللّغة المنطوقة.

أَسَالِيبُ الْكَلَامِ/ أَنْمَاطُ الْكَلَامِ/ أَسَالِيبُ الْحَدِيثِ/ أَنْمَاطُ الْحَدِيثِ — 1752. Speech styles

طرق بديلة للحديث في مجتمع ما، تتراوح بين العاميّة والفصحى، وهي تخضع لاعتبارات معيّنة؛ مثل: نوعيّة المجتمع، وسياق الكلام ومناسبته، وخلفيّة الفرد ورغبته...

قِرَاءَةٌ سَرِيعَةٌ/ قِرَاءَةٌ إِلْمَاحِيّةٌ/ قِرَاءَةٌ حَثِيثَةٌ/ قِرَاءَةٌ فَلَاشِيَّةٌ — 1753. Speed reading

الأساليب المستخدمة لتعليم النّاس القراءة على نحو أكثر سرعة وفاعليّة وتركيز؛ لتحقيق فهمٍ أفضلَ لما يقرؤونه، وفيها يتمّ تدريب القرّاء على توظيف حركات العين وطرق أخرى لفهم معاني الكلمات المكتوبة بدقّة.

إِصْلاحٌ إِمْلائِيٌّ/ إِصْلَاحٌ هِجَائِيٌّ/ إِصْلَاحُ تَهْجِئَةٍ/ إِصْلَاحُ تَهْجِيَةٍ — 1754. Spelling reform

القيام بتغييرات على النّظام الهجائيّ المعمول به؛ مثل: القيام بإصلاح التّهجئة الألمانيّة عام (1996م)، من خلال استبدال بعض علامات التّرقيم، والحرف الألمانيّ (Û) بالحرف (ss) لتسهيل القراءة والكتابة.

قَلْبٌ/ تَقَابُلٌ خَاطِئٌ — 1755. Sponerism

تكون باستبدال مقاطع صوتيّة على مستوى النّسق العامّ بمقاطع صوتيّة أخرى تمنح النّصّ دلالات ومعاني جديدة، وغالبا ما تكون بالإبدال والإدغام والحذف والقلب؛ مثل: سار/ صار.

حَالَةٌ — 1756. State

مصطلح يدلّ على الشّكل وما يحمله من معانٍ، ففي النّحو نقصد به: حالة الرّفع والنّصب والجرّ، وحالات الفاعليّة والمفعوليّة...، وفي الصّرف يتجلّى في التّغيّرات الجذريّة التي تطرأ على مستوى المفردة؛ ووظيفتها داخل الجملة وعلاقتها بالسّابق واللّاحق.

مَلْفُوظٌ — 1757. Statement

نتيجة لعمليّة التّلفّظ؛ أيْ القول/ الخِطاب الذي ينتجه المتكلّم في سياق معيَّن.

تَحْصِيلُ التَّلَفُّظِ — 1758. Statement instance

تحصيل التّلفّظ تقريب وحضور وطلب مُلِحّ، ودرجة تراتبيّة وبنيّة نفسيّة؛ لأنّه واقع مادّيّ/ رمزيّ ضمن تعبير يستهدف الإلمام بظاهرة.

1759. Statement subject — مَوْضُوعِ التَّلَفُّظِ

وحدة تعبيريّة ونسق لغويّ لترميز الأشياء عبر كتابة محدّدة بقواعد نحويّة وسيميائيّة.

1760. Statistics — عِلْمُ الإِحْصَاءِ/ ثَبَاتِيٌّ

منهج رياضيّ، وهو دراسة منهجيّة لمعطيات محدَّدة؛ استنادًا إلى عمليّات رقميّة، وقد أُسْتُحْدِث اعتماده في الدّراسات البنيويّة من خلال اعتمادها على الوصف الإحصائيّ لوظائف الوحدات اللّغويّة عبر مستويات التّحليل اللّسانيّ، الفونولوجيّ/ المعجميّ/ التّركيبيّ؛ إذًا هو تكنولوجيا استخراج المعنى من البيانات.

1761. Stereotype — قَالَبٌ نَمَطِيٌّ

الخلفيّة الدّلاليّة لحكم مسبق نتيجة فكرة شائعة ومعمّمة سابقا.

1762. Stimulus — دَافِعٌ/ حَافِزٌ/ مُنَبِّهٌ/ مُثِيرٌ/ بَاعِثٌ

يرتبط مصطلح المُثير بمصطلح الاستجابة، وقد اهتمّت بهذه العلاقة المدرسة السّلوكيّة، فالمثير هو تغيير ينتج عنه استثارة المتلقّي، وقد يكون المثير إيجابيًّا/ سلبيًّا، كما يشترط مع المثير وجود استجابة.

1763. Strategy — اِسْتْرَاتِيجِيَّةٌ

الطّريقة/ الخطّة المتّبعة للوصول إلى نتائج محدّدة، وفي لسانيّات الخطاب يطلق عليها الإستراتيجيّة التّخاطبيّة، فهي بين المَهامّ التّواصليّة والقيود الاجتماعيّة؛ بغيّة تنفيذ أهداف اتّصاليّة.

1764. Stress phoneme — صَوْتَمٌ نَبْرِيٌّ/ فُونِيمٌ نَبْرِيٌّ/ حَرْفٌ مَنْبُورٌ/ صَوْتٌ نَبْرِيٌّ

رفع صوت الحرف وتمييزه عند النّطق من بين باقي أصوات الكلمة.

1765. Stress shift — تَبْدِيلٌ نَبْرِيٌّ/ تَنْقِيلٌ نَبْرِيٌّ/ تَغْيِيْرٌ نَبْرِيٌّ/ تَحْوِيلٌ نَبْرِيٌّ

تغيير في أنماط الضّغط -الذي يتراوح بين القويّ والمتوسّط والمنخفض- لبعض المقاطع/ الكلمات/ العبارات عند استخدامها في الكلام المتّصل.

1766. Structuralism — بِنَوِيَّةٌ/ بِنَائِيَّةٌ

منهج فكريّ نقديّ تحليليّ، ينهض على تحليل الظّواهر بمعزل عن محيطها الخارجيّ والتّأثيرات الأخرى؛ أيْ بمعزل عن السّياق، فهي مُغْلَقة على ذاتها، وكذا التّمييز بين الشّكل والمضمون؛ إذ تعمل على وصف البُنى الشّكليّة ضمن مختلف المستويات اللّسانيّة؛ أيْ الصّرفيّة والتّركيبيّة والدّلاليّة، وقد تطوّرت هذه النّظريّة حتّى شملت مختلف العلوم كعلم النّفس والاجتماع وغيرها من مناهج البحث.

1767. Structure — بِنْيَةٌ

نظام/ نسق تحكمه جملة من القوانين، وتُعَرَّف أيضا بأنّها جملة من العلاقات الشّكليّة المتشابكة والمتماسكة في ما بينها من ناحيّة علاقة بعضها ببعض/ علاقتها بالكلّ؛ فهي -إذن- كلٌّ مكوَّن من ظواهر متماسكة، وتتميَّز البنيّة بثلاث سمات تتمثّل في: الكلّيّة (الشّموليّة)، والتّحوّل، والانتظام الذّاتيّ (التّحكّم الذّاتيّ).

1768. Style — أُسْلُوبٌ

نمط خاصّ من الكلام يؤدّي أغراضه الأدبيّة والثّقافيّة والاجتماعيّة، وهو أيضا نوع من التّعبير منفرد بخواصّ مميّزة تتمثّل في مناسبة الموقف، وطبيعة الموضوع، وعلى مقدرة المتكلّم وفَنِّيَّتِهِ.

1769. Style shift — تَحَوُّلُ نَمَطٍ/ تَغَيُّرُ نَمَطٍ/ تَحَوُّلُ أُسْلُوبٍ/ تَغَيُّرُ أُسْلُوبٍ

تغيير في الأسلوب المتّبع خلال التّواصل الشّفويّ/ المكتوب تبعا لظروف وسياقات محدّدة.

1770. Stylzed — جَرْدٌ أُسْلُوبِيٌّ

استعمال علم الإحصاء في دراسة طرق الأسلوب وتنوّعه، الواردة في الأثر الأدبيّ؛ مثل: التّكْرَارْ.

1771. Subfamily — عَائِلَةٌ فَرْعِيَّةٌ/ عَائِلَةٌ ثَانَوِيَّةٌ/ عَائِلَةٌ جُزْئِيَّةٌ/ فَصِيلَةٌ ثَانَوِيَّةٌ

انبثاق لغة فرعيّة من لغة أصليّة/ ما يسمّى باللّغة الأوّليّة ضمن شجرة العائلة اللّغويّة، ويعكس مصطلح عائلة النّموذج الشّجريّ لنشأة اللّغة في علم اللّغة التّاريخيّ.

1772. Subjective — ذَاتِيٌّ/ شَخْصِيٌّ/ غَيْرُ مَوْضُوعِيٍّ

ما يدلّ على فكر شخص معيَّن ويحمل طبعه وذوقه.

1773. Subordinate clause — عِبَارَةٌ فَرْعِيَّةٌ/ عِبَارَةٌ ثَانَوِيَّةٌ/ عِبَارَةٌ تَابِعَةٌ/ عِبَارَةٌ جُزْئِيَّةٌ

عبارة لا تشكّل تركيبا مستقلَّ المعنى في ذاته؛ بل هي مرتبطة بالجملة الرّئيسة، مثل: (عدت إلى المنزل لأنّني متعب)، (لأنّني متعب) عبارة ثانويّة.

1774. Subsense — مَعْنًى فَرْعِيٌّ/ مَعْنًى ثَانَوِيٌّ/ مَعْنًى جُزْئِيٌّ/ مُحْتَوًى ثَانَوِيٌّ

معنى محدَّد لمفردة/ عبارة مرتبطة ارتباطا وثيقا بمعنى أوسع كجزء منه؛ مثل: معنى المفردة ضمن عبارة/ العبارة ضمن نصّ.

1775. Support سَنَدٌ/ قَاعِدَةُ الإِسْنَادِ

السّند يحقّق الدّعم والإعانة، ونقول: الكلام سَنَدٌ ومُسْنَدٌ.

1776. Surface structure بِنْيَةٌ سَطْحِيَّةٌ

صفة التّمثيل النّهائيّ الماديّ الصّوتيّ لبنيّة الجملة النّاتجة عن البنيّة العميقة (قواعد التّعبير) بوساطة تطبيق قواعد التّحويل.

1777. Suspension وَقْفٌ

علامة من علامات التّرقيم، وهو قطع الصّوت مدّة زمنيّة قليلة بشرط ألاّ يختلّ المعنى، وهو عدّة أنواع: الوقف التّامّ، والوقف الكافي، والوقف الحسن، الوقف القبيح.

1778. Symbolism رَمْزِيَّةٌ

الاستعمال الرّمزيّ للّغة حسب ما تواضع عليه قوم من الأقوام.

1779. Synchrony تَزَامُنِيَّةٌ

مصطلح لسانيّ يقابله تعاقبيّ، وهو من أهمّ الثّنائيّات التي أوجدها دو سوسير، يُعنى بدراسة حالة لسان معيَّن بكلّ جزئيّاته، فهو وصف لنظامه اللّغويّ في نقطة زمنيّة محدّدة، وهذا لا يعني إلغاءً للزّمن وإنّما هي نظرة سكونيّة ثابتة غير متحرّكة مقتطّعة ممّا يسبقها/ يعقبها.

1780. Synecdoche مَجَازٌ مُرْسَلٌ

استعمال اللّفظ في غير ما وُضِعَ له لعلاقة غير المشابهة بين المعنَيَيْن الحقيقيّ والمجازيّ، وسمّي مرسلا؛ لأنّه مرسل عن التّقييد بعلاقة المشابهة، وعلاقاته كثيرة؛ أشهرها: (السّببيّة، والمسبّبيّة، والكلّيّة، والجزئيّة، والمحلّيّة، والحاليّة، واعتبار ما كان، واعتبار ما سيكون)، فعلى سبيل التّمثيل لا الحصر، يقول الله سبحانه وتعالى: ﴿جَعَلُوٓاْ أَصَٰبِعَهُمۡ فِيٓ ءَاذَانِهِمۡ﴾ (سورة نوح، الآية: 07)؛ إذ الأصابع في الآية الكريمة مجاز مرسل علاقته الكليّة، والمقصود في قوله تعالى: (أَصَٰبِعَهُمۡ)؛ هو الأنامل/ أطراف الأصابع، ولم يقصد منها معناها الحقيقيّ.

1781. Synonym مُرَادِفٌ

يندرج هذا المصطلح ضمن حقلي الدّلاليّات المفرداتيّة والمعجميّات، ويقصد به تعدّد الألفاظ لمعنى واحد، وبعبارة أخرى هو العلاقة القائمة بين وحدتين متقاربتين في المعنى والدّلالة ومختلفتين في اللّفظ، وقد تتعدّى إلى أكثر من وحدتين.

1782. Synonymy تَرَادُفٌ/ مُرَادِفٌ

ينظر: (مرادف).

1783. Syntactic تَرْكِيبِيٌّ/ تَتَابُعِيٌّ/ نَظْمِيٌّ

يختصّ بنَظْم الكلام/ تتابع مجموعة من العناصر اللّغويّة لتكوّن وحدة كاملة، فاجتماع مجموعة من الصّوامت يكوّن لنا مفردة، ومجموعة من المفردات تكوّن لنا جملة، ومجموعة من الجمل تعطينا فقرة، ومجموعة

من الفقرات تكوّن لنا نصًّا، ومنه؛ فهو خاصّ بنَظْم الكلام وترتيبه في شكل سلسلة.

1784. Syntactic error — خَطَأٌ نَحْوِيٌّ/ خَطَأٌ تَرْكِيبِيٌّ

مصطلح يستخدم في القواعد الإملائيّة لوصف حالة من الاستعمال الخاطئ؛ مثل: نصب الفاعل ورفع المفعول به.

1785. Syntactic meaning — مَعْنًى تَرْكِيبِيٌّ/ مَعْنًى نَحْوِيٌّ

المعنى المتأتي من تركيب لغويّ محدَّد.

1786. Syntagm — مُرَكَّبٌ

ما تألّف من عنصرين/ أكثر، وبعبارة أخرى هو الشّكل الذي تنتهي عليه عمليّة التّركيب/ هو تلك العلاقة القائمة بين الوحدات اللّغويّة المنتظمة القواعد عند تأليف الجملة، وينقسم إلى أربعة أقسام؛ هي: مركّب إسناديّ؛ نحو: (قام زيد) ومركّب مزجيّ؛ نحو: (بَعْلَبَكّ)، ومركّب إضافيّ؛ نحو: (غلامُ زيدٍ)، ومركّب عدديّ؛ نحو: (خمْسةَ عَشَرَ).

1787. Syntagmatic — مُرَكَّبِيٌّ

العلاقة المتتابعة القائمة بين الوحدات اللّغويّة على مستوى التّركيب، ويشترك هذا المصطلح مع مصطلح المركّب من حيث أنواعه، (وقد تمّ ذكرها آنفًا).

1788. Syntagmatic structure — بِنْيَةٌ مُرَكَّبِيَّةٌ

توالي مجموعة من المفردات في شكل سلسلة متتابعة لتشكّل الجملة، وأيّ تغيير يطرأ على البنيّة المركّبيّة يشمل أيضا البنيّة التّركيبيّة ممّا يؤدّي إلى التّغيير الوظيفيّ لبعض العناصر، وللبنيّة المركّبيّة للجملة نمطان؛ هما: - ذات ترتيب عاديّ (مسند ومسند إليه). - وذات ترتيب معدَّل ويطلق عليها جملة دخوليّة (غياب المسند والمسند إليه).

1789. Syntax — عِلْمُ التَّرْكِيبِ/ عِلْمُ النَّحْوِ/ نَظْمُ الكَلَامِ

فرع من فروع اللّسانيّات يهتمّ بدراسة العلاقات داخل نظام الجملة، وتحديد وظيفتها، وقيمتها الدّلاليّة مقارنة بما يسبقها وما يليها من الوحدات المكوّنة للجملة.

1790. Synthem — وِحْدَةٌ تَرْكِيبِيَّةٌ/ لَفْظَةٌ مُرَكَّبَةٌ/ وِحْدَةٌ مُرَكَّبَةٌ

نتاج اجتماع عدّة مونيمات لِلَّفْظَةِ الواحدة، وهي قابلة لأن تحلّل إلى وحدات دنيا، شرط الحفاظ على النّواة، ويسمّيه (أندري مارتيني/ André Martinet) المونيم المركَّب.

1791. Synthesis — تَرْكِيبُ الكَلَامِ/ تَوْلِيفٌ/ تَجْمِيعٌ/ تَرْكِيبُ المَقُولَةِ

تآلف مجموعة من العناصر اللّغويّة التي تنتمي إلى مستوى واحد، لتشكّل في النّهايّة مركّبًا لغويًّا جديدًا.

مُرَكَّبٌ/ مُرَكِّبُ تَرَدُّدَاتٍ/ مُوَلِّدُ الأَصْوَاتِ المُوسِيقِيَّةِ/ مُوَلِّدُ الصَّوْتِ المُصْطَنَعِ/ جِهَازُ المَزْجِ Synthesizer .1792

آلة موسيقيّة/ جهاز صوتيّ يعمل على توليد الأصوات انطلاقًا من عمليّة المزج والتّركيب الإلكترونيّ.

تَرْكِيبِيٌّ/ تَوْلِيفِيٌّ/ مَزْجِيٌّ/ لُغَةٌ تَرْكِيبِيَّةٌ Synthetic .1793

لغة يتمّ فيها التّعبير عن العلاقات النّحويّة داخل الجمل عن طريق التّصريف (التّغيير في شكل المفردة التي تشير إلى الفروق بين الزّمن، والجنس، والعدد، والصّوت، والحالة)/ عن طريق التّراصّ (تكوين المفردة بوساطة وسائل المورفيم/ وحدة الكلمات، التّجميع).

نَسَقٌ/ نِظَامٌ System .1794

مصطلح بنيويّ يشير إلى تداخل مجموعة من العناصر المكوّنة للموضوع في شكل علاقات تبادليّة، ذات وظائف محدّدة ومنتظمة على محورَيّ الاستبدال والتّركيب؛ لتحقّق الاتّساق والتّكامل بين أجزاء البنيَة الكليّة اللّسانيّة.

T

1795. Tabulation **جَدْوَلَةٌ**

آليّة لمعالجة النّصّ؛ ممّا يسمح بجدولة الكلمات عبر أعمدة، لتسهيل قراءة المنهج الإحصائيّ وتسجيل قوائم قاموسيّة وبيانيّة للمُسَوَّدة السّطحيّة للنّص.

1796. Tachygraphy **اسْتِعْمَالُ الكِتَابَةِ المُخْتَصَرَةِ/ اخْتِزَالٌ/ كِتَابَةٌ اخْتِزَالِيَّةٌ**

طريقة في الكتابة بغرض الاختزال، وبمعنى آخر هي أسلوب في الكتابة يعتمد السّرعة.

1797. Tactics **انْتِظَامٌ نَحْوِيٌّ**

انتظام المفردات في تركيبٍ وفق قواعد نحويّة ودلاليّة.

1798. Tagmeme **تَاگْمِيم**

تتكوّن الوحدة الأساسيّة للتّحليل النّحويّ من ارتباط بين الوظيفة النّحويّة، وفئة العناصر التي يمكن أنْ تحدث في تلك الوظيفة.

1799. Tagmemics **تَاگْمِيمِيَّةٌ**

منهج تحليليّ أوجده (پايك/ pike) يركّز على ضرورة الرّبط بين العناصر اللّغويّة ووظائفها، في مستوياتها اللّسانيّة، وصلته بالعالم الثّقافيّ المؤسّس فيه.

1800. Target language **اللُّغَةُ المُسْتَهْدَفَةُ**

اللّغة الأجنبيّة -المستهدفة- هي اللّغة التي في طور التّعلّم.

1801. Tautology **تَحْصِيلُ الحَاصِلِ/ حَشْوٌ/ لَغْوٌ**

الزّيادة على أصل المعنى دون أن تقدِّم الزّيادة فائدة دلاليّة، ويأتي ذكرها من باب الإطناب، ويطلق أيضا على المغالطّة التي تحاول البرهنة على صدق القول بتكرار مضمونه بألفاظ أخرى غير ألفاظه.

1802. Taxem **سِمَةٌ انْتِظَامِيَّةٌ/ سِمَةٌ نَحْوِيَّةٌ**

مجموعة من العلامات والقواعد النّحويّة التي ينتظم وفقها التّركيب؛ مثل: الإعراب والتّصريف...، نحو: (خرج زيدٌ)، فهي جملة فعليّة؛ لأنّها بدأت بفعل ثمّ فاعل، فالسّمة النّحويّة للجملة الفعليّة هي الابتداء بفعل، ومثال آخر: (أُخْرُجي) جملة فعليّة تتكوّن من فعل أمر + فاعل؛ إذ تحمل هذه الجملة سِمَتَيْن؛ الأولى: الوجه الأمريّ للجملة، والثّانية: تصريف الفعل.

1803. Taxonomic **تَصْنِيفِيٌّ**

طريقة معتمدة في تحليل أيّ نصٍّ؛ حسب معطيات البحث بغيّة الوصول إلى معرفة نظامه وما يحتويه من إضافات صوتيّة وصرفيّة.

1804. **لِسَانِيَّاتٌ تَصْنِيفِيَّةٌ/ عِلْمُ التَّصْنِيفِ** Taxonomic linguistics

تصنيف الظّواهر اللّغويّة، يعتمد علم اللّغة التّصنيفيّ على إجراء اختيار الوحدات اللّغويّة من النّصّ ودراسة ميزاتها من حيث التّسلسل والتّوزيع.

1805. **تَصْنِيفٌ** Taxonomy

تقسيم الشّيء إلى مجموعات متشابهة، كتصنيف العناصر في الجملة ووضعها في لوائح صرفيّة وصوتيّة، وذلك للوصول إلى القاعدة العامّة المركّبة لها.

1806. **تَدْرِيسُ اللُّغَاتِ/ تَلْقِينُ اللُّغَاتِ/ تَعْلِيمُ اللُّغَاتِ** Teaching languages

اختصاص وفرع من اللّسانيّات التّطبيقيّة، وليس جوهرها وإنّما تعمل هذه الأخيرة على رسم معالم المنهج الدّقيق في عمليّة تلقين اللّغات، وعلى معلّم اللّغات أن يستفيد ممّا تقدّمه اللّسانيّات من معارف علميّة جديدة، فتلقين اللّغات نشاط متواصل قائم على تدريس لغة ثانيّة/ أكثر غير اللّغة الأمّ، عن طريق التّدريب المستمر بوسائل وطرق مختلفة بغرض الإفادة والتّعلّم.

1807. **تِقْنِيَّةٌ** Technique

جملة من الوسائل/ المبادئ المُعِينَة على إنجاز عمل معيّن، والعمليّات والنّظم التي ينبغي تخطيطها وإدارتها للوصول إلى نتائج مرغوبة في اللّغة/ غيرها من الفنون.

1808. **لُغَيَّةُ التِّقْنِيَّةِ/ كَلِم اخْتِصَاص/ لَهْجَةٌ تِقْنِيَّةٌ/ لُغَاتُ التِّقَانَةِ** Technolect

كلّ استعمال لسانيّ متخصّص لحقل معرفيّ علميّ تقنيّ.

1809. **نَحْتٌ** Telescoped

نحت كلمة من جملة/ تركيب معيَّن؛ مثل: (حَوْقَلَةٌ) النّاتجة عن: (لا حول ولا قوّة إلاّ بالله).

1810. **زَمَنِيَّةٌ** Temporality

عنصر مهمّ في الاستعمال التّركيبيّ، وهذه الزّمنيّة تتعدّد بتعدّد استعمالها، فنجدها تدلّ على زمن وقوع الفعل، وعلى العلاقات الزّمنيّة في الكلام وغيرها، كما نجدها لهجة زمنيّة خاصّة بالتّطور التّاريخيّ لِلَهجةٍ معيَّنة.

1811. **نَزْعَةٌ/ مَيْلٌ/ اتِّجَاهٌ/ قَابِلِيَّةٌ** Tendency

تتمظهر في أشكال التّعبير اللّغويّ وتمثّل لها باستعمال تراكيب لغويّة معيَّنة دون غيرها.

1812. **زَمَنٌ** Tense

قياسُ الأحداثِ، والزّمن اللّغويّ نوعان: زمن نحويّ وآخر صرفيّ، ففي النّحو وظيفته يحدّدها السّياق، ويقوم به الفعل والصّفة، أمّا الصّرفي فوظيفته تحدّدها الصّيغة الصّرفيّة،

ويقسّم الزّمن إلى: (الآن وغير الآن)، ويمكن تقسيمه -أيضا- إلى: (ما قبل) وهو وعي بالذّاكرة، و(ما بعد) وهو وعي بالمخيّلة، والحاضر وعي بالإدراك، وهذا الأخير لا يشير إلى الوقتيّة فقط؛ بل يشير أيضا إلى المتلفّظ (وهو ما ترتكز عليه لسانيّات التّلفّظ).

1813. **مُصْطَلَحٌ** Term

كلمة لها معنى محدّد داخل مجال معيّن، وتتميّز عن باقي الكلمات بدلالتّها الواضحة والمضبوطة والمتواضع عليها اصطلاحا ومفهوما.

1814. **تَقْسِيمٌ اصْطِلَاحِيٌّ/ تَفْصِيلٌ اصْطِلَاحِيٌّ** Term identification

تعيين الوحدات الاصطلاحيّة عن طريق تمييز التّراكيب الواردة فيه، لضبط موقعها في المنظومة المفهوميّة، وتحديد علاقتها مع المفاهيم المجاورة للوصول إلى معناها المحدّد.

1815. **تَقْيِيمٌ اصْطِلَاحِيٌّ** Term rating

تقسيم المصطلح وفقًا لمعايير وشروط لغويّة؛ مثل: دقّة المفهوم والمعنى، ومناسبة اللّفظ لهما، واستحسان النّطق به.

1816. **نِهَائِيٌّ** Terminal

مصطلح يستخدم في النّحو التّوليديّ؛ حيث نصل للصّيغ النّهائيّة بالانتقال من البُنى العميقة إلى البُنى السّطحيّة عن طريق القواعد التّحويليّة، فاللّغة لها طاقة توليديّة لانهائيّة.

1817. **تَحْلِيلٌ اصْطِلَاحِيٌّ** Terminological analysis

ضبط المفاهيم في مجال معيّن ودراسة المصطلحات المتعلّقة بها، والعلاقة التي تربط بينها.

1818. **مِقْيَاسٌ اصْطِلَاحِيٌّ** Terminological parameter

معيار يحدّد دقّة المصطلح ودقّة مفهومه.

1819. **تَقْيِيسٌ اصْطِلَاحِيٌّ/ تَنْمِيطٌ اصْطِلَاحِيٌّ/ مِعْيَرَةٌ اصْطِلَاحِيَّةٌ** Terminological standardization

مرحلة تقنيّة تسبق مرحلة توحيد المصطلح، تقوم على اختيار مصطلح دون مصطلحات أخرى مرادفة له/ متداخلة معه، وذلك بهدف الوصول إلى دلالة مفهوم محدّد، تقوم مؤسّسة خاصّة بمهمّة التّقييس ووضع الشّروط اللّغويّة.

1820. **مَخْزُونٌ مُصْطَلَحِيٌّ** Terminological stock

مجموع المصطلحات المعتمدة والمتداولة من طرف المستعملين في مختلف المجالات، وما تعلّق بها من معلومات تضبطها مؤسّسة مختصّة في كلّ مجال.

1821. بَحْثٌ مُصْطَلَحِيٌّ مَوْضُوعَاتِيٌّ Terminological subject-field research

إحصاء موضوعاتيّ لمصطلحات ميادين مختصّة، سواء كانت هذه الموضوعات مصنّفة أم غير مصنّفة.

1822. وحْدَةٌ اصْطِلَاحِيَّةٌ Terminological unit

مصطلح يستعمل في ميدان البحث الاصطلاحيّ، ويطلق على التّراكيب البسيطة والتّراكيب المركّبة بالإضافة/ بالوصف.

1823. مُصْطَلَحِيٌّ/ اخْتِصَاصِيٌّ/ عِلْمُ المُصْطَلَحِ Terminologist

مهمّته تقسيم المفاهيم وفق الميادين التي تنتمي إليها، ووضع مصطلحات جديدة وفق وسائل لغويّة محدّدة.

1824. عِلْمُ المُصْطَلَحِ/ مُصْطَلَحِيَّاتٌ Terminology

العلم الذي يبحث في العلاقة بين المفاهيم العلميّة والمصطلحات اللّغويّة التي تعبّر عنها، والعلاقات القائمة بينها، ووسائل وضعها، وأنظمة تمثيلها في بنيّة عِلْمٍ من العلوم، وتربطه وشائج قرابة بين علوم شتّى، وهذا ما ينفي صفة الاستقلاليّة.

1825. جُذَاذِيَّةٌ اصْطِلَاحِيَّةٌ Terminology file

قائمة مصطلحات مفهرسة، منتظمة على الطّريقة الأبجديّة/ حسب تجانسها وتلاؤمها.

1826. شَهَادَةٌ Testimony

تعبير مشفَّر يعاد إنتاجه إراديًّا من قبل فاعل شاهد على فعل، ويقدِّم خطابه كلامًا/ نصًّا يراعي الدّلالة التي ينتجها المستشهد بأسلوب مباشر يتحّمل تبعات كلامه.

1827. نَصٌّ Text

يستعمل العالِم اللّسانيّ (لويس هلمسليڤ/ Louis Hjelmslev) مصطلح النّصّ بمعنى واسع جدًّا، فهو يطلقه على أيّ ملفوظ أيْ كلام منفَّذ، قديمًا كان/ حديثًا، مكتوبًا/ محكيًّا، طويلًا/ قصيرًا، قديمًا/ جديدًا، وهو الصّيغة المكتوبة/ المنطوقة التي صدرت عن متكلّم/ مؤلّف في موقف ما، قاصدا شيئًا ما، وهذه الصّيغة قد تكون كلمة/ جملة/ متواليّة من الجمل المترابطة.

1828. تَفْسِيرُ النّصِّ Text explication

يتمّ وفق آليّات لسانيّة طبقًا للمنهج المتّبع، بغيّة الكشف عن مكامن الدّلالة فيه.

1829. تَوْلِيدُ النّصِّ Text generation

إعادة إنتاج النّصّ وفق البرمجيّات الحاسوبيّة؛ أي وضع ترميز لسانيّ حاسوبيّ.

1830. أَنْمَاطٌ نَصِّيَّةٌ Text types

كتابة ديناميّة وفضائيّة تشير إلى مختلف محدِّدات المعنى (سرد، حُبكة، شخصيّة) تحيل القارئ على ذاكرة جمعيّة.

1831. Textual economy اقْتِصَادٌ نَصِّيٌّ

تعتبر الكتابة ممارسة لآثار مندرجة في المجال السّوسيو ثقافيّ، بمثابة فعل كلاميّ ممكن وفاعل في الممارسات الاجتماعيّة والحقل النّظريّ والإيديولوجيّ.

1832. Textual semiotic سِيمِيَائِيَّةٌ نَصِّيَّةٌ

سيميائيّة تعتمد النّحو السّيميائيّ في المشروع النّظريّ لـگريماس الذي يمتلك نحوًا أساسيًّا لقياس المستويَيْن: العميق/ السّطحيّ للنّصوص الأدبيّة.

1833. Textual syntax تَرْكِيبٌ نَصِّيٌّ

تركيب نصيّ يتقابل فيه المظهر التّركيبيّ والمظهر الدّلاليّ في السّرد بضمير المتكلّم، كما يهتمّ بترتيب الشّخصيّات الحكائيّة.

1834. Textualization تَنْصِيصٌ

طريقة لتكوين نحو نصيّ في استمراريّة خطابيّة تتّخذ شكلًا تمثيليًّا لسيميائيّة خطابيّة خلال سيرورتها.

1835. Thematic مِحْوَرِيٌّ

الحركة المحوريّة التي وظيفتها تعيين حركة عين الفعل؛ نحو: (فَعَل، وفَعُل، وفَعِل).

1836. Theme مَوْضُوعٌ

محور حركيّة متواليّة من الجمل داخل النّصّ/ الوحدة الدّلاليّة للنّصّ؛ مثل قولنا: موضوع الرّواية، موضوع المحاضرة...

1837. Theme and rheme مُسْنَدٌ ومُسْنَدٌ إلَيْهِ

اللّفظ الذي لا يستغني عن المسند إليه، ويمثّله في الجملة الفعليّة (الفعل)، وفي الجملة الاسميّة (الخبر)، أمّا المسند إليه هو اللّفظ الذي لا يستغي عن المسند، وهو في الجملة الفعليّة (الفاعل)، وفي الجملة الاسميّة (المبتدأ).

1838. Theoretical linguistics لِسَانِيَّاتٌ نَظَرِيَّةٌ/ لِسَانِيَّاتٌ عَامَّةٌ

الدّراسة العلميّة للّسان البشريّ، ويذهب رائدها (فرديناند دو سوسير Ferdinand de Saussure) إلى أنّ موضوعها هو دراسة اللّسان (اللّغة المعيّنة) في ذاتها ولأجل ذاتها، تقابلها اللّسانيّات التّطبيقيّة.

1839. Thesaurus مَكْنَزٌ

قائمة مهيكَلة تتكوّن من وحدات خاصّة بميدان ما، ويُعَدّ بعضها بمثابة الواصفات للعلاقات الدّلاليّة المضبوطة، وتتضمّن قواعد اصطلاحيّة تساعد على نقل المفاهيم المعبَّر عنها باللّغة الطّبيعيّة إلى اللّغة الواصفة، تستخدم للدّلالة على قائمة المصطلحات المستخدمة في التّصنيف.

1840. Thin تَرْقِيقٌ

ظاهرة صوتيّة، وهو نوع من التّنحيف والضّعف، يلحق بعض الصّوامت اللّغويّة في المخرج والصّفة، وهو عكس التّفخيم.

1841. Tilde عَلَامَةٌ مُمَيِّزَةٌ

رمز كتابيّ يوضع فوق الحرف لتوضيح كيفيّة نطقه بشكل صحيح؛ مثل: علامة الغنّة...، وتختلف هذه العلامة من لغة إلى أخرى.

1842. Timbre جَرَسٌ

خاصيّة سمعيّة/ أثر سمعيّ يمكّن من التّمييز بين صوت وصوت آخر في الدّرجة والعلوّ.

1843. Title عُنْوَان/ لَقَب

العتبة الأوّليّة للنّص، يتكوّن من مجموعة علامات لسانيّة، مكثّفة الدّلالة، مُحْكَمَة التّركيب، منتقاة بعناية بالغة من قبل الكاتب، تؤشّر على مضمون النّصّ، ويرد -عمومًا- في واجهة الغلاف.

1844. Tmesis فَصْلُ الكَلِمَةِ/ فَسْخُ المُرَكَّبِ/ فَسْخُ المُتَضَامَّيْنِ

إقحام كلمة ضمن كلمة مركّبة أخرى، الأمر الذي يفضي إلى تفريق جزأيها المركّبَيْن.

1845. Tonal إنْغَامِيٌّ

ينظر: (نغميّ).

1846. Tonality نَغَمِيَّةٌ

ميزة صوتيّة تدلّ غالبًا على الحركات، من حيث خاصيّة الارتفاع.

1847. Tone نَغْمَةٌ

فونيم من الفونيمات الفوقطعيّة يتمّ على مستوى الأداء؛ فمن خلاله يتبيّن المعنى المراد، وهو أربع درجات: نغمة منخفضة تختم بها الجملة الإخباريّة، ونغمة عاديّة يبدأ بها الكلام، ونغمة عاليّة تأتي قبل النّغمة المنخفضة، ونغمة فوق العاليّة ترافق الانفعال/ التّعجب.

1848. Tonem وحْدَةٌ نَغَمِيَّةٌ

وحدة صوتيّة مميِّزة تفرِّق بين معاني الكلمات في اللّغات النّغميّة.

1849. Tongue لِسَانٌ

العضو الأكثر مشاركة في إحداث الأصوات اللّغويّة، نظرًا لمرونته وحركيّته وموقعه في التّجويف الفمويّ، وله خمسة أقسام: الذّلق، والمقدَّم، والوسط، والمؤخَّر والجذْر. وعلى المستوى اللّسانيّ هو نسق/ نظام من العلامات التي يشترك فيها مجتمع لغويّ.

1850. Tonic تَنْغيمِي

وصف يدلّ على علّو الصّوت وانخفاضه في الكلام، بسبب تذبذب الوَتَرَيْن الصّوتِيَيْن، وهو من الظّواهر التي تساعد على تحديد المعنى؛ إذ اختلاف الجمل من استفهام وشرط وتعجّب وأمر، وتوكيد وتقرير، يؤدّي إلى اختلاف في درجات التّنغيم، من صاعدة ومسطّحة وهابطة، وهذا الاختلاف يمكّن السّامع من معرفة مقاصد المتكلّم.

مَوْضِعِيٌّ/ مَوْضُوعُ الكَلَامِ/ خَبَرٌ/ مِحْوَرٌ مَوْضُوعِيٌّ/ مُسْنَدٌ إِلَيْهِ 1851. Topic

الاسم الذي يُخبر عنه في الجملة الاسميّة، ويستعمل هذا المصطلح في مجال اللّغويّات الاجتماعيّة على أنّه من العوامل التي تؤثّر على اختيار المتكلّم للّغة مَا مِنْ أجل التّواصل؛ ذلك أنّ اللّغة المختارة هي التي تساعده على التّعبير أكثر في الموضوع المتحدث عنه، من باب ملائمة اللّغة للموضوع، هذا في حال التّعدد اللّغويّ وينطبق المفهوم نفسه على الاختيارات الأسلوبيّة للمتحدثين في سياق أحاديّ اللّغة. (لكلّ مقام مقال).

مَوْضَعَةٌ 1852. Topicalization

عمليّة يتمّ بمقتضاها نقل مقولة كبرى كالمركّبات الاسميّة/ الحرفيّة/ الوصفيّة.../ نقل مركّب اسميّ/ وصفيّ... من مكانه الأصليّ في الكلام إلى خارجه، ويتمّ وفق قيود معيَّنة، تضبط هذا النّقل خارج هذا الإسقاط.

دِرَاسَةُ مَوْقِعِ الكَلَامِ 1853. Topology

البحث المتعلّق بدراسة الكلمات ومواقعها ووظائفها، بصرف النّظر عن أصواتها.

اسْمُ المَكَانِ/ ظَرْفُ المَكَانِ/ اسْمُ المَوْضِعِ 1854. Toponym

اسم يدلّ على موقع/ موضع ما/ يدلّ على مكان وقوع الفعل.

دِرَاسَةُ أَسْمَاءِ المَكَانِ 1855. Toponymy

أحد فروع اللّسانيّات يختصّ بالبحث في أسماء الأماكن، وأصل تسميات الأماكن الجغرافيّة، وإلى أيّ لغة تعود، سواء أكانت بلدانًا أمْ أنهارًا أم جبالًا...

بِنْيَّةٌ مُحَوَّلَةٌ 1856. Tranformed structure

ما نتج من جمل عن الجملة الأصليّة الكامنة في الدّماغ (البنيّة العميقة) بعد توظيف قواعد التّحويل.

فَوْقِيٌّ 1857. Transcendent

وصف أطلقه رائد اللّسانيّات الـگلوسيمائيّة، يدلّ على اهتمام اللّسانيّات بما هو خارج نطاقها (اللّغة).

كِتَابَةٌ صَوْتِيَّةٌ/ نَسْخٌ صَوْتِيٌّ 1858. Transcription

مجموعة الرّموز المستعملة لتسجيل الأصوات اللّغويّة وفق ما هو منطوق، وهو تمثيل أصوات اللّغة بصورة مقروءة، وهذه الرّموز تستعملها لغة دون غيرها.

نَقْلٌ/ انْتِقَالٌ 1859. Transfer

يستعمل هذا المصطلح في مجال اللّسانيّات النّفسيّة وتعلّم اللّغة واكتسابها، لمعرفة مدى تأثير اللّغة الأمّ للمتعلّم على اللّغة المستهدفة التي يتعلّمها وهذا التّأثير يكون إمّا بالإيجاب/ السّلب.

1860. Transferring of sense مَجَازٌ

اللّفظ المستعمل لغير ما وضع له في الأصل.

1861. Transformation (1) تَحْوِيلٌ

عمليّة ذهنيّة يتمّ بمقتضاها الانتقال من أصل مجرد (البنيّة العميقة) إلى فرع مستعمل (البنيّة السّطحيّة) عبر مجموعة من القواعد.

1862. Transformation (2) تَحْوِيلٌ

عمليّة تغيير تركيب لغويّ؛ كتحويل جملة إخباريّة إلى إنشائيّة/ استفهاميّة/ من مبنيّة للمعلوم إلى مبنيّة للمجهول/ من مثبتة إلى منفيّة.

1863. Transformational تَحْوِيلِيٌّ

يقصد به صفة النّحو الذي يتضمّن القواعد التي تؤسّس توازيا بين مختلف أنواع الجمل من خلال عمليّات صوريّة صريحة، والنّحو التّحويليّ هو الذي يهتمّ بعمليّات التّغيير الطّارئة على المتواليات، والنّحو التّوليديّ ليس بالضّرورة نحوا تحويليّا، والمكوّن التّحويليّ هو جزء من التّركيب في النّحو التّوليديّ، ويشكّل المكوّن التّحويليّ مع المكوّن الأساس ما يسمّى بالمكوّن النّحويّ، ويحوي المكوّن التّحويليّ مجموعة من القواعد التّحويليّة التي تنقل البنيّة العميقة إلى بنيّة سطحيّة.

1864. Transformational rules قَوَاعِدٌ تَحْوِيلِيَّةٌ

نظام من القوانين المتحكّمة في تحويل واشتقاق جملة من الأصل (البنيّة العميقة) إلى الفرع (البنيّة السّطحيّة) ومن هذه القواعد الحذف والزّيادة وتغيير التّرتيب...، بمعنى أنّها تنتقل من المرحلة العقليّة إلى المرحلة الملموسة كتابيّا/ نطقيّا.

1865. Transformationnism تَحْوِيلِيٌّ

اتّجاه عند تشومسكي يذهب إلى أنّ الكلمات كالأسماء والصّفات؛ يحصل عليها بفعل تطبيق الصّيغ التّحويليّة.

1866. Transgression انْتِهَاكٌ/ خَرْقٌ

يستعمل هذا المصطلح في مجال اللّغويّات الاجتماعيّة للدّلالة على اختراق الحدود المحليّة والقوميّة للثّقافة إلى الحدود الكونيّة، ويأخذ مفهوم الاختراق معنى أكثر وضوحا في سياق الحديث عن التّكنولوجيّات الحديثة التي قرّبت بين الأمم والشّعوب ويسّرت التّواصل بين الأفراد والجماعات وسهّلت الاحتكاك بين الثّقافات واللّغات فأصبح الحديث عمّا يسمّى بالثّقافة الكونيّة.

1867. Transition تَحَوُّلٌ/ تَحَوُّلٌ صَوْتِيٌّ

التّغيّر الصّوتيّ في المتواليّة الكلاميّة بشكل يفرّق بين الجملة السّابقة واللّاحقة.

1868. Transitive verb فِعْلٌ مُتَعَدٍّ/ فِعْلٌ مُجَاوِزٌ/ فِعْلٌ وَاقِعٌ

ما يتعدّى أثرُه فاعلَه، ويتجاوزه إلى المفعول به؛ مثل: فتحَ طارقُ الأندلسَ.

1869. Transitivity تَعْدِيَةٌ/ تَجَاوُزٌ/ مُجَاوَزَةٌ

مصدر الفعل عدّى، ويقصد بها جعل الفعل اللّازم المكتفي بفاعله متعدّيًا إلى مفعول به.

1870. Translation تَرْجَمَةٌ

أساس التّواصل بين الثّقافات، والنّاقل المعرفيّ لمنجزات العصر، وهي عمليّة إحلال رسالة مكتوبة/ مسموعة -بلغة لا تفهم- إلى رسالة مفهومة بلغة أخرى، مع الحفاظ على المعنى والأسلوب.

1871. Translative تَحَوُّلِيٌّ

ينظر:(تحوّل)

1872. Translativity تَنَاقُلٌ/ تَعَدٍّ

خصّيصة كلّيّة لعبارة كاملة؛ حيث لا يكتفي الفاعل بفاعله؛ بل يتعدّاه إلى المفعول به، من هذا المنطلق فإنّ التّعديّ يقتضي بالضّرورة وجود مشاركين على الأقلّ، وفعل يستلزم التّجسيد بطريقة/ بأخرى.

1873. Transliteration مُنَاقَلَةٌ/ نَقْلٌ كِتَابِيٌّ/ نَقْلٌ حَرْفِيٌّ

كتابة لغة ما بحروف لغة أخرى، بهدف محاكاة أصوات اللّغة المنقولة والاقتراب من النّطق السّليم لها، غير أنّ ذلك يبقى مجرّد محاولة لا تفي بالنّطق الصّحيح والسّليم للّغة المنقولة.

1874. Transmission إِرْسَالٌ

أحد مرتكزات الخطاطة التّواصليّة، يقوم على إرسال رسالة محدّدة/ تلفّظات من قبل المرسِل موجّهة إلى المرسَل إليه عبر قناة معيَّنة، ضمن سياق مناسب.

1875. Transmitter مُرْسِلٌ/ بَاثٌّ

أحد الأطراف المركزيّة في العمليّة التّواصليّة، مصدر الرّسالة والمنتِج الأوّل للخطاب، يَهدف من خلال ما يصدره إلى إقناع المستبقِل والتّأثير فيه بحسب ما يستدعيه مقتضى الحال.

1876. Transparency شَفَافِيَّةٌ

مصطلح فيزيائيّ الأصل؛ يعني المادّة الزّجاجيّة التي يمكن من خلالها رؤيّة الآخر بكلّ وضوح، وانتقل إلى مجال التّرجمة، للدّلالة على قدرة المترجم على جعل القارئ ينسى أنّ هناك كاتبا أصليّا، والشّفافيّة في التّرجمة عكس التّحريف الذي يعني الابتعاد عن شفافيّة النّقل إلى التّكلّف في النّقل وتحريف النّص حسب الإطار الفكريّ للمترجم وليس حسب ما يقتضيه السّياق الذي ورد في النّص.

1877. Transparent term مُصْطَلَحٌ مُوَجَّهٌ

مصطلح موجّه الدّلالة بمقتضى ما تؤدّيه مجمل العناصر اللّغويّة المكوّنة له، دون اللّجوء إلى العناصر غير اللّسانيّة المحيطة به.

تَجَاوُزٌ جُمَلِيٌّ 1878. Transphraseology

تجاوز اللّسانيّات للجملة في الوصف اللّغويّ إلى النّص باعتباره وحدة كبرى تساعد على الرّبط بين مختلف أبعاد الظّاهرة اللّغويّة (التّركيبيّة إلى التّواصليّة)، بعدما أبْدَت الجملة قصورها في ذلك، ويقصد بالتّجاوز الجمليّ كلّ ما يتعلّق بوحدات تفوق الجملة من أجل دراسة الخطاب الذي يمنح إمكانيّات التّعميم.

مُسْتَوَى فَوْقَ الجُمَلِ/ مُسْتَوَى النّصِّ 1879. Transphrastic

مستوى من التّحليل اللّسانيّ الذي تجاوز الجُمْلة إلى مجموع الجُمَل المكوّنة للنّصّ: (لسانيّات النّصّ).

نَقْلٌ مَكَانِيٌّ/ نَقْلٌ/ تَبَادُلٌ 1880. Transposition (1)

ما يلحق المفردة من تغييرات، فتنقلها من موضع نحويّ معيّن إلى موضع آخر/ ما يحدث من تبادل موضعيّ بين عناصر لغويّة ضمن الجُمْلة الواحدة، ويصدق هذا التّعريف على مجموعة من الظّواهر الصّوتيّة والصّرفيّة نحو: الإعلال بالنّقل.

نَقْلٌ مَوْضِعِيٌّ/ نَقْلٌ مَكَانِيٌّ 1881. Transposition (2)

تبادل عنصر لغويّ الموقعيّة مع عنصر لغويّ آخر لضرورة لفظيّة/ صرفيّة، وهو نوعان؛ الأوّل: قلب مكانيّ لغويّ؛ ويعني أنْ يشتقّ من لفظةٍ لفظةً أخرى بنفس الحروف المكوّنة للّفظة الأولى؛ مثل: (دهده، هدهد)، ويسمّى كذلك بالاشتقاق الأكبر/ القلب الاشتقاقيّ. أمّا الآخر: فهو قلب مكانيّ صرفيّ؛ وهو تبديل حرفين من الكلمة للضّرورة الصّرفيّة؛ مثل: (آبار،أبآر) و(آرام، أرآم).

ثَلَاثٌ 1882. Trial

كلمة تدلّ على العدد ثلاثة في مقابل المفرد والمثنّى والجمع في بعض اللّغات.

اخْتِبَارٌ 1883. Trial; test

طريقة لقياس الأفراد ومعارفهم في مجال معيّن، ويعدّ علم النّفس المنطلق الأوّل لمفهوم الاختبار وتعرف بالاختبارات النّفسيّة؛ تهدف إلى تقييم سلوك الفرد على عدّة مستويات (المعرفيّة، العاطفيّة، العقليّة، التّربويّة)، أمّا في مجال تعليم اللّغة، فيقصد بالاختبار ذلك الفعل (أسئلة شفهيّة/ كتابيّة) الذي يقوم به المعلّم تجاه المتعلّم قصد قياس مدى اكتسابه للمهارات اللّغويّة، وفي مجال اللّغويّات الاجتماعيّة يقترن مصطلح الاختبار بالعمل الميدانيّ والإحصاءات؛ حيث يسمح للباحثين بمقارنة متوسّط درجات مجموعتين في عيّنة، مثل: مقارنة خصائص اللّغة المستخدمة من قبل الرّجال والنّساء، واستخلاص الفروق بينهما، وكذا الاختلافات بين الخطاب المنطوق والخطاب المكتوب.

مُثَلَّثِيٌّ/ ثُلَاثِيٌّ 1884. Triangular

صفة الأنظمة الصّائتيّة التي تمتلك فيها جميع الصّوتيّات خصائص مميّزة في درجة

الانفتاح، والتي تمتلك فيها خصائص مميّزة في الموقعة باستثناء الصّائت الأكثر انفتاحًا، وتتقابل في هذه الأنظمة سلسلتان: سلسلة الصّوائت الأماميّة غير المستديرة وسلسلة الصّوائت الخلفيّة المستديرة.

1885. Triformant مُثَلَّثُ المُكَوِّنَاتِ

تتميّز الأطياف السّمعيّة لبعض أصوات اللّغة ببنيّة مثلّثة المكوّنات، وذلك حين تقدّم ثلاثة مكوّنات أساسيّة؛ مثل: الصّوامت والصّوائت الأنفيّة التي تتأسّس على مكوّن الحنجرة والفمّ.

1886. Triliteral root جَذْرٌ ثُلَاثِيٌّ

جذر لغويّ مكوَّن من ثلاثة حروف رئيسة؛ أي ثلاثة صوامت أساسيّة.

1887. Trilled رَاءٌ مُكَرَّرَةٌ/ تَكْرَارٌ

نسبة إلى كيفيّة نطق هذا الصّوت؛ إذ يرتفع طرف اللّسان في اتّجاه الحنك الأعلى، لكنّه لا يثبت على حال واحد، وإنّما يرتعد ويرتجف في اتّصال وانفصال مع الحنك الأعلى في حركات متكرّرة، ومن هنا يتسرّب صوت الرّاء.

1888. Triphtong صَائِتٌ مُثَلَّثٌ/ مُصَوِّتٌ ثُلَاثِيٌّ/ عِلَّةٌ ثُلَاثِيَّةٌ

ويطلق عليها -أيضا- العِلّل المركّبة وهي موجودة بكثرة في اللّغات الأجنبيّة، فأثناء النّطق بها تقتضي انتقال اللّسان من موضع علّة إلى موضع علّة أخرى، ويؤكّد إبراهيم أنيس وجودها في العربيّة، من خلال نوعين من أنواع العلّة المركّبة: الهابط والصّاعد مثل: (بيت ويسر).

1889. Trisyllabic ثُلَاثِيُّ المَقْطَعِ

مصطلح يستعمل في مجال علم الأصوات؛ يعني الكلمة التي تتضمّن ثلاثة مقاطع، والمقطع هو الفترة الفاصلة بين عمليّتين من عمليّات غلق جهاز التّصويت (غلقا كاملا/ جزئيّا) فهو إذا أبسط وحدة نطقيّة، ومثال الكلمة ثلاثيّة المقطع: (فَ - تَ - حَ)، وفي اللّغة العربيّة لا تزيد الكلمة عن سبعة مقاطع مهما اتّصل بها من لواحق وسوابق؛ ومثالها كلمة: (فَسَيَكْفِيكَهُمُو) وقد وردت في القرآن الكريم، وتقسّم إلى المقاطع التّاليّة: (فَ-سَ-يَكْ-فِيـ-كَـ-هُـ-مُو).

1890. Trope مَجَازٌ

استعمال اللّفظ لغير ما وضع له في الأصل لمناسبة بينهما، وهو مَفْعَل بمعنى فاعل، كالمولى بمعنى الوالي؛ سمّي به لأنّه متعدّ من محلّ الحقيقة إلى محلّ المجاز، فإذا كانت العلاقة قائمة على المشابهة تأتّت الاستعارة، وإذا كانت غير ذلك كان المجاز.

1891. Type نَمَطٌ/ نَوْعٌ

الصّورة التي تكون عليها الجملة، فتكون مثلا: جملة استفهاميّة/ تعجبيّة.

1892. Type/ genre/ model

نَمَطٌ/ نَمُوذَجٌ/ صِنْفٌ/ نَوْعٌ/ نَسَقٌ

الشّكل الأساسيّ للّغة الذي يعتمد على بعض الخصائص الشّكليّة في استخدام اللّغة وتوزيع الكلمات في ما يتعلّق بالموضوع والغرض للدّور الذي يلعبه النّشاط اللّغويّ.

1893. Typology

نَمْذَجَةٌ/ نَمَطِيَّةٌ/ عِلْمُ النَّوْعِ

فحص اللّغات بهدف تصنيفها انطلاقا من ظواهرها المميّزة لها، كتصنيفها إلى لغات الصّاقيّة/ لغات تصريفيّة/ لغات تحليليّة، وبما أنّها تعتمد على السّمات المميزة لتلك اللّغات فهي لا تهتمّ بتصنيفها تصنيفا فصائليّا، كتصنيفها إلى لغات حبشيّة / أكاديّة..

U

إِمَالَةٌ/ أَحْرُفٌ مُتَحَرِّكَةٌ/ تَغَيُّرُ الصّائِتِ 1894. Umlaut

نوع من التّغيير الصّوتيّ الذي يتأثّر فيه بحرف العلّة الذي يليه في المقطع اللّفظيّ، وُتدعى الأصوات المعلولة.

غَيْرُ تَامٍّ/ غَيْرُ مَعْلُومٍ/ غَيْرُ مُكْتَمِلٍ/ مُنْقَطِعٌ/ نَاقِصٌ 1895. Unaccomplished

صفة للفعل الذي لم يكتمل معناه على مستوى التّركيب فيبقى منقطعا وناقصا، كما يشير إلى التّوزيع غير التّام لزوج من الأصوات على المستوى الصّوتيّ.

لَا شُعُور (ال...) 1896. Unconsciousness

أحد أهم الاكتشافات المركزيّة للطّبيب النّفساني (سيـگموند فرويد/ Sigmund Freud)، ويغطّي جميع السّيرورات والأنشطة النّفسيّة التي لا يتحكّم فيها الشّعور، ويعني الغياب التّامّ للوعي والإدراك والحواس، ويطلق عليه أحيانا: العقل الباطن/ اللّاوعي، وأدبيّا يتّخذه عدد من الأدباء السّرياليّين منبعا للشّعر، أمّا لغويّا فهوعند كثير من اللّغويّين النّفسيّين مرتبط بالكلمة، ذلك أنّ الكلمات هي ما تصنع صورة الحلم، وبذلك النّظر إلى الحلم باعتباره نصّا، وتدرس هذه الحالات ضمن ما يسمى باللّاشعور اللّغويّ (The linguistic subconscious)/ البنيّة اللّاشعوريّة للّغة، وتعني أنّ اللّغة مرآة للّاوعي، ورائد هذا الاتّجاه هو المحلّل النّفسيّ (جـاك لاكان/ Jacque Lacan) الذي يقول مصرّحا: "أمّا نحن وانطلاقا من قراءتنا لـ(فرويد/ S. Freud)، فإنّنا نقول بأنّ اللّاشعور مثابة لغة".

غَيْرُ مُنْتِجٍ/ غَيْرُ مُبْدِعٍ 1897. Uncreative/ unproductive

عدم قدرة متكلّم اللّغة على إنتاج وتكوين جمل جديدة غير مألوفة السّمع والتّأليف من قبل.

غَيْرُ مَحْدُودٍ/ غَيْرُ مُنْتَهٍ 1898. Unfinished

تُعبر عن الأفعال المشار إليها في صيغة الزّمن غير المحدود، كما تشير إلى العبارة التي لا يمكن أنْ تعبّر من تلقاء نفسها في جملة مستقلّة رئيسة.

غَيْرُ وَظِيفِيٍّ/ غَيْرُ مُتَحَقِّقٍ/ عَاطِلٌ لَا يُؤَدِّي وَظِيفَةً 1899. Unfunctional

صفة لمفهوم اللّغة المستخدمة التي لا تأخذ امتدادا لمفهوم الوظيفة في التّفاعلات مع بنيّة الكلمات وهيكل العبارة؛ حيث لا يصبح للكلمة دور في السّياق.

1900. أُحَادِيُّ الجَانِبِ/ أُحَادِيُّ الاتِّجَاهِ/ انْفِرَادِيٌّ/ صَامِتٌ أُحَادِيٌّ جَانِبِيٌّ — Unilateral/ unilateral consonant

صفة للصّوت الذي ينطق مع مرور تيّار الهواء من جانب واحد من الفمّ مثل: اللاّم المرقّقة.

1901. أُحَادِيُّ اللُّغَةِ/ وَحِيدُ اللِّسَانِ — Unilingual

الشّخص الذي يتواصل بلغة واحدة داخل عشيرة لغويّة واحدة.

1902. لُغَةُ الاتِّحَادِ/ أُحَادِيَّةُ اللُّغَةِ/ لُغَةٌ تَوْحِيدِيَّةٌ/ لُغَةٌ مُوَحَّدَةٌ — Union language

اجتماع لغة واحدة في مجتمع لغويّ واحد/ عند فرد واحد لاستخدامها في مختلف أنواع التّواصل؛ مثل: (اللّغة الفرنسيّة وهي لغة رسميّة في فرنسا).

1903. وِحْدَةٌ — Unit

عنصر لغويّ قابل للعزل، ومحدّد في مستوى صوتيّ وتركيبيّ من خلال العلاقات التي يربطها مع غيره من العناصر، وهناك وحدات دنيا دالة وهي الصّرفيّات، في مقابل الوحدات الدّنيا غير الدّالة، وهي الصّوتيّات.

1904. عَالَمِيٌّ — Universal

صفة توصف بها العلم عندما يتجاوز حدوده الجغرافيّة والزّمانيّة لتصل إلى كلّ بني الإنسان وتثير اهتمامهم، فترقى بذلك إلى صفة العالميّة، ومثالها في الأدب ما كتبه الشّاعر اليوناني (أرستوفان/ Aristophanes)، و(موليير/ Molière)، و(شكسـبير/ W. Shakespeare)، و(ڤولتير/ Voltaire)، فأصبحت آدابا عالميّة ناجحة من عصر إلى عصر ومن مكان إلى مكان، ومنها كذلك نظريّة النّحو العالميّ/ الكلّيّ (the theory ofuniversal grammar) التي تَعْمَدُ إلى تفسير الملكة اللّغويّة عند الإنسان على أنّها واحدة عند كلّ البشر (ملكة إنسانيّة)، وأنّ النّحو الكلّيّ هو واحد من مكوّنات العقل الإنسانيّ، وأنّه يمكن بذلك وضع لغة واحدة عالميّة يفهمها جميع البشر.

1905. نَحْوٌ كُلِّيٌّ/ نَحْوٌ عَالَمِيٌّ — Universal grammar/ linguistic universals

القواعد والقيود اللّغويّة العالميّة المتواضع عليها والتي تشترك فيها جميع اللّغات؛ مثل: النّحو الذي سنّهُ (تشومسكي/ Chomsky).

1906. كُلِّيَّاتُ اللُّغَةِ/ مُسَلَّمَاتٌ لُغَوِيَّةٌ/ كُلِّيَّاتٌ لُغَوِيَّةٌ — Universals of linguistic universals language/

مجموعة من السّمات والخصائص المشتركة بين جميع لغات العالم التي تشتق من التّكوين النّفسيّ للإنسان وإدراكه للعالم؛ مثل: وجود الضّمائر في كلّ اللّغات.

1907. عَالَمُ الخِطَابِ/ عَالَمُ النَّصِّ/عَالَمُ الحَدِيثِ/ عَالَمُ المُحَادَثَةِ — Universe of discourse

نطاق الكيانات والموضوعات والمواقف وما إلى ذلك، التي يشير إليها حدث خطاب معيّن، وعليه؛ فإنّ عالم خِطاب الخُطب -على سبيل المثال- مختلف بشكل متوقّع -عادة- عن عالم خِطاب الإعلان التّجاريّ.

1908. عَالَمُ البَيَانِ/ بَيَانٌ عَالَمِيٌّ/ عَالَمُ المَلْفُوظَاتِ — Universe of tendency universe of statements

البيانات التي تنطبق على عناصر المجموعة اللّغويّة داخل السّياق بالنّسبة للغالبيّة القصوى من اللّغات.

1909. غَيْرُ مُبَرَّرٍ/ غَيْرُ مُعَلَّلٍ — Unjustified/ unmotivated

صفة للعلامة اللّغويّة التي تفقد دلالتّها الاعتباطيّة القائمة على علاقاتها الدّلاليّة داخل السّياق والقواعد النّحويّة.

1910. عَمَلٌ رَقْمِيٌّ غَيْرُ مُبَرْمَجٍ — Unprogrammed digital work

عبارة عن قاعدة بيانات يكتفي فيها المؤلِف باستعمال النّصوص والصّور والأصّوات دون تسخير أيّ خاصيّة وظيفيّة للبرنامج.

1911. بَحْثٌ مُصْطَلَحِيٌّ/ غَيْرُ مُقَيَّدٍ/ حُرٌّ — Unrestricted terminological subject-field research

يرصد المصطلحات المختصّة حسب موضوعاتها في كافّة الميادين دون اللّجوء إلى تصنيف مُعدّ مُسبقًا.

1912. غَيْرُ مُسْتَدِيرٍ/ غَيْرُ مُدَوَّرٍ/ غَيْرُ مَضْمُومٍ — Unrounded

مصطلح يستخدم في تصنيف موضع الشّفة في الصّوتيّات؛ حيث يشير إلى وصف طريقة نطق الصّائت الذي لا تصاحبه استدارة الشّفتين، وينطبق على الصّوائت الأماميّة؛ مثل: ((i،e)).

1913. غَيْرُ مُخَصَّصٍ/ غَيْرُ مُحَدَّدٍ — Unspecified

وصف للعنصر اللّغويّ غير المقيّد بالقواعد التّحويليّة/ التّفسيريّة.

1914. غَيْرُ مُسْتَقِرٍّ/ مُتَقَلِّبٌ/ مُعْتَلٌّ — Unstable

ما كان أحد أصوله حرف علّة؛ وهي: (الواو والياء والألف)؛ فإذا كان في الفاء سمّيَ معتلَّ الفاءِ، وإذا كان في العين سمّيَ معتلّ العين، وإذا كان في اللّام سمّيَ معتلّ اللّام.

1915. غَيْرُ مَكْتُوبٍ — Unwritten

صفة للنّظام اللّغويّ الذي استعمل حقبا من الزّمن ثمّ اندثر بانقراض مستعمليه.

قَابِلٌ لِلْاِسْتِخْدَامِ/ صَالِحٌ لِلْاِسْتِعْمَالِ 1916. Usable

يُوَظَّفُ هذا المصطلح عادة في الأمور المتعلّقة بالحاسوبيّات كقولنا: يمكننا عرض بيانات المعجم مثلا في شكل قابل للاستخدام.

اسْتِعْمَالٌ/ عُرْفٌ لُغَوِيّ 1917. Usage

مجموعة من القواعد النّحويّة المستعملة من أكبر عدد ممكن من المتكلّمين/ هو كلّ ما عرفه أفراد المجتمع وجرى في ألسّنتهم وأذهانهم من مفردات/ تراكيب وأساليب.

مُسْتَعْمِلٌ/ مُسْتَخْدِمٌ 1918. User

مصطلح شائع بدرجة كبيرة في اللّسانيّات الحاسوبيّة؛ إذ نجد: (مستخدمو الكمبيوتر/ مستخدمو الشّابكة/ مستخدمو المعجمات الإلكترونيّة/ مستخدمو البرامج/ مستخدمو الهواتف..)؛ فهو بهذا المعنى الشّخص المستفيد من خدمات المكتبات الإلكترونيّة/ المعجمات الإلكترونيّة/ تتاح له خاصيّة تنزيل بعض البرامج الإلكترونيّة، وهو الذي يتسفيد من قراءة مجموعة كبيرة من الكتب وتنزيلها على الهواتف.

كَلَامٌ/ مَنْطُوقٌ/ قَوْلٌ/ مَلْفُوظٌ 1919. Utterance

المجال الحيويّ للقائمين على استعمال اللّسان، وهو المجال الذي من خلاله يتحدّد النّشاط الاستعماليّ، ومن خلاله يحدّد مستعمل اللّسان وضعه ويجسّد صورته وخصائصه الفرديّة بالكلام، وبهذا يكون الملفوظ مجالا لمتابعة حركيّة السّلوك اللّغويّ في الكلام.

اللَّهَاةُ 1920. Uvula

تسميّة لعضو نطقيّ معيّن في الجهاز النّطقيّ عند الإنسان.

لَهَوِيٌّ 1921. Uvular

صوت يشترك فيه مؤخّر اللّسان كناطق متحرّك ويدعى -أيضا- لهويّا خلفيّا، وهو مصطلح يستخدم في التّصنيف الصّوتيّ للأصوات السّاكنة على أساس مكان التّعبير عنهم.

V

1922. Vague — مُبْهَمٌ/ غَامِضٌ

سمة للكلمات غير القارّة على معنى واحد والتي تتغيّر حسب السّياق الذي قيلت فيه.

1923. Valuation — تَقْوِيمٌ

مفهوم تربويّ يحدّد مدى ما تحقّق من الأهداف التي خطّطت لها المناهج التّعليميّة والتّربويّة، وبه تُعرف المكتسبات والخبرات التّعلميّة/ هو تحديد للمستويات المكتسبة التي توصّل إليها المتعلّم، من خبرات وتعلّمات، يقوم أساسا على القياس الذي يبيّن مدى تطور ذلك المتعلّم دون الآخر، كما يعتمد على التّقييم في الفعل النّقديّ الأدبيّ؛ إذ يلعب دورا أساسيّا في تقدير مزايا النّصّ واستجلاء مكنوناته ودلالاته، وأدواته في ذلك المقاييس الجماليّة والبلاغيّة والمنطقيّة.

1924. Value — قِيمَةٌ

مفهوم القيمة يتجسّد في تحديد نوعها، وهي على نوعين: (قيمة لغويّة) وتعني معنى الوحدة المحدّدة داخل النّسق اللّغويّ، و(قيمة دلاليّة): ويقصد بها قدرة العنصر اللّغويّ على التّأثير في المعنى حين إدراج صوت محلّ صوت آخر؛ مثل: (دار وجار، ناب ونام).

1925. Value judjment — حُكْمُ الْقِيْمَةِ/ حُكْمٌ مِعْيَارِيٌّ/ حُكْمٌ قَيْمِيٌّ

لفظ يُطلق على بعض الأفعال التّقييمة والتي تُعدُّ بمثابة أحكام تقييميَّة؛ مثل: أفعال الاعتقاد.

1926. Variable — مُتَغَيِّرٌ/ قَابِلٌ لِلتَّغْيِيرِ/ مُتَبَدِّلٌ/ غَيْرُ ثَابِتٍ

مصطلح يستخدم في التّصنيف النّحويّ للكلمات المتغيّرة شكلا بحسب علاقاتها النّحويّة.

1927. Variant — بَدِيْلٌ/ مُتَغَيِّرٌ/ مُتَغَايِرٌ/ مُتَبَدِّلٌ

تبادل صوتيّ وصرفيّ حرّ لوحدَتَيْنِ لغويّتين دون أن يؤدّي ذلك إلى اختلاف في المعنى/ الجملة.

1928. Variant (allophonic -) — بَدِيلٌ صَوْتِيٌّ/ بَدِيلٌ أُلُوفُونِيٌّ/ تَلْوِينٌ صَوْتِيٌّ أُلُوفُونِيٌّ

صوتيَّة تحلُّ محلّ صوتيَّة أخرى دون إحداث تغيير في معنى الكلمة.

1929. Variant (conditioned -) — بَدِيْلٌ مُقَيَّدٌ/ مُتَغَيِّرٌ مُقَيَّدٌ/ بَدِيلٌ مَشْرُوطٌ

بديل يفرضه السّياق له خصائص استعماليّة معيّنة ويرِد في محيط معيَّن ويتقابل مع البديل الحُرّ دون أنْ يأخذ قيمته.

1930. Variant (dialectal -)

مُتَغَيِّرٌ لَهَجِيٌّ/ بَدِيلٌ لَهَجِيٌّ/ اخْتِلَافٌ لَهَجِيٌّ/ تَنَوُّعٌ لَهَجِيٌّ

صورة تعبيريَّة لتركيب لغويّ معيّن/ وحدة لغويّة معيّنة في لهجة معيّنة مخالفة لصورة أخرى في الشّكل، ومساوية لها في المضمون.

1931. Variant (free -)

بَدِيْل حُرٌّ/ مُتَغَيِّرٌ حُرٌّ

استبدالُ وحدةٍ لغويَّة بأخرى في سياقات مختلفة دون قيد/ شرط، بمعنًى آخر عندما تظهر وحدتان لغويّتان في المقام نفسه، وإذا تبادلتا دون أيّ تغيير في معنى الكلمة/ في معنى الجملة، هنا نسمّي هاتين الوحدتين (بديلة حُرَّة).

1932. Variant (obligatory -)

بَدِيلٌ اضْطِرَارِيٌّ/ بَدِيلٌ مُقَيَّدٌ/ بَدِيلٌ ضَرُوْرِيٌّ/ بَدِيلٌ إِجْبَارِيٌّ

بديل يفرضه السّياق ويرِد في محيط معيَّن ويتقابل مع البديل الحُرّ.

1933. Variant (stylistic-)

بَدِيلٌ أُسْلُوبِيٌّ/ تَبْدِيلٌ أُسْلُوبِيٌّ/ تَنْوِيْعٌ أُسْلُوبِيٌّ/ تَغْيِيرٌ أُسْلُوبِيٌّ

صورة تركيبيّة معيّنة يمكن أنْ تكون بديلا لصورة تركيبيّة أخرى دون المساس بالمعنى؛ أيْ يأتي الاستبدال هنا على مستوى الأسلوب.

1934. Variation

تَنَوُّعٌ/ تَغَيُّرٌ/ تَبَدُّلٌ/ تَحَوُّلٌ

الجماعة اللّغويّة التي يشيع فيها استعمال أكثر من لغة (تنوّع لغويّ)، وبدرجة الاتقان نفسها لكلّ واحدة منها.

1935. Variation (diachronic)

تَنَوُّعٌ تَزَامُنِيٌّ

يشير المصطلح في إطار الدّراسات اللّغويّة التّاريخيّة إلى مجموعة من التّغيّرات الصّوتيّة والصّرفيّة والنّحويّة والمعجميّة التي تطرأ على بنية اللّغة عبر حِقَبٍ مختلفة؛ حيث يتمّ وصفها وصفا دقيقا، بالإشارة إلى عوامل اجتماعيّة؛ مثل: الطّبقة الاجتماعيّة والعمر والجنس.

1936. Variation (geographical)

تَنَوُّعٌ جُغْرَافِيٌّ/ تَنَوُّعٌ إِقْلِيمِيٌّ

الاختلاف اللّغويّ الحاصل بين المتحدّثين في لغة ما، بناءً على مناطق جغرافيّة معيّنة، ويشمل الاختلاف الموجود في اللّهجة والمفردات كونها تشكّل بنية الجملة.

1937. Variation (social) تَنَوُّعٌ اجْتِمَاعِيٌّ

علاقة استخدام اللّغة بعوامل اجتماعيّة مختلفة؛ مثل: الطّبقة الاجتماعيّة للمتكلّم، وجنسه وعمره، وعِرْقه ونمطِ حياته الاجتماعيّة، ودرجة اندماجه في المجتمع.

1938. Variation (synchronic-) تَنَوُّعٌ تَزَامُنِيٌّ

ضدّ المزامنة (Diachronic)؛ فالتّعدُّد التّزامنيّ في أشكال اللّغة الواحدة؛ مثل: تعطيش الجيم/ عدم تعطيشه في العربيّة، وهو مجموع الكرونات (chrones) والتّبدّلات المصاحبة/ المتزامنة والمختلفة فونولوجيّا، والتي يستخدمها النّاطقون/ المتكلّمون باللّغة المعيّنة (متكلمو اللّغة)؛ حيث تمثّل كرونيما واحدا، أيْ تغيرا صوتيّا مفردا لفونيم واحد.

1939. Variation/ variation linguistic تَنَوُّعٌ لُغَوِيٌّ/ تَنْوِيعٌ/ تَبَايُنٌ

يستخدم هذا المصطلح في علم الأسلوب للإشارة إلى استخدام أنماط نحويّة مختلفة، ومفردات وغيرها في مواقف مختلفة لتأثيرات مختلفة، أمّا في علم اللّغة الاجتماعيّ فهو تنويع وتباين في استخدام الأشكال اللّغويّة المختلفة اعتمادًا على المواقف الاجتماعيّة، فقد يُظهر الأفراد تباينًا في أشكال معيّنة وقد يُظهرون أيضًا نطقًا متغيرًا مرتبطًا بالإيقاع/ بالأسلوب/ بعوامل اجتماعيّة.

1940. Variety مُنَوَّعَةٌ/ تَنَوُّعٌ لُغَوِيٌّ

نظام لغويّ يأخذ شكلا معيّنا يستخدمه المتكلّمون كوسيلة للتّحايل/ بديلا للّهجة واللّغة الأصليّة.

1941. Vehicular language/ lingua franca لُغَةٌ نَاقِلَةٌ/ لُغَةٌ مُشْتَرَكَةٌ

لغة وسيطة مبسّطة تستخدم كلغة تفاهم للتّواصل بين عدَّة شعوب مختلفة اللّغات الأمّ؛ مثل: السّواحلية وهي لغة البانتوي المنتشرة بين شعوب سواحل شرق إفريقيا؛ والجزر الواقعة أمام سواحل كينيا وتنزانيا وجزر القمر وشمال الموزمبيق...

1942. Velar حِجَابِيَّةٌ/ انْفِجَارِيٌّ/ طَبَقِيٌّ/ لَهَوِيٌّ

مصطلح صوتيّ واصف للأصوات التي تنتج بين الطّرف الخلفيّ الثّابت من الحنك الصّلبة والغلصمة، وهي المنطقة الرّخوة من الحنك التي تضمّ اللّهاة، وعليه؛ فإنّ هذه المنطقة مسؤولة على إنتاج مجموعة من الصّوامت الانسداديّة الانفجاريّة؛ مثل: (g) ,(k) الفرنسيّين، كما أنّها مسؤولة على إنتاج الصّوائت الخلفيّة التي يتمّ نطقها من خلال ارتفاع ظهر اللّسان نحو الغلصمة كما في الصّائت الفرنسيّ (ou)؛ في مثل كلمة: (cou) (عنق) التي تجمع بين صامت لهويّ وصائت مثله، و(on) في مثل: (long) طويل بالإنـگليزيّة.

تَحْجِيبٌ/ إِطْبَاقٌ/ تَفْخِيمٌ 1943. Velarization

ظاهرة صوتيّة، يقصد به نطق خلفي؛ فبموجب التّحجيب يتمّ انتقال نقطة الارتكاز إلى الخلف من التّجويف الفمّي؛ حيث الغلصمة، وهي ظاهرة تشمل الصّوامت مثل: (K) الفرنسيّة في كلمة (cour).

مُحَجَّبٌ/ مُطَبَّقٌ 1944. Velarized

صفة الصّوت المعروف -أيضا- باللّهوي/ الغلصميّ؛ نسبة إلى اللّهاة في الأوّل، والغلصمة في الثّاني؛ لأنّ موضع نطقه في مستوى الغلصمة بين الطّرف الخلفيّ الثّابت من الحنك الصّلب، والغلصمة في الحنك الرّخو، والأصوات المحجّبة/ الغلصميّة/ اللّهويّة هي سلسلة كاملة من الصّوائت الخلفيّة التي يتمّ نطقها من خلال ارتفاع ظهر اللّسان نحو هذه المنطقة؛ مثل: (ou) ويقاربها الضّمة في العربيّة، كما أنّ هذه المنطقة مسؤولة -أيضا- عن إنتاج الأصوات الانفجاريّة الانسداديّة؛ مثل: الكاف في العربيّة، و(k) في الفرنسيّة.

حَنَكٌ لَيِّنٌ/ طَبَقٌ 1945. Velum

وتسمّى أيضا الغلصمة والحنك الرّخو، يتشكّل هذا العضو من صفيحة ليفير، تعلوها سلسلة من العضلات التي تنسّق عملها مع عضلات اللّسان والبلعوم واللّهاة في وظائف مختلفة هي التّنفّس والابتلاع، وإنتاج الكلام، وتقف الغلصمة عموديّا بين التّجويف الفمّي والبلعوم في أثناء عمليّة التّنفس، كما أنّها ترتفع لتسدّ المضيف البلعوميّ في إنتاج الأصوات الشّفهيّة، وتنخفض الغلصمة في أثناء بثّ الأصوات الأنفيّة ممّا يسمح للهواء بالتّوجّه نحو الخياشيم التي تدخل مرنانا إضافيّا.

فِعْلٌ 1946. Verb

أحد أقسام الكلمة الثّلاثة، وهو ما دلّ على حدث مقترن بزمن، ويدلّ على الحدث فيه مادّته، وعلى زمنه الصّيغة والسّياق، وهو باعتبار الزّمن ثلاثة أنواع: ماض ومضارع وأمر، وقد عرّف سيبويه الفعل، فقال: "الفعل أمثلة أخذت من لفظ أحداث الأسماء وبنيت لما مضى، ولما يكون ولما هو كائن لم ينقطع"، وقال في شأنه ابن هشام (ت: 761هـ): "الفعل ما دلّ على معنى في نفسه مقترن بأحد الأزمنة الثّلاثة، وهو إمّا ماضي كذهب/ مضارع كيذهب/ أمر كاذهب، وأمّا الماضي فهو حدث وقع وانقضى، وأمّا المضارع فهو حدث حاضر/ مستقبل، وأمّا الأمر فهو حدث مطلوب إيقاعه في الحاضر/ المستقبل"، وللفعل علامات تميّزه عن قسيميه الاسم والحرف، وهي: 1- قَبُولُه تاء الفاعل، متكلّما كان؛ مثل: (قمتُ)/ مخاطبا؛ مثل: (قمتِ). 2- قَبُولُه تاء التّأنيث السّاكنة؛ مثل: (قامتْ) و(قعدت). 3- قَبُولُه ياء المخاطبة؛ مثل: (قُومِي) و(اقْعُدِي). 4- قَبُولُه نونَي التّوكيد ثقيلة/ خفيفة؛ نحو قوله تعالى: ﴿لَنَسْفَعًا﴾ (سورة العلق، الآية: 15)، والعلامتان الأوليّتان تختصّان بالفعل المضارع والماضي، والعلامة الثّالثة تختصّ بفعل الأمر، والعلامة الرّابعة تختصّ بفعل الأمر.

1947.

فِعْلٌ مُنْقَطِعٌ/ فِعْلٌ إِنْجَازِيٌّ

Verb (accomplished-)/ illocutionary verb

من معاني (الفعل المنقطع/ الفعل الإنجازي/ preeformatif)؛ وتكمن أهميّة الفعل المنقطع/ الفعل الإنجازيّ -كما جاء في تصنيف المناطقة- في التّلفظ الذي يعبّر عن قيمته الكلاميّة؛ نحو: (أنا أقسم) (je jure) ويسمّى هذا النّوع من الأفعال -أيضا- (الأفعال التّحقيقيّة) (Illocutoures)، وتطبيقا يستخدم مصطلح (تحقيق) (actualisation)؛ حيث يكون تحقيق المسند متضمّنا داخل الوضعيّة؛ فاسم الفاعل في مثل: (كاتب) يدلّ على حدث الكتابة ومن قام به، ومن ثمّ لا يتدرّج الفعل في حدوثه، وإنّما ينقطع دفعة واحدة؛ حيث تختزل العمليّة الإسناديّة في وحدة كلاميّة باسم الفاعل.

1948.

فِعْلٌ سَبَبِيٌّ

Verb (causative -)

فعل يقتضي -دلاليّا- وجود مُسَبَّب ومُسَبِّب وأثر، والمصطلح مرتبط بالمادّة المعجميّة أكثر من ارتباطه بالنّحو؛ حيث يشير المعنى إلى أنّ الفاعل يدفع إلى فعل الحدث من خلال الفعل ذاته، وللفعل السّببيّ أشكال متعدّدة في اللّغات المختلفة نذكر منها مايلي:

- يتشكّل الفعل السّببيّ في اللّغة العربيّة بوساطة التّشديد؛ مثل: كتب، وكَتّبَ الولد؛ بمعنى علّمه الكتابة، والجدير بالذّكر أنّ التّشديد أحد أسباب التّعدية، وهذا أمر يحتّم وجود المفعول به، وهو المتأثّر في معنى الفعل السّببي، ونجد في اللّغة الفرنسيّة (Gémination) مقابل مصطلح التّشديد في اللّغة العربيّة، ومن أمثلته ما تؤدّيه اللّواحق؛ مثل: (iser) في الفعل (ifier) (Moralisier) (هذّب)، (ifer) في الفعل (divertion) (نوّع)، كما يتشكّل الفعل السّببيّ من خلال الفعل متبوعا بالمصدر، نحو: هو قام ببناء منزل، وفي الفرنسية: (Il fait construire unemaison)، ويقترب المعنى الاصطلاحيّ من المعنى اللّغويّ في الفعل السّببيّ من خلال التّقريب بين المؤثر والأثر بوساطة التّأثير بتشديد الفعل وهو تأثير صوتيّ صرفيّ/ من خلال التّركيب الذي يضمّ الفعل متبوعا بالمصدر؛ والمصدر في الفرنسيّة الفعل غير المتصرّف (l'ifinitif).

1949.

فِعْلٌ مَرَكَّبٌ/ فِعْلٌ مُؤَلِّفٌ

Verb (compound -)

لفظ مؤلّف يتكوّن من وحدتين معجميّتين فأكثر، ويكون التّركيب في مستوى الوحدة المعجميّة الواحدة بإضافة سوابق/ لواحق/ دواخل، كما يكون في مستوى الفعل في التّركيب الإسناديّ (الجملة)؛ حيث يكون الفعل غير بسيط يتكوّن من عنصرين فأكثر؛ مثل: الفعل المركّب في الماضي؛ نحو: (s'en va à 15h attire les touristes)؛ ذهب في السّاعة 15 يجذب السّياح)؛ حيث نلاحظ في هذا التّركيب الإسناديّ وجود تركيبين هما: - ذهب senva. - يجذب السّياح attire les touristes للتّعبير عن الذّهاب لجذب السّياح، وهو في العربيّة الجملة المركّبة، وهي خلاف البسيطة.

1950. **فِعْلٌ رَابِطٌ** Verb (copula-)

الواصلة، ويطلق عموما على مفردة الرّبط وخصوصا فعل الكينونة الذي يربط الفاعل بالصّفة؛ في مثل: (l'air est pur) الهواء كان نقيّا، يشير (مارتيني/ Martinet) إلى أنّ فعل الكينونة فعل فارغ من المحتوى الدّلاليّ وظيفته تحقيق الطّابع الإسناديّ للاسم/ النّعت التّالي، وبالمقابل يذهب إلى الواصلات الممثّلة دلاليّا؛ نحو: (يظهر/ يبدو) (paraitre/sebler) بصيغة غير متصرّفة في العربيّة (الظّاهر والباديّ) التي تتجاوز تحقيق الطّابع الإسناديّ للاسم/ النّعت لنهوض هذه الوحدات اللّغويّة بدلالة مستقلة.

1951. **فِعْلٌ نَاقِصٌ** Verb (defective-)

يطلق اسم (النّاقص) الذي ورد في ترجمات أخرى (منقوصا) على الأسماء التي تفتقر إلى بعض الصّيغ كافتقار كلمة (seissors) (مقصات) لصيغة الإفراد. كما يطلق مصطلح المنقوص على بعض الأفعال التي لا يطرأ تصريفها مع كلّ الضّمائر، ولا في كلّ الأزمنة كما في اللّغة الفرنسيّة؛ مثل: الفعل (frire) (قلي)؛ فهو فعل غير متصرّف مع الضّمائر ومع الأزمنة، ويسمّى هذا الفعل بالنّاقص؛ لأنّه لم يبلغ ما بلغته بقيّة الأفعال من الإطراء في الصّيغة الصّرفية أسماء، والتّصريف مع الضّمائر في الأزمنة فعلا.

1952. **فِعْلٌ مُتَعَدد بالمَعْنَى** Verb (deponent)

يعرف هذا الفعل بكونه لازما تركيبيّا لكنّه متعدّ دلاليّا؛ مثل: مات الرّجل، وهلك الرّجل...، فالفعل مات وهلك فعلان لازمان تركيبيّا مكتفيان بالمسند إليه (الرّجل)، لكنّهما متعدّيان معنى؛ لأنّ الواقع يحيل إلى أنّ الرّجل لمعنى المفعوليّة لا الفاعليّة، وأصل المعنى في الفعل المتعديّ في: (أمات الله الرّجل)؛ لذلك يضمر التّعديّ في الأفعال الموصوفة بالمتعديّة معنى. ويضاف إلى هذا المعنى وصف آخر ومعنى آخر هو (شكل المجهول ومعنى المعلوم) إشارة إلى الأفعال المبنية للمجهول التي تضمر معنى التّعديّ على الرّغم من اكتفائها بطرفي الإسناد في بناء الجملة؛ نحو قولك: شُرِح الدّرس، ذاك أنّ المسند إليه الأصليّ تفصح عنه الجملة الأصليّة في قولك: شرح الأستاذُ الدّرسَ.

1953. **فِعْلٌ مُتَعَدٍّ لِمَفْعُولَيْنِ** Verb (factitive-)

الفعل الذي لم يكتف بمرفوعه؛ بل يتعدّاه إلى اسم آخر يقع عليه، ولهذا يسمى بـ: (الفعل الواقع) لوقوعه على المفعول به، كما يسمّى أيضا بـ: (الفعل المجاوز) لمجاوزته الفاعل إلى المفعول به، ويقابل الفعل المتعديّ الفعل اللّازم. الفعل المتعديّ إلى مفعولين أحد أقسام الفعل المتعديّ؛ وهي الفعل المتعديّ إلى مفعول، والفعل المتعديّ إلى مفعولين، والفعل المتعديّ إلى ثلاثة مفاعيل، وأكثر هذه الأقسام المتعديّ إلى مفعولين، تنقسم الأفعال المتعدّية إلى مفعولَيْنِ إلى قِسْمَيْنِ؛ هما الأفعال المتعدّية إلى مفعولين أصلهما مبتدأ/ خبر،

والأفعال المتعدّية إلى مفعولين ليس أصلهما مبتدأ وخبر. 1- الأفعال المتعدّية إلى مفعولين أصلهما مبتدأ وخبر هي أفعال القلوب، وهي أربعة عشر فعلا، وأفعال التّصيير، وأفعال القلوب قسمان: - أفعال الظّنّ، وهي: (ظنّ، زعم، خال، حسب، جعل، عدّ، حجا، هب). ب- أفعال اليّقين: وهي (رأى، علم، وجد، ألفى، درس، تعلم). وأفعال التّصيير تسمى أيضا بأفعال التّحويل، وهي: (صير، ترك، ورد، غادر، وهب، تخذ، أخذ، جعل). وصيغ التّحويل هي الصّيغ الشّائعة في اللّغة الأوروبيّة في المتعديّ إلى مفعولين التي تستخدم لتعيين الأفعال المشتقّة من صفة مثل: (blanchir) تبييض؛ أي صيّره أبيضا، و(rentabliser)؛ جعله مربحا. 2- الأفعال المتعدّية إلى مفعولين ليس أصلهما مبتدأ وخبر، إنّ هذا النّوع من الأفعال كثيرة يصعب حصرها وأشهرها (رزق، كسا، أعطى...).

1954. بِنَاءٌ لِلْمُبْهَمِ — Verb (impersonal -)

فعل غير متصرّف لشخص معيّن، والتّعريف الأشمل للمصطلح أنّ هذا الفعل غير المتصرّف هو فعل يمكن تأويله بطرق عديدة لقبوله تحليلات مختلفة في المستوى الصّرفيّ/ المستوى التّركيبيّ. وأمّا المستوى الصّرفيّ فمثاله المتواليّة الصّوتيّة (alarme) التي تكون ممثّلة صرفيّا بتحليلين مختلفين (alarmé) بمعنى مجهز بالإنذار و(à l'armée) بمعنى(في الجيش). وأمّا المستوى التّركيبيّ فمثاله: (j ai vu tuer les fauves) (رأيت مقتل/ قتل القطط)؛ حيث يفتقد التّصريف في اللّغة الفرنسية. في البناء المبهم، وهو في العربيّة بنية مصدريّة يجسّدها الحدث ليس إلّا، ويمثّل هذا النّوع من التّركيب كما سمّاه (بالي/ bally) (مشتركا تركيبيّا) (homonymie)، وسمّاه (هوكات/ hochett) (مشتركا بنائيّا) بما أنّه أيْ التّركيب يؤول إلى كون (القطط) (les fauves) موضوعا/ فاعلا للفعل (قتل) (tuer).

1955. صِيغَةٌ فِعْلِيَّةٌ مُجَرَّدَةٌ — Verb (infinitive)

تسمّى أيضا صيغة المصدر وصيغة الاسم، وهي صيغة تلفّظيّة بسيطة دالّة دلالة ظاهرة على الحدث دون الزّمن؛ مثل: (الكتابة) في العربيّة و(ecriture) في الفرنسيّة والصّيغة المصدريّة غير موجودة في كلّ اللّغات، وإنْ وجدت فإنّ تفاصيلها تختلف من لغة إلى أخرى، والمصدر في اللّغة العربيّة هو أصل الاشتقاق عند البصريّين، وهو من المشتقّات العاملة في العربيّة وفي بعض اللّغات كقول الشّاعر: بعشرتك الكرامَ تعدّ منهم.

1956. فِعْلٌ أَدَاتِيٌّ — Verb (instrumental-)

يطلق مصطلح الأداة في الاستعمال النّحويّ على الكلمة عموما اسما/ فعلا/ حرفا، ويتفاوت استخدامها في هذه الأنواع الثّلاثة، فهي أكثر استخداما في الأسماء والحروف منها في الأفعال، وعلى هذا فإنّ كلّ حرف أداة وليس كلّ أداة حرفا، ومن شأن الأدوات أنْ تفيد معاني مختلفة يحدّدها السّياق، مثل: (مَنْ) الاستفهاميّة و(مَنْ) الشّرطيّة، كما يمكن أنْ تكون الأدوات عاملة جالبة للعلامة الإعرابيّة كأدوات النّصب/ غير عاملة كأدوات الاستثناء. محصول المعنى الاصطلاحيّ للفعل الأداتيّ هو الفعل الذي تلحقه وسيلة العمل وأدواته، وبأسلوب أدق هو فعل مصحوب

بالأداة التي يعتمدها إنجاز الحدث؛ مثل: كتب التّلميذ بالقلم، فالقلم أداة الكتابة ووسيلتها، وقولنا ضرب المحارب بالسّيف، فالسّيف يتجاوز كونه وسيلة معبّرة عن معنى الضّرب ليروم معنى القوّة في هذه الوسيلة الصّارمة، في تقارب دقيق بين المعنى اللّغويّ والمعنى الاصطلاحيّ الذي يعززه كون الأداة-نحويّا- شاملة للأسماء شموليتها للأفعال والحروف فتشاكل الفعل بدلالة الحدث والزّمن بالاسم وسيلة تضبطه وتقوّي معناه.

1957. Verb (intransitive -) فِعْلٌ لَازِمٌ

الفعل الذي يكتفي بمرفوعه؛ حيث يتمّ معناه دون الحاجة إلى مفعول به. ويتشاكل الفعل اللّازم في معناه الاصطلاحيّ مع المعنى اللّغويّ في كونه غير مفارق لمرفوعه؛ لأنّه غير متعدّ إلى غيره لذلك يسمّى بالفعل القاصر لقصوره عن المفعول به، واقتصاره على الفاعل، وسمّي أيضا الفعل غير الواقع لعدم وقوعه على المفعول به، وسمّي كذلك (بالفعل غير المجاوز)؛ لأنّه لا يتجاوز الفاعل، واللّزوم في الأفعال يتحتّم في الأفعال التّالية: 1- الأفعال الدّالة على السّجايا (الطّبائع): وهي دالّة على معنى قائم بالفاعل؛ مثل: (حسن، قبح، شجع...). 2- الأفعال الدّالة على التّوازن؛ مثل: (اطمأن) هو على وزن (افعلّل). 3- الأفعال الدّالة على عرض: أيْ الوصف العارض؛ مثل: (مرض، فرح، حزن...). 4- الأفعال الدّالة على نظافة؛ مثل: (طهر، نظف، دنس...). 5- الأفعال المطاوعة للفعل المتعديّ لواحد؛ مثل: (امتدّ) من مدّدت الحبل فامتدّ. وجاء تعريف الفعل اللّازم في غير العربيّة على أنّه فعل غير قابل مبدئيّا أنْ يتّخذ مفعولا به مباشرا بوصف عديد من الأفعال اللّازمة يمكن استخدامها متعدّية؛ مثل: هو ينزل السّلم (il descend l'escalier)، والأصل في الفعل (descend) اللّزوم وباعتبار الأصل هو فعل لازم.

1958. Verb (irregular -) فِعْلٌ شَاذٌّ

يعرف بـ: (الفعل غير المنتظم)، و(الفعل غير القواعديّ)، وهو فعل لا ينصرف مثل المطّرد، ويخرج عن النّمط المألوف، وتفصيل القول: إنّ هذا المصطلح يطلق على البناءات والأشكال التي تنزاح عن نمط التّشكيل العاديّ؛ حيث يكسر الفعل القاعدة العامّة بتفرده وخروجه عن المألوف، ويكون ذلك في مستوى الكلام عموما؛ في مستوى الصّوت والصّرف والتّصريف والإعراب وفي مواضع الصّناعة. والكلام من حيث الإطراء والشّذوذ أربعة أنواع؛ هي: 1- مطرد في الاستعمال والقياس جميعا؛ نحو: قام زيد، وأكرمت عمرا، ومررت بسعيد. 2- مطّرد في القياس شاذّ في الاستعمال؛ نحو الماضي من: (يدع)؛ حيث استغنى العرب عن (ودع). 3- مطّرد في الاستعمال شاذّ في القياس؛ نحو: استصوبت الأمر، ولا يقال: استصبت. 4- شاذّ في القياس والاستعمال جميعا؛ نحو: تتميم مفعول ما عينه واو في مثل: ثوب مصوون، وفرس مقوود.

1959. Verb (reciprocity -) فِعْلُ التَّفَاعُلِ

نوع من الأفعال الضّميريّة (v.pronominal) والمصطلح وصف لنمط بعض الأفعال في بعض اللّغات؛ مثل: اللّغة الفرنسية يتمّ تشكيله بربط المصدر بضمير

شخص يؤدّي وظيفة المفعول به؛ أيْ أشكالا من الفاعل والمفعول يتشاركان في إحداث الحدث؛ مثل: (يقنع)، وهي صياغة غير مباشرة القول المضمر فيها هو (يقنع نفسه). والأفعال التّفاعليّة (الضّميرية) مع الضّمائر بهذه الصّورة (je me , tu te, il se ...) ويستعمل معها فعل الكينونة المساعد (l'auxiliaire etre)، ومن زمرة هذه الأفعال الأفعال التّباديّة؛ نحو: (jacaueet luc se contredisent) (چاك ولوك يتناقضان)؛ حيث يتشارك الفاعل والمفعول في إنشاء الحدث؛ إذ يمكن بسط الجملة بالصّورة التّالية: (چاك يناقض لوك، ولوك يناقض چاك).

1960. فِعْلُ الانْعِكَاسِ — Verb (reflexive-)

فعل ضميريّ يتشكّل كتشكّل الفعل التّفاعليّ، ويقترب منه في معناه نحو: (je me lave les mains) أنا أغسل يديّ؛ حيث يعود الفعل على الفاعل ذاته، ومن المقاربات الواردة في شأن الفعل الانعكاسيّ أنّه فعل دالّ على المطاوعة؛ نحو قولك: كسرته فانكسر ودحرجته فتدحرج.

1961. فِعْلِيٌّ/ كَلَامِيٌّ — Verbal

مصطلح (تلفظيّ) وجاء في تعريفه مجموعة من المفاهيم هي: 1- أنّه متعلّق بالفعل بالمعنى العامّ للّغة المنطوقة، وهو الكلام وهو التّواصل التّلفظيّ، ويقابله التّواصل غير التّلفظيّ بالإيماءات والإشارات، ومختلف حركات الجسد. 2- أحيانا يقترب دلاليّا من كلمة شفهيّ وعلامة شفهيّة مقابل مكتوب. 3- ويشيع تعريف آخر -أيضا- بوصف المركّب الإسناديّ المشكّل من الفعل والمساعد. 4- كما أنّ التّسميّة قريبة من وصف الأسماء التي تنوب عن الفعل، وهي المشتقّات كالمصدر واسم الفاعل واسم المفعول... 5- ويرتبط المصطلح -أيضا- في معناه بتصريف الفعل (conjugaison).

1962. دَارِجَةٌ/ عَامِّيَّةٌ — Vernacular language

اللّهجة غير الرّسمية التي يتواصل بها أبناء الجماعة اللّغويّة في حياتهم اليوميّة، وإنّ أهمّ ما يميّز قانون الدّارجة العربيّة هو الإدراج، الذي يراد به سقوط العلامات الإعرابيّة في الكلام...، وهو أقرب وجه لتسميتها بهذا الاسم...، وعلى هذا النّحو من التّعبير مضى التّواصل العاميّ.

1963. قَانُونُ ڤِيرْنِيرْ — Verner's law

1964. صِيغَةٌ — Version

هيئة الكلمة التي يمكن أن يشاركها فيها غيرها، على مستوى عدد حروفها، وحركاتها المعيّنة وسكونها مع اعتبار الحروف الزّائدة والأصليّة كلّ في موضعه؛ مثل: صيغة افتعل، انتقل، انتقد.

1965. ضِدٌّ/ مُقَابِلٌ — Versus

مصطلح دلاليّ يحيل إلى خلاف المعنى في اللّفظة مثل أعلى وأسفل، صغير وكبير؛ حيث يتضّح التّباين في الكلمتين اللّتين اجتمعتا، والجدير بالذّكر في هذا المقام وجوه المتضاد في العربيّة وهو الكلمة الواحدة الشّاملة لمعنيين متضادّين كالجون الدّال على الأبيض والأسود، والنّحو: الدّال على القصد والتّوجه والانحراف عن المقصد.

مُهْتَزٌّ/ اهِتِزَازِيٌّ/ مُتَذَبْذِبٌ 1966. Vibrant

مصطلح صوتيّ يشير إلى المصطلحات المضروبة/ مايعرف بالصّوت التّكراريّ ومثاله (R) الفرنسيّة ونظير هذا الصّوت الرّاء العربيّة، ويشيع استعمال (R) الفرنسيّة في المنطقة الجنوبيّة.

اهِتِزَازٌ 1967. Vibration

حركة فيزيائيّة عامّة تعبّر في الدّرس الصّوتيّ عن حركة الأعضاء النّطقيّة المرافقة للانسدادات كاهتزاز الوترين الصّوتيّين في أثناء اعتراضهما للهواء المندفع من الرّئتين في نطق بعض الأصوات المجهورة كالباء.

افْتِرَاضِيٌّ 1968. Virtual

وصف لما هو نظريّ من إجابات مختلفة/ تفسيرات/ حلول، يوظّفها الباحث لحلّ المشكلات المطروحة، فهي تخمين يتبدّد فيه السّلوك الفعليّ، وعلى الرّغم من ذلك فعلى الباحث مراعاة النّقد في حلّ المشكلات والإجابة على تساؤلاته وفق مبادئ التّفكير المنطقيّ.

مَكْتَبَةٌ افْتِرَاضِيَّةٌ/ خِزَانَةٌ افْتِرَاضِيَّةٌ/ مَكْتَبَةٌ تَخَيُلِيَّةٌ/ مَكْتَبَةٌ حَاسُوبِيَّةٌ 1969. Virtual library

تقدّم الخزانة الافتراضيّة ذاكرة افتراضيّة بالنّسبة لمستعمليّ الحاسوب، اعتمادا على كلّ الاحتمالات الممكنة لتسهيل الولوج إلى المواقع الإلكترونيّة. وبتعبير أدقّ هي نوع مستحدث من المكتبات يتمّ التّوصّل إليها عبر الإنترنت، تمتلك قاعدة بيانات تحتوي على نسخ إلكترونيّة من المواد المعرفيّة المتنوّعة والمصنّفة، لتجاوز الحدود المكانيّة والجغرافيّة.

عَلَامَةٌ أَيْقُونِيَّةٌ/ عَلَامَةٌ بَصَرِيَّةٌ/ عَلَامَةٌ مَرْئِيَّةٌ 1970. Visual sign

العلامة التي تُبيّنُ مدلولها عن طريق المحاكاة؛ مثل: صور الأشياء، الرّسوم البيانيّة...، وهي تنقسم إلى قسمين: علامات عالية الأيقونيّة؛ مثل: الصّور التّلفزيونيّة الحيّة، ومجسّمات المباني، والصّور الفوتوغرافيّة...، وعلامات منخفضة الأيقونيّة؛ مثل: الرّقصات الشّعبيّة، واللّوحات السّرياليّة.

لَفْظَةٌ 1971. Vocable

مصطلح معجميّ يملأ فراغا بين مصطلح الكلمة (mot)، والوحدة المعجميّة (lexème)، والفرق بين المصطلحات الثّلاثة تميّزه التّعريفات التّالية التي يضاف إليها ال.... vocabulaire. - الكلمة: وحدة لسانيّة ذات قيمة عامة. - الوحدة المعجميّة: لا تسير في الغالب إلى وحدات عامّة. - اللّفظة: هي مداخل القاموس التي تتضمّن الوحدات المعجميّة ومشتقّاتها من خلال الزّيادة ومركّباتها، فالتّفاحة هي الوحدة المعجميّة...، وشجرة التّفاح مركّب من مركّباتها، وهو في العربيّة مركّب إضافيّ، وعلى هذا النّحو تكون اللّفظة أعمّ وأشمل وتمّت ترجمتها في معجم اللّسانيّات إلى (lexie). وأمّا مصطلح (vocabulary) فتمّت ترجمته إلى مفردة، فالمفردات في الدّرس اللّسانيّ الحديث هي قائمة الوحدات الإفراديّة المختلفة والمشكّلة

لنصّ معيّن/ مدوّنة محدّدة/ مؤلّف، مثل: (مفردات النّشيد الوطنيّ).

مِلْفَظَةٌ/ مَجْمُوعَةُ مُفْرَدَاتٍ/ ثَرْوَةٌ لَفْظِيَّةٌ 1972. Vocabulary

المصطلح وثيق الارتباط بالمفردات؛ حيث إنّ أحدهما إنجازيّ والآخر إحصائي، وتعرّف الملفظة في اللّسانيّات على أنّها قائمة من الكلمات تتحقّق في مستوى الإنجاز الكلاميّ في معناها الأوّل، وأمّا المعنى الآخر فوثيق الارتباط بعلم المصطلح، يتحدّد بإحصاء قائمة من المصطلحات في ميدان متخصّص بمعية التّعريفات، ويكون ترتيبها إمّا إلغائيّا/ تصنيفيّا، وذلك في لغة واحدة.

قَنَاةٌ صَوْتِيَّةٌ 1973. Vocal channel

يعبّر هذا المصطلح عن القسم العلويّ من الجهاز التّنفسيّ الذي يستثمره الإنسان في عملية النّطق وتمتد من الحنجرة في نهايتها البيعدةً الدّاخليّة وتنتهي عند الشّفتين في نهايتها الأماميّة الخارجيّة، تقسّم إلى ثلاثة تجويفات؛ هي: 1- الخلفيّ: يمتدّ من الحنجرة إلى اللّهاة. 2- الفميّ: يبدأ من اللّهاة وينتهي عند الشّفتين. 3- الأنفيّ: يبدأ من اللّهاة عبر الخياشيم وينتهي عبر المنخرين، وعلى امتداد هذه القناة تتحدّد مخارج الأصوات التي حدّدها سيبويه.

مُسْتَوَى النّطْقِ 1974. Vocal register

مصطلح صوتيّ يعبّر عن مجموع الذّبذبات المشكّلة للموجات الصّوتيّة/ الموجات الصّوتيّة مؤسّسة سمعيّا لنطق صوت/ كلمة/ جملة.

صَائِتِيٌّ/ حَرَكِيٌّ 1975. Vocalic

صفة تمييزيّة للجهر مقابل لغير الصّائتيّ وهو المهموس، تتحدّد الفونيمات الصّائتة بوضوح من خلال اهتزاز الوترين الصّوتيّين، وفي المحصّلة إنّ الصّوائت صائتة.

نِظَامٌ صَوْتِيٌّ 1976. Vocalic system

قانون الصّوائت الذي يضبط لغة معيّنة؛ مثل: ظواهر المدّ واختلاس الحركات والإمالة والرّوم والإشمام ممّا يميّز قانون الصّوائت في العربيّة.

تَحْرِيكٌ/ تَصْوِيتٌ 1977. Vocalization

يقترب من مجموعة من المصطلحات؛ مثل: (المُحنّك) و(المُغوّر) (potailsé)، ويطلق هذا المصطلح على فونيم يتضمّن تصنيفا بين وسط ظهر اللّسان والحنك الشّديد/ الصّلب؛ حيث ينتج عن هذا التّضييق صوت قريب من الصّائت (g) و(i) اللّهويّ في (goumier) يكون مُحنّكا (guigne)، وعليه؛ فإنّ ملخّص هذه الظّاهرة يعبّر عنها انتقال الصّامت من الفونيمات/ نصف الصّامت إلى نزع الصّامت في مثل: تصويت التي تعطي (fait) بعد اختزال الصّائت المزدوج الدّمجيّ (ai)، ونقيض هذه الظّاهرة النّقل إلى الصّامت، بانتقال الصّوت

من القيّمة اللّاتينيّة التي تعرّضت لنقل صامتيّ في كلمة (jeu) لعبة، وأصلها (jocum).

مُنَادَى/ نِدَاءٌ دُعَائِيٌّ 1978. Vocative

يعبّر هذا المصطلح عن النّداء والدّعاء والمناجاة وهو أسلوب من الأساليب الإنشائيّة الطّلبيّة التي يراد من خلالها لفت الانتباه/ الدّعاء والمناجاة؛ نحو قولك: (أنظر يا يزيد)/ (أقبل يا يزيد)/ قولك: (اللّهم فرج كربي)، وللنّداء في العربيّة أدوات كثيرة والياء أكثرها استعمالا، وقد تسقط الأداة ويبقى التّعبير دالّا عليها؛ نحو قول مفدي زكريا: (جزائر يا مطلع المعجزات)، جزائر: منادى لأداة نداء محذوفة، وإنّ النّداء مركّب فعليّ؛ لأنّ أداته تحلّ محلّ فعل محذوف تقدير أدعو/ أنادي.

بِنَاءٌ 1979. Voice

يطلق اللّسانيّون على هذا المصطلح أيضا تسميّة (صوت) بمعنى الصّيغة/ الأسلوب؛ حيث يتمّ غالبا التّمييز بين صيغة البناء للمعلوم والبناء للمجهول، أمّا الأولى فهي صيغة أصليّة. وأمّا الأخرى فهي صيغة فرعيّة، تختلف الصّيغتان من لغة إلى أخرى لكنّها في اللّغة العربيّة شكلها أوضح ومبرّرها أكثر منطقيّة، فقولك مثلا: (شرح الأستاذ الدّرس) في بناء الجملة للمعلوم، والعناصر التّركيبيّة: (مسند+ مسند إليه + مفعول به) و(شُرِح الدّرسُ) في بناء الجملة للمجهول العناصر؛ هي: (مسند+ مسند إليه)؛ حيث تساوى الفاعل، ونائب الفاعل في الإسناد فوجب رفع ما كان حقّه النّصب على المفعوليّة، لعلّة الإسناد، وهي علّة مناسبة وجب تعميمها.

مَجْهُورٌ 1980. Voiced

صفة الأصوات التي يتذبذب بموجبها الوتران الصّوتيّان لاقترابهما اقترابا تامّا/ جزئيّا معترضين مجرى الهواء المندفع من الرّئتين فيهتزّان محدثان صفة الجهر، وهي من الصّفات التي لها ضدّ، وضدّها الهمس، وكلّ الأصوات في العربيّة مجهورة باستثناء الأصوات التي يجمعها قولنا: (حثّه شخص فسكت) وهي أصوات مهموسة.

مَهْمُوس 1981. Voiceless

ظاهرة صوتيّة تصاحب الأصوات التي لا يتذبذب الوتران الصّوتيّان في أثناء نطقها، وذلك لعدم اعتراض الوترين لمجرى الهواء المندفع من الرّئتين، وهي أصوات يضمها في العربيّة جملة (حثّه شخص فسكت)، والهمس من الصّفات التي لها ضدّ وضدها الجهر.

قُوَّةُ الصَّوْتِ/ حَجْمٌ/ مِقْدَارٌ 1982. Volume

شدّة الصّوت، يعتمد تحديده على سعة الموجة الصّوتيّة (طاقتها) عبر وحدة الزّمن، وحدتها (الواط) في النّظام الدّوليّ، لكنّ الوحدة الأكثر شيوعا هي (الدّيسيل) حسب إدراك الأذن واستجابتها للأصوات.

صَائِتٌ/ حَرَكَةٌ (فِي الاصْطِلَاحِ النّحْوِيِّ العَرَبِيِّ) 1983. Vowel

الوجه الآخر للصّوت اللّغويّ الذي تشكّله الصّوامت والصّوائت، وإذا كانت الصّوامت قيمة عضويّة تحدّها المخارج الصّوتيّة، فإنّ الصّائت/ الصّوائت قيمة فيزيائيّة تسهم في

تمديد الصّوامت، والجدير بالذّكر أنّ الصّوائت مفتقرة إلى المخارج، لكنّ النّاطق بالصّوامت متحركّة يوظّف الشّفتين في التّمييز بين الحركات؛ فالضّمة تُضم الشّفتين، والفتحة تفتحهما، والكسرة تكسرهما، وعلى هذا الأساس جاءت التّسميّة تبعا لخصائص عضويّة، وإنّ أوّل من تحدّث عن هذه المسألة هو أبو الأسود الدّؤليّ في أثناء وضعه العلامات الإعرابيّة وضبطه لنصّ القرآن الكريم.

مُبْتَذَلٌ/ عَامِّيٌّ Vulgar .1984

الكلام التّافه الذي فقد قيمته إمّا لكثرة الاستعمال/ فقده أسلوب الاحتشام وصار غير مهذّب، وغير مؤدّب.



1985. **مَوْجَةٌ** Wave

مجموعة من الذّبذبات الصّوتيّة النّاتجة عن اهتزاز جزيئات الهواء بسبب حركة الأجسام قرعا وقلعا، سمّيت الموجة بهذا الاسم لانتقال الصّوت من خلالها؛ مثل: موجات الماء حين تُلقي بجسم صلب في وسطه، وتنتقل الأمواج الصّوتيّة عبر الوسط الغازيّ/ الصّلب/ السّائل.

1986. **ضَعِيفٌ/ لَيِّنٌ** Weak

مصطلح صوتيّ يعبّر عن الصّوت (الصّامت) اللّين ويقابله الصّامت القوي/ الشّديد، وحروف العلّة السّاكنة حروف لين؛ في مثل: قال، وقيل، وجود، ويوصف الصّوت والمقطع باللّيونة إذا كانا معرّضين للتّغيير.

1987. **غَيْرُ مَنْبُورٍ/ غَيْرُ مُشَدَّدٍ/ نَبْرٌ ضَعِيفٌ/ رَخْوٌ** Weak stress/unaccented

صفة لصوت صامت لا يصاحبه توتّر عضليّ كبير؛ حيث تؤثّر رخاوة الصّوت في الحركة الطّويلة عند التّلفظ.

1988. **إِضْعَافٌ/ تَلْيِينٌ/ تَسْهِيلٌ/ تَخْفِيفٌ** Weakening

مصطلح صوتيّ يعبّر عن انتقال الصّامت من طبيعة انفجاريّة إلى طبيعة انقباضيّة؛ مثل: (T)، (ت) في اللّاتينيّة؛ حيث يتمّ نقله من الهمس إلى الجهر إلى (D) (د)، ويضعف بالانتقال ثمّ يختفي على هذا النّحو من التّغيير: f1/fata, 2/ fada, 3/ fe: sa, 4/ feé والملاحظ أنّ المسار العكسيّ نادر الحصول وذلك من الهمس إلى الجهر انتقالا من الانقباض إلى الانفجار.

1989. **جُمْلَةٌ سَلِيمَةُ البِنَاءِ** Well formed sentence

الكلام التّام المفيد وقوامها الإسناد المحقّق للإفادة، أمّا الجملة السّليمة اصطلاحا؛ فهي الكلام الذي سلم من الخطأ في جميع المستويات: صوتيّا، وصرفيّا، ونحويّا، تحقيقا لأسباب الفصاحة.

1990. **كَلِمَةٌ** Word

إحدى أقسام الكلام، وهي إمّا اسم/ فعل/ حرف، والكلمة مبنى يعبّر عن معنى في ذاته كما هو الحال في الاسم والفعل/ مع غيره كما هو في الحرف، والكلمة وحدة لسانيّة وجهها الأوّل الدّال والآخر المدلول، وهي ثنائيّة متلازمة في هذا المصطلح، لذلك نجد من يتحرّز عن الحرف لأنّه لا يعبر عن معنى في ذاته؛ مثل: الاسم والفعل، وتتوسّط الكلمات سلّم التّرتيب في إنتاج اللّغة فهي بنية عليا تشكّلها الحروف، ودنيا تتشكّل منها المركّبات.

1991. Word accent

نَبْرُ كَلِمَةٍ/ نَبرُ لَفْظٍ/ نَبْرُ مُفْرَدَةٍ/ نَبْرُ مَلْفُوظٍ

ينقسم إلى نبر أوّلي؛ أي في أوّل الكلمة، وثانويّ يكون في الكلمات التي تشتمل على عدد من المقاطع في ما يشبه وزن كلمتين، مثل: استغفار تضمّ نبر أوّليّ: فا، ونبر ثانويّ: تغ.

1992. Word phrase

كَلِمَةٌ جُمْلَةٍ

لهذا المصطلح معنيَيْنِ اثْنَيْن: الأوّل: هو أنّ الكلمة الواحدة تحلّ محل جملة مثل: (merci/ شكرا)، و(خسارة/ dommage) و(مهول/ terrible)، وحذار (attention)، والحقيقة أنّ هذه الكلمات في اللّغة العربيّة محمولة على أصل التّركيب الإسناديّ في مسائل التّقدير، فكلمة (شكرا) مفعول مطلق لفعل محذوف تقديره أشكرك شكرا، فكلّ ما أفاد معنى يحسن السّكوت عليه فهو الجملة في العربيّة باعتبار الأصل ظاهرا كان/ مقدرا، وعليه؛ فالعربيّة تضمّ الجملة الحرف في مثل (قِ) من وقى، و(عِ) من وعى...

1993. Word theme

مَبْنَى الكَلِمَةِ

مصطلح صرفيّ واصف لأصل الكلمة و(جذرها) ويعرف أيضا بـ: (ساق الكلمة)، ويكون المبنى قابلا للزّيادة من خلال السّوابق/ اللّواحق/ الدّواخل؛ مثل: (كتب)، وهو أصل الكلمة ومبناها، و(أكتب) بزيادة السّابقة و(اكتبوا) بزيادة اللّاحقة، و(كاتب) بزيادة الدّاخل.

1994. Words order

تَرْتِيبُ الكَلِمَاتِ/ رُتْبَةُ كَلِمَاتٍ

سلسلة منتظّمة من الكلام الذي تشكّله الأصوات والكلمات في بناء الجمل؛ ممّا يقتضي تنظيما تتعاقب من خلاله الوحدات الكلاميّة وتَتَسَلْسَلُ.

1995. Writing

كِتَابَةٌ

يُقصد بها في المعجمات صناعة الكاتب، وعليه؛ الكتابة تمثّل الأداة/ الوسيلة التّواصليّة بين البشر فهي تجعل كلّ لغات العالم قابلة للقراءة.

1996. Written

مَكْتُوبٌ

رسالة ترسل من شخص لآخر، جمع مكاتيب.

1997. Written language

لُغَةٌ مَكْتُوبَةٌ

نظام من العلامات البصريّة التي تمثّلها الحروف في مستواها الأبجديّ/ الألفبائيّ الصّوتيّ، وتتميّز اللّغة المكتوبة بثبوتها واستمرارها، فالرّمز الخطيّ مستصحب لحال أصله لا ينتابه التّبدّل، وإن حدث تطوّر فيه فهو بطيء جدا، وعلى الرّغم من أهمية اللّغة المكتوبة إلاّ أنّها لا ترقى إلى اللّغة المسموعة لافتقارها إلى أهمّ عناصر اللّغة وهو الصّوت.

X

غَرِيبٌ 1998. Xenism

اللّفظ غير المألوف في لغة معيّنة، وقد جاء في وصفه مجموعة من المصطلحات التي تقاربه دلاليّا، (أجنبيّ، وحوشيّ، ودخيل، ومبهم، ونادر، وحشيّ، وغامض)، ممّا يوحي بعدم انتماء اللّفظ إلى اللّغة.

لُغَيَّةٌ غَرِيبَةٌ 1999. Xenolect

تبعا لمعنى الغريب في الاصطلاح -كما سبق الذّكر- في لفظ (الغريب) هي اللّغة الأجنبيّة، واللّغة غير المألوفة، واللّغة الغامضة، واللّغة المبهمة، واللّغة الدّخيلة، وجميعها أوصاف تدلّ على كون هذه اللّغة العربيّة لغة لا تربطها علاقة بالجماعة اللّغويّة الواحدة، كاللّغة الإنـگليزيّة -مثلا- فهي لغة غريبة عن اللّغة العربيّة.



تَلْيِينٌ يَائِيٌّ/ تَحْوِيلٌ إِلَى يَاءٍ 2000. Yodization

يعني قي علم الأصوات عمليّة تسهيل وتبسيط نطق بعض الأصوات، مثل:(دج) التي تُنْطق(ي)؛

لجعل الكلام ليّنًا، مثل: آئب، لا تُنطَق الهمزة ياءً صريحة؛ بل تُبسّط فتُنْطق بين الهمزة والياء،

ويسميه العلماء تليين الهمزة/ تخفيفها بين بين.

Z

2001. Zeitroman **تَحَقيبِيَّةٌ**

مصطلح لسانيّ يهتمّ بتحديد الفترات الزّمانيّة التي شُكّل من خلالها مصطلح ما، كما يشير في الميدان الأدبيّ إلى ذلك التّوزيع للبرمجة الزّمنيّة في السّرد؛ مثل: الرّوايات المبنيّة على أسس التّحليل النّقديّ، والتي يهتمُّ فيها الكاتب بنقد عصره وبيئته.

2002. Zero **صِفْرٌ**

قيمة عدديّة معدومة، فالسّكون في مجال الحديث عند الحركات (الضّمة، الفتحة، الكسرة) هو قيمة معدومة صوتيّا ونحويّا، ومن النّاحية الصّوتيّة السّكون معدوم القيمة؛ فهو لا صامت ولا صائت، وإنّما هو وقف يجعل الصّوت ساكنا ومستقرّا في موضعه، وهذا ما أكّده الخليل في مسألة (تذوّق) الأصوات؛ حيث كان ينطق الحرف ساكنا مسبوقا بهمزة متحرّكة ليحدّد مخرجة وصفاته، وقد علّل عدم تحريك الحرف بقوله: إنّ الحركات تقلق الحرف عن موضعه (أي تحرّكه)، ومن النّاحية النّحويّة فالعلامات الإعرابيّة تعرب عن المعانيّ النّحويّة؛ فالرّفع للفاعليّة والنّصب للمفعوليّة، والجرّ للإضافة، لكنّ السّكون معدوم القيمة النّحويّة، لكنّه واقع لغويّ يترجمه الوقف، ونحويّ يجسّده الجزم، والجزم قيمة صرفيّة تتغيّر بموجبها بنية الكلمة؛ مثل: رمى، لم يرم؛ حيث تحقّق قطع جزء من الكلمة.

2003. Zero allomorphs **أَلُومُورَفُونَاتْ صِفْرِيَّةٌ**

التّنوُّعات الموجودة في نهايات الجمع؛ مثل: (s /es) في اللُّغة الإنـﮕليزيَّة، أمَّا في اللُّغَة العربيّة نجدها في الصّورة الخطّيَّة كالألف الفَارِقَة، كمَا توجد أيضا بصفة نطقيَّة، نحو قولك: (إليك، هذا) التي لا يطرأ عليها أيّ تغيير؛ بل تظلّ الصّيغة على حال ثابتة.

2004. Zero anaphora **اِنْعِدَامُ التّكْرَارِ**

اعتماد الكاتب/ المتكلّم على عمليَّة الحذف لتجنّب تكْرَار الكلمات في المقام الذي يقتضي الإيجاز، مع مراعاة عدم الإخلال بالكلام وتوجيهه إلى سياق عكسيّ، كما نصَّ عليه (تشومسكي/ Chomsky) في نظريّته التّحويليّة التّوليديَّة، والتي التّفت لها ابن جنّي منذ العصور الأولى حين قال: "قد حذفت العرب الجُملة، والمفرد، والحرف والحركة. وليس شيء من ذلك إلاّ عن دليل عليه، وإلَّا كان فيه ضرب من تكليف علم الغيب في معرفته".

2005. Zero degree writing **دَرَجَةُ الصّفْرِيَّةِ لِلْكِتَابَةِ**

تجسيدا لتلك المركّبات التي اعتمدها النّاقد الفرنسيُّ (رولان بارت/ Roland Barthes) لوصف الأسلوب المُحايِدِ للكتابة الفرنسيَّة الكلاسيكيَّة التي أُشتهر بها (ألبير كامُو/ Albert Camus).

2006. **اِشْتِقَاقٌ صِفْرِيٌّ/ اِنْعِدَامُ الاِشْتِقَاقِ** Zero derivation

مصطلح يتمُّ استعماله في المعجميَّة كبديل للنَّقل بغية وصف منهجيّة تكوين الكلمة التي لا تتوقَّف على استعمال اللَّوَاحِقِ للتّغيير من كلمة إلى أخرى.

2007. **عَلَامَةٌ عَدَمِيَّةٌ/ مُونِيمٌ صِفْرِيٌّ** Zero expression

يقصد بها غياب علامة شكليَّة متوقَّعة في موضع لمقابلتها لعلامة ظاهرة في موضع آخر، كوجود علامتين شكليّتين في اللُّغة المكتوبة؛ هما الفتحة والتّاء المربوطة مع المؤنَّث، وغيابها مع المذكر؛ مثل: طالب وطالب (ة)، كما نجدها في الأفعال؛ نحو: خرج وخرج (ت).

2008. **غِيَابُ التَّبْئِيرِ/ اللَّاتَبْئِيرُ** Zero focalization

مصطلح ذو أصل لسانيّ منبعه الدّرس التّداوليّ؛ يُعنى بوجهة النّظر، أسّسه (جيرار جُنَيتْ/ Gérard Genette) مُستوحى من عبارة (بُؤْرَة السّرْدِ) والذي يقصد به قصَّة/ رواية ذات الرّاوي العليم؛ أيْ حين تصبح الرّواية تروى بقُوَّتها الذّاتيّة لا بلسان راويها، وهذا مرجعه لمعرفة الرّاوي غير المحدودة عن الشّخصيَّة التي يروي خبرها، وهذا شائع في الرّوايَة الواقعيَّة والطّبيعيَّة.

2009. **تَعْدِيلٌ صِفْرِيٌّ** Zero modification

تغيير وظيفة الكلمة/ نوعها، دون تغيّر شكلها الصّوتيّ/ الكتابيّ كالأسماء المشتركة في اللُّغة العربيّة التي يتَّفق لفظها ويختلف معناها، نحو(العين) فإنَّها تطلق على العين الباصرة، وعلى موضع انفجار الماء.

2010. **مُورْفِيمٌ صِفْرِيٌّ** Zero morpheme

يندرج ضمن مجال الدّراسة المورفولوجيّة ويشير إلى الوحدة التّجريديَّة التي يفرضها التّحليل المتمثِّل في صورته الصّوتيَّة غير الواضحة، ويتمّ التّعرُّف عليه من صورة الفعل التّركيبيَّة؛ لأنَّ التّركيب هو من يكشف عن تقدير المُورفِيم؛ مثل: الضّمير المستتر الذي لا يظهر إلاّ عن طريق التّركيب.

2011. **إِعْلَالٌ بِالتّسْكِينِ** Zero vowel sing

التّغيير الذي يطرأ على أحد حروف العلّة (ا، و، ي) وما يلحق بها، بغية التّخفيف؛ إذ يتمُّ فيه نقل حرَكة حرف العلَّة إلى الحرف الصّحيح السّاكن قبله؛ نحو: يَقُومُ أصلها يَقْوُمُ.

2012. **تَحَوُّلٌ إِلَى الزّايِ/ إِبْدَالٌ إِلَى الزّايِ** Zetacism

عمليَّة مخالفة المتكلّم الصّواب في اللُّغة، فيَلْحَنُ عند نطقه ببعض الحروف، كقلب حرف الذّال إلى زاي.

2013. **Zeugma** **دَلِيلٌ لَفْظِيٌّ/ مَقَالِيٌّ**

الفعل/ الاسم المحذوف؛ مثل القول: قلْ سافر زيد؟ تقول: سَفَرًا مُمْتِعًا، أيْ سَافَرَ.

2014. **Zipf' s law** **قَانُونُ زِيـبِفْ/ قَانُونُ الِاخْتِصَارِ**

قانون خاصّ بتوزيع الكلمات وشيوعها؛ إذ يعتمد على العلاقة العكسيَّة بخصوص شيوع الكلمات، فكلّما زاد طول الكلمة قلّ شيوعها.

2015. **Zombies linguistics** **خُمُولٌ لُغَوِيٌّ**

يجسّد ذلك الكسل والخمول الاستعماليّ في بعض التّراكيب اللُّغويَّة التّداوليَّة بين المتكلّمين، أين يستسهلون بنية دون أخرى ويستحسنون وزنا دون وزن.

2016. **Zoosemiotics** **عِلْمُ الإِشَارَاتِ الحَيَوَانِيَّةِ/ سِيمِيُوطِيقَا الحَيَوَانِيَّةِ**

أحد فروع علم السّيمياء الدّارس للعلامات في ضوء التّواصل الحيوانيّ، وهو مصطلح ولّده (توماس سِيبِيك/ Thomas Sebeok) خصّيصا، للاستفادة منه في دلالة بعض العلامات التي نستخدمها في فنون الأداء.

2017. **Zozotement** **لَثْغٌ**

أن يتلفَّظ شخص ما فيتحوَّل لسانه من حرف إلى غيره، كأن يلفظ السّين ثاء، والرّاء غيَّنا، فهو الثّغ، وهي لَثْغَاءُ.

2018. **Zulu language** **لُغَةُ الزُّولُو**

لغة يستعملها سكّان مناطق جنوب أفريقيا، وبعض الدّول المجاورة لها، المنتميّة إلى مجموعة البانتو.

2019. **Zygo** **جِهَازُ اِتِّصَالٍ خَاصٍّ بِاللُّغَةِ الصِّنَاعِيَّةِ**

أحد أنظمة اللّغة الصّناعيّة المتعدّدة المثبتة في الكوميوتر، التي تسهل المهمّة على من يجد صعوبة في استعماله.

المسرد العربيّ

المسرد العربيّ

ا

ث

ز

ض

ط

ظ

ع

غ

ك

م

هـ

و

ي

المصادر والمراجع

المصادر والمراجع العربيّة:

1. أبجديات اللغة وعلم الأصوات واللّسانيّات، أنور عبد الحميد الموسى، دار النّهضة العربيّة، 2016م.
2. الاتجاه الوجداني في الشعر العربيّ المعاصر عبد القادر القط، مكتبة الشباب، 1988م.
3. اتجاهات البحث اللساني، ميلكا إفيتش، تر: سعد عبد العزيز مصلوح، وفاء كامل فايد، المجلس الاعلى للثقافة، 2000م.
4. الاتّصال اللّسانيّ وآليّاته التّداوليّة في كتاب الصّناعتين لأبي هلال العسكريّ، سامية بن يامنة، دار الكتب العلميّة، 2012م.
5. الاتقان في علوم القرآن، عبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين السيوطي، تح: محمد أبو الفضل إبراهيم، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1974م، ج1.
6. أثر القراءات القرآنية في الأصوات والنحو العربي، أبو عمرو بن العلاء، عبد الصبور شاهين، مكتبة الخانجي، 1987م.
7. أخطاء اللغة العربية المعاصرة عند الكتاب والإذاعيين، أحمد مختار عمر، عالم الكتب، 1993م.
8. أدب الحرب (الحرب: الفكرة- التّجربة- الإبداع)، السيد نجم، كتب العربية، د ت.
9. أدب الحرب، نجاح العطار، حنا مينه، منشورات دار الآداب، 1976م.
10. الأدب الشعبي من هامشية التصنيف إلى مركزية الإبداع جلال خشاب، مجلة الواحات للبحوث والدراسات، ع: 13، 2020م.
11. الاستراتيجيات الحديثة لتعليم وتعلم اللغة، علي عبد السميع قورة، وآخرون، مؤسسة الانتشار العربي، 2013م.
12. أسس علم اللغة، ماريو باي، تر: أحمد مختار عمر، عالم الكتب، 1998م.
13. الأسلوبيّة التّعبيريّة عند شارل بالي "أسسها ونقدها، محي الدّين محسب، مجلّة علوم اللّغة، 1998م.
14. الأسلوبيّة والأسلوب، عبد السلام المسدّي، الدّار العربيّة للكتاب، 2008م.
15. الأسلوبية وتحليل الخطاب، نور الدين السد، دار هومة، ج1.
16. الإشهار الدولي والترجمة إلى العربيّة، رهانات الاحتواء وإكراهات اللغة والثقافة، محمد خاين، المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات، 2015م.
17. أصوات اللّغة دراسة في الأصوات ومخارجها وصفاتها وتماثلها، محمود عكاشة، الأكاديميّة الحديثة للكتاب الجامعيّ، مكتبة دار المعرفة، 2007م.

18. أصوات اللغة، عبد الرحمن أيوب، مطبعة الكيلاني، 1969م.
19. أصوات اللغة، عبد الرحمن أيوب، مطبعة الكيلاني، القاهرة، 1968م.
20. الأصوات اللغوية، إبراهيم أنيس، مطبعة نهضة مصر.
21. الأصوات اللغويّة، إبراهيم أنيس، مطبعة نهضة، 1975م.
22. الأصوات اللغوية، إبراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو المصرية، 1994م.
23. الأصوات اللغوية، إبراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو مصرية، 2013م.
24. الأصوات اللغوية، إبراهيم أنيس، مكتبة نهضة مصر، دت.
25. الأصوات اللغوية، محمد علي الخولي، دار الفلاح للنشر والتوزيع، 1990م.
26. الأصول دراسة إبستيمولوجية للفكر اللغوي عند العرب، تمّام حسّان، عالم الكتب، 2000م.
27. الأطلس اللغوي في التراث العربي- دراسة في كتاب سيبويه- خالد نعيم، دار السياب للطباعة والنشر والتوزيع.
28. الأقنعة، حسين صبري، الضّياء للنّشر والتّوزيع، 2011م.
29. الألسنيّة التّوليديّة والتّحويليّة وقواعد اللّغة العربيّة (النّظريّة الألسنيّة)، ميشال زكريا، المؤسّسة الجامعيّة للدّراسات والنّشر والتّوزيع، 1986م.
30. الإناسة البنيانيّة، كلود ليڤي شتراوس، تر: حسن قبيسي، المركز الثّقافي العربي، 2005م.
31. الأنثروبولوجيا الثّقافيّة، فاروق مصطفى إسماعيل، الهيئة المصريّة العامّة للكتاب، دت
32. الأنطولوجيا العربيّة، ontology.birzeit.edu.
33. البحث اللغوي عند العرب، أحمد مختار عمر، عالم الكتب، القاهرة، 1988م.
34. بحوث ودراسات في اللسانيات العربية، عبد الرحمان الحاج صالح، موفم للنشر، 2012م، ج1.
35. البنى غير الإسنادية في نحو اللغة العربية، المصطفى بنان، دار الكلمة للنشر والتوزيع، القاهرة.
36. بنية الثورات العلمية، توماس كون، تر: حيدر حاج إسماعيل، المنظمة العربية للترجمة ومركز دراسات الوحدة العربية، 2007م.
37. البنية السردية في كتاب الإمتاع والمؤانسة، سليمان الإبراهيمي ميساء، الهيئة العامة السورية للكتاب، 2011م.
38. بنية اللغة الشعرية، جان كوهن، تر: محمد الولي و محمد العمري، دار توبقال للنّشر المغرب، 2015م.
39. التّاريخ الحولي: نشأته ومراحل تطوّره، أبتة أحمد عالي ولد أحمد، مجلّة الدّراسات التّاريخيّة والاجتماعيّة. 2016م، ع12.
40. تاريخ الرّواية الحديثة، ألبيرس ر.م، تر: جورج سالم، منشورات عويدات، بحر المتوسّط، 1982م.

41. تحقيق المخطوطات بين النّظريّة والتّطبيق، فهمي سعد وطلال مجذوب، عالم الكتب، 1993م.
42. تحقيق المخطوطات والنصوص ودراستها، نهر هادي، دار الأمل للنشر والتوزيع، الأردن، 1426ه.
43. التخطيط اللغوي والتغير الاجتماعي، روبرت. ل. كوبر، مجلس الثقافة العام، 2006م.
44. التداولية عند العلماء العرب دراسة تداولية لظاهرة "الأفعال الكلامية" فيالتراث اللساني العربي، مسعودصحراوي، دار الطليعة للطباعة والنشر، 2005م.
45. التداوليّة، جورج يول، تر: حسين العتابي، الدار العربية للعلوم ناشرون، 2010م.
46. التركيبيات الوظيفية قضايا ومقاربات، أحمد المتوكل، مكتبة دار الأمان، 2005م،
47. التّشكيل الاستعماري قي شعر أديب كمال الدّين، إبراهيم خزعل العبيدي المركز الثقافي للطّباعة والنّشر، 2017م.
48. التشكيل الصوتي في اللغة العربية فونولوجيا العربية، سلمان حسن العاني، تر: ياسر الملاح، النادي الأدبي الثقافي، 1983م.
49. التصريف العربي من خلال علم الأصوات الحديث، الطيب البكوش، مكتبة الإسكندريّة، 1992م.
50. التطبيقُ الصّرفي، عبده الراجحي، دار المعرفة الجامعيّة، 1998م.
51. التطبيق النحوي، عبده الراجحي، مكتبة المعارف للنشر والتوزيع، 2011م.
52. تطوّر الرّواية العربيّة الحديثة في مصر (1870-1938)، بدر عبد المحسن طه، دار المعارف، 1976م.
53. التطور اللغوي(مظاهره، علله،قوانينه)، رمضان عبد التواب، مكتبة الخانجي،2000م.
54. التعريفات، علي بن محمد بن علي الجرجاني، تح: محمد علي أبو العباس، دار الطلائع القاهرة، 2013م.
55. تقدم اللسانيات في الأقطار العربية وقائع ندوة جهوية، مجموعة من الباحثين، دار الغرب الإسلامي، 1991م.
56. تقنيات التعريف بالمعاجم العربية المعاصرة، حلام جيلالي، اتحاد الكتاب العرب، 1999م.
57. التقنية الحقيقة والوجود، هيدر مارتن، تر: محمد سبيلا، المركز الثقافي العربي.
58. التّناقض لدى طالبات الجامعة، براء محمّد حسن، مجلّة كلّية التربية للبنات، مج 28(1)، 2017م.
59. التنمية اللغوية طريق إلى المعاصرة، ممدوح محمد خسارة، الهيئة العامة السورية للكتاب، 2017م.
60. التّوليد اللغويّ: دراسة وصفية في المستويات والمظاهر كتاب (نشوار المحاضرة وأخبار المذاكرة) للقاضي التنوخي أنموذجا، عبد الله بن أحمد محمد القليصي، 2017م.

61. التوليدية والتحويلية رؤية اشتقاقية في الجملة العربية أمين لقمان الجبار، دار مجدلاوي للنشر والتوزيع، 2015م.

62. جان بياجيه، الإبستمولوجيا التّكوينية، دار التّكوين، 2004م.

63. الجسدنة بين المحو والخط، (الذّكوريّة/ الأنثويّة)، نادية هناوي، دار الرّافدين للطّباعة والنّشر والتّوزيع، 2017م.

64. الجملة العربيّة في دراسة المحدثين، حسين علي فرحان العقيلي، دار الكتب العلميّة، 2012م.

65. جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع، السيد أحمد الهاشمي، ضبط وتد: يوسف الصميلي، المكتبة العصرية.

66. الحِجاج في الشّعر العربي القديم من الجاهليّة إلى القرن 2 ه: بنياته وأساليبه، سامية الدريدي، عالم الكتاب الحديث، 2000م.

67. حرب اللغات والسياسات اللغوية، لويس جان كالفي، تر: حسن حمزة، المنظّمة العربيّة للتّرجمة، 2008م.

68. حرب اللغات والسياسات اللغوية، لويس جان كالفي، تر:حسن حمزة، المنظمة العربية للترجمة،2011م.

69. الحركة التبشيرية في الجزائر 1830-1871، خديجة بقطاش، منشورات دحلب، 1992م.

70. حفريات المعرفة، ميشال فوكو، المركز الثّقافي العربي، 1987م.

71. حول مبادئ نظرية اللغة لويس هيلمسلاف، تر: جمال بلعربي، منشورات ضفاف، 2018م.

72. الخرافة، روبرت إيه سيـگـال، مؤسّسة هنداوي للتّعليم والثّقافة، 2014م.

73. خصائص اللغة العربية، حبيب غزالة بك، المطبعة العصرية، 1935م.

74. الخصائص، ابن جني، الهيئة العامة لقصور الثقافة، 2006م.

75. الخطاب الحجاجي أنواعه وخصائصه، هاجر مدقّن، منشورات ضفاف، منشورات الاختلاف، 2013م.

76. الخطاب الرّوائيّ، (ميخائيل باختين/Mikhaïl Bakhtine)، تر: محمد برادة، دار الفكر.

77. الخطاب المحددات وآليات الاشتغال، ربيعة العربي، دار أمجد للنشر والتوزيع، 2019م.

78. الخطاب في نهج البلاغة -بنيته وأنماطه ومستوياته، حسين العمري، دار الكتب العلميّة، 2010م.

79. خطابات إلى طالب الصوتيات، هارولد بالمر، تر: محمد صالح الضالع، المجلس الأعلى للثقافة، 2003م.
80. الخيمياء والنّانوتكنولوجي، نصر الله محمد دراز، مجلّة نقطة علميّة، 2019م.
81. دراسات في علم المخطوطات والبحث الببليوغرافي، أحمد شوقي بنبين، المطبعة والوراقة الوطنيّة، 2004م.
82. دراسة السمع والكلام صوتيات اللغة من الإنتاج إلى الإدراك، سعد عبد العزيز مصلوح، عالم الكتب، 2005.
83. دراسة الصوت اللغوي، أحمد عمر مختار، عالم الكتب، 1997م.
84. دراسة الصوت اللغوي، أحمد مختار عمر، عالم الكتب، 1998م.
85. دراسة الصوت اللغوي، أحمد مختار عمر، عالم الكتب، 2006م.
86. دراسة في علم الأصوات، حازم علي كمال الدين، مكتبة الآداب، 1999م.
87. الدراما ما بعد الكولونياليّة: النّظرية والممارسة، جيلربت هلين، تومكينز جوان، تر: سامح فكري، وزارة الثّقافة المصريّة، 2000م.
88. دلالة الألفاظ، إبراهيم أنيس، مكتبة الأنجلو المصرية، 1976م.
89. الدلالة الصوتية في اللغة العربية، صالح سليم عبد القادر الفاخري، المكتب العربي الحديث، (د.ت).
90. دليل الترجمان في مبادئ الترجمة الشفهيّة، علي محمد الدرويش، منشورات شركة راتسكو بالمحدودة، 2012م.
91. دليل النّاقد الأدبي إضاءة لأكثر من سبعين تيّارا ومصطلحا نقديّا معاصرا، ميجان الرويلي وسعد البازغي، المركز الثّقافيّ العربيّ.
92. الذهانات، جاك لاكان، تر: عبد الهادي الفقير، شبكة العلوم النفسيّة العربيّة، 2013م، ج1.
93. الربط في اللفظ والمعنى، محمد هادي، الأكاديميّة الحديثة للكتاب الجامعيّ، 2010م.
94. رحلة الدراما عرب العصور من القرن الخامس. ق. م. حتى القرن العشرين، محمد محدي إبراهيم، الدار الدولية للاستثمارات الثقافية،2007م.
95. رؤية جديدة للنّقد التّاريخي في الأدب، حميد لحمداني، مجلّة فكر ونقد، 2000م، ع 28.
96. سجلّ الفكاهة العربيّة، خالد القشطيني، دار الكرمل، 1993م.
97. سرّ صناعة الإعراب، أبو الفتح عثمان بن جني، دار القلم، 1993م.
98. السرد غير الطّبيعيّ، نادية هناوي، أ بجد للتّرجمة والنّشر والتّوزيع، 2022م.
99. سعيد علوش، معجم المصطلحات الأدبية المعاصرة، دار الكتاب اللبناني، 1985م.
100. سؤال التّلقي الجمالي للمعلّقات، حسن بيزاوي، منشورات الاختلاف.

.101 سيمياء الأنساق الثقافية تشكلات المعنى في الخطابات التراثية، آمنة بلعلى، دار النهضة العربية، 2013م.

.102 السيميائيات نحو علم دلالة جديد للنص، المصطفى الشادلي، تر: محمد المعتصم، دار رؤية للنشر والتوزيع، 2015م.

.103 شذا العرف في فن الصرف، الشيخ أحمد الحملاوي، تح: رابح قادري، دار الوعي، 2014م.

.104 شرح ابن عقيل على ألفية بن مالك، عبد الله بن عبد الرحمن العقيلي الهمذاني، تح: محمد محي الدين عبد الحميد، دار التراث، 1980م، ج2.

.105 شرح صوتيّات سيبويه، عبد المنعم النّاصر، دار الكتب العلميّة، 2012م.

.106 الشعر العربي الحديث: بنياته وإبدالاتها، محمد بنّيس، الرومانسية، دار توبقال للنّشر، 1990، ج02.

.107 الشعرية العربية الحديثة، تحليل نصّي. شربل داغر، دار توبقال للنّشر، 1988م.

.108 الشكل والخطاب مدخل لتحليل ظاهراتي، محمد الماكري، المركز الثقافي العربي، 1991م.

.109 الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامها، أحمد بن فارس بن زكريا، تع. أحمد حسن بسج، دار الكتب العلمية، 1997م.

.110 الصّحاح تاج اللّغة وصحاح العربيّة، أبو نصر إسماعيل بن حمّاد الجوهري، دار الحديث، 2009م.

.111 الصوتيات العربية، منصور بن محمد الغامدي، مكتبة التوبة، 2001م.

.112 الصوتيات، جاكلين فيسيار، تر: بسام بركة وروز الكلش، المنظمة العربية للترجمة، 2013م.

.113 الطفل ثنائي اللغة من الطفولة المبكرة إلى المدرسة، (رانكا بيـﭽيلـﭽاك بابيتش/Ranka Bijeljac Babic)، تر: حميد عمر، دائرة الثقافة والسياحة، أبو ظبي: مشروع كلمة للترجمة، 2021م.

.114 عبد القادر الفاسي الفهري، معجم المصطلحات اللسانية، انكليزي، فرنسي، عربي، دار الكتاب الجديد.

.115 عبد الهادي الفضيلي، مختصر الصّرف، دار القلم.

.116 عتبات (جيرار جينات من النص إلى المناص) عبد الحق بلعابد، تقد: سعيد يقطين، منشورات الاختلاف، 2008م.

.117 العربيّة المشتركة دراسة في ضوء المنهج اللّغويّ التّاريخيّ، عمر رشيد شاكر السّامرائيّ، دار غيداء للنّشر والتّوزيع، 2017م.

118. العلامة تحليل المفهوم وتاريخه، أمبرتو إيكو، تر: سعيد بنكراد، المركز الثقافي العربي، 2007م.

119. علم الإحصاء، مقدمة قصيرة جدا، ديفيد جيه هاند، تر. أحمد شكل، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، 2016م.

120. علم الأصوات العام -أصوات اللغة العربيّة، بسّام بركة، لبنان مركز الانتماء القوميّ.

121. علم الأصوات العام أصوات اللغة العربية، بسام بركة، مركز الإنماء القومي، 1988م.

122. علم الأصوات العربية، محمد جواد النوري، منشورات جامعة القدس المفتوحة، 1996م.

123. علم الأصوات اللغوية (الفونيتيكا)، عصام نور الدين، دار الفكر اللبناني، 1992م.

124. علم الأصوات دليل الطالب الجامعي، ربيعة برباق، دار قانة، 2016م.

125. علم الأصوات، كمال بشر، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، 2000م.

126. علم الترجمة مدخل لغوي، فوزي عطية محمد، دار الثقافة الجديدة.

127. علم الجمال، دنيس هوسيمان، المركز القومي للتّرجمة، 2015م، ع 1949.

128. علم الدلالة، محمد علي الخولي، دار الفلاح للنشر والتوزيع، 2001م.

129. علم الدلالة، أحمد مختار عمر، عالم الكتب، 1998م.

130. علم الدلالة، أحمد مختار عمر، مكتبة دار العروبة للنشر والتوزيع، 1402هـ-1982م.

131. علم الدلالة، فريد عوض حيدر، لسانيات النص مدخل إلى انسجام الخطاب، المركز الثقافي العربي، 2006م.

132. علم الصرف الصوتي، عبد القادر عبد الجليل، دار الأزمنة، 1998م.

133. علم الصوتيات، عبد العزيز أحمد علام وعبد الله ربيع محمود، مكتبة الرشد، 2009م.

134. علم اللغة العام، قسم الأصوات، محمد كمال بشر، دار المعارف، 1971م.

135. علم اللغة مقدمة للقارئ العربي، محمود السعران، دار النهضة العربية.

136. علم اللغة مقدمة للقارئ العربي، محمود السعران، دار النهضة العربية، 1980م.

137. علم المصطلح، أسسه النظرية وتطبيقاته العملية، علي القاسمي، مكتبة لبنان ناشرون.

138. علم المعاني، عبد العزيز عتيق، دار النّهضة العربيّة، 2009م.

139. علم النص، جوليا كريستيفا، تر: فريد زاهي، مراجعة عبد الجليل ناظم، دار توبقال، 1997م.

140. علم لغة النص،فان ديك، تر حسن بحيري،دار القاهرة، 2005م.

141. علم وظائف الأصوات اللغوية الفونولوجيا، عصام نور الدين، دار الفكر اللبناني، 1996م.

142. العلوم التّجويديّة في شرح المقدّمة الجزريّة، أسامة عبد العزيز حسن، 2014م.

143. عوامل تنمية اللغة العربية، توفيق محمد شاهين، 1980م.

144. فقه اللغة وسرّ العربية، أبو منصور الثعالبي، المكتبة العصرية، 2003م.

145. فن المقالة، محمد يوسف نجم، دار الثقافة، 1966م.
146. فهرسة المخطوط العربي، ميري عبّود فقوجي، دار الرّشيد، 1980م.
147. الفهرست، ابن النّديم، دار المعرفة، 1997م.
148. الفونيتيكا، عصام نور الدّين، دار الفكر اللبناني، 1992م.
149. في البلاغة العربية، علم البديع، عبد العزيز عتيق، دار النهضة العربية.
150. في التداوليات الاستدلالية (قراءة تأصيلية في المفاهيم والسيرورات التأويلية)، ثروت مرسي، دار كنوز المعرفة للنشر والتوزيع، 2018م.
151. في الثّقافة والخطاب عن حرب الثقافات "دور الهوايات الوطنية في زمن العولمة"، عبد الرّزاق دواي، المركز العربيّ للأبحاث ودراسة السّياسيّة، 2013م.
152. في النص الأدبي، سعد مصلوح، عالم الكتب، 2002م.
153. في صوتيات العربية، محي الدين رمضان، مكتبة الرسالة الحديثة.
154. في فن الترجمة، عبد المحسن اسماعيل رمضان، مكتبة جزيرة الورد.
155. فيزياء الصوت اللغوي ووضوحه السمعي، خلدون أبو الهجاء، عالم الكتب الحديث، 2006م.
156. قاموس اكسفورد الحديث لدارسي اللّغة الانكليزية، انكليزي- انكليزي- عربي، طبعة موسعة، Oxford University Press، Oxford wordpower.
157. قاموس أكسفورد لدارسي اللغة الإنـگـليزيّة (إنـگـليزي، فرنسي، عربي).
158. قاموس إكسفورد، إنگليزي - عربي، 1981م.
159. قاموس الأسلوبيّة والبلاغة (إنگليزي - عربي/ عربي إنگليزي)، A Dictionary of Stylistics and Rhetoric (English-Arabic-English)، حسن غزالة، منشورات ELGA، 2000م.
160. قاموس السرديات، برنس جيرالد، تر: السيد إمام، ميريت للنشر والمعلومات، 2003م.
161. قاموس الصوتيات الحديثة، المهدي الزمراني، شبكة الألوكة.
162. قاموس الصّوتيات الحديثة، المهدي الزمراني، شبكة الألوكة، 2018م.
163. قاموس الصوتيات الحديثة، مهدي الزمراني، شبكة الألوكة، قسم الكتب، www.alukah.net
164. قاموس العلوم المعرفية المعرفية، (فرنسي عربي)، غي تيبرغيان وآخرون، تر: جمال شحيد، مراجعة مصطفى حجازي، المنظمة العربية للترجمة، 2013م.
165. قاموس العلوم المعرفيّة، غي تيبرغيان وآخرون، تر: جمال شحيّد، المنظمة العربيّة للتّرجمة، 2013م.
166. قاموس اللسانيات، عبد السلام المسدي، الدار العربية للكتاب.

167. القاموس المحيط، مجد الدّين محمّد بن يعقوب الفيروزآبادي، دار الكتاب العربيّ.

168. قاموس المعرفيّة: غي تيبرغيان وآخرون، تر: جمال شحيّد، المنظمة العربيّة للترجمة، 2013م.

169. القاموس الموسوعي الجديد لعلوم اللسان، أوزوالد ديكرو، جان ماري سشايفر، المركز الثقافي العربي.

170. القاموس الموسوعي الجديد لعلوم اللّسان، أوزوالدديكرو وجان ماري سشايفر، تر: منذر عيّاشي، المركز الثقافي العربي، 2013/2010م.

171. القاموس الموسوعي في العلوم النفسية والسلوكية، جاري ر. فاندنبوس، المركز القومي للترجمة، 2015م، ج2.

172. القاموس الموسوعي للتداولية، جاكموشلر- آنريبول، تر: مجموعة من الأساتذة والباحثين بإشراف عز الدين المجدوب، دار سيناترا، 2010م.

173. القاموس الوجيز في المصطلح اللساني (فرنسي-عربي)، عبد الجليل مرتاض، دار هومه، 2017م.

174. قاموس عام لغوي- علمي، مكتب الدراسات والبحوث، دار الكتب العلمية، 2004م.The Dictionary - Arabic -English.

175. قاموس علوم اللغة، فرانك نوفو، تر: صالح الماجري، المنظمة العربية للترجمة، مركز دراسات الوحدة العربية، 2012م.

176. قاموس كامبرديج، مجموعة من المؤلفين.

177. قاموس مصطلحات التحليل السيميائي للنصوص عربي -إنكليزي-فرنسي، رشيد بن مالك، دار الحكمة، 2000م.

178. قاموس مصطلحات النقد الأدبي المعاصر(عربي-إنگليزي-فرنسي): سمير سعيد حجازي، دار الأفاق العربيّة، 2001م.

179. قاموس مصطلحات النقد الأدبي المعاصر، حجازي سمير سعيد، دار الآفاق العربية، 2001م.

180. قضايا إبستمولوجية في اللسانيات، حافظ اسماعيلي علوي، امحمد الملاخ، منشورات الاختلاف، الدار العربية للعلوم ناشرون، 2009م.

181. القضايا التطريزية في القراءات القرآنية، دراسة لسانية في الصواتة الإيقاعية، أحمد البايبي، عالم الكتب الحديث، 2012م، ج01.

182. قضايا ألسنية تطبيقية، ميشال زكريا، دار العالم للملايين، 1993م.

183. قضايا الشعرية، رومان ياكبسون، تر: محمد الولي ومبارك حنوز، دار توبقال للنشر، 1988م.

184. قطرُ النَّدى وبلُّ الصَّدى، ابن هشام الأنصاري، تح: محمد محي الدين عبد الحميد، دار الطلائع، 2009م.

185. القواعد الأساسية للغة العربية، أحمد الهاشمي، مؤسسة المعارف، 2006م.

186. كتاب التعريفات، الشريف الجرجاني، مكتبة لبنان، 1985م.

187. كتاب الصّناعتين، حسين بن عبد الله العسكريّ، تح محمّد علي البيجاوي و محمّد أبو الفضل إبراهيم، دار الفكر العربيّ.

188. كتاب بحوث ودراسات في اللّسانيات العربيّة، عبد الرحمان الحاج صالح، موفم للنشر، 2012م، ج1.

189. كتاب دروس في اللسانيات التطبيقية، صالح بلعيد، دار هومه للطباعة والنشر والتوزيع، 2003م.

190. كتاب علم اللغة مقدمة للقارئ العربي، محمود السعران، دار النهضة العربية.

191. كتاب في اللغة والأدب دراسات وبحوث، محمود محمد الطناحي، دار الغرب الاسلامي، 2002م، ج1.

192. كتاب في فقه اللغة وقضايا العربية لأبو مغلي سميح، دار مجدلاوي للنشر والتوزيع، 1987م.

193. كتاب مدخل الى علم اللّغة، محمود الحجازي، دار قباء للنشر والتوزيع، 1998م.

194. الكتاب، أبو بشر عمرو عثمان بن قنبر، مكتبة الخانجي، 1982م، ج4.

195. الكتابة الصوتية، حسام النعيمي، مجلة المورد العراق، 1408ه/1987م.

196. كشاف اصطلاحات الفنون والعلوم، محمد علي التهانوي، تح: علي دحروج، مكتبة لبنان ناشرون،1996م، ج1.

197. الكلام إنتاجه وتحليله، عبد الرحمن أيوب، مطبوعة جامعة الكويت، 1984م.

198. الكليات معجم في المصطلحات والفروق اللغوية، أبو البقاء أيوب بن موسى الحسيني الكفوي، تح: عدنان درويش ومحمد المصري، مؤسسة الرسالة، 1998م.

199. لحن العامّة في ضوء الدّراسات اللّغويّة الحديثة، محمّد عزيز مطر، دار القومية للطباعة والنّشر، 1966م.

200. اللّحن في اللّغة العربيّة، أثره ومظاهره، إبراهيم محمّد أحمد، 1991م.

201. لسان العرب، ابن منظور، تح: عبد الله علي كبير وآخرون، دار المعارف.

202. لسان العرب، ابن منظور، دار صادر للنشر، 1956م، ج1 وج12.

203. اللّسانيّات الاجتماعيّة عند العرب، هادي نهر، دار الأمل للنّشر والتّوزيع، 1998م.

204. اللّسانيّات التّوليديّة من النّموذج ما قبل المعيار إلى البرنامج الأدنوي مفاهيم وأمثلة، مصطفى غلفان وآخران، عالم الكتب الحديث، 2010م.

205. اللّسانيّات النشأة والتطور، أحمد مومن، ديوان المطبوعات الجامعية، 2015م.

206. لسانيّات النّص وتحليل الخطاب، محمّد جواد النّوري، دار الكتب العلميّة، 2020م.

207. لسانيات النص، محمد خطابي، مدخل إلى انسجام الخطاب، المركز الثقافي العربي، 2006م.

208. اللسانيات النظرية-دروس وتطبيقات- خليفة بوجادي، بيت الحكمة، 2012م.

209. اللسانيات وأسسها المعرفية، عبد السلام المسدي، الدار التونسية للنشر، 1986م.

210. اللسانيات والبيداغوجيا نموذج النحو الوظيفي "الأسس المعرفيّة والديداكتيكية"، علي آيت أوشان، دار الثقافة، مطبعة النجاح الجديدة، 1998م.

211. اللّغة العربيّة معناها ومبناها، تمّام حسّان، الهيئة المصريّة العامّة للكتاب، 1979م.

212. اللغة العربية معناها ومبناها، تمام حسان، دار الثقافة، 1994.

213. اللغة العربية معناها ومبناها، تمّام حسّان، عالم الكتب الحديث، 1998م.

214. اللغة العربية معناها ومبناها، تمام حسان، عالم الكتب، 2009.

215. اللّغة المنطوقة واللّغة المكتوبة، محمّد العبد، الأكاديميّة الحديثة للكتاب الجامعيّ، 2013م.اللغة دراسة تشريحية- إكلينيكية، عبد الفتاح بنقدور، دار أبي قراق للطباعة والنشر، 2012م.

216. اللغة والمعرفة دراسات في علم اللغة الإدراكي، ساشاق فليكس وآخران، مكتبة زهراء الشرق، 2016م.

217. اللغة والهوية في الوطن العربي: إشكاليات تاريخية وثقافية وسياسية، بعلبكي رمزي منير وآخرون، الناشر المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات، 2013م.

218. اللغة وعلم اللغة، جون ليونز، تر: مصطفى التوني، دار النهضة، 1987م.

219. اللمع البهية في قواعد اللغة العربية، محمد محمود عوض الله، دار الكتب العلمية، 1971م.

220. ما هي الابستمولوجيا؟، محمد وقيدي، مكتبة المعارف، 1987م.

221. ماري نوال غاري بريور، المصطلحات المفاتيح في اللسانيات، تر: عبد القادر فهيم الشيباني، 2007م.

222. مباحث في اللسانيات، أحمد حساني، منشورات كلية الدراسات الإسلامية والعربية، 2013م.

223. مباحث في علم الدلالة والمصطلح، حامد صدقي قنيبي، دار ابن الجوزي، 2005م.

224. مبادئ اللسانيات البنويّة - دراسة تحليلية ابستيمولوجية، الطيب دبة، دار القصبة للنشر، 2001م.

225. مبادئ في اللسانيات، خولة طالب الإبراهيمي، دار القصبة للنشر، 2000م.

226. محاضرات في الألسنية العامة، فردينان ده سوسر، محاضرات في الألسنية العامة، تر: يوسف غازي ومجيد النصر، المؤسسة الجزائرية للطباعة، 1986م.

227. محاضرات في المدارس اللسانية المعاصرة، شفيقة العلوي، أبحاث للترجمة والنشر والتوزيع، 2004م.

228. محاضرات في علم اللسان العام، فاردينارد دي سوسير، تر: عبد القادر قنيني، مراجعة أحمد حبيبي، إفريقيا الشرق.

229. محاضرات في علم اللّسان العامّ، فردناند دي سوسير، إفريقيا الشّرق، 1987م.

230. محاضرات في علم اللسان، فرديناند دي سوسير، تر: عبد القادر قنيني، أفريقيا النشر، 2016م.

231. محاضرات في علم النفس اللغوي، حنفي بن عيسى، ديوان المطبوعات الجامعيّة، 2003م.

232. المحظورات اللغوية، كريم زكي حسام، مكتبة الأنجلو مصرية، 1980م.

233. المحيط في أصوات العربية ونحوها وصرفها، محمد الأنطاكي، دار الشرق العربي، ج1.

234. مختارالصحاح، محمدبنأبيبكربنعبدالقادرالرازي، دائرة المعاجم في مكتبة لبنان، 1986م.

235. المختصرات اللغوية الحديثة في اللغة العربية، عصام أبو سليم، مجلة مجمع اللغة العربية الأردني، 1997م.

236. المدارس الصّوتيّة عند العرب النّشأة والتّطوّر، علاء جبر محمّد، دار الكتب العلميّة، 1971م.

237. مدخل إلى الصوتيات، محمد إسحق العناني، دار وائل للنشر والتوزيع، 2008م.

238. مدخل إلى المدارس اللسانية، السعيد شنوقة، المكتبة الأزهرية للتراث، الجزيرة للنشر والتوزيع، 2008م.

239. المدخل إلى علم الكتاب المخطوط بالحرف العربيّ، فرانسوا ديروش، تر: أيمن فؤاد سيد، منشورات مؤسسة الفرقان الإسلامي، 2005م.

240. المدخل إلى علم اللغة ومناهج البحث اللغوي، رمضان عبد التواب، مكتبة الخانجي، 1997م.

241. مدخل إلى فلسفة العلوم، العقلانية المعاصرة وتطور الفكر العلمي، محمد عابد الجابري، مركز الدراسات الوحدة العربية ،2011م.

242. مدخل لجامع النص، جيرار جينيت، تر: عبد الرّحمان أيّوب، دار الشّؤون الثّقافيّة العامة، د.ت.

243. مدخل للصوتيات العربية، أحمد اعليوة، دار وليلي، 2005م.

244. المرجع في مصطلحات العلوم الاجتماعيّة، أساتذة قسم علم الاجتماع، دار المعرفة الجامعيّة.

245. المركزيّة الإفريقيّة ومسألة الحرجة للوكالة الإفريقيّة، عبد العزيز عبد الكريم، صحيفة مداميك، ديسمبر 2020م.

246. المزهر في علوم اللّغة العربيّة وأنواعها، عبد الرّحمن جلال الدّين السّيوطيّ، منشورات المكتبة العصريّة، 1987م.

247. المزهر في علوم اللغة وأنواعها، عبد الرحمن جلال الدين السيوطي، مكتبة دار التراث.

248. مصطفى غلفان وآخران، اللّسانيّات التّوليديّة من النّموذج ما قبل المعيار إلى البرنامج الأدنويّ، عالم الكتب الحديث، 2010م.

249. المصطلح السردي "معجم مصطلحات"، جيرالد بيرنس، تر: عابد خزندار، مراجعة: بريري محمد، المجلس الأعلى للثقافة، 2003م.

250. المصطلحات الأساسية في لسانيات النص وتحليل الخطاب، نعمان بوقرة، عالم الكتب الحديث، 2009م.

251. مصطلحات اللسانيات (النظرية والتطبيقية) إنگليزي- عربي- كردي، صافية زفنكيو رفيق سليمان، المركز الديمقراطي العربي للدراسات الاستراتيجية والسياسية والاقتصادية، 2022م.

252. المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية، محمد رشاد الحمزاوي، ضمن مجلة حوليات الجامعة التونسية، ع: 14.

253. المصطلحات المفاتيح في اللسانيات، "ماري نوال غاري بريو"، تر: عبد القادر فهيم شيباني، منشورات الاختلاف، 2016م.

254. المصطلحات المفاتيح في اللسانيات، بريور ماري نوال غاري، تر: عبد القادر فهيم الشيباني، مطبعة سيدي بلعباس، 2007م.

255. المصطلحات المفاتيح لتحليل الخطاب، (دومينيك منـگنو/ Dominique Mainguenau) تر: محمد حياتن، منشورات الاختلاف، ومحمد القاضي وآخرون.

256. المصطلحات المفاتيح لتحليل الخطاب، دومينيك مانغونو، تر: محمّد يحياتن، الدّار العربيّة للعلوم ناشرون، 2008م.

257. المصطلحات المفاتيح لتحليل الخطاب، دومينيك مانغونو، تر: محمّد يحياتن، منشورات الاختلاف، 2008م.

258. مصطلحات نقد الرواية (عربي -فرنسي - انگليزي): لطيف زيتوني، مكتبة لبنان ناشرون، 2002م.

259. المعاجم اللغوية العربيّة بداءتها وتطورها، إميل يعقوب، دار العلم للملايين، 1985م.

260. معاني النحو، إبراهيم السامرائي، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، 2000م، ج1.

261. المعاني النحوية أساليبها وألفاظها عند العربِ، عبد المجيد بن محمد بن علي الغيلي، 2003م.

262. المعجم الأدبي،جبور عبد النور، دار العلم للملايين، 1979م.

263. المعجم الأدبي، جبور عبد النور، دار العلم للملايين، 1984م.

264. معجم الأسلوبيات، كاتي وايلز، تر: خالد الأشهب، المنظمة العربية للترجمة، 2014م.

265. معجم الأسلوبيات، كاتي وايلز، تر: خالد الأشهب، مركز دراسات الوحدة العربية، 2014م.

266. المعجم الاشتقاقي المؤصل لألفاظ القرآن الكريم، محمد حسن حسن جبل، مكتبة الآداب، 2010م.

267. معجم الأنثروبولوجيا والفلسفة وعلوم اللسان والمذاهب النقدية والأدبية فرنسي- عربي/ عربي - فرنسي، إنگليزي - عربي/ عربي- إنگليزي، سمير سعيد حجازي، دار الطلائع، د ت.

268. معجم الأنطولوجيا العربية، ontology.birzeit.edu

269. معجم التّعريفات (قاموس لمصطلحات وتعريفات علم الفقه واللّغة والفلسفة والمنطق والتصوف والنحو والصرف والعروض والبلاغة)، الشّريف الجرجاني، تح: محمّد صدّيق المنشاوي، دار الفضيلة، 2004م.

270. معجم السرديات، محمد القاضي وآخرون، دار محمد علي للنشر، 2010.

271. معجم السّيميائيّات، فيصل الأحمر، الدّار العربيّة للعلوم ناشرون، 2010م.

272. المعجم الشامل لمصطلحات الفلسفة، عبد المنعم الحفني، مكتبة مدبولي، 2000م.

273. معجم الصوتيات مرتب على الألفباء، رشيد عبد الرحمن العبيدي، مركز البحوث والدراسات الإسلامية، ديوان الوقف السني، 2007م.

274. معجم الصوتيات، رشيد عبد الرحمان العبيدي، مكتبة الدكتور مروان العطية، 2007م.

275. معجم الصّوتيات، رشيد عبد الرحمن العبيدي، مركز البحوث والدّراسات الإسلاميّة -ديوان الوقف السّنّيّ، 2007م.

276. معجم العين، لفراهيدي، تح: مهدي المخزومي وإبراهيم السامرائي، دار الرشيد.

277. معجم الغني الزاهر الغني أبو العزم، دار الكتب العلمية، لبنان، 2013م.

278. المعجم الفلسفي بالألفاظ العربية والفرنسية والإنكليزية واللاتينية، جميل صليبا، دار الكتاب اللبناني، 1982م، ج02.

279. المعجم الفلسفي بالألفاظ العربية والفرنسية والإنكليزية واللاتينية، جميل صليبا، دار الكتاب اللبناني، 1982م، ج2.

280. المعجم الفلسفي بالألفاظ العربية والفرنسية والإنكليزية واللاتينية، جميل صليبا، دار الكتاب اللّبناني/ مكتبة المدرسة، 1982، ج2.

281. المعجم الفلسفي، بالألفاظ العربية والفرنسية والإنكليزية واللاتينية، جميل صليبا، دار الكتاب اللبناني، بيروت، لبنان، مكتبة المدرسة، 1982م.

282. المعجم الفلسفي، جميل صليبا، دار الكتاب اللبناني، مكتبة المدرسة، 1982م.

283. المعجم الفلسفي، مراد وهبة، دار قباء الحديثة للطباعة والنّشر والتّوزيع، 2007م.

284. المعجم الفلسفي، مصطفى حسيبة، دار أسامو للنّشر والتّوزيع، الأردن، 2009م.

285. معجم اللسانيات الحديثة، سامي عياد حنا، كريم زكي حسام الدين، نجيب جريس، مكتبة لبنان ناشرون لبنان.

286. معجم اللسانيات إنكليزي-عربي، عربي، إنكليزي، حسن السيد غزالة، دار ألقا Alga، 2000م.

287. معجم اللّسانيّات، جورج مونان، تر: جمال الجفري، المؤسّسة الجامعيّة للدّراسات والنّشر والتّوزيع، 2012م.

288. معجم اللسانية (فرنسي - عربي) مع سرد ألفبائي بالألفاظ العربية، بسام بركة، منشورات جروس، برس، 1985م.

289. معجم اللغة العربيّة المعاصر، أحمد مختار عمر، عالم الكتب، 2008م، مج1.

290. معجم اللغويات الاجتماعية مجموعة من المؤلفين، دار وجوه للنشر والتوزيع، د ت.

291. معجم اللغويات الاجتماعية، جون سوان وآخرون، تر: فوّاز محمد الراشد العبد الحق، مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، 2019م.

292. معجم المصطحات النحوية والصرفية، اللبدي محمد سمير نجيب، دار الفرقان، 1985م.

293. معجم المصطلحات الأدبية (عربي، إنـكـليزي)، نوّاف نصّار، دار المعتزّ، 2011م.

294. معجم المصطلحات الأدبية المعاصرة، سعيد علوش، دار الكتاب اللبناني، 1985م.

295. معجم المصطلحات الأدبية عربي - إنگليزي، نواف نصار، دار المعنز للنّشر والتّوزيع، 2011م.

296. معجم المصطلحات الأدبية: عربي إنگليزي، نواف نصار، دار المعتز، 2010م.

297. معجم المصطلحات الأدبية، إبراهيم فتحي، المؤسسة العربية للناشرين المتحدين، 1986م.

298. معجم المصطلحات الأساسية في الترجمة الأدبية انگليزي/ فرنسي/عربي/ محمد عبد الغني، منشورات ميلانو المتوسط للنشر،2017م.

299. معجم المصطلحات الإعلاميّة، محمد جمال فار، دار أسامة للنّشر والتّوزيع، 2014م.

300. معجم المصطلحات الألسنيّة (فرنسي-إنگليزي-عربي)، مبارك مبارك، دار الفكر اللبناني، 1995م.

301. معجم المصطلحات البلاغية وتطورها، أحمد مطلوب، الدار العربية للموسوعات، بير 2006م. معجم المصطلحات التّربويّة والنفسيّة، حسن شحاتة، زينب النّجّار، الدّار المصريّة اللّبنانيّة، 2003.

302. معجم المصطلحات الصوتية عربي - فرنسي، يمينة بن مالك.

303. معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب، مجدي وهبة وكامل المهندس، مكتبة لبنان، 1984.

304. معجم المصطلحات العلمية العربية للكندي والفارابي وابن سينا والغزالي، فايز الداية، دار الفكر، 1990م.

305. معجم المصطلحات اللسانية (النظرية التطبيقية) انگليزي-عربي-كردي، صافية زفنكي بمشاركة رقيق سليمان، المركز الديمقراطي العربي للدراسات الاستراتيجية والسياسية والاقتصادية، 2022م.

306. معجم المصطلحات اللسانية، عبد القادر الفاسي الفهري، بمشاركة: نادية العمري، دار الكتاب الجديد المتحدة، 2005 م.

307. معجم المصطلحات اللغوية إنگليزي-عربي مع 16 مسردا عربيا، رمزي منير بعلبكي، دار العلم للملايين، 1990م.

308. معجم المصطلحات النّحوية والصّرفيّة، محمّد سمير نجيب اللّبدي، دار الفلاح للنّشر والتّوزيع، 2011م.

309. معجم المصطلحات النّحويّة والصّرفيّة، محمد سمير نجيب اللّبدي، مؤسّسة الرّسالة ودار الفرقان، 1985م.

310. معجم المصطلحات النّحويّة والصّرفيّة، مروان العطيّة، دار البشائر.

311. معجم المصطلحات والشواهد الفلسفية، جلال الدين سعيد، دار الجنوب للنشر، 2004م.

312. معجم المعاني الجامع، موقع إلكتروني.

313. المعجم المفصل في الأدب: محمد التونجي، دار الكتب العلميّة، 1999 م، ج1.

314. المعجم المفصل في النحو العربي: عزيزة فوال بابستي، دار الكتب العلميّة، 1992م.

315. المعجم المفصّل في النّحو العربي، عزيزة قوال بابستي، دار الكتب العلمية، 1996.

316. المعجم المفصل في علم العروض والقافية وفنون الشعر، إيميل بديع يعقوب، دار الكتب العلمية، 1991م.

317. المعجم المفصل في علوم اللغة الألسنيات محمد التونجي، راجي الاسمر، منشورات علي بيضون، ج2.

318. المعجم المفصّل في علوم اللغة العربية (الألسنيات)، محمد التونجي وراجي الأسمر، دار الكتب العلمية، 2001، ج1 وج2.

319. المعجم المفصل في مصطلحات فقه اللغة المقارن، مشتاق عباس معن، دار الكتب العلمية، 2002م.

320. معجم المقاييس في اللّغة، أبو الحسن أحمد بن فارس بن زكريا، تح: شهاب الدّين أبو عمرو، دار الفكر للطّباعة والنّشر والتّوزيع، 2011م.

321. معجم المنجد، الأب لويس معلوف الياسوعي، اطلب فهارس للنشر، بيروت، لبنان، 1927.المعجم الموحّد للمصطلحات اللّسانيّة إنكليزي فرنسي عربي، المنظّمة العربيّة للتّربية والثقافة والعلوم، مكتب تنسيق التّعريب، 2002م.

322. معجم النّحو، عبد الغني الدّقر، مؤسّسة الرّسالة، 1986م

323. معجم النقد الأدبي، كامل عويد العامري، دار المأمون، 2013.

324. معجم النقد العربي القديم، أحمد مطلوب، دار الشؤون الثقافية العامة، 1989م.

325. معجم النقد العربي القديم، أحمد مطلوب، وزارة الثقافة، ج1.

326. المعجم الوجيز، مجمع اللغة العربية، 1980م.

327. المعجم الوسيط، مجمع اللغة العربية، للإدارة العامة للمجتمعات وإحياء التراث، مكتبة الشروق الدولية، 2004م.

328. المعجم الوسيط، مجمع اللغة العربية، مكتبة الشروق الدولية، 2005م.

329. معجم بورديو، ستيفان شوفالييه، كريستيان شوفيري، تر: الزهرة إبراهيم، ALNAYAللدراسات والنشر والتوزيع، 2013م.

330. معجم تحليل الخطاب: باتريك شارودو ودومينيك منغو، تر: عبد القادر المهيري وحمادي صمّود، منشورات دار سيناترا، المركز الوطني للترجمة، 2008 م.

331. معجم صعوبات التعلم إنكليزي - عربي عربي - إنكليزي، عبد الرحمان سيد سليمان، دار الزهراء، 2008م.

332. معجم علم الأصوات، محمد علي الخولي، المطابع الأميرية، 1982م.

333. معجم علم الأصوات، محمد علي الخولي، دار الفلاح للنشر والتوزيع، 1982م.

334. معجم علم الأصوات، محمد علي الخولي، مطابع الفرزدق التجارية، 1982م.

335. معجم علم الأصوات، محمد علي الخولي، مطابع الفرزدق التجارية، 1985م.

336. معجم علم الأصوات، محمد علي خولي، دار الفلاح للنشر والتوزيع، 1986م.

337. معجم علم اللغة الحديث، تأليف نخبة من اللغوين العرب، مكتبة لبنان،1983م.

338. معجم علم اللغة النظري (انگليزي- عربي)، محمد علي الخولي، مكتبة لبنان 1982م.

339. معجم علم النفس والتحليل النفسي، فرج عبد القادر طه ومحمد السيد أبو النيل، شاكر عطية قنديل، حسين عبد القادر محمد، العميد مصطفى كامل عبد الفتاح، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، د.ت.

340. معجم علوم العربية، محمد التونجي، دار جيل، 2003م.

341. معجم مصطلحات الأدب، (إنگليزي، فرنسي، عربي)، مجدي وهبة، مكتبة لبنان، 1974م.

342. معجم مصطلحات الأدب، فاروق شوشة وآخرون، مجمع اللغة العربية، 2007م.

343. معجم مصطلحات الأنثروبولوجيا والفلسفة وعلوم اللسان والمذاهب النقدية والأدبية (فرنسي-عربي، عربي-فرنسي، إنگليزي-عربي، عربي-إنگليزي)، سمير سعيد حجازي، مكتبة شمس المعرفة.

344. معجم مصطلحات التربية لفظا واصطلاحا، فاروق عبده فلية، أحمد عبد الفتاح الزكي، دار الوفاء لدنيا الطباعة والنشر، 2004م.

345. معجم مصطلحات الدّعوة والإعلام الإسلاميّين، طه أحمد الزّيدي، دار النّفائس، 2010م.

346. معجم مصطلحات السّيميوطيقا، برونوين ماتن، تر: عابد خزندار، المركز القومي للتّرجمة، 2008م.

347. معجم مصطلحات العلوم الاجتماعيّة (إنـگـليزي، فرنسي، عربي)، أحمد زكي بدوي، مكتبة لبنان، 2009م.

348. معجم مصطلحات العلوم الاجتماعية إنگليزي فرنسي عربي، مكتبة لبنان، 1978م.

349. معجم مصطلحات الفلسفة في النقد والبلاغة العربيين،" سلام أحمد ادريس"، علم الكتب الحديث للنشر، 2015م.

350. معجم مصطلحات اللّسانيات النّظريّة والتّطبيقيّة (إنگليزي-عربي-كردي)، صافية زفنكي، المركز الدّيمقراطيّ العربيّ للدّراسات الاستراتيجيّة والسّياسيّة والاقتصاديّة، 2022م.

351. معجم مصطلحات المخطوط العربي (قاموس كوديكوبوجي)، أحمد شوقي بنبين ومصطفى طوبي، الخزانة الحسنيّة، 2005م.

352. معجم مصطلحات المكتبات والمعلومات إنگليزي - عربي، عبد الغفور عبد الفتاح قاري، مكتبة الملك فهد الوطنيّة، 2000م.

353. معجم مصطلحات النحو والصرف والعروض والقافية، محمد ابراهيم عبادة، مكتبة الآداب، 2011م.

354. معجم مصطلحات النّقد الأدبّي المعاصر فرنسي- عربي شرح وافٍ لنحو 750 مصطلحا، سعيد علوش، مر: كيان أحمد حازم يحيى، حسن الطالب، دار الكتاب الجديد المتحدة، 2019م.

355. معجم مصطلحات النقد الأدبي المعاصر(فرنسي-عربي)، سمير سعيد حجازي، دار الأفاق العربيّة، 2008م.

356. معجم مصطلحات النقد الأدبي المعاصر، فرنسي عربي، سعيد علوش، مراجعة: كيان أحمد حازم يحيى، حسن الطالب، دار الكتاب الجديد، 2019م.

357. معجم مصطلحات علم اللّغة الحديث (عربي إنكليزي وانكليزي عربي)، نخبة من اللّغويين، مكتبة لبنان، 1983م.

358. معجم مصطلحات علم اللغة الحديث عربي-إنگليزي وإنگليزي-عربي وضعه نخبة من اللغويين العرب، مكتبة لبنان، 1983م.

359. معجم مصطلحات علم اللغة فرنسي إنگليزي عربي، توفيق عزيز عبد الله وآخرون، دار زهران للنشر والتوزيع، 2010م.

360. معجم مصطلحات علم النفس، منير وهيبة الخازن، دار النشر للجامعيين.

361. معجم مقاليد العلوم في الحدود والرسوم، جلال الدين السيوطي، 2004م.

362. معجم، بورد يور تأليف ستيفان شوفالييه، كريستيان شوفيري، تر: الزهرة إبراهيم.

363. المعجمية العربية في فكر القاسمي، علي القاسمي، مركز الكتاب الاكاديمي، 2018م.

364. المعجمية: مقدمة نظرية ومطبقة مصطلحاتها ومفاهيمها، محمد رشاد الحمزاوي، مركز النشر الجامعي، 2004.

365. معهم حيث هم، بنسالم حميس، سلسلة لقاءات، دار الفارابي، 1988م.

366. مفتاح العلوم، السكاكي، ضبط وتع: نعيم زرزور، دار الكتب العلمية، 1987م.

367. مفهوم الذّرّة بين نظريّة الجوهر الفرد ونظريّة الأوتار الفائقة، حمّودي مخلوف، مجلّة الباحث، المدرسة العليا للأساتذة /الشّيخ مبارك الميلي، 2020م، ع3.

368. المقاربة التداولية، فرانسواز أرمينكو تر: سعيد علوش، مركز الإنماء القومي.

369. المقاربة الشّذريّة بين النظرية والتطبيق، جميل حمداوي، دار الرّيف للطّبع والنّشر الإلكتروني، 2020م.

370. مقاييس اللغة، ابن فارس، دار الفكر، 1979، ج2، مادة: "ح ق".

371. مقدمة في علم المصطلح، علي القاسمي، مكتبة النهضة المصرية.

372. المقررات الصوتية في البرامج الوزارية للجامعة الجزائرية دراسة تحليلية تطبيقية، سعاد بسناسي، مكي درّار، دار أم الكتاب، 2013م.

373. مقياس الإيكولاليا (المصاداة/ ترديد الكلام)، إبراهيم زكي عبد الجليل، دار أطلس للنشر والإنتاج الإعلامي، 2018م.

374. من قضايا المعجم العربي قديما وحديثا، محمد رشاد الحمزاوي، دار الغرب الإسلامي، 1996م.

375. من لسانيات اللغة العربية -علم الأصوات، محمد جواد النوري، دار الكتب العلمية، 2019م.

376. مناهج البحث في اللغة، تمام حسان، مكتبة الأنجلو مصرية، 1990.

377. مناهج البحث في اللغة، تمام حسان، مكتبة أنجلو مصرية، 2014.

378. المنزع البديع في تجنيس أساليب البديع، أبو محمد القاسم السجلماسي، تح: علال الغازي، مكتبة المعارف، 1980م.

379. المنهاج الواضح للبلاغة، حامد عوني، المكتبة الأزهرية للتراث، 2018م.

380. منهج الدّرس الصّوتيّ عند العرب، علي خليف حسين، دار الكتب العلميّة، 2011م.

381. المنهج العلميّ في دراسة قواعد التّلاوة، دراسة حديثة في قواعد وأصول التّلاوة، عبد المنعم النّاصر، دار الكتب العلمية، 2009م.

382. موسوعة أحداث القرن العشرين، ج7، 1961م.

383. الموسوعة القواعد الفقهية، أبو حارث الغزي، محمد، مؤسسة الرسالة، 2003م.

384. موسوعة المفاهيم الأساسية في العلوم الإنسانية والفلسفية، محمد سبيلا، نوح الهرموني، المركز العلمي العربي للأبحاث والدراسات الإنسانية، 2017م.

385. موسوعة علم الإنسان، المفاهيم والمصطلحات الأنثروبولوجيّة، شارلوت سيمور سميث، تر: محمد الجوهري وآخرون، المركز القومي للترجمة، 2009م.

386. موسوعة علوم اللغة العربية، إميل بديع يعقوب، دار الكتب العلمية، 2006م.

387. موسوعة كشاف اصطلاحات الفنون والعلوم، محمد علي التهناوي، تح: علي حدوج، تر: جورج زيناتي، مكتبة لبنان ناشرون، 1996م.

388. موسوعة كشاف اصطلاحات الفنون، علي التهانوي، مكتبة لبنان ناشرون، 1996م، ج1.

389. موسوعة لالاند الفلسفية، أندريه لالاند، تر: خليل أحمد خليل، إشراف أحمد عويدات، منشورات عويدات، 2001م.

390. موقف اللّغويّين من القراءات القرآنيّة الشّاذّة، محمّد السّيّد عزّوز، عالم الكتب، 2001م.

391. ميشال زكريا، الألسنية التوليدية والتحويلية وقواعد اللغة العربية (الجملة البسيطة)، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، 1986م.

392. نبر الاسم الجامد والمشتق دراسة فيزيائيّة نطقيّة، أحمد سلامة الجنادبة، دار الجنان للنّشر والتّوزيع، 2016م.

393. النحو العربي في ضوء اللغات السامية واللهجات العربية القديمة دراسات مقارنة، يحيى عبابنة، دار الكتاب الثقافي، 2016م.

394. النحو القرآني، قواعد وشواهد، جميل أحمد ظفر، 1998م.

395. نحو معجم تاريخي للغة العربية، مجموعة مؤلفين، الناشر المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات، 2014م.

396. النّساء واللّغة والأفكار، إكرام عبدي، صحيفة العرب الإمارات ديسمبر، 2015م.

397. نظرة متعمقة في علم الأصوات، هلا السعيد، مكتبة الأنجلو الأمريكية، 2015م.
398. نظريّات الغرائز والدّوافع والحوافز والحاجات الإنسانيّة، مهدي صالح مهدي السّامرائيّ، دار اليازوري، 2021م.
399. النّظريّات اللّسانيّة الكبرى من النّحو المقارن إلى الذّرائعيّة، ماري آن پاڤو وجورج وجورج إليا سرفاتي، تر: محمّد الرّاضي، المنظّمة العربيّة للتّرجمة، 2012م.
400. النظريات اللسانية الكبرى، من النحو المقارن إلى الذرائعية، ماري آن بافو، جورج إليا سرفاتي، تر: محمد الراضي، المنظمة العربية للترجمة، 2012م.
401. نظريات تعلم اللغة واكتسابها، عقلة الصمادي وفواز عبد الحق، مجلة مجمع اللغة العربية الأردني ع: 54، السنة الثانية والعشرون، 1998م.
402. النّظريّة الألسنيّة عند رومان جاكبسون، فاطمة الطبال بركة، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، 1993م.
403. النظرية البنائية في النقد الأدبي، صلاح فضل، دار الشروق، 1998م.
404. نظرية المعرفة العلمية، (الابستمولوجيا)، روبير بلانشيه، تر:محمود اليعقوبي،ديوان المطبوعات الجامعية، 2004م.
405. نظرية المورفيم في العربية دراسة تحليلية تطبيقية، لقحطان عدنان عبد الواحد الصميدعي، ضمن مجلة البحوث والدراسات الإسلامية، ع: 64.
406. النكت الوفية بما في شرح الألفية، برهان الدين البقاعي، مكتبة الرشد ناشرون،2007 م.
407. النمو اللغوي والمعرفي للطفل، أديب عبدالله محمد النوايسه وايمان طه القطناوى، دار الاعصار العالمى ومكتبة المجتمع العربى.
408. هنري بير، الأدب الرمزي، تر: هنري زغيب، عويدات للنشر والطباعة، 1981م.
409. وظيفة الألسن وديناميتها، أندريه مارتينه، تر: نادر سراج، المنظمة العربية للترجمة، 2009م.

المصادر والمراجع الأجنبيّة:

410. A Dictionary of Linguistics and Phonetics, David Crystal, Blackwell publishing Ltd, Oxford, UK, 6th edition, 2008.
411. A Dictionary of Literary and Thematic Terms, Edward Quinn, facts on files, 2006, 2nd edition.
412. A Dictionary of Literary Devices Gradus A-Z. Bernard Duprier, Translated and Adapted by Albert W.Halsall, University of Toronto Press.
413. A Dictionary of Slang, Jargon& Cant,embracing English, American, and Anglo-Indian slang, pidgin English, tinkers' jargon and other irregular phraseology.

Compiled and edited by Albert Barrère and Charles G. Leland, Publisher by [London] Ballantyne Press.

414. A Dictionary of Stylistics and Rhetoric, Hasan Said Ghazala, ELGA Publications, 2000.

415. A Glossary of English Grammar (Glossaries in Linguistics S.), Geoffrey Leech, Edinburgh University Press, 2006.

416. A Glossary of Literary Terms, Seventh Edition, M. H. Abrams, Heinle & Heinle, 1999.

417. A Glossary of Semantics and Pragmatics, Alan Cruse, Edinburgh University Press, 2006.

418. Albert Marie Victor Barrère, Charles Godfrey Leland: A Dictionary of Slang, Jargon Cant, printed for subscribers only The balentyne press, vol1(A-K).

419. American Dictionary of English Language, Daniel Lyons, New York (Peter Fenelon Collier, publisher), 1889.

420. An introduction of semantic, Amman, Alkhuli-Muhammad Ali, Dar Al Falah, 2002.

421. Bilinguisme, diglossie et domination symbolique de bilinguisme, 1985.

422. Biography: a very short introduction, Lee Hermione,Oxford University Press, 2009.

423. Cambridge dictionary

424. Cent Fiches pour Comprendre la Linguistics, Gilles Siouffi et Dan Van Raemdonck, Bréal, 2012

425. Collins dictionary.

426. Cours de linguistique générale, De saussure F, publié par belly c, et séchehaye A, critique par tullio de mauro, éd, payot et rivages, paris,1995.

427. Dubois.J et autres, Dictionnaire de linguistique, Librairie larousse, Larousse-Bordas/VUEF, 2002.

428. Design and Truth in Autobiography, Pascal Roy, Cambridge: Harvard University Press, 1960.

429. Dictionary cambridge.

430. Dictionary of Linguistics, Mario Pei and Frank Gaynor, Philosophical Library, ND

431. Dictionary Of Literary Terms Literary Theory: j.a guddon, penguin books1999.

432. Dictionary of merriam.

433. Dictionary of Phonetics and Phonology, Trask, R. LTaylor & Francis, Routledge1996

434. Dictionary of Phonetics and Phonology, Trask. R. L, Taylor and Francis e-library, Routledge, London and New York, 2005.

435. Dictionary of semiotics, Browen Martin and Felizitas Ringham, Cassell, 2000.

436. dictionary.com.

437. Dictionnaire des Sciences du Langage, Franck Neveu, Armand –Colin, Paris, 2004.

438. Dictionnaire D'analyse du Discours, Patrick Charaudeau, Dominique Maingueneau, Edition du Seuil, 2002.

439. DICTIONNAIRE DE CRITIQUE LITTERAIRE, Joelle Grdes-Tamine, Marie Calude Hubert.

440. Dictionnaire de Didactique du Français Langue Etrangère et Seconde, Jean Pierre, Asdifle, International.

441. Dictionnaire de la linguistique, Georges MOUNIN et autres, Quadrige /puf , 4ème édition, France, 1974.

442. Dictionnaire de linguistique, Jean Dubois (et autres), Larousse. Bordas/ VUEF, Montréal (Québec), Canada.

443. Dictionnaire DE linguistique, JEAN DUBOIS, MATHEE GIACOMO, LOUIS GUSPIN, CHRISTIANE MARCELLESI, JEAN-BAPTISTE MARCELLESI, JEAN-PIERRE MEVEL, LAROUSSE, PARIS, La première Édition : 1994.

444. Dictionnaire Encyclopédique des Sciences du Langage, Oswald Ducrot, Tzvetan Todorov, Edition du Seuil, 1972.

445. Dictionnaires larousse.

446. Eléments de linguistique pour le texte littéraire, Dominique Maingueneau, Bordas, 1986

447. English ROBERT.

448. GEORGES MOLINé : éléments de stylistique française.

449. Haliday and Requiya Hasan A dictionary of linguistic and phonetic, Basil blachuvell, oxford

450. Introduction to Phonetics, L,F, Brosnahan, Bertil Malmberg, Dover Publications, 1976.

451. Introduction to Terminology Management for Localization by Sorrell Ritter.

452. J_m_Adam, élément de linguistique textuelle, 1990.

453. Kirsten Malmkjaer, the linguistics encyclopedia, Routledge bublishing, 2010.

454. La poésie, du jeu, des sons et des images Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance de l'Île-du-Prince-Édouard .L'Archéologie du savoir, Michel Foucault, Paris, Gallimard, 1968.

455. Le chaos de la traduction et la traduction du chaos revue Meta, Volume 51, numéro 1, mars 2006.

456. Lois HJELMSLEV: PROLEGOMENA to a theory of Language, Translated by Francis J. Whitfield, the University of Wisconsin Press, London, 1969.

457. Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics, Jack C. Richards, Richard Schmidt, Pearson Education Limited, 2010.

458. Margaret M.Swanberg and Jeffrey L.Cummings, Speech and language, Textbook of Clinical Neurology, 2007, on : ScienceDirect.com

459. McQuail, Denis, Mcquail's Mass Communication Theory, 5th ed (London Sage publication), 2005.

460. Oxford Collocations dictionary for students of English: moira Runcie, oxford university press, New York, 8edition, 2003

461. Oxford English Arabic Dictionary, N.S. Doniach, Oxford University, 1972.

462. Oxford Learner's Dictionary of Academic English, www.oxfordlearnersdictionaries. com.

463. Raymond Hickey, The neat dictionary of linguistics.

464. Routledge Dictionary of Language and Linguistics,By Hadumod Bussmann, Kerstin Kazzazi, Gregory Trauth,1st Edition 1996, London and New York.

465. Routledge dictionary of language and linguistics, Hadumod Bussmann, translated by : Gregory P.Trauth and KerstinKazzazi, Routledg, 1996.

466. Semiotics and the Problem of translation: with special reference to the semiotics of Charles.S.Peirce, Dinda L. Gorlée, Editions. Rodopi.B.V., Amesterdam-Atlanta, GA1994.

467. Sémiotique.Dictionnaire raisonné de la théorie du langage,Julien Greimas – Joseph Courtés, Paris, Hachette, 1979.

468. Synthesizers A Brief introduction, David Martinez Zorrila 2008.

469. Systems of Nominal Classification a Concluding Discussion, John A Lucy, Cambridge University Press, 2000.

470. Terminology: Theory, Methods, and Applications, CABRÉ,M. TERESA, John Benjamins Publishing Company, 1992.

471. The Cambridge Dictionary of Linguistics, Keith Brown and Jim Miller, Cambridge University Press, New York, Cambridge University Press, New York, 2013.

472. The Cambridge Dictionary of Linguistics, Keith Brown and Jim Miller, Rutledge, London and New York, 1996.

473. The Concise Oxford Dictionary of Literary Terms, Chris Baldick, Oxford University Press, New York, 2nd Edition, 2001.

474. The Merriam-Webster Dictionary, unabridged.merriam-webster.com.

475. The Routledge dictionary of literary terms, Peter child's, Roger fowler, Rutledge, London and New York, 2006.

476. The Unified Dictionary of Linguistic Terms, The Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization, Bureau of Coordination of Arabization, 2002.

477. The Unified Dictionary of Linguistic Terms (English, French, Arabic), 2002, Arab League Educational Cultural and Scientific Organization, bureau of coordination of Arabization, series of unified Dictionaries N°1.

478. Theories of Lexical Semantics, Dirk Geeraerts, Oxford Linguistics, 2009.

479. Wiktionnaire dictionnaire.

المواقع الإلكترونية:

480. Https//dictionary.cambridge.org/Cambridge dictionary

481. https://abueyas.wordpress.com/2019/11/01/arabiclanguage

482. https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/homograph

483. https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/homonym?q=Homonym

484. https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/human

485. https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/hypercorrection

486. https://learn.microsoft.com/en-us/azure/cognitive-services/speech-service/language-identification?tabs=once&pivots=programming-language-csharp

487. https://mcl.as.uky.edu/glossary-rhetorical-terms

488. https://www.almaany.com/en/dict/ar-en/homorganic/

489. https://www.britannica.com/science/hyoid-bone

490. https://www.britannica.com/topic/hypocoristic-name

491. https://www.languagehumanities.org/what-is-a-hybrid-word.htm#:~:text=than%20one%20language.-

,A%20hybrid%20word%20is%20a%20word%20that%20is%20made%20of,of%20two%20separate%20words%20together.

492. https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/hyperbate/40994

493. https://www.oxfordbibliographies.com/view/document/obo-9780199772810/obo-9780199772810-0265.xml#:~:text=Honorifics%20are%20linguistic%20forms%20that,person%20of%20superior%20social%20standing.

494. https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/homophonous

495. https://www.uv.es/anglogermanica/2003-2004/Cano.htm



الموضوع	الصفحة

القَامُوسُ الوَرَقِمِيُّ
لِلمُصْطَلَحَاتِ اللِّسَانِيَّة





شَارِعُ فرانْكلِين رُوزْفِلْت، الجَزَائِر.
ص ب 575، دِيدُوش مُراد، الجَزَائِر.
رَوابِط الاتّصال:
الايمايل: elmadjlisse.dz@gmail.com
الهاتِف: 023487278
النّاسوخ: 02348726



مَنْشُورَاتُ المَجْلِسِ الأَعْلَى لِلُّغَةِ العَرَبِيَّةِ
2023